

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



. .

- .

.

. .

. .

.

. .

.

ĸ

SANCTI EPHRAEM SYRI

HYMNI ET SERMONES.



•

.

. •

-

SANCTI EPHRAEM SYRI

HYMNI ET SERMONES.

. .

· · · · · ·

•

.

هرمي ومر EPHRAEM SYEUS SANCTI EPHRAEM SYRI

HYMNI ET SERMONES.

QUOS E CODICIBUS LONDINENSIBUS, PARISIENSIBUS, DUBLINIENSIBUS, MAUSILIENSIBUS, ROMANIS ET OXONIENSIBUS DESCRIPTOS, EDIDIT, LATINITATE DONAVIT, VARIIS LECTIONIBUS INSTRUXIT, NOTIS ET PROLEGOMENIS ILLUSTRAVIT

THOMAS JOSEPHUS LAMY

SS. D. N. PRÆLATUS DOMESTICUS, ECCL. CATH. NAMURC. CAN. HON., S. THEOL. DOCT., ORD. LEOP. EQUES, ACADEM. REGIÆ BRUX. ET PANORMIT. AC RELIG. CATH. ROM. SOCIUS. S. SCRIPT. ET LINGG. SEMITT. IN UNIVERSIT. CATH. LOVAN. PROF. ORD., ET COLL. MAR. THER. PRÆSES.

TOMUS III.

MECHLINIÆ,

H. DESSAIN, SUMMI PONTIFICIS, S. CONGREGATIONIS DE PROPAGANDA RIDE ET ARCHIEPISCOPATUS MECHLINIENSIS TYPOGRAPHUS.

> M. D. CCC. LXXXIX. Tous droits réservés.

ſ

BR 65 . E 63 1883 1-3

٠.

٠.

IMPRIMATUR.

Opus quod inscribitur : Sancti Ephræm Syri Hymni et Sermones, quos e codicibus Londinensibus, Parisiensibus, Dubliniensibus, Mausiliensibus, Romanis et Oxoniensibus descriptos, edidit, latinitate donavit, variis lectionibus instruxit. notis et prolegomenis illustravit THOMAS JOSEPHUS LAMY, SS. D. N. Prælatus Domesticus, Eccl. cath. Namurc. Can. hon., S. Theol. Doct., Ord. Leop. Eques, Academ. Regiæ Brux. et Panormit. ac Relig. Cath. Rom. Socius, S. Script. et Lingg. Semit. in Universit. cath. Lovan. Prof. Ord., et Coll. Mar. Ther. Præses, ex auctoritate Eminentissimi Cardinalis Archiepiscopi Mechliniensis et legum Academiarum præscripto recognitum, quum fidei aut bonis moribus contrarium nihil continere visum fuerit imprimi potest.

Datum Lovanii, die 8 Decembris 1889.

٠.

*

J. B. ABBELOOS, RECT. UNIV.

÷.,

LITTERÆ SUÆ SANCTITATIS.

AD AUCTOREM MISS.E POST EDITUM PRIMUM TOMUM.

LEO PP. XIII.

Dilecte Fili, Salutem et Apostolicam Benedictionem. Acceptissimum habuimus, Dilecte Fili, munus prioris voluminis ineditorum operum Sancti Ephræm a te nobis oblatum, quo thesaurum auxisti doctrinæ a sanctis Patribus Ecclesiæ relictum. Et id quidem peropportune prorsus ad hæc tempora ; quæ pertubata volvuntur ubique a coacervatis præteritarum omnium ætatum erroribus, et fœdata a colluvione vitiorum inde manantium. Nam Edesseni Diaconi scripta, in Occidente non minus quam in Oriente celebrata, non solum aptissima prædicabantur a sancto Gregorio Nysseno conterendis antiquis, coæqualibus et futuris hæresibus, sed ipsa indole et varietate sua sunt ejusmodi, ut diversis hominum conditionibus et adjunctis accomodata, roborent fidem, cupiditates coerceant, regant mores, ingerant humilitatem, caritatem succenrom. III. dant, animos ad virtutem informent : unde factum esse scimus ut olim compluribus in Ecclesiis, post Sacras Scripturas, opera Sancti Ephræm publice legi solerent. Commendandum itaque summopere ducimus, te genuinas sancti Doctoris lucubrationes adhuc in accuratissimis quoque editionibus desideratas, omni studio conquirere et vulgare, tum in Ecclesiæ decus, tum in spirituale fidelium emolumentum. Tibique ominamur, ut copiosissime tuo labore assequaris utilitatem, alias e publica eorumdem scriptorum lectione speratam; inceptoque tuo Deum propitium omnino precamur. Cujus interim favoris auspicem Apostolicam Benedictionem paternæ nostræ benevolentiæ pignus, tibi, Dilecte Fili, peramanter impertimus. — Datum Romæ apud S. Petrum die 17 Julii 1882. Pontificatus Nostri Anno Quinto.

8. LEO PP. XIII.

EMINENTISSIMO AC REVERENDISSIMO

S. R. E. CARDINALI

PETRO LAMBERTO GOOSSENS

ARCHIEPISCOPO MECHLINIENSI, PRIMATI BELGII.

EMINENTISSIME PRINCEPS,

Operi undecim abhinc annis suscepto finem impositurus, e tua in collegium S. R. E. Cardinalium assumptione occasionem nactus sum, ut, sicut tota nostra Academia tibi ex corde gratulata est, ita ego, quantum sinit mea tenuitas, tibi gratulabundus offerrem mel suavis doctrinæ ab api syra e floribus Orientis collectum, teque auspice tertius tomus operum S. Ephræm Syri ineditorum e prelo exiret et tuo patrocinio nobilitatus in publicum prodiret. Quod ut facerem plura suadebant.

Etenim primus qui in Europa sæculo XVI litteras syriacas sedulo coluerit vir fuit archidœcesis Mechliniensis, Andreas nempe Masius e Lennick prope Bruxellas oriundus, suo in librum Josue Commentario, sua latina translatione tractatus syriaci Moysi Barcephæ De paradiso terrestri, suaque Grammatica syriaca ac Syrorum peculio satis ubique notus.

In tua etiam diœcesi, sub auspiciis Philippi regis II, prodierunt nobilissima illa Biblia polyglotta, Antverpiensia dicta, in quibus versio syriaca N. T. a Mose Mardeno Vindobonæ vix edita inserta fuit, ad codices castigata latineque translata.

Illud etiam silentio præterire non possum quod recentius ad promovendum studium rerum orientalium fecisti, quum ratus scientiam linguarum semiticarum hisce nostris diebus maxime prodesse ad vindicandos sacros libros ab oppugnationibus quibus impetuntur, duos e meis discipulis Berytum in Syria misisti, ut in Universitate, illic a summo Pontifiee Leone XIII erecta, discendis linguis semiticis toti incumberent. Nec te latet scriptores Syros Aphraaten, Balæum, Marutham, Isaacum Antiochenum, maxime vero Ephræmum, non infimum inter Patres tenere locum hodieque nonnullos viros doctos consilium iniisse edendi patrologiam syriacam, quæ patrologiæ græcæ et latinæ respondeat.

Porro S. Ephræmum, ecclesiæ edessenæ diaconum, primatum tenere inter Orientis christiani scriptores omnes consentiunt. Ejus hymni ac sermones sacras Syrorum solemnitates exornant et quotidie recitantur in eorum officiis liturgicis. Tantam autem famam monachus edessenus illico adeptus est, ut ejus opera non solum, eo vivente, græce verti cœperint, sed, teste Hieronymo, in Ecclesiis post S. Scripturam prælecta fuerint. Attamen pauci tantum ejus sermones ascetici latinis noti fuerunt, donec ad finem sæculi XIV Gerardus Vossius, præpositus Tungrensis, Summis Pontificibus, Gregorio XIII, Sixto V et Clemente VIII fautoribus, præclaram operam navaret in colligendis ejus scriptis eaque e græco latina facta Romæ tribus voluminibus in-folio ederet. Quæ scripta adeo pietatem excitarunt, devotionemque promoverunt ut, statim ac typis excusa sunt, omnium manibus tererentur novaque editio Antverpiæ prodiret.

Hucusque autem textus primigenius typis mandatus non fuerat nec alibi quam in Oriente notus erat. Sæculo autem proxime elapso codices syriaci ex Oriente et Ægypto in Bibliothecam vaticanam advecti fuerunt, e quibus docti Maronitæ multa adhuc latentia Ephræmi opera, nempe commentaria in vetus Testamentum, hymnos de Christi nativitate et de fide, alios adversus doctrinas erroneas, odasque defunctorum et paræneses sermonesque diversos eruerunt atque, sub auspiciis Summorum Pontificum, tribus voluminibus, in folio syriace et latine Romæ ediderunt.

At nondum exhausti erant vatis Syrorum thesauri. Multa adhuc latebant ejus scripta sive in Oriente, sive in codicibus syriacis in Bibliothecis præsertim Galliæ et Britanniæ repositis. Quum igitur perspectum haberem hæc scripta plurimum valere tum ad confirmanda dogmata catholica, tum ad informandos mores pietatemque fovendam, operi me accinxi ut ea undique conquirerem et detecta ac descripta syriace et latine vulgarem. Res præter opinionem et

IX.

spem successit, ita ut quæ detexi et descripsi tria volumina implerent. Primum volumen, hymnos de Epiphania, de jejunio quadragesimali, de azymis et de crucifixione sermonesque de Domino nostro, de pœnitentia, de peccatrice et de Christi passione ac resurrectione continens, sub auspiciis summi Pontificis Leonis XIII, septem abhinc annis, in lucem editum est. In secundo volumine collegi acta Ephræmi parisiensia, commentaria S. Doctoris in Isaiam, in Lamentationes Jeremiæ, in Jonam, Nahum, Habacuc, Sophoniam et Aggæum, sermones quatuor de admonitione, de reprehensione et de magis ac incantatoribus, hymnosque de Christi nativitate, de B. M. V., de jejunio, de resurrectione Christi et de diversis, quæ omnia exscripta sunt e codicibus Musæi Britannici et Bibliothecæ nationalis parisiensis. In tertio volumine e codicibus Londinensibus, Oxoniensibus, Dubliniensibus, Parisiensibus, Romanis et Mausiliensibus descripta habentur sermones de rogationibus, de Antichristo, de fine et retributione, præclarumque carmen de Josepho a fratribus vendito, plurimique hymni de confessoribus et martyribus, de Machabæis, de Abraham Kidunaia, de Juliano Saba, et de quadraginta martyribus Sebastiæ, et de diversis ; quæ omnia accurate et nitide excusit Mechliniensis typographus H. DESSAIN peritia et arte alter Plantinus. In hisce autem sermonibus totus est doctor Syrorum in demonstranda orationis necessitate et efficacia, in explicanda justa bonorum et malorum retributione in extremo judicio, cui præcessurus est Antichristus. In hymnis vero agit de hominis libertate, de cultu, invocatione et intercessione sanctorum ac de venerandis eorum reliquiis, et ita quidem ut nemo ante eum facundius et elegantius de hisce dogmatibus locutus sit. In hymno autem de Trinitate docet Spiritum sanctum etiam a Filio procedere, unde patet quænam fuerit in hac re, diu ante Photium, Ecclesiæ orientalis doctrina.

x

Merito igitur volumen fidei pietatique promovendæ tam utile dicandum erat Eminentissimo Antistiti, qui forma factus gregis ex animo ipsi fide et virtutibus præest.

EMINENTIÆ TUÆ

uumillinus obsequentissinusque servus Thomas Josephus LAMY.

Lovanii, die festo S. Clementis, 23 Novembris 1889.

·

PROLEGOMENA.

I.

DE POESI ET ARTE RHYTHMICA S. EPHRÆMI,

1. Syros inde a nascentis Ecclesiæ exordio officia liturgica hymnis et canticis exornasse multis testimoniis demonstratur. Socrates, in sua Historia ecclesiastica, postquam recitavit seditionem motam ab Arianis, qui duobus choris hymnos erroris veneno infectos decantabant, ait : « Dicendum porro est unde consuetudo illa hymnos in Ecclesia alternis canendi initium sumpserit. Ignatius, Antiochiæ in Syria episcopus, post Apostolum Petrum ordine tertius, qui et cum Apostolis ipsis familiariter versatus est, vidit aliquando angelos hymnis alternatim decantatis sanctam Trinitatem celebrantes ; et canendi rationem quam in illa visione animadverterat Ecclesiæ Antiochensi

1 . Aerrier Si zai ibir rir aptir itaCir i zara reve arriqueus Surces is to innate ourideia. Ipratiss 'Arτιοχείας τθε Συρίας, τρίτος άπο τοῦ άποσεόλου Πέτρου éxisteres, os xal reis árestéheis aureis surdiérpifer, irrasian sider appiner, dia ter artigener Unter tir αγίαι Τριάδα ύμιούστων, χαὶ τὸν τρόπου τοῦ οράματος τη er Arrie Zeig Exzdioig mapidezer. "Ober zai is masais rais 'ExzAnsiais airs à mapaforis Sufile. » Socrates Hist. eccl. VI, 8. Nec his contradicit Thedoretus Hist. eccl. 11, 19. dicens de Flaviano et Diodoro qui sub Constantio vixerunt : • Atque hi primi, psallentium choris in partes divisis, hymnos davidicos alternis canere docuerunt. Quod quidem Antiochise cceptum, ubique deinceps obtinuit. » Nam, ut observat Card. Bona De div. psalmodia 16, loquitur Theodoretus, non de quocumque altero cantu, sed de solis

tradidit. Unde ista traditio ad Testimo-nia antiomnes postea ecclesias permana-quorum. vit 1. »

2. Idem tradunt auctores Syri. Gregorius Barhebræus in suo Chronico eccles., quod conjunctis viribus cum meo olim discipulo Ill. D. Abbeloos edidi, hæc refert de S. Ignatio : « Vidit ille angelos alternis choris cantantes, atque sic quoque in ecclesia faciendum docuit. » Et in vita Simeonis Barsaboë, Seleuciæ sæc. IV episcopi : « Ipse instituit ut duobus choris preces fierent in ecclesiis orientalibus, quemadmodum in Occidente a temporibus Ignatii Ignei, discipuli Joannis evangelistæ Zebedæi filii, fuerat institutum ². »

3. Eamdem traditionem refert

davidicis psalmis. Theodorus Mopsuestenus, qui idem ac Theodoretus de Flaviano et Diodoro narrat ap. Nicetam, Thes. orth. fidei V, 30. asserit eos primos omnium eam psalmodiæ speciem quas antiphonas vocant e syrorum lingua in græcam transtulisse, et omnium prope solos hujus rei auctores cunctis orbis partibus apparuisse. Unde colligitur hunc usum, antequam transmitteretur ad græcos a Flaviano et Diodoro, apud Syros viguisse.

مهجه برا هلاقا بغرهنه حدته مترا . ملاه : مع بر بر مردة به مرده مرده المبد محمد محمد مردم الم حدبدا بعبسا احط احصداحا المحمو اووا ع احدا to the more than the properties is . Barhebr. Chron. eccl. 1, 42; 11, 34.

TOM. III.

PROLEGOMENA.

Salomo, episcopus Bassoræ, in libro Apum nuper edito: « Puer ille quem advocavit Dominus noster et statuit in medio erat Ignatius, qui fuit patriarcha Antiochiæ et vidit angelos ministrantes duobus choris et ordinavit ut sic fieret in Ecclesia 1. »

Medio autem sæculo II, Edessæ in Mesopotamia floruit scriptor suis scriptis et erroribus famosus, Bardesanes, auctor sectæ Bardesanistarum. Is igitur, relicta vera fide², ad hæresin Valentinianorum declinavit, et, magistri exemplum imitatus, ut facilius erroris venenum instillaret, primus³ apud Syros ligata oratione usus est et carmina syriaca composuit. De Bardesanis carminibus disertum habemus S. Ephræmi testimonium Adv. hær. 53, ubi de Bardasane hæc habet: « Fecit quippe hymnos (هبةها) cosque modulationibus aptavit et composuit cantica (اهمیتال) et indu-

المحل المح بعند معند معند معند معند معند معند المحل . معند المحل المحل المحل المحل المحل المحل المحل . معند المحل المحل المحل محل المحل محل المحل المحل

s Vid. A Hahn, Bardesanes gnosticus, primus Syrorum hymnologus. Lips. 1819.

رهبتار . مابند مع معبي حمتدار . مازدد ، رهبتار . مابنا مقسفر . دخل معدقلا . هري حتم قلا . ماهيند هعتعل . عيزار حسمار . دسمار معاده ها . لا حد وسمعط . حوم ردا وسما حصومها . لا حد وسمعما . حوم ردا وسما معاد . معمد معاد . موصده ولاهده . معار معاد . معمد المعدم . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد . معاد . معاد . معاد . معاد . معاد معاد . معاد معاد . معاد معاد . معاد معاد . معاد xit metra et mensuris (علام) ac ponderibus (عدامال) distinxit versus. Ita propinavit simplicibus venenum dulcedine temperatum.... Ægroti quippe cibum salubrem non elegerunt. Davidem intueri voluit. Voluit ut ejus pulchritudine ornaretur; et ut ejus similitudine commendaretur, centum quinquaginta hic quoque composuit cantica⁴ »

4. Quod S. Ephræmus Bardesani, hoc ejus filio Harmonio tribuit Sozomenus ⁵ : « Non ignoro olim queque fuisse apud Osrhoenos viros doctissimos, Bardesanem, qui hæresim ex ipsius nomine appellatam condidit, et Harmonium, ejusdem Bardesanis filium, qui, cum græcis disciplinis egregie institutus fuisset, primus patrium sermonem metris ac modulis subjecisse dicitur et choris tradidisse, qua ratione etiamnum frequenter psallunt, non carminibus ab Harmonio scriptis sed numeris ejus utentes.....

5 « Oúz מֹשְוֹס לו, שו אמו אמאתו ואאסשוושיתדו ושירו Tir reiner mapa 'Osponses ipirerre, Raylisares re or tir παρ'άυτου χαλευμίταν αίμασιο συνιστάσατι, χαι "Αγμόνιος i Bapfisárys mais u pasi dià têr map "Exxues xiyur áxolira, ngūros pérpois nài sopois pusinois rús narpios Ourir inagageir, zai Repers napadeirai, zalanıp zai rur = 0> Xázis of Zúper Játhousis, ed rois Apartou suyуранаты нехот хранстог ... 'ISar Se 'Espain жиловμίνους τούς Σύρους το χάλλει των ώσμάτων, και το μοθμο The merufias, zai zar'z rouro meserebisemiseus imeins Sofafen, zainep Exterizar maideiar auoiper, inerre re хаталя́ци тог Арменни мітрын. Кай прет та ми́ли тог іхтігов ураддагы, ітірая урафая свербосая тога саканoraorizois Soyması ovifazer inia abri nezonre ir biine operer zai irzupins anabor arspor. 'EE inciro די צטאיו אמדמ דיר זיאטי דער 'אףעירויט שלאר דע דיט לציףמוע Janson ... Sozomenus, Hist. Eccles. III, 16. Eum exscribit Nicephorus Callixtus, Hist. Eccles. 1X. 16.

11

Ephraem vero cum Syros et verborum elegantia et modulationis concinnitate delinitos videret, eaque ratione paulatim adduci, ut idem cum Harmonio sentirent, ipse, licet græcæ eruditionis expers, operam dedit ut Harmonii numeros intelligentia assequeretur : et, juxta numeros scriptorum Harmonii, alios composuit libros, ecclesiasticæ doctrinæ consentientes. Cujusmodi sunt ea quæ in divinis hymnis et in encomiis sanctorum virorum ab illo elaborata sunt. Ex eo tempore Syri juxta numeros canticorum Harmonii scripta Ephræmi psallere solent. »

Quod asserit Sozomenus, Harmonium primum fuisse qui patrium sermonem metro subjecerit hoc ad ejus patrem referendum ex Ephræmo supra demonstratum est. Nostram sententiam confirmant Acta Ephræmi parisiensia¹. Porro Theodoretus², Acta Ephræmi vaticana³ et Gregorius Barhebræus⁴ cum Sozomeno concinunt in affirmando Ephræmum exemplo Harmonii, Bardesanis filii, incitatum fuisse ad hymnos conscribendos. Unde dicendum videtur quod Ephræmus exemplo utriusque et patris et filii incitatus fuerit.

5. Asserit et Sozomenus « ex eo tempore Syros juxta numeros canticorum Harmonii scripta Ephræmi psallere. » Hanc assertionem probant J. S. Assemanus et Hahn. Ju-

vat autem integra Assemani verba recitasse : « Errant, inquit, qui unum dumtaxat carminis genus, videlicet septem syllabarum, Ephræmo tribuunt. Nam ejusdem hymnos modo quatuor, modo quinque, et sex, vel septem, et interdum duodecim syllabis constare, patet e codicibus nitriensibus. Præterea ex iisdem codicibus liquet Ephræmi versus nonnumquam similiter de. sinere, sæpius numerum dumtaxat syllabarum in eis attendi, modo æquales semper syllabas in singulis versibus habere, modo inæquales, id est, quosdam versus tetrasyllabos esse, alios pentasyllabos, aut hexasyllabos, aut heptasyllabos vel dodecasyllabos, prout metri ratio exigit, quum Ephræmus nullum fere omiserit Rhythmi genus, quo non usus fuerit, compositionem modorum a Bardesane et Harmonio mutuatus.

6. « Hallucinantur etiam qui Ephræmum asserunt excogitasse versus heptasyllabos, Narsetem hexasyllabos, Balæum pentasyllabos, et Jacobum sarugensem tetrasyllabos ter repetitos vel dodecasyllabos: nam longe ante hos auctores jam Syri carminibus hujusmodi utebantur, ut Bardesanes et Harmonius. Id etiam indicant toni, seu rubricæ cantuum, ad quos carmina ephræmitica, et alia referuntur tanquam ad rem priorem et magis notam⁵. »

5 Bibl. orient. I, 61.

¹ Supra t. 11, 66.

² Hist. Becles. 1V, 26.

³ S. Ephræmi Opp. syr. lat. 111, L.

⁴ Chron. Eccles. I, 83.

7. Eidem sententiæ adhæret etiam A. Hahn in dissertatione supra laudata, ubi, agens de metro a Bardesane adhibito, ait : « Opera S. Ephræmi perlustrans, incidi in hymnum 65 adversus scrutatores, cujus calci hæc verba addita legi--finiti sunt septem قلا بعاةەەت بحبىي decim hymni ad modos canticorum Bardesanis. » Reperta est hæc rubrica cantus seu modorum significatio in ipsis codicibus nitriensibus manuscriptis, quos editores summa fide descripserunt : quis vero primus adscripscrit, utrum alius an ipse Ephræmus.... id non magnopere nos perturbare **po**test¹. »

8. Quædam circa allegata Assemani et Hahnii testimonia sunt observanda. Hodie, postquam reperti et editi sunt plerique S. Ephræmi Madrashe seu hymni, jam constat tonos, saltem plerosque ad quos decantandi dicuntur in antiquis codicibus, non ex hymnis Bardesanis aut Harmonii ejus filii desumptos esse, sed ex alijs S. Ephræmi hymnis magis notis aut sæpius usitatis, ut infra demonstrabitur. Sic multi Ephræmi hvmni decantandi dicuntur ad tonum : اوله مزسل Porro ، الاله مزسل initium est hymni IV de Nativitate Christi²; alii hymni decantandi dicuntur ad tonum , al , al ,

1 Bardesanes gnosticus, primus Syrorum hymnologus, p. 32-33. alii ad tonum 100 000 abol. vel ad tonum بهجند اهد . Porro istis vocibus indicatur prima stropha hymnorum I et IV et stropha 1ª hymni V de Nativitate Christi. quos edidimus³. Antequam isti hymni a nobis ex antiquis codicibus eruerentur poterat quis conjicere illas cantuum rubricas ab hymnis Ephræmo antiquioribus esse desumptas, nunc autem constat tonos illos desumptos esse ex hymnis Ephræmi maxime notis de Nativitate Christi. Alii toni accepti sunt ex hymnis de Epiphania, de jejunio, de Beata Maria, de confessoribus, de paradiso, de defunctis, de libero arbitrio, de Ecclesia, de fide, etc., ita ut pauci nunc remaneant toni hymnis Ephræmi appositi, qui non ex uno aut altero ejus hymno provenire noscantur. Quod si omnes Ephræmi hymni reperirentur, putem omnes eorum tonos in his vel illis hymnis ejus reperiendos, nisi forte aliquis tonus ex hymnis Balæi, Isaaci aut Jacobi sarugensis postea fuerit desumptus. Unde sequitur nullum e tonis appositis ab aliquo deperdito Bardesanis aut Harmonii hymno provenire. Quare minus recta videtur assertio Assemani et Hahnii sententia supra recitata.

9. Quod autem attinet ad notam ad finem hymni 65 adv. scrut.

² Opp. syr. lat. 11. 3 Tomo 11, 429, sqq.

appositam, putaverim verba syriaca non satis accurate ab editoribus fuisse exscripta, aut codicem mendosum esse. Etenim in antiquissimo codice Musaei Britannici (add. m. 12, 176) ista nota sic se habet : « المار بعارة المار المار بعارة المار بعارة المار بعارة المار الم

Porro consilium impugnandi Bardesanis non fuit unica causa, quæ Ephræmum induxerit ad componendos multiplices suos hymnos. Etenim tum tantum incœpit agere contra Bardesanem, quum Edessæ commoratus est. Jam autem antea scripserat collectionem hymnorum nisibenam, saltem pro maxima parte. Gregorius Barhebræus¹ refert : « Ex quo Nicænum concilium celebratum est, cœpit S. Ephræm noster sacros hymnos odasque adversus sui temporis hæreses conscribere. » Rationes autem liturgicæ eum induxerunt ut hymnis exornaret Ecclesiæ festa. Hoc diserte estantur Acta vaticana. « ببال بمحدا اهده دهن العمدا ردا همددا اصبع محمر נסון גםכון בסבלו יבנין סיוסגן יגרבן אבי סיסיס حدد منعر محدف لمنه عرقعا مصحلا مدمد ا סססמ כוסף כמיושן ממו ימסכעו מאבע סייבמאן ةصيتدا الا الجر محجر مرمط ما حف هوجهما

1 Ap. Al. Assemanum, Codex liturg. 1X, præf. 97,

بمعسر مسعر مصحدا مصمحمر مدا ممرة مرا لمحمد مد حدية المحمد معم . محد معم فداحتم وهوت حدة صعر حديدا حدادًا عديل وحسب حمط محسي ا بعدهة . موه اب احد حصرده مام وموا صداددا دامسا مضدحمو حمتددا معسدهدا حرمى مغرسما رمما متعده مصده متدا « Videns beatus Ephræm quantum omnes cantu caperentur, illosque a profanis et inhonestis lusibus choreisque avocare cupiens, choros virginum Deo sacrarum instituit docuitque hymnos et scalas et responsoria, sublimibus et spiritualibus sententiis referta: de Christi nativitate. baptismo, jejunio, actibus, passione, resurrectione et ascensione, de martyribus, de pœnitentia. de defunctis; effecit ut virgines Deo sacræ ad ecclesiam convenirent cunctis solemnibus Domini festis et martyrum solemnitatibus atque diebus dominicis. Ille vero, velut pater et spiritus citharœdus, in medio aderat, docebatque modos musicos et modulandi carminis leges². »

2 Opp. syr. lat. 111, p. L11; Bibl. orient. 1, 47-48.

PROLEGOMENA.

desistere, prudensque judicans hoc nefas esse, sicut Moyses tympana dederat adolescentulis, fecit ipse hymnos eosque cum discretione dedit virginibus. Pulchrum erat videre eum inter sorores, dum eas excitabat ad cantandas laudes; pulchrum erat videre aquilam inter columbas dum eas lingua suavi docebat laudes novas. Circumdabant eum festales chori virginum, quæ ab eo discebant dulces cantus casto ore decantare. Docuit virgines Deo sacratas cantica, et ecclesia resonavit suavi concentu humilium odarum quas Ephræmus composuerat pro castis puellis quas ad decantandas Dei laudes edocebat¹. »

11. Porro, antequam ulterius Metrum. pergamus, observandum est syriacam poësin, ut et hebræam, syllabarum numero, non quantitate, versum definire, adeoque a classico Græcorum et Latinorum metro plurimum differre. « Syllabæ longæ, inquit Petrus Metoscita², et breves eundem apud poetas valorem obtinent. Poeta non curat an longæ vel brevessintsyllabæ, in qua re Syri non imitantur Græcos et Latinos. » Et pater Benedictus³: « Syriaca poësis ab hebraica parum vocibus, minimum metro discrepat. Neutra syllabarum quantitate versum definit, sed numero. Septimam syllabam versus non excedit,

nec a quarta deficit. S. Ephræmus heptasyllabo plerumque usus est, tetrasyllabo ter repetito S. Jacobus sarugensis, Balæus pentasyllabo. »

12. Asseinanus, in cod. vat. 389, metruin definit : المحموم المعارفي المعارف (معرفي معرفيا معلما : مان المارفي المعارف معصد المعارف المعارف المعارف المعارف معصد المعارف المعارف المعارف المعارف معصد المعارف المعارف المعارفي معصد المعارف المعارف المعارفي معصد المعارف المعارف المعارف المعارفي المعارف المعارف المعارفي المعالفي المعارفي المعام المعارفي المعارفي المعارفي المعال المعارفي المعارفي المعالي المعارفي المعارفي المعالي المعارفي المعارفي المعارفي المعارفي المعارفي المعالي المعالي المعارفي المعارفي المعارفي المعالمي المعارفي المعارفي المعارفي المعارفي المعارفي المعالي ا

13. Hæc P. Benedictus et Assemanus, a quibus in nonnullis differt G. Cardahi, qui fusius hanc materiam recenter tractavit. Doctus vir recte observat non deesse inter Nestorianos et Jacobitas qui vocum consonantiam (gallice, la rime) in fine versuum coluerint, antiquiores autem Syros, Ephræmum, Baleum, Jacobum Sarugensem, Isaacum Antiochenum, hac usos non esse. Fusius agit Jacobus Tagritensis de consonantia illa litterarum et syllabarum, quam poëtæ Syri ad rhythmi venustatem usurpant 5. Illa S. Ephræmus uti amat ad inducendum certum quoddam

¹ Cod. paris. syr. 196, f. 87.

² Ap. Martin, De la Métrique chez les syriens, Leipzig, 1879.

s S. Ephræmi Opp. syr. lat. 11, præf. ad lect.

⁴ P. Martin Lib. cit. p. 19.

⁵ Cfr. Martin, Lib. cit. p. 45, sqq.

rhythmum ut in hoc de Reprehensione (supra II, 335):

حاحا راهد اند در

Level (Lever is a lever

Ubi vides voces vocibus ita respondere ut initio et fine quædam consonantia adsit et habeatur ille parallelismus qui apud Hebræos in psalmis et Proverbiis frequens occurrit. Imo in Parænesi 54 omnes versus eodem modo desinunt :

حزا وسد المحامد a her ionital

Rariora tamen sunt hujusmodi exempla. Reperire etiam est apud S. Ephræmum hymnos, qui per primam cujusque strophæ vocem efformant acrostichidem secundum ordinem alphabeti syriaci, ut hebraice in Lamentationibus Jeremiæ prophetæ.

14. Porro assonantia tanquam lege poeseos præscripta frequens reperitur apud Ebed-Jesu Sobensem, scriptorem nestorianum, in libro Paradisi et apud Joannem monachum in Directorio spirituali¹. In hisce operibus omne genus artificii poetici usurpatur et quoad consonantiam syllabarum et quoad litteras initiales et finales. Ad sui temporis scriptores, non ad antiquos, respicit Jacobus Tagritensis in suo tractatu de Re metrica Syrorum², ubi distinguit multiplices versus a tribus syllabis usque ad decem et novem et innumeros fere stropharum modos.

15. Porro G. Cardahi omnia Metra di-Syrorum metra ad undecim reducit versa. et admittit versus quatuordecim, imo et sexdecim syllabarum, in quo magis in verbis quam in re a P. Benedicto differt. Versus enim 14 syllabarum nihil aliud ipsi est quam hemistychium strophæ continens duos versus septem syllabarum. Idem dicendum de versu 16 syllabarum. Observat insuper sæpe in una stropha versus diversi metri a pocta conjungi et hoc majoris esse elegantiæ et ab arbitrio pendere poetæ³. Ad quod observamus ab Ephræmo multa quidem induci metra, in quibus variant numerus et ordo versuum numerusque syllabarum ita tamen ut in codem hymno singulæ strophæeumdem numerum versuum eadem ratione ac ordine dispositorum semper habeant. Singuli igitur hymni confecti sunt ad normam primæ strophæ, quæ et ipsa sæpe confecta est ad modum alicujus cantici magis noti vel antiquioris. Stropha illa exemplaris in Græcorum libris liturgicis appel. latur Hirmus. Poetæ enim liturgici græcorum : S. Romanus, Theodorus, Sergius, alii, Ephræmum aliosque Syros imitati fuerint⁴.

16. S. Ephræmi carmina alia Mimre et Madreshe.

4 Vid. Em. Card. Pitra, Hymnographie de l'Eglise grecque. Rome, 1867; p. 13, 23, sqq; ejusdem Analecta sacra. Par. 1876. Prolegomena.

a J. Millos edit. Romæ, 1868.

² Ap. Martin, Lib. cit.

s G. Cardahi, Liber thesauri de arte poetica syrorum, arabice et syriace, Romæ, 1875. p. 1-5.

a Syris appellantur مراهنا Mimre et quandoque , هراهترا et quandoque , هراهترا Madrashe, vel ut Syri occidentales pronuntiant, Madroshe. Hæc est generalis divisio carminum مراهدا magni syrorum vatis. Vocem sic egregie explicat J. S. Assemanus¹: « مراهدا Mimra, ut Syri orientales proferunt, seu Mimro, ut Syri occidentales, a verbo derivatur, quod dixit significat. Igitur Mimra, cui Græcorum)97% respondet, sermo est, seu Oratio : eaque tam metrica quam soluta numeris. Orationes enim seu Homiliæ Patrum Syris adam Mimre dicuntur, ut et tractatus quilibet, in quos Libri Auctorum dividi solent. Carmina etiam seu opera metro alligata, Mimre appellantur, ut sunt pleræque compositiones Ephræmi, Balæi, Isaaci, Jacobi: versibus scilicet heptasyllabis, pentasyllabis, et dodecasyllabis, quorum primi Ephræmo et Isaaco tribuuntur, alteri Balæo, postremi Jacobo Sarugensi. »

17. Mimre igitur S. Ephræmi carmina sunt æquales versus septem syllabarum habentia. Eodem nomine veniunt S. Doctoris sermones soluta oratione conscripti. Omnes igitur Ephræmi sermones tam ligata quam soluta oratione conscripti Mimre appellantur. Porro duo hic sunt observanda : unum, editores romanos Operum diaconi

1 Bibl. Orient. 111, part. I, p. 3.

Edesseni distinctionem inter Mimre et Madrashe latine non expressisse et Madrashe adversus Hæreses et adversus Scrutatores, sicut et Madrashe de nativitate Christi, sermones appellasse. Unde magna oritur confusio iis qui ad versionem latinam tantum attendunt. Alterum, in codicibus recentioribus nomine Mimra interdum designari aliquod Madrasha. In antiquis autem codicibus hujusmodi confusio non occurrit. Unam dumtaxat inveni exceptionem in codice palimpsesto Musæi Britannici (add. m. 14,623 f. 23 et 86) ubi unus ex hymnis de Virginitate appellatur Mimra. In recentioribus autem codicibus sæculi XII, et sqq. non raro fit ut hymni proprie dicti عرامته عرامته appellentur. Porro confusio facile oritur in عبقها quæ strophas habent quatuor, quinque aut sex versuum septem syllabarum, ut in hymnis de Nativitate Christi loa los, lia aoos abol, in quibus distinctio inter Mimra et Madrashe fere evanescit, Hymnus المراجد الأمر برا المراجد ا oxon. edidimus. strophis constat quatuor versuum septem svllabarum; nihilominus in cod. oxon. appellatur. Idcirco et nos inter Sermones eum edidimus.

18. Hæc est autem natura Mimre S. Ephræmi ut plerumque sermones proprie dicti, rarius carmina, sint, ut v. g. carmen de poenitentia Ninivitarum et carmen de Josepho vendito. Quare cum editoribus romanis Mimra sermonem reddidi.

19. Madrasha, apud rabbinos מִרְוָשׁ Commentarius, a verbo בּיָר exercuit, instituit, edocuit, proprie notat dissertationem, meditationem, sed usurpatur continuo in re metrica ad designandum carmen e genere odarum seu hymnorum Latinorum. Madrashe, porro S. Ephræmi hymni sunt e pluribus strophis conflati, ad instar hymnorum qui in liturgiis græca et latina recitantur. Totus hymnus pendet a prima stropha, quam rationem imitati sunt græcorum Melodes. Strophæ autem in hymnis S. Ephræmi et Syrorum certo quodam versuum numero constant, qui versus aliquando eumdem omnes syllabarum numerum, aliquando diversum habent. Sic hymnus 1" de Nativitate los constat strophis quatuor versus septem syllabarum habentibus. Alii Madrashe habent versus quinque vel octo syllabarum, et strop hase quatuor, quinque, aut etiam e decem hujusmodi versibus conflatas. Est autem aliud genus Madrashe seu hymnorum, quorum strophæ versus inæquales habent. Sic Madrashe Ephræmi de Paradiso Eden habent strophas undecim versuum, quorum septimus septem syllabis reliquiquinque

20. Porro fundamentum cujus- Strophe. que hymniest stropha, quæ idcircoa Syris 1,012, domus, appellatur, quia est veluti parvum ædificium. Quo enim modo prima stropha confecta est, eodem ceteræ ejusdem hymni strophæ, ita ut, cognita prima stropha, ceteræ cognoscantur; imo plurium hymnorum metrum sæpe hac ratione cognoscitur, quia Ephræmus solet ad eumdem modum plures hymnos componere. Strophæ apud Ephræmum non excedunt 14 versus. Hymni de azymis duos tantum versus 9 syllabarum in stropha continent.

21. Hymni S. Ephræmi, prout Modi vel exscripti sunt in antiquissimis codicibus nitriensibus sæculi V-VI, melodiam suam præscriptam habent hac vel simili formula ad modum, ad tonum, quasi gallice diceres « sur l'air, » qua formula indicantur et strophæ metrum et tonus ad quem hymnus decantandus est, sic, v. g. formula : « Jood Joon , ad tonum : Hic dies, » indicatur hymnum compositum esse et decantari ad tonum hymni I de Nativitate Christi, qui incipit ab hisce verbis.

Jersus, pars brevior carminis. Jersus, pars brevior carminis. non versus.

R

TON. In.

syllabis constant, hoc ordine : Nativitate بحل من hoc schemate. constat : 12, 8, 8, 12. In hymnis Ephræmi maxime abundant versus septem et quinque syllabarum.

¹ Minus recte dicitur in Thesauro Syriaco ad h. v.

PROLEGOMENA.

« Syri, inquit Al. Assemanus¹, cum notas musicales non norint saltem communiter, voccm modulantur in officiis ecclesiasticis, quo fere pacto Itali, qui canunt, ut vulgo dicitur, ad arias, quæ ariæ, græcis hirmi (ειρμα) dictæ, sunt regulæ canendi, unde in codicibus aliisque scriptis leguntur sub initium singularum cantionum et ab his tropariorum seu stropharum in ea ode canendarum consequentia ac series ducenda est ; singulorum hymnorum itaque frontibus illas inscribunt, vel integras si sint breves, vel illarum primum versum, seu primas versus voces; hinc quippe fit ut, experientia ac usu edocti, vocem modulentur y eo tono seu inflexione, qua hirmos inscriptos modulari consueverunt.» Docet deinde Stephanum Aldoensem e libris ecclesiasticis collegisse 275 tonos eorumque strophas ac stropharum versus et versuum syllabas numerasse, quo syriacæ poeseos studiosi nova distinguere possent.

22. Quæri potest an ipse Ephræ-Tonorum mus tonum suorum hymnorum descriptio. indicaverit, vel hoc fecerint codicum amenucnses. Putaverim tonos in antiquissimis codicibus V-VI sæculi, plerosquc saltem, ab ipso Ephræmo provenire; in codicibus

autem liturgicis scribas hanc indicationem interdum mutasse, ut revocarent cantores ad hymnum magis notum vel sæpius decantatum. Hinc fit ut unus idemque hymnus inscribatur, v. g. ad tonum John on a pold qui est hymnus 4^{ue} de Nativitate, supra t. II, 471, عده حد حب هدمال oo عده vel ad tonum qui est hymnus 3⁴⁴ de Nativ. supra t. II, 461. Isti autem duo hymni ejusdem sunt toni. Interdum autem scribæ in codicibus liturgicis tonos non recte indicaverunt. Sic in Mus. Brit. cod. add. 14,520 sæc. VIII hymnus de Nativitate decantandus dicitur ad modum /o ialsum esse ex بنسطەلمان collatione utriusque hymni patet. Imo in Mus. Brit. cod. add. 12,176 sæc. V-VI hymni adv. scrut. 10-25 inscribuntur ad tonum المربط المربط بالمربط بالمربط المربط المربط المربط المربط المربط المربط المربط المربط الم hymni autem collectionis nisebenæ 69-70, qui alterius sunt modi, pariter ad tonum Line Inscribuntur. Unde patet antiquissimos codices non omni nævo carcre. Alia menda cod. 12,176 infra indicabuntur.

23. Toni in codicibus Musæi Britannici unde eos, maximam partem, transcripsimus², litteris rubris in titulo indicantur hac vel simili formula براه بحمد العامة Ad tonum : De nativitate Unige-

¹ Cod. liturg. IX, preef. 94. Romæ, 1756.

² Codices illi sunt add. m. 12,476 Sæc. V-VI, continens hymnos adv. hær. et adv. scrutat.; 14,371 an. 519, contin. plures hymnos a nobis editos et de paradiso ; 14,572 sæc. VI, continens hymnos nisi-

benos ; 14,635 an. 535, continens hymnos de Azymis, etc; 14,506 sæc. IX-XI, continens hymnos de Epiphania, jejunio, B. M. V., confessoribus, etc ; 14,592 sæc. VI-VII, habens hymnos de confessoribus, de Abraham Kidunaia et Juliano Saba.

niti, quibus verbis incipit hymnus primus de nativitate Christi in nostra editione.

Hos tonos cum eorum metro hic recensere non inutile erit quum a nemine hucusque hic labor peractus sit, præterquam a D. Bickell pro his hymnis quos ipse vulgavit. Jam tamen ante eum A. Hahn in dissertatione de Bardesane supra memorata et in Chrestomathia syriaca, quam cum suo discipulo F. L. Sieffert, Lipsiæ an. 1825, edidit de Metris Syrorum specialiter egerat, non tamen ubique feliciter. Sic recte guidem vidit metrum hymni 67 Adv. Scrutat. comprehendere quinque versus quatuor svllabarum. At minus recte putavit hymnos de Margarita 1 esse dezasti xons, quum compo-Siti sintad modum رونه منار. Ceterum pauca tantum delibavit ex hymnis Ephræmi, Multo plura P. Zingerle in Chrestomathia syriaca et in Annalibus societatis orientalis germanorum². Nec nos, etsi multa adjecerimus iis, quæ ab istis auctoribus docte disputata sunt, potuimus quæstionem ex omni parte solvere. Age vero, tonos ordine alphabetico recenseamus.

1. محمد الشرعية المعنية 1. المحمد المعنية المحمد المعنية المعنية المعنية 1. المحمد المعنية 1. المحمد المعنية المحمد محمد المحمد ال محمد المحمد المحم المحمد المح

2 Cfr. Zeitschrift der Deut. Morgenl. Gesellschaft.

النه المحد على المحد بعد inequales :
 المحد ال

4. معند حالت معند معند معند معند حالت . 5 versus æquales : 88888. Hymnus 10^{us} de Epiphania e cujus initio verba desumpta sunt ; necros. 43 ; paræn. 17. Idem est ac action of ap. Wright, *Catal. cod. syr.* M. B. p. 414.

5. [7] a a Adv. Scrut. 36-38 juxta cod. 12. 176. Stropha constat 5 versibus hoc ordine : 78884.

6. (2002). Of Stropha habet sex versus sex syllabarum. Verba hæc desumpla sunt ex hymno 2° de Nativ, in nostra ed. Hunc modum sequitur hymnus 19 de confess. et mart. Versus interdum septem syllabas habent propter vitiositatem codicum.

7. Jus Yogy (Society of a local versus septem syllabarum. Parsen. 20 quæ ab his verbis incipit; paræn. 30, 36, 54, 55, de diversis 7; carm. nisib. 54; de Epiphania 3, de Confessoribus et Mart. 10.

8. مصبح OC octo versus inæquales : 87748887. Hymnus 9 de Epiph. a cujus initio desumitur.

9. محطر أت الحرب of. Hee verba desumpla sunt a 1^a stropha necros. 62 vel carm. nisib. 74. Idem tonus est ac المحرب المحربي

10. II. An. I J. COND ON. Quatuor versus inæquales hoc ordine : 747 %. Verba hæc initium formant carm. nls. 68. Ad hunc modum carm. nisib. 52-69; necros. 58 quæ est carm. nis. 52. Sed necros. 52 duplicat stropham : 74747474. Ita Zingerle Chrestom. p. 343.

11. Quatuor versus sequales quinque syllabarum : 5555, Hunc modum sequantur hymni de Abraham Kidunaia 7-15; de Epiph. 13; necros. 21-22, 65; parsen. 6, 22, 28. Carmina nisib. 74-77 falso huic tono adscribuntur; pertinent enim ad hypory has.

12. how of . Octo versus intequales : 57575757. Necros. 40 a cujus initio verba sumpta sunt ; parsen. 11.

13. A. A. Putem hunc tonum componi decem versibus hoc modo : 8888555588. Adv. scrutat. 34-35, juxta cod. 12, 176 : adv. hæreses 11, 27-47 ; paræn. 27, 29. ; de diversis 4, juxta cod. 14571 ; sed hujus hymni schema videtur esse : 7878649.

T. XVII, 387; XVIII, 751; P. Zingerle; Chrestomathia syriaca, Romæ, 1871.

¹ Opp. syr. lat. 111, 154.

14. است استند) Hic modus assignatur hymnis adv. hær. 17-21.

15. الماري المراجع . Ex cod. 12, 176 hic tonus adscribitur hymnis 10-25 adv. scrut. et idem fuerit cum tono : محمد محمد بن عمد بن : adscribitur autem carm. nisib. 69-70 quorum strophæ quatuor habent versus sex syllabarum.

16. مسلم برسم المحسم . Sex versus quinque syllabarum. His verbis incipit hymnus 1^a de libero arbitrio. Hunc tonum sequuntur hymni de lib. arbitrio 1-2; adv. scrutat. 32-33; necros. 19; parsen. 19. 34; de diversis, 6; carm. nisib. 5-7; 25-33; ubi inscribitur : مدير مديرامه ; de B. M. V. 2-3; de azymis 1-2; de jejunio 10; de tabulis legis 16-17; de Confess. et Mart. 13, 16.

18. Loi Loi Martyrum 1-7,11; de Abraham Kidunaia 1-6; de B. M. V. 4; paræn. 53; carm. nisib. 45-16.

19. Job (concilion and concilion and concilion and concilion and conciliants octor, secundus etiam 8, quandoque novem syllabarum e vitlositate codicis. Hunc tonum sequentur hymni de Juliano Saba 5-17.

20. Law \searrow . Quinque versus quatuor syllabarum : 44444. Ista verba initium efformant hymni adv. scrutat. 69. Hunc tonum sequuntur hymni adv. scrutat. 66-78 juxta cod. 12, 176.

21. Shanay and any . Octo versus inæquales hac ratione dispositi, juxta Bickell (Carm. nisib. p. 32): 56744445, hoc autem ordine juxta Zingerle (Chrestom. p. 348) : 56564445. Ab his verbis exorditor hymnus 10^{us} adv. scrutat. Ad hunc modum referuntur, juxta codices, carm. nisib. 50 de jejunio, ubi stropha habet : 5674444586. Difficile est hunc modum certo definire.

22. حصب ج مند حصبا . 13 versus inæquales hoc ordine : 7775555555555. Hymnus 7 de B. M. V.

23. معدد مرد معدد العامين المعدد ا

24. Hoc schema juxta cl. D. Bickell habet 13 versus inæquales hoc ordine : 777877747778, juxta nos vero 12 versus hoc

1 Liber thesauri de arte poetica Syrorum, Romæ, 1875.

ordine : 777877747777. Hic tamen et illic una syllaba deest aut abundat e vitio codicum. Hunc tonum sequuntur hymn. nisib. 4, de Eccles. et Virg. 25-28; de confess. et mart. 20.

25. الأحمر مكت مراضط hymnus 2 de nativ. in edit. nostra. Difficile est schema definire.

26. حدمت علي عنه العنه المعنى علي المعنى علي 26. والمعنى المعنى المعن معنى المعنى المعن معنى المعنى معنى المعنى معنى معنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى ال

27. 150. 000 choll. Decem versus septem syllabarum. Ab hisce verbis exorditur hymnus 4^{us} de Nativ. in edit. nostra. Hunc tonum sequuntur carm. nisib. 17-21; de crucifixione 2; de nativ. 3-4 in edit. nostra; de resurrectione Christi 19-20; de confess. et mart. 18.

28. حصل إنحرا idem ac اللحمل حسور . 29. الملحية Non satis definitus.

30. د. المعدية معرفة المعدية المعدية

31. حمام Sex versus inæquales : 575787. Hymnus 41⁴⁴ de B. M. V. unde verba desumpta sunt. Ibi dicitur confectus ad modum : مورد .

32. hic tonus inscribitur hymnis وسلر وهجدار hic tonus inscribitur hymnis adv. hær. 1-10 in cod. 12, 176. Idem est حمد الم

33. بن الحلك وي . Quinque versus insequales : 10, 12, 12, 8, 8, qui possunt resolvi in 554444444444. Hunc modum sequuntur hymni de Juliano Saba 1-5.

34. أي من عن من عن من عن عن عن عن عن عن المعن عن المعنى عن المعنى المعنى عن المعنى عن المعنى المعنى عن المعنى معنى المعنى الم معنى المعنى معنى المعنى معنى المعنى معنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المعنى المع مع

33. مهملا حصرتي المرابع a quibus verbis incipit hymnus 3^{us} de azymis. idem tonus est ac عليميلا supra.

36. **boo. boy**. Quatuor, versus septem syllabarum. Ab his verbis exorditur hymnus 1 de Nativ. in ed. romana. Hunc modum sequuntur : hymni adv. scrut. 2-3; sermones de fide 1-3; necros. 1, 6-7, 10-12. 15-16, 31, 64, 73; paræn. 2-4, 21, 74; de diversis 3, 43-18; de Epiph. 5, 14-15; de B. M. V. 43, 47, 49. G. Cardahi⁴ hoc molrum

XII

dividit in duo hemestichia 14 syllabarum. Cum isto metro (1, 1), facile confunduntur. Hinc idem sermo metricus in uno codice (1, 1), in altero (1, 1), appellatur.

37. June 2009. Quatuor versus inæquales hoc ordine: 12, 8, 8, 12, quos Zingerle In Chrestom. 307 resolvit in 40 versus quatuor syllabarum. Hymnus 4^{us} de nativit. in ed. rom. ab his verbis incipit. Hunc tonum sequuntur hymni de nativit. 4-13; de Epiph. 1-2; de nativ. in ed. nostra 7-8; de B. M. V. 4; de jejunio 8; de miraculis 13-15; de Confess. et Mart. 8; adv. scrutat. 81-87; adv. hær. 42-44.

38. Jerory (1997), and 14 versus insequales hoc ordine, si rem recte perspexerimus; 65355685375610. Verba hæc initium sunt hymni 6¹ de jejunio. Ad hunc tonum referuntur hymni de jejunio 6-7, de resurrect. 2.

39. حجا). 11 versus inæquales : 126778885557. Hymnus 10^{us} de B. M. V.

40. منهل منها . Sex versus quinque syllabarum. Ab his verbis incipit parænesis 34 quam J. S. Assemanus ⁴ et Cardahi, *lib. cit.* tribuunt Balæo. Idem est tonus ac مهما المحمد .

42. Line and vel JL, and 9 versus inequales; 888888455. Desumpta sunt ista verba a stropha 11^a hymni 5¹ de nativ. In nostra edit. Hunc modum sequentur hymni de crucifixione 3-4; de B. M. V. 9; de mysteriis 32-33.

43. معمر محمد مرتعط idem tonus ac معمر 43. محمد معرفة مرتعط idem tonus ac

44. محمد جر 100 strophæ schema est 9999, vel 54515454. Hymnus 15¹⁰ de Conf. et Mart.

45. JOND AD. 13. versus inæquales hoc ordine juxta Bickell : 644644444558, vel melius ut in Breviario syrorum 2 686888538. Hæc verba initium efformant hymni infra dandi. Hunc tonum sequuntur hymni nisib. 34 ; de crucifixione 5-7 ; de B. M. V. de Eccl. 22-24, 32 ; de festis 5, 11, 17, 23 : et 15 hymni S. Isaaci a Bickell editi.

46. الم مراجع . Quinque versus quinque syllabarum. Ad hunc modum hymni nisib. 4, 8-12; 74-77; necros. 2-4, 13, 17-18, 32, 34-35, 37; de Epiph. 4; de mysteriis 29-31, ubi tonus appellatur, المحمد المحم المحمد ا

47. Etsi vitiosi codices ancipitem me reddant, putem in metro decem haberi versus inzequales hoc modo : 55555510888. Ab istis verbis

1 Bibl. Orient., I, 168.

incipit hymnus 4^{us} de diversis. Eumdem metrum habent hymni de crucifix. 8; de B. M. V. 15; de mysteriis 34.

48. مرجع idem tonus ac عمل حد حد محمال الامع idem tonus ac المرجع محمال المعال المعال المعال المعال المعال الم

49. محمد محمد المعن idem modus ac محمد المحمد . Nam hymni adv. scrutat. 81-87 in cod. 12, 176 inscribuntur ad modum : مناط et etiam in cod. vat. bymni 4-13 de Nativitate, ut ad me rescripsit doctus Maronita A. Scebabi.

50. معسار محسدا محسدا محسدا محسدا فرق hymnus 3^{us} de Epiph.; idem tonus ac محمد رومها المحمد الم

51. حصى بي الحض علي . 13 versus inæquales : 7887788777788. Rymnus 14 de B. M. V.

52. متبه ويدمحت Hymnus 74 de Epiph.; idem tonus ac المح هذ

53. مدا ويهمة المحمد ac مدي مديهاره .

54. J: 2007 2004 . 41 versus quinque syllabarum. Benominatur a verbis quibus incipit hymnus 1^{un} de Nativitate in nostra edil. Designatur etiam vocibus **Laxxi.** Jop. . Hunc tonum sequuntur hymni adv. scrutat. 5-9 ;

55. ويعل واصطها idem tonus ac احطمة حزاره.

56. Les poor cold, idem tonus ac had

58. المعدل حصديو vel مجا . Juxta Bickell hic tonus habet 13 versus inæquales hoc ordine : 44449777747710. Hymni nisib. 35-42.

58. גער נסביע idem ac גער ניסיין למנו .

59. مسترى بحترميد. 12 versus quinque syllaba rum. Designatur a verbis quibus incipit hymnus 58 adv. hær. Hunc tonum sequuntur hymni adv. hær. 14, 49-56; adv. scrutat. 49 66.

60. المحقل المحل المحقل ال محقل المحقل ا محقل المحقل ومحقل المحقل ال

Sunt præterea toni quorum appellationes hucusque non reperi. Nempe : 1° tonus : 5555, necros. 21-22, 65 ; paræn. 6,28; 2° tonus : 888 necros. 45 ; paræn. 7-10. 3° tonus : 8888 necros. 42 ; paræn.

2 Breviarium juxta ritum Eccles. Antioch Syrorum. Maussili, 1886, t. 11, 37.

33, 39, 48, 51-54, 63-64, 71, 73; 4º tonus : 12, 12 necros. 47-48, 51; alii qui minus frequenter occurrunt. E vitiositate codicum et textus impressi nonnulli modi non satis certo innotuerunt.

Notandum est versus octo syllabarum vel componi duobus hemistichiis æqualibus : 4, 4, vel tribus partibus 3, 2, 3 vel 2, 3, 3.

Notandum denique est Syros poetas in numerandis syllabis interdum licentia poetica uti. Non est hujus loci recensere varias diæreses et aphæreses, quas in suos versus induxerunt vates Syrorum. Præcipuæ indicantur a G. Cardahi in Opere citato.

23. Porro P. Benedictus et St. Ev. Assemanus in editione romana Operum S. Ephræmi ubique indicationem tonorum omiserunt et in describendis hymnis Ecclesiæ et Nativitatis ordinem codicum non sunt secuti. D. D. Bickell et Overbeek tonos accurate exscripserunt, et Bickell schemata stropharum data opera indicavit. Hoc a nobis ad singulos hymnos factum est.

l'nita sisorium.

24. Post primam hymni stropham ve respon- in codicibus VIi et VIIi sæculi litteris rubris describitur Loui 'Unitha vel Unitho id est responsorium, gallice « refrain, » a verbo حط respondit. In codice autem addi-

2 Exod. XV, 20. Cf. Gg Bickell, Carmina V. T. metrice. Oeniponti, 1883, p. 189.

titio Musæi Britannici 14,506 sæculi IX vel X et frequenter in codicibus recentioribus pro habetur حصل 'Unaia, et ista 'unaia non post primam stropham, sed immediate post indicationem toni in capite hymni exscribitur¹.

25. Responsorium, cujus antiquissimum indicium habetur in cantico Moysi post transitum maris rubri², constat uno, duobus, vel ad summum quatuor versibus, qui exacte quoad numerum syllabarum cum ultimis strophæ versibus concordant. Respondet igitur 'Unitha Syrorum Ephymnio Græcorum³.

Responsorium integram stropham quatuor versus efformat in hymnis nisibenis 52-684 et in hymnis de azymis 3-21⁵, tres ultimos strophæ versus in hymno 5 de crucifixione, et in hymno 5 de B.M. V, sæpius autem duos ultimos strophæ versus; denique unico versu constat in hymnis Nisib. 4, 6, 7, 9, 11-16 et passim. Unitha interdum in ultimo versu strophæ includitur et tunc ad singulas strophas paulisper immutatur, ut videre est in hymno nisib. 17 et in secundo de crucifixione. Editores romani fere ubique responsoria omiserunt, et si quando ea exscripserunt, a strophis ea non distinxerunt.

Quæri potest an responsoria,

XIV

¹ Vide supra t. 1, 5 nota a.

s « L'Ephymnion est identiquement l'Unitha des

Syriens et des Hébreux. . Bouvy, Lettres chrétiennes 1881 p. 304.

⁴ Ap. Bickell, Carmina Nisibena p. 104, sqq.

s Supra, tomo 1, 579.

quæ nunc in codicibus leguntur, fuerint ab ipso Ephræmo apposita? Putaverim responsoria quæ habentur in codicibus anni 519, 523 et generatim in codicibus sæc. VI-VII revera ipsius Ephræmi esse. In codi-

antiquioribus Responsoria cibus eadem plerumque sunt, ubi hymni in tribus vel quatuor codicibus, ut fit pro hymnis Epiphaniæ, habentur; in recentioribus autem variant et sæpius mutata fuisse videntur.

II.

SEBLATA, SUGIATHA, BA'VATHA.

1. In libris Jacobitarum, 1 Beth-gaza appellatis, Ephræmo tribuitur peculiare genus hymnorum, qui Seblata, id est Scalæ, dicuntur. Quum Assemanorum sententia de hisce hymnis sibi non constet, ut ex infra dicendis patebit, et huc usque nemo quæstionem hanc enucleaverit, non inutile visum est, rem accuratius examinare et quid tenendum videatur definire. Scalæ occurrunt in codd. vatt. 67-69, 71 et 95¹, in codd. pariss. 145-149 et 153² et in codd. oxonn. 40-50 3.

2. In pretiosissima manuscriptorum syriacorum collectione quæ reponitur in Musæo Britannico non inveni codices hujusmodi scalas continentes. Habetur quidem'in codd. add. 17,232 anni 1210, fol. 218-306 quædam cantuum (ملله) series in forma Scalarum disposita,

1 Vid. J. S. Assemanus et St. E. Assemanus. Bibliothecæ vat. catalogus, Romæ, 1756, t. 11. 382, sqq.

ubi successive agitur de B. M. V., de apostolis, de martyribus, de pa- Scalaquid. tribus, de pœnitentia, et de defunctis, et similis dispositio in libris liturgicis frequenter occurrit, sed scalæ nomen non adhibetur et auctor nullus indicatur.

3. Porro omnes codices, Scalas Ephræmianas continentes, recentioris sunt ætatis, nullum inveni An sunt sæculo XV antiquiorem. Plerique Ephræmi. ad sæcula XVI-XVII pertinent. In codice parisiensi 145 scalæ tribuuntur Ephræmo et Jacobo, nempe sarugensi : « John - - - - ol هزا دلا فدحس مدلا مع مرتعا رهن العنام مباها معند الممح . محد الا , Per Deum مرحده بندا معن omnium dominum, scribimus hymnos S. Ephræmi et Jacobi : Scala prima : Hic est mensis. » Idem fit in cod. oxon. 48. In reliquis autem codicibus soli Ephræmo ad-

2 Vid. H. Zotenberg, Catalogue des manuscrits syriaques de la Bibliothèque nationale, Pag. 105-110. s Vid. Payne Smith, Catalogus codd. syrr. Bibliothecæ Bodletanæ, p. 175, sqq.

XV

scribuntur¹. Numerus scalarum varius est in diversis codicibus; siquidem alii codices scalas 39, alii 40, alii 45 vel 46 habent. In his omnibus codicibus scalæ ad finem veniunt. In codice vaticano olim X hæc annotatio codici sub-ي سمعمد (محكم به: » : jungitur : « لا هجه حرحب اصل حميه عدامه الل املى ودلا لمتي اتحدى محدقكا حلنه : E quin ; E quin ; E quin gentis scalis quas scripsit non remanserunt tempore nostro in nostra notitia nisi hæc quadraginta, quas in manibus habemus et quas scribere aggredimur² : » Eadem annotatio legitur in cod. paris. 147. 4. Isti hymni scalæ dicuntur, quia veluti per gradus dispositi sunt, eadem fere ratione qua cantus قلل shuhlape et مسلقا exarati leguntur in Breviario chaldaico recens impresso, curante R. D. Bedjan³; qua etiam ratione Rogationes Balæi et Rabulæ supplicationes in codice oxoniensi dispositæ sunt⁴. Primo enim loco constanter ponuntur strophæ plures vel pauciores (variat enim numerus in codicibus) de Dei genitrice, deinde de martyribus, vel de sanctis aut de apostolis, quibus interdum adjiciuntur una vel duæ

ا In codice paris 147 ad scalam 19^m dicitur : • محبد حجب حجب محبد حجب لاهبم initium in Mar Balaï et medium in Mar Ephræm. »

2 Ap. J. S. Assemanum, Bibliotheca orient. 1, 62. 3 Cfr. Breviarium chaldaicum Lutetiæ parisiorum. 1886. Via dicta de Sèvres, 95 t. 1, p. 2 et sqq. strophæ de uno aliquo sancto in particulari, mox de pœnitentia, denique de defunctis. Post hos aliquando de cruce et de resurrectione eodem modo agitur; quæ omnia sub uno eodemque tono in capite indicato continentur.

5. De hisce hæc habet J. S. Assemanus⁵ : « Ex his aliquando duæ vel tres strophæ ex Ephræmo sunt, aliquando una, et alicubi nulla, sed ad ejusdem tonum concinnatæ qui litteris rubris in titulo prænotatur. » Postea tamen hanc sententiam retractavit et scalas ut genuinum Ephræmi opus habuit⁶: « De hisce, inquit, quadraginta scalis Ephræmi e mente Syrorum dubium nullum movetur, quin sint genuinus Ephræmi fætus : et jure quidem meritoque : his enim de scalis seu hymnis loquuntur Sozomenus, lib. III, cap. 16 et Theodoretus l. IV, c. 29. Græcis auctoribus consonat Syrus auctor vitæ Ephræmi qui scalas a nobis supra memoratas præ oculis habuisse videtur, dum scribit : « Jam vero satis edoctus beatus Ephræm quantum homines illi musica cantuque caperentur, illosque a profanis et inhonestis lusibus choreisque puerorum avocare cupiens, choros virginum instituit docuitque eas

G.S. Ephræm Syst opera græco-latin. t. 11, præf.p. 58.

Assemani

sententia.

⁴ Ap. Overbeek, Ephræmi, Balæri, aliorumque opera selecta. Oxonii, 1865 p. 245, sqq. et 333, sqq. 5 Bibliotheca Orient. 1, 62.

hymnos, scalas (ممحکلا) et odas sublimibus et spiritualibus sententiis compactas de Christi nativitate, baptismo, jejunio, deque reliquis dispensationis Christi mysteriis, de resurrectione et ascensione : præterea de martyribus, de pœnitentia et de defunctis ; effecitque ut virgines illæ ad ecclesiam convenirent cunctis Domini solemnitatibus et martyrum celebritatibus atque diebus dominicis. Scalas itaque hujusmodi seu hymnos ephræmianos de dominicis mysteriis, de B. Virgine, de martyribus, de pœņitentia, deque defunctis, quales in nostro codice syriaco vat. X describuntur, pro genuinis haberi debere græcorum syrorumque scriptorum testimonium convincit. » Postea vero in Catalogo Bibliothecæ vaticanæ¹, ab ipso ejusque fratre descripto, ad priorem sententiam rediit. Postquam enim recensuit scalas quæ in Beth-gaza anni 1564 habentur, ait : « Quæ omnia (scilicet de Deipara, de sanctis, de pœnitentia et de defunctis) sub uno eodemque tono continentur, qui litteris rubris in titulo prænotatur. Ex his vero quandoque duæ vel tres strophæ ex Ephræmo sunt, atque interdum nulla, sed ad eum tonum concinnatæ, quo S. Ephræmus strophas scripsisse fertur. » Et infra addit : « Notandum singulis Ephræmi hymnis alios subjungi de Deipara, de sanctis, de defunctis,

1 Tomo II, 382, 421. TOM. III. a recentioribus Jacobitis compositos, in quibus nonnulli hæretici laudantur, ut Severus, Barsumas et alii. »

6. In editione operum sancti Measen-Ephræmi Scalæ omissæ fuerunt. tentia. Et merito quidem, ut J. S. Assemanus primo opinatus fuerat. Etenim, etsi putaverim nullam reperiri scalam, quæ aliquot Ephræmi strophas non contineat, nonnulla tamen in illis occurrunt spuria. Existimavit Assemanus fieri quandoque, ut ne una quidem stropha occurreret in scala quæ Ephræmi esset. In hac autem re ideo deceptus fuit, quia ad manus non habuit multiplices hymnos, quos cl. Bickell et ego præsertim in codicibus britannicis invenimus, e quibus multæ scalarum strophæ desumptæ sunt. At, quamvis nimis absolute Assemanus locutus fuerit, nihilominus verum remanet in scalis multa spuria esse ; quæ vero Ephræmum auctorem habent nonnisi laciniæ sunt ex hymnis Ephræmi desumptæ et consarcinatæ, nec satis tuto discerni ubique possunt genuina a spuriis. Attamen non dubito in his scalis inveniri quasdam strophas, et interdum plurimas, de Deipara, de sanctis, de pœnitentia, de defunctis, quæ ad opera Ephræmi deperdita pertincant, quæque eorum defectum supplere possent, si quis eas tuto discernere valeret. Sic v. g. scala secunda in cod. par.

145 inscribitur IL: (100) De De Pater scripsit epistolam. Ad hunc modum plures Ephræmi hymni compositi sunt. Porro hymnus, qui ab istis verbis incipit, reperimus in codicibus e Mausilia ad nos missis.

7. Codices, qui scalas continent, multum inter se discrepant : Codices parisienses 145 ct 149 et vaticanus 69 eumdem scalarum numerum, nempe 46, continent; codices vero parisienses 146 et 148 tres scalas omittunt, codex vero 147 et vaticanus 68 solummodo triginta novem referunt. Idem fere est ordo in omnibus codicibus. Hic est ordo codicis parisiensis 145 : 1= Juin alor ; 9= JLing loop and 12 ; 3= Jak (3= ; 4= -0,-00,00, j Joph ; 5= -2-04 هدهسر ، ٦٤ / لمهده ٥٥٥ محهة ، ٢٩ هنه ; المجاد عليه عليه عليه المراجع عليه عليه عليه (مطعسا : المجاد المحالية : المحالية المحالية المحالية المحالية ا 10ª god as you ; 11ª jan ; 12ª jiona joo المعدد به المعدد المعدد المعدد المعدد بالمعدد المعدد الم مور 16ª عدم هد حدد بومبر 15ª ; المحد المحسد م ; هصب مع «حل الحل عله ; درت حزمل ع17 ; مقتعر المردم بي 234 ; 20 محمد مرحم 214 ; 21 محمد ا است 25% ; حرامازمد وحمد مرماني 244 ; رحصر احر لم الاهم 26 ; لم هند احدحده 26 ; حدمقا ; בעס ניבסס בי גיסיון ביטיי למיז בי איסי לי איסו 30° بالا بصحط 31° ; 31° بود ل هن إحدوسه 31° ; 32° ; که دز سل 34 ; عمره ودوسي 33 ; سه وليهزا

مبقر وسنها الاول . وقد سنها ولد حمد ها حمد المعقد Scala pri- ممتر وسنها ولد حمل المراد حمل المراد محمد المراد محمد المراد محمد والمراد مع وسل المراد محمد والمراد مع وسل المراد محمد والمراد مع وسل معال المراد محمد والمراد محمد و محمد والمراد محمد و

> حومدها فندسه رابيد منحده در مردم با المح حس مردرد در هردا ، م/مدرد درب حصرمحمر ، ومربع مردر محط مطل محصر ه

וסל כבתה גתם נסת מגובן בתול גבו נסטל.

8. Codex paris. 146 tres ultimas scalas omittit, ceteraseodem ordine, unam et alteram ordine inverso refert, sed multa resecat e singulis scalis; cod. par. 147 eumdem et ipse sequitur ordinem, quinque scalis omissis. Illud autem peculiare habet quod gradus omittit et sæpe unam dumtaxat stropham pro tota scala habet; cod. par. 148 gradus quidem scrvat, sed nonnullos hic illic omittit et multas resecat strophas; codex vero 149 dicitur juxta correctionem exaratus et ceteris multo prolixior est. Porro ordinem a ceteris receptum et ipse sequitur, Ephræmum laudat et plures habet strophas in honorem Severi patriarchæ antiocheni, Barsumæ aliorumque hæriticorum. Unde patet multa haberi spuria in illo codice qui tamen juxta correctionem conscriptus dicitur.

9. Ut autem Scalarum natura et indoles melius dijudicari possit, hic excribimus scalam primam e cod. par. 149 mox citato.

XVIII

^{4.} Primo de Deipara. Hic est mensis omnibus gaudiis oneratus; servis namque libertatem, liberis dignitatem, fortibus coronam, corporibus voluptatem, et etiam purpuram, veluti regibus, amore suo attulit.

Virgo invitavit me ut canerem ejus mysterium quod cum admiratione contemplor. O fili Dei, da mihi mirabile tuum donum, ut ditem citharam meam et formosissimam genitricis tuæ affigiem depingam.
 Ecce in Bethleem David rex bysso indutus

atio ilon octo clion . Co alion for: peronelio . onoc aliono food accur tech ilon octo cliotolor food accur

الاهم هنه الا نمع نب واسح لمناه . حدم ها لمناه سيرة عام معروره مدم تعني . مالده واهم الاهدون لم ع خيا ان

בי כי ייי איג אמיי מכיע כי משיון . זכם שמטש ע משפש גי יכי מטן איג אב כי אשי. כי שון אכוט ווטי טכוט ומיימ ג

נסנם היות ואיית כמס כנססי נסוסיא . נסיא גיאדך ואון בתסבוס . סגרים פייון ע ביג יסת . אס געבסייגו בני גיע גע געבטוים ג

نب هنه هد هدتا مديما حبرا . هتا الموهم سر بترسمه . محيمتا الرهم ملا حجد محم المعطم وهره حر الموما لم عما وهم :

مجدا حده ها صحمال جله ويلا سعنه . محده لاحده عد مقدمه . سما ه، مرا و احبل ۲۰۵۰ . لاحمه معم ستا هونه هي اله و امحر امه ا

بصرة ، حزب رده سلا بسلا مي محمرة حمط . حزب رده وعد مع محماد من ، مرماد مع حاقص . هنت . حزب وارض محموا حدهم ورسيوم .

حرما صفحا بط سقا مه مبتعا . صدراسط صح: عنبا . هعت به مم منوحا بلا ندانم بحر فتهد: . حارب: صحا مععت بنه هه ه

در است در عدیه ۱۵۰۰ . کی ماره منع معنی . محمد از بدی ۲۵۰۰ . کی ماره منع معنی .

به مرتبع محمد العلم الاستباع من محمد المحمد الم

رف عد/صدا بيد ميحداً في مدهد بيرا المما عمد العدسي 1000 . محرا فيد ع عمد الا صحر 100 البد مسرا بيد الحربه ف

י האל אבורים י שאיני ביר איסמן ואיי י אלאי אסן שיידי יזן שטיני ביר איסמן ואיי סורשים שעון איל אש אורים א

حنب حز سا دحره لمخلا هرهزا حترط ، محره . سلا بسلا بع ، محمح عنبا هلا سحره . حنب وه واجند نها وسود حدساهه »

ימיי אפיים אם י שסביסון וידא שראי וכן אפיים י בשל וסמיםן כשן שביבשין י ומי צשי בימסו הזו י מאל באין מייש אשרים נמיין י

ه محطعدا (م درسدا موطل ۱۹۵۸ ، ۲۰ محمد المحام (محام) المحام (محام) محمد المحمد المحمد

fuit. Davidis Dominus ejusque simul filius pannis involvit atque abscondit gloriam suam et pannos suos tanquam vestem gloriæ tribuit filiis Adæ.

4. Nemo, Domine, novit quo nomine matrem tuam appellet. Virginem-ne appellet? At ejus proles adest. Nuptam-ne vocet? At servantur ejus virginalia sigilla. Jam si matrem tuam nemo mente assequi potest, quis te perscrutetur?

5. Licet unius sis filius, plurium tamen filium te proclamabo. Innumera nomina tibi non sufficiunt ; nam filius Dei es et filius hominis, filius fabri et filius Davidis filiusque Mariæ.

6. Hic est mensis qui columna lucis sustinet omnia ; confiteatur regi nostro qui venit in amore suo corpusque induit e filia Davidis : cui gloria in hoc tempore propter suam gratiam.

7. Pacem tribue, Domine, regibus et sacerdotibus in una Ecclesia; reges stent in thronis suis et sacerdotes pro oppidis suis orent; pax interna per te flat nobis pax externa.

8. Vitis virginalis uvam dedit cujus dulce vinum fientibus solamen attulit. Heva et Adam luctu afflicti gustarunt vitæ pharmacum et redierunt in Eden quem perdiderant.

9. De Martyrtbus. Benedicta virtus que confortavit martyres benedictos; benedictus qui honore prosecutus est eorum obitum et magnificavit eos in quatuor orbis partibus. Benedictus qui copiam eorum victoriarum in animas infudit.

10. In sede passionibus repleta recubuerunt sancti et fortiter sustinuerunt tormenta. Facile est amori non murmurare ubi despicitur; omnia enim sapit et facilia habet.

11. Martyres in fornacem conjecti ex ea egressi sunt triumphantes et decori ; splendent eorum facies : ecce mundus plenus est decora triumphorum eorum pulchritudine.

12. Stephanus, istud martyrum fundamentum, qui primus passus est, dum coronaretur vidit cœles apertos et filium stantem a dextris¹. Filius enim non sustinuit ut sedens intueretur judicium serv sui.

43. Levaverunt oculos suos in altum martyres benedicti : propter te, inquiunt morimur, veni in adjutorium nostrum, Domine Deus noster ; erubescant et confundantur osores qui nos dolore affecerunt.

14. Benedictus vitæ filius, quo martyres benedicti coronali sunt; laus virtuti quæ confortavit eos ut sustinerent cruciatus propter amorem ejus. Renedictus accensor ignis qui in mentibus eorum exarsit.

15. De Sancto Ephræmo. O gloria Ecclesiæ sanctæ, megne Ephræm, quantam exaltationem, quot laudes cecinit lingua tua, quæ fuit velut ignis, in honorem Mariæ de ejus conceptione et nativitate.

16. O magister inclyte, o admirande, o columna ignis splendentis, beate Ephræm, ornamentum

אן . זוסים מזיי אפזיבת נכגו נגיאו . זמ בשביש סומ בססאדם נאסאנים גמי א

אהבסגן . יישא און סגי . זכרך זיישא בקיישאל אהיך . בפנגא קיישא לי סַא זיישא . יפסא ססבא יפֿורר זיישא . אפאי זיישיך גע ייאא וזיישיך בניך ג

ومب محط مع مع عنجم محمد الم المعطل . هجلا احل اما معمد لا . اسعد محط . مرما عدا رسیده

خط مدمده مخص معنه تعد ممتل . مخط محصف بنج عده . خط هعنه بسحبف حعرتي . محصف برجنهامه ماریه روسا اوه اط د

ما همتالا . ما رسب كم كم معدمال . معدما معد المعنار . مرمد معدما المعل معدر . مسحموم الحار مومد عمو محمد معدما .

יבא וכן ועא ייען . כי אווא . ש אסכע ואמא כישן . כימט פאיססט ש מיישטא . או וסס אמא ועא איז למסכיי כי ל

عصا الآلي نميب حلف المح ندل . لح: مزا حا مح: أل حا . لح: مميز لح: حصما . لح: محمار لح: المواد :

بد وما المعنا المسلم من عمل المسلم محافظ المسلم ا

اه ح: سل بعبد علا برجل ماسب هتدا . حر مستعم عديد عد: . محر مفتس عمه مهمة . محر معقم حلا محر مفتس عمه . هم عد: ع حاتلم عصبا . مابم مبد حط رمحة . هدن معب علا بسبل . ماسلا محب علا أهما المار عنه .

בבגני גומן יבודוםן מאבטן ניסיא . ינביי גפין בנסמין ישיטיע . סוסן מוטיע בני מטון יניו . פיסט גפריאן גיבי גנמן ע פרז .

אם גן מסגו כמו ש ידו יייבג איש . מנבו דמן ביעגיסגוסס אב ידיג יביע יביע אים . בייך בין יאון געוגן בבסביע סמייעת גסט .

سبل ابور حموم حدود الله محدود . مادد محمد محدود . مادد المحمع الله محدوم مداده محدود . مادد الله محدود . مادد

عص عن مه و هم و مع مد مدر مدر مدر الم المال . مدنا هو عنه الا سيده . وع اسبه اندا حسقا محم . مه المدرا ه معده اله عنه والده .

مد بند بها مصب همدا بعد . مدخل

Stropha manca, — ^b Stropha manca.

Ecclesiæ, qui inter electos exaltatus es et laudibus efferendus. Oratio tua nobiscum.

17. De poentientia. Novi, Domine, te iotum misericordem in misericordia esse. O plene misericordia, Jesu, spes misericordiam poscentium, effunde misericordiam tuam super peccatores, qui misericordiam implorant.

18. David rex surrexit e prosapia mea et nexa corona, stat juxta me vice regis ornatus dum ad magnam humiliationem demittor....

49. Flet Jacobus et flent cum eo patriarchæ; flet Josephum ipsi ereptum; flet Simeonem in Ægypto inclusum et Benjaminum quem euntes abduxerunt. Fit magnus luctus.

20. Væ insipientibus, ubi videbunt convivium filiis lucis paratum, beatos dicent strenuos illos qui amarunt Filium suis virtutibus et operibus.

21. O Mare magnum et gratia plenum, per te educar ex immersione mundi mali, sicut Petrus e fluctibus. Tu portus es pacis plenus in te sperantibus.

22. Cœlum alterum vocent me omnes, quia peperi filium Domini emnium, filium omnium alitorem, filium ditissimum, filium absconditum, filium regni, filium Dei.

23. De defunctis. Descende, o vitæ fili, ad defunctos qui te expectant. Prima vice qua ad eos descendisti, lux resplenduit super eorum corpora ; altera autem vice suscitabis eos e sepulchro.

24. O vitæ fili, qui mortuus es quia voluisti et vivificasti mortuos ; per te suscitabuntur dormientes in pulvere et per te introducentur in thalamum lucis ac remittentur omnia debita ab illis contracta.

23. Exi, o dives, e pulchris tuis ædibus, inspice et vide quot heroes constricti jacent in pulvere ; lamentantur et flent suam magnificentiam videntes quo abierit.

26. Ab omni humano genere defleris, quod pulvis factus sis in inferorum habitaculo. Ecce mors avida irridet tibi ; libera, o gigas sæculorum, prædam a prædonibus.

27. O mors quot generationes diripuisti, disjecisti reges superbia sua elatos et etiam judices. Benedictus filius in fine venturus in gloria eosque suscitaturus.

28. Lætetur Adamus in Jesu Domino suo quod descendit ad eum invisendum et ad confortandum omnes natos ejus ut de resurrectione non dubitent, quia fermentum vitæ ad eos descendit et labore functus in cœlum ascendit.

29. Audi, Domine, vocem imaginis tuæ quæ contabuit inter inferorum spectatores; ægre feras ejus suspiria, quæ præ dolore sub terra exoriuntur; illa, etsi in profundum immersa, te deprecatur, Domine, quod afflicta fuit.

30. Vox tua viva vocet et suscitet mortuos inferni ; in te consolentur omnes lugentes, sicut حر حلا المحبلي . لم المنظرة العمل العمل . صفقري محتصرة المحل ها العفاسعي ال

ددها . درما بعصمه حرم حده ممرط لم اح محصر ، مرما حريد سميع معمد . محطر همومه ع معمد مريد . حر داسته مدهر سرم عمد م

ימי כי נסמן . נסריך ארש מיי בינסמן במסע וויסן . ובע ימעו כע שסייין מגוסי סמיישו . ביס מגנססט . שירי ארש ערין מגוסי סמיישו : כמן שמי את ארש ערין מייע ג. סמלו . מסמי יאון כמדין . ש מריינים שמה כמסוסגן .

מכרכטוס ומטשו וכן . בייר וסס י לבי "

مدموم مصحب حدوم معمقا مالامال بحديد

ימשאל . ממ ע מבול בי גאט יועשי בי גיי . סיגו סיפרי אושן ימצל . סיגי אש ע מבישט . יסיס גיון גירי גידן בוגי .

ره هوا عبا حره حمده محط المخط . عبال الازم هي زهندا مسبل رمحا سبط معط . حزب حزا والا مسبد المحصر محسم محم .

10. Prolixa bæc scala primo loco invenitur sed multo brevior, in ceteris quoque codicibus. Sic, ut de illo tantum agamus, codex parisiensis 148 sub rubrica De Deipara habet dumtaxat strophas 1-2, 4; sub rubrica De Martyribus unam tantum habet stropham scilicet nonam; omittit rubricas De S. Ephræmo, De sacerdotibus, De Barsuma, De Cruce, De Resurrectione. Sub rubrica De pœnitentia habet duas strophas : nempe 17^{am} plurimum immutatam et alteram quæ in codice 149 deest ; sub rubrica autem De defunctis sorores illius qui mortuus jacuit. In resurrectione liberentur qui in inferis dormiunt.

34. De sacerdotibus. Sacerdotes, qui tibi in sanctuarlo ministrarunt, nunc autem in inferis inclusi sunt atque a tuis laudibus os continent, per te suscitentur et tecum, juxta tua promissa, gaudeant.

32. De Mar Barsuma. Beate pater Barsuma virginitate præclarus, fons omnium veritatum ad quem homines confugiunt, gesta tua, o pater, angelos et terræ incolas in admirationem rapiunt.

33. Quam pulcher es, o pater electe, te amanti; plena est tua persona sacramentis absconditis, Melchisedechi accepisti sacerdotium et magni Moysi humilitatem. Benedictus qui elegit te.

34. De cruce. Crux facta est mundo universo velut columna qua sustentantur omnes fines atque regiones universi orbis; vexillo ejus erecto et occulta virtute Deus orbem regit.

35. De resurrectione. Surrexit e sepulchro Filins Dei qui, vigilans dormiebat; veniens autem invenit homines dormientes et excitavit eos ab eorum sepulchris. Vigiles confitemini Vigili qui vigiles excitavit in terra nostra.

36. Ipse Deus tribus diebus mansit in inferis ut Adamum ex abysso extraheret et renovaret vitam viventium. Benedictus Filius, qui in fine veniet in gloria et resuscitabit eos. »

duas habet strophas : nempe 23^{am} et stropham cod. 149 ponitur sub rubrica De Pænitentia n. 19. Codex autem 147, ut diximus, adhuc multo brevior est. Ex his colligitur codices ita inter se differre, ut dicendum sit scribas summa cum libertate strophas vel adjecisse vel resecasse et interdum eadem libertate immutavisse.

11. Jam vero si attentius scalam hic transcriptam inspiciamus, hæc inspicienti occurrunt : 1^a stropha « Hic est mensis » desumpta est ex hymno 4° de Nativitate Christi,

Cod. par. 145 habet strophas 1-2, 8-9, 16-17, 21, 23, 30, ceteras omittit et tres alias adjicit ; cod. 146 habet strophas 1-3, 8-9, 16-17, 19, 21, 23, ceteras omittit, unam et alteram adjicit ; cod. 147 habet strophas 1-3, 9, quinque alias addit, ceteras omittit et gradus non indicat ; cod. 148 fere ad 145 accedit. Idem dicendum de aluis scalis. Unde patet multa spuria hisce scalis inesse.

cujus initium efformat¹. Secunda stropha invenitur in hymno 1º de B. M. V. a nobis edito²; quarta et quinta habentur in hymnis de Nativitate Christi³. Tertiam, sextam ac septimam non inveni in operibus S. Doctoris. Octava efformat stropham 14^{am} hymni 1ⁱ de B. M. V. E strophis quæ sequentur nullam reperi inter opera S. Ephræmi. Patet autem stropham 15^{am} in laudem Ephræmi ab alio fuisse compositam. Invocatur etiam Mar Barsumas archimandrita, monophysismi acerrimus propugnator, qui diu post Ephræmi mortem vixit et Latrocinio Ephesino interfuit. De illo enim agi non de alio aliquo Barsuma Ephræmo antiquiore patet e scala 9 ubi asseritur ipsum vitam monachalem per 50 annos duxisse et sub Theodosio, scilicet juniore, vixisse⁴. In scala autem 3ª cod. 149 Severus, patriarcha Antiochenus sæc. VI, recensetur inter patres, unde patet scalam diu post Ephræmi tempora fuisse compositam. Eadem de ceteris scalis observari possunt.

12. Quare recte concludere possumus : etsi in Scalis multa sint quæ revera Ephræmum auctorem habent, tamen Scalas nonnisi inter Ephræmi opera spuria reponi posse. Syri Jacobitæ in suis officiis liturgicis, maxime ad Matutinum,

2 Supra t. 11, 519.

amant quasi per gradus invocare Dei Genitricem, deinde sanctos, vel apostolos vel martyres; orant deinde ad obtinendam poenitentiam et preces fundunt pro defunctis et pro Ecclesia. In his autem precibus multa occurrunt ex Ephræmo desumpta. Hunc igitur morem secutus recentior aliquis Jacobita Scalas ex Ephræmo composuerit et quæ deficiebant ipse adjecerit. Porro quæ Ephræmi sunt, maximam partem, laciniæ sunt assutæ e diversis Ephræmi hymnis, e quibus aliqui sunt qui hucusque in codicibus latent aut injuria temporum periere. Nisi ergo aliunde constet hanc vel illam stropham Ephræmi esse, certo discerni nequit quænam Ephræmo guænam scriptoribus recentioribus tribuenda sint. Quare abstinuimus ab imprimendis Scalis inter opera S. Doctoris genuina.

13. Inter hymnos S. Ephræmi peculiaris occurrit species quam sugitha in singulari et sugiatha in plurali appellant. Porro « sugiatha » ad tonos eosdem ad quos « madrashe » decantantur, sed plerunque efformant acrostichidem juxta ordinem alphabeti, ut Lamentationes Jeremiæ. Hac ratione digesta sunt colloquia inter Mariam et angelum Gabrielem, inter Mariam et Magos, inter Jesum et Joannem quæ in

1

¹ Cfr. Opp. syr.-lat. 11, 414.

s Opp. syr-lat. II, 416, 423.

⁴ De hoc Barsuma vid. Assemani, Bibl. orient. II, 1-10.

primo tomo edidimus. Hujusmodi hymnis plena sunt officia Syrorum.

14. Rogationes. Hoc nomine designantur certæ quædam preces, quæ in codicibus liturgicis Jacobitarum et in Breviariis Syrorum et Maronitarum occurrunt ad et finem horarum constanter Ephræmo ac Jacobo, scilicet Sarugensi, rarius Balæo tribuuntur. Quæ Ephræmo adscribuntur versibus septem syllabarum et strophis tribus vel quatuor constant, quæ autem Jacobo versibus duodecim syllabarum, quæ autem Balæo versibus quinque syllabarum.

sic loquitur Brevia- حدة المالة 15. De rium Syrorum nuperrime Mausiliæ حدة ا الله التي المرمو . » editum : « . ومراه التي افلي وي . حسط له لموزهد له محمد . اه ونبل لسهتا * ٥٢٠ وحدمه حدة وحسعل اهزهدا وهعدقس حصصدا : ע שימן אתיים ימיי אפיים מעפון Rogationes sunt triplicis درمسل speciei, scilicet aut in metro Ephræmitico aut in metro Jacobitico, aut in metro « Condonans peccatoribus. » Scito omnes Rogationes in metro Ephræmitico quæ in volumine inveniuntur ex compositione esse sancti Ephræmi doctoris clarissimi. » Reperiuntur in duobus voluminibus, quæ hucusque ad manus nostras pervenerunt, viginti circiter Rogationes quæ omnes versibus heptasyllabis constant et tres, quatuor vel quinque strophas continent. Strophæ autem quatuor, Bavatha sex vel etiam octo versibus compo-seu Rogationes. nuntur.

16. Ejusdem generis Rogationes habentur in libris liturgicis Maronitarum. Sic in magno Breviario² sat multæ recitantur Rogationes Ephræmiticæ versibus heptasyllabis compositæ, quæ, sicut in Breviario Syrorum, ad finem officii appositæ sunt. Differunt autem quoad textum a Rogationibus Syrorum et dicendum videtur singulas Ephræmo tribui non posse, sed posterius inctro Ephræmitico compositas esse. Certe Rogatio quæ legitur in festo S. Jacobi intercisi Ephræmo tribui nequit, quum Jacobus, cujus mors ibi celebratur, post Ephræmum martyrium subierit.

17. Nonnullæ etiam Rogationes leguntur sub nomine Ephræmi in Officio feriali Maronitarum, Beryti, 1877. Prima recitatur ad finem Sutaræ seu completorii diei dominicæ; est autem Parænesis 30 et habetur etiam in officio feriali Jacobitarum et Syrorum. Quæ autem recitatur ad nocturnum sabbati desumpta est e Parænesi 54; aliæ ex Ephræmi Sermonibus aut hymnis desumptæ sunt. Plurimæ etiam Rogationes habentur in Offi-

2 Cfr. Officia Sanctorum juxta ritum Ecclesiæ Maronitarum. Romæ, 1656.

¹ Cfr. Breviarium juxta ritum Ecclesite Antiochenæ Syrorum, l'ars communis. Mausiliæ, 1886 Vol. I. p. 51.

cio feriali juxta ritum Ecclesiæ Syrorum, Romæ, 1853; quæ legitur ad nocturnum feriæ quartæ desumpta est e sermonibus Rogationum infra.

18. Perlustravi etiam sat multos codices liturgicos Londini et Parisiis, et plures vel pauciores pro diversitate codicum Rogationes Ephræmiticas inveni. In Hodra Jacobitico sæc. XIII qui continetur in cod. add. 12,146 Rogationes Ephræmiticæ quæ recitantur in jejunio Ninivitarum desumptæ sunt e carmine S. Doctoris de poenitentia Ninivitarum. Codices autem parisienses 146, 148 et 149 continent aliquot Rogationes Ephræmi quæ etiam impressæ sunt in Officio feriali Syrorum. Rogationes Ephræmi pro die dominica Palmarum in M. B. cod. add. 17,190 mutuatæ sunt a sermone contra Judæos pro dominica Palmarum qui editus est in Opp. Syr. lat. t. III, sed textus vitiatus est. In cod. add. 14,505, ad festum Severi patriarchæ Antiocheni habetur حمدار وهند Rogatio Mar Ephræmi, جا بمحد مدهب . : quæ sic incipit Ecclesia بمحسل هذ هامزا quæ doctrinam tuam suscepit ; Beate Mar Severe, etc. » Quibus verbis patet falso sub nomine

hanc Rogationem exscriptam esse.

19. In codice parisiensi 161 sæc. XII habentur Rogationes S. Ephræmi pro Hebdomada Passionis. Quæ habetur ad nocturnum feriæ VI impressa est in sermonibus pro hebdomada passionis quos tomo I vulgavimus. Putaverim alias revera Ephræmi fetus esse, sed textus plurimum differt in aliis codicibus in quibus easdem Rogationes inveni, ut, v. g., in cod. add. M. B. 17,190 anni 893.

Antiquissimus codex, in quo invenerimus hujusmodi Rogationes reponitur in Musæo Britannico inter addititios nº 14,520. Is codex pertinet ad sæculum octavum vel nonum et continet 16 Rogationes Ephræmi pro dominica Palmarum et pro hebdomada passionis. Porro duæ Rogationes pro dominica Palmarum vel Hosannorum, ut Syri loquuntur, desumptæ sunt e sermone contra Judæos Opp. $S\gamma r$. lat. III, 209-222; reliquæ vero non inveniuntur in sermonibus passionis, putaverim tamen eas pertinere ad sermones genuinos nondum repertos. Decima etiam habetur in codd. add. 14,525 et duodecima in cod. paris. 161. Hic igitur Rogationes Passionis ex illo codice transcribo :

Maledicti et execrandi inierunt consilium impie-

حصار بشر باتي حفط بسعا . بعد اهدم .

سبة الأول المتحدل المعنوم الأور مدينوامه . منعا منعا المحدد المالية محمومتاه ا

السعحه مرتعا حتها . مسعحدا بعدا امعدا .

^{1.} MAR EPHRÆMI ROGATIO AD NOCTURNUM FERLE SECUNDÆ HEBDOWADIS PASSIONIS.

Deus se humiliavit ut salvaret Adamum ejusque posteros, execrandus autem crucifixorum populus fraudulenter egit ut eum morti traderet.

عمر محمد محمد . حرمتا مصحر محبدا . منعم بدرم احدما . مر حرما احتما .

حدمدا ولته حمط وسعا ورهزا . وهند اهنم .

בבאצימ ערבת קיציע . אם הקו ביוא קייעסטו . סאב ביגון ויישיג שאו . עומא קימין בברשים . סעגר ביגון איר אמני . קישעאום בייסיבן ערבת : ניסט מישיי כא אפיש . אבמי סאביה גבוג

روسي . حسرتان والمصر وتسمر . ورو ملا مصر الم معر الم معر الم معر الم المعر الم المعر الم المعر الم المعر الم ال محطون . حسرتان والمصر والمعر الم المعر الم المعر الم

הגאוס נגרא בסיוא . סיאי שא מצאיי הסצצא . מרסב הוסב בגים סון ביבוא . ביפריא יצריים גיסביצוס . וון מנייא נססא ברבייסוסי . ובביצים מיסט גאסינסוסי גי

حدمدا داتي حمد دسما حرصما دهد اهدم .

حجار لحمير ، بحموم بيدا عبز وموا . محمد هيسا هدوزا رهج هازا لا عبزه مه . ورهم . مدير لا فهم :

ים נגמנים ייסבא י נכימא מובא א תיסב ניסס . ספציא א פויגרם ייסבא י בימא יספק יידיסבא ספציא ייזיכא מסאא ל

سبل معن مرصل . ס׳ שנו בימו שמסים . سب היסרים משמע שמין . ס׳ שיו איירן ימצע . היגו יז כפגע אלים . יפודו שמע ע גוע .

حدمد بعد حمد حمد حمد حرهما رهب اهبم .

صية اسلام مع هوميزه . وسيلا عدها والمسله .

אין גבום נסבי לים י גאוסים מגיו מוכסיאנים . נכמוכטיאנים ואבא מעסטי מגא גלים צבום ?

בפסמוס מסין באיסן . סבובוס יייים מעוס .

בבביא איי ביע עממן סמבני מעס ביבהל.

+ אנשטע מע של א אין א אישרא א ארשטע א אנשטע א אישראע אישרא אישרא אישטע א אישרא אישרא אישרא אישרא אישרא אישרא אי

tate repletum, quo sanctum criminisque purum sententia mortis plecterent.

Satanas socios sibi assumpsit sacerdotes, scribas et phariszos et exivit in pugnam contra creatorem creaturarum.

2. MAR EPHRÆMI ROGATIO FERIÆ SECUNDÆ

HEBDOMADIS PASSIONIS AD MATUTINUM.

In omnibus Patri tuo similis es, o puer fili essentiæ ! Ipsa etiam filia, adulterii fetus, matri suæ similis est in omnibus ; odivit enim te sicut mater ejus in deserto odio habuit patrem tuum.

Nisan qui vultus omnium exhilarat caligine tristitiæ velavit filiam Sion; quum ipsa vidit se abnegavisse et non recepisse medicum misericordem, fuit velut ægra quæ in suo morbo sibi complacet et ut sanetur nihil curat.

Vidit medicum adjumenta portantem; ille remedia velut undas maris effundens obtulit ei, sed ipsa renuit, abstersit faciem suam quod eum obviam habuisset, et quia ejus operibus inquieta reddebatur retia tetendit ut caperet eum.

3. MAR EPHRÆMI ROGATIO FERIÆ SECUNDÆ

HEBDOMADIS PASSIONIS AD VESPERAM.

Pater familias servos bonos et strenuos miserat ad operarios pervicaces, qui e fructibus vineze non miserant ei. Utinam illi servos ejus non occidissent l

O qui injuria mortem passi sunt, quia vinea uvas non dederat et operarii mercedem non retribuerunt. Vinea quippe fecit labruscas et operarii gladium eduxerunt ad necem.

Eumdem populum vocavit Ezechiel vitem et Isaias vineam ; una produxit ligna ad ignem, altera facta est in destructionem exitialem. Hæres autem ei maledixit in ficu, cui dixit: fructus non des in æternum.

4. MAR EPHRÆMI ROGATIO FERIÆ TERTIÆ HEBDOMADIS PASSIONIS AD VESPERAM.

Herbas amaras miscuit cum ejus (populi Israel) azymis, ut ejus mentis sententiam manifestaret ; secundum cor ejus dedit ei, ut cibus amara fieret et per cibum intelligeret exstirpandum esse cordis affectum.

Populus azyma ex Ægypto in velis asportavit, fermentum autem idololatriæ e corde suo non expulit. Totum fermentum remansit, pars azymorum exivit, occulte et palam populus reprehensus fuit.

Ore Deum laudans et corde ab ipso aversus, per ejus nomen clarus inter gentes effectus et operibus a Deo alienus lege exterius ornabatur, intus autem idololatria plenus cral.

•

כנסא ניישן נאנו יאכנו כשכן נמיי אפיים .

בנען סנמסי נסין סבופל נמין נסט גמן . גאו מנסה אאו . יכנטע אנשיה נססס . ייהבן סעיל סבי נסט . פש ייגבן ס׳וספר ססאע .

مجنا الحداد المحمد علم علم المرابع المعنا المحمد المحم المحمد المحم

כרסיון איין ואייסאן . נפס ע עוד בסאן . אבים כעוד פוא ניסט . פגוים כיבין וע ניסן . אינים בעני נעמססע סגיון אייז בנסדבן

כנסגן ויישל גויבע כשכן כישיו ושיישי י

כוסון היאן וכא : מיא ספינט ארכאס : א סיוש נארטמן יאי פינט אין כבסא : וכן מיש היא גענע אינט מיצע יי

בריסא יייין מימין י ניסט פריטון מימין י ציטן ניסט מימין י ביאס פריזיון גימנססן י דבי דיסן גע פריסיהי : בפריטון גימניט גייייף י

حسص للمان 100 مع . المحة خط معصدا . حجة الطل المال . تعد هندم ع عمديده : لع مهدا ع سمانه : صصد لمديد خل ي

حدمار رسعا وانحدا حمحا حزمتما وهبت اهبلم .

حسص است ۱۵۰ همعا . ۲ همره و مصع ممنا . همجم انه ع هرني . محسص بهم هني . ۱۱/۱ مهمقصا برمخا . جنسما معمودا :

حتصب محجلا بينيل ، لمر 100 بابا عجمسدا . حة لمحا وسية هذمب جيموه سيا ممسط . حتصب محصلا سب نمدا : حيب ابحا وعدس ريبي ، همس لمد هنت لاذرا وتسعيم . وتصنعمات هنت للاذ ، المعهر لمد حير لمحملو . سو عمما وماتيا .

وصحال حست معدس : وضعار حص مدندا ب

حدما إسعا استعا حعدا حزمتعا العبد العبدر .

حر بي هره حيدارا . محد المما احدا بمهلا . عدحيا سعم هزا . بحيم استيره تصفيح . مرما احد برارية . الأحد هنتي بحنيدا .

الله به عند المعددهمة . العدال معد معلم

5. MAR EPWRÆMI ROGATIO FÉRLE QUARTÆ HEBDOMADIS PASSIONIS AD NOCTURNUM.

In nube, in columna ignis et in mari baptizatus fuit populus; tria ista purificarunt tria quæ per peccatum invaluerant. Crimina odibilia fecerant. Remansit gladius et destruxit et necavit : Agni a populo in festo manducati nihil remansit.Circumcisio quam populus in corpore gestabat præputium cordis non abscidit; corpus circumcisum fuit, cor præputium servavit, et lege populus totus coinquinatus fuit.

In hoc mense gaudiorum populus afflictus exivit ex Ægypto. Corde in Ægypto vagabatur dum corpore desertum peragrabat; sure legem audiebat, sed oculo idola cernebat.

6. MAR EPHRÆMI ROGATIO FERIÆ QUARTÆ

HEBDOMADIS PASSIONIS AD MATUTINUM.

In hoc mense victore Dominus cum Pharaone decertavit pro liberatione populi prævaricatoris. Pharao visibilis agebat contra Deum invisibilem, vicit invisibilis et triumphavit de visibili per Moysen qui fuit mediator.

In nisan, primo mensium, contigit prima liberatio illi populo, qui primus fuit in cultu legis ; transiit populus cum sua salute in salutem gentium quæ triumpharunt.

In nisan scissum est mare ut sponsa gloriosa transiret in desertum oblectationibus plenum. Disjecti sunt a sua potestate Pharao et satanas a sua exaltatione per manum omnia sustinentem.

7. MAR EPHRÆMI ROGATIO FERIÆ QUARTÆ HEBDOMADIS PASSIONIS AD VESPERAV.

In nisan portavit Moyses ossa inclyti Josephi eaque ex Ægypto transtulit; in nisan etiam eduxit Dominus noster sacramenta et figuras Scripturarum eaque propriis eorum significationibus illustravit.

In nisan et in omnibus mensibus laus te decet, Fili bone, qui descendisti ut salvares nos sanguine tuo vivo et sancto. In nisan et in omni hora ciamemus : Benedictus Pater qui misit te ad nos.

Aperi mihi, Domine, portam misericordiæ tuæ ut indigentia mea a te ditetur; porrige mihi in tua bonitate unum lucri minutum ut inveniam abundantiam vitæ quæ continuum præstat lucrum.

8. MAR EPHRÆMI ROGATIO FERIÆ QUINTÆ HEBDOWADIS PASSIONIS AD VESPERAN.

Cum advenisset festum et appropinquasset tempus necis, te immolandum tradidisti ut tuo sanguine manus populi polluerentur, et adveniret tempus quo tuus sanguis dispergeretur ad quatuor mundi partes.

Tu autem, Domine, quum intellexisses diem tuum

م بنعده محاول عبد . حدثه بلنده . مدير . مدير . مع

حرى حيدارا عيدها . هي معرف مع حدا . وغده والما عدر سنا : اختره سا وهرما . والمه ولمنعوف ع عهدا . وسنحده ومعل لمعط .

כנסגן וישן כיניין גריטכען נמיי אפייט י

בנסון על בניבאן . איין אים שביון . נשמים סעי ובל אים ובסבקום ומאא גווים . משל נסבן בכיניסים . ניסבים ומביע אגיים ג

حاصل هل بحناما ، سبد بسعا المدوهد . حيه يدد علا ابع ، بحيدد حجمه سقا . حيددا سقا المحجم ، برحا سمحر حصحا ه

- כוסון גען סבא בעטון : ימיט גבטי אבשה יו יבידם מקון ייבי מייי י גרן עו גיוס ימיין

ארבי מעש בסטן נסע . סיף ע עסטן גביער ל

בנטאן ניישן בימין נריטכען נמיה אמייט י

حر عمصبا فتلحا هعسا ، ترهنو رما اهبقت . حرما رهنا محما ، بدبمحد منبد سقا ، باسعت مصره بديدارا ، باسعمرم فحا بديدارا ه

כפון אינגאע מון . כידי יושבן ביסיטין שביר כי י מספי מסט געשיינטי י בייונסט ואישי אירכי א

حرهها المعنوب حسمعط . مطبا هجم موجعه . حو فدي هوهو . المما حم معملا سبت . حو المع هند الحط المة استا . حك الما المعمص حو ه

وسعا حدومحدا حرمدها ومديد اهرسمر .

حرى جدا عبدا . عضد لاذر ماللدد . معقدا همد وهوه ع وسلا . محجا استيا المعمد . معتا حلاقه المكوم . معتا حرة وسلا حصم . حرى حدا اهمه وما . صيد حرة معط . وعر مرهد عد معال . ع معتا ولح . محمد . مهدا إسد والمخد محس عدم .

ים לכטון ייבישל נישלים יישלים יישלים יישלים יישלים ווישלים כינשל יישרים ביושל ביש ניגו ייטרם עווין נטירט יישלים עווין ביש בינט יישלים ביש ניגו ייטרם עווין ביש בינט יישלים ביש ניגו ייטרם עווין ביש בינט יישלים ביש ניגו ייטרם ניגו י עוויניגו ייטרם ניגו ייטר advenisse, Jacobum et Petrum misisti, velut duo Testamenta, ut pararent coenaculum, locum tuze majestati convenientem.

In hoc festo sancto adoret coram nebis agnus gregis, ut dignus sit accedere ad videndum te agnum vivam Dei, qui venisti ut solveres eum a nece gladii populi prevaricatoris.

9. MAR EPHRÆMI ROGATIO PASSIONIS AD NOCTUANUM PARASCEVES.

In hac nocte tristitia invasit apostolos, quum audierunt a te quod velles exire obviam neci, et tremor corda occupavit quum mente reputarent se deinceps te orbatos fore.

In hac nocte vestimentum doloris involvit te in horto propter Adamum, quem in horto (Eden) perpessiones circumdederunt. In horto perpessiones te circumdederunt, annuente mansueta tua voluntate.

In bac nocte stetisti in oratione ut orares coram Patre tuo ut calix mortis a te transiret : « Pater, si possibile est, transeat a me calix iste ; si non, fiat voluntas tua. »

40. MAR EPHRÆMI ROGATIO PASSIONIS AD MATUTINUM PARASCEVES.

Tibi gloria, rex Christe, Ecce ad matutinum tuum me invitasti in hoc matutino transcunte Parasceves, passionibus plenæ. Hic dies festus finis est solemnitatum.

Mane absolutum est judicium. Filii tenebrarum de die te agressi sunt et impetum fecerunt ut morti te traderent, sed judicio suo rei facti sunt.

Mane te ligaverunt ex invidia teque apprehendentes tradiderunt judici clamantes de te : « Reus est mortis, » quum tu, Domine, sis fons vitæ omnibus in te credentibus.

14. MAR EPHRÆMI ROGATIO PASSIONIS IN PARASCEVE AD VESPERAM.

In sancto hoc tempore audivit terra et commota est, petræ præ timore scissæ sunt clausaque sepulchra aperta sunt; mors in suo domicilio consternata est, tremor infernum occupavit.

In hoc tempore saltarunt dæmones et gavisa est tota sinistra. Quia Christus sopitus somnum mortis dormivit præ pondere passionum quas sustinuit, fraudulentus Satanas arbitratus est se regnare in æternum.

O sapiens plasmator qui plasmavit manum a qua percussus est ! Plasmavit in utero manum qua vapulavit in judicio. O divinum prodigium ! ipse fecit hominem qui insurgens eum crucifixit. Surrexit pulvis e pulvere et Deo annumeravit se in sepulchro.

XXVIII

حدمار بعجدا بسعار حددر بعند بعندم .

محمد ارده معفنده ترا میه معد اردم : مر ما روه سفم درددا . روه رفعدم دا مع وحدد . مسمعد د قالد اردم النسب علم مع معار روه علما البا . مدود الماس علم مع عنقا رجب از این . دهمدده ما روهمامد . ممالیس ازمرم عمورا وممام رام مع ممالیس ازمرم عمورا وممام رام مع ممالیس ازمرم عمورا وممام رام مع ممالیس ازمرم عمورا وممام ا

בוסון בסא כי לאבר מאאם אמטון כך צויום . מער מסביגי סייפ גמברידן . סוסן גון בריסברים ג'ונינסט לי

حدمدا بسعا بعددا . حرهزا بعند اهندم .

ברייצו שבי אימ יבייצי היביא אינו שנים . בייאן שם מיוים מראים מניין בים אאו המשי ייאון שבי אימ שנים . בייא אינו שנים שנים

سع حتد المرد الا محو حدة محط . مستعرف معمد اجزا: هلا ع مستعل الا محو. لما وموا مرد حو سد وموا . محمة وموا عنوه مس حرحمون . مع . حرف معما عجم محك . وحجد وم غنا مح سع . حرف معما عجم محك . وحجد الم المط . مع وحد مرض . حواتون عندة محمد ما .

حدمدا إسعا إعجد حزمدها . إحديد العبدم .

اه هدفار صحال بعم ، یک هدفر اده جه مور هو مدللا عصمه حرم محمده ، مهمده حرم ایر محمدا ، مدر فی: تحمدا املا سماره ممناه

لا حذار وعده حسن . سن وه خهره حفار . حصيمار بن فتمار . محرب حدة الم مر حده . يب سلاع هسمار . محمل حر محصيا : لا فتقص وه المسحر . حيما ستعا حصر . الم الم فتقص وه المسحر . حيما المدس خ

12. MAR EPHRÆMI ROGATIO SABBATI PASSIONIS AD NOCTURNUM.

Hac consummatione adimpleta sunt sacramenta et typi prophetarum, quæ Christus cruce obsignavit. Ecce adimplevit omnia quæ scripta sunt, et absoluti sunt omnes typi in figuris a Spiritu sancto involuti.

Mors tædio affecta lassata est ; in ea Christus requievit a tormentis et cruciatibus flagellorum quæ ipse per suam humilitatem passus est in membris suis ; requieverunt etiam aures ejus a ferendis subsannationibus principum populi.

In hac die filius regis nostri occidit mortem in ejus domicilio ingressusque visitavit sepultos et suo amore ductus cum eis conversatus est.

13. MAR EPHRÆMI ROGATIO PASSIONIS

AD MATUTINUM SABBATI.

In horto Adamus abscondit se a Domino suo inter arbores ; in horto Dominus ejus posuit sepulchrum suum et mansit in eo tribus diebus. Adamus abscondit se vivum, Dominus ingressus est vivus in inferos.

Adamus non amisit vitam temporalem inter arbores, et Filius essentialem suam vitam non amisit in cruce. Adam abscondit se dum in vivis erat; Dominus ejus dum sepultus erat in Patre vivebat.

O horte, quis te dignus est, quum in te vigeat arbor vitæ. In hoc horto beatitudinum cherub servabat arborem vitæ. Arbor vitæ qui in te hospitatur fructibus suis ditat egentes.

14. MAR EPHRÆMI ROGATIO PASSIONIS

AD VESPERAN SABBATI.

O stulta mors quæ exivit portans mortuum a quo occisa ipsa fuit ; domum suam ingressa eum in ea deposuit atque velut fermentum abscondit. Peractis autem tribus diebus vita hujus mortui eradicavit inferos.

Mors non conculcavit robur tuum, sed robur tuum abolevit mortem; mors infirmitate strangulata fuit. Ipsa te sicut ceteros voravit. Sed ex infirmitate tua potentia exivit, quæ te et multos liberavit.

Si tu inferos velut mortuus ingressus non esses solus, resurgens non eduxisses multos captivos tecum. In sepulchro positus fuisti, ut granum frumenti, quod innumeras spicas produxit.

Ш.

SERMONES ROGATIONUM, DE FINE ET ADMONITIONE, DE ANTICHRISTO, ORATIO PRO VITA FUTURA, HYMNUS DE TRINITATE.

1. Cum Rogationibus de quibus mox diximus non sunt confundendi Sermones rogationum, المواهية (بحية) de quibus nunc agimus.

2. Sermones Rogationum. In Muszeo Britannico habetur inter addititios codex membranaceus perantiquus, sæculi scilicet VI, numero 17,164 signatus, in initio et corpore mutilus, qui olim decem ad minus Ephræmi sermones De Rogationibus (حدقا وحدقا continebat. Hodie non remanent nisi duo sermones integri cum aliorum fragmentis fol. 1-15, hac ratione dispositi sunt : Codex initio mutilus est; folium 1^m incipit a verbis . Post folium 2ª unum aut plura folia desunt. A folio **3º** ad **6^m** habetur finis sermonis 7ⁱ; sequentur sermones 8-9 integre servati cum initio decimi. E codice impossibile est definire ad quemnam e sex prioribus sermonibus folia 1-2 pertineant; e codice tamen Dubliniensi B. 5. 18 et e Breviario Chaldæorum folia deficientia aliquo modo compleri possunt, ut infra ostendetur. Constat

quippe partes saltem horum Ephræmi sermonum adhuc recitari a Chaldæis et Nestorianis in diebus Rogationum Ninivitarum.

3. Porro Rogationes illæ (حدقار) fiunt apud Chaldæos, Nestorianos et Jacobitas, durante jejunio quod Ninivitarum apellant, feriis 2ª, 3ª et 4ª hebdomadis tertiæ ante jejunium quadragesimale. Institutum autem fuit istud jejunium, juxta scriptores orientales, sub Ezechiele, Nestorianorum Catholico, qui sedem tenuit ab anno 577 ad an. 580. « Sub Ezechiele, inquit A. Assemanus¹, in toto Oriente grassata pestis fertur : ad avertendum hoc flagellum consilio metropolitæ Beth-Garmæ et episcopi Ninivis rogationes indixit Ezechiel scripsitque ad universas Orientis regiones, ut concordes jejunarent orarentque spatio trium dierum a feria scilicet secunda, quæ vigesima est ante jejunium magnum. Hoc jejunium, ad instar Ninivitarum susceptum, Ninivitarum appellant Chaldæi : »

4. Codex collegii S. Trinitatis in

Cfr. J. S. Assemanus Bibl. Or. II, 304, 413, 427.

¹ J. A. Assemanus, De catholicis seu patriarchis chaldeorum et Nestorianorum. Romæ 1776, p. 32.

urbe Dublinio, numero B. 5. 18 signatus, et incunte sæculo XVII scriptus, continet libellum Ephræmi sermonum de Rogationibus, ut dicitur in titulo: الله والدهما والد مبعظ معنى لمحمد ددط بعاهزا الصعيد مع ماهدهم المصط air feira . oagean oalwan : Virtute Trinitatis sanctæ incipimus scribere librum sermonum Rogationum, quos e sermonibus beati Ephræmi elegit et apte disposuit Mar Jaqira. « Idem libellus, suppresso Jaqiræ nomine, exstat in Breviario chaldaico pro Rogationibus Ninivitarum¹. Quis fuerit ille Mar Jaqira non constat. Mentio fit alicujus Jaqiræ qui duos codices liturgicos Moysi, abbati scetensi, anno 932 dedit², »

5. Libellus autem ille diversos Ephræmi sermones et hymnos uno tenore absque distinctione et titulis refert. Eumdem fere ordinem sequitur Breviarium chaldaicum, in quo distinguuntur lectiones, quæ responsoriis (1200) et hymnis (1200) separantur. In libello igitur Dubliniensi quæ habentur pagg. 1-20 desumpta sunt e sermone 18 de Diversis, Opp. Syr-lat. III, 656-675. Cum codice Dubliniensi concinit Breviarium chald. t. I, p. 411-420.

6. A pagina 20^a ad 61^m habetur sermo de Rogationibus, qui conci-

nit cum lectionibus breviarii chaldaici pag. 420-436. Putaverim in eo sermone assuta esse diversa fragmenta satis ampla e sex prioribus Ephræmi sermonibus de Rogationibus, ad modum quo in breviario romano seliguntur lectiones nocturnorum e patribus latinis vel græcis. Certe quæ habentur in cod. dubl. p. 53-54 et in Breviario chald. 433-434 a verbis : b; 🛶 🛛 ad (infra col. 4**2**) نبب (leguntur in codice 17,164, fol. 2. Abrumpitur autem cod. 17,164 post fol. 2. E folio autem 1º hujus codicis patet sermonem Ephræmi integrum non haberi sive in codice dubl. sive in lectionibus breviarii chaldaici. Georgius Karmsedinoio Maronita in suo Lexico² laudat primos hos sermones sub nomine Ephræmi.

7. Codex dubl. p. 62-135 habet sermonem Ephræmi in Jonam prophetam, Opp. syr-lat. II, 359-387. Deest versus finem descriptio idololatriæ Judæorum Opp. syr-lat. II, 380-385. Abrumpitur autem iste sermo per insertionem hymni م المحار حصار ut in Breviario chaldaico post lectionem p. 450. Rursus abrumpitur ad p, 119 per hymnum jumpitur ad p, 119 per hymnum habentur quædam strophæ ut in Breviario chaldaico pagg. 466 et 481.

¹ Cfr. Breviarium chaldaicum a cl. D. Bedjan editum. Paris. Via dicta de Sèvres. 95. Anno 1886. T. I, 411-493.

² Ap. Wright, Catal. of syr. man. in the British Museum p. 281-282.

s Ap. Payne Smith, Thesaur. syr. ad V. Jas.

8. Pagg. 137-153 sermo S. Ephræmi incipiens a verbis منب Idem sermo habetur in Breviario chaldaico p. 489-492.

Pagg. 153-182. Varia assuta sunt fragmenta ex Ephræmi sermonibus et hymnis jam editis in *Parænesibus*, 50, 54 et 74¹ et in aliis hymnis.

Pagg. 182-186 occurrit hymnus Jacobi Sarugensis | S / .

9. Pagg. 186-194 Sermo S. Ephræmi (2) (2) (2000) fly quem Breviarium chaldaicum, alio servato ordine, ponit ad 1^{am} lectionem sess. 2^{ae} feriæ 4^{ae} Rogationum.Porro pars hujus sermonis reperitur in cod. add. 17,164 fol. 3; quæ sequuntur desumpta sunt e sermone de *Reprehensione*². A verbis autem (2000) ol. incipit novus sermo Rogationum, cujus pars habetur in cod. 17,164, fol. 4-5.

10. Ex dictis recte colligitur Sermones, qui habentur in cod. dubl. mox descripto et in Breviario chaldaico revera Ephræmi esse et pro parte saltem complere sermones Rogationum, quos e cod. 17, 164 descripsimus.

11. Illud denique observandum aliqua occurrere in cod. dubl. quæ desunt in Breviario chaldaico, et, vice versa, quædam reperiri in Breviario quæ non sunt in cod. dubl.Quæ igitur inedita invenimus tum in cod. 17,164, tum in cod. dubl. B. 5. 18 tum in Breviario chaldaico sub eodem titulo edidimus.

12. Sermones Ephræmi, de quibus agimus, titulo : معرضجا بحدها sermones Rogationum inscribuntur in codice 17,164 sæc. VI, unde patet hunc titulum esse antiquum. Forsan appositus fuerit ab ipso Ephræmo. Certe argumentum sermonum omnino convenit cum titulo.

13. Rogationes in Ecclesia latina, ut plerique tradunt 3, ineunte sæculo VI institutæ fuerunt a S. Mamerto, viennensi episcopo, et in concilio arelatensi V, anno 511, ac deinde a Leone III approbatæ. Imo, juxta Henschenium 4, jam antea a S. Lazzaro, mediolanensi episcopo, institutæ fuerant. Putaverim in Oriente saltem apud Edessenos, hujus generis supplicationes ad placandum divinum numen et avertenda Dei flagella, terræ motus, grandines, pestilentiam et morbos. siccitatem et famem, nisi quotannis, saltem in gravioribus necessitatibus, locum habuisse. Sermones quippe quos nunc excudimus hoc argumentum continuo versant et populum hortantur ad placandum Deum pœnitentia ac precibus.

apoll. lib. VII, epist. 2, Patrol. lat. t. 58; Addo vien., Patrol. lat. t. 123, p. 102-103; Du cange ad b. v.; Nilles, Kalendartum manuale, II, 363. 4 Act. S. S. ad 11 febr.

t Opp. Syr. lat. III.

² Supra 4. 11, 339-341.

s Gregor. Turon. Hist. Franc. 11, 34; Avitus Vien., Homil. de Rogat. Patrol. lat. 1. 59; Sidonius

Ejusdem generis sermones habuit S. Isaacus Antiochenus, sub cujus nomine duo exstant sermones Rogationum in cod. add. 14,607 Musæi Britannici. Illos exscripsi alia occasione editurus.

14. Totus est S. Ephræmus in hisce sermonibus in exhortando populo ad orationem et pœnitentiam, ut Deus flagella sua, morbos, pestilentiam, grandinem et fulgura, terræ motum, famem, siccitatem aliasque calamitates avertat ; docet orationem clavem esse cœli, hominem suis culpis incendisse iram divinam, quæ nonnisi pænitentia extinguitur; explicat occulta et sapientia Dei consilia in distributione malorum; ostendit Deum ex justitia punire peccatorem, ex amore affligere justum ut hic tanquam aurum probetur. Fuse autem et sub quocumque respectu agit de divina castigatione : castigantur justi tanquam filii, peccatores tanquam rebelles. In omnibus autem flagellis Deus summe justus et summe bonus ac misericors ostenditur, ita ut qui sapit nunquam murmurare audeat. Maxima autem cum eloquentia thesim assumptam, exemplis pro more e Scriptura petitis evolvit.

15. Sermo de fine et admonitione. Exstat hic sermo in codice Oxoniensi, Marsh 711, quem descripsimus infra, col. 144. Fragmenta satis ampla servarunt codex parisiensis 13 et codex add. Mu-

sæi Britannici 14,590, qui ad sæculum VIII vel IX referendus est. Ephræmo in tribus hisce codicibus tribuitur. S. Doctoris genuinum fœtum esse confirmatur e doctrina, ratione tractandi et stylo qui totus Ephræmiticus est. Agit porro Ephræmus in nobilissimo hoc sermone de resurrectione et judicio. Docet justos post judicium in cœlum ituros, peccatores vero in gehennam, damnatorum pœnas in æternum et sine intermissione duraturas peccatisque proportionatas fore; pœnitentiam et bona opera ante mortem esse peragenda quia unusquisque in judicio rationem reddet de omnibus quæ fecerit et dixerit, etiam de verbo otioso. Deus autem in judicio non amplius condonabit aut miserebitur, sed reddet unicuique juxta opera sua.

16. Invehitur itaque in nonnulla peccata, præsertim in luxum vestium, quem tamen interdum licitum habet in uxore quæ se exornat ut marito suo placeat. Hortatur vehementer ad meditandum judicium. Væ in judicio peccatoribus qui non resipuerunt. Illud væ pronuntiat et repetit pro variis peccatis, v.g. in peccatores qui diem dominicam non servarunt sed in ea vendiderunt aut emerunt, iter fecerunt et liturgiam deseruerunt ; in eos etiam qui feriam sextam violarunt, qui prolem suam suffocarunt. Oportet igitur ut peccator a peccato resipiscat et pœnitentiam agat dum

adhuc tempus est, quia in domo æternitatis non amplius misericordia erit aut condonatio : « Ne facias, inquit, Deo promissionem mortiferam dicens : hodie pecco, cras pœnitentiam agam, quia quo die peccabis eo forsitan mors te apprehendet. »

17. Hisce væ in peccatores pronuntiatis opponit beatitudines in justos, qui orationi, jejunio, eleemosynis aliisque pietatis operibus incubuerint. Porro simul docet hominem libero frui arbitrio, posse bene vel male agere, prout ipse vult. Deus ipsi duas vias proposuit, cœlum et gehennam, utram vult eligat. Beatus autem qui sedulo restiterit dæmoni ipsum continuo impugnanti, quia ipse victoriæ suæ coronam recipiet. S. Ephræmus sæpius egit de resurrectione et judicio ac fine mundi, sed sub diverso respectu. Quamvis autem consonam doctrinam ubique teneat, tamen diversa puncta in singulis sermonibus evolvit. Varios Ephræmi sermones de hac materia indicavimus supra t. II, 392, not. 1.

18. De Antichristo. Hic sermo descriptus est e codice collegii S. Trinitatis in urbe Dublinio notato B. 5. 19, quem infra descripsimus col. 146. Initio notatur : De fine extremo, ad finem vero, De Agog et Magog, et de fine et consummatione. Sub quo eodem titulo venit et Ephræmo tribuitur in duobus codicibus oxoniensibus Bibliothecæ Bodleianæ, Thurston 13 et Pococke 404. Iste titulus objectum orationis indicat. Quia vero totus sermo refertur ad Antichristum, breviorem hunc titulum elegimus. Sermo metricus est, in strophis quatuor versuum septem syllabarum, invito quandoque sensu, divisus.

19. Pluries egit Ephræmus de Antichristo, quem nominibus a Paulo apostolo acceptis Iniquum et Filium perditionis appellat. Exstant de Antichristo quatuor sermones in Ephræmi Operibus græco-latinis t. II, 222-230 et t. III, 134-136; 136-140 et 140-144, svriace nondum reperti. Sermo 1^{ue} inscribitur : In adventum Domini et de consummatione sæculi et in adventum Antichristi. Sed titulus, ut sæpius fit, diversus est in diversis codicibus. Hinc apud Vossium¹ inscribitur De consumma. tione sæculi et Antichristo, vel simpliciter De Antichristo. Porro iste sermo, ut ex antiquissimo codice cryptoferratensi constat apud Vossium I, 241, componitur e quatuor « Madrashe » seu hymnis diversi metri. In primo hymno describit falsa Antichristi prodigia, quibus multos seducet homines et se ut Deum præbebit adorandum, simul hortatur fratres ad vigilandum et orandum ut possint impostori resistere donec ipse in fine

¹ Opp. S. Ephreem Syri. Romæ, 4589, t.1,233-242. TOM, 111.

a justo judice disjiciatur. In secundo hymno hortatur fratres ad vitanda peccata maxime carnis ne scelestissimus ille tyrannus eis imprimat signum bestiæ, quod suum sigillum imprimet in manu dextra et in fronte ne amplius possint signum crucis facere. In tertio hymno hortatur fratres ut scuto fidei se muniant contra furem illum et pessimum dæmonem, qui ad gregem perdendum formam veri pastoris assumet, sed non habebit suavem ejus vocem. Quia Christi nativitatem, mores, miracula, vitaın atque adventum imitari fallaciter conabitur, nascetur Antichristus e spurcissima muliere. In editione romana additur, « Non vero incarnabitur. » Unde sequitur antichristum fore diabolum corpore phantastico indutum, quæ est sententia S. Hippolyti rejecta a S. Hieronymo, S. Joanne Damasceno et aliis. Sed hæc verba non habentur in codice cryptoferratensi et in plerisque, ut docte observat Vossius. Habet igitur Ephræmus : « Nascetur perfecte ejus organum ex spurcissima et salacissima muliere. » Atque isto habitu indutus veniet scelestissimus ille ut fur, et imitabitur veri Messiæ mores ac miracula et rex a Judæis proclamabitur, tres reges potentes percutiet, per falsa portenta orbem turbabit et se ut Deum adorandum præbebit. Deus faciem ab impiis avertet, et tunc erunt pestilentiæ et

fames omnisque generis mala. In hymno quarto describit illa mala, a quibus nec Antichristus suos liberare poterit. Tunc Deus mittet Eliam et Henoch qui sua prædicatione Antichristo se opponent, et imminens judicium nuntiabunt sed pauci credituri sunt eis. Isti autem electi fugient ad montes et speluncas ad vitandam Antichristi persecutionem et Dei misericordia salvabuntur. Post tria autem tempora cum semi veniet Dominus in summa majestate ad judicium, et Antichristus ab angelis ligatus detrudetur in gehennam. Tres autem Sermones, qui habentur Opp. græco-lat. III, 134-144, non continent nisi repetitionem hymnorum 2-4, quorum mox locuti sumus.

20. In sermone autem quem vulgamus S. doctor docet imminere tempora Antichristi, et mala quæ sub Antichristo fient jam videt incœpta in bellis quæ terras Romanorum devastant; præsertim vero deprædationibus Hunnorum in quorum crudelitatem et mores barbaros vivide describit. Hunnis applicat prophetiam Ezechielis de Gog et Magog XXXVIII-XXXIX. Docet imperium Romanorum de Hunnis triumphaturum; destruetur autem propter peccata quibus inquinatum fuerit. Tunc veniet Filius perditionis qui thronum suum ponet in Sion et faciet se Deum Christique miracula imitabitur; sed non poterit defunctos

XXXIV

suscitare. Plerique ab eo seducti ipsi adhærebunt. Electi autem fugient ad montes. Erit tunc afflictio maxima, Henoch et Elias prædicabunt. Iniquus iratus interficiet sanctos. Descendent autem Michaël et Gabriel, duces exercitus, suscitabunt sanctos et, clamante Deo de cœlo, præcipitem dabunt Antichristum in infernum, tunc fiet judicium.

21. In hoc sermone Ephræmus doctrinam habet consonam sermonibus antea vulgatis, non tamen repetit ea quæ jam dixerat, sed peculiara plura habet maxime de Hunnis, quorum vastationes fama audierat vel forsan viderat.

22. Post sermonem de Antichristo adjecimus ex eodem codice dubliniensi B. 5, 19 parænesim seu piam precationem, strophis quatuor versuum septem syllabarum constantem, quæ alium non habet titulum nisi generalem appellationem « إينه sermo » quamvis potius pertineat ad ماريخ seu hymnos ad tonum المعن أمن confectos, ut deprecatio etiam sub nomine Ephræmi in Bibliotheca Beroliensi sub numero 203 inter codices, quos cl. D. Sachau ex Oriente advexit.

Doctus ille vir, summa cum urbanitate, ex illo codice initium hujus parænesis prorsus cum nostro textu consonans mihi communicavit. Genuinum esse Ephræmi fætum tum stylus tum doctrina, tum collatio cum parænesibus 21 et 34 confirmant. Porro in hac pia oratione S. Doctor considerans rerum caducitatem, sua peccata, suamque infirmitatem atque ad malum innatam proclivitatem, aliunde vero futurorum bonorum præstantiam, veniam petit, gratiam implorat et ad vitam æternum beatam aspirat.

23. Parænesi præcedenti adneximus Sedram de justis et hymnum versibus dodecasyllabis de defunctis et sancta Trinitate e codice Oxoniensi Marsh 711, Eminet iste hymnus doctrina theologica. Notanda naxime est diserta fidei professio, qua asseritur spiritum sanctum a Filio procedere. Nec dicat quis hymnum Jacobo Sarugensi qui versu dodecasyllabo continuo utitur esse tribuendum. Nam S. Ephræmus et ipse hac versuum specie in necrosimis et parænesibus pluries usus est. Præterea quando Jacobus de processione Spiritus sancti loquitur, utitur phrasi Scripturæ « a Filio accipit.»

IV.

DE JOSEPHO VENDITO ET A FRATRIBUS AGNITO.

1. S. Ephræmum poema versibus heptasyllabis composuisse de Josepho, Jacobi filio, constat tum ex auctoribus syris tum e codicibus in quibus continetur.

Quoniam multi historiam beati Joseph longo sermone prosecuti sunt, cujus etiam gesta omnia a pueritia usque ad mortem beatus Mar Ephræm sermonibus duodecim complexus est, decimumque tertium de translatione ossium ejus adjunxit; ideo nos actis ejus fusius describendis supersedimus. »

3. Ex hisce Salomonis verbis colligitur S. Ephræmum totam Josephi historiam usque ad ejus mortem duodecim sermonibus exposuisse, et insuper tertium decimum sermonem adjecisse de ossium ejus translatione. Similiter codex maroniticus in titulo duodecim sermones indicat, sed mancus est. Nam non perducit historiam Josephi usque ad ejus mortem, sed tantum usque ad ingressum Jacobi in Ægyptum et abrumpitur in colloquio Judæ cum Josepho antequam Jacobus ad Josephum veniat. Similiter Ill. D. Ebed-Jesu Khayyath, archiepiscopus Amadiensis, Ephræmo duodecim sermones de Josepho tribuit : « Ephræmi opera satis nota sunt... Unum solummodo addam : plurimas adhuc latescere in Mesopotamia et alibi, in manuscriptis hujus S. Doctoris lucubrationes. Inter cetera jam inveni ejus carmina XII in Joseph, quæ tanta elegantia et tam mirabili gratia sunt conscripta, ut maxime sit exoptandum ea quam citius luci et litterarum syriacarum, nec-non S. archæologiæ et philologiæ studiosis donatum iri 2. » Quamvis autem Ill. D. Khayyath duodecim memoret sermones Ephræmi in Josephum, ejus tamen codex, quem misit ad cl. D. Bedjan, nonnisi octo vel novem continet. Editus est

2 G. Ebed. Jesu Khayyath Syri orientales seu chaldæi. Romæ, 1870, p. 127.

¹ Apud E. A. W. Budge Anecdota Oxoniensia, semitic series : The Book of the Bee. Oxonii, 1886 p. 50 et 47. Cfr. J. S Assemanus Bibl. Or. 1, 57.

iste codex, duobus abhinc annis, a cl. D. Bedjan, sacerdote Persa, nunc in Belgio commorante, qui hæc in præfatione chaldaice monet : « Excellentissimus Ebed-Jesu Khayyath, metropolita chaldæus Amidæ, qui cum debili me allaboravit corrigendis libris officii canonici sacerdotum, dedit mihi codicem horum sermonum quando, accepta ejus benedictione, 17ª 7^{bris} 1885, discessi ab eo ut venirem Parisios. Tunc temporis impressio Hodræ (Breviarii) non permisit hisce sermonibus meas curas impendi. Hoc autem anno (1887) Ill. D. Lamy, professor Lovaniensis, exscribi curavit aliud exemplar juxta codicem vaticanum et juxta codicem monasterii Maronitarum Romæ commorantium, quod exemplar ad me benevole misit ut illud conferrem cum codice metropolitani supra dicti. Ex his tribus aut quatuor codicibus collegi hunc librum quem edidi in utilitatem omnium fratrum meorum Chaldæorum et Syrorum. Iota unum aut spicem de meo non addidi præter puncta vocalia et regulas grammaticales quæ pro debili mea scientia apposui¹.»

4. III. D. Rahmani possidet etiam codicem in quo continentur et Ephræmo adscribuntur iidem sermones quos vulgamus. Pariter

codex Vaticanus et codex maroniticus hos sermones Ephræmo adscribunt. Hæc communis assertio confirmatur non solum e versibus heptasyllabis, quibus S. Ephræmus plerosque suos algessit, sed etiam e stylo, qui totus Ephræmiticus est et quoad metaphoras et quoad dictiones et sententias atque maximam habet analogiam cum sermone de Peccatrice quem t. I, 313 edidimus. Tota enim Josephi historia colloquiis digesta est, ad modum sermonis præcitati. Mira autem arte vates syrorum illa colloquia describit conformiter ad ipsam Josephi historiam in Genesi narratam. Ars autem maxime elucet in sermone octavo quando Josephus scypho utitur ad probandos fratres. Codex Musæi Britannici add. 14,590 sæc. VIII-IX nobis præbuit secundum sermonem absque nomine auctoris inter sermones Jacobi Sarugensis. At versus heptasyllabi non sinunt episcopo Batnarum sermonem adscribi, ut fecit cl. W. Wright nuper defunctus², eo vel magis quod iste sermo omnino differt a decem Jacobi Sarugensis sermonibus in Joseph quos describit J. S. Assemanus, Bibl. Or. I, 323.

5. Gravior fit difficultas e Musæi Brit. cod. add. 12,166 sæc. VI. Ibi enim primus sermo de Josepho

عديدة (محمد عن عن عن العديد العديم عن العن العن العديم ال Joseph par S. Ephrem, poème inédit en dix livres. Paris, 95, rue de Sévres, 1887. Opus impressum est

typis Drugulin, Lips. 4887. Chaldaice.

e Catalogue of Syriac manusc. in the British Museum, part. 11, p. 753.

XXXVIII

مرهد (مرهد العنا العناق stribuitur Balæo : « مرهد العناق العناق العناق العناق العناق العناق العناق العناق الع *دلا م*صع ب/همز لعزر حد لمحد Sermo primus de Joseph dictus a beato Mar Balæi. » Balæus, Isaaco Antiocheno coœvus, auctor habetur versus pentasyllabi, quia communiter illo usus fuerit. Hucusque nihil ejus carminum repertum est quod alio metro sit exaratum. Inscriptio igitur sermonis errore scribæ Balæo tribuit quod Ephræmi est. Etenim in codicibus VI et VII sæculi non raro fit ut unus idemque sermo diversis tribuatur auctoribus. Sic reperiuntur sermones qui in uno codice Ephræmo adscribuntur, in altero autem S. Isaaco Antiocheno. Sermo I de admonitione, quem tomo II, 313, sqq. edidimus, in cod. add. 14,605 VI sæc. Ephræmo tribuitur, in cod. add. 12,166 VI sæc. de quo hic agimus, adscribitur İsaaco. Sicut igitur scriba erravit in hujusce inscriptione sic et in illa Balæi. Multi auctores Syri de Josepho scripserunt. Jam diximus Jacobum

PROLEGOMENA.

sarugensem decem de eo sermones exaravisse. Exstat in cod. syr. Berolinensi 219 carmen Narsetis versibus dodecasyllabis et in cod. 190 carmen Balæi versibus pentasyllabis, unde confirmari videtur nostra sententia, mendo scilicet scribæ sermonem primum Balæo tribui in cod. add. 12,166.

6. Ex hucusque disputatis mihi videtur recte posse concludi Ephræmum hujus poematis esse auctorem. Textum autem fideliter a scribis recentioribus fuisse transcriptum patet conferenti sermones primum et octavum cum codice VI sæculi. Varias lectiones quæ aliquid momenti habebant sedulo notavimus.

7. Porro divisio quæ in codicibus habetur non fuerit ab ipso Ephræmo sed a scribis apposita. Nam primus sermo *de invidia* terminatur doxologia quæ habetur ad finem 2ⁱ sermonis; secundus sermo ad finem sexti; tertius ad finem septimi; quartus ad finem octavi.

V.

HYMNI DE CONFESSORIBUS ET MARTYRIBUS, DE ABRAHAM KIDUNAIA ET JULIANO SABA.

1. De confessoribus et martyribus. Isti hymni descripti sunt e duobus Musæi Britannici codicibus nempe sex priores e cod.

add. 14,592, e quo etiam eruti sunt hymni de Abraham Kidunaia et de Juliano Saba. Iste codex antiquissimus est, utpote ad sæculum VI-VII referendus. Olim continebat duodecim hymnos in Confessores 🔊 🔊 , hodie non remanent nisi quinque posteriores, quos sequitur hymnus in septem filios Machabæos; septem autem priores hymni injuria temporum perierunt. Quum omnes hymni superstites sint ad tonum, qui dicitur Confessorum, vix dubitem وهدوسا hymnos 7 et 11 qui in codice 14,506 veniunt sub nomine Martyrum ad hymnos e codice 14,592 decisos perlinere, ita ut quinque tantum hymni hucusque desint. Etenim hymni 7 et 11 mox indicati non solum sunt ad tonum Confessorum, sed tonus ille e prima stropha hymni 7 desumptus est.

2. Ceteri hymni desumpti sunt e cod. add. 14.506, e quo jam hausimus hymnos de Epiphania, de B. M. V. et de jejunio. Veniunt in hoc codice sub titulo : | 2010 de Martyribus, agunt autem non solum de martyribus sed de sanctis communiter ; idcirco eos cum præcedentibus conjunxi. Nam observandum est vocabulum معان , etsi proprie Confessorem notet, generalius etiam de Martyribus usurpari, ut fusius infra declaravimus: quare unus idemque hymnus recenseri potest inter hymnos de Confessoribus vel de Martyribus. Porro hymnus 7^{us} communiter invenitur in libris liturgicis Jacobitarum; hymnus autem 20^w reperitur in cod. add. 14.574 sæc. VI.

3. In omnibus hisce hymnis vates Syrorum celebrat facundeque describit atque ad astra usque extollit præclara martyrum et confessorum gesta. Simul autem docet eos, quamvis violentiam a tyrannis passi fuerint et per vim tormentis subjecti, tamen libera, qua omnes homines gaudent libertate, supplicia pro amore Christi sustinuisse, fidemque cum dispendio vitæ professos esse, adeoque eos optime divina beneficia meruisse atque cohæredes et amicos Christi effectos. Quapropter eorum virtutes atque actiones in exemplum imitandum proponit fidelibus; pluribus etiam agit de eorum intercessione qua nobis auxilia spiritualia ac corporalia a Deo obtinent. Docet deniqua piam venerationem exhibendam esse eorum reliquiis, quibus etiam multa auxilia hominibus conferuntur. Nullus, inter veteres, dilucidius, copiosius aut facundius egit de cultu sanctorum et de veneratione eorum reliquiis debita ac de invocanda potenti eorum intercessione apud Deum. Quod autem generaliter et de omnibus sanctis fecit, hoc peculiariter deseptem filiis Machabæis, de Abraham Kidunaia, de Juliano Saba et de quadraginta Sebastiæ martyribus iteravit.

4. Eamdem doctrinam evolvit et confirmat in sermone de Martyribus et in sermonibus græcis in sanctos martyres et in patres qui obdormierunt.

5. De Abraham Kidunaia. Hymni quindecim de Abraham Kidunaia vel Chidunensi, ut scribit J. S. Assemanus, descripti sunt a Cl. D. P. Martin e Musæi Britannici cod. add. 14, 592, sæc. VI vel VII, unde eruimus hymnos de confessoribus, de Machabæis, et de Juliano Saba.

6. Porro Abraham, Kidunaia dictus est a vico مبع Kidun juxta Edessam¹, cujus incolas ethnicos magnis laboribus et invicta patientia ad fidem adduxit eorum presbyter factus. Sanctus eremita notissimus est apud Syros, non ita apud Græcos et Latinos. In Chronico edesseno hæc habentur : « هده هکرا معلی معد اوم Anno sexcentesimo sexagesimo septimo (Chr. 356) claruit Abraham Kidunaia inclusus². » Gregorius Barhebræus : « Hoc tempore (S. Ephræmi) vixerunt beatus Julianus Saba et Abraham Kindunaia³. » Annotatio chronologica inserta in Catena Patrum, quam continet codex Mus. Brit. add. 12, 155. fol. 177, qui codex sæc. VIII exaratus fuit, reponit mortem Abrahæ Kidunensis cum illa Juliani Sabæ in annum græcorum 678 (Chr. 366-367) quum annos 70 natus esset et 50 in religione juxta ejus Acta

4 Opp. græco-lat. 11, 1-20. 5 Bibl. Orient. 1, 38, not.

ceteri scribunt.

7. Porro ejus vita græce et latine habetur inter opera S. Ephræmi 4, cui auctori codices græci illam tribuunt. Sed multum controvertitur de ætate qua Abraham ille vixerit et de auctore : an sit Ephræm syrus. « Bollandus, ait Assemanus⁵, ad diem 16 martii, et post eum Pagius, ad annum Christi 525, contendunt Abraamium neptemque ejus Mariam Ephræmo nostro duobus fere sæculis posteriores esse vitamque anachoreticam duxisse non procul a Lampsaco et a Tenea Lampsacenæ diæceseos ad Hellespontum vico, uti ex Metaphraste in ejus vita colligitur : quocirca alium a nostro fuisse Ephræmum existimant, qui res corum gestas litteris prodidit : » nam, immenso, inquiunt, terrarum spatio distat a Syria Hellespontus, ut Ephræm Syrus, in sola propemodum Syria commeratus, ideoque græce linguæ

Barhebræus Kindunaia mendose pro Kidunaia ut

XL

¹ Cfr. J. S. Assemani Bibl. Orient. 1, 396 not.

² Ap. J. S. Assemani Bibl. Or. 1, 396.

³ Greg. Barhebræi Chron. eccl. I, 86. Scribit

inexpertus, vel ex hoc capite non potuerit socius esse ac familiaris Abrahami a littoribus Hellesponti nunquam ulterius digressi. » Verum præterquam quod ipsa Abrahami et Ephræmi nomina Syris, non græcis monachis familiaria sunt, si Abrahami vita quæ apud Vossium extat, cum aliis Ephræmi nostri lucubrationibus comparetur, palam fit, eandem esse styli simplicitatem, eadem sensa, eosdem affectus.

8. «Deinde appendix 1 illa, quam Metaphrastes subjungit, cujus initium : « Hei mihi, carissimi, quoniam hi quidem qui obdormierunt. etc. » procul dubio Ephræmum sapit, ut evolventi reliqua ejus opera apparet : atque adeo videtur unus idemque Ephræmus noster utramque conscripsisse vitam scilicet Abrahæ, et appendicem : alioquin nulla esset ratio cur Metaphrastes opus Ephræmi nostri cum vita Abrahæ ab altero conscripta conjungeret et quamvis in codice græco vaticano appendix illa desideretur, ut notat Vossius, extat tamen in aliis optimæ notæ manuscriptis, quæ editionis Oxoniensis curatores publicarunt, quod argumento est eam vitam cum appendice ab auctore quidem editam, sed a nonnullis librariis tanguam superfluam prætermissam fuisse. Præterea verba illa Ephræmi « Re-

liquas ejus virtutes alibi descripsimus non obscure indicant auctorem illius vitæ Ephræmum nostrum auctorem esse, qui in alio volumine laudes Abrahæ texuerit, licet ad manus nostras nondum pervenerit : nam id genus scriptionis Ephræmo Syro familiare fuit (revera hoc fecit Ephræmus in 15 hymnis). Demum Hellesponti, Lampsaci et Teneze nomina in quibus tota Bollandi et Pagii conjectura fundatur nec in sinceris ac genuinis Abrahæ Actis, nec in Menologiis Græcorum habentur. Solus Metaphrastes exhibet ap. Lipomanum t. 2, cujus hac in re non debet tanta esse auctoritas ut solo ejus testimonio res definiatur. »

9. A quo tempore J. S. Assemanus hæc scripsit, multa reperta sunt quæ ejus sententiam firmant. Mendum utique apud Metaphrasten irrepserit in nominibus Hellesponti, Lampsaci et Teneze; nam in quatuor codd. Syriacis, de quibus mox scrmo erit, pro his nominibus ponitur ang Kidun, vicus prope Edessam, a quo Abraham cognomen Kidunaiæ accepit, ut e testimoniis supra allatis confirmatur. Nec difficultas fieri potest ex eo quod textus græcus habet A6paaus, nam alii codices habent Afpaau et quatuor codices syriaci ubique habent « Abraham. »

10. Extat porro Vita Abrahæ

F

trol. gr., sed in Vita quæ inter Opp. græco-lat. Ephræmi reperitur.

TON. III.

¹ Non habetur apud Metaphrasten in editione Pa-

in quatuor codicibus syriacis, quorum duo perantiqui sunt. Primus occurrit codex Mus. Brit. add. 14,654, fol. 28 forma scripturæ ad sæc. V-VI referendus et unus e 250 codd. quos anno 932, abbas Moyses nisibenus emit pro monasterio Deiparæ scetensi. Titulus habet Acta Abrahami Kidunaiæ, nullo indicato auctore. Codex alter, nempe add. 12,160, fol. 109-117, sæc. VI eadem acta habet ac præcedens initio mutila eaque Ephræmo adscribit. Duo alii codices recentiores sunt et reponuntur in Bibliotheca nationis Parisiensi sub numeris : codd. syr. 234 et 235 unde illos descripsit mihique communicavit cl. D. P. Martin. Concinunt cum duobus præcedentibus. Porro textus syriacus in plerisque convenit cum textu græco edito, habet tamen varias lectiones et quædam additamenta magni momenti. Sic nomen vici ab Abraham evangelizati græce deest, svriace autem appellatur Kidun. Porro aliqua sunt in textu syriaco quæ Ephræmum auctorem esse suadent, alia vero contrarium insinuant.

11. Illud certum, quod si non ipse Ephræm, saltem auctor coævus Acta scripserit. Et primo quidem e cod. Musæi Brit. antiquiore certum fit Acta Abrahæ jam sæc. V-VI exstitisse; ex altero vero codice Acta illa jam sæculo VI Ephræmo tributa fuisse. Deinde ex ipsa narratione colligitur Abra-

hamum Ephræmo familiarem fuisse et auctorem narrationis Abrahæ coævum fuisse : اص بہ جب کی اس محربزا لاهم حبوب المولما المغذ للا حب لا معبقه الا معمدا محفده الا معبقه بصحص کما دب لا حرا کما بکنا 🖉 اصل الحروه المنا الملا والمحال حرحست الم Quamvis imbecillis et imperitus sermone, perfectionemque illius digne comprehendere nequeam; tentabo tamen, et si incapax, quan. tum possum enarrare de isto Abraham secundo qui nostris temporibus claruit. » Et versus finem : « امحم لمع لمحمل . لما جه المخط » محط ففهد العمص مالمححط والمح ورخب Hora reich warong of octoorial بر المحمد بحرمه المحمد المراب الم Hi . برتدوره ولوصل حاستدر دوجه fuere agones beati viri, quos hic sic descripsi ad suadendos confortandosque eos qui volunt pie vivere ad gloriam et exaltationem Dei omnium bonorum largitoris; reliqua Beati gesta alibi descripsimus.»

nor provod to the prover in Deduxerunt autem corpus ejus incolæ civitatis cum psalmis et canticis et hymnis quos de eo composuit beatus Ephræm et efferentes posuerunt illud in arca in cœmeterio sub templo magno ubi etiam beatus Ephræm post obitum depositus fuit. » Hæc alium ab Ephræmo auctorem indicant, nisi forte ab altero adjecta fuerint; nam hic codices syriaci plurimum differunt, imo in textu græco hæc deficiunt. Quidquid sit, sanctus Syrorum Doctor in suis hymnis alludit ad præcipua Abrahæ gesta et easdem ei tribuit virtutes quæ in Vita ejus describuntur. Sic alludit ad ejus matrimonium cum proposito castitatis servato, ad evangelizationem Vici Kidunæ, ad ecclesiam ibi ab Abraham ædificatam, ad tribulationes quas ibi passus est; docet Abrahamum sacerdotio insignitum fuisse et describit ejus virtutes ac vitam asceticam, prout narrantur in Actis.

13. Hymni in Julianum Sabam. In eodem codice (add. 14,592), unde exscripsimus hymnos in Abraham Kidunaiam, exstant 24 hymni in Julianum, qui propter longam suam vitam appellatus est syriace Saba, vel, ut occidentales pronuntiant Sobo, id est senex. Isti hymni Ephræmo auctori adscribuntur ad finem hymni 1. Duo

1 Ap. Asseman. Bibl. or. 1, 397.

necrosima 5^m et 24^m, quæ inter Ephræmi opera (Opp. syr-lat. III) edita sunt, confecta sunt ex hymnis in Julianum Sabam, ut ad hymnos 4'et 18 notavimus. Philoxenus, Mabugi episcopus, allegat sub nomine Ephræmi verba S. Doctoris in hymno 19° in Epistola ad monachos, quæ habetur in M. B. cod. add. 12, 164, sæc. VI. Citata Philoxeni leguntur fol. 139. Alia citata invenimus in catenis.In cod.add. 14,532 fol. 79 et 14,538, fol. 25 et in cod. rom. 138 sæc. X. (ap. Mœsinger Monumenta syr. II, 49) citatur hymnus 2^{us}. Quare authentia horum hymnorum extra omnem controversiam posita est. Hymni autem propter laceratum codicem non sunt integri ; deficiunt 1ª stropha hymni 3ⁱ, et nonnullæ strophæ in hymnis 19, 20, 23, et 24. Ultimi hymni desunt in codice hac parte lacerato, nec potuimus eos aliunde supplere.

In Chronico Edesseno¹ mors Juliani Sabæ reponitur in annum Græcorum 678, Christi 366-67. Idem annus ei assignatur in M. B. Julianus cod. add. 12,155 fol. 177. Hic annus comprobatur ex hymnis S. Ephræmi, qui Juliani Sabæ mortem pulcherrimis versibus deflet. Porro S. Ephræmus mortuus est anno 373. In ejus Actis (supra t. II, 74) dicitur : « Fuerunt beato Ephræmo multi amici viri perfecti atque sancti : Mar Saba monachus,

vir pietate eximius. Quo mortuo composuit in cum hymnos, quibus descripsit omnem ejus vitæ rationem, quia hune virum plurimum 40 Mar-venerabatur. » Quare minus recte Bollandiani¹ volunt ejus mortem diu post annum 367 esse differendam. Aliunde e Theodoreto 2 discimus Juliano longe distanti miraculose innotuisse mortem Juliani apostatæ. Unde colligitur mortem Sabæ post annum 364 contigisse. Nec obstat quod idem Theodoretus narrat Sabam Antiochiam venisse ejecto Meletio, nam Socrates³ et Sozomenus⁴ referunt Meletium a Valente jam anno 365 e sede pulsum fuisse. Recte igitur mors Juliani in an. 367 reponitur. Ex hymnis Ephræmi constat Julianum vitam asceticam duxisse in deserto non procul ab Edessa, in spelunca vixisse, jejunio et orationi incubuisse, miracula patrasse, plurimos habuisse discipulos, monasterium fundasse, in monte Sinaï ecclesiam exstruxisse et apud Osrhoenos rediisse ac obiisse, hæc autem omnia conveniunt cum iis quæ tradit Theodoretus in Vita Juliani Sabæ⁵. Immerito igitur J. S. Assemanus⁶ et post eum Bollandiani⁷ contra Papebrochium, decepti e sermone græco in Julianum ascetam⁸, cujus initium saltem interpolatum sit, distinxerunt Julianum de quo agit S. Ephræmus ab illo cujus historiam narrat Theodoretus.

14. Hymni in 40 martyres Sebastice. Desumpti sunt sex isti hymnie cod. M. B. add. 14,506, de quo diximus in prolegomenis tomi I p. XLIX. Isti hymni non sunt integri; præcipuæ quædam strophæ selectæ suerunt pro usu liturgico. S. Doctor fuse cgit de 40 martyribus Sebastiæ. Pars ejus hymnorum habetur in versione græca quæ edita est in Opp. græcolat. II, 341-356. Alia pars hic habetur. In hisce celebrat sacer vates martyrum fortitudinem qui per totam noctem frigus ventumque acrem et gelidum nudi in stagno congelato sustinuerunt.

15. Denique pro coronide adjeci duos hymnos in libris liturgicis maxime notos, quorum primus incipit alter: ILing loop and by Pater scripse. rat epistolam. Hos hymnos summa benevolentia ad me miserunt Fratres Prædicatores qui Mausiliæ præclaram operam navant in edendis libris syriacis, maxime vero Breviario Syrorum. Gratias speciatim ago R. P. Gormachtig, cujus labor mihi tam utilis fuit.

8 S. Ephræmi'Opp. græco-lat. 111, 234, sqq.

XLIV

tyres.

¹ Acta Sanctorum, oct. t. VIII, 352.

² Historia religiosa 11, ap. Migne Patrol.gr LXXXII, 1318.

³ Hist. Eccl. IV, 2.

⁴ Hist. Eccl. VI, 7.

⁵ Hist. relig. 11, et Hist. Eccl. Cfr. etiam Sozome-

nus, Hist. eccl. III, 4; Nicephorus Call. Hist. eecl.

IX, 15; Greg. Barhebraus, Chron. Eccl. I, 86. 6 Bibl. orient. 1, 154-155.

⁷ Acta Sanctorum, Oct. t. VIII, 347-348.

MONITUM

IN SERMONES QUI SEQUUNTUR.

Sermones *Rogationum* sive de *Rogationibus* desumpti sunt e triplici fonte.

1º E codice add. Musæi Britannici 17,164 fol. 1-15. Iste codex membranaceus, initio et fine mutilus, ad sæculum VI referendus est, Continet autem sermones Ephræmi, Jacobi Sarugensis et Isaaci Antiocheni. Multa porro folia ablata sunt, præsertim in Ephræmi sermonibus. Olim decem ad minus sermones Rogationum in codice legebantur; hodie non remanent nisi fragmenta septem priorum sermonum, fol. 1-6, octavus et nonus integri et initium decimi, fol. 6-15. Hunc codicem littera A designavimus.

2º E codice chartaceo sæc. XVII, qui nunc reponitur in Bibliotheca collegii S. Trinitatis Dublinii signatus B. 5. 18. Iste codex totus Ephræmiticus est, ut indicatur in titulo, qui sic se habet: « In virtute S. Trinitatis incipimus scribere مراحد () librum sermonum rogationis (جرورا) e sermonibus beati Mar Ephræm selectorum juxta ordinationem Mar Jaqiræ. » Omnes porro sermones sermonumque fragmenta et hymni absque ulla distinctione describuntur tanquam unus sermo, eodem fere ordine quo veniunt in Breviario chaldaico mox citando. 4 TON. 111.

Multa autem jam sunt edita. Nempe: p. 3-4 necrosimon 64, p. 8-19 fragmenta sermonis jain ja? Opp. syr.-lat. III, 656, sqq., p. 62-135 sermo in Jonam Opp. syr.-lat. II, 359, sqq., p. 153-182 varia fragmenta et hymni, maximam partem, edita, ut v. g. paræneses 54 et 74 p. 159 et 174. In his scriba inseruit hymnos Mar Jacobi jon ?? p. 182-186. Reliqua, si unum aut alterum fragmentum excipias, veniunt etiam in Breviario chaldaico. Codicem littera D indicavimus.

3º E Breviario chaldaico, Lipsiæ an. 1886 impresso a R. D. Bedjan, presbytero lazarista, juxta codices ex Oriente allatos. In plerisque convenit cum cod. D. Sermones Rogationum habentur ad finem tomi I, p. 411, sqq., sub hoc titulo: « دمدا بعامدا بدما بعرجه م Libellus מלמניסים יאסבת מיי לפיים sermonum Rogationis qui selecti sunt e sermonibus Beati Ephræmi.» Disponuntur in lectionibus per hymnos et antiphonas separatis. Illæ lectiones desumptæ sunt e sermone de Reprehensione : السلا ونعا روم برم وم e sermone de Pænitentia Ninivitarum et e sermonibus Rogationum. Breviarium littera B indicamus.

هاهتر بحدة ا

I.

Petit cum /Lan . بحمد Lan . بحمد Lan . بحمد fiducia veniam a Deo.

فنا لمو . سر ولي عصي الزياب . لمعص صحب موريع . لا نا الاحماد . وحسعا المسه المنحب . المسحبرة فتحسل حديقا . تصير حمل حمل . حرمور هند المادر L. end ion have anchoir. I مبدي لمذكر منزلل . حصر افه لمخم حصوب . حضده الرالالم في معد معن معدها لح . فده برفط محدمي ، بسلاف حده لالمم . هده بحصم احمار . بصها حمنه نحب . . בחוד אין און ביידא יידא און אסרסא אין امح کے کازا حصحمل ، اسے نحصو b حتمى . امح لم الما الند . وليه العم حدجته . او بح الماذ الحمح . احمقدا הסבה ניצא . ומב ג אול וב בסמבו . יואיכל סוססס מימירי . שמוי מני כנסו المكى . المفار حسم عالى . باتر ملبول 10 وحديد الم العلم لل ال وتسعيب . لمحل ولا محمية مع مدهمه . נסווסב בנגל פסומני . מסייה מיי وسيسه . لا احصو ح بمحصد . المصحم וסין גרסאילי ירדי כמשמע אמרגדי .

SERMONES ROGATIONUM.

Sermo I.

1. Parce, Deus, populo tuo qui pœnitendo te invocat. Attendas quod si multum te exacerbavimus, multas etiam tibi gratias egimus Non decet tuam paternitatem dolore suam occludere portam. Homine proximum suum consolante, crescat erga nos consolatio tua. Sis, Domine, propitius nobis, quia tu es gloriatio nostra. Aliam, o factor noster, nescimus portam quam portam tuam. Ad quein confugiemus si Dominus nos deserat? Quis similis est creatori nostro, ut pro eo commutemus Deum nostrum? quis suavis est sicut tu, ut mens nostra in ejus partes abeat? Da nobis in misericordia tua locum nosmetipsos castigandi; da nobis in bonitate tua locum reprimendi mala nostra; da nobis, o judex noster, locum ut nostris operibus nos judicemus; da nobis, o vindex noster, locum ut lacrymis deleamus reatus nostros; da nobis. summe sacerdos, locum ut purificati stemus coram te; audi, Domine, orationem adoratorum tuorum et in misericordia tua exaudi petitiones nostras. Oratio clavis est creaturæ; aperiat nobis thesaurum tuæ misericordiæ. O Bone omnis moræ nescie, cito adducas salutem tuam. Confitemur, Domine, nos peccavisse. Ne abneget nos bonitas tua. Ad confusionem nostram sufficiat nos in te mansuetum deliquisse.

همه از D ا ا المنظر D ا المنظر D ا المنظر D ا المنظر D ا المنظر E cod، B. p. 420. — b محصله D معصله C

3

لاسل من وهذه عل ٥٥٠ . فد ٥٥٠ سصور رم. انهم بع علم الموبيد . " ابر بع رف بمصحلا حمعل المره . المحذ سالال لمح ص رحزا . حفصلا وحجم معهداة . للعل واسم حرة أحدار . حملا معار حره مع عجها . اسل بصح معتصل بنك . سبا معط بنك حصور . لما رمع خطا وشد . مدي الما اف الحرف . لمبل الخرف مع لمعل . حده مل معجب معند . و/سل بخره مع لمحل . لا حرا بنبها حصمة ا . حمد منه به ومحما يسهل حرة . بحد بمطر المرم الم دو لا باليم الاذير ا. 100 20 من من المحص اوه سحمد مع العماد ، محمد هنه \mathcal{L} لاعل واز به واصحد حر . المصحم ح حرمد المخل ، وهدون المربع . الما נפען זסן גיין כ . יאטעי און יכוטיאן .

صعمد ج هند دهاني . بهدمغا لهجا וססג . מפרם מיי צייאין . ירביל حتما المعهده . الح وف حزرها حرارها . هد دانلي ملامه . بهم درسه صديده . نور وزهد محدم . ولا یصل بضحمو کے . نصیار ضط 🕊 حتمل . وعدمل انمسر المما الملاحية . دلا حرة حي دهلا . بدر بعذي ورضحو . عرمره بمعرا محص بح . بدر بمدا اه حاا . מכסטן כיין וסטן ל . יריע יכשבאים فبسلا ج . امدا بهندا فعنهمد ج . גם שע גאוי גיססס . כסאיו וכן אסכם ג ومصدحه ٢٥٥٦ لم حوم . ٢٥٥٩ حو • D المعلم B • - • B المعلم D المعلم B

2. Sapienti major est indulgentia Peccatum quam castigatio. Intelligenti me-timendum non castilior est cognitio mali quod fecit gatio.

quam virga; libere agenti melius est erubescere malo quod fecit quam reprobatione; ratione utenti delictum virga asperius est. Qui virgam timet uno instanti timet ; qui iniquitatem timet illo metu continuo munitur; qui oculos hominum veretur in cubiculo clam peccare potest; qui oculos Boni veretur secreto peccare nequit. Nullus quippe datur locus in quo peccare possit, cum Deus sit ubique. Vir probus, ubi deliquit, deficiente tuo flagello, ipse se flagellat; qui de se sapiens est virga se flagellat. Domine, illi qui agnoscit se in te peccasse debetur ista confusio, nobis erubescendum est quod factorem nostrum exacerbavimus. Ecce impressa in nobis est pœnitentia, signum pudefactorum.

3. Meruimus, Domine, pudefieri, Castigari quia prævaricatores in bonum fui- meruimus, mus; meruerunt, Domine, peccatores nomen servorum malorum. Ipsa creatura jure merito nos reprehendit publice. Quia unusquisque nostrum sua probra occultat, ira divina ea manifestavit ; quia non adest propheta qui nos corripiat, ira divina clamat contra malos; quia reliquit nos Spiritus sanctus, perturbatio nos invasit; quia nemo est qui corripiat et increpet, locusta suo silentio nos increpat; quia nemo est qui clamet et objurget, increpat nos grando; quia nemo est qui metum nobis incutiat, motus terræ

امد لا هبره . الخطسفات المحم الم لاقل . حدر العلى مصحر ٥٥ . فيراب اوقد حدم حدما ، وحجوما الأرابيه . عصعا حزمط النعب . وحجده حاندا محدمال . مزهلا هزمو 🖉 اقامه . ريده كره مر يدة عدا . معرفا عن madel : and loos los : Jup مصعل المنصة والما : المع المحصل المحمد . صحرا ومعدومه والعد لح : سلا هسلا زط کے . جز 1000 بھی حاتا تحکی : لهدة اده دردما اتما هدها اسبه . بح وب فذا محملا . خط حطا المحجده : المحققة المحلف حسطيقي . ححتر متقمر خيمه موهه : رصح: هممر زرم کے . هم، محمعا کممرا مراهمی: crot citi ita vool . and it for لح : حطائل سحقل سعمص 1000 · لا وسرف الملع جو جو جا جا جا جا جا جا المصطنع . المحمد 100 حرمحط بساله : יכיא יידיין בלזמון . ל מסיינן כסיילמין . ركم . وجره لتفك لحهد مرح مقصر لحهز : بع ملا لمتعل المعمر . ہ محک مصفحہ ہوتھے : از حدم لحرہ جے معدل المع مر الم المع المع الم ولا لاذحا لإهلا حرحلا .

1 Exod. XI, 12.

nos trepidare facit; minæ in aere excitatæ magno pudore nos affecerunt. Qui aliquid esse existimabamur facti sumus sicut nihil. Homines censebamur et bruta sunt nobis sapientiora. Iratæ sunt contra nos creaturæ, quia creatoris iram excitavinus; sol in cœlo obscuratus est, quia iniquitas nostra suo fumo terram operuit; nubes eum velavit, quia ipsum de prævaricatoribus pudebat. Nebula velamine suo lunam, tenebrarum lucernam, sicut Moysen glorificatum, obtexit ut majori ignominia nos operiret. Locustæ, quæ pedibus calcantur, nos calcant; virtus exigua nos vincit. Justi, castitate puri, gigantes vicerunt; justi mortuos vivificarunt, nos autem pestis consumit; domus per justos benedictæ sunt, ligones immissi sunt in peccata nostra; ulcera et pestilentiæ significarunt os nobis claudendum esse. Moyses imperavit locustis et exierunt¹; per nequitiam nostram excitaverunt in regione nostra terrores qui nos exagitant. Justis somnia oblata sunt, sed illi expergefacti non territi fuerunt, nos vero somniis commovemur. Fiducia plenus erat Daniel in lacu, Anania et socii in fornace, nos vero terroribus exagitamur in cubiculis et in lectis somniis perturbamur. Hæc sufficiunt ad nos, qui ad sonitum folii deficimus, pudefaciendos; hæc sufficiunt ad suadendum extinctam esse in nobis puritatem ; hisce cuncti discere possunt nos non terræ et stercori esse destinatos.

حسر من حد : مججز لا غمي . LA MILL LAN CLAP : MARAE YES واصحب رحقدا ولمتعط : حمادا ومت oriti . accroil 1000 to 10al : Lou بن المحصل المسلد و المحد المجاذ : منمر لح حد محصورة موزيل . اصب مطمل المكتز: ممع ومع في فلاهدا . سلا داما ومتحط: الدونط اوب کے کرکھمال ال ייים יסא מביבן : אכמן ייייי וציון י سمخلا مستعل أهذ لاه : 100 إسلا حمدحماره . مصحدما إمانيا: المصدم حرور محرمة الم . بدر المم الم ממסון: גופכא איינט ייטצמון יציישיין נססא and 1 (100) (200) : 1200000 (2. 20) بوه حرف محصصا : حر هني لمحط محد حره . هدا فكي لمهزا : معط بغامر ~ ~0/020 20 20 20 Z

حبة المحكم عديمه لحتي . ومعنا المم ولاح فيمر . معذمية ومي تعم : جها مع لمحتفا . ومعنا المه فط لمت . ولمحلا في ولاح لمهمس . لم ين ومعنا ولما: ومعنا المه لمده ولالا . لم ين ومعنا المه ولاية . ومح حلما . لم ين ومعنا المه ولاية . وامح حلمة لمه مع ومعنا المه ولاية . وامح حلمة لمه معا

1 Jer. XII, II. 2 IV Reg. V, 20-27. 3 I Reg. XXV, 3 sqq.

4. Filios nos vocavit Altissimus Gloriamur et nequidem servis æquiparari pos- in peccalo, virtutes sumus. Non est qui redeat ad cor¹ despicimus. ut recogitet se peccasse. Rebus, quæ antiquis grave attulissent dedecus, gloriatur generatio nostra perversa. Giezi² de furto reprehensus est, nostra autem furandi audacia alte vocem extollit. Convitia Nabalis³ ejus sequaces nobis in hæreditatem reliquerunt; tunc pueri Davidis tacebant, hodie dant consilia. Pro justitia veterum vix sufficit nobis defraudatio. Non diligitur hodie humilis sicut timetur luxuriosus. Vir vicinis metuendus opera mala in retributionem affert. Paupertas Apostolorum decus est Simonis Petri; quia pecuniam ad manum non habebat, manus ejus dedit sanitatem 4. In aversione autem nunc habetur paupertas, quia

tem nunc nabetur paupertas, quia mammona nobis dominatur; despicitur hac nostra ætate pauper quem Dominus beatum dixit⁵. Puero defert honorem senex coram eo assurgens. 5. Hæc a nostra generatione peraguntur; mirum est eam adhuc superesse. Exclamamus quia mundi elementa omnia perturbant, valde

elementa omnia perturbant, valde e contra, fratres, mirum est nos adhuc subsistere. Ne mireris iram divinam venisse, mirare potius quod tamdiu tardaverit. Etenim mirum non est iram venisse, mirum esset si abiret. Perierunt elementa generis humani et tamen quiescit erga nos divina justitia.

4 Act. III, 6.

5 Matth. V. 3.

للأدل المحنا لحب أصرا سيال ويسيد المحا لا 1/4مع . تحتر معدسا مد : اهمر 1000 کے مکتبہ میں بہ سکھا 20 مداند کے : رق وبل احل وحلم . محمد א אלל ויסי : סממטו א ייביכן ויסי יש אלא מאל ייבואי : ייייאי בג בנוב . لمه مد: محد طقا . لمه مد: ه احتل . ينه ورد المعده . المحص حر معد ا . حره معد · الما المراج : וכססוכע אונטי . יאשלך שטופן כיא حتل . حزه ها عد مع الماره . مصطل وصبه محييال . حرف وسل سحسط اوه . حمد بقى مصبح بيلا ، محبف معيد اسبعب . المعد محاسل معصعل : حسم الالا عصب . حصر مصر بن والا المن . صديدا لا صي حره . ١٩٩ مم حما محجب : بحتمال الاحتم مره .

Mala phy- حتما بنام حالا : اوب حصور حتمه منام عام sica sola sica sola من علم علي الله الم بح بح بر tur non moralia. : ٤ وبع الم معال عنه بر معيد همير فديم ، مع حزما اوه الامنيم . حو فرالا ح هميوا لا هيرا . ودرا المعام : وقاص فعا لا هيرا .

- B D - o Czad D - c D - c D

Mirum utique non est aërem adeo perturbatum esse, sed mirum est quomodo iniquitas non subverterit terram. Noe prædicavit iram divinam esse venturam, sed quod ventura esset non crediderunt. Clamarunt prophetæ et apostoli, sed voces eorum merus sonitus factae sunt ; somnium nobis videtur magnum illud judicium quod futurum est; divina promissio velut umbra habetur et mammona diligitur. Quis de proximo sollicitus est? Unusquisque suam tranquillitatem quærit. Intus et extra acceptio personarum, intus et extra noxæ. Quis mundam habet linguam ut propter veritatem reprehendat? Cibus (?) ingenuorum venditus est quia in oblatione adulteratus est. Quia regnavit impudentia in fronte, pudor migravit e loco suo; ornatus, quem multi aversati sunt, ætate nostra exquiritur; quovis tempore odiosi fuerunt mendaces, tempore nostro valde placent; impietas, contemptus, irrisio apud nos nequaquam indecora sunt. O quam odibilis est nostra ætas, ut ista odibilia ei odibilia non sint. Hoc enim maximum malum est mala ei mala non videri.

6. Mala a divina justitia adducta illa sola mala nobis videntur. Contemptus, multis lethalis, nostra veluti recreatio est. Æstus comburit nos et mens nostra placida remanet. A fulgure cavemus dum concupiscentia in nos ardet. Spiritus vehemens detestatur, superbiæ au-

SERMO I.

فمسر بدرا لارجسه : منصد فعدا لا حرما . حتعلى همهدات لي : اللي وهلي حدوةل . حب حتعما بخصمعمى : حج سلامل معديل . اف حقوة المعدوما : معدر عصره معزامة . لم الم סליימאי : כריסס מסיכי אלים . מיניסאים هلبه ستا: ۲ وبل محمزا" فطر . معمدا مطلاح: ولافتهما لمنزا . هنزمار اوه من هدر کے : بکروکل مکانل ہو۔ . هيه المحسل ولا تحط: وحطر حميزا لمتحمى . ومديد لے دھلار ، محمدمار سي .

فسطع کے ستا واحل کے کے مع اہ ک وهدهم . محصيط واتعا غيسا : مع به ما بدهمها . هم ا باحد بندد : مع هممة بمدحما . يحر لح مد مزما : مع احد وما يمصل حايدا المحة والماق: المنده المح ستا. سحتم لم لم تحما مع هزيمط والارما . لا حمدا لم علا فحد : اب احصا کے الا حاج . اندا حافاء د المعرد : سخر ورا المدا مد العداد . رصا کے واندا کامے : کمد مع اف وسے 1402 . of/li loc laded & : ye جے وسے معمول حدوا وہم کے رضع : وسلمه هد المسحم . حوصا تحجور الملمده . مربح هره فجبع . الستمار aspender to mark . oath to an

tem spiritus, nobis odio non habetur; spiritus vehemens tandem superatur, noster autem spiritus superbus non pudefit. Nociva nobis esse putamus quæ auxiliis plena sunt. Quum mala moralia a libertate nostra generantur, impii tamen divinam flagellationem malum nominarunt. Fallaciam nostram atque iracundiam quotidie patitur Deus, salutaris autem ejus castigatio nobis grave fit onus. Cupiditas, sapientibus tam gravis, levis fit nobis. Etenim castigatio quam aversamur prudentibus proficua prorsus est. Quis non defleret illam mentis nostræ cæcitatem qua difficilia facilia et levia gravia nobis videntur?

7. Diligimus vitam temporalem Diligimus magis quam vitam in cœlo pro-bona temmissam. Minæ hominum nos ter-spicimus rent magis quam gehenna futura. Mensam temporalem plus diligimus quam mensam regni; meliorem habemus hortum olerum quam hortum paradisi quem obtinuit latro. Pro parvis regionis nostræ arboribus commutavimus arborem vitæ. Nobis plantæ placent magis quam paradisus Dei. Animæ nostræ curam non impendimus sicut viti nostræ. Inculta continuo jacet mens; ejus loco terra colitur; præferimus terræ prospicere quam nobis; præferimus ut aer purior efficiatur quam ut nos purificemur; volumus animalia nostra nobis sapientiora fieri. Fræna equis immittuntur, noster autem intellectus

ælerna.

حزميه . هيهة ا نخط حستما : ومسلمه بلا حصل . امل عسحم ستما . انه بل حمد من الم اندرا . هما با حصل . اما عسحم ستما . انه با دومه بل اندرا . هما هيه درتعا : محب انه حدينا . هما عنجم الا بعمة : حب انه وفن عهتا . هما خسا جديز ولا احده : حب انه وفن عهتا . فلا حديز ولا احده : حب انه وفن عهتا . فلا حديز ولا احده : حب انه وفن عمتا . فلا حديز ولا احده : حب انه وفن عمتا . فلا حديز ولا احده . حب انه وفن عمت . در انه المحدة . انه المع المعن المعا الما المحدة . انه المعن المعا . والا حمي الا انه . انه المحدة . انه المع

Deus agit a cal and i cal and i cal a cal عديده والارها . لا فوهد هزا بدر : مع ذهره، در معمداس . مرحل وسحبور لل علا: وسحور عجهره لحدوره. هجه حسط لمسحده، بالمصر المامو للا حاط . له لمحمد ا اور ونزسع : ملا المحادة المه والموة . المصل طريبة إذا لح . الأ فعار مغامط لح . ملامه الأخصص אי: נמאך אסב אי גבויול . מבסייול נססם מסממע : הם למען יוסהן אסכם ג. ע געסבינטי איך משון : גבשומן סייים אשל . על שבסי איי נשבטמוסי . بحصرها منا لب . ال الم الم حصما : مع لملح والاوهده معده . الم بصبع الم العربي : منه امه نصب ملاحب : حملا لمحل بغنا حب . اب حبرا

• D jacobo colo

divagatur. Animus noster animalia submittit dum ipse a jugo refugit. Animalia homini obtemperant et ipse contra creatorem suum rebellat. Homo fræna injicit brutis, quæ carent intellectu. Qui sic bruta rationabilia reddit, ipse ratione se privat et aversatur fræna justitiæ quæ eum ab offendiculis retrahunt; tauros submittit homo et ipse efferatus efficitur, verberat taurum cornupetam et ipse multos transfodit. Homo impinguatus et calcitrans cohibet animal ne calcitret. Canis agnoscit etiam ingratum, homo vero blasphemat suum creatorem. Jumentum Balaami, quod ratione carebat, eum instruxit; quia ille bruta imitatus fuerat, asinus ejus veluti homo effectus est.

8. Si virga hominis sapientem aliquem reddit,quanto magis virga Dei. Non deserit Dominus optimus servos suos ubi prævaricantur et pater sapiens non desinit virga filios ad prudentiam instituere. Perversa omnino est bonitas medici qui dolori parcet. Medicus, qui commiseratione ductus nescit secare ut sanet, veram non habet bonitatem. Medicus mercede cædit, secat, adurit et sanat nos, Deus autem qui gratias seu remedia tibi largitur, tibi displicet. Terrores remedia fuerunt quæ sanitatem mentis dederunt nobis; ne crudelem reputes mansuetissimum hominumque amantissimum Deum. Quum castigatione te ad se revocat non te derelinquit sicut tu eum dereli-

سعد لالم . له محصل لمددر : لب and accords ofter geod good יש שבסגום : נמן יובלם סמשובי . المح فنه لمره معدا : الاعددة فعد لا هدر مال . وهرا وبعسل ملا مسل : حصما ١٩٥ م معممهم . حرمرا سف لمحصده : ولا فس لحرم : که که که که که که که معباط است عدا ورفع خره . وجو حابا وه المه لا حرار روه : بعصمره صبب الا حتمل .

٢٥ ١٥٥ ١٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ٢٠ ١٥ ١٥٠ : المتصد المع ملا مصله ومله ومسومه المركم وسود مرو حاجتره : الأصب لمحل مسحسط . وسه همتصا بسمحطا . بخرصب الاحزا بحملا . صحه رەزه ركمده بصعسا : حلا بعا · Jangues . comosunde . Quertinos ولامحه معاديدة حرمدا . ال روز روي ممدحمهما : مركل العما المحتية . ال المصطف معلمان : حو فسعند حسهما . منعر معجزا لاحتيا: مسمحط لمعصبة . إلى غلسي حملا مصدر : تتحمي سما

. D TON. 111.

quisti ; summe mansuetus non deserit eos qui eum deseruerunt ; tu qui indigebas, eum neglexisti ; ipse te vocavit ut multa tibi largiretur. Vocem dulcem quæ te vocabat violentam reputasti. Doctrinæ falsæ Deum ut crudelem reliquerunt et fugerunt, increpat autem eos bonitas illius. Qui potest malum inferre sed patientia utitur, quomodo crudelem vocare audent? qui patienter fert eorum blasphemias, quomodo eum violentum reputaverunt? Eos quippe audiens ira non exardescit; potest eos cædere et non cædit; mansuetus est erga suos temeratores. In hoc ostendit bonitatem suam quod pro meritis non rependit eis. Quis oppressus op pressores diligit? quis bonitate illi similis est? Qui cum justissimus sit velut injustus apparet quum solem suum oriri facit super malos.

9. Venite igitur, peccatores, su- Hortatur mite pharmaca gratiæ et appli- peccatores cate ea super ulcera peccatorum; tentiam. aperite et ostendite dolores vestros Medico nostro bono et sapienti, qui rationem novit sanandi vulnera peccati; accipite et depingite imaginem Christi in tabulis mentium vestrarum; quia per peccatum delevistis eam, inscribite in pœnitentia memoriam ejus; vana non efficiantur ejus promissa propter relaxationem morum nostrorum; non sterilis fiat ejus adventus, nobis in peccato manentibus. Adest spes perditis et vulneratis remedium. Si odibile exuant pec-

بعد حصا . لا سعة ال بتعد : المرده بخدى مصمحظ . ملا فعمر با بمحمده : א מאוינסא שאדל . בעדל יסנסמוס של : وس كما تحذ هذا الحدما . ولا زها كما حصفاحه : وسطنا معمر وحمال . هي راب مهدهد مده : بهدا بور هنزمار لأحبوا . و/ه ره معمد هم يقد : بدادر لمفعد لاه . 10 مصعفا حداد: racoss^a real oroñal. rasar has un حماملاا : بتحب هرمتعه ، بماتسط لب الريبة: نصمه حمة حمح . نصمو ابه وبندمه : المم ملك وهل الم וסן הסבום גיבן גיותמן: מסחה להמבא هوتنى . المحد لمره لمه اده وهلا : وسهم לך ע גם, ל . ומנם גבסי, גבן: נסיו the the frequences is an an and the noil the my actions of the not here العنام : ولحد اوه مدل العنهم . حسوده اوه نزا لاقدوه . زلا دوم الم محمل الم من محمل بزبر المخلمات : عاذيل معصيها لاحتمامه . اذه وزا له ٥٥ همهيا : مانار لاقد حدره . لا ربع نبر بمحجر : وحمونال بمحجى . لا لاه فده مع بده : رحب مغنس لا محال حره . الروا نزا يصد : مرده مدهندم دا اورا . لمحل نبر اسحم: ٥٠٨٥ مداندمر · Las i have i de man محصب / الم *الا حو*ر الم. حيده الم هنزهال : محصحدة لح المب هساسها . من حرة دمع معده حرة ، المرا المحده 1 Ezech. XVIII, 33; XXXIII, 44.

* D 1001 - p D 200/201

catum, vestem condonationis induent. Non exhauritur thesaurus misericordiæ per petitiones accipientum, nec minuitur gratia si justificantur peccatores. Per vitam suam juravit Deus: Vivo ego, dixit Deus, nolo mortes vestras¹, peccatores ; iniquitate mortui, convertimini ad me, gustate et videte quam bona sit perditis castigatio mea et quam proficua audientibus severitas verborum meorum. Ecce in Scripturis remedia quæ sanant animam et membra; ponamus ca super maculas mentium nostrarum et membrorum. Ecce misericordia velut legatus persequitur nequitiam nostram; deprecemur eam ut nos reconciliet cum rege missore suo. Ecce amor Patris misericordiarum exsilit obviam nobis conversis. Dicamus ei cum resipiscente: Peccavimus in te², ne succenseas nobis. Hic est factor noster optimus, gratias ei agamus propter suam bonitatem; hic est Dominus noster suavissimus, gratias agamus ei propter ejus castigationem. Bonus est quia miseretur, et bonus est quia flagellat. Amore castigat filios ut non fiant ab eo alieni. Virga quæ castigat filios, beneficia filiis affert. Deus castigat et multiplicat auxilia domesticis suis ; nemo castigat extraneos ab hæreditate alienos; nemo negligit corrigere suos ubi delinquunt. Deus castigat ut suas gratias tribuat, et tu de hac re affligeris; Bonus castigat ut sapientem reddat, et tu contra virgam ejus 2 Luc. XV, 18.

כשאלא . ייי כני כצוע ספיבי כני : גלא אב כבטלא . גא כבי : סכשי איבן בסכבען . נא כבן אבסיאן : גע יאסשי ג סייכען עמי כג כביכא : בסכת גי גל מיניטאי . נספיב טופי כליסון : בסכת גי ע שיניגאי .

21

irasceris; increpat ut augeat tuum bonum et tu tristaris de ejus auxilio. Beatus qui castigationem attulit eamque nobis tamquam speculum proposuit; in illud respiciat cœtus noster ut abstergat occultas cordis sordes; in illud respiciant cuncti ut gratæ appareant res manifestæ et res occultæ, nempe thesauri in cœlo absconditi et condonatio in terra. Demus omnes gloriam illi, qui adauxit nobis thesauros; dicamus uno ore omnes : Gloria tibi propter tuam castigationem; addamus unanimi consensu : Gloria tibi a tuo grege.

Sermo II.

1. Reprime, Domine, paululum Orat ad justitiam tuam ut bonitate tua nu-placandam triamur. Vehemens est justitia tua, sed bonitas nobis suavis. Dura sunt pro infirmitate nostra gustus et vehementia justitiæ tuæ, ei vero prosunt auxilia tuæ bonitatis. Cohibe iram tuam a peccatoribus ut resipiscant; da locum libero nostro arbitrio ut rejiciat a se suas abominationes; tu, Domine, non recenter didicisti quales sumus, sed nobis das locum intelligendi quantum propitius nobis fuisti; omnem nostram nequitiam nosti et levem de ea ultionem sumpsisti. Quamvis apprime sciens, noluisti animadvertere omnem nostram malitiam. Amor tuus non multiplicat correptionem ne ei succumbat peccator.

2. Voluntas tua iram justitiæ Deus punit prout vult.

II.

حب هذ فلا دامه، ورهار : ودهدهار ملاحل . در درار او د دراهار : ودهدهار معمط لح . معا لاف هذ لات او در محصط لح . معا لاف هذ لات محصط لح . معا لاف هذ لات محصط ب : وسعب لحرة لات ول ده او مرا بع سهتا : ودد دوه محد او مرد لا از المانه او مدل . درد دول الم المرا الم مدل . در دول الم الم مدل ال محمل الم محد فخص : وال دهد لو سها .

• D have for ; for a horizon of the for

اب برجا . محقاط اب محمدا : المعادة لامط بعمور . المختا هم رحس . بطرح عية المومع . محص القصل مع المترهط : س هے س در زباہموں . اسم وصط اب رحبد : ۵۰۸ وابس اب هموند . المعدا حصتك ويرهم المكرام مع المعدار ال همی معدد هونمب» : العاد کر حورتدا . زحا حرمدها ضبع هن : حوزا دهمها بحيبي . بمطلمح بي رحا : حزهرا حصل محصف لارة . املي وتحره بسور کے هوتعدورت · ال عدیج حتدام : وبرحتي المحتد الم المحدد المروف שבאשון : ניתן איש בגבאו . ביסאו الحمار المحور مع حالا . حصروما was . Loon /Loan est : Loon hon يرمحم لمحمله : مدر ممل حمد دامله .

ملاط وهم المجنو : وبطخيل حرف الاست frugibus et contra fa- محب المرز المحبول : والمحطوف في contra fa- محب المرز المحب المراك م أذه 100 . وسلف المراك المراح المحب معبا منصل ، المجا حو زنه : المحما مبار حو سفلا . المجا حو وانعها : ومحط حبا حصارة . المقل وانعها : ومحط حبا حصارة . المقل المحل ا : ومحط حبا حسني : معال وحلي المحل ا : محمد مندم : محما وحلي المحل ا المحل ا

tuæ ponderat ; auget eam vel minuit prout vult. Pestilentiæ velut famulæ missæ sunt quo præcepisti. Voluntas tua tumoribus præcepit talibus enasci corporibus; tumores e membris, unus ex uno, exierunt, quo loco jussi sunt. Pro tua voluntate unus fuit lethalis, et juxta tuum mandatum alter salutaris. Febris diversa intensitate intus e membris generatur, salus tua auget vel minuit auxilia quæ nobis offert. Ubi vult Deus sudore extinguit ignem intus latentem, sicut, si vult, illum occulto nutu accendit. Hæc fecit et facit ut sensus suos nobis manifestet. Quia creaturæ facultatem non habent regendi homines, homini dedit potentiam cogendi eas per orationem. Ira parva terremuf ut liberemur a magna. Castigatione quæ contigit discamus gratiam nobis factam. Multum tribuerat beneficentia tua, parum abstulit justitia tua.

3. Fruges superstites benedicantur ut consolemur de iis quæ perierunt. Imple, Domine, horreum agricolæ, quod seminando evacuatum fuit; ager mutuatus est, semen reddat agricolæ creditum et fenus. Ille seminando manducavit vetus, metendo manducet novum. Lætetur cor viduæ quæ, fame per satietatem depulsa, consolata est ; orphanis multiplicentur alimenta et pauperibus cibaria. Redde ¹ nos, Domine, tua beneficentia immemores clamorum quibus consumi-

1 Hæc sub nomine Ephræmi allegat G. Karmsedi-

noio ap. P. Smith, Thesaurus Syriacus ad v.

• D منه - • ap. Karmsedinoio مردخ - • D
للإنا تعلمه . حصصا المصير حمصصا : name for . Knot NA for متلكا: وهدوب احدم الأصلال المام المذل لاهدها : ولاله الاصلام وبنها . سلاف المرا بخدم ١٥٥ ٢ : حمدًا حصم دهده . بف برامط بعهمها بو : مرب بعسل إسرادها . حكره معطل المحزب : ربه الحب حمر اهترهمامد . حكرة حزرها Lad : وامرا لم مم محمة الم المراحد الم لم وحمله : الم الم الم مركب: بهن نهز بدمعني نهز هنه . بركم حدره لمعصمه . اوهد دلمهذا الل العب : لا معنا وحتب عنا حره . سلب له: رامله : بحده موبعا محمعقوره. نهرا حمديعا لا يعلى : بعيره نعم هوامل . لا البح مر مر محل : حما بحل للمنه

حصط معبعا خط سلمل : ملجم عدره هعنمل . لي س بحصل لملاس : معل حد تحص عصيال . له بسلا بقلا معل حد تحص عصيال . له بسلا بقلا علاصل : هعب علمه بنع عندم. معل . لا ناب نصل هينا : بحص : الم عنها . مل المراب له حصولاً : : اله تتعل . على المراب له حصولاً : : اله تتعل . على المراب اله محصولاً : : اله تتعل . على المراب اله محصولاً : : اله تتعل . على المراب اله محصولاً : : اله تتعل . على عود

mur ; remove a nobis acres rumores auribus nostris auditos; remove etiam in misericordia tua terrores oculis nostris oblatos. Visiones sint oculis jucundæ et rumores auribus placidi ; ori adauge suavitatem ut adaugeat gratiarum actionem; manus congerat in horrea fruges quibus faciat eleemosynas; sustineat terra gressus euntium cum exultatione in domum tuam. Pro ira cœlesti quæ nos in domum tuam congregabat, pax in eam nos congreget ; quod sub commotione coacte fiebat, sub tranquillitate libere fiat ; totum corpus benedicatur ut laudet te cum membris suis; totus orbis tranquillitate fruatur ut laudet te cum suis incolis. Bonitas tua propitia sit mundo quem ab initio creasti. Serva muros cœnobii nostri ut intra eos serviamus tibi; sis custos qui non dormit habitationi in qua grex tuus degit. Gratia tua sedulo servet sanctuarium cum ministris. Ira cœlestis non dominetur in templo sacro unde exit salus; ne destruas propter iniquitates nostras domum tuæ majestati dicatam.

3. In templo flevit Ezechias et Exemplum illico exinde exivit salus¹. Si unus ^{Ezechiæ,} qui flevit clarificatus est, quanto magis multi flentes? Qui vidisti lacrymas regis, audi vocem capitis gregis nostri. Sanctuarium jejunio clarificetur et sacerdotium oratione. Ne ira tua commoveat ædes in quibus orarunt sancti ; ne commoveas columnas, ut non subvertantur

yere fied . there a gent and the . سرکفلا حمه المقبه : النب هد محدر د همه : بعصقا cros presson . and croat for כן : סבלמן לכן מן בסמון . גבן حصر المتدا : سع: الأحم هسما . الادا ومعدا مومع ج : حصقط وحل · 2 301 20 10 10 201 . " 1201 لمحل بعد مدهم لا محمصك لا سمما رمد المحطر : سوم حرم له حمدطر . لا بحد حدم محزه : حديد وزمحما אייידט סעטייבן : ואכ מיי שיון איין י ע היישן סטייבן : מסטן זבידו סכוסידו . لا المال المار ونورا : وحرا الع محمل סיבוס . יכו אבן יוסט יסאן ציביוס حدم دما . محد ل هذه الم - در د المعلم محزه ال

vis per. where i con of the per. لاحبوملي . لا لمحدب حبستيدا : وتسعط معسى لاحتة . لا 100 حن ال محصم ال هزجا رهير حسيب . سده لاصتقا יכוערי אייי אייי אייי באפאי . כומאס سر وهذها : لماقعد حاط واجم ، سم אמון יון ספגן : במגם מגם גוכן محده . /مدره بالارم حجره : لارمه اهدا الما المحل ، مع لمحافظه مع واحمرا : حد، ہو کے حصمالہ . دا۔ دن ا دادا فی عد : دسون در هد عصره . المصنيد في محمد المستعمي : ويزلا

ædificia. Habitet pax tua in cellulis et eleemosynæ in illis distribuantur; imple mensas satietate ut pauperes in illis delectentur; tranquillitas obversetur nobis in cœnobio et pax extra illud. Crux protegat ecclesias et servet quatuor orbis partes. Portæ cænobii sint nobis fons omnium oblectationum. Hæc hisque similia largire nobis, o Bone, qui tuam providentiam nunquam retrahis. Non fiat terræ motus, ne simul confusio adsit debeatque vir in tumultu quærere socium. Procul dissitis et proximis da, Domine, diuturnam pacem; de procul dissitis et proximis simus securi et tranquilli. Ne ostendas signum iræ ita ut unusquisque socium quærere debeat; ubicumque enim ira divina se exserebat, singulis ocium quærebant. Da nobis, Domine, ut te solum quæramus et in pace et ira sæviente.

5. O Bone et Mansuete, quære ac inveni nos perdítos; ne terrore quæras nos, quia perditis congruit misericordia. Non immissa ira invenisti ovem perditam quæ gratia tua reversa est. Pro minis justitiæ tuæ gesta est in humeris tuis ; per vivum Dei agnum reversa est ovis quæ periit; descendit agnus Dei vivus et balavit ; audierunt vocem ejus oves et redierunt. Agnus Dei ex agnis perditis collegit sibi ovile magnum. E prosapia perdita sumus; quære nos cum mansuetudine; cohibe iram quæ nos perturbat, Domine, ut in te secure

حدي D • - هنه بدر محدا . حصد احسر محزي ال b - - الحدا D •

dita.

حصعاره . حو بحسد 100 هذه شار حو : ع دون ال شار حو . الاصطره 100 شاز حو . حلا بحسعا عذا حو . الا تال برزان حام . دهمند رب عدملو . /معا منه بلا سعا . بالا رازا حو سمحعل . هذه بلا سعا . بالا رازا حو سمحعل . منه هذه هازا برزا حديما . بدوب حو بحمد معنه هازا برزا حديما . بدوب مر /حتمه . جنه حتما من حما بعدس حصاصا ، ه عضعا حصم مميعا : حمواصل به منه ، ورهو .

29

اللاموا ولا همهمب . ه/ملا لاه تسعل ولا صحرا . حرمه ا المما وسلب . علا نه ال عدرا . لمرم ولا معا وسلب . علا ومتا لابرا . لمرا ولمحو حسله : بعنه ومتا لابرا . لمرا ولمحو / ندا هستا : وبعنه محسل لا /قسن . ومع لانا ماسلا : محسل ندر معم مع موم . وبعلي محصل اطر معم مع موم . وبعلي محصل الا مع معمم : محسل لا سلام لابرا . اجبر حمي سليتا : وحصي حسل . اجبر حمي سليتا : وحصي حسل ورف مهما ولا معم مع . الحر الح معا

ه مع معدا مع معدا : مع محمد من المعار المع معدا معدا معدا المعنى محمد المعنى محمد المعام م

respiciamus; largire nobis divitias misericordiæ tuæ ut precemur suaviter. Domine, perturbatus te respicit, qui te in ira tua respicit; cum tremore te respicit omnis qui in dolore te invocat. Non decet nos cum tremore ad tuam tranquillitatem accedere. Sana, Domine, absque dolore ; cura absque incisione. Benedic, Domine, fructus terræ ut illorum comestores tibi gratias agant; benedic areas easque imple frugibus, ut agricolæ tibi gratias agant; benedic vineas et plantas, ut afflicti te glorificent; laudent te etiam ministri sacri in sanctuario per oblationem corporis et sanguinis tui.

6. Deus infinite, cujus miseri- Continuacordia infinita est, leni gratiæ tuæ ^{tur omtio.} flatu seda violentam iram. Bone, qui gratia tua ordine disposuisti habitationem angelorum cœlestium, dispone terram terricolis, ut habitent in pace super faciem ejus; a superis et infimis maxima ad te laus ascendat. Orent nobiscum cœlestes qui nullo metu exagitari possunt, ut mundus turbatus pace gaudeat, condonatione peccatoribus concessa. Illa bonitas, quæ angelos cælestes nunquam contristat, solamen cito afferat peccatoribus peccata sua mœrentibus. Qui angelos cœlestes inhabitare facis lumen non deficiens, misericordia tua tranquillas redde creaturas adversus nos commotas.

7. Floribus similes sunt peccato- Quam lares qui flatu iræ divinæ marcescunt. ^{biles sunt} In pace superbiunt homines imbecilles et ad levissimam Dei iram حن لم 100 سلقل، حسط سل سلعل: متحل وحد شعب . وجه عسلا عمل به : ل عبه نه ال له محبه . حسم هل : ل عبه من ال له محبه . لا اعمال معمده . ال عمر حبه نه ال : الما معمده . ال عمر حبه نه ال : الما درمال وعدم لحمه .

Rursus 102 : المعد ورجه عمال : المحاد Deum in- : און סב ל מיי יכא יסאון : יסב ל מיי יכא יסאון Il ulil reason and . Ioc & loc ولمعمدها : لا بالل حرج عسا . حرص ا . 1207 20 10 a a a a los حزه الدود محصرون : ولا قلا وسطسطة . ىدە؛ هند حره سعا : بحطر غرب معمدره ا ، مدره المحد حيه معلا : ورسا وه هجا موحط . هرا مند هرمصع احد ج : ولا تهدا والماصي . واسل بحره المحربه : لا هرا لمدا هماميه . ما بزرا معامره : لح حزه ومنمده . ام هذه المحد الم الم الم الم وحط هرمي . سخصا ولمذا حمنهمده : دبره اوه حهمد فدره . ال رام مع حاحا ÷ میرموم و او ا حامیزیل . ۲مع هند بع ١٢٢مهم : مع صاصل او مع gown icroscont rol th . occosion رماددیه : 100 Lin هزر له مسلمار . ولا لمسه /هلا المدر . لا صحبت /ملا وحرص 100 : 100 to 1 actor 210 . 12 act יאל פסיסעס : כשבתא גנסי פיססיס . معصمط بحربح بهدة : حصمطا بحص

trepidant. In pace fortes sunt, et, ira sæviente, imbecilles. Homines sumus imbecilles, flores cito marcescentes, qui in pace florent, adveniente autem ira deficiunt; in sanitate magnæ figuræ, in infirmitate umbræ; venit prosperitas, se extulerunt, aspexit ira, deciderunt; ira sæviente, splendor eorum pristinus non remanet, pace regnante, non recordantur iræ a qua liberati sunt.

8. Da nobis in pace memores esse calicis amaritudinis; da nobis, Domine, ira sæviente, non incidere in desperationem, da etiam nobis in pace non abire in superbiam; ira sæviente, memores simus orationis et, pace regnante, castigationis. Ira sæviente, recordemur gloriationis nostræ, quod scilicet non oporteat superbire; in afflictione memores simus, Domine, quam nociva est superbia, et in pace recordemur armaturam optimam esse humilitatem. Libera nos, Domine, et tribue ut non obliviscamur nos sanatos fuisse; quia qui recordatur afflictionis suæ non potest immemor esse salutis. Qui obliviscitur cruciatus sui quomodo recordabitur liberationis? Sana nos, Domine, et tribue nobis recordari quomodo nos liberasti. Sanus qui obliviscitur morbi sui, oblivione mentis infirmatur. Non sanemur a dolore et rursus in aliam incidamus. Sana nos, Domine, a duobus: a dolore et ab oblivione, ut in sanitate gratias tibi agamus et in ægritudine memores tui simus. Da, Domine, nobis infirmis ut nec

libory: orially 1100is 18000 . oilor وهزمره مع سعا . إلمحا سمنص سكمة : and and a correct was been a ولاهد : له ح المحمد المحمد الم وللاهد عسا مرهد : /1/ لاه نه Macco . Hanne acred! : anadl · مه عد به اسل است مع مد مه مد م منده بسده فعد ج . سبد اس סובטישעים : איך מייוע געסיייש . כוס ىدەر بە ھەزب : حدة مدەر بە عوہ ، اب انسم ک هور : داموا عن: هده، . الدور اد لع سلا : ومده حدموني . لا صعدد حديب : 1,000 1,00 000 . Lound 1,000 all moch sorrand . The read Loop L: Lacoull of atturdy.

dolore afficiamur nec oblivione teneamur. Non indiget qui memor est in memoriam sibi revocari iram sæviisse. Populum suæ liberationis immemorem ad memoriam per captivitatem revocavit Salvator, et oblitum egressus ex Ægypto memorem reddidit per descensum in Babyloniam. Per virgam iræ memor factus est virgæ, quæ eum ab afflictione (ægyptiaca) liberavit. Quia oblitus est suffocationis infantium¹, Babel necavit ejus filios. Quia oblivione et injuria laboravimus, nobis adauge memoriam. Quia antea injuria affecimus pacem, ira cœlestis vindictam intulit; quia humilitatis obliti sumus, fluctus iræ perturbarunt nos. Timeamus, fratres virgam illius cujus misericordia visitavit nos; innovemus pactum illudque velut speculum ponamus in adjumentum nostrum. Per illud memores simus liberationis nostræ, per illud memores simus promissionis nostræ. Sicut grata est nobis liberatio nostra, sic firma fiat promissio nostra. O Deus, da nobis per te perficere promissionem nostram. Absque te perfici nequit promissio infirmitatis nostræ. Propter iram tuam promissio facta est et propter amorem tuum adimpletio. Propter utrumque laus ad te a tuo grege dirigatur.

Щ.

لحر حمدي بلاحمر . وله ع حمد فسر لام . حدرك هن معلادة . ولا 1 Exod. 1, 16.

مهده a •

TON. III.

Sermo III.

1. Virga tua, o Bone, consola- Deus in tionem nobis afferat, quia non e bonum nostrum nes castignt.

الحبل امد هندمل . مع الملاح الاما : واب ولحديثا أوالح . سصحل ام ص حدوه بدها المعني . حكمته هند والا وركو . حب هنزهل هديدا . cho acon accoil 100 : 1024 2 خدم کی معہومل کے معدمسط اوب : المنا فصرمل . حالب السر وهزمعا : بلا به المحدد من معدم معد معدم الم هند : ولا تحجن الحومل . حكمه יעמוסי סטוטין : גבי ביאך ומס ייביבל . محمد خط حو نبرا : وي او خط والملا لح . عف للدره وعدلم المده : واودا ייבים ייטון . געבניין שבאן מייבס : حطر بوصلا لمحس إسعار + معدار متعمى ورج : والعصفي ملا لمحمده . الممصلا סעבל, יכוסך : ואכדו, אב סבסלוס . محسمحي دلاطزة : ومعل غجم حص حب . حهده معمل المخب : بحصر الط GLO; : Lyno, Lange . olage ولاملى . حصيحمل مطبيط : وال معطسات الحمل . حزر الم معامله و الل في why the set . row the man לוסט : וטון מיון כמשמן . גמב גבעין . 001 A./ |Ready 12/2 : 15:00

malitia verberas; reprehensione tua gloriemur, quia castigatio tua castigatio perditionis non est. Quid dabit nobis Deus, qui nos veluti filios castigat ? Invidenda valde est castigatio tua qua hæredes cœli efficimur. Tua in tuos sollicitudo, Domine, per castigationem nota fit; tua virga in gloriationem tota vertitur, quia nos efficit filios tuos. Castigatio tua gloria nostra est, quia hæredum nomen nobis tribuit; correptio tua sapientem admonet ipsum a te alienum non esse. Sapiens, Domine, correptione discit se non esse a paternitate tua alienum; sollicitudo tua de eo testatur ipsum dilectum domus tuæ esse filium. Virga tua castigando clamat te thesaurum tuum nobis largiri velle ; totum virgæ tuæ studium est ut hæres tui thesauri sapiens efficiatur. Virga jumenta instruit quanto magis homines. Enumeremus mala nostra ut de bonitate divina testentur; appendamus in bilance probra nostra ut hisce thesauri divini prædicentur ; delictis nostris erubescamus, scientes quot delicta Deus constanter dimittit. Perversitate nostra intelligamus quanta sit ejus bonitas. Fraudulentia nostra Dei in nos veracitas cognoscitur; fallacia nostra notum fit Deum non mutari sicut nos; furoribus nostris prædicatur Deum non irasci, quia cum ad iram provocamus. Beati servi illi qui tam mansuetum habent Dominum! Beati filii veritatis qui patrem veritatis habent !

36

* D 00

المذحده الم سمتر : بغدم سمح الم معصب المزحد م م المربع : الم د الم الحم . الم الحم ، الم والمصا وهي الم لحص . المتخدم ال ستحل : بدنط فط مدهم . لا ايس اه فغ العند : واد مصحب الم رحد . لا اعديد أه فع واحبز : وال درمحب شاف حب . له والمحطور ال لم يسل . وال اهط بعشوند لم . لا المحص مع نون : وحليه حلا حديقا بوه . بهمه معص لح استے : بدہ (ملا ھزا تھی۔

ل السوال مذاة AN . فع فحسل حب ال would of . What white we have it عماره . هده هجز الده وهيب . الاوا اه جنعل . لي ١٧ الما فحج الم . اور صم خل لهم . بان م م م خ خ 001 . 001 Jos 1 . 00 . 100 . 100 زط ها فسا لحب . العج شاة ١٨٨ سلاما . والكرب مع اللاه : كر وب نبا الله ولحم . העול יהידול ניוצק יי ב בס בס גוסכליי مع رب حلا . ونشم الله ومنهد : سلاف مرا ولا أبح لهم . في المستل فنها אא: יירא לי בפון סייבן . בפו זסכבון اسما : اوره المن محمد المحلا . مدرمو Lio Micel, : 1910 100211 and . دوبلا سده دمعها . لا نهدي المح . محطر ٥٥ ٢٠ حورج : مصر ٥٥ حورج • Cod. 17,164 fol. 1.

2. Confortamini, o peccatores, Hortatur quia delictorum condonatorem ha- ad fidubetis; confortamini, o perditi, quia ciam. omnium perditorum inventorem habetis; confortamini, o ægroti, quia habetis medicum gratis sanantem; confortamini, debitores, quia sponsorem magnum obtinuistis; ne timeas, o qui lapsus es, quia ecce adstat qui te suscitet; ne formides, o qui confractus es, quia sanator tuus in te respicit; o qui inquinatus es, ne timeas, quia ecce hyssopus qui te emundabit; ne contristemini propter iram cœlestem, quia fons est omnium auxiliorum. Ipsa, fratres nos admonet ut cum hoc Domino laboremus....

• • • • • . . 3. Si alium respicis, quis te per-Deus percutiat non animadvertisti ; unum cutiens e duobus recusa aut duos simul. nandus. Quis putas, te percussit ? Deus vel homo? Si de homine cogitas, nihil adhuc intellexisti. Et cur ergo vapulas? Ut intelligas a quo vapulas. Si autem intellexisti Deum esse omnium dominatorem qui te percutit, quemnam, o vir infirme, respicis qui liberet te a Deo? Si autem agnoscis aliam non dari potentiam quæ liberet te, abscinde spem tuam a ceteris, ut diligas eum qui flagellat. Propterea quod pœnitentiam non agis, iram aliam accendis; mixtionem facis peccati proximi et confidentiæ remotæ. Hæc porro stulta spes susdeque vertit pænitentiam nostram; hæc confidentia generat pro oratione criminationem. Non reprehendatur

ع حمح . ه ال حسما ، عنها مع حلي : ل خرا حد و : معل . عنها انه ل ح عصب وال عمد : حنه معل . معل انه ل عرب انه لحدا ده : معل انه معل انه عرب انه لحدا ده . حدوب محمل . عرب انه لا محل . حدوب محمل . عرب انه المحل . حدوب محمل . عرب انه المحل محمل المان الم عرب المحل محمل محمل . عرب المحل المحل محمل . عرب المحل المحل محمل . محمل المحل المحل المحمل . محمل المحل المحل محمل . محمل المحل المحل المحمل المحمل . محمل المحل المحمل . محمل المحل المحمل . محمل .

Non Deus of early . 100 early 'we have the sed peccaita nostra . بستار ۲۰۰ حربه محسل کم . nos pu-وره فسا لاه لونده ، ب بهر ولو niunt. امحد . معذه محما بضر لب : حمحها " امكا ومدة ... وعالمه . وراهنه المنا . . فدسل مواخلاه دها ده مع وهم . . . ه به ۲۰۰۰ غسل کی دمک طربه فسل کے . سہلی اوں منزے حامیاں . سهيلي اهد محطي حامواه : حنعلي وحفظ he will not not address allow all . امتعم المع المعالية المعالم معالم المعالم معالم

auxiliator noster; stulta quippe est reprehensio nostra. Odiosior est nostra reprehensio quam nequitia, et cupiditas quam malitia. Si illam perscrutetur sapiens, reprehensio nostra valde acerba est ; si sensu præditus eam gustet, omnino et infinite ingrata est. Indignationi nostræ internæ immixtus est gustus extraneus; nostræ reprehensioni et criminationi immixtus est halitus blasphemiæ. Mendacii convinceris ab auxiliatore tuo, qui te salvare poterat. Evertimus ædificium [ab ipso prius ædificatum(?)]. Abstrahe te ab ipsa castigatione et quære ejus causam. Si ejus causa peccatum est, ad quid inservit tibi auxilium? Si peccatum adest, noli quærere quis illud commisit. Si propter afflictionem a peccato cessas, ad januam stat sanatio.

4. Etenim non est iniquus rex qui percussit aut percutit te ; alius per manum ejus te verberat et ejus brachium roborat. Si cesset peccatum quod te flagellat, cessabit virga quæ te percutit Non autem ipse percutit nos, iniquitas nostra per manus ejus percutit nos; peccatum nostrum per manum ejus diripit nos, reatus noster virga nostra fit per manum ejus; malitia nostra quæ veluti in montes coacervata est ipsa sub tumulis suis obruit nos. Invaluit ille qui sub terra est, aperuit terræ cavitates. Scissuræ cupiditatum nostrarum per manum ejus fecerunt terræ fissuras. Mammona quæ per manum nostram prosperavit ipsa

ואס מנסי ביון . כגויסוס גוי כבא . and alone . Those i tay og دلا رەنى . بەن بدلا بحصل بەن ح اللعبة تطل حمندر . بف العمار بعندا C. make be caille : adold gool هني . لاهدتا عجبا حجب : بضع تحمل بالحدي . المحمد وجزي حمصما . المدي المستقل ومدجب ، مع الماذ الماذا وسقع . بال باهم ورحقل عن حرة هباها حمني . حمح مع الما البعي . ماماخل حزمسط حجى : ولا اسحب حسورًا . عجرًا حمصرًا هنعه . به به به بهم هجزا . حميه حجتا للستل . وسطوب للنل ورقب . المصب لح رحب تعمل ، بحديه مع مع بعصم . همهد استه دعد ۱۸ . محطر حد سعمد لعد . متعمل ولا مدسعه : مصده العدار دهدار . وعد حصب مرتحد . رده همعل هدستدهی . مرقده لسمعجتوب . هده بوصلا نداد . ال رة لخل مخصصد . بلا رمما رمه حجم 7 wil . it of too the to too to

لا" من رحل 100 لمخل . بحصعتها . ملسعس . لا نبط 100 له حصمعل . وهنةا معمل مختمان . محمصمب ب jaculum per manum ejus projecit. Munera nostra oculos excæcantia sagittis suis excæcarunt pupillas nostras; lingua illa nostra, quam evaginavimus, evaginavit gladium suum in cervicem nostram; fraudulentia, quæ in nos latebat, fraudem in bello contra nos docuit; illa desidia, quæ in nos delitescebat, roboravit hostem atque ditavit. Mammona, dominatrix nostra effecta, captivos captivantibus nos tradidit. Illi equi, quibus insedimus, duxerunt nos in captivitatem; illi limites quos defraudavimus e loco in locum expulerunt nos; injusta parietum et fenestrarum judicia, e tota civitate nos eradicarunt; iniquitas nostra e regione nos expulit et inquilinos procul fecit. Quia non nos invicem amavimus captivantes captivitate nos separarunt. Nostra in servos inhumanitas servos nos aliis effecit; quia contempsimus inopem, effecti sumus contemptibiles (?). Quia nos retraximus ab indigente, manus extendimus in captivitate. Quomodo numerabit lingua mea mala quæ numerari nequeunt ? Quis computabit gemitus et clamores annorum viginti quatuor? Non valet os eos enumerare, nec digitti sufficiunt ad eorum computum. Quis igitur recogitabit non Deum bonum et mansuetum sed nostram malitiam hæc nobis fecisse?

5. Etenim noluit Bonus duris uti Deus sicut pœnis; non consensit Mansuetus parentes ut fel propinaret filiis suis. Paren-castigat. tes tibi ostendant qualis sit iste

· Quæ sequentur hebentur in Breviario chaldaico et in codice Dubliniensi.

אבוסן . גע ואס אבן מויישע . בי זייז به احدها . افلع حظم مع هس . ع من ورك كهه . محمية من بعد اسعده . لاه دو فعس احتما : حسط وه فسب عجرومه». حو لا مصح: اوه سوحل : إسرال لايه حو معصدانسي . ل مرمط در محمداسی . لا سلس او لا منصح : ٥٦ لا مناه حم هسل . لا : 001 120m 11 20mbr , 10 . 120m 1001 U. 201 by 1-20-1 001 0120-سلام معزيره : الرحم مرامي رفه سمحر . جم شاهو ٥٥ لا شاهو : لم من شاهو لا أسمر . ملي 100 بغسب لا فعرمعد : حلا لميل يضب لحزه . سعمهام ٢٥ نزر لابه : سرب الاحتقار تسعيل . سه حصير معتما : بع لحقا لمحمر . المتى معتمع גבניון : וסים ביון מיסין . מאוביץ و مع معدارا : لم ب حسر المحمور . ومومو معدوم امتحصر : المعن المحصد معالم . والمع المحمد علم الم الم الم الم احرها . فتصهر ريزا وحلنا : هم المحاه : Julion to douling . Man fing . or when allowed to a short . وهبتك سعه دية . امرحم المحمه 40 00 40 (savil . curro il Laron : لي وبي في لده وهسه . في اه اه مرو وهسمدهد : منه محد المحد الم عجها . رحره انزا ماصل احتب : مذهنده

Pater misericors. Quando enim parentes castigant, ipsi patiuntur dum feriunt; corum virgæ exterius verberant, et intus eorum viscera misericordiam implorant. Etenim etiam quum verberant parentes liberos suos, eos ex amore verberant, quia non patitur amor se eos depravatos cernere. Si amor socordiæ indulget quum liberi depravantur, nec sollicitus est nec sapiens, et, si non compatitur quum verberat, nec sapit nec amat. Hæc non admittit amor, et, si admittit, non est amor. Nomen tantum amoris est ibi, non autem virtus et res ipsa. Etenim amor non ita parcere debet ut parcens non parcat. Si enim a verberibus parcit, non amat. Si autem ille qui amat non negligit verbera, omnis qui amat filium suum sedulo eum castigat. Vide parentes amantes, cerne liberos depravatos. A parentibus bona reposita servantur liberis, liberi autem inobedientes et pervicaces privantur hæreditatibus. Sic cogunt filii parentes ut fiant in eos injuriosi, cogunt ut qui hæreditates largiuntur fiant verberum largitores. Utique parentes verberibus non adaugent probrum filiorum. Sed perversitas filii stulti abalienat eum ab hæreditate, stultitia ejus consusione eum operuit, et ejus intemperantia eum virgis subjecit; ejus nequitia confecit catenas et vincula ipsi injecta. Si igitur parentes castigant et compescunt liberos, etiam ipse Pater veritatis in misericordia

بېد BD • - د د شاه BD ه - مهن BD • - BD • - د هنه BD • - د د مونه BD • - د مونه BD • - د مونه BD • - د مونه ا

الم 🖉 محريد . وزرا لم الح فلا لم 10* هيد محرجره مديد : وال انزا حره : you of Landy . you אבאד וסט מריבט אביר יוט יוטב יוטב A Bioach : 100 Jil 0101 Loso هزهمهاره رحدا كو : ٥٥همدا كو حدودماره . بر اوه وصدر اور حدوماره . اه مدرول خطر اور . مل عده. גבין גבן וסס : כמן גב מעי זין دا» . فزر هدب مجهده، ولاه المدهد الم زحا لمده ، انه مع المراجد لم دحبا : دخبه م الد لم مع دحرماه . حره؛ لحصب حم الأم : الاحمد حم الرا . NY

ofe he was he here in مع محصور . کر لا معص کر اسط : الله فه بحبر بمصحد حب ، محلا عدب رهمی تسعد . ولا تسعد 20 حز حسلم . لي جمور محزر الرم : ١٩٥٠ مع جمع סכודן . ופסי אום לכין אמון כא : אפי ייסדן אמטיד כאי אי סרין אי מייסדי: لا البرا بخصب محنو : م لا مرا سعم مرمط : اسح نيمعا اسم حلا . زحم . المان عن الما بن الما من الما م زحم بدهده اصعا . مارمور الدم

castigat filios suos. Si autem irascaris quia te percussit, irasci debet filius tuus quia eum verberasti. Igitur qui dedit tibi virgam ut corriperes et compesceres filium tuum, tu murmuras contra virgam illius quum te castigat et compescit? Aut projicias a te virgam ejus, nec ea castiges hæredem tuum, aut virga tua gratias agat virgæ ejus,quod virgæ tuæ facultatem dederit corrigendi filium tuum; ipse enim dedit tibi discretionem qua castigares et compesceres filium tuum. Sapientia Dei grata tibi est, odiosa vero ejus castigatio. Si vero Dei castigatio odibilis est, tua castigatio iniqua est. Si autem filio tuo bona est castigatio tua, quanto magis virga omnium castigatoris. Incipe a temetipso, ut discas omnium castigatorem quem discere renuis. Qui dedit tibi servum fecit te unum e servis suis. Memento Domini tui quando castigas, ipsc servum tuum per te castigat.

6. Porro tu etiam, sicut ille, fla- Omnes flagellandus es a factore tuo. Si tu rellari memisericordiam tuanı non effuderis super hunc servum tuum qui in te peccavit, neque misericordiam obtinebis, quia misericors non fuisti in famulum tuum. Si castigas servum aut filium, age velut si esses servus vel filius; sis servus omnium Domino et hæres largienti omnes hæreditates. Si ejus castigatio tibi displicet, nec servum nec filium castiges. Si autem amor tuus non potest a castigatione abstinere,

46

* Hic abrumpitur cod. 17,144 per folia detracta. Sequor hic Breviarium chaldaicum p. 434 et codicem Dubliniensem. — b D 🔊

busnocivis مصحر بعدية لي . حدة حط الراه همم : nocivius est pecca-محك هديره كقهدا . هجيا محكم ليبيه : صيب هدري لاكم . الله عنه المالي . AL : OCAN allo ich yn هی در اور اور اور اور اور اور اور اور برحسر بعد . حده ال الد حدام ا : فدمن - w : w : 200 : 20 مخرا لاحقار محدمل . بهذا بنعد هدب لمع : محفظ المبدا محصف الله . مبدحه un allocust : oroit and a const لسمل الدمة فعل لاله : معزا حيمر اسر . فها مد مو هم، مرفر حدية لحدب . 109 حسرها لملح : الأوأ مبه /معمدا . بحرمه، بلحة المحد : - المعدم المعلم المعلم مستعلم المعلم الم واللاف ولادى وضب . ولاهتز لا وضب : لاستهدا اها العدل . حزا حزما حتعما : رحمى نصو حتمل . مرسوه راملي حتعما . بحج هدب نرف لاه : حطر فلا لعنبو عدر . حتعما بلي عتب . حصد تسعل فهل لهد : لا تحما بدهد محط جب ، اما جعب فه جب : اه ع ستا بدهبه. احصمه له حمليه: 1 I Reg. XXV.

مردا D - برمد D • D

quomodo omnium amator Deus abstinebit? Tu vis castigare hæredem et ab hæreditate (cœlesti) aufugis ; tu vis frænis impedire equos, et ipse fræna excutis; camum camelo injicis et os tuum noxium fit; animalia jugo subjicis et jugi impatiens es; canem latrantem corripis, et tu convitia evomis ut Nabal¹.

7. Aversare convitia tibi nociva, exquire amorem tibi auxilia præstantem; benedictiones discat os tuum et ab eo expellantur maledictiones. Garrulus et canis abominandi sunt; sed illis abominabilior est maledicus. Cancro irrides; illo infirmior est mens tua ; informitas illius a natura est, tua autem a voluntate. Tam pulchris quam deformibus homo mortem infert animæ suæ. Lupum famelicum aversaris, et satietas tua spoliat csurientes; ignem accensum extinguis et alium accendis. Scintillam extinguimus, et ignis intra nos ardet. Parvum serpentem odio habes, et habitat in te draco; occidis scorpionem et lingua tua magis mordet quam ille. Hæc tanquam speculum Deus generi humano proposuit, ut rebus exterioribus discamus mala nostra interna. Exstant reptilia et animalia ut discamus nos similes illis esse. Qui bonos non imitamur execrandis nos assimilavimus. Deus mala illa animalia creavit, ut iis mala nostra necaret. Si autem hæc mala exteriora expellere nitaris, quanto magis a te expellere debes mala intus insidentia. Cur reptilia occi-

tum.

ح اسعا مستها فله . محمر محل الملب . معربت حره عصتما .

السعا استلا احتبعب : حج مح رحة علام الم . معدد المتدب بدينه : معصب ه فلال المعمد حاحهن ا بها . خدم ١٢م وحقما : سبزا هدر محنسر . فلال امد الالد صمما : أسا محصصا الملا . له همعا لمندر نحل : نعم حره حملا نحل . له סיטפאן ירביין : מריזן ימרו איבן י בזסול גצעל יבגעל . בזסול גצעל וב مع دلا: مدرد; تهمره حزيما . حرمار , למל אותה: איסו מג כל בדיאו . ביסון ر العل الجر حمعا : ٥/جلا علم الحيار . الايما هذم لج الإلا : ومصيل معمد woodo . ancito cral landers : מס גם עבו פסחיון . בוצון סביידון نصف : تحصر مصلا بمنعل . حمد مع . هو در به ما بح حد فهم. لأفدا فامر حرة حرودا . والمع المن الع فعمد : حد ملا بهذا البه . همط اوه وارد في المحد الما الم الم الم الم والمهره . هر معمر مدما خله لمره :

رحلا حمعا عام : به فط هاه . متعل . ه معل عدد فرها : ملعنا رمسط . عدد من البوا ١٢٦ : وعل وهمه عمد عمد من البوا ١٢٦ : وعل وهمه عمد عمد من الم يسترف . عمد من الم ولحن : عمد الله . الله . عمد الله . عمد الله . عمد من الم الم الم الم الم الم الم dis? Nonne ut te non lædant? Ecce lingua tua te occidit et etiam vita futura privat. Pallium tuum et tunicam a vilibus animalculis purgas, mens autem tua fit sylva et execrandæ bestiæ habitant in ca.

8. Alia animalcula in capite tuo Sensus degentia quasi venando e capite tuo porte sunt peccati. expellis, et septem portæ capitis tui ingressum et egressum præbent latronibus. Portæ auditus introducunt calumniam et mendacium; portæ pupillarum introducunt aspectus obscœnos et corruptos; portæ narium fætidum luxuriæ odorem ; e magna denique oris porta magna egreditur nequitia. O caput spelunca furum effectum ! Hac humana forma, hac forma omnium præstantissima homo se opprobriis operit; hac forma honoratus est Adam præ omnibus creaturis; hanc formam æmulatus est Malus et eduxit ex ea exitium. Deus aperuit nobis aures ut audiremus legem ejus; Malus autem auditum nostrum occlusit. Venit ab extra mandatum; aures occlusas perculerunt voces et oracula Scripturarum. Nulla inventa est fissura qua ingrederetur vox omnium acutissima. In aure porta est quam claudit vel aperit omnis vox, quæ ex ore ipsi suavi venit ad aurem nostram. Si illi voci inest vita, salvat auditum, si lethale venenum, disperdit

9. Voluntas mala stat velut magister super membra, ipsa docet os impellit maledictiones et linguam convitia, peccatum. docet manum quomodo se extendat, apprehendat et colligat, oculos docet artificia quibus surripiant

SERMONES ROGATIONUM.

الآلي الآلي علاق حدو : حطرا محلا بذمي . هذها حديدها . وهذم عدلي حادارط . منزا لابلا وخصص حد حدو : لا في واحد ده خص . يعمد حمل وحادما : بذه وبلا وب . يعمد المحل وامع جمع دن الا حديد الله محل وامع جمع دما الا عدم المحل المحل المحد المحل المحل المحل المحل المحد معال لا المحم . والمحم المحل المحد معال الا المحم . والمحم المحل المحد معال الا المحم . والمحم المحل المحد معال الا المحم . والمحم المحل المحر المحد معال الا المحم . والا محمل المحل المحد معال الا المحم . والا محمل المحل المحم ومحم معال الا المحم . ومحمل المحل المحم المحد معال الا محمل المحل المحم المحل المحم المحمل المحم المحمل المحم المحمل المحم المحمل المحم المحمل ال

IV.

لامان الحمر ولا المرف . حصر لمن عمل الم م من المن المرف وهن العلى الم ارم لم النه و المن المرف وهن العلى ارم لم المن على المحل . حرفال المن المعلى . سلا لمع حصص . وها هنه ولحد حرف . يتورف عقد ا ومندر . حسنه عنه المعل . حزفال واحلا هنه . مندر في المعلى . حرفال واحلا منه . مندم المعلى . حديث . واحلا منهم . حديث المعلى . حيوال واحلا منهم . حديث المعلى . واحلا منهم . حديث المعلى ها حمل . واحلا منهم . حديث المعلى المحمل . واحلا منهم . حديث المعلى المحمل . واحلا منهم . حديث المعلى المحمل . واحلا منهم . واحل المعلى . حديث المعلى المعلى . واحله المعند المحمل . واحل المعلى الما . المعنه . الماله . المال . ال

A D. p. 143-137 ; B. p. 490 492. -- b D مستعلم (

intuitum fugitivum, singulos sensus externos binos edocet. Scriptura et natura doctores sunt hominum. Attamen, qui juste extollit virgam suam ut peccantem in se castiget, non advertit se justitiæ divinæ subjici. Judicatur quippe a judicio quod tulit et corripitur ab ipsa quam levavit virga. Non indiges lege quia magnus tecum doctor est. Fratrem tuum ama ut teipsum : hoc est totum novum Testamentum. Nihil tibi probrosum sacias, en lex et prophetæ. Testamentum vetus et novum, utrumque propter hominem : in veteri e pulvere formatur et in Novo a morte liberatur. Gloria Domino utriusque qui utrumque dedit propter nos. Castigatione et reprehensione vitam obtineamus per gratiam ejus, gratiasque agamus Patri et Filio et Spiritui sancto. Amen.

Sermo IV.

1. Docuisti nos ne solliciti sinus; sollicitudo nostra per pluviam tuam evacuetur; docuisti nos ne solliciti simus in crastinum¹ cui jam ab heri prospexit Providentia tua Animæ nostræ sollicitudinibus conficiuntur, tuis imbribus absterge eas. Effusiones gratiæ tuæ, Domine. abstergant curas quibus mergimur. Gratia tua, Domine, nubem tristitiæ a nobis depulsit. Nubes tua fugavit nubes tristitiæ a mentibus nostris Quia nubes non stillaverat, nubes tristitiæ nos suf-

اقدا : وهدروه اهده فعدا . اسم حديد أص حيال : المبور حديد حيال . له وفيسر لحد ندد ، لا ادهى لخسمر . to inde any it is read to any פסמ . זם ייאסב לסכון גייםן . יאב ar coar . /and & an coart. وتصحيل لاحتدا عديما . سب سمل وسرمون لاده : فبمه عاد الم الله فط . لا مسوا دادام اقد : د. ۲۵ همحا المحمد . اب יאמא ציישני ייטן : ציישן אמיון ומב لح هند . واف حجز وال حصلا : وهد ل محدد مع معد . لا سيا بسرا باهد : السطره وراده مع ورج . المصلح الما منه الما لسعره : إدلا ه امن له الله . سرمه لابم بافلا حصدا : لا سرمهم بافلا ومسلل سلمور ويكل مع هومطا : خبر لمه عدا سملا . سدی هاتا ودر احد ح : دقر بمحدر دسته . بع مم لحط نبه اده : واه ٥٥ سروا حمادا وه . Lioo esque 1001 Lacoud : a.e.l : אסי יוסטן הינטין יוסט יאמר אל הייטאן المعنا الأم الأم المحار . المحمد العطاف وصلا : بدير اوب وسميرالماهد صعبوا . وحمار الم المحورة وحصمر المحم وامحو . عقسماه عمد الى : حوصعا العيم اسعه: . الح حرماتحرام حماحزا ٥٩ : ددند همرما مرها . مبلا هنه هدا امحم : حموط والعصب صعدد ، بلا هند بامحر هزيمعل:

1 Num, XXII.

من د م م

focabat. Nubes tua per gratiam dedit consolationem universo oppido. Nubes tua umbra sua recreavit populum (Israel). qui sub umbra ejus ad idola deflexerat. Nubes tua stillavit super semina ut ex eis assumas primitias. Sub nube tua conflavit Israel vitulum, nubes lætificet ecclesias. O qui vitam servas pullis corvorum, ne fame consumas filios hominum. O qui dedisti loquelam asinæ¹, delectet te verbum oris mei. O qui das cibum serpenti qui a nobis surripuit nostrum oblectamentum, adauge nobis, Domine, suavitates ut peccata tormentis comprimamus. Gavisus est serpens videndo Adamum herbam pascentem ut bovem, ne gaudeat altera vice, te herbam arefaciente. Sicut serpens quotidie suum habet panem, sic quotidianum da nobis panem, Domine ; ille comedit pulverem absque labore, da nobis e nostro labore refectionem. Ne lætetur serpens videndo panem constantius sibi quam nobis dari. Congeramus maledictiones in panem ejus ut super mensam nostram gratias agamus tibi. Vidit serpens Adamum herbam comedentem, non videat eum comedentem milium ; vidit eum e paradiso expulsum, tu autem benedic ei spicam agri ; pro fructibus Eden da nobis in beneficentia tua manipulos satietatis. Tu, o Bone, nosti messem ipsam opprobrium esse; illi qui veste gloriæ indutus erat humiliatio fuit

حينه مرصا هدهسدة . ولا فرسع والمحج الما : حيال سطل معدده

Invocatio , ediac he los sd Deum. גבור יכ א מבמצא : גוסא Beum. لمرا حومتيم . هن اود لم اندما : وحدة للأذل عصاره . إب وارهدا . هد اود کے مسعدم ، احدہ نظیعد اب واستعده . محمد احد مع : حصد وحده المفحد له والرهد . محاف احد لم محمط . وحده معدد والده له . هذ احد 2: anot inder the mon non & moand : require the second لاه . لا لمحصب ٢٥٥٠ : باعد بصر اوه امصب . عدهمز اور دردورمله : واعده الم المدلى . له ابن ون ولمطرف نم ملا . ماله عالمه . بلام . ب ووزعد : /هلا اولي هيلالي . و) المواهد لح هوامير : معمر اورا حممحصر . حدبنها وه هدي بمامعه ل صهيدال . حلابياه مرمز اعمامحمد : أهير por any top , top and no

· D Mao;9

fieri messor; illi qui dominium in animalia exercuerat agricultura ignominiæ est ; vocari strenuus dedecus est illi qui universis nomina imposuit, quia dedecus sunt bona ejus in comparatione corum quæ amisit; quæ habet damnum sunt in comparatione eorum quibus orbatus est ; ejus oblectamenta micæ sunt coram deliciis primis. Qui non recuperavit quod perdidit, damno quo affectus est gloriatur; qui non discernit se paradisum perdidisse horto olerum gloriatur; qui non sentit se delicias perdidisse festucis agri gloriatur.

2. Deus, da nobis cor cogitandi juxta tuam voluntatem ; Bone, da nobis auditum avidum audiendi mandata tua; Domine, da nobis mentem, qua recte sapiamus quæ dixisti; Rex noster, da nobis cogitandi juxta tuum beneplacitum; Spes nostra, da nobis humiliter sentire ut docuisti; Decus nostrum, da nobis intelligere te Deum esse ; Domine, da nobis spe te expectare; Jesu, da nobis recogitare te vindicem esse. Nolumus injuria afficere opera tua dicendo ea ingrata esse; pulchra est tua operatio, qua nos admirabiliter constituisti. Non quasi sapientia nobis deesset locuti sumus. Si enim non saperemus hæc non loqueremur. Et si inest nobis sapientia hoc sufficit ad tuam laudem. In tristitia locuti sumus, ut plurima adjicerentur nobis. Etenim absque gratia tua debilis valde fit libertas nostra. Inest utique noفحطا : به لا برطورور ک وسطا . محم برطبة لح هستحا : به لا برطبة ک ولحط . محم برطورور کے سمعط : به لا برطورور ک وبعص . محم برطبة لا برطورور : به لا برطبة ک وتعکی . محم کر ورشی . محم اور . محمی ک وسلم لا حوم 100 .

Cree Rel 100 100 2 : 00000 בהען אי יבעיב י בייבם ייאב א لحعل : فلال له درز . دنه دهده م به ب ب ب ب ب ب ب ب ب ب ب 1) see by : orland beally حمعملي . دربه بعدات حصمدماه : بلا ستصعط لالا ستصغط دونه اوه وعبة appocho : oll einy Lion Long لل من فنع معدَّمه : بذقلا مع اتما . للرسمة فسلام هدورهده : مع توجرا والملحنية . لا ممن فعمو معامحماه : مع صعدة الدوره حره . حزب بعم hypo order Lio: Kereroll inder مهده . حراجه بنه رب وركره : صمال بعصر المع . مم بن بند ع ادرا : وارس احساد مناد ح . ه اهلا وهدسل مع افد : باب بدبده مبد کی סאפא גאמינסן מא ואר יאיר יאיר בייי ح. ملاطا بعنها مع افد : بلب بلحصوا زاه ب ، ه اهلا است م به ال ولمخسل فبرا لح . ٥/٩ ال بنسط مع بف. . : مالمعلى المع حصر كم المف المحمد ب هنعا بور مهر دارداره . بوهندهه

یجند D • D هزی اه D ه

bis mens; per peccatum fit veluti non esset; inest nobis cogitandi facultas, per errata fit veluti non esset; incst nobis sensus, per insania fit veluti non esset; inest nobis libertas, quando a vero deflectit fit veluti non csset; inest nobis magnitudo, valde imminuitur ubi peccamus; omnia nobis insunt, peccatori autem nihil.

3. Benedictus Bonus qui dedit nobis labia electa, ut scriptum est; benedictus qui dedit nobis linguam velut citharam resonantem; benedictus qui gratia sua dedit nobis suscipere gratiam ; benedictus, cujus gratia se extendit absque mensura super malitiam nostram; benedictus qui mensuravit susvitatem suam absque invidia super invi-·dentes; benedictus qui misit donum suum nec distinxit inter accipientes; non enim distinguit agros iniqui ab agris justi. Etenim non retrahit dona sua ab alienis qui se alienos secerunt; dona quippe sua non denegat suis abnegatoribus; benedictus qui manum porrexit abnegatori qui post accepta dona abnegaverat; benedictus qui hanc erga suos ostendit benevolentiam ut eos exaudiret. Nihil enim majus est quam ut nos tanquam suos recipiat; nihil gloriosius quam ut nos tanquam suos agnoscat; nihil magis mirandum quam ut nos velut aurum probet, nihil sincerius quam ut nos velut argentum cælet; nihil amabilius quam ut nos velut filios castiget; nihil carius

رب حتا : معامده رب متا . هامده برب المحتدر : الماه في إن حسمتا . حاصل احل به حدد ورهده به وحدلا . د ابتو معن البد مده بدا المعرفة . لا حود نصد درورهزا : درهزا مزد^ر year . He ever her and . ولسعد وحسل مالا عنها وافلا لسعل موا ٥٥ بزره تحسل حمده بعص حدملي : ملا لمعلممن تقالم . حزب اوه ישיי מסוטכעום צעשובטל גבדם מרום . בייר אבן יאל סוסר השמוסרי סומב כופי ססבלטלי כייר וסס ידבי לכיר יוססן 2 ales ead . Chy 100 inor 4 سعا بلا عبد لم حدمل . حزب ٥٥ بنص کے ۱۱/۲ : بلا خصا ۸ احمد کی . . حزب ٥٥ برهي خصر کي : لا بسم کي م اندهد . حدحه بره فحص م لا خلا لح تقاله . موصد لاه واه حو فيه : /حطر بالده لا زحل . محصر له وره دو فعداد : ورجاد ا مدسعه . موحسا لاره واره در خلا : هما بنصها ملاح . مصحسا لمره به د. في : في الم اوه زما ورندها . مودسا لاو واف حو فعا : وحزا له بمحدب . حنده (Loc) برط יכלפני: גריאו ובע מעם . בגבם גבל والازدا : والما فن في حمد متبع . عمد سا Lo , ead ; ed : بر الله لي المعا القل . حنحه بنهد لمحصور : باب بلرده فعد کی درجه دنیم کمخص . بخصي سعمبا للرحمي . حنده بهجن

quam ut nos hæredes vocet. Sed si ejus bonitas æqualiter ad omnes se extendit, ejus justitia distinguit; ejus quippe providentia usque ad extraneos pertingit, sed hæreditas ad internos restringitur; ejus alimenta ad alienos, thesauri vero ad domesticos ; in hoc témpore ad omnes, in æternitate ad electos, transeuntia ad impios, sutura ad adoratores. Non quia accipit abnegator, idcirco crescit impius. Nam ctiam canis comedit e pane filiorum, nec quia manducat panem dignus fit gradu filiorum. Benedictus qui audivit orationem nostram nec tardavit exaudire; benedictus qui misit dona sua indigentibus ca ab ipso poscentibus; benedictus Bonus quem sua coegit misericordia ut iniquitatum nostrarum misereretur; benedictus qui voluntati nostræ cessit ut fieret nobis advocatus; benedictus qui nobis significavit orationem nostram se non spernere; benedictus qui signo nobis ostendit deprecationem nostram a se non posthaberi; benedictus qui, cum nos reprobare deberet, nos a se non repulit; benedictus qui corripiendo petitiones nostras non rejicit. Gloria illi qui cum irascitur, iram servare non vult; gloria illi qui, dum mala infert, benefacere studet; gloria illi, qui a nobis non aufert, nisi ut abundantius det ; gloria illi, qui ira accensus iram compescere novit ; gloria illi, qui dum reprehendit graviter fert nos peccavisse. Benedictus qui

حافظ D = - برايد D ! - في D . - سعا D . - بار D . - ماد D . - دو D .

محموتيا : منيف بوهل عصل لم . عدما لم بله لم يغا : بالمحمد من به مع حكره . حنده بلا مده المحمل . بين المحملة بسلا بين . عدما لمره بابنم منه : ملا المحمل عدما . . محما منه : ملا المحمل حدما . . محما لم بعض . مع منا مليم عمد لمره المده المحمي . المع : vult ut cum fiducia eum deprecemur; benedictus qui non vult humiliare fronten nostram. Gloria illi, qui toties voluit dare nobis confidentiam. Benedictus qui impiis ostendit se nos tanquam suos. exaudire ; benedictus qui opprobrio operuit vicinos nostros, dum nos eorum opprobrio subtraxit : benedictus qui mœrore affecit alienos et ostendit quantum nos exaudit. Gloria illi, qui nobis dissimilis totus Patri similis est. Benedictus sit, quia non sicut nos, sed sicut ille misericors est. Gloria illi qui erexit cornu nostrum et non rejecit petitionem nostram; gloria illi qui aperuit os nostrum ut gloriaremur quod Deus noster est. Benedictus qui adauxit consolationem nostram et in afflictione nos non dereliquit. A superis et infimis illi gloria in sæcula sæculorum.

Sermo V.

لا سل محمد لم محم : وسعنه م عدر محمد لم محم لم مع و معلا: معدم محمر . امط محم لم و معلا: منحم محمر محمد محمد الله مع امط مخبا : وهند مع محمد الله . لم مح المحمد وما الله . لم محل منا مخط والحل لم : مح الحمد و المحمد لم ، محم ولم من من محمد ...مل : مع المعما لم فتت لم مر . لم 100 م ...مل : مع المعما منا مخط والحل لم : محمد من المعار ...

V.

1. Pater noster non reliquit nobis thesaurum ut ex eo retribueret bemus credelicta nostra; defectum (suæ præet exactosentiæ) reliquit nobis moriendo et remexinde multiplicatæ sunt privationes. Quid dabit ex defectu et quid retribuet ex privatione ? Decet te, o ditissime, pænitentibus condonarc. O beatos nos, qui habemus creditorem et exactorem : creditorem qui urget nos accipere et exactorem qui dat nobis. Erga

• D p. 163-164 lacinia habet ex Paræn. 30, 54, et ex hymno من الملك عن (164-171. Rogationem quæ inest cod. par. 161, f. 66; p. 174-175 paræn. 74; p. 182-186 hymn. Jacobi Jopa من , fol. 186-194 sermonem de Rogat. المحمد المحمد للمالي المحمد بالمحمد habetur in Brev. chad. p. 481. — b B om. vers. - • B ad an on ح - d D oo .1

ימששאל אוירדע י סיון ייסכן אויר : סבוספן בוס איייזיס י בריד א ייסמססע אסומספ א אפי מנסון י צמנס אית איי אסי סבין יאס איי וסע בי סבין יע אמייד יפירד : אפען יופיסי מסמע א י נארסמן ייד מסיד :

neus nos of a gain in the first of former alit et no-A canon the : try to the to the contact اب دحدة . ١٩٥١ نصر احمد ب حيال: נססן באן נססס בנגן . בסן ויבע כביו : סגם ומיסכן מגין . סאוסס ימגל וכון כן: לפון מסבה והיך . ליא וסם ומלן لمح کے : سلب ۲۰۰ وصحیح: کے . هر والملجم هذه بهوراه : موحره واحمره اهم صح: المدهج . العمل الاه حصمر 100 insures : mass has 100 for the man 100 نحموه معدم مع من المع : مرتب /هد حتسل المحلا هنره المسحر : ران لم حميحمال . رفه سهما لا /هذب : وسعة 100 كم حمصر . رحمة 100 كرة لحصيمل : وحفصر حديدو لرو . الم יס אכן לשכיטל : סמין אכן אביטל . له وه فصحر بعسمل : حرحه نط باحنى . لما وه همه دهده : لما

egentes rei fuimus ; a vespere (?) servos nos fecit Erga te debitores sumus, o fili Boni, qui propter nos venditus fuisti. Creditor venditus fuit et qui mutuum acceperunt liberati sunt. Poscimus nobis patientiam, commoda etiam victum. Quis habet talem Dominum aut talem Domini filium? Non dicimus nos retribuisse qui nec quod retribuamus habemus. Confitemur nos peccatores esse.

2. Mensa tua egentes alit, qui, ubi esurierint, veniunt ad te. Ubi autem satiati fuerint, impie agunt et relinquunt te ; si indigent, norunt portam tuam, et si non, ut transeuntes a via deflectunt; facta ira cœlesti, congregantur in ecclesiam; facta autem pace, eam deserunt. Cum justis orant et cum cherubim clamant. Si parum nos corripis, non suffert mens nostra, sed tu nos sustinere potes; tua misericordia nos suffert. Domine, ubi contristatur infans, amor patris ejus illum sustinet. Quis, Domine, valde exacerbati fuimus, medicus noster sustinuit clamores nostros; medicus mitis sustinuit nostram ægrotantium exacerbationem. Oportebat nos patientiam habere, sed tu patienter sustinuisti nos. Nequitia nostra major est quam vires. Ostendunt se audacter peccatores, nos autem neque pœnitentiæ speciem ostendimus. Peccator 1 non audebat oculos ad cœlum levare, at non sufficit nostræ impietati

1 Luc. XVIII.

* B $\rightarrow cod_{+}$ - b B $\rightarrow -$ e Hic incipit cod. A f. 3. - d A $\rightarrow cod_{+}$

وه هدمه المحم ، المع وله جاا ح اسم: /24 100 العل حد محسد . /24 وشاعق هر مخسل : ٢٠٨ ٥٥٥ ومخسل مه والمعل . حومل المعسا : حارة مصحد مصححل اجد . ولا معدج بجبه بهدا : ولا معلم معسم . حبي المما فزم المد : مع بهبا اط وهم . فله اوه معيد فنسل مونده : الله معيد فبمعط المصم . حسب المحا معمرة . هستا وحربما . مدلا انه غدا لا ح : وحدهم وسالا لمعسى . حرهمها وهمعه ظل لاه : بلا المحدة ح ها المالم . المحمد الحمد حراصة : حمد وسل اهم ج . سوحه منط فحا حره . حسندا اه الم النب حده . لمعل مدا 1000 OLU . 100 Day at 1/mm.

اندا حسمد لم عجد ، وسب لغ لا بلمو . ع وبود حو له مسل . وسب لغ لا العنه البقر . سك القعد المملا . عمد البر . من ولم القعد المملا . عمل سوده ولاه . ومن والما . مرك معرف عص مرك معرف الممل . ومن المسل . سك اندما . لما أوم وسر . هر حما سك اندما . لما أوم وسر . هر حما

arroganter in cœlum aspicere. Tu pater es nostræ infantiæ et bonus dominus tuorum servorum ; tu es medicamen plagarum nostrarum, alligatura fracturarum, mensa fami nostræ parata, fons sitim nostram extinguens, tu reprimis cum misericordia, tu reprehendis cum amore. tu parcis dum verberas, tu verberas ut sanes ; castigatio tua castigatis fons est remediorum; flagellas ut non flagellemur; ut non cruciemur contundis nos; levi flagello liberas nos a magno diei futuræ flagello ; correptos graviter percussisses, si te multum non compescuisses ; levi flagello solvuntur futuræ gehennæ pænæ; leviter nos verberas ut in die judicii non verberes; halitu oris tui increpas ut nos non increpes quando venturus cs; si nobis januam tuam nunc claudis, in die judicii nobis aperias. Amor tuus hic eam claudit, in fine ira tua eam claudet. Parum claude, parum pulsemus, quia multum pulsant quum clausa est.

3. Semina æstu consumpta sunt cur homo ut nos in futuro sæculo non com- in bonis temporaburamur. Quis dedit tibi, o pecca-libus putor, ut hisce solveres vota tua? Propter animas agri flagellantur, et tu murmuras; per præsentia futura amittuntur, et tu excandescis. Propter amorein Dei hæc per illa tibi procuras; propter eumdem amorein ecce percutiuntur possessiones pro possessoribus. Æquum non fuisset seminatorem pro semi-

[•] A \sim - b Que sequenter e cod. A desumpta sunt. Codd. BD alia habent e sermone de Reprehensione supra 11, 241-345.

TON. nI.

SERMONES ROGATIONUM.

سلاف برەحل . لاه بىل بەه جايل . بغسل . [الاحتبا] سلاف حسر . ملا 100 فلا معل والما . . محب حسديره وسل حرابل .. معنه ... حفلا صهد لا دارا ۲۰۰ . وحب فعسل ٢٥٥ کي حال ... هدره ... مصطلا دلا ... دمدمل . حدة ... ورجمع لمله محمد المحاف المحاف اه الحوز الم حاصر المعاومية . هد:ده الله د:ده . المه اهه مرصلا مەندىب . لا لمانى بى بى مدى . بلا سمب للركب غمه . الع حره موا رده ولمنه . مع بهبا احل سعصه . سعق 🕊 نقعلا اسهد . سلاف عبر عبر المرم الم مع بے مود 100 کو کھرمور . واندا سرهرة معرب . مردعدة مرحه مر وحسمد (ده الم المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد الم واستيل المراحه لمرة . محكم المسهدها والع W acacuit free . out on the second اسعیدا . ح مدامل اندید . حرفه مدتعا الملاح المنة . ومعادون المحم والعنا . وهذ وهمه مع المعا . المعا مخل المحمد وعلمه . ومحل المحاف بخله . سلف مختصره مستسرفه . مدر محصر مرفه وخدر . در حدا سد נסבן גבניון העפ נפאל . מן גבי لمره حلا عدم خلا ... سلاصب ۲۰۰۰ حز لاها فرام . حمص بيا حزلماره . ٥٥ فلم هعده . دخه که ۲۰ مسل . ۵۰ فسر همی . ۵ سقیه تعديد ، ٥٥ خدر مديد مديد . ده مسيابه مصميف . المع مروب المحمرا . بهذهد امهم حو امبحل امهم ، نحر امه

nibus flagellari, neque oportebat plantas destrui pro plantatore, nec justus est judex qui percutit servos pro filiis • • • • • • • • gratias maximas si egeris, adhuc non sufficit tua liberatio; si benedictiones multiplicaveris, adhuc non sufficit tua oblatio. Noli murmurare : leviter te percussit ut non propalaret quid merueris; hoc parvo flagello quo te uno instante pupugit a magno et diuturno te exemit; pepercit animabus quæ peccarunt, pro paucis parum flagellavit. Quis igitur Sodomæ dedit ut pro ea semina paterentur? et Gommorrhæ ac Seboim ut in agris castigarentur? Ecce (acta est in nobis gratia quam alii exoptarunt. Propter velamen nunc impositum Dei gratia non agnoscitur, remoto autem velamine, mens nostra pœnitentia movetur. In hoc mundo, fratres, agnoscamus oportet quæ dixi, quando cruciantur peccatores. si cruciantur corpora pro seminibus, beatum prædicent eum qui vapulat, et si pro membris bona percutiuntur gloriam dent illi qui plantas pro plantatoribus percutit et ædificia pro animabus. Quando transierunt omnia, pro te vapulant... Ipse homo stabit nudatus in die judicii. Tunc possessor cruciabitur, et transibunt possessiones; possessor flagellabitur et agri ejus non percutientur; ædificator verberabitur et ædificia ejus non destruentur; tunc memores erunt gratiæ qui perverse agebant quum hic essent. In terra interdum unus peccabat et

concell 1001 cl al . Juil uterio خلا 100 . حلا هره 100 مرهد المد . سلاف العمرة ورهم المحلي . محكما الم ومعا ٥٥٠ . جمع حصصحه ماني . مسهما محلا خط . بدسندا ۲۰۰ مالیم . معهدا ٥٥ هده دله إسرال وافعل سلهم ہمہدم ، حیما ھا ہہ حیما . יב אסשמוס ומיייטרי וויסר י אבן יא اب سلا . حرم بحد الله الله . القعد ال داحترمی . فراز ۲۰۰ [منعصی ه ۲۰۰] . هنس الا مع الاحل الا لح راجه اندا . محاجا راجه مستعا . cypearo is is all no . and no سعدہ مع حلا سعتے ، اللہ کہ جے حصل ، ہدما ہمہ بدھیا ہے . برال حص معدام . بحرة ما معني . معد ححمار المصفيل . محتمار سعيتار . الحمالا معع به محمد ، محمد العمر الم لاما . مرب اندا حمد السعا . احمد כתא סגיאל . סאיף בינא כסכל אינוסס . ہو تھا طقہ کا ، تھاد کے اتھے مع [العقم] مع العلم . مع

حده محط لا سقط . ولح هم مع العمل . وم افد مي مل حدم . اج ومما معلا حا اس . حلا هم: ما حدب . اسمحا معرسا . ال الم اندا اسل . واب ولاية معمدم سب . واصلوم ومحال . لم وهما ما حده . واصح اب احتم . اه الما . الما .

alter pro eo vapulabat. Omnia dat homo pro se ut mala evitet. Scit autem satanas difficile esse ut homo seipsum flagellet ; imo insipiens peccator poscit in fine tantum castigari. Satanas exclamat dum videt semina pro nobis pati. Malus quatenus inalus postulat ut sibi liceat Jobum percutere in corpore¹. Bonus autem utpote misericors rebus externis castigat nos, animarumque dolores reprimit et dissipat. Dolor a dolore differt : dolor est nobis semen periisse et dolor periisse bona; si quis autem in corpore pœnas luit, durior est ista perpessio ceteris perpessionibus. Si quæ nobis inest intelligentia, hujusmodi perpessio gratia est nobis data. Quia 1gitur in facultatibus læsi fuimus an orabimus præpostere ? multiplicet Deus frumentum gulosis et vina potatoribus; manducemus, pingues efficiamur, calcitremus et Israel alter fiamus, et, sicut semen inter dumeta, marcescat inter possessiones mens nostra et inter spinas cupiditatum anima suffocetur, faveat nostris seminibus potius quam nobis et nostris plantis potius quam animabus.

4. Plorate stulti super agris quia Deus capro vobis anima meliores sunt. Sitit stigando non sinit semen, ululat homo; perit mens, nos bonis silent omnes; cohibetur aqua, lugemus; deficit amor Dei, lætamur; occupari. tremet terra, ululamus quasi super eam derelicti; laceratur fides, non est qui in corde sollicitus sit eversas esse res nostras pretiosissimas. Venite, postulemus omnes tranquille.

تعصيه له مداد . محمد منالا ودهم . مر لا ٨٨ حدوز . لا غدم م מיי שבאי . אפון ינוססן וספביון . ון اسم هده ها مع اسل . برط بسف ا العمره . حكما 100 لمره المخط الا اف. تحمل اسب / العديرة . حكما اده لمره دلا فدسل الهج ١٥٥٠ لل هذه . ١٤٢٠ حدها بد هند . او ب اوندا اه Los. 100 10101 (Cal. 0/10/ هره مدحمال منالا حزاندا مح 2. and all cioal bi 2. Load بخلا لمند لح . ٥/٥٥٨ مدر ٨٨٠ L. 100 L 10101 Control . 000;1001 حمص . المحمد الم יסספ בתנוך . בגרבסגן סכבנוסגן امد لے امادر مراف امع . حکمحمل occlust will wich her log . aval حدا حسماه . مدلا مه امهم مع دلا . مع مماقل لمصاقل انها . ابراه () وسدد . و/ه ۱۵۰ سد محد کره لحندا مدلام.

کي حلا وهو نصب . حصحنا کي مما وهيد من . الماي . راهل ولامل عملم . عجنال وعلن المال لي . سب 100 نصب وملم متا . عن اندل لمند عتا . نسب علنا متا . عمل الما حتفا . لمحلا الم رامان . عمل الما نحمل ولاتلوي . حماصل حما محالات . حر مال حل علامد . عال الم واحبل . حر عدمي

Æger desiderat etiam res ipsi nocivas, relinquamus hæreditatem futuram et oremus pro rebus transeuntibus. Sed non sinit, Domine, virga tua nos perversos fieri. Etenim non negligit eum qui vult animæ suæ nocere. Bonus curam habet etiam illius animæ quam inquinamus. Curæ est illi mens nostra etsi mens hoc non percipiat. Domine, duo tua sæcula da nobis hic et illic : da nobis hic mensam temporalem et sursum mensam regni cœlestis ; hæreditatem da nobis in terra et promissa serva nobis in cœlis, vestimentum veterascens præbe nobis et stolam gloriæ futuram nobis para ; da nobis hic administrationem et in paradiso fruitionem ; multiplica præsentia, et adauge superna in tua misericordia per beneficentiam et justitiam tuam ; largire nobis per beneficentiam ac justitiam tuam ut laudemus hic et illic. Sol supernus cum tranquillitate velocissime peragit cursum suum a fine ad finem inundi ut figuret sacramentum Providentiæ tuæ quæ velociter perlustrat orbem.

5. Si columba, quam emisit Noe, cum fausto nuntio rediit ad ipsum, oratio nostra quæ ad te ascendit faustum pluviæ nuntium afferat nobis Gavisus est Noe quod cohibitæ erant aquæ a terra illis obruta, recreet nos pluvia, viscera terræ dessiccatæ madefaciens. Inundatio et siccitas æquale inferunt nocumentum : inundatione omnia

* Hæc habentur in codd. ABD — b BD hic deficiunt.

حسدب . رامر ومعصدا صما . عصر وحصلا حبة . فعد افدا لمحزمها . وصلا حدما لاستا فرام . لي ذمد محصر ام אנעם . סי ויסע גבל ויסס אנעסר . أصل فيسلا لمعد لمره . وتصعص مديرة مهدهدا . تصفحه المربي الع الع مرتز . حصحا اندا وحجمه . حجم اندا ابس . وهديما رهديم /مهدي . ويعاسم حرهد تعمل منها . حرحتر محرقدمو . המם ניצל המם לכיול . ובנסם ניצל ובנסם احجل دحره رتد بحره وخط . لا فيه اذدا بحنده . بسائل حندم المفده . المصحلا ... الم معملس ... الم حصبا بعدار الالما .. مار حممد ... 4000 ... 4000 /L .. אביוסס אמי מסבל . יודגל בגם פסטל بسره . وهار محصح المحمد وها . ابسره احلا بسبط . عندا حسطلا حنما . حق اندا حق احترا . وسو 100 سمط دانده . لا رجا ١٥٥ ولم ده، . ح يط لاصعا دهل . المهر الما لاسط حرحزا . بيرهط محصف محرمي حرمة سا . יורי ודגן סצודסבן . ובייבא איך יביסאן . لحقر بعد لمحصل . معمل لاتدا مەرەحمى . حصصتدا سەندا عبدم . رحم اندر حزمت العار . المعنومة المعر to al. to i live MIT . book هه جسط براهمی ۲ اصحط احده اموه هدره . اف مع سعزا وسكملا . العلامه arrio Proxy . Loo hord aroo ممرمحمب . المحط محتما معمارة . معمد يحر له المعتبر . محتمر له المحقر .

dissipantur, siccitate omnia destruuntur; ambæ instrumenta sunt exitii, ab ambabus libera nos in tua misericordia. Sitis temperata prodest, potus mensuratus juvat; jacet seinen languidum inter mortem et vitam positum; si ventus urens est marcescit, siybonus est ventus reviviscit. Ventus desiderabilis super semen flans affert secun sanationem; languentibus autem seminibus ipsi spectatores languescunt. Rore tuo convalescant semina, quia languescunt agricolæ. Unam quippe animam efformant agricolæ cum suis seminibus. Calore arescunt semina, calore arescunt agricolæ; reviviscunt semina, reviviscunt agricolæ; reviviscunt semina, reviviscunt operarii. Non sentit semen languidum languescere spectatores coram se. . .

• • filiis Abraham dixit Moyses. Ecce semina in typum Unigeniti fletum excitant agricolarum, et desolatio, qualis est luctus Unigeniti, agros pervadit. Evolvunt se semina, evolvunt se agricolæ, quia utriusque unus idemque est amor. Noluit Boni Filius ut incœnata permaneret turba quæ esuriebat; multiplicavit panes in deserto ne deficerent in via. Considera semina et seminatores qui deficiunt sicuti in tempore iræ. Beneficentia tua esurientes (in deserto) refecit, semina irriget munificentia tua, esurientes tranquille in deserto recumbere fecisti, demissis imbribus exorna terram. Humilitas tua panem dedit, det pluviam tua magnitudo. E pane

مر اور بر وصد محمد . اور الموهمه

علم ولمره وحدة ١

VI.

مدلا وهند الحند وحدة ال مدلا حرباه ههزا .

Sicut agri فالمحمد . الحدمان sicut agri ماله . الحدمان المحمد الم pluviam الع دروا محمد المراج المراجع ا orationem expetit. محجزا بحسل برامل لاندا لمتصمصمه . مصر دور لا تعدي . لاه متر الا ے متبل . roce قطر بعک حکی . سلاف افه عدليزا بمود اوها . اما راما لاتهط وركمه . حتدها سب الممتل סגלון כסע כנסגן : כבווסאסי איי حتما . حتدهمه، تورع حصرا . دم کمرور عور سمار . محتر صحور ه برقط : حمقه المعل الم محدمهما . المعدم وعدمي هبيعا . محمحماده ملاا . اب ها יייה אייאדון . באסכן ימן אנוי מאאריי . . הכב אכב בלבו . גפויו פובו יאבר لب ها بصحهم 'محمد . ستما المحل ioart : لا حالل اصلا الاسم . الالاتر وحصى سبى : نسول ذەخل حمنحل . وسول

1 Iste sermo octavus erat in codice 17,164.

quem multiplicasti ipsi crucifixores comederunt et ipsi abnegatores e vino convivii biberunt; nunc igitur extende munificentiam tuam super bonos et malos absque discrimine; age erga bonos sicut erga discipulos et erga malos sicut erga crucifixores. Si sit præterea aliquis maximo odio dignus, ecce typus ejus in Iscariota.

Explicit de Rogationibus.

Sermo VI.

Ejusdem Mar Ephræm de Rogationibus et carentia pluviæ¹.

1. Sitit altitudo cœli fletum pœnitentiæ nostræ, sicut sitit profundum terræ rorem et pluviam nubium; sitit terra imbres, et cœlum lacrymas vestras. Cœlo nubes, nobis oculi. Date lacrymas ut spargatur pluvia. Sitit Deus non illam pluviam quam dedit olim², sed lacrymas nostræ orationis. Tonitruis recreantur terrestres, voce orationis cœlestes. Fulguribus lætantur creaturæ, tonitruis exoriuntur semina, roribus progerminant agri et imbribus plantæ ; vocibus vestris altitudo cœli exultat et orationibus vestris regnum cœleste ; hosannis vestris paradisus et vestra pœnitentia superni delectantur. Sicut terricolæ gaudent de bonis e cœlo demissis, sic superni cupiunt fructus pulchros pœnitentiæ. Quemadmodum accepistis, sic reddite cœlitibus gaudia. Æquum non est

2 III Reg. XVIII, 44.

حمصما حتصمعا ، لا رحب املام بلك لمره محصد مدره : الل خلل المتكل . لا محمد معمد . ها وطا ولا مه L. edus forentor of M. : ort واس لمادره حراهي . همسه لمره لمادر وحقب . هد وسعا الله معهزا . وما 10 cer obier :

כנירין שלםא און . מבישרן אין عالا: لا صحيتا , ٥٥٠ قصدة . ه بصرا والعبد حسر . مع هما مصد المعد الم ייון פאדו לערו : פבי אב מייין וצביי . حجيدا لأرهد ٢٥٥١ . [حظه] ويحو ه:002 . [2 ,002] 2 002 محط محط . رهط ر معد وحدورة . ٥/سيتد ولا حصورة : مصحى בא כאג ה: מצבן . וכגוון אבון גבבא : אכם עויגן פנסגן . סגמיגגאך כסון .

محصف المالات المعتم بعدار محصي ستقدا . لمحصوله سطط سل . إحلا حدادا لا لمدحب : حرف وحد الم الم الم الم لمنفع بعد : لمرهم حصب الموت בע הישאר יאכא בהשם א אברי : لاف وحسورت عحمم المعا . لسعا ويدتزا مصحدهرة : لمعند مهد وأسعدهم. له مصحا بسطار احد لمرة : لمسحبا א אסכאגיה . או גמון געע באבן . لمحدينا المحد لارة عني . الح لسطا 1 I Reg. 1, 2 sqq.

contristari cœlestes qui in vobis gaudent. Gaudeat cœlum in pœnitentibus, ut gaudeat terra in imbribus. Nolumus firmo proposito dare Deo et accipere ab eo. Nisi enim retrahat externa, non damus interna. Ubi autem retraxit sua dona a nobis, aperimus thesaurum nostrum ut exinde commodatum accipiat; ubi occlusit nobis portam suam, aperimus ei portam cordium nostrorum; ubi negavit rorem et pluviam, fletus nostros ei obtulimus.

2. In festo ascendit Hana¹ et Exemplum lacrymis petiit prolem; ejus lacry. Annæ. mæ non fuerunt abundantiores lacrymis ab oculo tuo effusis. A mensa surrexit Hana atque ad orationem venit, et, quamvis amara esset anima ejus, non jejunavit in festo. Sponsa tua, o Salvator noster, jejunium jejuniis addidit, jejunavit jejunium consuetum et aliud insuetum. O Fili regis, parce sponsæ tuæ quæ n festo luctum induit, indue teriam pulchritudine et gregem tuum consolatione.

3. Sponsis suis mortales gaudia Bona sy. in festo multiplicant; sponsæ tuæ, nagogæ sponse vive, luctum in festo non Nisan. inferas. Illi sponsæ quæ cum vitulo mœchata fuerat gaudia in Nisan multiplicasti, mihi qui omnibus renuntiavi ut te amarem luctum non afferas in Nisan. Sponsam illam, quæ in Horeb te reliquerat, pane angelorum satiasti, gregi tuo, Domine, qui te amavit, largire herbam agri; sociam vituli absque labore pane benedicto nutrivisti;

حرهده المحترة : بف فليده حلا بفه مدير . دم محدرة هرف أوليرة : ده; /همه / ١/٢٥٠ . سعو لد ودله للافحم : فيهنه مرحم /محمد . حصر لا ها ها الما الما الما الما الما الما محدمت . لا احلا مد حجوزا : معمر مر دا مهر . هر محمد الم אמריסטרי : ון זכון מולי וכון יכובאט لح المكرمة : حدمعه ا بعهم مع مرفع . حبة لايف سعم المحصوف : سعم منسل מפקה כל . נססן לנס לה מגון קבון : رمل احب العل المحصوب . محمهما عصل على: عبة لملا بحمال . نصر همسا بحصبه له احلا باندا بذه . حفقد بعصب لمسمحمة : 200 م بنصرب ركسد لمرة . معصسا معدسد للمارة : مع ذمط الما عصرة . وحزمعا سمة : 402 D

sponsæ tuæ, Domine, da panem etiamsi in sudore vultus ejus. Vetus sponsa murmuravit de manna et satietati murmur adjunxit. Absit autem ut murmurem contra te, etiamsi famula tua pulverem comedat. Corpore tuo tuoque sanguine me refecisti, quot ora vellem habere ut te laudarem? Qui pane vivo me satiasti, ne mihi deneges panem transeuntem; pharmacum vitæ rebus omnibus præstantius gratis largitus es indigentiæ meæ, ne deneges cibum temporalem, sed tempore suo illum nobis largiaris. Nisan flores suos synagogæ ex Æ– gypto egressæ profudit , Nisan omnia exhilarans factus est mihi fons luctus; ecce ejus flores caput inclinant et tacite potum petunt, mitte rorem consolatorium, qui recreet flores mœrentes auferatque luctum terræ et stillando viscera ejus abluat. Voluntas tua afflatu suo eam perfundat, abluat et lassam recreet. Ex alto veniat irrigatio terræ ut in altum oculos dirigamus orantes.

4. Oratio, dilectissimi, subministret agris pluvias (?), oratio ascendens afferat nobis absconditam cœlorum clavem. Reges omnibus suis thesauris non possunt nobis unius diei rorcm acquirere; nimis inopes sunt divites ut minimum nobis imbrem emere valeant. Nobis apparent divites, occulte autem sunt egentes. Non valerent corum thesauri, nisi adesset donum tuum temporale, nec radium lucis emere, nec flatum venti obtinere; tu es ille dives qui gratis omnes divitias (?)

اسب الله : الم اسبتل فلاس الله . حصل ومعللا حصتها . ويحل ويرا يحل ال حصر . نزسا حصر ۲۲۸ : مدرم ال بندر امرا امد . لي مصحم لل المعمدية : to you call the going . good Lia יוד אסטכן : כרייין סאן צמאן י אלטמא מען אסכא . בנמל אסב ל מוסון . بالحدورور الع حددها : بلا انده مروه حجترا . ولا حصلا سه لمخمعا : امح الخزا الاحدوم . المعط لمع حصد الخاب مع المعتدم المعالي ا لا احل سهده لهم الأمد . حدهد حكيلا יאא ומסן : כמן יובעי כלבן אבן . لعنهه معمدهم لا لمحد . مر اوه احصر حسز کے . حقوقنی زط وبعد حوز ، وحصر خلا هيبل لاحمه . معقل حصوب همج حب . مصده دلانده حد ازمه . حصزا ومصر ممتصب . شعل زط وسما . وحط أسعده للرام : لحصبا الله لع פאיל יסוטושי: פשיושיי וגטוש . יסי واجرامهم . وحرح حصا الافلى :

מאל כפון וייסן . גמציה יישא אייר ייססיין : יכיסיס סגוס גביא ניסאס . דטוו. ווו.

largiris. Quando autem denegas, non thesaurum tuum claudis, sed alium aperis, thesaurum nempe absconditum, rebus absconditis plenum, ut, quemadmodum thesaurus patens dedit nobis et multiplicavit, res patentes sic e thesauro abscondito triumphos internos largiaris. Donum istud absconditum maximum est : ah ! si possem illud exponere! O omnium largitor, qui studium tuum contulisti ut fieremus tibi largitores ! Prævaricatoribus manna sine labore et difficultate manducandum præbuisti, nobis labore nostro præbeas cibum ut illum manducemus etiamsi cum defatigatione. Hebræi nec seminarunt nec messuerunt (in deserto); absque labore isti prævaricatores vixerunt; redde agricolis semina eorum, ciba illos ex eorum laboribus. Peccatum nostrum non tam grave est ac illud, quo populus iram Dei vitulo provocavit. Canis bonus quantumvis vapuletur erga Dominum iram non servat. Si fornace tua probas nos, ideo est quod vis pulchritudine nostra gloriari. Populus Israel propter manna tibi injuriosus fuit, sed gentes fame pressæ te laudant. Quis murmurabit contra fornacem, qua adaugentur nostræ laudes ? Israelitis osoribus ostendere volens Deus quantum eum diligeretis eis patefecit ac propalavit pulchritudinem mentium vestrarum, quod scilicet filii estis Abrahæ, qui tempore famis non murmuravit.

5. Justus ille tanquam inops, Comparanpropter famem, in Ægyptum des- cum Abra-

6

-

التي سعند صحيل مرحلا : لل هد 100 معند معند to et cum ابعا . لحصصره برمح نكافحم : بهذا ا رومعره فده ۲۰۰۱ : بعد ا الصيد المرام المراجع المع المتحا حسفة لهب اوتزهد : حرامه سرموه الحزاوه . eri anorio arol 1001 : 100 110000 110 : وعةب وعبر الله . ٢٥،٠٦٠ ست د» دها (مربحه بحد . مد» جعبا لا للفهو : وحطلا ستحق . وحطر . יישא ייםכיבים . או כפול מכפל אייי אסייעט אט ייביביי י מובט ווס אני حمد . سومعصد إلا حديره : ولا نبد 100 L: OLOGON NA OLOGON. ; Jugos الله مسا فلي المما . الما حصا المح المدا . هيهة المعطر العب حده . حده معرا بعص محدي . هيموبدا بلا معصد صمعا . وبزها حره ازهده حره : هده ازه خرها حط . ولا يهو له ها وهد : وسه ولي اوه والمادم . حدمدها فصير וייייין . פטרשיט סססטצלי : סיילס مد لما هنى : سلى كده محمد معمى . لمرة حط ولا حميره : حجدبده لعمى . اوه معد حد، زمل : حر مر عدا سه اهما . المجلل ريزال تفع اهما : ماهعا به بطل همزا . لمناهد الل عدومنه : eques we parily by the loses which فانكمه ومعومه لميلا . وه لمره معهزة اللا (السل) 10 حسل ترسط الحنعط والموار مستمح المعلى: ١٥٥ : ... ولما الملا בכלוסול שו ישא ישא יו הסיר גיבינים

cendit. Rapuerunt (Ægyptii) ejus conjugem : duo dolores, fames et raptus. Justus vir non didicerat ore murmurare, sed Deum laudare de tribulationibus. Justi depinguntur tanquam essent membra, unus alterius. In Job videamus Abraham; quia ipse in tentatione sua Deum laudavit, vos Abrahæ filii pro vestris flagellis offerte vota vestra. Propter manipulorum abundantiam Deum laudibus cumulavistis et propter famem non murmuravistis, quia manipuli propter vitas vestras dati sunt et fames propter delicta. Propter famem et manipulos, dilectissimi, laudastis Deum. A vobis populus Israel insuetam ipsi patientiam discat; ille enim quia pati nesciebat blasphemabat. Qui propter manna murmurabat, quo modo propter famem laudasset? Gentes frena injecerunt populo, qui superbia calcitrabat. Frena illi injecistis, quæ Moyses injicere nequiverat. Populum illum ita erubescere fecistis,ut non audeat blasphemare sicuti consueverat. Scit quippe si murmuret augendam in populis suam confusionem. Quia concisa sunt illustrium martyrum membra propter Dominum nostrum, Dominus, ut vidistis, pacificavit hunc populum, qui, contra consuetum ipsi morem, in festis vestris tranquillus permansit. Indomitus ille populus, qui, manna cadente, juxta vitulum cymbala pulsabat, nunc pluvia negata, ad cœlum tuba personat.Deus meus, in silentio te deprecor, in bonitate tua misercre nostri. Nubes ignem pluit

נרקיאן : כבען ביא צפססי געון . נידמש מאזן גיריון : quo combusta est Sodoma. Ros ejus incendium fuit et imber fumus (?).. o qui in fornace rorem sparsisti, Creator a quo pendent creaturæ, quandonam præcipies nubibus ut expetitum mittant imbrem ?

عدم وركره مراميز وحدمار.

VII.

Sermo VII.

Explicit ejusdem de Rogationibus.

גר נידאי ימיי אפייסי יכרסון סבא בייסא מאין .

Ejusdem mar Ephræmi de rogationibus et carentia pluviæ¹.

هاذا برضا حمدمين ، لمانسم دل لمحمقط : سي هن حتما حمده . ه المتحل حر لحد : مرامه مع مع وصوه . وال لمواصح مع مصدوا : ولي وب الم ح احرمه معوامه : مل الم ح مفقورف بحدج . حورجمره بعبور هار ح: مسلاف أمدا بحم على . امد ح عسره بعصه/ . مسلف حصار بحس איב . וסב ג מבגן יביא מסאן . محصاره بحصه مصل . واسماره داهن سريه: ه فصل المحده و سرد لا المسعر مدحمده . مقدم بحاط سحتحب . ٥ لنبيط لا اه له وم : مل لموم سال وسطل . سال لموصد والمارس : وعصالهده eners are . work in a more سد : الط في 1 الحيمان . لا معال ولحج هدره : مع حدة ٤٢ لها ماته . يعم ممعد يمحر بحرا :

1 Iste sermo numero nono signatur in codice 17,164.

1. Fili Patri similis, miserere Exemplis prævaricatorum ; propitius esto e eriptu. malis per crucem tuam et pœniten-omi pro tibus per tuam crucifixionem. Ge- bonis ternus nostrum non est e Sodoma et ræ. prosapia e Gomorrha. Sive autem in nobis imitatores sint Loti sive sint coinquinati cum Chanaan, benedictiones Semi restitue nobis; pro tremore Caini da nobis tranquillitatem Samuelis; pro fame domus Achab da nobis satietatem domus Moysi. Aversemur gulam Esaü et scortationes Zamri compescamus. Qui aversatur lepram Giezi, non amet ejus furandi consuetudinem. Nomina justorum, dilectissimi ; maxime vero eorum opera diligamus. Qui a Davide incitatur ut psallat, misericors sit et ipse ut David. Si advertit Davidem peccasse, advertat et Davidem pœnitentia inclaruisse. Qui Josephi potestatem amat, amet et ejus castitatem. Joseph enim interiorem concupiscentiam et externum ejus ardorem vincens e duplici illa fornace exivit aurum purum effectus.

سرا اوم العندي حي سلحده . عدام Somnia Pharaonis. الاسرا المتي حدثه . المخلل وسرا حيه سلحده : اهلي عند عصتدا . فط ماهد لم حسلب : لتي سلاحي وهمن محصف . أذا لمحما محدما . فزا انه محمل خاط . ماس محدما . فرا انه محمل . الا عند . امحص وحدما لمحمل : الا عند . امحص حسلامي . في الا استلا لا فن ال

Exemplum المحمد في المحمد ومد المحمد ا סבנגעסי : ל יז וסב ל ביינוי وسصح مع اذه وافحل : المساهد هذ انصمامه . مع حما بالمتنا : لح ب حرسط هل کے . اتحل وائدہ کجبی . کندا حسرصار مروحه . حو رفط لافط لا مروح : الا المحموم اف وسح . افط واحده احته . محصه لمع /اهدا . /مصل عدما بحيمه . مع وسكره هذا معدد الع الم ہو دھما : کھی کے عنہ ہے ب - Juno Koy 2004 : Low 40 بحما به بده مع تعمین : تعمه حقیر صروه مصحده . تصف عمر مهده ollo : read laga fiall . corcel יפראט גיישן יאן ייוסין דמא אסט ידטו مل به معدهمه التره eu. aor 2 he 2 coical . nol د المار حاور المار المحل حلم المار . حرف المار . مع معندة والمامغل عد مرا معرمال مظر حم مرامه معصمون : صع سلا وحما روم . حمرا محمد عند . 1 IV Reg. XIX, 29.

2. Vidit Pharao in somno septem spicas tenues et (vento urente) percussas, non videamus eas in somniis nostris. Spicas autem pingues quas in somno vidit multiplica, Domine, et in tua misericordia largire nobis. Duo somnia quæ interpretatus est Joseph figura sunt bonitatis et justitiæ. Castigavit fames justos et per tuam gratiam satietas eos vivificavit. Per tuam gratiam nutri semina, ut consuevit tua beneficentia; non addas, Domine, iram iræ propter nostra peccata.

3. Ezechiam duobus annis ex iis quæ sponte nascuntur satiasti¹, nobis autem largire in tua misericordia ut satiemur iis quæ seminavimus. Ezechiam, Domine, satiasti e reliquiis Assyriorum, nobis autem e misericordia redde semina a nostris agricolis seminata. Terra Ezechiæ fruges dedit, quum semen terræ non mandasset. Non deneget terra nostra semen quod ipsi commodarunt agricolæ nostri. Reliquerunt in Judæa Assyrii veterem thesaurum quem collegerant; ex eorum bonis satiasti, Domine, recentes et veteres ; e nostris, Domine, nostra multiplica; benedic vetera et nova. Famelicis lætitia et refocillatio facta est, quia exeuntes fructus sponte natos messuerunt et famem satiarunt; exierunt orphani et auferentes abierunt ; exiit vidua et collegit benedictiones quas dedit misericordia. Ezechias populus noster est cum multis suis similibus, qui te deprecantur, o omnium miserator. Effunde nobis

اهتمها المحدة جده المجا حس المادة : واسط 100 محقق عليها . وقع دلا قديم المة 1000 : مامد من سرمىل . مصتحد (براتحد قامسى : المح حصصا ممتمصا . يحد مداقا يحدا : בספן היוסכן ששאון : ביטו סשי געאו . اخلا : محسد 100 المقسميون : والمادر حره ترمى . معترا بطقل لمحمل . لمحس 2001 2012 (2012) . 201 ju 1/2 /001 ١٥٥٩ . اممة ممتحا حرقا : ه الح المطل القل مدتما المحسر ٢٥٥ . وحبتحب (٢) 🕊 . امم سعد العديد مم . ومديره ע פוש פוש יי ביש ביש מאמצאי י اتدا . آب آب ه دماذا : احما مسطر اله هعسا . اب ع بحط وهي ١٥٥٥ : معده معدد وصب رحقار والعدمه الغ : اوسعداده وسرصل . المحم لمحصر עסכא לאס : ל יא סיון בייאאסא . באבא لح مع طا رحتے : ٥٥ محس معسل נמציי בנסל ויאי אויבו : ואס אברי دملا سعتب ، بعقد حسط دهدي : vor here of arrive . and oo معده مسلم . رفه محسد حلا مرقع . ولا בסגו אי ויישל : ייד אכבי אפי ע בנסגו . 1001 حرارم حشهره، وحدة سرصر . المصنع ومركم منهده . ورسما سے بہ عدا بسبے حسطلا . حاد کے لاصحا اتحم : لاسرميل سومار حجاد . סיהן גבי ש ביכו : ג שיי ומגו באם 1 IV Reg. XX, 13.

benedictiones, quia ecce maledictiones in terris nostris. Omnis generis bona collegit Ezechias e castris Assyriorum, collegit thesauros et cibos et implevit thesauros suos et horrea; collegit vestes omnis coloris, byssum et lanam carminatam; collegit etiam aromata Indiarum a mercatoribus Assyriis. Erant quippe cum eis mercatores ex omnibus finibus venientes. Invenit ibi Ezechias thesauros a quatuor ventis collectos, incensum et aromata, genmas et lapides pretiosos, argentum et aurum plurimum, beryllos et margaritas, quos thesauros postea ostendit legatis¹; invenit torques in collis Assyriorum, balteos lapidibus pretiosis ornatos circa lumbos eorum ; invenit in lectulis eorum linteamina et stragula Ægyptiaca, invenit et cervicalia et tapetes sub capitibus eorum; invenit et coronas et vittas quibus corpora ornabant inter cadavera eorum; invenit et repositoria innumera, in quibus semina coaccrvata erant thesaurosque divitiarum. Mel, vinum et oleum velut e fonte hauriebantur. Quis potuisset dinumerare res quas ibi invenit? Justitia Ezechiæ hæc bona ipsi præbuit. Væ autem nobis quos peccata undique circumdant! Ille invenit oleum sine impensis, nostra autem nequitia oleæ destructæ sunt; ille invenit vina omnis generis, vites per misericordiam serventur; ille invenit omnia bona, peccatis nostris nostra bona consumpta sunt : ille cuncta alimenta invenit absque labore, ut

حيدة : مسبر للحز مع حيدة : يحسط سلمسا حسم 1000 . المحال بلا حبذه 1000 . سهلا است يسحس : انتظ يحبذه المحتر . حسط مقصر ملا سلمسا . يحر هلما مع سملا . لم هند 100 الم يحصل المحل . سيلا حسني : حسرميل عمير هاندا . يسره سيلا حسني : حسرميل عمير هاندا . سيلا حصني المي يحسط : يحتلا همين سلمسا . تحدل هما العدل : المحتلا المحت معدية ا . يحدق مع مسلحي : عدة ال يواصف هي تعدي . المحام مع مع الما

لجبل لما الملك ، ماضي هلي حرك الركمي الملي المجلل لحد محكم ، له حدمت المحمو منهما : حد الملك الملكم ، واما منتيك حدد منهما الملكم ، واما منتيك المحد المحمو ، واما منهم حدا ، حدم امع المحمد ، عوه عمر من حدا ، حدم امع الملك عنه محرا مرم حدا ، حدم مع المحمد محمد الملك من حمل حمل وحمل المحمد محمد مراد م وال حاصي المحمد محمد ما م وال حمد محمد المحمد محمد مراد م وال حمد محمد المحمد محمد مراد م وال المحمد محمد مراد

justus, nostræ vero fruges forsan absque labore peccatis nostris constant. Viri Ezechiæ exiverunt et gaudio perfusi sunt inventis in agris eorum thesauris, nos vero ubi agros respicimus corde dolemus pro seminibus. Ezechiæ gaudium fuit intra mœnia et extra exultatio, nobis, Domine, intra mœnia tremor et extra terror ; viri Ezechiæ collegerunt fruges quas non seminaverant, oremus, fratres, ut colligamus semina quæ agricolæ sparserunt. Horrea implevit Ezechias ex iis quæ vetus rex ex agris rapuerat; nobis autem, Domine, tanquam malis da metere nova per misericordiam tuam. Per Ezechiæ orationes effectum est ut cœli et terra cum eo lætarentur. Super nos vero cœli et terra quasi irati lugent. Ezechias legatos sacco in-[•]dutos misit ad Isaiam. Anachoretæ in speluncis lugentes nobiscum et pro nobis rogent : vigilantes qui carnem suam crucifixerunt suis orationibus nobis pluviam adducant.

4. Elias ignem descendere fecit, pluviam suis orationibus, poscant Lugentes cum clamore et Ascetæ cum gemitu; clamate, fratres, ut non afficiamur opprobrio, quia ecce ethnici in vicinio nostro sunt; clamate cum gemitibus ad Dominum ut non fiamus opprobrium vicinis nostris; projicite infantes coram Altissimo; fletus eorum rorem adducat nobis; ad vocem puerorum, Domine, pluvia quam iniqui impediverunt e cœlo dimittatur; ros, Domine, peccatis nostris negatus, per orationes stillet. O qui מגגי גע כל שאפט : וכן ימנע حسدده [د:همو] هلهنه سمده . سه لاحزا والا فرام . حد وزرر وهصم صحة: : هد يد من من حد لممه . ارف معجزا لجلا معجزا : ایم ۱۹۵ معجز همصب (٨٨ ، وكرافد محجز المحم : وحب מיי מכי לכין . בביון מכין נמשא גום : יכרי מייי מכבים היסין . יכן صطر حسردا . حنب اندا دسجيلا هنه. מכנן מכנה י/ימנגן : ביך הסגן ייודן . ways target record : ait and بدحونل بدروروب هند حقيل مصحح : لا يره مسره بدهذا . فحسر به هم مع محرهه: المتنصف الرحمة المفد ا: انتص لحمله المربط : إحر بتهمر المح בסירשא . צעמגן גיע נסם ויסרוס : حط روب حدث العدو بلاهد . هارزا موحدة ילימאל : בכא נסי מני יכאלים . שכל حمدة اسعمال : حو اسم هذا الاال الأسما . وإفدا سحمد لمطله .

لي 100 وخص سبد . ليلاه ومزال عمل حجر سبع حد ليلان . وعدلا والم الا احد . لا اسر هذه اللان . وعدلا وحصد اللان : ولا الرس عمار حسول وحقيل وأسمه اللان : أن هذه الا احلا محلي ووهو سخص المغلاف : أبع هم

tua gratia omnia alis, non deneges nobis alimenta, o qui nutris fœtus in utero, nutri incolas orbis; o qui oriri facis solem tuum super omnes, pluviam tuam super omnes effunde; o magister tua gratia velox sparge imbres tuos super agros nostros. Parce agricolæ qui jam in eo est ut in desperationem veniat. Consuetum tibi est, Domine, ut des spem etiam illi qui absque spe est. Tu es spes nostra, tu potes in seminibus spem ponere; quia in te, Domine, sperat agricola, spem ejus cito augeas; quia in te, Domine, sperarunt messores, multiplica in messe manipulos; benedic, Domine, semina, ut satietas impleat canistrum viduæ; benedic agros ut spectatores multiplicent laudes; robora frumenti stipulam ut ea esurientes fulciantur, ne stipula frumenti mentem spe destituat; adauge racemationem indigentibus ut multiplicent gratiarum actiones. Pater orphanorum da necessaria orphano, cujus es alitor; manipulus, Domine, mater est pupilli et area sustentamen viduæ; sub umbra spicarum sedet, Domine, universum hominum genus. Istæ figuræ amantur et seminis umbra diligitur.

5. Si Jonam recreavit umbra vilie Karoæ¹, quanto magis recreabit nos umbra spicæ quæ orbem obumbrat. Ne destruas, Domine, umbram spicæ; est enim præclara. Ne irradiet sol super capita esurientium qui spicæ umbram diligunt. Domine, ne deneges pluviam מהי מגאהי גל כל יומי גל כל العدهد : صحار الا خلا 100 لح الده ال · · color ; charles . ·

Danielis.

انده ورهما به در ازد اور اور الع Moysi Si-monis et . مصحط العراب المصد : بعض المعراب صحف المصف حرجما : معجم معمار مع محمدا . يلا معمر مصعوا حمحمدا : يلا هم يهجا حمحما . هم يهم لمسا حرافل . يد عمره مصحر لا مصر ססמ השסאן נמצא מעון: גע ססמ ביוסא يعصما . معمر المما معطور حازميل : الر مم طاند برتد مم محها بهم بع جد معدم معدم . سب ب له لا دلا پلا : طامل پلا نمو ۱۵۵ . حد ملا رائد المحتمى : روتما ولا حصار . مه المعلم الم سطل . لملل وسما حصيره . ومنع ولاها المكر : ١٠٠٠ مسل الد المل . . ٥٠٠ مرسع بحلا محم بعده حرة . لما انعم حراً مل .

1 Deest unum folium.

tuam tu, cujus sanguis pro nobis effusus est ; effunde, Domine, pluviam tuam super omnes, quia sanguis tuus pro omnibus effusus est. Pluviam non denegasset nobis, nisi facinora nostra multiplicassemus¹. . . . • •

6. ... descendere fecit. Quia aurum populus despexerat, aquam e saxo eduxit ; quia thesauros Ægypti respuerat, oratione coturnices adduxit. Moyses ex arca² ascendit, quia pecunia in ea non posuerat. Qui non posuerat aurum in arca sua tabulas legis in arca fœderis posuit; qui non posuerat vas in fiscella (?) posuit vas manna plenum; qui non posuerat crumenas cum mammona posuit libros in arca ; qui non posuerat plantas in terra posuit virgam quæ produxit amygdala. Simon super aquam ambulavit, nos vero nequidem super ros. In fornace ros stillavit, per peccatum semina arescunt. Justi ignem rore contra naturam refrigerarunt, peccatores ab agris removerunt rorem naturaliter in illos cadentem. Flammas rore tres pueri refrigerarunt et nos semina... Oratio, qua singulis diebus lacrymas fundebant, rore fornacem aspersit.

7. Peccatum quo volutati sumus amœnum Nisan dessiccavit.Pulchri sunt Nisanis flores suavisque eorum odor, et ecce pro floribus cilicium, et pro liliis agri ecce vallis tota nigrescit. In nisan et iar³ sitis : quis bibet vina? In mensibus amœnis siccitas; quis parabit unguenta?

s Jar mensis est Maii.

² Exod. II, 3, juxta vers. syr.

هسعنا : أح ٢٥٥ حملا مع حاط . سنب u المراجع الدي معلق المراجع المراجع . الملا معلا حيه بحزا : حرح لملا حمنرا . معده تحصور اره تحصل . مرسلا سکھ اسلا . فع لا يسا ع اهما . مرامط حبند حمرا . لا يتمع : ولاعل بن . . ومعمل عدسه مصد . . هده حسط بهحه ومعمل لا 1/ . . حد محقل المحجز . في است بعديد معقل ومعبل خلال عديده : נכב אכע ישמע . נאכבנש אי יצמאין . بدم ملا بررهي . ونحط مطلا حدس : انهمه مشره براما . احتما العهد معمدسم : ۲٬۹۵ / ادر مرحد ، ۱۹ י מאין אגרא : ואיסא גיאן ארבאן به حنظ الماتد : الم اوه ما حمد. اللالم وسعد مح : وعلام مح مع · (10100 · al lo al al . 1000/ وعلام ملاة وإلى المعلم لاه فحصل المساهد . مز الم وهديم الحصل . الم مقەرەر مع سمظم : ، 10/ 100 م م م للعللي . لهب ولا وحزا لمتحصصوب : لا 100 بروني مدراد . بحرهد عربر المنه بعده هيها حركما . بدسا صها لنصم : براه مدل بحرا . ورندا مفح ح هدهذا : سره اندل إصل براه . בימן ייסן בהעון : עסמ מצא אבען . (?) suppl anext cent : , and red (?) to: thoi tion to, st. 2 sou وسأسلا مع سعنزا . وتعمل الامعرة حمصمعز : ره وسال مع معسل ومعسما السبه : TON. 111.

Major est iniquitas quam dolor, superet utrumque misericordia tua. Pro gaudiis deserti luctus et mœror in deserto; pro rore æstuosa siccitas, quis igitur exhilarabitur aut contemnet? Pro suavitate aciditas, quis non timeat iram cœlestem? Et terræ motum in mense byssi non lugeat ? ... quis vestibus ornabit se quando cœli ... Quis, fratres, exuet saccum quia cœlum exuitur nubibus ? Induamus luctum ut cœli induantur pluvia; insonet vox clamoris nostri, ut tonitru loquatur in nubibus; volent voces orationis, ut fulgura pluviam adducant; irrigetur terra lacrymis ut imbribus irrigetur. Aperiamus oculos ad flendum ut etiam nubes aperiantur. Cogat vox rogationis nostræ Altissimum ut audiat vocem nostram. Quia vox nostra siluit atque ab Altissimo se retraxit, silens vox ejus a nobis recessit. Quia tacuit vox orationis, tacuit tonitru nubium ; et quia desecerunt lacrymæ fletus nostri, deficit vox ejus ab agris nostris. Ipse enim sitit preces nostras sicut agri sitiunt imbres ejus. Nostro lapsu non lætatur qui lacrymis suis peccata delet. Sudet corpus in oratione, ut nubes det pluviam. Parumper sitim patiamur ut semen imbribus satietur. Sitim patiamur pro semine sitiente, donec per divinam misericordiam madefiat; parumper jejunemus ut nubibus augeatur satietas ; jejunium nostrum animum addat nobis et sitis nostra consolationem. Abstinuit Daniel a vino ut delicias potandas suo populo præberet; ab-

هو حو حما م الم المعل العنام العنام e or a foch had and the · · · · · · · · · · / كمك مرحه / لمك,

.. حرف حد: بلحمد: حصح حاسلا ... lorum pec-catum et lasciva sal-ورياد دوج حعدها : لا يصيل المعدر حافط . بلا تصحي المحا حافط : لا تتمب tatio. حرة لمظرار . ولا متحب حرة مصبدار : لا نعب المحمد ال العمر المعالي حدمودا : حراصي ذمع لمعرارا مدهده المخ معين مارا : حيمر المورم لعدر : بهذه ه/فر تر مرمح : حزملا احد مع امرا . لمدلا الموا حصصحا . العصم العده ومصبع : حموموا وتهلا لمقدالا . احد اندا مع نصرا : محصصط بمشرمه . المخلا حزه الملاه : مسلف امس موهد ، هد ، ممل الم ، المحل : مسلف فصبا مرهدا هبة حرمها علاه . محمه 4 mal ered . rade why have

لل بومط ولحط بحك ، لل نبع ولحط محل الم بومط ولحط بحك ، لل نبع ولحط الم بنه به محمد بلام ، من بلسب الم بنه بنه محل فاه مسعمال ، من محم محرم حرمال : لاحل وربط حصية مرب متحل منها : افط ولا ربط ردم . معلى سب مع احمد هما : منه ح وهني محمل ، والعلم بيرم مع رمط : معلى منه ما معلك . ورب لام محل : معلى منه ما معلك . ورب لام محل : معلى معلى محل محمد . ورب لام محل . 1 Mauh. XIV, 6, sqq.

- Deest folium.

stinuit Daniel ab unguento ut unctio renovaretur; cilicium cum oratione conjunxit ut ampliaret salutem. In fovea adjuvit eum oratio, qua in cœnaculo [Deum rogaverat]

8...Habitet nobiscum, justitia ut sedeat oppidum nostrum in pace; non multiplicetur impietas in terra, ut non multiplicentur terræ motus; ne saltent in ea impudicæ ne simul saltent palatia : ne multiplicetur in ea obscœna saltatio ne simul multiplicetur luctus. Impudicæ in Sion saltarunt et invaluit simul luctus. Nutu divino ostendit Isaias illas pedibus tripudiantes iram divinam excitasse. Sub saltatione terra tremuit. Puella quæ saltavit in convivio abscidit caput Joannis¹. Propter pedes lascive saltantes ira divina terram quassavit. Sub concentu vocum lascivarum tecta ira divina resonarunt, et propter corporum gesticulationes et saltus, vacillarunt parietes quasi collaberentur; propter choreas et cantus resonarunt ira divina ædes. Exemplo sint tibi oppida propter hæc eversa.

9. Ne torpeamus ut non vapulemur; ne conculcemus ut non percamus; si orationi instemus, liberabimur; si supplicationes faciamus, salvabimur. Exurgit-ne in mare tempestas? clamant omnes una voce orantes. Navis quæ moveri nata est, ubi tempestate agitatur metum incutit; terra immobilis quatitur, et ab orando abstinemus.

فديل: المل وهذب مضنه . سو اته المع ٥٥ أسل فهلا لاه : ٥٥ خط احك بهما محمد المباقع . الم حكمون معيد معدده مرده المن بنويلا المنا مدرد: : ٥/مل إسبا حصمدسه . له محمره لاره مكلا ٥٥ . ولا عحما سول لاحل . بده مهم فدسل : لما لسعل ەنەدىعىل . مەمەل سې خەن سەلدىكە . משאר לאוי לי לבי ובנבל לבל فدس :

נסגן ובג הביבה . גוו נגב; סגוו تحطب : امدا مع اسلم ومد ، اله مدلم م دهنتي : دسمه قصر دهدل. الاسعى له محمة : المدلج هحل الع مردار . والاحل حرى الم المنحله : المعط وبقل مصدور . وله برقد المسحا : حدمد وسمة المملح . وه عوما المسحك : حصدها لمعز المعمد . وحصدها فرم رندل : حبصل بحجز نصرال : لا فلا وبعلا حصب . حبط وتسعد مدامعين : فلا والمعدو تقعم : له لا مط والمرام المحمر . فسمقط حصط لا غدم

مر به مدلم حرم مدا . حط معد حرج نورا : حصحد إسلا لا فلا .

Sunt e nobis qui numerant dies, quandonam a jejunio eximentur. Vix autem incœperunt quum jam absolvunt, quia tædium mentes occupat. Qui jejunio laborat et murmurat duplum patitur, quia jejunii onere fatigatur et desidio interimitur. Dum rogat ut cito ab onere eximatur, duo obtinet : crescit labor et minuitur merces, quia murmur mercedem minuit; qui autem cum gaudio laborem sustinet onus fit ei leve; quia gaudium cordis non sinit ut tædium invadat mentem. Abigit-ne passionem et murmur? fit ei duplex emolumentum; auget mercedem pro sua voluntate qui corde bono laborat.

10. Multiplicemus nostras pre- Orandum ces, dilectissimi, pro rebus trans-pro trans-euntibus et euntibus et pro futuris. Res trans- pro futueuntes metum incutiant et futuræ^{ris.} timorem. Quia aruerunt flores, timeamus ne arescant etiam infantes. Timeat senex vetulus quod consumpta sit olea vetus ; timeat adolescens quod semina ira divina destructa sint ; feminæ pavescant quod plantæ destructæ sint, juvenis superbiens formidet quod cupressi destructæ sint. In tremore versetur hominum genus, quia semina sub metu stant; donec transiverit ira divina oportet ut nostros fletus non interrumpamus; donec misericordia effusa fuerit oportet animas nostras effundi, neque quando liberaverit nos, quiescere debemus; qui interius aman amare nunquam cessant.

11. Si autem in pace absque metu Continuo non sumus, quanto magis timendum ab omni-bus oran nobis est tempore iræ; si satiatos dum

حمد المحسل حرح دهل : حمدرة الأدر صمنزا ٥٥ . حط ٢٥ . حرب ١٥ . סי כאוי ייד מנאן וסם . כמן וסביל حطف معمدا : مر عنه ا مدرمه مع معهم لادة : ولي الم موسحة . in LAND /in / :) . LAnd las 001 /ion حرسل ١٥٥ وبمعد معصحدا : ٥٦ مخلا لا فلا . الدو بعد مدار ، الد الم المعاد بهما حفلا : لم لمعا זמן הפה . אבן ומי האן : בסון הכא حتما . محمر فله فعدا : محمرا ساذ سهما دم ۲۰۰ غدا الهماهل : ولا سم لملا معددم . حم 100 غوا معمولا : حرسل لحسم حجبا حجبه . ه/محه مصحز حز ساة : بلا 100 حجوا 200 وسهما : ودلا حلا المسر معدد . جرب حد a arono . arono to ه بعد المحمد ا المح الاهم اندا . بمنا نعم محمع : ماذ وسل مرد حدا . ومعسف /لماذه وحدد : /سل حد حدما فله . / /م حره حمد وحد : حاقل رحبر العلي: رما . حدا درانه وحدج : ال حوه له مصمى . بطرقا بحزرا لا فهمسهم . الا ויבנם יבוב לסים יאיד איד א כייו : والا يسم حدهما مره مده . حزوا وجلا لا محمد : محمد مماد مرمودين المعرون وحسل ٢٥٠ ١٥ وحد ١٤٠ ٢٠ ٢٠٠ حده مع امكي . ومعزا المه واسح مام . لحمها . ستب حصورون . حم اصع حصامم فمعدا معدا معدا معدا معدا معدا معدا معدا 1 Josue X, 11.

ab orando desinere non decet, quanto magis esurientes ; si quiescente terra tremor adest, quanto magis illa tremente? si in porta vitæ metus, quanto magis in porta mortis? Si probi sibi cavere debent, quonam pervenient errantes? Si justus studium adhibere debet, mirum esset pauperem posse otiari; si dives negotiis occupatur contemptibilis fit pauper qui dormit. Si strenuus cursum non interrumpit, quonam perveniet piger? Ecce ira cœlestis obruit terram, ubinam latebit iniquus? Si montes altos operiat, quonam fugiet peccator? Iniquitas destruxit creaturas et domus tua, impie, pœnam evaderet? imbrem exspectat peccator quum diluvium meruerit; murmurat quod ros non descenderit, quum dignus sit inundatione. Ira contemptum minata est, servitutem adducit. Quomodo liber putabit se non esse servum peccati, quando omnibus cum despectu irridet? Chanaan propter subsannationem suam maledictus fuit, sed subsannationem nostram non incurrit. Quomodo Deus rorem sparget quum lingua nostra mortem distillet? quomodo semina frigus captent, quando subsannatio nostra ignem spirat? Altissimus lato decreto statuit terram Chanaan destruendam esse; quænam domus hanc poenam evadet si est in ea iniquitas Chanaan ? Lapides grandinis pluere fecit Altissimus in terra Chanaan¹, non satis fuit subsannationi nostræ eam lapidibus grandinis non fuisse obrutam. Ira

1.44 وصل معدهده : آب سمعط معيمة الافط . اينها وم الافل ولمع حرف : سمعظ سده حيا ستب . مستعط لحجها شاة . ومسعل الافسل مسمعها الحيه لمع بعنسا : لحجها شاة ومعل . مستعمه الافل علم :

المعكم المحمد المرامع . وراما لاجلا لمندري . بنها حتسط فحمل . وافعا د الله ده المال العلي معم حسط (sic) אין אופיש : גמל יא ווי (sic) אין אין אופיש אופיש אופיש الالامه المع المحم المعامي . المحا י פסבאשו פון לייאין יכביבט אלכסט י مصحبه ما المما حرمه الحده . إعاما/ مركا ادمنوه : العركيز مصحب سركيز دو هدهم هر مهمورمه : اورش مور واسع : محبب محتما حدمها : در وجدار مع امرحم . استدرة امه ومصوم الح ٥٥ : اتدا بع واحم المصلحا . احل لاي محفظ دررا: رجا رحم محرة. כצון גמסאסן הסטון : נאן כיון הסיסל . omenos 121: 1: 1: 0120 اصط ۵۰۰ . معلى محم لب احدوار : 1 Num. XVI, 31.

divina adduxit acervos grandinis super semina Chanaan, et tu quod pluvia missa non sit anxius es, nec sufficit ut a grandine servatus fueris. Multiplicavit se iniquitas et evertit Sodomam quæ naturam constitutam everterat. Terra, in qua sunt Sodomitæ, mirum quomodo stare possit. Pluviam expectant ejus incolæ quum comburi mereantur. Si scelus illud evertit Sodomam, regio ab illo scelere pura e contra servata est. Si invidia scidit terram, quænam regio invidia infecta firma stabit? Invidi¹ vivi descenderunt (in infernum), et invidus pluviam expectat? Isti impudenti non sufficit terram sub ipso stare; pluviam e cœlo expectat, dum ejus invidia terram scidit.

12. Agri pluviam sitiunt, quia Agri pumens nostra iniquitatem sitit. Mens propter nostra gratia irrigetur, ut semina nostra peccala. rore humectentur; iracundiam nostram gratia refrigeret, ut ager dulci aura refrigeretur. Populus (Israel) Deum exacerbavit et ejus ossa ceciderunt in deserto et peccatores putant sibi sufficere ut in suis oppidis relinquantur. Gladius transfixit cor Saulis propter ejus hariolationem, pluviam expectant peccatores dum recedunt ab illius datore. Peccata hæc quæ iterum committimus luctum mundo inferunt; qui iis repletur propinquus fit Sodomitarum. Oleas quæ hiemem vincunt, vincit frigus vehemens. Olea hiemis rigidæ victrix coronam ei præbet. Oleæ natura calidæ prævalet nix frigida; olea, cujus oleum

رها بمدهدهم لا بند . بعب حره 4/ 12 goon . 1000 /000 101. 101 ele outo lacondio: 101 : المعدم الما مراهد معدا معدد المعاد المع ار المحال الأمال الأحل المحد الأحلام الملا المساع . الامل الله ومعاقل جلسكا : المتا امتز حدم: إحلا بعدا بعد ام . وبمح تعدمه الأدلى : الأدل حديات حمدمحم . ٢٥٢ المحمد ممدمحم : در ۲۰۰ دادا د; مدر ۲۰۰ . ده د; عددا ٥٥ حدر٥١ : حراحر ٥٥ سيار والمتصورف . لمعدلال ماقلي متصي للعل امترا همانحم . للحمد ردما همدمحم : المعالم المعالية الم hadie : 0/0 11 cial /10/4 . ramol ום יאיכע אפ ום : אפ עגוון אופרים . وهسمار وسعت الممرة . تصميه هنتا ه معقدها . وهدها ام ومره سمع : رمد رمد عمة حسما . وهدره عت حقدا : حره اهده حده حمار . حعن معا ب/معدما . حرة حصل محما . حاصحما واصدها : حو محجز ولا لملسيد . المحرة حكره الماهنصب . حب أسل بلا المع الأربع . يرمديرة بحديد خصر لارة . در صحرا ولا لملسبد . لملاحصه وحط محمد : هنره ممعدا عالا له . بع عنبتا تصنصرة : (بهرة حصر بلعنصب ، بحنب سط حدمرة : حمد بعمد متعمر ه/1/ . وتعلق نما ولا معجده : حكره · ILON, I HOLD . OD Line Juil حالك معلمها الع . محصفا المصالم . מכלב גבום נמשבעל . מסשמל אייום

lenissimum est, frigore velut igne uritur et arescit. Olea, quæ nunquam tremescit, flante hieme tremet. Parce oleæ quia nunc, sicut Adamus, sua gloria exuta est. Tria bona destructa sunt : oleæ, semina et pecora ; luget agricola super semina et operarius super oleas, lugent ambo super boves, quia a bovis robore cetera pendent. Luctus anni annorum est. Quomodo colemus agros nostros ? Semina cito inquiruntur, juvenci quandonam haberi poterunt? Afflictio utique anno propria est, sed ultra extenditur; afflictio est nova, cujus radii in annum secundum et tertium protenduntur, donec juvenci creverint et oleæ procuratæ fuerint : juvenci, semina et bleæ tres plagæ quæ immissæ sunt ; nec vineæ servatæ sunt, quæ est plaga quarta; nec greges immunes evaserunt, quæ est plaga quinta; defecerunt nummi et mensuræ quæ est plaga ante quintam reponenda. Hoc initium est malorum, inde dolores et clamores; inde oppressio sub prætextu operis; inde furtum sub habitu doli occultatum.Quando autem fur putat se non deprehensum, fraus ejus tota propalata est; quando arbitratur neminem furtum animadvertisse, omnes illud despiciunt; quando sperat se non deprehensum, furtum toties reprehensum quoties commissum. Fur habitu æquitatis se involvit ut probis annumeraretur, sed occulta ejus fraus statim propalata est, quia fronti furis inscripta est ab omnibus qui attulerunt ligna ut

مل جهره . حب صمر حكره مع حز . محده حكره فدهم رهه : ها رصل محده عنه عمل رسط محملة : ها سكا هنه مارة . ها تحفا ركمهارة . حكن سكا حرب مارة . ها تحفا ركمهارة . حكن سكا حرب محرة . محده محسب حسمارة : سمط حدية حب /را رخبا وحكرة معكما .

ليط هذه 1000 لح حمال . حقط الاجتج لج : حلمحمل هذه الماسع حتعا الالال المحلف : لم هذه العصد حاحيال . مسل المحلف : لم هذه العصد حاحيال . متا المحل هذه : لم حسل المسلام . متسا المحلم الاحتيان . معام المحلم الما الما معال الا معام المعال الما معام الما : مركز لحمل الما . من معام الما ملا حمل الما من الما . من الما : حر هذه لحمر الما ما من الما : حر هذه لما الما . من الما : حر هذه الما . من الما : حر هذه الما . من الما . من الما : حر هذه الما . من الما . من الما : حر منه الما . من الما

عدم مرمزا وحتقال

* B - according --- * B / B - according

suaderent ignem non esse satiatum. Omnis terra combusta est in fornace furti ; in eam ingrediuntur et excoriantur pauperes amanter. Dolet corde pauper et manum super illud reponit, et dum omnia exterius producit nihil servat intus. O quam fraudulenta est oppressio ! quam astutum furtum ! quam dulcis inhumanitas ! quam verecunda immunditia ! Terra tota et ex toto maledictioni subjacet. Quis ejus abominationes describat? Relinquamus hanc rem donec veniat tempus de ea dicendi.

Tu, Domine, sis nobis consolatio in miseriis quibus circumdamur; beneficentia tua, Domine, mala nunc congesta depellat; per te, Domine, reperiamus inter deperdita possessiones a nobis amissas. Per tuam misericordiam convalescant menses anni ægritudine laborantes; rore tuo semina ab hoc diuturno morbo curentur; per te renovetur olea gloriosisque vestibus suis induatur. In te, Domine, populus tuus glorictur; clamavit ad te et eum exaudisti ; in te exaltetur verbum oris nostri, quia nos ut filios tuos audisti; per te, Domine, ecclesia tua glorietur contra doctrinas ipsi reprobas; per te grex tuus magnificetur, quia ejus petitiones exaudisti; in te gaudeat totus noster cœtus, quia quod nostræ preces intendebant effectum est. Cœtus noster gloriam tibi det et per te tuo Patri laudem.

Explicit sermo rogationum.

nisan.

VIII.

Sermo VIII.

امد وسره وهنه اهنمو وحدقار :

فصدر وههذا حصصيب . صحصر الأدر Orat pro pluvia in معربه الم ، فت الم سلب حزم . يصعبنمو أمعر محمعما : تصمع حصمما محصلها . المعلم سنه حلا حرب : قسط : Kan o losa caso . Ilok ! In حط مدا رهه بنها . معدا مه הער מנוס : ייוון נופס כליידיל . נסטים 100 مبعدا : أمر ا بسعد مبعدا . فالعدره له مدهدا : أسع لمحا סכיכתים. אכלא שנאן כפסינוסתי : api adol cored. ocaolado Liber and and : Naar סיי משבעל : ומפרן א וס פארא ح. . همرمحمر هما سمحتى : حصمر ومصحب / المناب . حصلها والملز الراحم: ص Löl بعمامحمر . عهدا المماز عبة لح: مع محملا بحديه . نصحم بتسعر رهد ، معد المعدية ، معدية ، معدية ، معدية منط الصعب . متسل الأمامي هر رمتر . his can : and good govil المسعب المعنى المحيد المح المرا . مع المرا ها . به سعا . الخد سعم م دم : حنع عوف محجب . عوف عدا حب 100 : سعم منسل بمسعب . مصحب لازدر بدهر . متعدي وامع دسمي السيد المعده بالمعده المعدم المعدم المعدم المعدم المعدم المعدم المعدم المعدم المعام م مرح وبصحف ، محمدها وحده عدما:

Ejusdem mar Ephræmi de rogationibus¹.

1. Vernalis pluvia jussu tuo irrigat terram eamque pinguefacit. Magna est, o creator, tua Providentia, quæ altum et profundum regit; imbres quovis tempore, in hieme et in æstate, nutui tuæ Providentiæ obediunt. Misericordia tua thesaurum bonorum afferat hiemi et æstati. Quam veloces sunt alæ iræ tuæ! Sed velocior est tua misericordia. Misericordia quæ ultima prodiit facta est prima, et ira quæ prima prodierat facta est tarda. Miserere, o Bone, et benedic tua Providentia coronæ anni. In hiemis initio dedisti benedictiones et in fine maledictiones; in utroque conun² ditasti nos, in nisan et iar³ pauperes reddidisti. Inverso ordine obtulerunt se nobis tua dona; in hieme paupere ditarunt nos, in æstate divite ad inopiam nos redegerunt. E reliquiis donorum tuorum micam mitte ad nos; ex inundatione conun imbrem gratiarum effunde super nos. Conun, mensis tuæ nativitatis, Nisan, mensis tuæ resurrectionis, duo isti menses in te figurati sunt; prosit uterque recreationi nostræ. Nisan mensis resurrectionis tuæ maxime adaugeat gaudia. Nativitate præstantior est resurrectio, exaltetur nisan præ conun. Conun, initium nativitatis tuæ initium anni benedixit; nisan,

3 In mensibus aprili et maio.

¹ Iste sermo numero 10 signatur in codice 17,164. 2 In mensibus decembri et januario.

حلي ملتص ستحد . حقودرمي هند سمع : هع لله بنسي فحد لم . رلمحل سعا وهمانا : حره سلام هده تحدين عدا . ورتمح دما للمانه : سرمان عمح ملا نحل . حبوا ممعرا ملا نعون ممح نه: تحتيا . حبعا فصمعا وت ليتم : في تحتيا . حبوا فصمعا وت ليتم : معتما المد وتلا حم تتا . لااله في تجعتما : حبر نعم الله mensis tuæ resurrectionis, resuscitet semina. Resurrectio in nisan effecta annum eversum instauret. Duo menses possunt instaurare ruinam totius anni. Conun et nisan, dilectissimi, effusionibus suis nobis propitii fiant. E duobus mensibus compone nobis crucem, signum salutis; cruce signa totum annum; crux illum custodiat. Crucem aspiciant uredo et non noceat, grando et locustæ et non lædant. Nisan servavit Hebræos sanguine effuso super portas; signum super frontes (?) ... figura ejus serva signatos. Benedic nisan sicut conun ut¹.

IX.

مذر " لما حص ستحت : لم ولخسا هومعل . ولا الماذول حدمل : علم ولا راما معهم . ملا المعلم المعهم : علم ولمات على . حد من لمحمل ، علم المنت على . حد من لمحمل . حد المنت على . حد من المحمل . حد المن لمع لمن المعلم . حد حد لمع لم علم المعلم . حد الم علمي . وحل المحمل وجما الا علمي . وحل المحمل وحمل الا علمي . وحل المحمل المحمل الا علمي . وحل المحمل المحمل الم حلم المحمو . حرابي المنا على المحمد المحمل الم المنا على المحمد المحمل الم الما حلل المحم المحمل الم

Sermo IX.

1. Vobis tanquam filiis pruden- Innumera tibus consilium do, dilectissimi, ut, sunt Dei concessa gratia, nos non relaxemus beneficia. ab oratione, nec, adimpletis petitionibus, remissius precemur. Si totis nostris vocibus gratias Deo agamus, nostræ gratiæ adhuc impares sunt ejus bonitati; si toto ore psallamus ei, gratiæ ejus adhuc debitores sumus; nulla lingua debitas rependere potest laudes pro bonis in nos effectis. Nec digitis numerari nec manu computari possunt guttæ pluviæ ejus; singulæ autem occulta misericordia plenæ sunt. In quibusnam voluminibus inscribi poterunt auxilia a fonte tuo deprompta? In quibusnam tabulis exarabuntur et coacervabuntur multiplices gratiæ tuæ fluctus? Quænam mensura

¹ Reliqua deficiunt.

[•] E codice B p. 487 et e cod. D. TOM. 111.

ho aperois. ried 10- are appear. مدمعه لا مفصصده

patriarchas.

Lovocat in intervention in the intervention in the intervention in the intervention in the intervention is the interventis is the intervention is the intervention is لمعلى . تعدا حصى مسلحي : احصل واحزا فرد اوه : داهنه منه ۲۲ منه : المعني فر برا محمة حد . معرا حص مسلحي : له سمه واحل لمعمال . مع حز واسمامه ده بده بدهم بخب در دهاه . outor glange Land : ghalone adin ومد . سلامي موه حدا : ومحز هد נביון . גמא ואס ירא נסי אמי וססן : ورورا رحل مع حصح . حوادهره ۲۰۰۱ so . May be the is a sol لمب بلج; حرملا : معدرة معجدا م ققلا . حمعنى دلى: دركماره : ەنعىلا كمحرا هلتما . هره هم موه لماليه . لبه ومدمر . ومرمه اندر مص لعلستى : المحصر هونصب معصديتى . محسد 100 لاحزه هموزا : يدهم حصر ultions. Line was exor: choch eaced ocoood. or and lin he سرد : ٥/١٦ حەزە س حصال ، ركماه اخنه سمعم : وره هدره المره حمد بندا حربه لمانى : مصر طان مسده . رهما ورك اوم حراف : ٢٥٠ للأنح المصما . واب يما حصما لممما : sufficiet bonitati tuæ, o creator noster? Quonam ore enarrabitur mansuetudo tua, o factor noster? Quanam lingua exponetur beneficentia tua, o gloria nostra ? Beneficentia tua nostrum captum excedit et ei impar fit eloquium nostrum.

2. Laudemus te cum justis de tua in nos beneficentia; laudet nobiscum et pro nobis Abel qui agnum obtulit¹. In agno ejus grex noster benedicatur, ut vota et oblationes multiplicentur. Laudet nobiscum et pro nobis Henoch qui mortem devicit, et e loco ubi degit recordetur habitationis nostræ eamque sua oratione benedicat². Idem Henoch qui vicit mortem et stat ad portam judicis nostri sit pro nobis intercessor, ut nocumenta a nobis transeant. Lamech, qui de Noe dixit : Iste conso/abitur nos a labore nostro 3, benedicat populum nostrum, ut Bonus removeat a nobis maledictiones. Noe, qui servavit arcam et implevit cam cibis ad nutrienda animalia, suis orationibus servet habitationem nostram eamque felicitate et bonis repleat. Sem et Japhet, qui ambo operuerunt turpitudinem patris sui 4, orent pro nudatis per frigus et operiant nuditatem pauperum. Abraham⁵ instruxit mensam ut in ea esurientes cibarentur. Huic similis fiat mensa nostra bonis, satietate, suavitate. Isaacus⁴ qui seminavit et messuit centumque

¹ Gen. IV, 4.

² Gen. V, 22.

³ Gen. V, 29.

⁴ Gen. [X, 23.

⁵ Gcn. XVIII, 8.

⁶ Gen. XXVI, 12.

ماردها المصر المفاح . مرعبة المجنور ell. ill bat the i another مكمة برهاه : دو لمدب 2 حداد ا. منزحط للغ معبة : تحمل حطا لاحتمم . ح درجه د معناه : حلال وهد ستاه. مهر المحمرة والعرف العصر : مدمع انده مند الممل العرب الأدلم : وحط والعطالسط في . موالمحزب وموا حمد لاح : حطلهم وسمع وسماه . سلاف ترمیلا واهن کرد : سب در کاره المجنه . لم لمجنه حم الحے : احصا וכני יל כים . מכור מוי ה לשלום : وأسطلماها حو لل ساسلاها . ةرفصهم حتبه باندج : ٢٥٠ حتب حرهه ، به والمجهب فيد الاعتد محمد العصيها فدرا لجياته . اندر امرا حبوة ما : واتعل محمط حارة ، رحرم محمد معمد مرمع : Laol Loo Crook Lonal. lichan; مقها ورحبه : حصبلا وحهه لماني . حرجوا مرجوه الاجتعاد المحصد عليه وحعدها . ٥/مه واقد معه المخرده : مع roor be a and 'brow work when ەبھمعل الجنب کے سیسہ عدال . کھرنا حمصه خزدم : بعصلا سحمره حمد المصتة ، جنبه الماني وسعده دره : مع سحمعيل بحنصل مصعف

1 Gen. XXX, 43.

coros pro uno obtinuit, suis orationibus benedicat agros nostros, ut ex illis decerpamus oblectamenta. Jacobus¹, qui in regione nostra pastor egit cujusque facultates in ea multiplicatæ sunt, orationes a se in regione nostra effusas terræ nostræ reddat salutares iisque tanquam occulto igne devoret locustas quæ eam vastant. Abraham misit camelos suos portantes bona in regionem nostram ; veniat vox orationis ejus ad nos afferens nobis benedictiones. Dominus qui ornavit regionem nostram et misit ad Abraham Rebeccam, filio ejus desponsatam, præparet et mittat nobis nubem plenam jucunditate; sicut autem multiplicata sunt Rebeccæ pecora et vires atque incrementum cepit semen ejus, multiplicentur fructus in terris nostris per nubem quæ missa est nobis. Benedicta est domus Laban per adventum Jacobi ad eum; vice Labani mendaciorum, nos Jacobi orationibus benedicamur; si benedicta est domus Labani qui decies Jacobo mentitus est², eo vel magis, Domine, benedicendi sumus orationibus ejus quem non videntes amavinus. Multiplicati sunt greges Jacobi in terra nostra, multiplicentur et greges nostri per orationes ejus. Qui crescere fecit pascua ovibus illius crescere faciat pascua gregibus nostris. In hac regione frequentia occurrunt vestigia justorum; qui cum eis consentiunt in hoc sæculo, cum eis consentiant in die

2 Gen. XXXI, 7.

✓ محمعا المعدا و/سدى : مدير /سم حرهاره . جنه لادم حرهاره : وصده אמן י/כוסיוי ישייע מאמא וומסגן : اه هذف هر مه معل خسس هند כבלגים : למביאן יסמן מג . סיאת محمعا سلامها : له معرا حلا عرقا . حر الماره ومحمط جهلا : اسلا محنسل مع ליבן . ע נפצע מיי בסגעס : סמין גען حاقدهم . بلي عكس لمرة المصحط : معد לם של גבשיעום י א ושליי משל מגרום י مدهوم اللحد معلمد . الم الم الجد . De L orle L orle . معدر المعرر لحهم ابع : ولا معدده מ בפל איי . כיי הסין בסכן احديه : حب معرا اهلا حصحا . مسر . JAOROL : undil road ococal . ע נאכן מנגן יבלמוטי : מסמיבן בלום معدمال . حلاة احسلا مع معصرة . ملا به ميا مصمحدا . لا يمح: ميا ecolor: adard cuil ofredil. and احرارا موجه حرب ، اصفقا حر خرسه حب . نل، مسره بدحه، : بحصنه

- 1 Gen. XXXIX.
- * D 012

resurrectionis. Duodecim tribus quæ natæ sunt in Padan in regione nostra suis orationibus benedicant duodecim menses anni ; Jacob autem et Moyses sicut benedixerunt duodecim tribus suis orationibus benedicant nobis menses anni. Per Joseph benedixisti Ægyptium¹, qui eum tulit et inclusit in carcere, benedic regionem nostram in qua exivit Joseph e carcere ventris.

3. Si Moyses suis orationibus manna e cœlo adduxit populo idololatræ, benedic et tu per orationes ejus terram nostram quæ abjecit simulacra patrum suorum. Qui advolare fecisti pro gulosis coturnices e mari², in misericordia tua abole agmina locustarum easque a nobis remove. Qui adduxit super Ægyptios scyniphes et locustas Moyses suis orationibus a regione abigat locustas nondum alatas et alatas. Ne exuat, Domine, locusta gulosa' tunicam suam in agris nostris, quia si eam pro paupere exuit, pauperem exuit vestimento suo; non exuat locusta morbum suum, nec vicissim induat sanitatem nostram; etenim ubi induit sanitatem nostram, simul induit nos morbo suo. Serpens et locusta maledicta sint fratres, quia ruina nostra non satiati fuerunt. Per serpentem frumentum manducamus, per locustam vero neque frumentum manducare possumus. Frumenticalamus virga est senum et anuum; ne frangatur calamus quo innititur tota senectus. Totus orbis usque 2 Exod, XVI, 43.

SERMO IX.

لا لمسلحي . فعنو سع حالملو : هممو سعد عدملو . رخصو سع وانعمو : هممو بعن عدمان لازه قع . لمقعم رمنه منصحة : ورف عن عن محمد ا وحوط . ولا عدفوسا معدادهما : وحل في المناهم . ومحده لا عب . وحد لمع لاف المسي . وحدوم حدة لمامهم

لا تعمدهم فخسب ، اه د: مدا Will . Deal OACH Se INI : Who 4 reportion . 10 ccity معتعديد : 10 , حمد الحزب . أهد معدس هزرا لي : سلحا مرحما خسلب . مددا فمعم حمدها . درعدا سعن intoo . into 'an 100 ia arayou : لا سعم: 10 مدمممم . لا حد معمد here: 1001 421 /20 120, 120 خط حدرا برمزا : مرهده حدا" سيل . of andon: adu 4. Il 1001 mocro ware . M ilke Unit : المعدم وحطا نهما . ولحط المحد and 1001 : 10 110;01 11 ind 1001. ا : شاتا برسدادی . CLOD:: D

ad suas extremitates innititur calamo divinæ Providentiæ; ne frangatur calamus quo imituntur animalia et homines. Calamum contemptus obtulerunt tibi, Domine, crucifixores quando te spreverunt, conserva calamum frumenti nostri quia calamum tuum non erubuimus. Calamus tuus ostendit justitiam tuam ; titulus tuæ crucis ostendit regnum tuum; crux tua ostendit se currum esse qui respicit in quatuor mundi partes. Mysteria signata sunt in curru illo qui est currus cherubim ; ille currus non revertitur nec vertitur, quia totus conversus est ad omnes mundi plagas. Crux tua magna est valde, si quidem a loco suo non discedens ad quatuor ventos extenditur et ubique tota est.

4. O fili regis ditissimi. vinea, Providenspica et olea dent nobis alimenta lia nun-quam defisua ne indigeant operarii tui. In cit. creaturis tuis sunt thesauri tui; voluntas tua thesaurarius tuus est; simplex ejus nutus sufficit ad nos castigandos. Lac et mel dona sunt misericordiæ tuæ. Reges stant trementes ne eorum thesauri deficiant. tua autem Providentia nunquam deficit aut pauper efficitur. Nonne experti estis, fratres, vos habere Dominum bonum, qui se, orare volentem, sua gratia prævenit? Si autem moram facit nos audiendi, in causa non est defectus amoris, sed vult aliis ostendere quam patiens sit mens vestra. An forte Jobum oderat et Abrahamum non

وبر لا يعل الم ملا : وبعهم مع حده حملامه . سلا حمل معت مده . خرما محما حمد تعمد . فشعل لم لم اللاما : رحل وحلم نهم . م . وحعل فشعر اللاما : محصل فرقل رب المعد م خلا . فشعر علم وسعد . لملا عسد م خلا .

لم من فزمو محتحد : الطب Tentatio nibus procoil reproved . inor real all all all and ri amici. oقیط بمعدا دهیدی . بذب مک در ۲۵۱ : ۵۰۹، مدی حدم مده سمره : ودحبر المط المحمد الم حمودكل اوه واسط لحص : اورا اهداع الرحمول . ورهم هر مرع المحمد الرحمول الرحمول المحمول المحمول المحمول المحمول المحمول المحمول المحمول المحمول ال لحم منصحت ٢٥سمى . تحرما معهل وصحة : إس المحد الم 100 حكسه . سرمهما المحد مبعدا ، بعبد مع م م . سرموره دمع الد: (100 م حدهمته بالأسعده . سامهم وحد Ledoito . cedoil conorce . mil حمط مدهسط . سو ۲۰۰ محل حصومور حلسه: . مهميه لمره معل مفريه . حرمل حزط والمحزب . العدجة المما لمعا حافدا . به و مدرة الأصل . العدل: حجزا داتده . بصحبه داند الحد . سرا لمحا حيقصحي . حرفه معصف סאין יידטוטי י טאא אבא אבא גיאטר له . مقلم مع /تحما . بلا صحيل 100 سالا کے . کہ انہ صحط احد احد احصاف .

1 Edessa cfr. Smith, Thes. syr. ad v.

amabat? Eorum tentationibus spectatores didicerunt eorum triumphos. Eos Deus in certamen adduxit ut augeret eorum coronas. Vidit Malus eorum tentationes, eorum laudibus pudefactus est. Si quis amicus est Dei, vult singulos cernere quantum ipse amat Deum et quomodo ad januam ejus accurrit. Non amat quia petita accepit, sed amat etiam ubi vapulat.

5. Etenim absque fornace tentationum, dilectissimi, nulla datur ratio, qua distinguantur amici temporanei ab amicis constantibus. Qui vim facile infertis per orationem et facilius adhuc per fletum, facile ostenditis vos servos bonos esse. In fiducia vestra dixistis Deo : Etiamsi nos occideres, in te adhuc sperarent animæ nostræ. Pudore operiatur Satanas quod putaverit unum dumtaxat dari Jobum; videat veterem Jobum inter multos probatum ; videat Malus Abrahamum in divitibus vestris a Deo dilectis; videat Bonus mensam ejus in mensis pauperum vestrorum; videat Malus et invidia ardeat. Unus erat Lot in Sodoma, nunc multi sunt Lot in hoc oppido benedicto'. Deus pluere fecit ignem in terram, e qua deleti crant justi, dimittat pluviam in terras nostras, quia pœnitentes in regione nostra multiplicati sunt. Videat Bonus in castis vestris adolescentibus Josephum et insignia ejus gesta, et det vobis sicut dedit illi fructus agrorum, famem a nobis depellat et abunنفحلا سبار الاهممل . له وعندا الحجز عدكا . أه وهعم إميا وتحمد . هعم کے اسوا کسروا . ان وساد کی ا مسهمة · تهلا ببقي صد حقا · سده , סספיון יחיון . ספון ומרש בייואי اه واهم مرتا حرحال ببعا حسطلا 100, 4 . Messy, 21 mars, . حماد بخبر همعد . تقعم حمر יםצא . ואביב א מסוסבא . לאין صقل حدهم الحتر حتدر جنب هرسل محط محم 100 . حط محط ال لج . انمدا اه مرمبا . سبع احسبا اب واهنا . عدسا وعظا هده ماحد . ومه بدحته معدم . در تحامه بعدسا : هنده حزر احد ٢ - אראס ארבין : וסב ג כפן ויידיטון سمحہ هند ہو معرا کر : ہب حتما * in an

1 Matth. XIV, 20. 2 Joan. XXI, 6.

dantiam Josephi nobis præbeat; succedant novi fructus veteribus et fructus multorum annorum fructibus unius anni. O qui extendisti manum aridam, extende manus nostras ad messem; o qui pedes erexisti claudorum, fac pedes nostros exsilire inter cophinos. Pro cophinis fragmentorum¹, cophini in tua misericordia compleantur; o qui multiplicasti cophinos in deserto, multiplica nobis acervos in agro. Expandantur super agros nostros benedictiones ab ore tuo prolatæ. Animæ nostræ cum agris nostris benedicantur; qui piscatores in piscibus² benedixisti, benedic agricolas in agris. Piscatura tua satietatem dedit, manipulus satietatem det nobis; seminator et messor simul lætentur, ut dixisti³. Ab apostolis qui spicas confricarunt et manducarunt agri nostri benedicantur. Per orationes apostolorum spicas confricatas benedic easque nobis largire ; per orationes prophetarum da nobis manipulos gaudiorum Satiemur, Domine, ut gratias tibi agamus sicut turbæ in deserto.

3 Joan. 1V, 36.

MONITUM

IN SEQUENTES SERMONES.

1. Sermo de fine et admonitione, in quo ostenditur quomodo retribuuntur- justi et peccatores in die resurrectionis et quomodo justi obtinebunt regnum cœlorum, iniqui vero ignem et fletum et stridorem dentium, invenitur in tribus codicibus. Nempe : 1º in Musæi Brit. cod. add. 14,590, f. 1-7. Iste codex membranaceus ad sæc. VIII vel IX referendus est. Olim continebat plures Ephræmi sermones, qui nobis adhuc desunt, ut constat ex indice apposito fol. 48 his ver-له حصما معامة معمد من عدم » : bis مبعل (sic) بلا سناا معناساا : ملا اف المن عنى المرك الله المال الموالي الم حصم ال حمحم : بدلا سلا محد اهره دو هده موه المردم وعدسا. وملا مديز ملاز : وملا صلحما مريميل ملحما ماما تعما بعن اهنم : ودلا سزال معرزار ويغدمو وهدا מאפדגר וייסל סייאדל ביסמל ינסיימל والمصلا متملى الأسط هدهما وعصرا محملا لمة محجر مسهف علا بعب Sermones qui sunt in hoc codice : Primus : De fine et admonitione; De Domini nostri effato: Orate ne fiat fuga vestra in hieme vel sabbato; De Anania et uxore ejus, quando mortui

sunt ante pedes Apostolorum ; De divite et Lazaro; De regno et gehenna et pænitentia et resipiscentia, Mar Ephræmi ; De tine et admonitione, in quo ostenditur quomodo retribuuntur justi et peccatores in die resurrectionis et quomodo justi obtinebunt regnum cælorum, iniqui vero ignem et fletum et stridorem dentium, Mar Ephræmi. » In eodem codice invenitur secundus sermo de Josepho a fratribus vendito, et nonnulli sermones Jacobi Sarugensis. Porro sermo De fine et admonitione mutilus est ab initio et integre legi nequit. Cfr. W. Wright, Catal. of syr. man. in the British Museum, p. 752-753.

2º In codice Bibliothecæ bodleianæ Oxonii notato Marsh. 711, fol. 26-38. Titulus paulisper differt. Porro codex est chartaceus sæc. XVII, constans foliis 67. Quamvis autem nihil contineat quod Ephræmo non tribuatur, quædam tamen mihi videntur dubiæ auctoritatis esse. Juvat autem hic apponere brevem codicis descriptionem: 1º Sedra Mar Ephræmi de justis, fol. 1; 2º Ejusdem de Defunctis et sancta Trinitate f.2. Hujus hymni strophæ constant quatuor versibus duodecim sylla-

barum, qui rhythmus proprius est Jacobi Sarugensis. Hinc dubium oriri potest annon ipsius sit hic hymnus; quum tamen inter Ephræmi necrosima, ea, quæ n. 45-51 habentur, versibus constent duodecim syllabarum et iste hymnus etiam agat de defunctis, ratio illa dubitandi evanescit eo vel magis quod iste hymnus nullibi Jacobo tribuatur et ratio loquendi de Spiritu sancto ab illa Jacobi diversa sit. 3º Ejusdem Sugitha de peccatore, cfr. Opp. syr.-lat. III, 485. 4º Ejusdem De pœnitentia, cfr. Opp. syr.-lat. III, 516-517. 5° Ejusdem De creatione, cfr. Opp. syr-lat. III, 543. 6º Ejusdem De *fine ultimo*, sermo editus a me t. II, 393, sqq. 7° Ejusdem De baptismo Constantini imperatoris, cfr. Overbeek, S. Ephræmi syri... opera selecta, p. 355-361. Iste sermo, in quo habetur fabula de lepra Constantini, initio mutilus est et constat versibus duodecim syllabarum ; putaverim Jacobi Sarugensis fætum esse. 8° Ejusdem De dominica resurrectionis, cfr. *Opp. syr-lat.* III, 499. 9° Ejusdem De obitu hominum bonorum et malorum, fol. 18-21. Constat in initio versibus dodecasyllabis, in medio versus sunt septem syllabarum, in fine rursus versus duodecim syllabarum. Sub hoc titulo laciniæ congestæ sunt e variis sermonibus et hymnis S. Ephræmi. Sic septem habentur strophæ e sermone: المحطر من المرا 10° Ejusdem De retributione in die resur-

rectionis, carshunice. 11º Ejusdem Sermo de fine et consummatione et de judicio et retributione futura justorum et peccatorum, fol. 26-38. Nobilis est sermo, infra editus, cujus partes habentur in cod. add. 14,590, supra. Porro olim efformabat initium alterius codicis, ut patet e numero 1 minio fol. 26 inscripto. Scriba autem interdum abbreviavit et mendis codicem fædavit. 12° Ejusdem fragmentum De defunctis qui abierunt ex hoc mundo, fol. 38. 13º Ejusdem sermo Adversus Judæos, fol. 10. 14° Ejusdem De fide et operibus, et alter cui titulus sermo brevis, fol. 42-45, fragmenta sunt partim edita. 14º Ejusdem alia excerpta syriace et sermo De retributione in die resurrectionis carshunice fol. 46-53. 15° Ejusdem Rogationes de Defunctis, fol. 54-59, fragmenta sunt liturgica e diversis hymnis et sermonibus S. Ephræmi consarcinata. 16º Ejusdem 1ºDe Dei Verbi incarnatione; 2º adversus Nestorianos, 3º De morte physica, 4º De fine mundi fol. 60-67. Hæc ad alium codicem pertinuerint, ut e Scriptura paulisper diversa et e numeris foliorum colligitur. Putaverim ea falso esse Ephræmo adscripta. Certe stylus est diversus et titulus : Adversus Nestorianos rem confirmat. Codex describitur in Catal. codd. syr. Bibl. Bodleianæ, confecit Payne Smith. n. 153.

3º In codice Bibl. nation. paris, sub numero 13 in Catalogue des manusc. syr. de la Bibl. nationale par Zotenberg, ubi inscribitur :

TON. 111.

Christi. Iste codex fragmenta tantum continet.

Porro codex Musæi Brit. designatur littera B, codex Oxoniensis littera O, codex parisiensis littera P. 2. Sermo De fine extremo vel, ut ad finem dicitur, De Agog et Magog et de fine et consummatione desumptus est e codice chartaceo Bibliothecæ sanctæ Trinitatis in urbe Dublinio notato B 5, 19 p. 67-89. Codex circa annum 1625 exaratus fuerit, ut codex B 5, 18 de quo diximus in prolegomenis. In hoc codice insunt sequentia Ephræmi opera: 1º Sermo, cujus initium: بال بذل لل p. 1-17 cfr. Opp. syr.-lat. III, 644. 2º Sermo, cujus p. 17- حوروة ب هتيز لتدر : p. 17-39. Cfr. Opp. syr.-lat. II, 350. 3º Sermo de verbis Isaiæ incipiens: p. 39.67. Cfr. المد بغني محمط Opp. syr.-lat. II, 344. 4º Sermo de fine extremo quem infra damus. 5º Sermo De fine extremo p. 89-112. Illum edidimus t. II, 393. 6º Hymnus alphabeticus : р. 112-123. Cfr. Opp. syr.lat. 11, 336. 7º Sermo De mona-فر بدارة السع : chis, cujus initium p. 123-156. Exstat in P. Zingerle

Monumentis syriacis vaticanis II,

4-12. 8° Sermo incipiens حلال بغلي, quem infra tertio loco damus. 9° De octo passionibus p. 167-171. Alibi tribuitur Evagrio. 10° Transcriptio duorum sermonum, qui initio p. 1-39 leguntur. 11° Sermo, cujus initium : المحافظ الا

Sermo de Antichristo exstat etiam in cod. Bibl. Oxon. Bodleianæ 13 sub hoc titulo : « کانه کونه ای هرهزا بوند /هند ای منال کا مراکز بوند /منال کارم /مال کارم /مال کا مراکز بوند /ماند /مال کارم /مال کارم /مال کا مراکز بور می /مال کارم /مال ک

3. Parænesis, quæ tertio loco hic ponitur nullum habet titulum, nisi illum generalem « Sermo. » Desumpta est e codice Dubliniensi B 5, 19, p. 150-164. Invenitur etiam in cod. Berolinensi, Sachau 203.

4. Sedra de probis et justis. Canticum istud liturgicum, sicut et sermo de defunctis et sancta Trinitate, desumptum est e cod. Oxoniensi Marsh 711 quem mox descripsimus. وحلا منال معدالل مرهما معدا مريط همهند ريتمل مسهد مرابط مناج ريتمل محدمال بعدهما محقلا لمار محمل مسونمقل وهزه اهرموه .

حسب مع تمحم حضة المصل . حر المني المصل حسط الا . المصل . حر المدلال . المصل المحما : المصل المحم حمة المدل المصل . المصال المحمل . المصال حمة المسحل : المم المصال . المصال De fine et admonitione, in quo ostenditur quomodo retribuun-

Sermo I.

tur justi et peccatores in die resurrectionis et quomodo justi obtinebunt regnum cœlorum iniqui vero ignem et fletum et stridorem dentium¹.

1. Pater, te invoco, Filium de-Exordium. precor, et Spiritum sanctum adoro. Aperi labia mea et os meum. Dies resurrectionis appropinquavit, et dies judicii foribus adstat. De resurrectione et judicio, sancte Spiritus, per te edisseram. Aures mihi præbete, auditores. et audite a me sermonem terribilem et valde proficuum illum cum amore audientj. Si quis autem cum amore non audit verbum vitæ, verbum ex aure in aurem transit, ejusque auditus nullam delectationem affert. Qui autem cum amore inclinat aurem ut audiat verbum proficuum, anima et spiritus cum mente hoc convivio delectantur. Os meum aperui ad dicendum de resurrectione et judicio, præbete mihi cum amore, auditores, auditum sensu plenum.

2. Quadam die transibam, pec- Considerat cata mea considerans quam multis diem judicii, cœli oneratus essem et quantum bonitas beatitudidivina me tolerasset, menti meæ nem et pœnas intum obversata sunt resurrectio quæ ferni. in fine futura est et judicium ultimum quod post resurrectionem

1 Titulus in cod. par. est: « De adventu Christi ; »

in cod. Oxon. « De fine et consummatione et retributione futura justorum et peccatorum. »

حمد ربتما همال . ربتما بناب أمعل مسهتا هسما بعده » فند حصلحما . محمد مرور مصححه بهند اردا لامتها . بدحبه مدهده בינים + יישא בשאטון סגבניםן . סכבבין سمنص مغلل ويسجد لمع حاسلا لسهتا جعمه همصبال * معدم 21 فدسه افه םסעל . יואה כום סעבל יולגו . גם לא היוטא ימאוכן . ססקיפן גאיפה והן א גוסיא المحموم بال بهد وبيع عدها وحمد + المسعحم ملا المستعل . وحط حب لمقصر 100ء . مرموسيرها الحسم יאן . כמן נססיב מניננסט לאן גרוטיני ב בא נססיב . ניסט ניתא בבתא לכן . er exo. 2001 / " Jor / 200 eoremos + Hinter the order المراجعة المراجعة المراجع المراجع التر . محاجر مسخلا مصتمسا ، سحر حلبا به مها . میه مقا حال کط . احم محمد ... محربوا ومحما حسكردل * حرار 111 حربقا . محربوا ومحطا هرستلا . محمد مبار حراسا / المار . محماوس مار وهمديني » مصبه وبد والم المام م אייאן מן ימאישא . גיון אבן 200 . סכןיין נסכען מלריאן א אשיר ייאן ممهما . حرسا وسا معمدمه . المحل منصب ستعل . محراسا وسار المسمعر » من معل حلبوا ومحطا . محلبوا هسط

1 Rom. 11, 6.

Damnatorum posnas describit in sermone De reprehensione, supra, t. II, 367-372, et in sermone De fiet. Consideravi futuram inter justos et peccatores separationem, justis cœlum et peccatoribus foveam inferni in hæreditatem accipientibus. Consideravi regnum paradisi, et lucis thalamum cœlesteque convivium a Patre paratum sanctis, qui ejus voluntatem suo labore perfecerunt. Consideravi gehennam et tormenta et fletus stridoremque dentium illic parata a divina justitia peccatoribus qui mandata spreverunt. Menti meæ obversatus est ille dies, quo rex cum pompa veniet stipatus angelorum legionibus et seraphim fulgentibus. Recordatus sum judicis in throno sedentis ad judicandas tribus terræ et reddentis unicuique juxta opera sua ut scriptum est¹. Recogitavi tormenta, quot eorum species, quam diversæ pænæ et quantus earum numerus 2. Memoria revolvi quot mansiones sunt in domo Patris mei, quot et quam diversi earum gradus. Consideravi ubinam stabunt adulteri in die resurrectionis et in qua parte fornicarii, in qua vero pathici et corruptores, in quonam loco fures, in quonam prædones, et in quonam spoliatores, in quanam regione blasphematores et in quanam conviciatores, in quonam loco subsannatores judicabuntur quum resurgent, quodnam judicium fiet maledictis quum resuscitabuntur; ubinam erunt rixosi et in quonam loco contumeliosi ; abscondentes

timore Dei et consummatione sœculi, Opp. syr.-lat. 111, 637-638; et in Necrosim: 12, ibid. 343; et serm. in 2 Christi adv. Opp. græco-lat. 11, 248. سط . محصفا محل مصب . محاسر ما هرستار * أنسط امد وهده بسره . ورقه و/ف وحسا وسنعا . ملاسا ممهن الذال. فع واخلا حصر موتر * المنعدة وهده קעום . סיאיון ימשיין במנדיון . סמנם المسمرة وإسر ويرميز لاهجز الهم * همستهم جم سدهم . حراسا وسا ممابسه . بدومه ۲۰۰۰ کرلا دهنی . مصمر مع در المردد ، بافلا هازا وبالمند . باسفده وبدر معدوب . مراهد سعنز المعند . عنه الممامه به معصمه فلتل بعده بدره بالل الم هجه حدجمع ستعل . هم هوامل م والمعاد مع الماده الم الم المنعدة بالبل وبل . ذاكب معومه حبّال . معوقي المعدم المعام مع حد الممادد في المكم حلامت الل الحسب . ماسيس رمد مناها . منقع حمقص مع وسلا . exiet measure outpour & outpout the متر لمتمصد . الا ممل بعد بعد مرامد . بعصب حدهد حسرهدهه . محصرمبده אימט פביט א סאיך אמן יבבין גביום. al inverse and and . Low area خط / ال ، الم لمام حتى ما * حصا من <u>الالم</u> خدا . محمط معمط سعس <u>لاره</u> . لهم وسمل المحط وسمسه . لمصح وتحا /حصل وبھھ » abortus, et homicidæ quanam pæna cruciabuntur; ubinam stabunt malefici et in quonam tribunali incantatores; divinatores in quonam loco et in quanam parte fures; harioli ubinam erunt et in quanam regione scortatores. Consideravi rursus quodnam erit judicium manducantis sacrificia ethnicorum ; et quamnam correptionem subibit qui manducat cum Judæis. Recogitavi quænam erit pæna lavantis se in fontibus et quodnam erit tormentum illius qui lumina a sepulchris aufert; qui se commiscuerunt cum mulieribus ethnicis quonam judicio punientur et quodnam erit tormentum eorum qui non baptizatas amplexi fuerint; ubinam punietur manducans fructus(in liturgia) oblatos, et bibentis vinum oblatum quodnam erit supplicium. Consideravi quodnam erit judicium illius qui vestibus ethnicis ornavit se, et quamnam retributionem accipiet qui sic se vestivit. Recogitavi quamnam pœnam incurrunt qui schismata in ecclesiis faciunt et lacerantium fidem quodnam erit supplicium. Hæc omnia recogitavit mens mea, et apprehenderunt me pavor et tremor, et præ metu genua mea tremuerunt dum recordarer cogitationum et peccatorum meorum. Et dixi : Væ mihi! propter iniquitatem quam feci in terra, quia mundus suis spectaculis me illexit, et suis laqueis me irretivit. Itaque sicut mater deflet filium sibi a morte ereptum, sic meipsum deflevi quod voluptatibus fædatus sim. Fletus

Ante diem امعا في من من المحط المحصل
هد إب ١٥٥٦ مبدلم * ٥ ملاه: حرها . مدسعه حصدا . اه مجع معمل ممهمدل . وبعد اسما حمه وسل * است بهيط ميمند . توهد عصبوا لمبتل . والإصلال تعبة لإعتال . هشتعتما ممتحدا * مملاء ممحصم من وسا . منهمي حبر المحدم . محجد الماذا بغها . سهه کره حرفه متل * کرلا نعم لاره سلالل بسرا رصعا بصماما. ەفدرا شاذ سار لارە . لارەه ولاحس هارل ز // « دبلا هدست في اه . هفت. المعتز ويرواللال . المحصوب لحده حامتوه or هرمه . مخصص کره حراردا دسعدا » جلا معميز به . منهد حرف حجد Low . oild you when the series . Now حمو مع مع بعارج ، حيلا دالا حم سهلا . محمليه افدا ويدملا . مذاكب حصره متعددهد . ملا فحسب لاسل بنمع * حبلا بالم بذه مصحا . بسد حدم حصدمحده . مخ وله الم المره محسط وحملا . ىلى بارى مەمە دەمدا + مىلا ب ب محصعسا بصح الإصطار . بدلاة تصامنهم مبص سهال * مر /سط /Jel Local . محمس

ejulatus requirit; saccus et cinis conveniunt illi, qui peccavit sicut ego et lapsus est ut ego lapsus sum.

3. O qui errasti ut ego, qui divagatus es ut ego divagatus sum ; o captive diaboli, redi ad mentem et conscientiam tuam. Venite, operam navemus orationi, precibus nos exerceamus; venite, induamur sacco et cinere, ut veniam obtineamus in die judicii. Clamemus (ad Deum), fratres mei, et offeramus lacrymas tanquam munera judici et eleemosynas tanquam dona et oblationes placabiles. Antequam sententia feratur et exeant angeli ad vindictam, et in ictu oculi rapiant unumquemque in locum quem meruit ; antequam exeat sponsus ut videat invitatos ad convivium et possit inspicere et discernere hominem vestitum vestibus sordidis¹; antequam ira inflammetur et præcipiat angelis flammæ ut ligent eum manibus ac pedibus educantque in locum tenebrarum; antequam ignis accendatur et operarii iniquitatis cadant in illum, et petant in flammis guttam aquæ ipsisque quod petunt negetur; antequam intret sponsus et porta cubiculi claudatur et ingrediantur cum eo sancti et non aperiatur pulsanti ; antequam veniat illa dies, inspiciat se unusquisque, et qui habet ulcus peccati studeat ut resipiscentia sanetur. Antequam hæc nobis accidant, accendat unus-

¹ Matth. XX, 11.

^{* 6} strophæ e cod. B, desunt in cod. O hoc loco, sed inveniuntur in altero Ephræmi sermone, variis laciniis consarcinato fol. 18. — b B LOCE

لمفدر لمركما بجدا تسعد مستل ولا נבבן סייל אמ + ביי את ג וסיכן ستل . لاهمهزا وسوحته ف بلاسل . وهم ما · المحت محط والا حبد وعدر محرم רוסטן מיך פסיבון ג ייצא ויטף לצטון. حبلا حمدهنعا تعمر . وحمد لا معمور هيهزاله . همطل هفحس بسسل »

ال يهدب صعا حعتدمون . مراهز **بحرة م**دلا . حضر الأه هذا تسعل . ملا - האין בגא יאן א גאבלי בא וסין. סובגלי על בנסא . וביסס ייז סובנאו. גע בנס יישע סיידעי א אי נסין וצישי مدللا . وسلمنا واحن حنى : ولمحما وحتا All churg. . crout oll from Lo + 0/ لمصحط وهتا لا موحه . المهنا حیص استان ، فع اخذ واصح تسط . ال سهتا حموم وسل ۵ مریزه واحد مخ سمور المع اسمر : حر مداهم حسمي الم الم علم علمة المحص الم المحص الم ه بعده واستلاء . في احد ومومت اسط . حرفه محط محد مع تسعد الله لمنا יוסייםאל ואס . סייביב גום בסא <u>لمعد</u>د . oio و دوم حسهدا . محمونة حصنمما + لافه الما وهد

1 Matth. XXV, 1-12.

quisque lampadem suam et oleo eleemosynarum nutriat lucem suam coram sponso¹. Dum locus est precibus et porta aperta manet orationi, petamus misericordiam et veniam, ut illic non fleamus et ejulemus; dum vita hic nobis superest, chirographa debitorum deleamus et libellum peccatorum destruamus, ut nostra retributio non sit in pœna flammarum. Peccator recurre ad orationem, antequam anima tua separetur, quia in inferis corpus non amplius laudes efferet, nec pulvis Deum glorificabit.

4. Ne seducat te Malus suis blan- Non amditiis, dicens Dominum in illo tem-^{plius con-}donabit pore facturum esse misericordiam Deus in judicio. peccatoribus in judicio. Ne hoc tibi promittat ut retraharis ab oratione, quia in die judicii et vindictæ non dabitur misericordia nec condonatio. Hujus rei persuasum te reddat parabola divitis², quam Dominus proposuit. Ille guttam aquæ tantum in flammis petivit, et nulla data est quæ eum recrearet. Si autem gutta aquæ diviti data non est in gehenna, quis asserat misericordiam tribui peccatoribus in die judicii? Si autem qui e suo manducavit, quia pauperes non refecit, misericordiam non est consecutus, etsi gemebundus deprecaretur, quis dicet fraudulentos et direptores, qui quod aliorum erat manducarunt et biberunt, misericordiam consecuturos in die illa misericordia desti-

2 Luc. XVI, 19, sqq. cfr. Necrosima 12 ubi de eadem parabola agit.

ه 0 om. versum. - b B بسط B om. vers. - d 0 بسط B om. vers. - e B مسط B om. versum. - e B مسط B om. versum. - e B مسط B om. versum. - = B مداره - h بعداره

حل هذا بې حهدا ، جد هخ هنه منه ما با ، بحل به به به عصره ما با ، محده عصره خ هم ها مر له بلغ ، هده عصره خ هم ها مر له بلغ ، محده عصره خ هم ها مر مسمعدا منعرا بحسل ، همد به به ما به مي حد هدا جمعا ، همابي ما به مي حد هدا د مهما ، ممان مدا به مي مع محمد حمل من مدا به مي مع محمد حمل من مدا به مي مع محمد حمل من مدا به مي مع مي مي ميل به مدا به مي مي مي مي مي بي مدا به مي مي مي مي ميل به مدا به مي مي مي مي مي مي بي مدا به مي مي مي مي مي مي مي مي مي مدا به مي مدا م

صح المصطل مع هطلا . وحمتكما الم ودهتج . وسعف هذه وه حملا . وحمتكما . ومع المع المع المع المع المع المع المع مسعف قعد الحة مع المدارة دم تهلك وه محكما . مدار المعالم لمع ومت هم تمكم وسلا عقد وه المع المع المع تمكما . وسلا عقد وه المح المع المع تمكما . وسلا تمكن المع مد المع الم المقدد . مدارة المح الما مع الما المقدد . مدارة المح الما الم المقد المح الما الم المقد المح الما الم المقدد . مدارة المح الما الما الما الما المع الما الما المح الما الما المحال المح ودديا " رحدة . حصور الما المع 5. De verbo autem otioso scripsit Christus fore judicium, quia in vanum dictum fuit et nullam auditori utilitatem præstitit. Idcirco ratio illius reddenda est in judicio, ut scriptum est¹. Justus autem judex cogitationes nutusque oculorum illic probabit. Si autem de verbo otioso judicandus est ille qui illud protulit, in quas angustias deducetur ille qui iniquitatem et scelus peragit? Et, si ille qui verbum otiosum pronuntiat pœnam sustinet; quomodo iniquitatem et scelus perpetrans misericordiam consequetur ?

6. Sumas demonstrationem e Scripturæ parabola virginum². Quinque cum sponso ingressæ sunt, et quinque foris extra portam remanserunt. Stultæ, quum advenissent et ad portam sponsi pulsassent, responsum hoc terribile audierunt : « Nescio vos, quænam estis. » Et quum perseverarent pulsare ut introducerentur ad convivium, misericors sponsus respondit eis: « Nescio vos quænam estis. » Petitiones igitur earum non fuerunt acceptæ, nec ad vocem earum sponsus misericordia motus est, et infelices illæ remanserunt in tenebris

: Matth. XXV, 1, sqq.

tuta? Quis, nisi ille qui stolidus est, qui male agere amat et quotidie in peccatis se volutat et in vanitate proficit. Qui hæc facit, eum Satanas confisum reddit misericordiam ei tribuendam in judicio, ut a pravis actibus non desinat.

¹ Matth. XII, 36.

معص مطلا وحممتكما . مرما امد مطلا . مر محلوم اوه 🔑 بر الح ولل 2001ء ةسطر حيسل ÷ 21 حتعل 121 . 201 1 1000 . Oll moio lace i . حصفسار وهزسعدها(+ /ه وسعميز صفسا ومارده . باحمز ممدنده، معسل . وما و/1/ سملا حمده . لحمل حصر ليماه براي المطابب للا الملامة . مصعسا يحر لا لمهند . حمر حممتها محمدها . لاحز مع اندا فارم الله «

لاحما حرفه بلحم اوما . مداتا زار حسكملا . بلا نصف جاهمه، بنا . عب ضعم الم المعمد المعمد الم معلا معد בר. אנוסס יאש בר בסיגו . או וססיב ةسطر حبسل . حلا مع بشهل ملا ٤/٢ + الل هده ١٥٥٥ ؛ بلحسم . سور ه مدحصصى . مدرما محصمه والذ need it are not lool & not loo حره مدنه . حر رهده اه (حسك ال ه المرام ما المراد الم المراد الم وهمع معتا بعدمده، الم . الم المعمد الم איד . ע ג א אם גבישן יאבש . בנבין יא . est vore la losaco + viese واسمندة ميدار ميسعدر ، مرفح الده * hoen only conserved the fixed فع ومصحب حرمدا سلحلا مضددهمور حرم 1 Matth. XXII, 1, sqq.

+ 0 jamas put

TOR. III.

repulsæ cum mærore. O qui Satanæ confidens speras misericordiam fore in die judicii, quia fecisti voluntatem ejus, cum eo hæreditabis tormenta. Audi parabolam virginum et ausculta parabolam divitis et ex utraque disces non dari misericordiam in judicio pro malis et peccatoribus, qui pœnitentiam non egerunt et oleo condonationis lampades suas non illuminarunt. O tu, cujus oleum in vase deficit, allabora ut vas tuum oleo impleas, ut, quum sponsus venerit in gloria, ingrediaris cum eo ad convivium. Quod si lampadem tuam non accendas et oleum bonum non præpares, cum virginibus stultis foris remanebis.

7. Considera illum qui in con- Parabola vivio vestitum erat sordidis vesti- de nupus bus¹, is a judice qui personas non accipit repulsus in tenebras ejectus fuit. Hæc parabola docet te, si habeas intellectum, non dari misericordiam in judicio pro illo qui peccavit et non egit pœnitentiam. Remanserunt porro gaudio perfusi qui candidis vestibus induti erant ; infelix autem ejectus fuit, ut possideret tenebras quibus dignus erat. Candidas vestes dederat ei Dominus eumque invitaverat ad convivium, at contra eum iratus est, quia voluntarie induit sordidas vestes. In aquis baptismi induistis candidas vestes, fratres, ne polluatis vestes vestras operibus inhonestis. Ecce in convivio recumbitis quod est Ecclesia sancta, in qua comeditis

de nuptiis

• Ita B — • 0 مددد 0 • - 0 = 0

corpus vivum et bibitis sanguinem propitiatorium. Qui recumbit in hoc convivio et delectatur in hisce deliciis simul autem iniquitatem et peccatum operatur, væ illi in die resurrectionis; in illa die, qua rex cum pompa veniet et constituet sibi thronum ad judicium et sedebit in eo ad vindictam, ut judicet gentes et tribus. In illa die duplex væ illi qui sordidis vestibus indutus erit; quia absque misericordia cruciabitur, et nemo erit qui pro ipso intercedat. O qui vestibus sordidis indueris, strenuam nava operam ut illas exuas; o qui in iniquitate volutaris, absterge animam tuam pœnitentia, ut, quum sponsus vultum suum vertet ut inspiciat convivio invitatos, non videat te sordidis vestibus indutum loco candidarum quas tibi dederat, nec præcipiat angelis flammeis ut te, ligatis manibus ac pedibus, projiciant in locum tenebrarum amaris fletibus plenum.

8. Scimus omnes, dilectissimi, judicium tremendum futurum esse. Nemo tamen est qui recogitet corde et amentiæ suæ memor sit; severissimum quippe de peccatore fiet judicium et tormentorum non erit finis, nec parvo instante quiescet a plectendo peccato pœna, quia in æternum durabit et nullo unquam tempore solvetur; judicium ultionis erit et cunctis retributionem debitam reddet.

9. Sufferamus, fratres, tribulationes, et castigatio tædium nobis non afferat, ut salutis promissæ دم متبعا + ملا بنسم امصلا معصا محقة على المعتما . محصص لم ين بيه والم سلاهمه حالة وسلاه المعل والمرا כשייון וסיכן . ישטיסטון . אש אא אס ويعكده ، حده مخلا وعطوه ملا ، الممار יא לכאו וסיכן . לי אן יפסדן ססדית . لمع بقد صدا سرورة . وزرا سعد وا نصاحة المرا وصعسط حصصط . وتصبر فسرة لميسية الم المح المحال المساه . סמרשטייבא אים גם גם יאם לא נמלכאן حديقعا : والعد المعل حب رحمرة . حرمورة مر به الشكه الحاصة المحمد الم د المعل معل المحمد المحمد المعلم المحمد محمد المحمد محمد المحمد المحم bis to be a borger . Is in the Law + 10 sents and 12 . بلعط صعصرة كمحتعل فل حرصودر ورجعهد ، وحروم المحتب المؤهب الم المزهور حمر رحماة . همم أسعا יסייד . סאקר כיי יכעכר מעסער . معقدا صحالا به م محدلا حدقعا . متعل معرة مرمكل . حسرقدا محمتعدا . مذالا هيله وهرة + حربوا سعة حدر . هابوا ماد المذكع معوهمهمد . رهما ونعما مع هممحد . ام رحمحه وهلا which & on the sugar of she . ملا 24 طرمز مركره . مقصب لاسترا و المار . مصحصه الحد الماذا وسعدا ه

اه محددها احرحم . حرحما احد د موهد ، دمع مومحم حرود حسدا محدا معسمدا ٥ -

hæredes simus in regno cælesti cum sanctis; nec amemus cibum et potum et delicias carnales, quibus cruciatus reservatur in loco horrendo. Qui hic oblectamentis vanitatis indulsit, illic cruciabitur inter flammarum undas. Mulier quæ hic ad voluptatem libidinosorum ornavit se, illic odiosi erit aspectus, tenebrarumque hæres erit ac luce privabitur. Quæ aromatibus se unxerit ut odore suo circumstantes deliniret, illic fætida erit eamque spiritus prostrabunt. O quæ vestibus te ornasti ut tuo ornatu homines irretires, memento ignis ardentis qui formosas denudabit. O quæ improba retia tetendisti adolescentibus eosque corrupisti, reformida flammam paratam ad te cruciandam. O quæ stibio pinxisti, pexuisti, contorsisti capillos ut laqueis irretires sapientes, cogita vincula flammarum quibus ligabunt membra tua. Herodias ornatu suo amputavit caput Joannis, et tu tuo ornatu occidis multas animas. O quæ ornaris vestibus, inauribus, torquebus, armillis, balteis et catenis ut ingrediaris Ecclesiam Dei, quo modo in te respiciet Deus et quasnam ex tuo ore effundes coram eo preces? O ornatus tuus iniquitate plenus! Væ animæ tuæ, quando judex sedebit in tribunali suo et præcipiet angelis flammeis ut educant te in locum tenebrarum.

10. O stultæ paramentis macula- Ornatos tis exornatæ,ornate personas vestras quando limoribus honestis, ut quum venerit

رارمهما + وهر و/را سطل حصه الم via 2 120 . have and 221 مسعل . معده حمد المعدهد ، مل أسعر حدلجت رحمص ، رحمص ماهما اسع مرامه المالي مارمه هما المستهد المه سالال + ٥٥ وفنه الم حساهلا . لم لحط لمر ساقد . العدي ب يدهم . الحصم ال المحم ، محمصا امد وسلملا . وحسرمه لا صدة عب . ل مريخه بحواله حسوبار سحتصرف ه סיפון גנישן בניש. יכשיוסון אלישא אושיס الل حب ١٥٩ ٤٠ ١٨٠مع . مع أسعد مد وهدلماوسه » اسم ۵۵۱ حدهم هستسل . وحريدهم لحديثاها . مصعسه صعسا lon * area area and a long مرحهم هيرا حسما . مضعم معا حتقمها . وتقوم هما اله ومع . حرارة وهلا حلا عمدي ، عومه المو لحم حج حدة معربعا . ملا لمرحزم اللغا املا. بلاعد والمحل والمحل المسال المسال المحمل المسحل دهجه ، ف هجارمار حصر محمد . ط גרבאר באסכתאן . כי וטע גרבי גבי . رحمر حالة والمعال + ملا حمع اب حربها . لا هنسط احمله . احب سورها Woll . Kont fund Land & Cral 100 , כאך אב מעום . סמוייםלך מי יאם . ورف عذا هاده ال مدمعد . مداحت اب سحتعدا ه

Exemplum منصح بن من مع منحا ، وها وصح بن من عن العربين المعنين معنين المعنين المعن معالمينين المعنين المعامن المعنين المعامن sponsus in gloria sua, ingrediamini cum eo in convivium et mensæ sanctæ cum eo in gloria recumbatis. Si autem maritus tuus amat ornatum tuum, ornatus tuus maneat intus in domo, et non venias ut sis laqueus sodalibus tuis quæ sunt ingenuæ. Et ubi invitant te ad convivium, ornes te sicut ingenuæ; licet enim ad convivia pudice se ornare. In die autem convivii filiorum suorum reprehensibiles non sunt matres si caste se exornent præ gaudio suorum dilectorum. Nec juvenibus licet ut se exornent ex libidine, ne propter hoc misericordia priventur quando judicabuntur. Sunt in populo nostro impudentes qui se exornant impudenter et unguentis scortorum se ungunt et eorum aromatibus oblectantur. Ecce sua corpora ornant vestibus, et mortem inferunt animabus et laqueos tendunt etiam in loco sanctissimo. Exite ex ædibus sacris, non polluatis hunc locum, ne, quum venerit judicium, nulla fiat vobis misericordia. Quomodo justitia tui oblita est et flamma te non arripuit, quando ornatus tuus seductor transiit per locum maxime decorum? Justitia utique mala non est nec amat sicut tu, qui per libidinosum impetum præceps ruis in cœnum. Pejor multo est ornatus tuus ornatu mulieris, et audacia tua audacia ejus, quia ipsa quiescit, et tu non sinis, ut viri intelligant sicut sapientes.

11. Sumamus exemplum a judice humano. Quando sedet in tribunali terrestri et oculos convertit in ho-

محدملا » وسحمعه رمدا نعل . /همتزا حبسلا بهمى . مصدها تدلح حمةحسوم . حرفه حبد واغدد حرف * حرامعد عد ملل . مغمر امد حمدمعمال . محكم مەرەرمە لاھىزا + حرف مدلا 1/حلا أحل للاسل ولل تعييم المبتدرة . وولا تسحل هدایم : مع همقدما درده وط » دحصتما همدس فهزه . دهمسا حميصه القسما . مصمور معدمه رومعمده . مذالا لمسعد مرمدرد » محلا المل بضبص بنهد . مح مبص بدم ب حمصبرا محب محاصل . همرة هندا جنا + حرفه جدا بحره افعی . محتواف حبيل صفي الم المح . محمد مع وسل والأما . عدمسيده مع وسده هرسره ، لدوه ورسل روزدا . صهلا عصبا صدندا . معدم حكن معدهايه . مسحد حاقوروب ينهم د) محد حد مداند مدند ، به م هنسعيا محصعا . لحل إسا وسها ofooc . ooic to eathor south & כביון נוסב וסטן צייאין ביסמן אייין. معددهن درسه به معدده . همه حجة بمحديث حره » مهدا بسُها ملا the . and could be roted . full the ولا تسعل . ملاحده إ ولا عمدهد * 0/مل ونعلا حسهما . مغدسة حمدحما . بور لإير الا خلا . والحوا هزم لاه » لمحصوب لابلا إلا شهل . ملا عصب I have as not to you to solve الحمال لا همزد ، ووه هزا كرسل الم محمونديل محمدهم . ورموس وحس مضعند . حروما مع سهتا ، حروما

micidas et malefactores carcere detentos, tremor invadit eos, metus eos detinet, eorum genua se collidunt. Dum tribunal constituitur et sedet judex et præcipit ministris ut coram se adducant carcere detentos, in hac hora luctus magnus illi qui non offert munera judici ; absque misericordia corripitur a ministris tribunalis, qui unguibus discerpunt carnes ejus, nervis distendunt membra, plagis destruunt corpus reumque detrudunt in locum tenebrarum et afflictionis. Omnis autem qui præveniens missis muneribus, judicem, antequam veniat, placare studet dum ejus socii stant in judicio, ipse a judicio foras subducitur ejusque munus liberat eum. Si autem judex per munus hic placatur, et dimittit reo et personam accipit delinquentis, quanto magis Dominus misericors et mansuetus reconciliabitur cum illo qui postquam peccavit et deliquit, accedit ad eum manibus donis repletis. Sic revera fiet peccatoribus in novissimo die; unusquisque retribuetur secundum laborem suum et secundum opera ab ipso effecta. Qui autem peccat et non pœnitet ante obitum ex hoc mundo, subit judicium absque misericordia et supplicium æternum; et qui labitur in peccatum ac per pœnitentiam liberatur, is damnationem non incurrit, sed pœnitentia salvat eum. Beatus qui non peccat et a peccato resipiscere non debet ! Væ autem ei qui peccat, si pœnitentia absit! Quia Dominus ad judicium veniet et ad retributionem et ad

والجه مدهن منهزه محمره . همیتماه مع بعدید عصم لاوی . وردی یانای علامی این حمینا وامن وسلا : لحک حلیتوامه ولاوا . محمل وه لوه لوه ل بازی این می محمل این نحل علون می . بخصا مموه حلما . معلی : بالی :

حرفه حبال له متال . متعجم فسر-Meditan dum judi-وصيعل . وإسلا وأمل حره حكمه . سهما cium. هدره اسط » روسال است ترسمه . بامل رحبل حخصال . مخاسمت رفه العسمل . 100 000 مر الا مدم بدول + مينسم . אסבאן סביון . אסבא היון סמלבסגן میسم رمعا مرکما . بغصب کے حلا 1000 · 11 / 20 1000 · 1000 · 1000 مكعونديل بسوز حكيم حميوهره . وهي ومدهنه متدمي . المعلم مقلا مع مەزھەرە . مرەحب ملا زهد قىمرە خ حيلا يرهما فمحريل فط وسلا محصل ولا 100 حدد مدر /حدما . /ها السرار rad Lo *

Ve violan- المحكم ، حكم ، المحكم بالمعلم tibus diem dominicam ، منب حمد ، هخف الاهمسار بحر بحسب ، et feriam sextam.

1 Hebr. X, 31.

vindictam et ipse probabit ac separabit justos a peccatoribus; justos, qui laborarunt ac desudarunt, servarunt ac impleverunt mandata, statuet a dextris ut ingressi possideant regnum. Vere enim horrendum est incidere in manus Dei, sicut architectus Ecclesiæ Paulus¹ scripsit nobis. Magnus erit terror, quum stabunt agmina cœlestia coram justitia divina et ipsa distribuet supplicia unicuique, ut juxta peccatum suum corripiatur.

12. Venite, de illo momento meditemur, relinquamus sollicitudinem facultatum, quia qui omni hora de eo cogitat, peccatum ab eo abest. Fugiamus, fratres, concupiscentias hujus temporis transeuntis; hæreditas earum tormenta et gehenna inextinguibilia. Amemus sinceritatem et veritatem quæ nobis dant salutem et regnum cœleste; amemus jejunium et orationem quæ nobis omnia bona acquirunt. Judex ad vindictam et retributionem adventurus est, inspiciat se unusquisque ut videat quodnam receptaculum parat nobis, antequam subito moveant se trepidantes exercitus et elevent vocem ante judicem et dent signum exitus ejus, antequam fiat tribulatio magna, terribilis ac formidanda, qualis nunquam in mundo facta est, neque similis fiet².

13. Væ³ magnum in hac die illi, qui die dominica relinquit Christum immolatum et sedet in platea. Væ

Opp. syr.-lat. 111, 637-638; in Serm. In 2 Christi advent. Opp. syr.-lat. 11, sqq.; in serm. De char. et eleemos. Ibid. 256,

[:] Matth. XXIV, 21.

[»] Væ similia pronuntiat in Serm. 18 de diversis,

obe to end anot + of id eto معلا لحظى بحمعل بس حسط . نغل محقيصا مسيسل محكمه معاومة م ندر حرفه معط . لحعه دصعط اس حفط . هدية هرما بدمسل . وهنا حسعداه منعم لآره * منا احر حرفه د معديقه . دور صعل مستهده» ما احر حرفه معد . المصحكم العهد هنه حما . واهع هنا فنع ٢٥٦ . ه رة محمد بمعسل * مر ندر درفه معدر . لاصحكام بعلمت المزمحل . بحمص بال مرهوتهي . مرم روب حرابعد بحرابورا خ مر احر حرفه معط . المصحكما ا Mioch . easure & wool ton . acre مدبعا هدم » منا احل حرفه معر . للبل بعيهين الانمحمل ومنا حنمط * of the mon and the مر احر حرة مصحر . لاملا المحرمة لانه وحمر متركز مركد . وهمه حمقها بلمزا » منا نط حلفه لمعا حضى ولا صبصة الاومحل . وحوهما حاها ومصبزل لمخد لاره حدره از وره از خ

مل اور دروه معل هم والعد لالم اسدرد، المعدد علامی، المازا ولم حره مرمنار ب مل اورا حرفه معدل . لام وه . حدهد ولد عمد عدم ب اسلا ده معل . المال واس مع حظوف . تسعر - بحجه و

magnum in hac die illi, qui die dominica schismata et contentiones suscitat; in gehennam projicietur. Væ magnum in hac die illi, qui die dominica excitat rixam tumultuosam, quia Dominus in ira sua comburet eum. Væ magnum in illa die peccatricibus quæ feriam sextam spreverunt, quia in gehenna cruciabuntur cum Malo et exercitibus ejus. Væ magnum in illa die peccatricibus, quæ feriam sextam spreverunt, quia judex separabit eas a filiis dextræ. Væ magnum in illa die peccatricibus quæ spreverunt feriam sextam, quia in die judicii pudefient coram tribunali justitiæ. Væ magnum in illa die peccatricibus, quæ spreverunt feriam sextam, quia Christus non erit eis ex tunc et usque in æternum. Væ magnum in illa die illi, qui sprevit feriam sextam, quia Dominus in cœlo despiciet eum eique in hæreditatem dabit gehennam. Væ magnum in illa die illi, qui contempsit seriam sextam, quia cum Judæis contemnetur et virgis igneis flagellabitur. Væ magnum in illa die illi, qui non honoravit feriam sextam, quia sicut ignis ponderosus immergetur in flumen ignis.

14. Væ magnum in illa die illi, Væ in imqui tollit uxorem fratris sui, quia ^{pudicos.} projicietur in tenebras, in locum luce destitutum. Væ magnum in illa die illi, qui accipit duas sorores, quia duplex supplicium patietur in sæculo fine carente. Væ magnum in illa die illi, qui rem habet cum بلا بذما يسل حبيه . بحلا تسعدا حعين ماه خما ندا حدة معلا تسعدا بنصد بدلا بنه . بحكال بدمن لحك . معدم لا عده لا خما ندر حدة معدا . حكم بعدا من ندر حدة معدا . حكم بعدا من معا محل بغبا عده نمس مديما . محجن حره بخرا محنا * منا ندا حدة معلا لجفل تقل رحة مي عمد *

منا اصل حدقه معمد المرام المعل المراجع væ in va- منا ria pecca-حم عقصا . حديد بغزا حرمد لازمد مه بعا بنسطره برمرمد * ما زط حره معد . <u>معج</u> ومدرسا مره محدوداره . وسم للأدرا بمعمد محدف معدم مدم * فل نط حرفه معط . لهم ولحدقط لا משם: יפסיבעס נסין אתסוסי . סוטס سعوط حزيل » فيل احل حياة موهد . Las inter warde . ia con לאסט לוסימטאטי . כיי פלטל ינטיו بنويلا * فيل نظر حرفه معط . لم /س احما والمعند . وحمر صهيا ولا تسعر . رفه لمع معدمره ، مرا نحر حرفه معر . لمبهج هيها ملكه سحنه . ولا هدهرا to iso and indicate a proces of مل ذحل حدفه محمل . لحمعه بلا مزه بمسمعه . مضل لاه حجز لمحل . أمزا للمنسل بنبرا حرف * ممل نطر حرفه ممطر. virgine sibi desponsata, quia nec requiem habebit in judicio et absque misericordia castigabitur. Væ magnum in illa die illi, qui accipit uxorem patrui sui, quia in fluctus ignis immergetur nec unquam liberabitur. Væ magnum in illa die illi qui matrinam aggressus est, quia recedet ab eo Spiritus sanctus et abnegabunt eum Pater et Filius. Væ magnum in illa die illi, qui contempsit uxores sanctorum, et adulterio, quod crimen pessimum est et infame, mulieres constupravit et inquinavit se.

15. Væ magnum in illa die illi, qui in platea sedet quo tempore sacerdos invocat Spiritum sanctum ad se descendentem¹. Væ magnum in illa die illi, qui conviciatur sacerdoti, quia descendet in terram tenebrarum et ibi in æternum cruciabitur. Væ magnum in illa die illi, qui non honorat sacerdotes, quia retributio ejus erunt ignis et tenebræ exteriores. Væ magnum in illa die illi qui suam fidem scindit, quia dissecabuntur ejus membra securibus ignis et iræ. Væ magnum in illa die illi qui iracundiam servat et rixatur, quia cum Satana absque misericordia ibi cruciabitur. Væ magnum in illa die illi, qui corpus sanctum portans proximo maledixit, quia istud corpus eum non eripiet a supplicio peccatorum. Væ magnum in illa die illi, qui sui non fuit sollicitus ut acquireret opera bona

1 Agitur de invocatione Spiritus sancti quæ fit in liturgiis syriacis post consecrationem.

• p ly - • p outrace - • p log
لحم ولا همند الحمار . مخط بمنط اللا سهره مرده . دارم الا منتصب المحاوم. «

اه داهنگ دراهت است . ه اهمیتا , ه محب . هم: حبعا للنعمل . حبيقلا قعبا ويتهام « حرصك سطل معلماسي . سحسر معتظل وارحل . محصصرا والمب العلا . فصبف حنفا لمتسفعهما * هدرا له لي اسط العد وحرمي المادهة . حب الأعطا سبعا » حب مه حدهم بيس . حب , oalo o, loto . <math>olo o, auto , aeo , oalo رافل سنا وهده + ۲۰ مهجب سحنحه . כע ייי ביע עם סדסדסמנס . סוייון معل ليد لاره . ديندا دره لرسا * معا وندد دلا حرم ورده . دلا دهنما بعلام معنعه معدهمه لهتما . مهتحصا حبسلا محرمدا * ها بعداجتمي حلا عترج . عبد طرهد والكرهما . ع ارم أسف حرما . محبط سبها المما * مر رمم القمرم وهلي . المرا الحل له لب معدّدون . ولب محددوله حديد ورو حرام والم

edo Load Yell ocent . Karlo J. يسلاف خنصره . حرفه معط منا اخر . too oois * orio ! • John ; when it als , too noton and . Los ul 1/2 of Los . tanquam viaticum ad iter quod peragit. Væ magnum in illa die illi, qui non affert pænitentiam nec dolet hic de peccatis suis, quia illic non condonabitur.

16. Hisce omnibus, fratres mei, Peccata aliisque pluribus Malus constringit per oratiogenus humanum duris peccatorum mem, elee-mesynas vinculis. Hisce vinculis detinentur et jejupigri et remissi ut ego, et in hujusmodi foveam projicit Malus amicos suos. Venite igitur, detestemur istas nequitias et nos ab illis removeamus. Si quis hisce abstersus fuerit per eleemosynas salvabitur, per oblationes suas abluetur, per jejunium et orationes a casu resurget et vitam possidebit æternam. Venite, intelligite, dilectissimi, unusquisque intra se recogitet et videat quid paraverit sibi ut placaret judicem; quando ille sedebit in tribunali in throno flaınmæ et stabunt coram eo legiones et ordines angelorum in metu et tremore; quando congregabuntur omnes tribus ante tribunal Dei ab Adamo, creaturarum capite usque ad minimum abortum¹; quando judex faciem suam vertet ut distribuat mercedem unicuique juxta opera sua et quando unusquisque in tribunali corripietur juxta insaniam suam.

17. In illa die luctus et fletus Væ in alia conjugi qui thalamum suum cor-peccata. rupit. In illa die magnum væ illi qui abscondit abortum adulterii sui; in illa die stridor dentium

11

TON. III.

¹ S. Ephræmus docet in sermone De timore Dei et consummatione sæculi Opp. syr.-lat. 111, 638 : « fætus abortivos in florente ætate resurrecturos : Pueruli

quoque illi qui præsentis vitæ limen nondum ingressi in matris utero decesserunt ad florentissimam ætatem, Deo sapienter ita disponente, traducentur.

حرفه معمد مل نط . لاهم بالا خط لا سهبهها « حرفه **معط منا احا** • الاعل بر هد منه معل امد حذال المسبر الملا بعري « حرفه مصحر المح محمد صراط نبذا إسار وحدردار. حرفه معط سعل معمول . تحوا لاسل بعصف » مر ادر حرف معر . ليهمور סמנלסכלי . זיו מגד ייוד מרכטו . اهلا حكم حريدما + ما احا حرفه معط . حربتا محمة . وتحصر سطاه بسعوصل . مصنعب الملز بمحطيل * مر ادر حرفه معدر . المعقيل مجرمل . ارجمه < the chance of the constant o فل احر حرفه معط . لعهمال محريكا . ومهقلا تهدب تعار وتركلا مصحط ماحدا * فل احط حرفه معط الله ما محمهترا ولمعلاهما لا حكم . محالموه معدا / المادوب » فال الحر المراف المعط . المحمق ال مصقعل بذلاب حبيلا بلا تسعل o Marzal M unti + out id ado Loci . Lange of and . loa معهدمي : حدود الله مسل تسعد فمل احر حرفه معطر . لاستعطر مع الإصدار . بغلال تسعد حاملها . ملا 2003 تسعد حديوى » فل أحل حرفه معط . للعل inge liced . oher of hard الحصعبة . ودافها فاحر حلا ،

illi, qui non pœnitet peccati sui ; in illa die møgnum væ illi, qui non deflet peccata sua; in illa die magnum væ illi, qui blasphemat in Dominum suum; in illa die tristitia invadet mendacem; in illa die supplicium patietur fornicator; in illa die duplici pæna plectetur subsannator. Væ magnum in illa die raptoribus et oppressoribus, quia non poterunt obtinere regnum et ingredi in thalamum cœlestem. Væ magnum in illa die fornicatoribus et adulteris, quia induentur vestibus tenebrarum et stabunt in loco caliginis. Væ magnum in illa die gulosis et ebriis, qui intemperanter manducarunt et biberunt et impinguerunt corpus ad peccatum. Væ magnum in illa die homicidis et mendacibus, quia homicidæ possidebunt ignem et mendaces tineam. Væ magnum in illa die maledicis et calumniatoribus, quia in regnum non ingredientur et hæreditas eorum tenebræ erunt. Væ magnum in illa die iracundis et invidis, quia subibunt judicium sine misericordia et supplicia sine intermissione. Væ magnum in illa die blasphemis et impiis, quia duplum cruciabuntur in igne misericordiæ nescio. Væ magnum in illa die iis, qui ab eleemosynis abstinuerunt, quia poscent misericordiam in tribulatione et eam non obtinebunt. Væ magnum in illa die illi, qui spoliat viduam et induit se vestibus orphani, quia nudus stabit in judicio.

• P معمد به P • - حمد P • - حريد محمد المعدم P • - حريد محمد المعدم P • - مرا معده P • - مرا معده P • - مرا معدم P • - مرا معدم P • - مراجع معدم P • - مراجع P • مراج

فل احل حرفه معط . لاهم المحلا معر مقيا . مربحد حرحمع سعا . بدمورم ننا العسماء * قبل ic حرفه لمعل . لم المعامل المعام الم وبحزهما . همهجه جر لا مفحف & مرا יכן כוסים שמע . למש יוניי גם יידיאו . بعرادها له يدمة بذما . مناما المرمحيم 00 × ذما احرا حراة محمد . الركب ودهمه، سقط . رخصه مرمع الله بيما . حيه يما بعضحيدا · « مر احر כנסס גסמל . אנסכבי כלפל כאי גםאייל . باخلاء موارهي محدر حموم الا محمل الله مع الما الما المعام المعال . مصتسمان مصريار ، وحمعسما ، ولا تسعر . . how it and the only it and the لجبرمحل معصر لمحدوة . وحالفا ولده حره עסיין . באין מיין גם איין יסין יכן כיסי معط البرا وسلاهد حز المراه ومسلحا له معسل مصنعا حيط بعصطلا مر احر حراه معر . الرك استعب سكتبره ي ، وحصدا وهده حره تسعل . adder er agmar « of red coo معط . الركب تسحك حكمكتروم . وحص صحقد معدة . حمد مع انده ورسط * ما " نحل حرفه معدل . المف ولملا همما وعادًا . وحص عادًا لهم حن والمصف . حصر وحمل الل الحد ا

18. Væ magnum in illa die illi, Væ contii manducat cum Judæis et veste ^{nuantur.}

qui manducat cum Judæis et veste nusatur. ethnicorum vestitur, quia cum eis tormentorum hæres erit. Væ magnum in illa die illi, qui se sociat cum maleficis, quia in fornacem flammarum immergetur, nec poterit exinde ascendere. Væ magnum in illa die illi, qui rem habet cum bestiis, quia igne consummetur et flammarum hæres erit. Væ magnum in illa die illis, qui ethnicas amplexati fuerint, quia undæ ignis eos amplexabuntur in medio flammarum. Væ magnum in illa die accipientibus personas propter munera, quia ignis consumet corpora eorum et gehenna eos absorbebit. Væ magnum in illa die meretricibus et impudicis, quia in tormenta decident et gehennam in hæreditatem accipient. Væ magnum in illa die illi, quæ propinat venenum marito suo, quia in loco lumine destituto bibet fel cum absinthio. Væ magnum in illa die illi, quæ conjugem suum commutat, quia, commutata dextra, sedebit ad sinistram. Væ magnum in illa die iis, quæ suffocarunt proles suas, quia in lutum absque misericordia immergentur quando resurgent. Væ møgnum in illa die iis, quæ integritatem suam virginalem non servarunt, quia cum stultis virginibus remanebunt extra januam cœnaculi. Væ magnum in illa die illi, quæ [collo] appendit epistolam dæ-

• P المر - • P om. 4 versus. - • P الم - ط O hic vitiosus est. - • P محل الم - • P add. - • P add. - • P add. المحل حدة المحل ، المحل المحل المحل معداتة لمحل المحل
lantibus diem dominicam.

مل أط حرفه معط . لاسله ولا نوجه من الم سبحفط . ولا يذهوا بسل لموشقه . هدا وممسعب مع محزا * ذما فط حدفه مصدر . لارةه وهذب حره حسر حمط . روخيا لاه معما وأهدا . حره محزا حدجره واندر الا فر الحرفة معط حرة ولا فيهم سوحفط . وترجي ساهلا معمدم . دم دحر د د مدمم » ن بحل نحرة مع مع مع الما نحم الم حمحا . ولا امد دلم: ام هنا . مع حمل مستهاره » فل أحل حرفه معل . الحلا بلا نهم سب حمط . برسل بلا تسعل ممخلا . مع الارما حدم معل * ما اط حرفه محط . لحد بلا نجز س حمط . بلا אישל ביינים . אפול יייין באבניסני אי Joo مل احل حرافه معط . لحمع وأح حره حس حفظ . وروهنها ونصار اح کره . יולסי באסה מיייליים * סין יבן באסס معل . لاهم بغراج حسب حفظ . بره مصل مدرصل لاره . وسوما حيط ومصطلا * فل اط حدةه معدل . لمع العدم حسب حمط . حرهةسها مفحص هيدا . evoluto front sial & ort ich ado معدل له وحمعد وسو حمط . محص هما والابدار . معمد ال حصصل وحمر ستعلى مر احدا حرافه معطر ، لحع وحمصر وسو حفط . محص الالباه والارما . محين لام حسد معمد فل أحر حرفه معد . معد بحمعد اس حمد . . مع * Brong Band

moniorum, quia dæmonibus annumerabitur in flamma inextinguibili.

19. Væ magnum in illa die illis, qui non servarunt diem dominicam, quia nulla requies concedetur judicio eorum quando resurgent e sepulchro. Væ magnum in illa die illi, qui die dominica operatur, quia tinea eum depascet in sepulcro in corde terræ. Væ magnum in illa die illi, qui non servat diem dominicam, quia in gehenna cruciabitur cum legis transgressoribus. Væ magnum in illa die illi, qui non servat diem dominicam, quia non scrvabit eum Dominus a Malo ejusque exercitibus. Væ magnum in illa die illi, qui non servat diem dominicani, quia pœnam recipiet sine misericordia in resurrectione. Væ magnum in illa die illi, qui non servat diem dominicam, quia nulla dabitur misericordia damnationi ejus et nulla intermissio ejus supplicio. Væ magnum in illa die illi,qui emit in die dominica, quia emit sibi carbones ignis, quibus acerbe comburetur. Væ magnum in illa die illi, qui vendit in die dominica, quia e dextra vendetur ut cat ad sinistram. Væ magnum in illa die illi, qui iter peragit per vias in die dominica et deserit ecclesiam, quia via ejus in gehennam ducit. Væ magnum in illa die illi, qui die dominica deserit ecclesiam Dei ad confabulandum cum ethnicis. Væ magnum in illa die illi, qui die dominica relinquit ecclesiam Dei ut aberret per plateas. Væ magnum in illa die illi qui die dominica... (non sibi cavet) ab incantationibus peccati,

to my ack to the . it and حط المتى . ماسطا امد معمدتى . مع متعل ولد الموهده » 20 /سل سهرها المغز . ملاسل أمعدا مفصص المل . حركم قلا ماستدا . لاد اخصا دا بن ، > Jing I had land in find حصدمع . له لمنا تمعدا معسا . بلا محد بده مع احمد ، امو ح مهده אמיזול . נסגדון של מעדול . סול ממאססי حرا لحمل بالمل المصحة صرم الم שסמן מווין . סירבסון סאסע . اسم ہے ساحل وال عمل . او احدا وال الدمال ، الم ح سط ولا عنه: . وسطلا وال هات ومحتدة . له حررها مالما . محسرها وركدها * لعزما بلسعا مسطبزا . ازفلسيه حرصه معزا . مطر بفدمند مماحد . بصمر سنا دنمس ک ر حمار المحد حصر حديد . حديد برار . جسم ٥٥ لح . لاتقا ملا مدله العسب مرص مرصعضعد فيهديه * مص مبر حرب مرب هارهاا ا الم محرادها معصدا وصلا . وحدة ما غدهد . لمراصله رب سارة . والع السواف قسا زلا . فدهم من مرامه . مصداني ٢٥٦ د مصرم * حمصر درار د حسب : ٥/ملع متحط الل اسعا . tomos et . , onto tomos حعزة (* مدر المر الل المن · 00 . 00 . م ما ح معده ... ملط ح هار / بعدار & oinary عدار ليعور . ويار ليكوهد

20. Etenim hora non est ut enar- Invehitur rem de peccatis quot sint et quo-in peccata rem de peccatis quot sint et quo-insgis fremodo committuntur a malis qui me quentia. imitati sunt. De quonam peccato dicam? Cujusnam sceleris exponendi capax sum? Quibusnam verbis et gemitibus sedens flebo super generationem nostram? Quodnam peccatum restat quod non lateat in nobis, aut quodnam est scelus detestabile quod voluntarie non commiserimus? Sunt continuo in nobis peccata innumera, nec unquam lingua poterit eorum formas describere. Sunt in nobis invidia acerba et calumnia homicida. Sunt in nobis amor furiosus et ira implacabilis. Sunt in nobis amor falsus et charitas cujus actus non decent. Sunt in nobis adulterium, fornicatio, lascivia, luxuria. Ad convivium panis et vini currimus velut aves rapaces; quando autem offertur pharmacum vitæ, recedimus. Oratio contemptibilis fit in oculis nostris. Dies festi fiunt nobis dies communes. Sacerdotibus non obedimus et diaconos despicimus. Ad vocem tubæ parati ad tripudia (?) currimus, justitiam autem et auditum verborum Scripturæ despicimus. Sitimus contentiones, et unusquisque fratri suo laqueos tendit; amplexamur publice et destruimus occulte. Nomine justi effecti sumus, revera autem nefarii sumus et absque misericordia ; fidem scidimus et veritatem laceravimus. Frater fratri insidiatur et proximus proximo... est in nobis

B المحل = b B متعل B - 0 متعل B - 1 B متعل B متعل B - 1 B متعل B متعل B - 1 B - 1 B متعل B - 1

الا حلي . بحلا مما حمدهم . مخد up trad. Last in the loss fiases : اصحب امد دهم أنعم . س مع سطا الأرابي . حفظ المنظى الاتصل . حصومخل به نعتد * حعط سه حتصف بالاما . محدجرا حسر بعادرا . حعصر المه حريقهم محدجزا حم تفهير ، حيمكم هير פבייה . סימייה כבה . כוסצא دە الا نصبى ، محمد حرم بى حصت مى ، حدد سمده ما (احد) . حمه متحم ملا بسكد . مصحت محصل ملا الم کے . سط اندے ہندمی ماہ خسے حزد ملا فلا لاح . عد معرا مرب حنبز . عصل اوا فعل حروزعتے · . وزيلا وسيعا ملا حمع « معالا " سهيد محتص . هارده وسل هذبه . ارجه طرتل معجم حقلا . محج لا لمه مع * 0707

Bortatur بحمل الم الجل . محره جعد المعلم ad opera misericor. المحمل لمحمل . معود dise. لاحم المحمو المحمور . لما المما لمحمحار المحمد المحمور . لما المما لمحمحار المحمد المحمور . لما المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمول المحمول المحمول المحمد المحمول المحمول المحمول

odium generis humani. Amamus scurrilitatem obcœnam; corda nostra de judicio sollicita non sunt, nec mentes de morte. Poscimus fieri pœnitentes, transacta ira cœlesti, rursus delinquimus. Manus relaxamus, et dum a tumore quiescere videmur ira detinemur. Nomine justi sumus, opere autem improbi. Nomine sumus filii Dei, operibus autem filii diaboli, nomine sumus christiani, operibus autem dæmones. Hisce laqueis detenti mente superbimus, hisce nexibus implexi in personis nostris gloriamur. Consumpti sunt agri nostri et nihil commoti sumus ; aruerunt vites et non timuimus; defecerunt uvæ nec resipuit cor nostrum; marcesserunt semina et securi permanemus; grando percussit nos et cor nostrum non tremuit; spoliarunt nos locustæ et messis nostra deficit ; captivitas arripit membra nostra et pedes ethnicorum premunt humeros nostros. Pestis rapuit dilectos nostros, illi defuncti sunt et nos rebellamus; decesserunt justi, remanent iniqui, et cor nostrum non quiescit ab iniquitate.

21. Idcirco venite, deprecemur, lacrymis terram irrigantes et gratias rependentes Misericordi qui nos suffert. Demus eleemosynam pauperibus ut cum Abrahamo oblectemur; recipiamus in domibus nostris egenos ut Dominus exaudiat preces nostras. Aperiamus januas nostras peregrinis, ut Dominus januam suam nobis aperiat.

-. و. و. » – المنظ خصص حبا B – المحج B » – همال 0 ه – حاقد و C «

محصرا بمدهد . ملا سعم تهدا برسا . لا يهبد تهدا بعدم * بدلا رجزا مع فقعه . محملها مع معقما . بدم للحه ولاح . معمدة للحه وسحمه * بهب سمتعا . وحجزا مقتلا أي . مسمعتا متعا وحميا . لمنا هم مسمعتا *

سهما کې /هن /بل . مطل کې خدمتر لا · · فصد حر الله الله . اود حد 201 Lesson + just , he he yee . and your . Jon unserve Lo, العلام مع مهذا المحمد معلاما ، مرم حدهبه لمحمر ، وحطب لمله والمرا Land . Oncal ha by here . ישאיטן נסטריא לא ג באיז בוז גאטועו י مححصر مسهف عنز . حسدها مع مدارقر . وصحيها ومع به الله مال المثل الم وتعسم ملا محتجل وتعرى ، مصبح والما الم יספר : אי שסט בארביאו א נפירי בכן הביור . סכיים למון מסימן לא . محم مدلاقل ستهل لم . محم تمسل فدير حد تسعير حد الم الم الم ال وبلي تسعد للنحو . وحرفه بالزار وهده . لا حده تسعد مسلل * لا لمعده للكرول عدوبل بعدال مدارد ومصح سنها لبل محصبة المصال لمحصال Satiemus famelicos mensa nostra, ut cum illis satiemur oblectationibus futuris. Vestiamus orphanos et viduas ut veste gloriæ induamur. Convicia non proferamus, nec opprobria; non blasphememus, nec subsannemus. Arceamus vituperium ab oribus nostris et maledictiones a labiis nostris; consolemus afflictos et visitemus carcere detentos. Intelligamus ut sapientes Deum judicaturum esse opera et verba; cogitationes autem et nutus oculorum repetet a nobis divina justitia.

22. Peccator, tibi dico, inique, Hortstur ad pænitibi prædico, impie, tibi repeto, tentiam. præbe aurem verbis meis. Fur inclina aurem tuam, ausculta et audi me adulter, ostendam tibi quomodo ignem vitabis et in regnum pervenies. Ante omnia scito te iturum in inferos ad rationem reddendam peccatorum a te admissorum per justum flammæ supplicium et fletum et stridorem dentium, angelis igneis attrahentibus et detrudentibus. Nec fratres aderunt qui supplicent, nec dilecti qui liberent. Antequam igitur hic dies adveniat, confuge ad pœnitentiam, quæ potest vulnera tua curare, sanitati te restituere et angelis te sociare atque istis spiritibus te annumerare. Posce condonationem quando locus est. Misericordia enim veniet in tuum auxilium; quia in loco æternitatis non datur misericordia neque indulgentia. Ne facias Deo promissionem

الم الم . وحد من الم معطة هد B • - من من A B • - هم B • - من A B • - من A • A • من A • - من A • - من معطة هد A محمد B • - من B • - من B • - من A • A • A • A

وحج معط وحده شهمه . دره هونه لم حصبال . ٥/١/ ٢٠٨ ح٥٥ دهما . حرة النا بعصتما ، مرقسا حر حرما אפן . בא יא סיט נאן . נארה סרבה JEAP : OCLAN O/JE CEAP + OLMAL حكي طرىمال . حلا بالممان حدجب مغصبا همة ومرهدا . مغصب لم حديمد لماز * محمحها بعدرمحمر . هدی بر ۲۰ ۵۰ هندا . مدسعه ولا معمد به بومل دارد با با با به معمد لادد سلما . محمد مصم الديد . مدمد حرور فم معصلا منس حروت Kich had *

Beatitudi- 20h راجه . اعمل ركما عمد ماسه nes justis متبعا . المحي هوتدعار همجمي سده . حظل بصمحتسمه » مصح لم سمز المرابع معد العدار عمد المنظر . المرابط السمال . وحب ومدرة عدم ساميرة * هدر المعالية لمحصار . الد بصده لمخطر . ماب معا لاهدستد مال * ممحل احل حرفه معدل. لاهتسعيل والإسما . ولالدوم الموم يسعدا . مذاكع نبلع هدممال * بمحرله احل בוסים ייסמן י וויזן גביי מהגומוסרי. יו حتعل مد ه محمد با . بحريم نمرمزا مدهمدا ، بهمط نط حرفه معط .. لهم ولجع متهدا . وسله لاحمعا

mortiferam, dicens : hodie pecco, cras pœnitentiam agam. Quia quo die peccabis, eo forsan mors apprehendet te et ibis in hac tua resipiscentia in locum extremum; et confusio operiet vultum tuum in tribunali coram judice, quia transierunt et abierunt bonæ tuæ actiones et in unum convenerunt malæ. Et minis terret te divina justitia, quia eam exacerbasti tuis operibus et præcipiet angelis flammæ qui alligabunt te cingulis igneis, et flagellis flammæ flagellabunt te, o impie, et in tenebras omni luce destitutas detrudent te, o infelix, ut illic hæreditatem habeas. Horum reminiscere, o miser, hæcque in mente repone; hæc in memoriam revoca, o stulte, eaque die ac nocte meditare.

23. Vide e contra quænam bona illic in hæreditatem obtinent justi et quamnam retributionem accipiunt pro laboribus et operibus suis. Inspice latronem qui uno momento accepit vitam; sume exemplum meretricis quæ lacrymis suis delevit peccata sua. Audi igitur quænam beatitudines a divina beneficentia tribuuntur iis qui bona egerunt, sicut (audisti) væ in operantes iniqua. Beati valde in illa die misericordes et justi, quia misericordiam consequentur¹ et ingressi possidebunt regnum. Beatus valde in illa die, qui distribuit facultates suas malis et pauperibus, quia in thalamum lucis recipietur. Beatus valde

1 Matth. V. 7. Similia habet in Serm In 2 Christi

advent, Opp. græco-lat. II, 221. Alias ejusdem generis beatitudines habet Opp. græco-lat. 1, 282-296.

a B محصوب السار وهديد ; sequens حصد B ante hanc vocem inserit معدار B • - معد السار وهديد = b - ريب B مدحصم B ، -- مسبه 0 ، -- بهما حيد محم حمد مد الل الحد عمد من من الله الحدد الم مندد من من من من من من من من من

tur.

حدمة . لاخف عدد الم الالدم + لمحر احل حرفه معط . المتصحيل ومهلا عنى . ودم الارة مداخصصب . حدمصره راحم אבאססו א לכן ביקס יטמו י למשכח همس لمادره . ولا يسبى لمادر حرهمهد . ها بذلا لي من انمونا + لمحد اندا حرفه محط . السار باني م اعدها . محمد: الت حصومره : بدم مدقعا سعب لمع * لمحدر أحر حرفه معمد . المعل المح فعراله . وحور احزاده المح اوما . مذا معمد الأسما * لمحط احد حرفه معطر . لحصر بعبل سعط معطر . واحل محزا منمسمورها . غزا حره معرب حره * & محدر أحر حرفه معور . السر بصحبره اللا حبفا حرف حصلا وسل . وحمر الإسل معددس » لممحل فط حرفه معط للبل بلا صم محتال بقلاط مسابة ومتعير الله . مدا مسقص حره & همحرا ، فط حرفه معطر . لاسل بعد لاتهما . بعداند لمره حاسد . oll med to coornego. & pod id حرفه محط . للمل بلا لمب لحط . بلا فيرا حدوره حربها . محرسا لا هدست + بمحط أحر حرفه معط . لاملا ومصع للكترل وحبت أمصل متعصعب لاره . ملا , hoo arres fool ich croo rad . لاسل و/2010ء صحيحا . ومع معمده game . adege gage accut .

in illa die, qui nudos vestivit, quia pro vestibus transeuntibus induetur gloria æterna. Beati valde in illa die qui pauperes effecti sunt propter Christum, quia cum Lazaro gaudebunt in sinu patris nostri Abrahæ. Beatus valde in illa die qui januam suam inopi aperuit, quia non claudetur ei porta quum ingredietur thalamum lucis. Beatus valde in illa die qui catechizavit rudes (?) et per seipsum visitavit eas, quia doctoribus annumerabitur. Beatus valde in illa die qui sinceram habuerit fidem, quia cum Abrahamo credenti possidebit promissa justorum. Beatus valde in illa die qui purum habuerit amorem, quia Pater et Filius et Spiritus sanctus ad eum venient et habitabunt in eo. Beatus valde in illa die qui speravit in Domino, quia Dominus non erubescet de illo in judicio et cum justis glorificabitur. Beatus valde in illa die qui schismata in ecclesiis non fecit, quia angeli cum pompa venient in occursum ejus et super alas suas eum triumphantem deserent. Beatus valde in illa die qui sedavit iratos, quia reconciliabit eum justitia divina nec imputabit ei delicta ejus. Beatus valde in illa die qui non servavit iracundiam, quia non irascetur contra eum justitia divina et in judicio non condemnabitur. Beatus valde in illa die qui ministravit afflictis, quia angeli cœlestes ministrabunt ei et super alas suas eum gestabunt. Beatus valde

لمحصف للنا بع سعنه . فدهم

حصد معبعا . بع معمل بهت ما .

نصح حصا بحمنميا + لمحممت الما بع

נתמוסי . מיכיה סיטישן מקצבאי

יכןשאל וטוטין יא מיוט י מפיא ביוא

ة المعدمة المعلم بعد المعدية .

حبحب محبط لالمع . وهيزا وحمع

هم هدای . وه وه الد مرد مرد ا

لمحصوب البلا بمند ٢٥٠ . حصا مع

ومدار واقدمه ورها وحرمه اردس .

محورا لاره مع المسمل * لمحصوف الربل

والمم المحد . هم معدما مركبط

بلمامامد بركت محمدا . محمد ا

. محمد برب الدا محمد » المصل

ففد حصرة والعرم ، ومع عرامين

همانصب . وحديلا سدهمه فركم »

مراهده به ما همسوا . لمبطر معداندا

لاره . مفحص لاره معسعما لاره . حلا

العدا العديني حره » لمحصوف الريار

ومع معسره . مرمز المتعل وحالك مدره .

وحدهدهاد، مهرمزا خلا کره . کهما

ملا المان المحمومة الما بع معمره

or the more . Comos and

سرها . وتحصل لمكسماره » لمحموم

لمصحة حبدا . مرود الأعطا حربة ا .

مصمة الملا بسحس ، وركمامه فزما

in illa die qui humilis est, quia a dextrisChrististolagloriæ induetur.

24. Beatus valde in illa die qui e labore suo sustentat sacrum altare, quia pane vitæ sustentabitur, et gloriam ac decorem possidebit. Beatus ille, cujus vino miscentur calices sacri, quia a dextris Dei benefici accipiet calicem salutis. Beatus ille, cujus paramentis altare sanctum ornatum est, quia indutus stola gloriæ a Domino refulget inter spiritus cœlestes. Beatus ille, cujus labore altare sanctum constitutum est, quia corpus sanctum quod in illo destribuitur pignus ejus erit. Beatus ille, qui sudore vultus sui offert calices, quia sanguis qui in illis offertur liberabit eum a tormentis. Beatus ille, qui disposuit thuribula et cruces, quia sub cruce lucis protegetur a divina bonitate. Beatus qui suo labore sustentavit sacerdotes Dei eosque alimentis suis refecit, quia in ecclesia pro eo orabunt, eorumque oratio munus erit judicem placans, qui idcirco dimittet ei et condonabit omnia scelera ab ipso commissa. Beatus qui suo oleo nutrit lucernas coram ossa justorum, quia lampade lucis deducetur in thalamum oblectationibus plenum. Beatus qui suo labore operuit paramentis arcas eorum, quia sancti dabunt ei vestes quibus ejus nuditas operiatur. Beatus qui providet ecclesiis et dat eleemosynas monasteriis et reclusos honorat, quia orationes eorum salvabunt eum. Beatus qui

Beati pii, مصحم بعد الليا بع محمد عام المعلق erga ecclesias et mo- سبحس ، بحكسم ستا nasteria. معالمه المعالية الم معالية المعالية المعا

سالا معدم حماقدمه بناع لم لع بخطل بجرهدوروب بحصرة محبره ه لمحصوب الما وحمدة . محركما مرض ستوروب ، وحمعصعا ، وصلاقا ، صمحصور حداهد سبال

لاملح لمحظ الملح . لاملح همتمل ىلى . محمد دىم بى مى . بجد مصحد حرفه معطر « مرجد طني مصحرا قرا . ٥/٥٥ه رود دهم لمقرا ، ٥/١٨ بخط بہجا لاہ . ما مع بلاہ کمن ہ للرسبة بخز الاهما. الابعمار حمهما. ملا امد خرا حسانها . بلا امد اهم عمديدها : سادها محمد حصب . واسب رحسه معبد . مرب برط بعلا نعلا . مل زط المصمر مامر + لبب احد حمهما. المعا وهدهم بحدا . ولا عنها اس بحده . مل لهم ليها لاتوهده » ليب دردسه مصحد . بدج حدم الحدا . اصل معير ואים איים י יכלבידום אוגים א סאי יכן وتعدمه مملا ، معملي بزط مسهر . ورصلا لانت الألدوم . له وسط له وبروره ه

Lith hoiral age the . 100 Gos سصحا . سبا بنعا لاصل هلاصما . استدا فعدالا ليرسال + مرحسه المعمد عدي . بهذا حامدا بزام المن . في ال فبرا المعلاده ال مل زط فبرا لي معلاً * لما بزار الحالم . لمنسو بمعل لمعدهما 100, 0000 in 1211 1211 1010 101 lacrymis abstergit et abluit maculas suas, quia videbit ignem suis lacrymis circa se extinctum. Beatus qui in vigilia et oratione vitam absolvit, quia in ministerio angelorum oblectabitur in mundo altero.

25. Hisce beatitudinibus læte- Homo limur, hasce retributiones deside-bere agit. remus, promissiones hisce beatitudinibus conformes petamus et obtineamus in illa die. Dominus noster decem væ dedit et decem beatitudines adjecit. Qui autem quærit eligere sibi væ, ipse viderit. Etenim Deus non ducit ad justitiam per coactionem, nec vim infert voluntati, ut illa non amplius reproba faciat. Libertatem nostræ naturæ indidit, ut juxta voluntatem ejus agamus, ut si vult cadere cadat, et si vult stare stet. Si Deus coactione hominem cogeret ad bona facienda, istæ ejus bonæ actiones absque mercede forent, ejus eleemosynæ sua mercede privarentur. Si autem a voluntate pendet ut homo bene agat, merces ejus magna est, quia recte egit ex voluntate. Si autem vult agere iniqua corripitur, quia voluntarie peccavit. Voluntatis quippe est peccare aut bene agere.

26. Duas vias dedit mihi, sapiens Duz viz creator noster ; una ducit ad re- una ad cœgnum, altera ad gehennam. In no-ad gehennam. stro positum est arbitrio ut incedamus qua via desideramus, ut, si volumus, pergamus ad regnum, aut, si volumus, pergamus in gehennam. Qui caste incedit, iter habet ad regnum, qui vero impudice, iter habet

المط ورحدة مصمر المبد . 10 مدهما م الما ، الما الم الحد مر » مد الم اصعا معهد ٥٥٠ . ومع مدهما العم \mathcal{L}^{d} . Of word \mathcal{U}^{0} of . Second \mathcal{U}^{0} while would added a by the total ولحلا لمنف بالملا معده م لمنا وغجم حدهبم ، ه/شب ، معمل حالمه . ما حديق هسماه والمع . محصر تبداه لا نعلا» محتجد (أهم لمبول حدجيد) ولا ملغ . والمحمد ملا ستحلق . ولا اهد دامتد حمد * ۱۵۰ به احصبرا . اعدم حمد حمد . مدم مره احدار بيدا . احداد اه احده معره x خط درمه مرهد . درمد الم موقع احسي لا علا اهلا الس لا المر اهلا ه سعد الله مرد الله معد الله الله الله الله الله معد . الله معد . الله معد . الله معد . الله معد الله معد الله دلم معده معده مرحمة ا لمحتوى . وحمدمعا ممدلك . وحم موم رجمعه . ومع لحاف المعد ساد « در لقار بحوهتموه . همدها · pourojo pourione · /il Lanoja فصحب ٨٥ مرد وكركم * ٥٥ محمدها ولاصحب ، رود معسر المخص . محصومه المسبع . وبعب لاره حوهم acces & and all the tool & correstor . and the open is a contraction of the co « وهد به العام (معالم من الم حماندا همتلا بهم مرمع . له وحدوز حميه . حاةمه ا بع المبيم . حدمه ad gehennam. Ecce ignis et aqua coram te, ubi vis pone manum, ecce regnum et gehenna, utrum vis elige. Malus contra nos bellum gerit ut e regno nos expellat et in gehennam nos trudat, ut cum eo possideamus tormenta. Scit enim Satanas gehennam sibi destinatam esse et præliatur si possit omnes homines secum trahere. Qui omnia relinquit et refugium ponit in Deo non incidit in laqueos ejus nec in retia quæ expandit. Dilectissimi, dimittite opera inutilia et pro vita vestra pugnate ut non incidatis in manus Mali. Ille autem diabolus, quis ingulis horis impugnat nos, nullum tempus sibi præfinitum habet, sed quovis tempore decertat. Non vult pacein inire, quia omnes dæmones sanguinem sitiunt ; non cessat nec quiescit, non sopore capitur neque dormit. Ad cædem et necem, ad destructionem et ruinam paratus, cursum ita dirigit ut possit omnes homines attrahere ut cum eo crucientur. Beati autem perfecti, quia in certamine coronabuntur, quia Malus nullo unquam momento vincit eos, sed omni tempore vincitur. Oris eorum orationibus veluti sagittis prostratur; eorum vigiliis et jejuniis ut Goliad disjicitur. Fide qua sunt imbuti increpant eum et illico deficit, ascetica sua vita eum conterunt ut Simonem; puro eorum amore invidia ejus dissipatur, eorum humilitate humiliatur eorumque pedibus proteritur. Discissis suis pannis (?)

سلاحه B من - سعمحه B - مزحجه استد مع حمط B من - ما

لم حبعما عد ۵ مم امل ولا عرا حما المصم تركل حمنها المعد المركم مصلاتي الاط ع علمم لا همد « الامل عمي شاد المحلم حمي معلال حدمل المحلم حمي . محلي الأمار عصران ٥

محسل استد ٢٥ دهم . الل واهم مع فمسل . مدهز لاهنها معالمه . محسط لا هرا أطح & تصحيفات للكوا ص au . Loace Yez omoi ao . 000 افا م معمد . مع حددحد فرم لح * المحمز احسار المدمة المنار وتدر محلا والالمر . لا سود حره حرصا ردوز . ولا نصر سعمبر الالامر + سمة حره حدهد براب سلاهل ٥٥٠ . ٥دخة حوهما الحلل الهب سرهد الم الم الم الم الم الم الم الم يهدا سهره » ميهجما حدكما سهار. [(به حلا 100] لم عد الاه . والال /2010- 2004، محبة وتب ساذماره » سمة حدماذا ححمة . بمع بوه معسة لمر 1010 . سهرهاه به والالم 100 . لم . العتم به به به معد ، معد الم orade / he eised . in and حمص منهل . لا حرب محصده ه n to los los to the to be a los מן מסבר לים . מי המרמה אליון . هده حد الا تصبح الا محد محد محد الازار גבן . יכבל פסיסש יין או . גבויוםן سهتا . وتكمنحه المحصا * ملاحم حصر لمربط . ملزمد ممربط سمكل . סבע בל nood גישו . כבוני אמא **ہھی ہ**

veluti igne corripitur, eleemosynis suis, sicuti Jobus, eum cruciant. Cum istis non potest Malus ad pugnam procedere. Ubi talia aguntur vincere nunquam potest. Hisce prorsus vincitur, hisce omnino prostratur, hisce cum eo pugnemus et illico corruet.

27. Venite, itaque, fratres, in- Peroratio. duamus armaturam Spiritus sancti et invocemus Dominum orantes, et Malus nos vincere non poterit. Omni hora Deum coram oculis nostris præsentem sistamus eumque respiciamus, et ipse stabit a dextris nostris nosque ab inimico salvabit. Exiguo tempore strenuam navemus operam ut coronam æternam obtineamus; exiguo tempore non delinquamus ut æternam non obtineamus reprobationem. Consideremus mundum velut somnium esse et transire velut umbram. Mundus velut somnium est eum amanti, qui statim ac expergefactus est somnii sui immemor fit. Consideremus futurum sæculum, quod velut corona (?) est, ipsum merenti, quia ejus pulchritudo in æternum manet, ejusque libertas in omnes generationes. Consideremus divitias transeuntes, quæ hodie existunt et cras non sunt. Peccatum autem manet semper et gehenna ejus durat in sæcula sæculorum. Mente percipiamus ut sapientes et intelligamus ut prudentes æstum solis in æstate nobis intolerabilem esse. Si autem hoc perdifficile est nobis et si corpus nostrum ferre non potest, quis non formidabit ab æstu gehennæ? Tibi gloria, bone Do-

DE ANTICHBISTO.

mine, qui omni modo reprehendis homines peccatores ut adducantur ad pœnitentiam. Patri tuo abscondito sint gratiæ et Spiritui sancto exaltatio, nobis autem misericordia omni tempore. Amen, amen.

Sermo II.

Mar Ephræmi de fine extremo¹.

Li . المار وقصتمم المعند العند .

بعص حره . مهدم مدما حرصس .

is and any and a soc is

هن و/فللا . ملا سنا مملا عملها .

حلا حتما بصعمة . مرمخا بمم

حدبدا ، نعم العل س مل س .

منزحي مصطر لمسبر ال معهد معدا

حم/حم . مفي حملا حد ال

مضمح هددا مربها . مضعب داندا

حقلا . اصب منصر حرامار . اعملا لارمي

الحسيما * منهد رجل بذقلا . معهذلا

هه بهجتا . محمب نعمه تمسل .

مستحم وتعمرة وحندا + مرفعا است المه

وحميد . صمارا حراتي لاتي . محصر رفوا

حجبيدا . مرةدا قعيا ماحدةما ، مزما

בקמן יייייין . סמאגנפן בייאן בנסע .

סמאולבא אויכא יונטאר א ממאכמא בקבן

Co.ol * 00101 201 1/ 201 . 001001

الا مددمار . المعطب معمار الا ازدر .

منبعى لمقرار هتمعا « معنى مسعر

כגל . סגאי גב יסמא . סמאספייא

כנה כנוסאן . מן כנה גבן יישאלו א

II.

1. Fili, qui tua bonitate te humiliasti et factus es homo quia tibi placuit, atque voluntarie mortem in cruce gustasti in Golgotha, da mihi, Domine, dicere de fine et consummatione, de creaturis quæ dissolventur et de commotionibus in mundo futuris. Cadent homines, unus super alterum, populi se invicem destruent, invalescet scelus in orbe et multiplicabitur iniquitas in mundo; morientur reges justique et surgent in terra iniqui. Tunc stabit divina justitia et librabit homines (in bilance), et deprimetur lanx iniquorum et extolletur lanx justorum. Tunc exibunt spiritus et subvertent fines terræ. Erit autem, fratres mei, pestilentia per loca, ut scriptum est², et in orbe fames, et magni terræ motus atque prælia ; sanguine autem madefiet pulvis et terra polluetur iniquitate et vastabuntur regiones, atque oppida absorbentur in infernum, et surget gens in gentem et regnum in regnum et regnabit mors in terra et polluti persequentur sanctos; homines publice apostatæ fient ; ditabitur pars sinistræ³ et colaphizabuntur filii justitiæ a filiis peccati.

1 E cod. Dubliniensi B. 5, 19. de quo supra.

- 2 Matth. XXIV, 7.

3 Pars quæ ad sinistram erit in die judicii.

Signa ulti- Jay 10010 : 0120-20- Jul / 1

187

mi judicii.

مرجلا امرا سحنحب ، ومذجل لحره احدا استنا . ١٥٥ شريب ١٢٥٤ . ابه وهعسا اجدد لح + بمسعب علقل سر اللا سر . مهما حاند امريا : معرب محصر حدقد عدا . منهد ستلا حسبرا ، مهب سهمو مرا رمزنی . ورزه فعلم مع المحاجب المحمد المعال . المحال المحال المعل المعربي محصط حدهما . مصدحما حد صدحما . مص إلغا اللغا الركي . توصل لم يحددوصل * معديه المامة المراجد المحمد المعمد وإذا إسرامي . مررحتي لك معتومي * مدومه اندم لا سروم . مصحص . الره العلم بعدماه ها . الرحمة العلم الم مصتحدا حافدا مصحو * ٥/۴ ماص سما بعرابي . بهمه نسط عد بصخص . and high . high to have reason اند معلم العام العام المعدا . المعام الما الم واخرمهم . هد وهميد المعد حدامه. ميتعمرة الأندا حرسمال

مدمل محدا حمعدا ، بربعا وبعصقيل المبه فنعط طادما . واعسده له مع اندا ، فسالا ملا بمتبعا متعدما مردا لعصا . منعم معدا مع رحبا . حد امر اعدام ومعدا * ولحجب عنطره واحزامه المحداة وفعزا مرام، . محمدار والرار حصم وحرا المرجع المربط « مان ما المرا حصر . יאמי מי כמכיגוים . ימול כבבכל

2. Quia igitur, dilectissimi, no-Romani ab vissimum advenit tempus, ecce Assyriis videmus signa, quæ Christus de-deinde rescripsit nobis. Surgunt quippe re- deuntes in deuntes in ges, unus adversus alterum, et fit suas. in terra tribulatio et bella movent populi in populos et insurgunt exercitus in invicem. Porro sicut Nilus, flumen Ægypti, crescendo inundat regionem, accingent se regiones contra imperium romanum et bellabunt gentes cum gentibus et regnum cum regno, et ex una regione in alteram transibunt Romani veluti in fuga. Assyrii autem dominabuntur in terris Romanorum, eorum liberos in servitutem redigent et uxores violabunt; seminabunt et metent fructusque in terra recondent; multas possidebunt divitias et thesauros in terra reponent. Sicut Nilus, flumen Ægypti, postquam ascendit decrescit, Assyrius a terra Romanorum revertetur et descendet in regionem suam, et accingent se Romani ut redeant in regionem patrum suorum; quando creverint scelera in orbe et homines impudicitia polluerint terram.

3. Tunc ascendet in coelum cla- Signa admor persecutorum et pauperum, ventus Ar tunc surget divina justitia ut disperdat scelestos illos de terra. Extollent vocem sancti et ascendet clamor eorum in cœlum exietque e deserto populus, Hagaræ Saræ ancillæ filius, qui accepit fædus Abrahæ, mariti Saræ et Hagar, et movebit se ut in nomine deserti veniat tanquam legatus filii perditionis. Tunc fiet in cœlo signum,

للمترا ، مركم لمرما وهن محده « لنبي هذكر معلماريدي موهدي ستلا وهوتلموي . معطاوهه حقيقا و/اندا ، وسالي /لما حفصا « معلمانه م/لمي /عسبا ، ك حفصت مد لقلب ، مدخي لمع لمحاصعا ، ماريسي لحاة الاندا خوها «

محکسب مقصر عم . من مطلب معر Persecu tio. عخبل فنهي حاندا عجبل حققدا محنف لمهرا ، معجب نقر مهدير ، محجا مصحا مدلتها . مهمهزا بهجا صميندا . مرحدا بعا صعدال * = مصلا ەىتردا دەتلا . ھەھبى كەم، كىمە محل . هنعب لحمة مع احمد . مدحنا مع إب اهده ، هنعه السا مع اسمامه : محسط مع رب سطاه . مفهد المعلم حصر معصم حطا مع المصرة ، محمد الما مع بحزرة . منحصى لارة حرهما حزط . غبى Loll of Your . offer llock cardl * ويخا لمذا مع اندا . مفصد المعده مصع المحبد . معدومه من مع هم معا . وتحمل م قلا محدد ، باهل حدمه. ال يوجع لارة . وفاع لمذا حيه بحزا . فرهم حسر مع احدا . اب العما مع الم est : omil coop c. alegy. مع به متعده محتحدة . التي حلته اللاتم حتوب ماهب مدمحدة الحذا استلا » סממפרא טכדיני נמים ניינססט דביו لعديد . الم المن في المعلي Matth. XXIV, 30.

quod prædixit Dominus in Evangelio¹, nempe : splendor in astris lucidis et lux effulgens a persona filii perditionis. Tremebunt reges et commovebuntur, eorumque exercitus cum suis agminibus collabentur ; trepidabunt populi terræ, signo in cœlo viso, et accingent se et venient simul omnes populi ac linguæ et facient ibi prælium et aspergent terram sanguine.

4. Devincentur gentes et triumphabit populus captivans. Captivantes porro volabunt per terras, speluncas et montes, captivos facientes mulieres et infantes, viros et senes ac juvenes. Ecce decor virorum destructus et ornatus mulierum ablatus ; lanceis et hastis transfodiunt senes, separant filium a patre, filiam a matre, fratrem a fratre, et sororem a sorore ; interficiunt sponsum in cubiculo et expellunt sponsam e thalamo, abstrahunt uxorem a marito eamque velut ovem mactant, auferunt infantem a sua matre et matrem ducunt in captivitatem; clamat infans jacens in terra, audit mater, sed quid faciendum ? infans conculcatur pedibus equorum, camelorum et jumentorum; non permittunt matri ut redeat ad eum, ille remanet in terra vastata; separant autem filios a matre sicut animam a corpore. Ipsa respicit dilectos suos a sinu ejus separatos, duos duobus dominis traditos, dum ipsa alteri subservit; separatur ipsa et filii ejus cum. ea ut captivantibus servi fiant. Clamant cum singultibus nati ejus,

. גדעיסט גמנן א סמאפעל או אביבאט معص سدحر مع سيرة . رده حمدها سحتحب . مالابوا لاحلع بهكما * ١٥٥ ship to tome . and the احصير . روه مده احمه محبد . حمصما وارتج المه حرف وحمعه حمدها ندبل. ه الاروا الحد معذوا . وه والمحمد لمة المصدر المحمد الما م 100 ىمدەر كەبەھدى . بەھ كەھرە وبمسعل فراه حزا منياذ حرحمه م مروح الاصمار + مريخ الأعط والأموى . سو 2000 سو تسليما . ندار 20 اسار لاسمهور . ومهد معرا مل /أدرا * مرده ٥٠ بخنى صعصدا . بدوه حصرا حرصقسا . هممهد امد اهرقار مكتبهم خنه الانهمه ه مسه ملا وسلمة . حسب ٨ وهذا سعا . ونعب יסייתו בשסיו . סבבינו כבה בסרא : in a create in a constant د حصید ا ، مضہب مهتلا کا اندا . محمدهد درمه محدها ، ممزهد حط فحرا . وهر وجزه حافد ومحده . حصفر واه لا عدا . افعر عمد جدا * nor the tak in acros : and the 20 / المدار . محضور محد المنار . مفه: المعدل حديد (» مذي فصل . How we and and a server a second ذمعد لا الأدل « لاهلاقل مستل معتل . وحد وحد ومحمرة للأددل حسيما هعدة شنحب لمنتزر »

אייד סיין כניסון . גמצבן סייזון דטוו. ווו.

lacrymæ ex eorum oculis erumpunt. Ipsa convertitur ad dilectos suos et effundens lac ab uberibus ait : « Ite in pace, dilecti mei, et Deus sit vobiscum. Qui fuit cum Josepho in servitute apud alienigenas, ipse, nati mei, sit vobiscum in servitute ad quam pergitis. » — « Remane in pace, genitrix nostra, tecum sit Deus qui fuit cum Sara apud Abimelech in Gerara; idem ille Deus tecum sit usque in diem resurrectionis. » Stat filius respiciens patrem qui venditur in servitutem. Erumpunt lacrymæ utriusque; ambo vicissim se respiciunt in fletu; videt frater fratrem occisum et in terra jacentem, ipse autem in captivitatem ducitur ut sit servus apud extraneos; necantur matres earumque infantes, tum hos enim tum illas apprehendunt. Vox acuta puerorum præ acerbo dolore ejulatus emittit ; teruntur viæ in montibus et semitæ in vallibus. Vastantur fines terræ, subjiciuntur urbes, multiplicantur occisi super terram, subvertuntur omnes populi coram populo captivante. Postquam patienter expectarunt gentes putantes venisse pacem, adhuc tributum pendunt. Unusquisque timet captivantes. Crescit iniquitas in terra, ita ut operiat nubes; impietatis vinculis alligatur orbis; illius fumus ascendit in cœlum; tunc Deus, quia multiplicata est impietas in terra, commovet in ira sua reges exercitusque fortissimos. Ubi enim vult delere terram, homines suscitat qui se invicem destruant.

5. Tunc divina justitia advocat Populi ad

DE ANTICHRISTO.

bellum procedunt

حمتلا . وله لي مع الاد المحم . وحدو 100 «مصلية مصفع مصمع المعاني المعاني المعانية لتدا . مدخل محمظ مهيتال . مسهنو حره جعمدر . مرمزي جعمره والارم : معبة هنا نظره : حرب عصر باسه . مامد درمی دی دی . دنا ملا · los allo and and and and . حد مرا بالمرمدين منهم متلا محصد الا محمد الا مسلاه المحمد ابب سلا بيعد . ولات مع حودها بعصر . مدارد مع المحصور المد المركر ملا 111 * 005 /0000001 2004 200 נבובו . 200 200 . אין יבניגעסי . אין כו بعه به منعمه به ماسب نعمه م لمع . هدول مستلا ههتا : مول لمحصب محلا لمست تعمى حرمو حلاتدا vor » holes oath » more ٥/٢٠ . مدخط مستلا معتلا . ٢٠ ، ٢٠ ohacu oher: . oeobri 20 100-rie * الطافال في المحمد المحد حدم المحد المحد صدوال المعدة لمر وحصعتل وقدر اف هزرا ، رمدا مامحدا مصعصا

1 . Portas quas fecit Alexander. » His verbis designat Portas vel Pylas Caspias, fauces nempe montium juxta urbem Derbend ad Mare Caspium ubi montes Caucasi mare Caspium attingunt. Vocantur etiam « portæ Alanorum » aut « Portæ Zor, » hodie « Porta Derbend. » De hisce V. Langlois have habet : « La porte de Djor appelée Zour par Procope (De bello goth. IV, 3) et aussi nommée « porte des Alains ou des Aghouank, » est un défilé connu de nos jours sous le nom de Porte dé Derbend et qui se trouve à l'endroit où le Caucase vient aboutir à la mer Caspienne. Ce défilé est souvent mentionné dans les historiens Arméniens, arabes et persans. Alexandre y avait, dit-on, dressé une porte de fer dont il est fait mention dans la chronique syro-arménienne de Michel le patriarche. » Collection des Historiens anciens et modernes de l'Arménie par V. Langlois. Paris, 1867, t. l, p. 66, n. 3; 115, n. 2, t. ll, p. 114 n. 7. Cfr. Plinius VI, II. Traditio Syrorum docet Alexandrum Magnum fauces illas porta ex ære et ferro

reges exercitusque fortissimos, qui sunt ultra illas portas quas fecit Alexander¹, et surgent ultra portas illas reges et populi multi, et aspicient cœlum invocantes nomen Dei. Annuente autem Deo de cœlo suo glorioso, resonabit in portis illis vox divina et in jussu Dei illico portæ cadent et subvertentur et exibunt exercitus innumeri ut stellæ cœli, imo plus quam stellæ cœli, innumeri sicut arena maris. Consumpta e superliminare inferiori mensura spithamæ et e superliminare superiori etiam spithama a multitudine cuspidum hastarum lacerantium et exeuntium, exinde exeunt cum trepidatione reges et copiæ multæ; omnes populi ac linguæ exeunt per portas illas : Agog et Magog et Naval et Agag, reges et exercitus validissimi, Thogarma, Ascenez et Daiphar et Phutæi cum Lybiis, Amzartæi, et Garmidul, Taleb in capite Sanurtanorum, Azmurtæi, Chusæi, Hunni et Pharzæi, Declæi et Thubalæi, et

mire fabrefacta occlusisse contra populos Agog et Magog seu Hunnos et Scythas ad Aquilonem commorantes. In hanc rem exstat carmen Jacobi Sarugensis Syriace editum a G. Knos Gotingæ 1807, in quo narratur Alexandrum, Philippi Macedonis filium, divinitus admonitum, a Sureg, rege Ægypti, obtinuisse duodecim millia artificum, et cum innumeris copiis, transacto monte Masio, Persas et sexaginta reges cum ipsis fæderatos devicisse viamque duodecim dierum ad aquilonem perrexisse et, ne amplius nationes Agog et Magog in Assyriam, Mesopotamiam aliasque terras Græcis et Romanis postea subjectas incursiones facerent, portam ex ære ferroque mira arte confectam, posuisse contra septentrionem ad occludendas fauces duorum montium, angelum deinde Alexandro prædixisse portas nunquam nisi in fine temporum fore aperiendas et tunc, ports terræmotu aperta, feroces populos Agog et Magog per illam transituros ad desolandam terram iniquitate pollutam.

حمر حمعتا . علامه مالي حمرمه . هتبا اه هتميا ، اعتبا ملتمما . معتما ، حست معهد محتميا . معتما ، حست بعلي معتميا ، مستلا محصفا مهتا . الا اسط لممه مستلا محصفا مهتا . الا اسط لممه متنا . اس معتمه حلا اندا مارد انتشا ، حمعا حامه بيلا مع اندا . انتشا ، حمعا حامه بيلا مع اندا . محسفا محمعا حامه محمو لاه الحنا . حموما حتا محتما ، الد الحنا . حموما حتا محمد محمو ال

وها من ونعمه ومنتا . لمنحا ملاحلامعا : لحجه بعا حلالما . مخعه ما لا هدم . ممنحه معسنعه منا لا هدم . ممنحه معسنعه منعمد فعمه معنهم . دو عمل هفعد فعمه معمه لمم حترا. منعم هنا لا هدم خمع لمم وحترا. متعم هنا لا هدم حمد المنعما . مغمل عسرا هتصوه . مقعلامه مفمل . لهاتمه منحه له . ومل هتا هارا وهدم حر له . ومل هتا

1 Ezech. XXXVIII, 1. sqq. Non recenset eo loco propheta omnes populos, quos hic Ephræmus enumerat.

z Hunni, quos محملظ , المعالم عppellant, عمل عppellant, sæpius terras Romanorum crudeliter depopulati sunt. Immanis incursio, quam anno 395°in urbem fecerunt, memoratur in Chronico Edesseno, sud jamdiu antea pluries regiones Romanis subjectas invaserant. Scriptor Armenus sæc. V ita narrat incursionem eorum in Adorbiganam, vivente Ephræmo. « Après cela le roi des Perses Sapor (309-379 de J. C.), demanda du secours au roi des Huns Ounair, et il ouvrit les portes des Alains. Les troupes des Huns, des Massagètes, des Akouk, des Léphins, des Thaumeryd, des Koupour, des Djemah, des Koutar, des Ouz, des Djoudg, des Seghp, des Maghazdy, des Ker, des Gouan, se rassemblèrent auprès de lui avec d'autres troupes appartenant à des peuplades perses en nombre immense, et à des tribus de montagnards, Kurdes nomades. » Collection des Historiens anciens et modernes Moschæi cum Chusæis, quos comitantur Medi et Persæ et Armeni, et Turcæ et Nemruchæi et Muschæi filii Chæon, et Sarugæi filii Jactin et Mahunæi; exercitus et populi multi, quorum non est numerus erumpunt et invadunt terras; commoventur fundamenta orbis; arena velut fumus ascendit e terra, occultat in alto solem et operit terram velut atra nubes, sicut prophetavit Ezechiel, Buzi filius, in sua prophetia¹.

6. Etenim, ubi Hunni² ad bellum et pugnam exeunt, assumunt mulieres gravidas et conglomerant ignem supra illas, et accedentes incantant supra illas et sic coquunt fœtum in ventre earum, ventre autem scisso, extrahunt fœtum ; quum fœtus extraxerunt, ponunt eos in discis et projiciunt aquas super eos et separant eorum membra in aquis incantatis et assumunt gladios suos et arcus hastasque ac sagittas atque instrumenta intipgunt in hisce aquis. Tota supellex quam tetigerunt aquæ incantatæ

de l'Arménie par V. Langlois. Paris, 1869, t. 11, 34. Hæc satis quadrant cum iis quæ hic habet Ephræmus. Quam crudeles fuerint Hunni omnes historici testantur.

Auctor armenus Vitce S. Ephrcemi cujus verba gallice refert J. P. Martin (les origines de l'Eglise d'Edesse p. 128) testatur Ephræmum de Hunnis scripsisse : « Il écrivit-encore sur les Huns qui fondirent sur Edesse, ruinant tout ce qu'ils trouvèrent hors de la ville, villages, fermes, monastères, ainsi que sur les nombreux chrétiens qu'ils tuèrent ou emmenèrent en captivité. » Idem legitur in vita quam t. II, col. 74 edidimus : « Ejus autem tempore Hunnorum populus Edessam intravit. Urbs clausa est et nemo exivit contra eos; depopulati sunt ac vastarunt totam arcem civitatis et ascenderunt in montem urbi imminentem, in quo plurima erant cœnobia virorum ac mulierum Deo sacrarum... Extra urbem nihil intactum reliquerunt. Tunc S. Ephræmus scripsit contra facinora ab istis execrandis patrata. »

Hunni.

DE ANTICHRISTO.

. earon with the second in the ratio احمار عدا العتى . لي نعد امد سم مدرمي حميد مر بمدحمد ، در الما ويمعه الميره . مصحبلا متعم هسرا . ه احلي جمهزا المحقرا . مرهز العا على امد + مصعد بعلي الحسب . متمسل סגצרא וכיבי . סכיפפי גיון מצא . دمنى لاص لاهتبدا * مغسعه حاندا ملفه . اعتما التقد معرفه ومدتمه فحنى فكتلا . مفهد كحرا المحا * סיסה מרתה בייטאל . אב א יסיין . المال . مصل المعمد المالي . المالي . المالي . فه منصب بالمام محمد خرف لحلاة حزرها . معهلا وستعا لهم . محسد عصر الأدا فتسى متحدهم ومعدا ton + 000000 201 مر المرد الم حتما بستلا لهو . محتملا خنى طبتيمو . ماتى ملكما تحسل ، بحز حصره س Lino. Jar Laro Lazon Do . 2000 حماره ممرهمة . حرهما تمسل مكلال * ٥٥ / ٢٠٠٠ ١٠٠ معدر محدر معلم الملا والأسمال . وسلال من والمحالة : وسلل الم دلا حادة الأدا » محصب حرة الأدا حلاة . لمب معتا احمصت الم . مغنه בנפינה יביאו . סוו את ימוס מדמתוסה א

منه دهر می از باعن درمان دهر می از باعن درمان Hunnisapplicata. مومل ، من بر درمال باب برجمه از برسا ، هذهب مه دهره ازدر ، سرد به سعر م مه درمان ، معرفی اسما می از بار برخا ، محرمی اسما برخا ، محرمی اسما برخا ، محرمی اسما درمار ، معرفی از بار برخا ، محرمی از بار درمار ، معرفی از بار درمار ،

ipsis apparet veluti ac si secum multitudinem sex millium secum haberent quando unus ex eis cadit in prælio dum decertatur. Omnis qui extendit manum educit simul cultrum.Manducant carnem infantium et sanguinem mulierum bibunt. Pelle militum induti et veluti vento et procellis vecti, in ictu oculi subvertunt urbes, ad terram disjiciunt muros eorum, diruunt arces munitas, celeri cursu alligant et trucidant viros fortissimos. Vento et procella velociores sunt dum currunt. Ubi in regione rumor spargitur egressos advenire Hunnos, undique e toto orbe surgere videntur quia incantatores sunt; inter cœlum et terram currus eorum veluti venti volant; gladii eorum hastæque ut fulgura terribilia coruscant, fræna (?) manibus tenentes duos vel tres equos dirigunt; unusquisque ducit secum quinquaginta vel sexaginta homines qui præeunt et sequuntur celeres ut venti et procellæ; clamores eorum rugitus sunt leonum; formidandi enim Hunni terrent universam terram, quam totam operiunt ut aquæ in diebus Noe ; se extendent usque ad extremitates orbis, nec est qui stet coram eis.

7. Hic est populus ille multus, de quo dixit Ezechiel¹ quod veluti nubes operit terram : Et commovebuntur coram eo pisces et volucres cœli et bestiæ atque reptilia terræ et omnes nationes terræ, et subvertentur montes excelsi et corruent turres munitæ et muri oppiDE ANTICHRISTO.

حجيرال اعتدا ه/د عدة بعيدا . مردها سوط دل اندا » ساعيال المن الماحد . ورفا حسنا بتمعدا . من محكم مع الادل ومدخمه حجده جها * ligh lito . Notoo Not Itoo للمنعدم: وسعمد المع معنداه » مفنس سمى احط . الا حراب مالممحلا اوبه فجر عجما بلا معجر . ورحسما اف حماذا * محديزا اف مستلر . برمما لمعراجه المرامي . رضب منها حراما . محمد الم فق فحسط * بسما مراه معزره : اب معزره وصليزرد . مفمل درز همورل . مصحل إسلا مدررا * منفص سند لارم لاسلا . اس هجنف اهتزا بدسل منصحل منحصل حرمه مه معند العال . داقل به معند الم صهتلا د / /فجل . /سب سلا ال صحيلا . مضمى لهذا مصديدا . مصحر حكرة asial * oceasil alocal . Il al ٥ ١٢ ١٤٦ . ١٢ ٩ ٥ ٥ ٢ ١٠ ١٠ ١٠ وارم مدحل ممل ، اه المرامه مع مصدره . مصبط حدره معزيداره . مرفص حصویان دارهون وجال حران معبرهان « مفصل محمد الل . مساحل مراة . انما مرح است معده . المقوه فيصعبه هدوه اب وحمد ، ملا مصمدمه وتحمهم . متعط وسطلا وبخط . محجز منهجز باستبل . هجه عستر العب حدوا ، الا مومعسا معتار . معصب ببرهم عص المقم

on to: our him white the

dorum et erit vastatio in terra. Ezechiel quippe prophetavit : Et erit in fine dierum, erumpent et ascendent e terra,operient omnem orbem ; et accingent se Agog ac Magog et venient ad montem Jerusalem¹ ponere ibi castra sua; et equites eorum volantes descendent in Ægyptum et contra Indias. Capient autem prædam infinitam hominum, divitiarum, animalium et pecorum in cibum sibi. Tunc justitia divina vocabit Michael ducem exercitus mittetque ad destruenda eorum castra sicut castra mandato Accepto Sennacherib. gladioque terribili et validissimo, angelus exibit exercitum in ictu oculi destructurus, simul autem divina justitia e cœlo tonans lapidibus igneis destruet castra ; jacebunt in terra occisi innumeri sicut arena, morientur viri et pecora totaque castra deficient, flammaque immittetur in mare et in insulas; arcus Agog, regis iniqui, cadet e manibus ejus et sagittæ e sinistra ejus et castra ejus prorsus destruentur. Exibunt autem habitatores Judææ et diripient tota ejus castra et dominatores effecti auferent arma et hastas et sagittas et arcus, et septem annis ea succendent igni, ut scriptum est², et non indigebunt ut colligant ligna agrorum aut sylvarum ; scuta et bacula projicient in ignem septem annis; sagittæ et lanceæ et arcus sufficient ad accendendum ignem septem annis.

8. Tunc Dominus suscitabit pa- Post de

1 Ezech. XXXIX, 2.

2 Ezech. XXXIX, 9.

structioand share & oral loc loom nem Romanorum apparebit Antichristus.

203

حرارة. مددورا بحرة تمميل والمحمور الأحل ماسمعترة . ملا يرمما فرام مەبھىرە * ەھل بھىب خەلا ھا/ھ ه المعلم حرمه حربه ا . المبع منطر حراف orever war a acro & orev ىلال حلا تخدل . مع تحييل حفلا . معهد عل وحسط . وولاصل وحكرة لأدل * حرة بى محط والما حده . حز الحيلا ملا الخط . iool asoard ccirdl. ood; would ul vill : oner east an line . out حود مع المعل والحصي حلامي المعال. o ينعد سعد الاحزمر + فدلا الفجر حصلارة . סייאה לסגן טעמיען י טיבשה הכרן محتده ا. منسمی کی از دخط ، معکم ىمار بحكمه . معكم مخطر مع بدا . وزدر حده مورط . مدهد شلا · الما الما الما الما الما الما الم ومدانعك المتد حكمه . ومدلمه ب حفلا . ٢٠/١ مخاله للمنعكم * خبار معصبم حرة لم معه . مكرم حضر تهمره . محرمطا خلا ندهد . اب بعدسا احدد کی ۵ محد مسکفی حدہ موتر معطيد والما إجامه معجد معجد حر بخب . بالل الل احل محمد ا * ماه صبعد م/سبدر . محمد الارم / // / / . محرفه دب دهنه دره . دهمزا الاقل مرتا * مخصب لاه حميزا . وادلا مه فلمدا · 100 . 100 . 100 . 10. 10. 10. a one a lang a land is here وفره حرما . ٥/٦٢٠ مه محمده .

1 Nomen Antichristi in II ad Thess. II, 8. 2 Aliud Antichristi nomen, ibid. II, 3.

cem suam e cœlo suo glorioso ; exorietur et surget in hujus gentis loco regnum Romanorum, quod subjiciet terram usque ad fines ejus, et nemo erit qui resistet ei. Postquam autem multiplicata fuerit iniquitas in terra et pollutæ fuerint omnes creaturæ, tunc exsurget justitia divina et funditus delebit populum et ex perditione egressus veniet super terram vir iniquus¹, seductor hominum et perturbator universæ terræ. In illa autem die, qua venerit filius perditionis² super terram, magna fiet in orbe perturbatio³ et stupor terram invadet; sol obscurabitur et stellæ cadent de cœlo; omnia luminaria extinguentur et tenebræ involvent mundum ; contremiscet terra usque in suis fundamentis; vacillabunt montes et colles; arefient fontes et scaturigines ; absorbentur fluctus in profundum maris et desinent pisces in medio ejus ; desistent a judicio reges et sacerdotes tremiscent in sanctuario; virtusque fortium collabetur; erit stupor in terra et cunctorum manus solventur. Accinget autem se vir iniquus et veniens ingredietur Jerusalem; ædificabit atque constituet Sion et Deum se faciet et ingressus in templum sedebit, ut Apostolus scripsit nobis. Gloriabuntur autem in eo Judæi et accingent se ut veniant ad eum. Ille vero blasphemabit dicens : Ego sum Pater et Filius, primus et novissimus, et non est Deus præter

3 Cfr. Matth. XXIV, 29.

هد معد بی مغلا . مغمب اسلی بحوره حره ، بحصد المعمام حرب . مبالا حدید ، بحوه حره .

205

اصب هذا اسما : ١٥٢٢ احد الم حمعد محمه اندا . حمه بعد محمه محعل فزا لابه لاهمهز مشم وهم لاه لاندا هندا » لاه مم حعزة لدم. حسبعا هدا هدا جيكلا مصعمامه . محزة مر مصمصد لمره * האו פוזן בזיטו : המכש מיו ע איגו . خلا حجة معدد محصصتا مناب دوه، فزا كمتها مفصح كره . otion source satis : again the المقار . بصد هن حدما * دسترا ب لا مدسم: ولا عدي الا ومسلا . حوما * 012-121 121 2000 . 2010; 121 2001 عابر به موجه ستدوره . ورحد بدوا المات المعمد معمد المعال الم مظهد يه الحلاة حندا . ٥١٥ عدسا جمد المة لح . حليهذا بالصدف م والم حدهد المالي المناب المان المحد والم حد ion. init loans anoil . he a had mand + oceaned all all loop - ollio دخر تعمره .

1 II Thess. 11, 2. 2 Ibid. 11, 3-4. me. In hoc momento abnegabunt eum decem millia Judæorum et respondebunt ei : Vere tu es seductor mundi. Ille enim quem patres nostri cruci affixerunt in Golgotha, ipse salvavit creaturas et ascendit ad suum missorem. Irascens autem iniquus ille jubebit suos abnegatores illico gladio interimi. Quapropter omnes timebunt eum abnegare.

206

9. Tunc incipiet ostendere signa Prodigia mendacia in cœlo et in terra, in Antichrimari et in arida ; advocabit pluviam et illa descendet; præcipiet semini et semen germinabit; hæc efficiet non in veritate, sed incantamentis; increpabit fluctus, et quiescent, et ventos, et obedient ei; suspendet fructus in arboribus et educet aquas de terra ; increpabit leprosos et purificabuntur, cæcos et videbunt lumen ; vocabit surdos et audient, mutos et loquentur; faciet nempe omnia signa, quæ fecit Dominus noster in mundo. Defunctos autem non suscitabit, quia non habet potestatem in spiritus. Fulgura ministri ejus erunt et signum dabunt adventus ejus. Dæmones constituent ejus copias et principes dæmoniorum erunt ejus discipuli; mittet duces agminum suorum in regiones procul dissitas, et dabunt virtutes ac sanitatem et seducent totum orbem. Porro Apostolus scripsit et admonuit nos in Epistola ad Thessalonicenses. Nec verbum nec epistola terreat, quia hoc non est ex nobis¹. Veniet prius rebellis et homo peccati et extolletur supra Deum et Deum se faciet 2.

حد ب والل الم محمل . صف ستلا Seductio generalis. هاامار ، معمدمه حصط ماله . احط اسبو الدوا . محمع حده متعا وديقيعا . ودر الم فع: دالمروه * محديد اللر حدم حسحنه . والمرا حده حخ الجبل . منعد النقل س حلا س محصتها سنحب شبرا ، محنصه محتا مع ممزهمامد : لمتاسع ممال متعط مرفوا حافدا لمحردا . بلا رموا محمدهم المحاره * منعلاً وسلا حلا علا الع . סממכמסץ מץ וסצמן. בפיץ בים בגיון حرط . منز حي حية حملا « مفحصي حرما منامه . مراجع موم حدوامه حزمى لايعار لاحمد محمة . معدلهم حده هتما * مرمحه لمحط هدرا. . ولاملاء وعمال لالخما به مصادر محبوري مع معمال « مح مد ح واما هدار . معدمه کر هیسدا . ملاملا المادينية المحمد المعط المعام المحالية محالية المحالية محالية محالية المحالية محالية محالية محالية المحالية المحالية محالية محال العلا محتا شار 200. مع المخرا محقدا . و الل هني هنيه ج . حصحناه حد العن المه . حکم لقص وبته، « امم يخط ممتبعل

محل وبلاهدة لحلاة حندال . حذ محبلا . محل وبلاهدة لحلاة حندال . حذ محبلا محل . محملات سعم محليل . ويصحمنده لامال . حمه لا وحصمحال حذ محبلا . موه حتما وسينه لاه . من حد الحبلا . موه حتما وسينه لاه . مد محمل محملة مراج المع لم . وخليا ومحلا محملة من . المل مسمو

1 Matth. XXIV, 21.

10. Quum autem venerit iste Maledictus et ostenderit virtutes et signa, congregabuntur populi et venient ut videant Deum, et adhærebunt ei turbæ populorum et omnes Deum suum negabunt et cuncti socios vocabunt ut laudent filium perditionis et cadent, unus super alterum, et gladiis se invicem destruent. Fugient autem electi a facie ejus ad vertices montium et collium et erit in terra tribulatio qualis antea non fuit¹. Invadet porro terror omnes homines, qui e commotione turbabuntur; abnegabunt filii patres ut sequantur Iniquum ; relinquent autem sacerdotes altaria sua et abeuntes fient præcones ejus; fugient aliqui in sepulchra et occultabunt se inter mortuos, beatos dicentes defunctos quod ab afflictionibus erepti fuerint : Beati estis quod sepulti sitis et erepti ab afflictionibus, væ autem nobis quia ecce morimur et nos sepelient aves, et nisi breviati fuissent dies hujus temporis, neque electi angustiis et tribulationibus supervixissent, quod revelavit ostenditque nobis Dominus in Evangelio dicens : Abreviabuntur dies illi propter electos et sanctos 2.

11. Quum autem in suum propositum Filius perditionis attraxerit totum mundum, mittentur Henoch et Elias ut iniquum coarguant quæstione plena mansuetudinis ; accedentes igitur ad eum sancti illi viri, ut propaletur Filius perditionis coram turbis circumstantibus dicent : Si tu es Deus, ostende nobis * Mauh. XXIV, 22. סואי נייא גביאיל . סמבלע דב ستلله ه معدسطی درمی دهشعا . مخرو حسفر ده هنده، . ممزحه متحصه لله الله . مركز هنها مع المعل » مصلف لمره الدلم المربع . مرحدم ستدهده . ممزحه هسرا هلاط . occes to the tot acted the , locaro ao acodues cadocual. ەرجى ھنا ھ نەھل . ھەھەھىر بىيلا بطلحمرم * محسم اندا لمعسر . امسر لمع مددهم . مغرا حمد مموحف لاره . مضمى بقل بحروه ، محمدال معدا م/ندا . مرفوا سعد مدهميا . صعبة توا دلا لاندا . معلها حرة توصل لاحد + مصوحل لحرة مع محملا . مع لمحما ontria . Jai goorai ration . Jarano TON. 111.

quod a te petimus : in quonam loco latent tibi senes Elias et Henoch.» Respondet Iniquus sanctis illis in hoc tempore : « Si velim eos quærere in cœlo aut in profundo maris, mansiones utique mihi subditæ sunt; non est Deus præter me et omnia possum facere in terra et in cælo. » Reponent illi Filio perditionis: « Si tu es Deus, voca defunctos et resurgent. Scriptum est enim in libris prophetarum et etiam ab apostolis quod Christus, quando apparebit, mortuos a sepulchris suscitabit; si hoc nobis non ostendas, concludemus illum qui crucifixus est majorem te esse, quia resuscitavit defunctos et (in cœlum) elevatus est in gloria magna. » Irascetur eo momento Iniquus contra sanctos et arrepto gladio Scelestissimus abscindet colla justorum.

12. Tunc exsilientes Gabriel et Judicium. Michael, duces exercitus, descendent et suscitabunt sanctos; pudore autem afficietur Malus cum suis satellitibus ; angeli porro accedentes apprehendent maledictum, simul clamabit Dominus de cœlo et subvertet maledictum cum omnibus suis copiis, et illico angeli detrudent eum in gehennam; omnes qui crediderint in eum etiam detrudentur in flammas. Tunc descendet Dominus ex alto in formidanda angelorum gloria et consistet currus ejus inter cœlum et terram; increpabit mare et desiccabitur piscesque morientur in medio ejus; solventur cœli et terra et fient tenebræ ac caligo. Mittet Dominus in terram ignem, qui eam per qua-

14

209

Э

rit is

virty.

Pop

UD, ·

lora

ant

uder

Uhi

10:

cti i

Πĉ

late

HR.

qu

Bť-

'n

er-

11

Ш

đ

حذا ع معلا ، معلامصع حمة ممار. لعدتسا للاحصة وحزا . معروهم يتقلا لعمرة ا . محم عدما لازتما » منه مناهم عسبا نما . معصع لانتما » منه منعم عسبا نما . معصع لانتما » منع باحل حه نما . مانك لخا معموما. باحل حه نما . مانك لخا معموما. محمة لا يتما عمي حيما . ليعم محمة لا يتما . منعم حتما ليعم معمة لي . ولاه محما ملام . منما عدما » لذ ونه . ولاه محما ملام .

عده هاه: ا بلا يهي معهم ملا سنا معمدها . مالده عمد الده درهم محم . .

III.

<u>مراهد ا</u> وهذت ارهد .

ملال بعدي حل على . مومد بالما والمعار معنى معدي حل على . مومد بالما معنى المعنى . سعم حومدين المعنى الما . معمد لمون المحمل المحمل الما من المعمد معما على المحمل عند المون لي . سلك عصما على إلى حلى عمل حل المحمل . ومحمل والما

1 E cod. Dublin. B. 5. 19 p. 150-167. Exstat

draginta dies obtinens purificabit ab iniquitate et a sordibus peccatorum. Præparabitur thronus et sedebit Filius a dextris et disponentur duodecim sedes duodecim Apostolis Filii; ornabuntur thalami pro martyribus et palatium pro sanctis; clangent angeli tubis et surgent mortui e sepulchris; exeuntes illico angeli congregabunt filios Adam et colligent triticum in horrea, paleas autem projicient in ignem; ibunt boni in regnum et mali remanebunt in gehennam; justi volabunt in cœlum et peccatores comburentur in igne; volabunt martyres in thalamum et exibunt mali in tenebras; Christus autem regnabit in æternum eritque rex in generationes generationum. Ipsi gloria et super nos ejus misericordia in omni tempore. Amen, amen.

Explicit sermo de Agog et Magog et de fine et consummatione. Deo gloria in sæcula sæculorum. Ameu, ameu.

Sermo III.

Sermo Mar Ephræmi¹.

1. In nocte qua silent omnes voces hominumque actiones et omnes nationes, anima nostra suis actis luceat in te, o Jesu, lux justorum. In tempore quo tenebræ sicut vestimentum super omnia expanduntur, gratia tua, Domine, luceat nobis pro sole corporeo.

etism in cod. Berolin. Sachau 203. Initium tantum collatum est.

حصومة المحد تعم حملامي . حروه عبر بند مع عدما . حبر وهدس حلاما . حب عدما وهذا حلا حلا . حر هند ننه سقحب . له حصصط ومتبعا . عمد عل سيد ديس في . حدم الكر وسعمد . محره مقمو حرف سيدا . وحمسط دلمية في

ادد لح هني وببعد . حدمد حمزمار وصعدا . وحلال عنى واسععا . كمل معدمه، فحسب « حديد ومعده سبب . مع رب لاقل مدسط ، 100 کے عنی حد صدا . محر نصر <u>حمدمار ، دا امحدار</u> المحصل . الحصد المنا حسوبي . اسرا عنى ملامه . سا معينه حدثها * عسر محد الا الحر . وحرم المار ال امحتى واللغ وحلا سعدد اوه . بوما ل اب استعط + حرم حيل والمرابع . onar? Wy cho macio : orayonis مع حلا لاه . حر مد الاف حصل * حرم / لذا بردا مع حلا . محم حره ملا وصلحد . المن عنى حدهم . وم حزمار ولل لمدا » حرم جرار حلا لهم . معداس حمدها وسسل . لا دههده احمد . حم د بلمعما بن جعم عن حمر الم واب هده المعتد المعتد المعتد حدجتهمى . ماهم دين اله ومحنى ه الا دهد حره سعمط . در معمه الدلع . سلا رهسا ولمحصل . حصافي حر المعط عند وبدهر . امع

In nocte finem imponente cursui mundi ejusque actionibus, accipiat anima nostra mirabilia tua in illa quiete, quæ silentio præstantior est. In tempore fessos recreante per somnum omnes prementem, inebrientur tuis oblectamentis cogitationes nostræ, o Domine, oblectamentum sanctorum. Sol novus oriatur nobis in tempore noctis tenebrosæ; tunc avolemus per illam scientiam quæ nobis in resurrectione servatur.

2. Da nobis, Domine, imitari vigilantiam resurrectionis ut die nocteque, Domine, mens nostra in te dirigatur. In tempore quo separati fuerimus ab hominibus eorumque commercio, sis nobis, Domine, dispensator exhilarans tristitiam nostram. Quando gratiæ tuæ confisi e mundo exiverimus ut simus soli; videamus, Domine, manifeste et in actu vim auxilii tui. Pacem tuam infunde in cor nostrum, et quietem in actus nostros, ut noctis tenebræ fiant nobis sicut dies. In tempore quo vita orbati fuerimus et nox nos recondiderit in suis tenebris et a ceteris hominibus separati fuerimus, in te, Domine, crescat consolatio nostra. In loco rebus omnibus vacuo, in quo non amplius auditur vox confortans, excita, Domine, in animabus nostris vigilantiam erroris expertem. In tempore quo homo requiescit somno supremæ quietis, non immergatur mens nostra in somno cupiditatum. Gratia tua, Domine, largire nobis, ut, sicut virgines prudentes quæ suis operibus accinzerunt se,

الله واحد . منعصعب حزد الممز . حسمها دود: محمد مح ومعدة مرهد ا. حمر حرارا حكتكما . المومع وكمع الملاقي . المحمد المعطر حيكتنه * حدب الألم هنمو لارة . حمار الممصحنات. وحمده وهل صمع لح . حب محط ع حقم * اود کے اوالا احسے . حواص وسب صبعا . دم نزسه نقعه حسصصار بنستدهد * حرص جلا لملي 2000 . صبّعا حز هدا . المعه حني ومعدماه . حوه > 201 (aroi-100)

pro bac vita.

معسر بعرة حركمار . حدم اللو orat simul د المحمد ، معم ولهد فدس . محمد وسطف هماصد ، معسر ولمع ممامحمام د ۱۱۵۸ 🕊 متبعا . الخرس هني الدهم. cr bray itroth & go itro لهم . التصحل المعال . سبع عني حم محجنو . حدب هل معمها » رب مسل ور حمد مرحم مرحم ، اهر // واحمد . وحمد معده حمد حمد الم لحمة المحل بنحسي . والمحصل ليب وحمامة ا محب اده مدبعا مصعح . معدسا حده ور ١٥٥ * اسب ٥٥ روزا وحالم . احد لمسب أحمله . محموه مسكره هلال . لمره ومحز ولل معمد + حرما الل nostra agendi ratio sit vigilans, ut non sedeamus in tenebris, mentibus caligantibus, sed videamus omni tempore per orationem splendorem gratiæ tuæ. Diurna, Domine, scientiæ tuæ luce expelle nocturnas mentis nostræ tenebras, ut mens nostra illuminata ministret tibi in renovatione puritatis nostræ. Da nobis in oratione per noctes vigilare cum justis, ut lampades nostræ ardeant coram sole in revelationibus tuis. Tempore noctis dispensa nostræ paupertati consolationem, quia noctis mœstitia nos inficit; per te solamen accipiamus de mœstitia nostra. Da nobis ut mens nostra laborem sustineat in recordatione manifestationis tuæ sanctæ, dum ardent animæ nostræ igne amoris tui. In illo tempore recurrebant sancti ad preces, largire nobis, Domine, participes fieri eorum vigiliarum.

3. Christe, qui noctis tempore vigilasti in faciem prostratus, largire nobis ut mens nostra sustinere possit passionem quam pro nostra salute subiisti. Christe, qui effudisti dona tua in oratione super sanctos, exhilara mentes nostras perceptione gratiæ tuæ. Deus, cujus sunt dies et nox, lætifica nos spe tua, Domine, in tempore noctis profundæ. Ad consuetas orationes accedimus genua flectentes, exhilara, Domine, auram mentis nostræ ut tibi conjungamur in oratione. Excita mentis nostræ motum, ut te veluti in extasi consideremus et cogitatio nostra in te abscondatur toto orationis tempore. Mens noبهماهسی، ع محمد محدیدة . ۲۵۵۰ ل عنی حمال ، مع سمح لل نظریزا ، حرمال احدار بهلی بی . ع , ب مدعل مدیندهای . ۲۵۵۰ ل مع می هندهی . محد مدیل حد هیم :

حمدها بسب حلا بقدرا. لامقدما وهدسحل ، لمد عنى حدقعم ، لمبددا امه الله بخد * حديد المحم حلا المع . المحمد الم المتعامد . المحمد عن سهدا . لاحزمع رةم ما « حاصط رحا ا حدوه . المحمد الم المنا المعم عني والاحصص . حرمه ورهني وحمصر * حديد المدحة حلا إنع احصم الأسار مع المعطرة . المحن عنى عني الحي . محاوم دلاهد حدم رهزا العنب . مدير כן של א געמי אלאיייש . כלמן איי אאיייש تقعم مع حد رةمه » حديد وهمز حد . حصمك مدهد بدملا . المعه هن وبهدها . حره ه حمال ولا حخز * حدرا وعده سعدا . مصعبا فلا حمدها . امد ל מי, יואכמסמ . כומר גלמל יוסם estimation of the second is a contract of the second וסס ומשלן . משמן מיי ויסממל בדגעי . لاره المعطر وال عدم + المع وسرا حمدمع . لمرمنع ستر بنمسط . بلا سما هره وهنه . لازدس مع مصصحه » لارة لمحطر بلا معزا . حرقب أمار

stra ut auroram adventus tui accipiat manifestationem tuam, ut virtus ejus rationalis jam præveniat vitam absque corpore. In illa nocte qua abrepti fuerimus a mundo ejusque commercio, sis nobis, Domine, solamen et tuo amore non destituamur. In tempore quo orbati fuerimus mundo ejusque commercio, sis nobis, o Salvator noster, in omnibus familiari consuetudine conjunctus.

4. In hora qua omnes dormientes opera pereuntia abjicient, excita, Domine, in animabus nostris scientiam quæ non errat. In tempore quo cunctorum membra linteo funebri contegentur, indue, Domine, renovatione hominem nostrum interiorem. In die quo omnes invitantur ad operanda terrestria, dignos nos redde, Domine ut oblectemur in lectica cœlesti. In tempore quo cuncti projiciunt a suo corpore operimentum noctis, projice a corde nostro memoriam sæculi transeuntis. In matutino tempore quo incipiunt nautæ laborare in pelagis mundi, requiescant, Domine, in portu tuo animæ nostræ ab omnibus motibus. In tempore quo omnes solvuntur a laboribus hujus mundi luctuosi, da nobis, Domine, sepeliri in consolatione non transeunte. In tempore quo cessant tenebræ et solvuntur omnes a defatigatione, da nobis, Domine, oblectari rebus sæculi futuri. Exordium cursus solis initium operis est mortalibus; adorna, Domine, in mentibus nostris mansionem huic diei qui nescit finem. Largire noبرميزا . انعموم حيد الاراه حمدمع . حرصرمار الأهلي «

Receptio 000 . 4000 10000 4/7 sacramen-. محصر مريد المع ورود محصر torum, crux et gratia : لاوه محجز الحدوسط الا المحا معنى المحا quantum معناد مرومه حال محال . مرب valent ad محال . مرب معناد tionem. وحيها ١٨٥٨ . ١٥٥٠ عنزا * صحمر · Jose Jeong in . oured percent حصمه المراب محمدهما . امحح وسبا حصحمد ، دمد معد حصمع . مع هما، انسا . درجه حن حدحبا حره سودا وحرصوا + سرا عمده بمدمع . حبر رفه معدهزا نوسلا . رفه وجهه مع معبدهما . معام فعلم لا معما . 1001 100001, COOP . Inocil Mark هجیتا . اور کے دراموں فدیے . دیارا Man i non a orage real inter ام . لحند اف افسل . سرم الألاب nool 2 anial roy is aicing to e:00. i//you بدهد iomil . 100 2 حن ونزو حرة لب حز لاها ذهسا * هيزا وما بھی کے . لابی درجد سعود . لعم هذي لمرهم مسل . ولف مصيل وسعمحا * لا حزب الحزا فحله . ح وسب أمسلم . ملا لمعنا مع المؤهب . سصمما ام . مصمحه م الدار الم الم المعام المراجع معنوما المحار المحاف مع لحج . ذمار وسمحب ذمسل ، اس وجعصا اصلح . لماصدا احدواهم . العصام

bis ut in nostra persona videamus vitam resurrectionis et nihil removeat mentes nostras a tuis oblectamentis. Hujus diei, qui non incipit a motu et cursu solis, signum imprime, Domine, in nostra persona per assiduum nostrum in te studium.

5. In sacramentis tuis quotidie te amplexamur et in corpore nostro recipimus, dignos nos redde experiri in nostra persona resurrectionem quam speramus. Sis, Domine, ala cogitationibus nostris, ut volemus in aere leves et veluti alis transferamur in veram nostram mansionem. Thesaurum tuum in corpore nostro abscondimus cum gratia baptismi; idem ille thesaurus adaugetur in mensa sacramentorum tuorum, da nobis gaudere in gratia tua. Memoriale tuum, Domine, in persona nostra habemus e mensa tua spirituali, opere illud possideamus in renovatione futura. Quantæ simus pulchritudinis intelligamus per illam pulchritudinem spiritualem quam in ipsa mortalitate excitat voluntas tua immortalis. Crucifixio tua, o Salvator noster, terminus fuit vitæ corporeæ, da nobis crucifigere mentem nostram in figura vitæ spiritualis. Resurrectio tua, o Jesu, magnitudinem præstet homini nostro spirituali; visio sacramentorum tuorum sit nobis speculum ad cognitionem ejus. Tua divina œconomia, o Salvator noster, figura est mundi spiritualis, da nobis currere in eo sicut homo spiritualis. Corpus miserum ingerit nos in commercium mundi tenebrarum, redde nos, Domine,

فساف هر معصر . حسبه ب احطه محمد » 1001 4 paras 14 val . icerting مهد آلام . مدبة من المصحسم . المكالب المرصل * رم 10 هيده عيدها امد لح عني المصطامهد . ملب عدما م فعه لمحة . مع محمد معباً لاف » اه هي المرح . معدماه ل حم المقدمة المرح هذ المحمل لمتعمها احكه حصب ، حدسه هد מלורב אל גום . גרמיםסי ויסיירין . متصمعا بصمر حرمتخف . عدر لا مع حسده > إب بحمصر مدهبصرا . تعمار لمعمد معديما . ولم المحصط هميمها ، مع حسل اصلا « در لا رصل معمددم . محمد بسعد هيز . اور حي لا حو هدهلدنسل . ٥،٥٠٨ لمه معمدا * ٢٠٢ / أمدر المدحر . محربا حسط للكره . ه/هكره ي كرة حصح: ٨٠ . احدام ليحمد المسبة :

محدید محمد حرکما . مع هرزا . ولماهم حدثید . ۵۵۰ میا حصما . محد مرزا ۵۰۱۵ + مر وصط مسب . حصلی حاصد هرزا . معرب هرز

dignos illo commercio quod sepem tenebrarum disrupit. Ne prives, Domine, mentem nostram manifestatione tua spirituali, et ne retrahas a membris nostris calorem suavitatis tuæ. Mortalitas in corpore nostro latens effundit in nos corruptionem; aspersio amoris tui spiritualis abstergat effectus mortalitatis a corde nostro. Immunditia, quæ est in membris nostris, nos veluti in fædo carcere detinet; ejiciamus fætorem ejus e nostro corpore per nostrum tui doni gaudium. Corpus nostrum fuit nobis velut mare quo continuo immergitur navis nostra; trahe, Domine, navem nostrain ad portum divinum. Da nobis, Domine, festinare ad hanc nostram civitatem et sicut Moyses e vertice montis, e revelatione possideamus eam. Etsi corpus nos premat damnisque a se illatis illud debilitet, vincat in nos, Domine, gratia tua legem quæ in carne est. In mente mea, Domine, diligo legem tuam spiritualem; illius autem commercio spoliat me lex in membris meis posita. Veluti captiva anima fertur ad facienda turpia et quasi coacte retrahitur a rebus spiritualibus. Subjicitur nolens nugis passionum corporis, ecce clamat dum quiescit et misera non auditur. Sicut vidua in dolore clamat ad Deum, cui Deus in suo Evangelio vindictam promisit secundum illius voluntatem.

6. Vindica me, agnus, in oratione a corpore, meo in judicio adversario; sis judex mansuetus dans mercedem resipiscentiæ. Velut in mare, in motus corporis continuo

احد مع دماهم المستم ، حد مند صلا الله الم محلي محمد العاد 4 // a ed . or you get y حدیکه والل معد عند . واود کر حسفاً احل . ٥، حس مر العحصما . مر وسل اوسط * ولا لمحل لهم الحموسي . ملصه وحلا عي . وحط لمهم له فحسب . المصالحة الم 100 لم *

niam et

Petit ve petit oil, . (11) , 12, 0000 man or ل Lot حطب . وبعب . اللا وسعجت » مبع هند لاحقل . معلى ذمسا بهمنه . محب محبط وحمادورب . تصح ذميل وسويال + حزب حي هذا للحط وصل . oiou شبار النبع حى ، وحسوبا إذحب ، بلاحد الصمي . Loud anos offer & lange محهدمله ماميع . حد لمد حدمه . حب حسب فلا هوه ، محرهه مصحن مسعل . ننهد حلا علا حركمال . حر لارد; حده حمد الدر . مع ملعم , pacent & and 100 that and . hove a regio and the . as a contracted LAREN. acht Lambolio : Lout محنز رامه هند . العمل در هملترهه . اهرم هني القعام . وسار سلب حصصحه ٠ משע אבן במאן . סכמויגן כבע גן . אפיה מיי דבמייטאי . ספיא דבא ممبرا * وحبيحي لي لمعتقل . منعل وهل ه استعمل . هي من مصراه . معبل 1 Psalm. 50, 12.

immergimur, ablue, Domine, mentem nostram a maculis nostrarum turpitudinum. Te invocamus inter. fluctus, o sapiens nauta, affla nobis aerem serenum ut, si immersi fuerimus, extrahat nos. Media nocte surrexi, Domine, ut in tribulatione magna te laudarem et offerrem tibi hostiam laudis, o juste judex. Quia non es bonus erga quotidianas nostras illusiones et injurias. Quantum mens nostra virtutem appetat notum tibi est.

7. Salvator noster, qui venisti lavare maculas mundi peccatoris, da nobis omni tempore resipiscentiam, ut abluamus maculas nostrarum cogitationum. Sanctifica nos, Domine, nosque reple spiritu majestatis tuæ, ut per sanctam tui recordationem accipiamus spiritum renovationis. Crea in nos, Domine, cor mundum, et spiritus novus irrepat in nobis¹, ut in novitate mentis nostræ induamur stola gloriæ. Sacramentis spiritus tui renovemur et gratia tua sanctificemur, ut mens nostra per tuam conversationem obliviscatur ceterarum rerum. Sanctam autem nostram spem intendamus continuo in oratione, illa semper ducti in mundo nostro corporeo. Infirmior est mundus hic mortalis ut totius doni tui capax sit, e plenitudine tua tua effundatur plenitudo in infirmitatem ejus. Hanc spem, Domine, sitiunt animæ nostræ afflictæ; exhilara, Domine, animas nostras ut videamus gratiam tuam in persona tua cor nostrum tristitia repletur,

ولاحمل * ولده لح محمد مع ومط الحال سعمعه . عند رحد فراسه دلا . الداد دهم اداد ، المعهم ع ولا عده . متحل ولال مواسمعل . وهممده حصحن مع رابد . ١٥٥٠ יכ אל כל אי כבא סימע כבמא . /عبب الا فدر . حدا در مسهد . بلا الأسلام مع معجنه ف الحد من العمم . حصل دهما بع عدا . در ۱/ه ک حم ion . معا حصر ويهد + لا المهين أحسى . مع المحصر العنامي . بلا سهد حرب معل . مع العلم العم وس . انهند محصن مر ٥٥٨ * انمح هن مع ذمسط . ومع سرمده وم المسحل . معس هل حل قومي » وحينين حليما . حصانه مانعما بمنط . حب للسحص عجزهلي حوط بني فصلا * مع حسب المسحم . ممع أصب المصح حبة ا ، حب والعد لح حجل حب ، عصلا ومصف لعصاب معمد مند لحج حب المب . الما حيما الحصصر . محرم کر حب رقد . حمرمد ممرّعی ومودهد « ددهه مهمزا ولمحصله . ملا مەمى حرەحم مەنى . بىھىلا حىم محمودهم. الموصل بلا هي تدل * 200 حمد لصل بمتبعل . ملالة أط بحمة ل . مدمد حرمصعدما . حمده ورد وسر لمحمله * حم محمد المسحم . الماند محمد لحبيلم . لماره المصحدود حزيلم . مح ب <u>حاصر وار</u>مان » mœsti sumus constanter ; exhilara, Domine, tristitiam nostram, refrigera cor nostrum ardens. Circumdant nos miseriæ et dolores noctis dieique; refrigera, Domine, occulte cordium nostrorum. ardorem Quum aliunde non adsit nobis spes, quæ solamen afferat doloribus nostris, infer digitum tuum omnia vivificantem in dolorem qui in corde nostro latet. Quia urgent nos sine intermissione bella noctis dieique quæ spem nostram a te abscindunt, sis dux noster in prælio. Luctu et lacrymis continuo perfunditur mens nostra; omni tempore timenus spei tuæ oblectamentis privari. Conforta, Domine, illico animas nostras voce tua abscondita, Spiritu tuo nos edocens latentem certaminis nostri dolorem. Non destituatur mens nostra confortatione tua, o Salvator noster, ut in fluctus desperationis non immergamur. Hanc enim veram spem nostram ostendit nobis Dominus a longe, ne e visu ejus corrumperemur et in omnes miserias prolaberemur. Quia belli imperiti sumus, pueritiam nostram edoce quomodo occurrendum sit inimico in hoc nostro certamine spirituali. Tua conversationc sapientes reddamur et a Spiritu tuo auxilium accipiamus, quo nobis continuo via teratur ad ascendendum in cœlum. Unge, Domine, Spiritu tuo corda nostra, ut simus intus sacerdotes et tibi per actus nostros sacrificemus in sanctuario cognitionis tuæ. Roboret vis gratiæ

tuæ mentem nostram per actus nostræ meditationis, ut dono tuo evehatur in mansiones incorporeas, in domum quietis sanctorum, in magnum rox. III. 15

locum liberatorum, et conveniamus in fide, in promissionibus firmis bonitatis tuæ. Per revelationem tuam discamus viam quæ ducit ad civitatem nostram ; versus eam firmetur iter nostrum e mundo præliorum.

معد بلسل المعار ، ورزر عظار المعال المعال المعال المعال المعال

- 1027. 1000 Las 30/L. assoch. 1/2 سمحب دی *بنی ا*محد کے فضل عبیعا . ونصد ومعبر حدجته . مرمة لمعصر هزيزا . بصحصل حصصع » حهدها وسوحب حصمعل . اود کے وہن حصراله . منعن المعلم فدر . حم يتعمره حلا مي ، فرية منهم وحما . وللك هاذا ولمحصط . مارمها مصر مبسعا . المحدمة الإلام م معاه هن الازهم . لم أسعا الاحلام معط . بلا المادة الم على . لعماهما icococy + ho c; bolocy airil !!!! مصح مدحمال . لا ادهمز حجب المعط والمس لمله حدثنا ، لمبسب ورقع يقعم . مشعصما واصحاط . וסב ל גבן זסבלון . גווסבסון · العقم جمم جهر به بلمعامه مهمم المعادر وسير . البد تعم < וסאימר . גאלאסמר כאסו איני
- م ليسجا ولا حدهمسي . م لحط وحلوه سلا وه . م المحمل ولا حمصا . م لسحل وقد مع حدادا خرما سلم م سحم . وسجم حماده حمد م ورما سلم م محم حصا . وسجم مع ورما م ورحم . حرم حصا محما . لمحمل مع ومحموا . م 1 Act. XVII, 20.

8. Jesu, qui humiliasti majestatem tuam ut elevares miseros qui superbierant, adaugeatur in nobis donum tuum, ut ad amorem tuum gradatim ascendamus. Da nobis, pater sancte, operibus nostris assumere similitudinem tuam, ut imprimatur vera imago humilitatis tuæ in persona nostra. Gustum suavis tui amoris da nobis intus. percipere, ut mens nostra suis sensibus ad te rapiatur omni tempore. Irriga animam nostram sitientem, ut ferat fructus gloriæ et fiat templum sanctum quod inhabitet tua divinitas. Uni, Domine, membra nostra tibi totius corporis capiti, ut nemo nostrum alienus fiat a participatione suavitatis tuæ. O vere generis nostri fili, qui, regno accepto, abiisti, ne abneges filios generis tui quum veneris in nubibus. Revelationem tuam quam animæ nostræ sitiunt et gloriam exaltationis tuæ da nobis, o Bone, in spem et pignus nostræ participationis, ut, etsi pauperes simus et e genere nostro pulvis, crescat anima nostra per exaltationem tuam, quia genus Dei facti sumus¹.

9. O misericordiæ infinitæ, o mare omnis condonationis, o bonitas incommensurabilis, o amor omne verbum excedens, angustior est noster visus ut scientia nostra complecti possimus divitias amoris

لا 100 هجما بتحلل حز يمم 100 ב; מלבן . או אול ייקיב מלבסון . صهدره بلعدل ج / عدم ملعد . لمتحم حلمه المعتد معدمه فعز / ال دردها معجز ولاهل ، ادر when we are a and . and we have a لا مصحف . م/مديد امرا م/مد ايرا . بند ٥٥ محمد مع محمد * حرمنه الله وصطر مح مسلا وسهده . هر المص المحمد المحمد المراجع المراجع المراجع وحصحنا لمد وحلا حتمى . ولما الركي مع المعد . مراجز المسمع الرجل . معر محجب لا عدج الا * حب ٢٥، ها ح حل . هنبا بهم معصصا . ل to pour rives . tool to purpose د» در به ال هده هلا الحما . الحاليب لحمل المتحك . لمحمحما وتركب هہریے . حجصل متعل میوالہ وصل פסט יושבתי . מעי נוסט פיטגן . oo year all and . Lohar all wear لمعنها ، لمعجب وتعد لحسب . ملا دحف بصبح اهترهماهم . مهم حس دا رومعده . ده محصر مع دا * ~~

tui. O creator noster, quam profunda est tua bonitas, quantum creaturis præstans! Non ad bonum paucorum filius generis nostri filius est regis ; abiit quippe ad præparandum regnum omni nostræ naturæ. Etsi spretus fueris et innumeris irrisionibus contemptus, nunquam tamen propter hoc abnegabo magnitudinem spei in te repositæ. Malitia mea verbum excedit, nec mare eam abluere potest, hoc tamen dixi atque dicam, amorem tuum delictis meis majorem esse. Fluctus maris numero pauciores sunt peccatis meis; si tamen hæc in libra cum amore tuo ponderantur veluti nihil sunt. Quamvis receptaculum sim omnium malorum et montes fugiant a facie meorum scelerum, tamen cum amore tuo non timeo me justum proclamare. Laus tibi ab omnibus nobis, soboles generis nostri miseri, tibi a genere nostro debetur adoratio amoris in omni tempore. Enarrari nequeunt bona per te in nos traducta. Scabellum pedum tuorum adoramus præ gaudio flentes et dolentes. Non valet os nostrum te laudare; retributionem det misericordia tua quæ orta est super mortalitatem nostram et tulit atque àmplexata est nostram corruptionem. Amori tuo, qui naturæ nostræ se univit et non erubuit nos sua membra vocare et naturam nostram corpori suo inseruit, gloria ab omnibus creaturis.

IV.

هبذا وهند اهنم حلا حاتا واتعا.

امد لے هني سيما . هد وذالح حال W. و012 20 بيما العب مح حسمامه . W مصمح سله لح * هل بضحه مصمه ouilao: ouizao gous in No. A × orto 100 vor or or or or or or of other + · 2011/10 / 1=00 . 2012/01/20 /0-1/1 مديد /مردسمه . هريسا مصمر . מארגיסט » מל ירא מיי איל שיי المعيرة رحم ومدمق : همنامق oficentroco . content olio fond actoria פל יבגסיל סירידול . סינידל סייידיל : محمت لمعتصم المعمر رحقصعا + عدا بهد محجل معسل occiel : loca accel : occes مع حدمامه . المعمد حد مصطلا + مر بذلا المحسل وصل معلم عصر إلا מסמן : סידטר לא און סברי . סצמא دروها دخل مرهد ، دمد دنعم حمد مورعل عمر فط ملابع اسموم : معزم مردا محدد . ممرحدرم دممزا المر * احزاهم الحل وحصقل ماسعسم وحسل ولا محمد : محمد وامند معر منزل . ion in the correction of the india - مرهده . مرسومه المعلم ، مرهده : محسط بغما لانكار ، ورجنهم بموا . Jima Jia oo and & luce

1 E cod. Bibl. Bodleianæ, Marsh 744 fol. 1-2. Sedra nomen est cantici liturgici quod post « præmium » in variis partibus officii sacri recitatur in IV.

Sedra Mar Ephræmi de probis et justis¹.

Da nobis, Domine, gaudium quando ingredientur justi coram te. Ne rejicias nos ab eis, sed nos misceas illis quando resurgent, quando ostendent tibi unusquisque suum opus lucrumque cum negocio et laborem cum opibus, nempe justi suas opes, strenui sua lucra, prophetæ suas tribulationes, apostoli et martyres neces quas passi sunt; quando ingredientur Mar Antonius, eximius Pauli discipulus, et Macarius ac Arsenius Serapioque et inclytus Marcus; quando anachoretæ, lugentes, naziræi, monachi, montiumque ac rupium habitatores in hæreditatem accipient thalamum deliciarum; quando sedebit rex Messias eisque in hæreditatem largietur regnum cœleste et separans filios sinistræ eos projiciet in tenebras; quando ingredientur innocens Abel, Seth pius et immaculatus, Henoch qui puritate sua placuit Deo, Lamech primus propheta, Noe, figura Ecclesiæ, magnus Sem atque duo ejus fratres, Nemrod, rex præpotens, Melchisedech sacerdos inclytus, Abraham pater populorum, Isaac hostia absque macula, Jacob qui luctatus est cum angelo, Esau qui vendidit sua primogenita, Joseph annulo regio decoratus et fratres

Ecclesis Syrorum. Constat autem bæc sedra strophis quatuor versuum septem syllabarum.

סכנסוסי דמום ומוסיוש : דממין וסיכם للكره . وحسل وصل ولا معمعا * لاهد بمجر بوما المعلاظ . مراجر مع عبد : همعا وبلمند الرما . مرمنع ومحلا באטעון * פיניים יייכ באנגוים . محلك بمرمز حمزنه : معصد بطل سميزا . مبدع بردا درحدهم ، محمع יםגאמים אוגון . הבים יבים איי ביםן : معصمه المسلم حكمة . مرمم وسلا حديده * صدع وأسبط سمحده . مدم ولمال ومعتدا : مر المر مدلا . مدمع معل وسقنعها * افعم مرمحمز واسم اوها حتقى لمهذا بترامط متصاهل المصا محجر واص وها . دهمه محصره حر حملا ، بنحم تحم ، المنتبل . حسوا . اسل دحم محمد الم سرل وسرا حلحده » مصبح و/لمبصل 100 . مدر يوما حبلا موما : منصر معدل ... حمده بحبا بعنمه موها ، منط بحش دلا هدیده . ه/سزلل برکدیده سدیره : 0/لد و/بيد هده . 0/لمعا و/بيد الالى » ساعبلال وسع مرتحل . مساعبا وعرف تحمي : ٥/هدر بحدا هيدا . ٥/فعدا <u>احمد لمراصع ، معمل اراحم الأنط .</u> مسير فسر سكر : مدهنه حصمر لحا . مصعال هنزها محمط » وسالا بالمرا ومطاط فامه لعلمه : محتر دهة ماته . بزهم حصصجا متهديد الل مدمعر : سمم مسحمم ه احتبل . حتبل بعجنه مدمار ÷ اهد صلا

ejus qui juxta ejus somnium adorarunt, Manasses dignus qui fuerit figura et Ephraim in dextera collocatus, Job, vir probatus et cum eo decem ejus studiosi liberi, qui hostiam puram et immaculatam obtulerunt, Lot qui recepit angelos et liberatus est ab incendio, Moyses qui appellatus est Deus¹ et Aaron qui accepit sacerdotium, Phinees zelo suo magnificatus et Caleb qui firmus stetit, Josue qui astris imperavit, Gedeon qui cum lampadibus vicit, Samson quem mulier occidit, et Barac qui ut fulgur effulsit, Samuel qui pluviam adduxit, David cum dulci sua cithara, Jonathas sua amicitia charus, Nathan occulta aperiens, Gad celer nuntius, Salomo mare sapientiæ, Tharsis et Ophir qui montem auri atque argenti habebant, Asa qui seipsum suumque populum oratione sanavit myriadesque Indorum² una oratione profligavit, Ahias propheta cæcus et videns qui mente vidit, Johanan qui prophetavit quod evenit antequam fierct, propheta senex... in verbo prophetæ qui salvavit eum, Michæas alapa percussus et alius a socio cruci affixus, Elias qui unum, et Elisæus qui duos mortuos ad vitam revocarunt, Ezechiel qui suscitavit ossa et Ezechias qui myriades occidit hominum, Isaias qui ædificavit Ecclesiam et Jeremias qui planxit Sion, Josias qui purificavit terram, Ananias bonus odor, Azarias incensum suave, Misael thuribulum electum.

1 Exod. VII, 4.

2 Æthiopum II Par. XIV, 10.

د: علاما . هنزها بحمي اهما المتحط : بحده معمد ملالة . مصبدا وصبه حرهد معموب مخسره المحلال. وصده دمعده ولزمار : عصدم صحر נס יוסס ו ביסכן סגנעס אליסן א און حداده وهدم الم المله ورقبا لحم سل مصبع حبة واحبنا . والملحد والم الما مبه لاه في العلامي العام معام الم early all call solitons for the contract وهجزمص . افعار وافدمموار ، محصمت مصبع إسورور . حقط بالمون الدلعر : هدرهمو امه نهزره الماله المالي الم مصل بصلا * حناملصه به باعد . حز لمحوز الا بحلا : حرالا مه والجع 1001 · 100/ 100/ 100/ 100/ رةه واهمو سحةهمد . والالا المعد حمر هني : مدهد محصص المه براحده . ,101/ exc. icro * 2001 orcooc c? سدهد . بصحة بصحة لا المدهد : مصدق مسر بسهد . المصغر فارز مصر * هنهمو وكومر بالمتعوة . الأدر حصحبدا وستا : ٥٠صهعده رهه ونحب . اللاءم حيمه معصل « هملاممو رحمل هه بصحم . حبصا حمصا بلا : مصحورا عدد ماته . عنها والمونه الحنالا * هذه /هده وصعسا . ورجا هاذا بلا همعدا : دهر حمارة ماتهن . يقعدا مع يحتل م اممها لاحل مسرا . بعبر صلاره حدكمه : مرحلا حره هيزا بحمل . حزميل سار مصبعا * بوه سعط کے سمجھی . مسجوعہ حکرمہ 1 Joan. 1, 15.

Daniel juvenis desiderabilis ad quem salutandum angelus cucurrit, duodecim prophetæ stellis fulgentibus similes, Oseas, Joel et Amos margaritæ purissimæ, Nahum, Habacuc et Zacharia nubes quæ stillarunt dulcedinem, et Zorobabel, filius Salathiel, qui ruinas resecit, Machabæi et Eleazar, purificatores qui suo sanguine abluti sunt, Samoni et ejus filii athletæ qui execrarunt vim tyranni, Simeon senex qui velut cherub Deum portavit, Anna, Phanuelis filia quæ Filium vitæ depinxit, Joannes, Zachariæ filius qui prophetavit : « Quia prior me est¹, » Petrus Apostolorum caput, qui regnavit super omne imperium, Andreas, Petri frater duodecadis secundus, Jacobus et Joannes fratres, oculi qui illuminarunt mundum, Philippus quem transtulit Spiritus sanctus ad plura milliaria, Bartholomeus, qui appellatus est « Israelita sine dolo², » Matthias qui stolam induit quam exuerat Iscariotes, Thomas qui hortatus est socios ut irent ad moriendum cum Christo*, Matthæus publicanus qui scripto narravit miracula a suo magistro effecta, Judas et Jacobus, Alphæi filius, qui linguam Scripturæ non didicerant, Simon Chananæus qui gentibus ostendit mysterium cœleste, Marcus et Lucas qui Evangelio vitæ terram repleverunt, Stephanus qui suo pretioso sanguine Deum placavit, Paulus, vas electionis qui usque ad tertium coe-

3 Joan. XI, 16.

² Joan. 1, 47.

حماهم : محجز هنه حقم . مقلا هم بدرج کے « اور اور اور مربع ا - point oonerey : ocrard alogo 1 حصيحما مسرانما + 1000 محزب التحم סלפלין יכא מסרגיא : במערמיייען حلاة . تصيل عنا معلما « 100 ندرة مالعل معع . لحجروا ملحراحهذا : ولا المعس ، المرية مكعه، مسمعا الم حسد معدمه مسبعه معدمه المستعم وعصص - Constrop : Louison ocor / Louison . حدوظ مصدر الاحصصع به مدممحلا erial cort . and clart illicotro : סואיים בים יים אבים בים محدقل * مداري حره ٢٥ مل. متقعل ש נביול : הלמזן נוסדה בוע יאוביה -01000 Lano + 120 00-20-بجلاد . مهجعو املي متها : مسعط مصطر وهنا هني . سعط لمحدوق « Juicoos coopal »

1 Hæc ab amanuensi addita fuerint.

lum ascendit, septuaginta duo discipuli, lampades quæ illuminarunt orbem, Maria mater Christi quæ immaculatum fructum peperit. Precibus ejus serventur animæ a noxiis. Gratias Patri abscondito, qui misit Verbum suum in virginem eique corpus purum formavit per Spiritum vivum et sanctum. Ipse condonet nobis reatus nostros et dimittat omnes maculas nostras atque auferat a nobis miserias, fraudes ac maculas in quas incurrimus; ipse crescere faciat nostros liberos in puritate et sanctitate et propinquas (?) matrimonio junctas in verecunda libertate ; ipse benedicat terris nostris et fructibus omnium plantarum nostrarum; in toto orbe habitato adaugeat tranquillitatem et pacem; adjuvet ac sanet ægrotos et infirmos, lapsis autem in peccatum sua gratia condonet; requiem donet defunctis nostris qui in fide obdormierunt, ut cum Abraham et Isaac in sinu sancto delectentur. Oratio hæc velut incensum acceptabilis fiat coram sede divinitatis ut per eam condonentur peccata nostra et dimittantur delicta serventurque spiritus et animæ nostræ a noxiis per preces horum justorum quorum nomina commemoramus coram te; condonet¹ etiam peccata illius qui scripsit et ordinavit has lectiones et propitius sit curatori et omnibus ecclesiæ filiis; indulgentia Dei et Domini nostri propitia sit omnibus dilectis nostris ex hoc nunc et usque in sæculum, ut serventur omnia mandata.

237.

V..

שבגן ויידן ויספ שיי כןפן וכא גנידן : האסיס אים ש שיי כןפן ויאן איא : שיאן ואכרם פקור הושיר כי אנסן : כך נאנישים הבשיר נוססם בסס גניך :

גם כע סביאן יאיץ איץ סץ ססיכען : יאא ויסי סביאן ויטרבייש גיס גבי אלסן : שמכען יגרבסיסי צבשי בסכיען ביססן נסיסען : ספסמן יאראיסי ומיץ בסכיען . בא סגרסאן *

حلا حديثا واحطه هيزو حز الاما : حو نلاسطع فع وسسا وحيدو حده : مندجه ابع العرفي حمحسا حمص تصبط :

هیزه دارم و همحصطا عن علامی : اما عبا حصما احد عتمامه وراع: کم : امد کمحتوا امبا تصوهی ع محترمی : معن همعرمی عمصر ویصمی کم غلامی دلان

حة الاما ورحل ومحمد محد المح محتما ه محمد المع محتدم وبعصمه مسلا مع محتد المح V.

Mar Ephræmi Syri de Defunctis et sancta Trinitate¹.

1. Spe vitæ asperge, Domine, faciem omnium defunctorum et statue eos a dextris tuis quando venies. Mortui, qui comederunt corpus tuum ac sanguinem, o Fili Dei, a te suscitentur et tecum sint in die manifestationis tuæ.

2. Non omnibus defunctis prosunt oblationes; sunt quippe tales qui a Filio Dei alieni sunt. Corpora ipso induta gloria induentur in die resurrectionis, et ora, quæ eum manducarunt, laudes cantabunt in regno cœlesti.

3. Omnes defuncti, qui corpus tuum manducaverunt, o Fili Dei, per te suscitentur e pulvere, in quo jacent. Virtus tua vivificatrix suscitet eos e suis sepulchris, eosque induat stola gloriæ in die resurrectionis.

4. Corpus Adæ, quod Dominus in gloria condiderat, ecce jacet in inferis, compone membra ejus ut psallat tibi; porrige sepultis manum ut surgant ex eorum sepulchro osque eorum imple laudibus ut glorificent te, o omnium conditor.

5. Fili Dei, qui voluntarie mortem passus es, suscita mortuos ex eorum sepulchris, ut laudent te; eripe eos, libera eos, indue

tuor versibus duodecim syllabarum ad modum necrosimorum communium, Opp. syr.-lat. III, 300-310.

¹ Ex codem codice fol. 2. Strophæ constant qua-

אש : סארב אים אסראל בסריון בסמ נסייסל א

سللم ولا حرما لا حدما وابعا انحدكم: واحزا المع لمحتسعا مع عماما : مسلم امح لهبو هن رم محتمه : واعما المع معمدا وحسحة المع :

ואר שמעל באיא בלשל עץ בסיא : סעיילן לבע ניפעל לבספאס יואס סישל : 220 ל מענייה כיסעל איייל : סייין בענסי כעלבים ואייל יול עבליל *

محصر للحل وحدم حدمة حمدة حمد الم ومعهد ، محمد المحدة وحدة وحد المعهد : ومنا والم مختسط لامه : ومبلا والمنظمة لاف المحصط :

בסכיען צך עץ כקיגאן אבן סכין סיסיען ניססיבו : גצעאן נישען א גוסען עץ גסייש : בסכיען ציישען א גוסען עלסען : סארסך סציסיען ניסטיבן נססצע סצב אישען ל

אך אברסייאן ארן גייון אן מאגיסה: אך גסניאן ריין יייייא או מבסיאיץ: אך נסמימן נסיא נספיבן או מאפבס: גראסגן או מאפגא סון מאריא א

بحل لمرا محزا للبرا مع رم محمده : فمسل بمصريعا ونعم حديد وبحل مرجزا : eos stola gloriæ in die resurrectionis.

6. Bonitas tua, non oratio hominum, te impulit ut creares humanum genus a principio; bonitas tua, Domine, te trahat ad eorum sepulchra, ut erigas eos a ruina, quæ eos prostravit.

7. Illa dextera, quæ ab initio mundum creavit et omnia renovat ut redeant ad pristinam pulchritudinem, nobis se societ defunctisque nostris in die novissima, ut cum eis lætemur in regno cælesti indissolubiliter.

8. Gloria Patri, qui spem fecit mortuis inferorum; adoratio Filio, qui eos in eorum sedibus visitavit; gratiæ Spiritui, qui in fine veniet eos suscitaturus, laus et virtus ac gloria Trinitati.

9. Gloria tibi a creaturis, o Pater et Fili et Spiritus sancte, Trinitas plena misericordiæ, ne nobis adjumentum præstare negligas. Gloria tibi, Domine, Fili æterne, Patrique tuo ac Spiritui sancto jubilatio et super nos misericordia.

10. Gloria tibi, Pater abscondite et inscrutabilis ; laus tibi, Fili Unigenite et incomprehensibilis ; tibi exaltatio, Spiritus sancte et impervie, Trinitas indivisibilis et inscrutabilis.

11. Pater genitor, Filius genitus e sinu ejus, Spiritus sanctus procedens a Patre et Filio¹, Pater factor

¹ Attendendum est ad præclarum hoc testimonium de processione Spiritus sancti *a Filio*, quod dogma quadraginta episcopi Persidis anno 410, in consilio TOM. 111.

sub Isaaco habito, etiam professi sunt hisce verbis : • Confitemur etiam Spiritum vivum et sanctum, qui ex Patre et Filio, in una Trinitate, in una essentia,

احل خصوبا وحجب حكعك مع لا هوم : حزا حزمك والمم حملا حم تهوه :

יסיין יססישן פיסגאן סמייישען : יכוס משאמען כגמן יוססן סיססן ס׳יאסוסי : יכן וסטע כין יש מגען יסיין סען : שמיסן גצאן ייי גביע ייי שסגאע א

اور برجم المرام المحمد المربع المربع المربع : المحط المراهم مع ممة عدم المربع المحاط : موسع موسع مسائل المرم المحمسال : مع منظ ممع السائل المرم المحمسال :

محصر للدر برحمم بده فسع هندا : مصريا لحرز برحم منا همم لاحمة : لمب لامل بنامو لامو للا بتسعا : هلام لامو لامو للم محمر تصعل :

محصل لاط بقعد علا بح فنه حره : محميدا حصنا بوهس لنده جنعم حره : لمور خرصا برموم همح حريتما : حنحه بزحا حستا برسعا بحستما *

عدي الرابي حرا لحوال والعصيديد. مصيبار لحرز ولاف لاك سري مردي تاردون : لمرد لامر أسط عند من وتسبوي : مارار لامادي عدا وغني لاه حنب عماليده *

مەحسار لاط دحد الا الالا الما

in una voluntate, amplectentes fidem trecentorum decem et octo Episcoporum, quæ definita fuit in urbe Nicæa. Hæc est confessio nostra et fides nostra, quam accepimus a Sanctis Patribus nostris. » Vide meum opusculum Concilium Seleuciæ et Cteriphonti habitum anno 410. Lovanii, 1868, col. 30-32. Nec dicat quis : Quum istud carmen versibus duodecim syllabarum constet, Jacobo Sarugensi, qui hoc metro constanter ulitur, tribuendum est, non Ephræmo, Respondeo : Ephræmo diserte adscribitur in codice cum allis hymnis et sermonibus qui præcedunt et qui fecit sæcula e nihilo, Filius creator qui universa condidit cum genitore suo.

12. Spiritus sanctus paraclitus et miserator, quo perficitur omne quod fuit et erit et est; Pater mens, Filius verbum, Spiritus vox, tria nomina, una voluntas, una potestas.

13. Ilæc est fides Ecclesiæ sanctæ, sicut edocta est e trisagio cœlestium : sanctus, sanctus, ter sanctus unus Deus, ipsi gloria a supernis et infimis.

14. Gloria Patri, cujus imperio resurgunt mortui; adoratio Filio, qui in voce tubæ suscitabit mortuos; gratiæ Spiritui, qui eos rore misericordiæ asperget atque stola gloriæ induet in die resurrectionis.

15. Gloria Patri, qui audit vocem omnium eum invocantium, adoratio Filio qui januam suam pulsanti aperit, gratiæ Spiritui qui accipit orationes. Benedictus qui vult salutem hominum.

16. Gloria Patri, qui elegit sacerdotes ut eum laudent, adoratio Filio qui docuit eos sacramenta sua conficere, gratiæ Spiritui qui illabitur super eorum sacrificia et in eos venit quando eum invocant. Benedicta sit potestas ejus.

17. Gloria Patri, qui per Filium

sequuntur. Porro aliunde probatur hymnos huic conjunctos Ephræmi genuinum fætum esse, ergo et istud carmen genuinum est. Nec obstat metrum dodecasyllabum, nam Ephræmus illo metro usus est in necrosimis, supra indicatis. Porro idem est et in hoc et in illis stylus. Præterea Jacobus Sarugensis ad exprimendam processionem Spiritus sancti a Filio alia phrasi utitur nempe : « Spiritus a Patre procedit et a Filio accepit : (ap. Asseman. Bibl. Orient. 1,302). Alia Ephræmi testimonia vide supra II, 354 not. et III.

المصر كحصد انص البرهوه : وحلا נכום עווש : גוסיר גיסיין ומסבצון ואס s' reit : ortas ez to raconti orto * June June

245

محصر الرح والمحمد مدريه المحصوه icor : loop / 12/ 12/ 12/ 1000 : 12009 صهلالي : ٢٥٢٠ لمزمس ببلا عصبوا صدي ימבל: ספיי אבע את את מסבדוסים حبىدا حادا *

عددسا لاحل وعبة لحديره صهلا : ومصيبا لحزا بحرصهماه سنة حملا: حبب المسمحه المس محم محم * Buosel

בסכען עכן יאיע אס אייסל גע ייאדן : محم سمحم في له هم هم المحمد : محمز اهده اهجب اف الم المحاده المراهد ooral Ladroll to Lacoud! +

محصر لاذا برجل معبة لحسب : معهبا لحدا بحجم هيزا مع دد رمبه : مدلم تسطر حرکتان اهم . /هـب ه

مەحسا لاط برة حدحتا ريدط سا : مصحبا لحزا بدهم لم كمد موجم حلقد * ١٥٠٠ ٢٠ مرا وحصيرة محاز الابا محمل : محره هدروب حكرمه علمه حافحہ ہتے ہ

محصر الاحل ويحل هجزهه

suum edocuit nos ut eum appellaremus Patrem ; adoratio Filio, qui dedit nobis orationem qua muniremur ; gratiæ Spiritui, qui orationes accipit. Dicamus omnes : ipsi gloria et super nos misericordia et gratia.

18. Gloria Patri, qui miscuit calicem mortis; adoratio Filio, qui in corpore mortem pro nobis gustavit; gratiæ Spiritui qui absque dono excitat dormientes et justo judicio reddit unicuique juxta opera sua.

19. Gloria Patri, qui misit Filium suum propter nos; adoratio Filio, qui cruce sua omnes liberavit; gratiæ Spiritui, a quo impletum est salutis nostræ mysterium. Benedictus qui suo amore nos omnes vivificavit, ipsi gloria.

20. Gloria Patri, qui peccatorum miseretur suoque amore trahit eos ad pœnitentiam, et Filio ex eo genito, qui sicut suus Genitor misericors est, et Spiritui sancto; laus Trinitati.

21. Gloria Patri, qui voluit Unigenitum suum mittere; et adoratio Filio, qui corpus induit e filia Davidis ; et super nos misericordia. Amen, amen.

22. Gloria Patri, qui in prophetis figuravit crucem vitæ; adoratio Filio, qui in crucem actus mundum salvavit ; gratiæ Spiritui, qui constituit Filium murum Ecclesiæ quo servantur omnes ejus filii in quatuor mundi partibus.

23. Gloria Patri, qui elegit ser-

· Deest unus versus.

وبعدسمدرم : محصيها لحنا ورد له ليد المرمة : محصيها لحنا وحصر لاميا محمده : محصمه لم حدما

محصر الرحل بيرة وسل حد تهمل : مصيبال حدار وحدة وما منهما وسره : امور حوصل وصصل حصر ملا مفح حره : تمل حداره هذه حد تهم حد vos quibus laudaretur; adoratio Filio, qui ducit eos in thalamum lucis; gratiæ Spiritui qui statuit eos a dextris ut serviant ei inter cœtus vigilum et angelorum.

24. Gloria Patri, qui constituit judicium de nostra humanitate, adoratio Filio, cujus judicium fit in æquitate; gratiæ Spiritui, qui munera repudiat ac rejicit et unumquemque in æquitate retribuit. Ipsi gloria.

MONITUM

IN SEQUENTES SERMONES.

Desumpti sunt decem hujus poematis vel libri sermones :

1º E duobus codicibus, uno maronitico, octo Mimre continente, altero vaticano decem Mimre habente, quos magna cura pro me transcripsit doctus vir Augustinus Schebabi, monachus maronita qui tunc Romæ degebat, cui idcirco debitas ago gratias. Codex maroniticus in titulo 12 sermones indicat sed octo tantum habet ; Vaticanus autem 10 continet, putaverim autem in his 10 inveniri illos 12 sermones quos codex maroniticus indicat; nempe in sermone octavo duos conjunctos esse, similiter et in nono. Nam decem sermonibus totum opus absolvitur. Indicantur litteris M et V.

2º E codice quem ex oriente attulit clarus vir Bedjan, presbyter persa e congregatione presbyterorum Missionis, quemque idem sacerdos nitide typis chaldaicis Drugulini in urbe Lipzia edidit an. 1887. Codex ille pertinet ad Ill. D. Ebed-Jesu Khayyat, archiepiscopum Amadiensem, virum in re litteraria Syrorum versatissimum. Notatur littera B.

3º E Musæi Britannici codice addititio 12,166, fol. 103-124. Codex est antiquissimus ad sæculum VI pertinens; miscellanea theologica S. Ephræmi, Basilii, Jacobi sarugensis, Isaaci continet. Porro duos tantum habet sermones : nempe primum et octavum, quos falso sub nomine Balæi profert, ut in prolegomenis demonstravimus. Hos sermones ex isto codice edidit J. J. Overbeek in opere: S. Ephræmi Syri, Rabulæ ep. edesseni, Balæi aliorumque opera selecta. Syriace. Oxonii, 1865, p. 270 330. Notatur littera O.

4º E Musæi Britannici cod. add. 14,590 sæc. VIII vel IX fol. 61-68, e quo sermones alios supra edidimus. Continet is codex tantummodo sermonem secundum absque nomine auctoris. Notatur littera A. 1

Tituli sermonum appositi ab amanuensibus varii sunt in diversis codicibus. Cl. D. Bedjan titulos de suo apposuit. Secuti sumus codicem maroniticum. امد در عمدرا لاما امه وحلم ممدر امه حصدام وبه وسعمر حمدرا وهتحدهماه مرمده وسمدر مره مملم حص وهند لمعلم خردر لاهدرا حز الاندعة ولحربه لاهمدرا حز الاندم الا

هراهزا مرهدا .

حک سعمعا مدھل دیدا داد دیا ہم

mood frond acta . monod **به لا مضمی ه : اسا بسخم مدمدره .** ەرەر مەم مەم دى ، سە مەل سە از روه معمل بروه فها <u>لم</u>فعل حره : مفدوها » الا حامره . محره هسخلا حدمدهاره : مح رزمد لم راندره . نصف کره مع سمگار : کم اندار ره حمل محزا . ومدالمه حمل مدره : ويمسهم ولمحمد التلالل بحدا حمط سرد : هر بحته شهب جنهبه . هلته مخال وملالات : 100 لحتمل مصحيلاً . 2000 AEL alink : Log b 100 LEA المصريل حديدهم وحسقصمه ويتعل noor 1000 creacy . or noor of 4-220. 201-22 . jolo 201,201 : jolo. . المصدر العروب : حمص سرا لمعدا . مطبقهما الله بعقلا : اسعسط لم الدد . منفقط إد المحدد : صامه هى لاسەمەب حىت محمد داندا

Auxilio Dei, qui totus amor est, invidiæ autem eversor ac propaginum ejus destructor; plantator vero amoris, quem inserit in omnibus qui nomen suum amant, incipimus scribere duodecim sermones compositos a beato Ephræmo de Joseph justo.

Sermo primus.

De invidia seu de causa propter quam justus Joseph a fratribus venditus est.

1. Invidia invido nocet, invidiam autem passus non læditur; qui invidet imminuitur, qui autem patitur invidiam coronatur. Invidia telum est acutum suo emissori lethale; in ipsa manu se infigens emissorem sua malignitate confodit. Seminator pro ratione seminis sui ex agris colligit; si semen malum est, contristatur, quia segetes fiunt semine pejores ; si in semine abscondita sunt zizania, agricola tribulos metet; si autem purum est triticum quod e sinu suo spargit, spicæ segetum pulchræ erunt; sic una res fit malis nociva, bonis autem proficua : malis nociva per eorum malignitatem et invidiam; mali enim inviderunt et criminati sunt; invidiam passis proficua, quia Dominus eorum stat pro eis et scuto protegit vultus eorum. In Josepho videmus exemplum et in fratribus ejus habemus documentum, quod invidiam passus magni-

 B عصم العلم المحمد محمد المحمد المح نهر مونعدمه بعد حملام : اخذه مهتمه د جمع مونو مره . معود الحر اخذه مهتمه . محضه بالا سحيرهم : اخذه مهتموه . محضه بالا سحيرهم : اخذه مهتموه . حصف بالا سحيرهم : اخذه مهتموه . حصف بالا سحيرهم : الجنو مونعموم . محضه بالا الحمل : هنهم محيرهم . مرموم . مرموه الحمل : هنهم محيرهم . مرموم . مرموم الحمل : هنهم محيره . مرمو . مرموم . مرموم . مرموم الحمل : مرموم . محموم . مرموم . مرموم . مرمو الحمل : مرموم . محموم . مرموم . مرموم . مرموم . مرموم . مرمو الحمل : مرموم . مرموم . مرموم . مرموم . مرموم . مرموم . مرمو المرموم . مرموم . مرموم . مرمو . مرمو . مرمو . مرمو المرموم . مرموم . مرموم . مرمو . مرمو . مرمو . مرمو . مرمو المرموم . مرمو .

مع بملا بمحط بصل . مع سما لا خلا or repeal : and proceed when a estore : ocloud perfor حاتا . مددرا عنودرامو : وامحر محمد صق هدا . مخاط محدف برسط : سهرها ייוסכן מסגדוא . סבמא יאבן באיאי י صمخل واحط لا النعل . وسلا مسم الدرما: صحف المسل المراه منه . بغد حافظ رحدره : هده وج والا " هشد لاره . لمصصف واسد للكرمه : الم وامط مع عنهذا . المسلا بحمل مع المللا : لمصنا حعزدره · هرسال . إسلا لحسط لاسده : مخصص أسره لمأدسها . ومصر ومماقا גבא וסט בים : גבל ויישנים בי محصح . اود ک ایندامه . هدمهم اوه وهؤس الندر . المعاده وحجبه صخده : همصد موه الم المتحرم ، معصلا المعتر حدرم العلب : مقمد تقع حفيها . وتقدا والمدهمان : صفره ، وهبد معدم

ficatus est, invidi autem humiliati sunt. Fratrem suum gratis oderunt filii Jacob in terra Chanaan, perfidiæ laqueos tetenderunt, ut caperent illum, qui suorum somniorum alis se eripuit, multiplices occultaverunt laqueos, sed cervus illos disrupit; parvi facti sunt atque humiliati, qui laqueos tetenderunt; caprea subsiliit supra eorum retia; exstruxerunt murum in via ejus, sed collapsæ sunt parietes iniquitatis.

2. Qui possidet aurum purum illud igni subjicere non timet, et Deus quem possidet justum a fornace tentationis non præservat. In igne auri puritas ac pulchritudo discernuntur, in certamine tentationis virtus justorum comprobatur; aurum coacervat noxas et justus victorias; aurum multiplicat peccata, opera autem bonorum eos ditant. Aurum gratum est homini, quia venustum est, sed mentem suffocat; probus acceptus fit Deo suo, quia ejus voluntatem in terra homines docet. Quis autem non amet Joseph, qui Deum suum amavit ? Aurum minoris pretii est quam vir probus, castus præcellit impudico; pulchritudo latet in rebus ejus; ori suavis est conversatio ejus, et mens delectatur illum contemplando, quia in tali viro copiosæ absconditæ sunt divitiæ. O Bone, quem amavit filius Jacobi, da mihi dicere præclara ejus gesta. Fidelis et aperta est porta tua. Quum aggredior acta servi tui, os

ده ۵ (۵ ۵ – محضر BD عطر در قصوص مع محسط بردیج ۲۰۵۵ مع ۲۰۰ – در BD علم - ۵ هم ۵۰ – در BD ه ۰ – ۵ هم ۵۰ – در BO ه الا ۱۸ – به محل BD ه - ۲ المعتج ۲۱ – ۲ معتج ۲۱ – ۲ معتم et que sequenter ponent in singulari. – ۲ محبر دارا BD ه - ۱ cum BO, M محمد BO - ۲ - ۲ هم ۲۰۰ – ۲ هم ۲۰۰ – ۲ هم ۲۰۰ – ۲ معتم BO

A. . هدوره، مهرهما المعطم : هرس וסטים איך אבט ואין אבע בארי: a so . soos boose it of واهد برشدهاه، ومعال ويوها حب لمحصل . يوند الله حسب : لا لاهمه י כאסאר י סא די אצטמה איבטאי : وأسطر اوه مجزد إميد . حدورني تسطب افزهد لاره، : دهزه حره حمصه مجمحل المتورف الموقف المحتدموف الم / الما حرم /سر حقد ، م/مذعو لمحتسمره : لمعرابا محمد لرتها . محديم لممصف م/يسبو : يمحة العاتر لخا . لجم مصف مراديد : وممار واحدوره المحصد . وسلا مدره عزما : مدهع المبصر حليمال . الحالل واحد فنبصر . اماه : لا اوم حمصه فعد الممار . phana is had a share of حزهط محدو . بلسوا حزسا هامده : وبزوون بمصف عطبة . مم وبروون مسده : بمحدب ستر موقعهم. معمد ornaro all represent i concerto the معنی اوم . محمودمه از اس اوم : اسط من واسط والعدا . سمصر هرا cion top :

meum via sit laudibus ejus et lingua mea semita gestis ejus, labia sint velut tympanum resonans fortitudinem ejus; domus mentis meæ patet, imple eam laudibus dilecti tui, aperi sensus meos sicut tubam, ut celebrem filios domus tuæ. O qui typum tui in Joseph figurasti, da mihi dicere præclara ejus gesta; quod dignus fuerit fieri tui typus utrumque exaltet sermo tuus. Non deseruit eum justitia tua, non me deserat gratia tua. Quia amicus tuus est et tibi proximus, ope misericordiæ tuæ accedam ad eum. Josephum abnegarunt ejus proximi : fratres ejus effecti sunt alienigenæ, fiam verbis meis ei frater et gloriosa ejus facta laudem. Portus qui recipit persecutionem passos, recepit Josephum eique requiem præstitit. Mores honestos et bonos induit Joseph; ad imitationem patris sui timore Domini sui veri se informavit. Cur ergo Dominus in certamen adduxit justum, qui ita eum diligebat? Ut contemplaretur orbis nitiditatem auri scoriis purgati. Non oderat Josephum quod eum in certamen adduxit. Eum ut solem firmamento infixit ut mundus decorem ejus aspiceret. Formosa est Josephi persona, sed formosior ejus agendi ratio ; ejus membra vitam portant sed ejus mores sunt admirabiles. Justus Jacob illius desiderio et amore flagravit propter illa duo : quia nempe venustate decorus erat et virtutibus inclytus. Ubi enim adest æquitas ibi adhæret amor honestus.

• Cum 1:0, V محمد - • V محمد - • 0 om. duos versus. - • 0 v محمد - • M loop - • M loop

است محط طلاله : حصنعا وقاةمه حالب : الده مع اشمامه حعد مدهم مدروى حبردرا : حسحمد مصعد إصاره 100 . سصعدل / بنا حصستلل · · مم ובסוסם · מנדינים . יכרירה מסרדיייים : معمد هم معنده ، ولا عدمي oo; in the form the second . 2010 min in II : M/Air 2010 doing on los : Ill on a lever ومعتده مع . حز أسلا مع حز المعا : Jan 12000, 10000 . 10000 . 10000 سأذهال : حز /هده حلا حز سأذار . he had be fleed : when he fle معد : ومديد منام . المعد مصحد فظل المحم . حداد حمصه معامر 100 : وحجدهاره اسحال . هدار فدسره ستقدلا : عمده است مصف هاجنه . ate : eans of order is : 2011 1001 Has a con . 2011 101 1001 حسر بمدحا محدهم . هده مع هد سمعجتموه : منته محسل معتقص . : 2011;20 " 20200 Jar/2

٥٥٦ حکال حعر حلا ، ٢٢٢ کرل حره١٢٥٥ : وستعد الله حل ٢٥٥٥ . ٥٥٩ محلل وداخل حل المحاه، : عجره حستعد الاهل ، وسلا کرل اده٢٥٠ : ١٩٥٩ محصف المه سرهول ، وفعل حل اودا : سول دفعل دارسه موده، وفعر

3. Amavit senex cum æquitate liberum, cujus fructus æqui erant. Joseph annis fratribus junior erat, ditior autem scientia; vera quam possidebat sapientia invidiam in cordibus infirmis seminavit; retulit patri eorum verba pravasque actiones¹; narravit eorum sermones honestos non esse: « Ad greges, inquit, custodiendos ad eos exivi et ab eis recedere deprecatus sum. Etenim non distinguuntur inter eos senior et junior, æqualis est in eorum turma filius Rachel cum filio Zelphæ, disperditus est inter eos ordo verecundiæ et libertatis; filius ancillæ supra filium liberæ se extulit et exaltavit; vidi signum haud bonum, scilicet a servis spretos dominos.» Audivit Jacob verba hæc; cor ejus Josepho adhærebat, eo quod illius mens inde a pueritia tanta sapientia repleta erat. Audicrunt fratres Josephi et ægre tulerunt illum a Jacobo plus quam se diligi². Corda eorum repleta sunt ira mentesque nequitia perturbatæ; nubes odiorum conglobata est; illico hisce cogitationibus onusti inspexerunt et expectarunt quonam

4. In medio adfuerunt causæ ut exterius se proderet eorum nequitia; hæ causæ fuerunt quod Josepho obtigerint somnia et fratribus ejus catena dolorum. Visitavit Deus Josephum somniis ut manifestam redderet victoriam ejus. Factus est

tandem effunderent fel suum.

e Gen. XXXVII, 4.

¹ Gen. XXXVII, 2.

[•] الملا مورهما B - محروري ومصطوف M - ملك الحمومة B - مردد حديثا B - ومعار M - ومعار M - ومعار M - ومعار M - ومعار B - ومواجز وستار B - ومعار B -

259

۱۹۵۰ مل اید ولیه : دهره مع عد / 10 · 10 · 100 · 100 · 100 · 100 حصر باحتقاله . انعب ممبعدم العدوج : العطم معود وسرا . محر ال لل / الله 100 : حزيز 100 هو هدهمدا . لريتدا وهعزه سلاهدون : لا صعب هوه بسرا . ملا اسمهم هوه بابنصه : Carding /aden 1001. 000; 0000 مصعلم : مذكل مجرور مرور : محمدة حجرمهم مدحل مصدا بدعره المراجع المعصم الموه مراه مخبر مداهل افامله سلا استب : حلف معرم . was soon loor "With . Lipol / loo محبعمه معداةمه برشدمه : 1000 eorieso: : eorthe 1/2 as as /اهتزهده . ٥/ادلسه قدسروي . حرم في ال المنابع الم الم هـ لامه . حصر وسلم ووتعها : ٥٠ مدد ا ٥٥ الم مدلد ٥٥ . در هم لاره . ه/ب ادما لا أشعب لاره : حده المنصوب حرم المنه المراجع المنكح المنتخط بجيلا: لا لام زبع اووا مصحف بامند تهمه مع وبلي : معدد وب لي افاه له . اللا حصصي حو حصصا اه : ولا which is nool . careaty acted : الم المدلم المصرا . محره محرم محجم : لا مرا لح · محاله . ممالا . במיך מי ויספון : גרא בפגיון מי פיב Joseph in somno messor qui projicit manipulos suos super terram; vidit undecim fratrum manipulos juxta suum jacentes. Ejus manipulus illico se erexit et erectus stetit velut ingenua filia, undecimque fratres coram eo caput inclinarunt¹. Narravit quod viderat et sensum non est assecutus. In sua simplicitate narravit somnia versutis qui ea interpretati sunt. Non celavit quod viderat, nec fratres quod intellexerant; ingenue narravit et sapienter interpretati sunt; somnia fecerunt eum messorem et interpretes regem², turma quæ cum eo erat locuta est, explanatores facti sunt ejus servi. An rex eris super fratres tuos? Hoc in eorum ore repetitum fuit. Somnium locutus Joseph tacuit. Ejus agendi rationem interpretantes inimici odium suum adauxerunt et suis interpretationibus exacerbati sunt; sermonibus contrariis mentes eorum perturbatæ sunt. Si vera non sunt ejus verba, quid timetis insensati? Si autem suis interpretationibus somnium ejus recte explicaverunt, cur ejus fratres eum odio habent et, ut oportet, non amant? Responderunt ergo fratres dicentes : « Somniasti somnia mendacia. Fas non erat, o Joseph, ut exaltares te supra nos. Si vero rex es, difficile est ut fratres tui te adorent; fratres tui tua regia dignitate ac magnitudine humiliandi non

1 Gen. XXXVII, 5-7.

2 Gen. XXXVII, 8.

• O المعت عبوم بابزم الله -- b BO ومباق -- V محمد مسبا العت عبول الله -- Cum BO, V habet : بلاه معتبره ومعتبره الله -- 1 M om. 2 vers. -- BO ومعتبره ومعتبره الله -- 2 Cum BOV M معتبره الله محسقصر 10 عدميل : اسط ح يعدر معمع ، محمح 10 عهمه ستعم : ملا سا حط المعمم ، ين حص لا المنصد : 100 من معل محمر ، محمن من فلاهما : بلا منه العلام المحمر ، من معمد ، بلا سميه المحل : رب معمد ، بلا سميم من المحمد علي الما ستعمل وسلحم م ، الموه والم

لل المعصد المحتجب . وستحد وسراه . obser is dobard : bished معددا ددجه مخدم : صرزا اهمه لا حلام . وهلا الدم الم بع وانبده . • الله بعن عد الله . معبولي حو . الفالاه بخط وملاف المنفلا . orning med loon will : your rive 1000 Capil . 400 (100 / 200) حد ماره اس مدهدی . در مهمد ا وحمدها حلال معدزمد : وسلا لما امح والفطط . اي سلحل السيدل وساره : المه ومعمده مبعدا . محدا امد السبا: محمد إمدر درمدا . له مرمز بحصره فبرا : سراوس و/فصله تعسره . معيره لم لم وهتحمه : دمحط

sunt ; tu honore exaltatus es et tua exaltatione nos humiliasti; ex nunc non potest cor nostrum tecum conversari; annis nobis omnibus junior es, et tuis somniis nos tibi subjicis qui te seniores sumus; omnes nos tuis somniis perturbasti; nec unus quidem manipulus remansit, qui coram manipulo tuo se non inclinaret; dies favet manipulo tuo, at forsan a nobis requiretur cur non detulisti honorem Rubeno fratrum primogenito. Recessimus a Jacobo ne eum propter te contristaremus. Sed videamus an somnia tua in actum resolventur.»

5. « Non reprehendatis me, fratres mei dilecti, quod visum a me somnium narravi ; vos mihi interpretati estis quod audistis; verba vestra regem me fecerunt ; testes estis mihi vos omnes quod rex sim super vos; dubius fui somnium referens, affirmavistis illud repetentes; somno sopitus injuriosus fui, et quia vidi somnium factus sum inimicus. Cur criminati sunt interpretes illum qui ipsis somnium narravit? In vigilia fit ut vir dubitet de rebus ipsi contingentibus. An ergo somniis præcepistis ut nocte me visitarent? Timeo vobis rursus narrare aliud somnium quod vidi, sicut prius narravi. Dicam tamen et istud aliud : Sol¹ firmamento infixus et luna quæ cum eo cursum peragit, me viso,

1 Gen. XXXVII, 9-10.

سيحصة ومحمد . حجاط هارا وهمدا . سوه ه/ه اهل مصح ومصح لا . حيمهاه . وهمها مصرها : حستما الم محم . وسلا وسريع يرميز . وهذه لمحما . إس هذا .

در معددهم، است معصف . المرم سلاها واتع واهن : موق معهد الترمدمه حصره حصها المعمد هره برجه : احص اوه معطا بصير. هعزا مصحه 1000 لإستزلاء : وسلحا 100 <u>ومعمره</u> . حط /هند دا روره : موجه ٢٥٥٥ صلحا كسيرا . ومحمد معص دلا سلاملا : لي غص المن المنا الم ساع محم *علا إ*حزه : حسلحط وحفا لا איים: יששי לם אבש השובי: יבשים حصبعد لا محجبة . لاجه فعده حاسبا : حسلاها موهدا لموهد ولاه معم الاما white : croul gray hadren . moistre وجه ، محمد المرب المراد ، محمد محمد م يعقف لهد مصودوه : مض احص لاستها . معمودك الع حموهما : عصد وصعرا العلادل ، مسحح معماد مع ابداه :

inclinarunt capita sua meque adorarunt sicut manipuli vestri; stellæ undecim orbi decoro cœli infixæ visum me etiam adorarunt ad modum solis et lunæ. His somniis commotus trepidavi, onus quod mihi imponebant ferre non valens; timore correptus sum quum viderem astra honorare adolescentiam meam velut dominum. »

6. Audito secundo hoc somnio, fratres Josephi valde gavisi sunt quod parentes cum eis in adoratione pares fecisset. « Occasio, inquiunt, sc offert voluntati nostræ ut quod expetimus dicamus. Pater noster sol est qui adoravit. » Alteri huic somnio hunc sensum tribucrunt « Somnii, inquiunt, hæc est explicatio, quanta ejus in patrem audacia ! » Inierunt inter se consilium ut Jacobus somniorum certior fieret : « Si, aiunt, ca sicut nos audierit, ægre nobiscum feret opprobrium ipsi illatum ; in somnio manipulorum non dicitur patrem nostrum Jacob illi adorationem præstitisse; quod si in priori somnio manipulus ejus non adoravit, in posteriori ipse caput inclinavit; de priori nihil curæ nobis fuit, quia pater noster non erat nobiscum, in hoc vero quia venerabilis ejus canities nobiscum illius potestati subjicitur, commune vituperium revelemus ei et ipse interpretetur pro sua intelligentia; audito posteriori, pater noster de priori sollicitus erit, et audiens quomodo ille se extulit, nostrum præ illius amorem exaltabit.»

صعف المحاف المعال المترا . مرب محط محمده دلا : در اخذ حده وموم معجده . فخلا بدلم الماي : مع اسل الم دسمى . معطلا عنام : حدرا لحل لاه مخب الح لم باحمه الم هدههد : لا معا حج لب بحره . وسمط هنسهده : واسا والل هم مقدمه. رحزر لمنتح مصقصامه : حداله سلاهد زحز ۲۰ نام المحمد ج : ۲۱۱ ۱۵۰۱ בהצמסוסר לברום יוצובין סל דירון: اعده اعد اعد محمد . استعد المح / ها مذهر مراحد : حموط مدهد / ولام الا . در درم الا مع حصه : סכבי כלול וסם ולם ייעל . סיידי יירבוסי عنى سلقتهم : 21 ممصف لمعدس . : - or the orth of love to יאי וסטן וכוע וסט גבטכב . טע מנגמגי مع مقامه : سرم عمعا أحل موال . والملبية مصحب معاهد : الذه وسر المتصوره . المن المحالي المحالي . الح مالمه بصحب ب حمر المالة <u>بعصعا</u> وإل: لم المسلم محدها. مك المسرم مدورها : عنه سلاهم هههد ، معلاقا سهه لامه، ال الجلي مل هانه . بحالمانه لم ال وبب : حمد المعمد والملسمه مع المط الحاوة محمد : مراه المله حص : laber a of ano . equas محط بعض لاجم . بهديم ستط سلا .

BM SAU - b V or or of M om. 6 vers.

7. Congregatus fratrum cœtus ad senem Jacobum ingressus est : « Audi, inquiunt, verba de te prolata; unus est inter nos frater, qui loquitur impudenter; suis verbis omnes nos sibi servos facit etiam te qui pater ejus es; non sicut illius cor nostrum ita durum est ut narrare audeamus impudentiam ejus; qui enim hujusce verba narrat contumeliam in te suis labiis evomit; somnii causa nos contumelia affecit, an tibi ita videtur dic nobis; voluntatem suam somniis declaravit ut correptionem effugeret.»«Dicite mihi, inquit Jacob, qualia sunt somnia et quis ea vidit, ut ab illo ipso de ejus somniis edocear. Per somnia salutem nactus sum quum ab Esau fugerem ; forsan justus est ille qui vidit, et vera sunt ejus somnia sicut illa patris sui. » Joseph, quem ex ira fratres advocaverant. ingressus est ad narranda. somnia. Non timebat parentem, non metuebat patrem; sciebat quippe justum esse Jacobum, et opprobrio non suffusum iri per verba sua. « Vidi, inquit, solem magnum et fulgidum se inclinare ut me adoraret; tremui videns sphæram ejus radios suos ad me inclinare; vidi etiam lunam eodem modo, quo sol fulgidus, me adorare. Visa est tibi scala et mihi sphæra; vera fuerunt somnia de te angelos scilicet ad te honorandum descendisse; non dubites filium tuum justitia tibi similem esse. Stellæ undecim e cœlo cui infixæ sunt descendentes

معذم روما خرمي حصامه . خصيرا بقامه عرف : ويجعه لا محب وما . ووعما حرم محمدية : لما موما حطة خصه . محمومون ستعر معله : ستعر ومصف عنت . مسعما وحت لمعل ومصف عنت . مسعما وحت لمعل ومصف عنت . مسعما وحت لمعل ومصف عنت . وحل يبد محصبت : بعد من سلا وحرم . وستعر حب الاما :

مه با با محدز 2001 . بحمد ا بمص مممحد : المن حرم مر مدرم . بعد لاحدوب الا لانتوبوب : معد سلاميا oll having . Crus wood wood : بها اوما بعد الاما اوه . /اهلاه ستعد وحزاه : ولا المصحد المع معط . والعز سلا بهديب : عمده 1000 ملك سقصر . إب الا بعرى مثلا : اعدمه لادره دادسا . حده لمتلا وهم معترهم : لا لمص مندسم مصحف ، وموهب /هذ الملي : روهوا احل امی او ، هار هل هد مهده : ل لے وہ واسمامہ اسلمی . اعمدلد مدحم حقبا : هب الحج لا خره . بهجرها فد الما حد : وسع حجر المصبع . حا امرا لا حزما لح : سعا به فط لاحلته . وللحمادة محمر السلع : جامة المحمل حد موم . المحد بمعدد : بلا بجم مع حلابت . ميده، سعا لانديب . 1 Gen. XXXVII, 40. دهصب B --- أمصار B

et ipsæ capita sua inclinarunt meque diligenter adorarunt. » Senex audiens intellexit somnia aliquid portendere et secreto assentiebatur interpretationi quam filii ejus dcderant; non dubitabat simile quid pro se gestum esse. Esavo junior erat et somnia ejus fecerunt eum Esavo superiorem. « Somnia Josephi vera sunt, sed ira filiorum meorum vehemens; reprehendam¹ publice Josephum ut mea reprehensio sedet violentos, ejus somnia sedulo apud me in mea mente servabuntur; cognovi enim eorum virtutem; quia in somniis elegit me Deus. »

8. Cœtus fratrum putabat Jacobum, statim ac Josephum auditurus fuisset, eum increpaturum et ab eo cum indignatione reccssurum eo quod ille sibi subjiceret patrem et fratres. Sed, auditis somniis, mutata non est voluntas senioris Jacobi, quia noverat hæc a Deo esse. Recitatis somniis, quia ea non respuerat Jacobus sed eorum significationem confirmaverat, occasionem nacti sunt invidi, ut jaculis verborum et lancea linguæ perfoderent aures justi : « Non erubuit Joseph hæc coram te dicere, magnæ utique fuit impudentiæ ut nec coram te pudore afficeretur; super nos ejus fratres se extulit servosque nos effecit, sed nec erubuit te patrem nostrum in servum sibi subjicere. Nos servos factos esse non dolemus, sed dolor maximus fit filiis tuis quum vident

DE JOSEPH VENDITO.

حرس حاهد له حاسل . مجب للحل حدم ما : لا فرب همی محمده . ردنه امح بهجد : حس اهده تحسم . بحم ستعد است اهمه تحسم . بن هنه نه له له . بن هنه نه خره . بحمد المحمد مراره محمه : لاحمد متعمه مام مده مده . بنه قدم مد . به بوجناع معمه مله . اسم امه احم اجنه بوجناع معمهما". اسم امه احم اجنه بوجناع معمهما". اسم امه احم اجنه بوجناع معمهما". المم امه احم اجنه بوجناع معمهما . الم مقد عنه احم الما . برا المت الماد الما محمد احمد الما . برا المت الماد الماد المع الماد .

ملاجه، حسيرا سمعط . است مصع حل ملاحه : حير المعار مارع: حره . من ملاحه : من المعل مصع : محمط من العمل محمه . منهما في ال حلح : منا هل حمل ، منهما في ال حلح : منا هل معمن العمل محمه المحم من حلي : ميره مالما في ال حلح : مع حلي : ميره حمل من من العمد المحمد معمل من منظ والعمد معمل من من المحمد معمل من من المحمد معمل من من المحمد محمم من المحمد من المحمد من من المحمد محمم من المحمد من المحمد من من المحمد محمم من المحمد من المحمد من المحمد محمد من من المحمد محمد من المحمد من محمد من المحمد من المحمد من المحمد من المحمد من المحمد من المحمد من

patrem suum servum factum; statue ergo quid saciendum sit filio, qui ita se extulit, ut non agamus sine te neque affligamus mentem tuam; sprevit matrem suam ac fratres, et patrem scrvituti subjecit; non possumus ferre contumeliam patris quam audivimus.» — « Filii humiliate mentes vestras; contra somnia reluctari nemo potest. Potest enim Dominus servare illum quem in somno regem fecit; accipite ejus somnia et abstrahite ab eo quod magnam ipsi dignitatem portendunt; memores estote verborum meorum quia res, prout interpretati estis, eveniet.» — «An immerito, o pater, diximus Rachelem ejusque filios a te diligi? nihil proficimus rem auribus tuis exponendo, quia nos non audis; non perturbant te ista verba nec te impellunt ad agendum quod requiritur. Si in sinu tuo illum abscondas, nostra tamen voluntas in eo perficietur. »

9. Consilium inter se inierunt invidi fratres Josephi de nece ejus: « Adducamus eum in montem et patri ita loquamur ut verbis nostris mens ejus decipiatur, ostendamus nos ratam habere Josephi narrationem; pacem spirent verba nostra, abscondamus iram in corde nostro, et non tardabit Josephum mittere quem præ omnibus nobis diligit; qui hic potest eum a manibus nostris eripere, non poterit in monte eum protegere; narret illic somnia sua, satis amplum est desertum

• OM محمد ما هجه -- • BV هند -- • BO om. duos versus. -- • M حند -- • BO -- محمد الم

بدر لم معطا عده : حسل هوه ع ربواه . واحه عجر ملا سعبواه : معدا حمه اندلم . هذا عما وسعد : کر مذ نبل وفرال . لا ععو العدن : کر من نبل وفرال . لا عمو کره س حر دهم حمد حدما باه: لاه . کره س حر دهمه محمد : می ربعه کره س حر دام محمد الم محمد الما الم مدلا مدر ، واه کر : المحال من مدلا ام . واه الم حدو :

عج محمد لم حلمه . مرمع في المعرفي : مج هلا بحراها . مرك مديمون : مج هلا بحراها . مرك مديمون المعم . مرك مديمون المعم معزا لتسمع الموا . مرك المعم المعم . مرك المعم معنا المعما . مرك المعم معرا المعما . مرك المعم مع . بسط . مانسم مع . بسما . مرك مع . مرك . . مرك . مرم . مرم . مرم . مر . مرم . مر . مرم . مرم . مر . مر . مر .

معد منطق منبه مراحه . على الم المحامق معد معدد : حم المعنى المعني المراحة المسلار مسح الما المحمد : المسح الما حمد الما المحمد : المحمد الم الم عمد الما المحمد المحمد الم الم عمد المعالي المحمد المحمد المحمد الم المحمد
suis jactantiis; hic in illum sævire nobis difficile est, quia anima ejus patri veluti conglutinata est. In montibus hominibus vacuis vindictain sumemus ab eo; in pace discedamus ab eo, ut patrem nostrum, qui senex est, non contristemus; abscondamus in mente nostra fel mortis quod concepimus. Si enim cognoverit nos iratos esse, non mittet eum ad nos; dicamus ei : remane in pace cum Joseph dilecto tuo; si acciderit ut moram faciamus, notum fac nobis quomodo vales et dimitte fratri nostro stultitiam suam qua fecit te nosque sibi servum ; adolescentia enim leviter pro libitu loguitur.»

10. Audivit pro sua justitia Jacobus, eorum verbis fidem adhibuit, et accepit verba fraudulenta quæ perverse coram eo locuti sunt. Impertitis benedictionibus, liberos suos osculatus est ac dimisit. Illi vero egressi ad greges suos profecti sunt. Repetita benedictione Jacob ait : « Dextera misericordiæ sit super cœtum vestrum, dilectissimi, stola pacis operiat cœtum cui amor congruit; invidia autem gladium suum terribile retrahat a vobis. »

11. Surgentes discesserunt a patre suo Jacobo et profecti sunt dicentes ad invicem de amore Jacobi in Josephum : « Amavit primogenitum Rachelis et reum habuit primogenitum Liæ ; si aversatus est Ruben quia in ipsum peccavit, Juda nihil in eum peccaverat. Quodnam autem e duobus istis peccatis majus est aut illud Rubeni

DE JOSEPH VENDITO.

حرودالا لمعجب حورزا . وسع: ولعداه حزجيره : ره محجما إلا حلا . مع אינים ענינים אבביאים : גםיאן בבים ابه المعام المعام المعالية المعالمة معالمة معال and in the second of the opening the second اسا : اسطر حد حصصد الارم . وحسلاهد · our in the for it is a second of the secon وسم منصح هندرما : لمعده هد دمايال المراجة لب المصصف دسما وبامح لاره مذهب ، وربوه مه حمه لاحده : مع إبوده، وم المسالم . وستخط ومصف عزمزم : والمد لمسلم مره لل بوجع . هو بوجع محجمة بوه المره : حرا verse cue es al . ora: to ables . والم بتسره . بصره وحرب الف الم Lalay. :

حب المحك هطانة 100 ، مرصحار ع المحك : عدم معطا ولمصصف بعبة محصص رسيامي : حب مصصف الما احدا لالم ، لاصمة ع رسي : مهط العمان ، وحسيان مصف محصار : لا حدهد لا العل مصف ممطلا حهمة المحصف : الم حب المحصو معاد المحصف : الم حبت الحمو معار المديد ما المحصف معاد المحصف المحصف المحصو المحصوف : ولا المحصف أسل واسته .

Gen. XXXVII, 3. TOM. 111.

qui constupravit lectulum sui patris aut hoc Josephi qui sibi subjecit suum patrem? In Ruben invenit delictum, sed illud in corde suo abscondit. Gravissimum erat delictum, sed statim ac aure perceptum fuit, per aurem transiit. Vicum Sichem destruximus propter grave scelus ab isto viro commissum. Ira exarsit et exacerbatus est in fratres Simeon et Levi, quomodo ergo oblectatur quando servituti per somnia subjicimur? Quomodo mens ejus non inflammatur quod gens nostra ad servitutem demittitur? Cuinam nostrum tunica¹ consuta est qualis est illa Josephi? Veste quam dedit ei manifestum fit cor ejus pro Josepho prorsus esse. Jam autem ipsi visum est somnia Josephi vera esse ; si enim somniis ejus non credidisset, non ita patienter eum tulisset, unico hoc effato eum reprehendens quo de nobis dixit : Non oportet ut pater tuus et mater ac fratres ad te salutandum veniant².»

12. Hisce aliisque plurimis dictis, advenerunt dies quibus Jacob Josephum ad fratres missurus erat: «Joseph; fili mi, ecce jamdiu grex a me discessit; felix de eo nuntium quod solet senectutem meam refocillare, moram facit venire; ne laborem recuses Joseph, neque montium difficultates te impediant. Vade, fili, affer mihi nuntium de bona filiorum patris tui valetudine; quum igitur perveneris et inveneris eos, moram non protrahes

2 Gen. XXXVII, 10.

ماجزا هد علي هلو : الأوما بيرج لمحمار . حرارة ما لمحتبا : اوه المقوا هو المحتجم . ماجلا حصل هما محمو : وهي اللي ه مع ربب . العرا مما محمو الحمو . الا مع ربب . ماهم خط الحمو هما : محال محمو : ماهم خط الحمو . الم ملا هنده هر ربيلوم " : محد الاسعم الا هنده من ربيلوم " : محد الاسعم الا هنده من المحمو " : محد الاسعم معمو المنا . واسم الحمي " : محد الاسموم : وام المد المحمو المحد من محدم موال الما . والم المت . ماهم ملائم موهد حمو المت المحد المحمو . موال الما . محرا المت . ماهم ملائم موهد منا . مال الما حد المحمو .

مم معجد ع حمله لمحمد . مرمرا لله مل معجد ع حمله لمحمد . مرمرا لله ملا حمد . لم في احمد لمار اميزا حسد ملقال : مرمل مصع عل امورا . مبدا هذا عن المحمد . مردما المعا تعجد المما . وعدد عمل المحر المعا تعجد المما . وعدد عمل المحر المعا تحمد المحمد المحمد المحم مبدا المحمد ما المحمد المحم مسلم المحمد ما المحمد المحم مسلم المحمد ما المحمد المحم مسلم المحمد محمد المحمد المحم مسلم المحمد المحمد المحمد المحم المعمد المحمد المحمد المحمد المحم المعمد المحمد المحمد المحمد المحم المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحمد المحمد المحم المحم المحمد المحمد المحمد ا

apud eos, ne, fratrum tuorum sollicitudine dimissa, anxius sim propter te; Deus qui me adolescentem duxit in regiones extraneas, gressus tuos dirigat, ut in pace revertaris ad patrem tuum. Diu sine te esse ferre non possium; moram non protrahes apud gregem, ne me anxii animi reddas; etiam fratres tui apprime sciunt quam carus sis patri tuo. Igitur etiamsi remanere postulaveris, non servabunt te apud se. » — « Pater mi, in virtute benedictionum tuarum ecce voluntatem tuam sacio. Celata est tibi mens filiorum tuorum erga fratrem suum; quia viatico instruxisti me ad fratres meos, proficiscar et portabo dona indutus scuto orationis tuæ, quod singulis horis me protegens inane reddet telum invidiæ atque impediet ne ejus lancea confodiat me. »

13. Surgens igitur exivit a patre suo, portans in humero viaticum; perrexit vagans inter montes agnus inter occisores. Quum pervenisset Joseph in Dothan¹, vidit greges a longe. Audito hominum clamore putabat horam occurrere pacificam. Elevatis oculis fratres viderunt eum venientem. Sopitum odium, viso Josepho, rursus excitatum est; nomen fratris obrucrunt sub indignatione qua intumuerunt ut spongia; grando iræ contudit vitem amoris; minæ replerunt os eorum, et ira velavit eorum vultus ut ante tempus separationis nan-

¹ Gen. XXXVII, 47.

سرم سرم ۱۲ . سونه حره حرم حر and . To nool the addit . once! سعمبر مع حج ، عدم هم مره الاصلا soly . occaroal are provog : حتمعي تعجب حمعهاه . سكم سکھل ہےلاہ : ملا تھمع کے حصرا oracion . ondol the cartilo are? . 1010 - CAR 1000 - 201 1-11 . OCIOREL المديدة حددهاه ، وما امرا لمحب المب د معفدد، دهمه مرهه مرهه : the year the the reach and وسقر 2001: سراء حصيط مصاره . حك مرهدهم بعديه : في اوه الاماه : مبک که مند محمد محمد وللدعاجة والحتصرف رمز . ستعصرف مص فدهمب : صحيداً لاها (1000 . هة ما حسلاهم : معراء والملدة عدماده . اوهده الحسار بضب اوهه : رجعب مصصف مسرا حسطعنه . وحدز المحا ملاحك : كمحصوب بمنه فمنهم . אבהן עסט לסשינא : יון אבש גמסב دارا . سدهد ۱۹۹۵ حدجترا : ک حل مصحف ام مدمده . متصمه من · on the second loop . " the first of the second loop . " the second s حزهمارا بعلا همعده : ملر مدد : Look appender to the room محس اهموم رمنه . مس محل دوه محزه : حال ب مدرمه هرمز on . where row way . log

ciscerentur horam confusionis : « Ecce, aiunt, somniator venit¹; respicite eum severe omnes ; venite, interficiamus eum, omnesque abjiciamus (uno misericordiam consensu assenserunt crimini et gravi odio fratrem prosecuti sunt); adsunt dies humiliandi hanc ejus malitiam, qua somnia mendacia somniavit; non relinquamus nos coram eo servos, nec amplius sit in somnio suo rex noster. Ecce inania facta sunt somnia quæ vidit, et contrarium ipsi evenit. Nunc enim viaticum portat ut servus et humerus ejus oneri subjacet coram oculis nostris. Si Deus hoc dedit ei contra somnia quæ somniavit, recte omnes ei terga vertimus. Justus est Deus patris nostri, qui vindictam sumpsit a puero de contumelia Jacobo ejusque filiis illata: ejus somnia hodie puniuntur. Multi homines in suis somniis domini facti sunt qui a somno expergefacti ad conditionem pristinam redierunt. Dormivit Joseph et in somno suo vidit se dominum super nos omnes effectum. Beatus erit si permittamus ei servus fieri cœtui nostro. Vidit pater noster justus Jacob somnia quæ opere completa sunt. Si Joseph justus est ut Jacob, ut patris nostri ejus somnia erunt vera. Joseph suæ punitionis causa fuit per superbiam quam os ejus protulit, adeoque non peccabunt, qui illius necis participes erunt.

1 Gen. XXXVII, 19-20.

• 0 والمحالي المعالي الحالي المحالي محالي المحالي ا

SERMO I.

مه است والمر حلح . همط خصص جند هم : مرجعا وحدة على اعد هم . ومهلام لحد الا محصف : محمدماه حبعا لحدما . هشمنه عهداه د معقاط لعدما . هشمنه عهداه : معقاط الموه وهماه حصت على . عزا الحل الموه وهماه حصت على . عزا الحل الموه وهماه حصت على . عزا الحل الموه وهماه حصت على . عنا الحل المو عصما المحل . في الحل المو علم محتم . حماقا فلا تعمد المو علم المحتم . حصافا المحم المو علم المحتم . عمال المحم المو علم المحتم . عمال المحم المو علم المحتم . عمال المحم المو علم المحتم . المحم الم محتمد . الموا المحم الم محتمه . الم

عع وحكر مصف السمعه . بنج نعده لملك مصف السمعه . بنج بوها . وسعدا لك هم حدا : حد ازا وصدارهم . محرفلا : حدب ممارا وممار ومد مقطرا وسعما . ممرا ومد احدا : محمه عدم محمرا . ممرا ومد احدا : محمه عدم محمرا . محمدا وما ومد احدا : حوه محمدا وما ومد محموما حوه احدا : حدب محمدا وما . ب بسماه مدم احدا : حدب محمدا وما . ب بسماه مدم احدا : حدب محمدا وما . ب بسماه مدم احدا : محب محمدا وما . ب بسماه مدم احدا : محب محمدا وما . ب بسماه مدم احدا : محب In montibus multæ sunt foveæ; jam sententia nostra lata est, sica nostra abscindat collum ejus et aliqua fovea sit sepulchrum ejus. » Respondens unus ex eis dixit toti cœtui : « Sciatis, fratres mei, illum sicut nos a Jacobo sene diligi ; forsan casu certior fiet filium suum Josephum a nobis occisum fuisse ; cæde nostra canos ejus ad inferos deducemus propter Josephum; et necis ejus rei erimus patri nostro Jacobo et Josepho; si voluerit necis pœnam a cœtu nostro repetere, suis quæstionibus exposcet veritatem; si autem mendacio offenderimus ejus æquitatem omnes nos homicidas appellabit reprobosque habebit. » Alius : « Consociati sumus, quis hoc patri nostro revelare audebit? Si quis socium accuset, seipsum homicidis annumerat.Præsto sunt artificia quibus vir simplex adducatur ad fidem nobis adhibendam, v. g., dum erraret Josephus in deserto nescimus quid ei acciderit. »

14. Quum pervenit Joseph ad fratres, inclinavit caput ad eos salutandos, et nemo ex eis ausus est ei respondere verbum. Jacula odii parabantur, dum capita in terram inclinabant; apprehenderunt arcus invidiæ, arcus nequitiæ et doli. Advenit hora actionis, hora insaniæ mentis qua tenebantur; projecerunt tela invidiæ et calumniæ in innocentem. Pergens justus advenit ad fratres et ad greges patris sui, ut nuntium afferret eis de statu et

* OM omm. 2 versus. — ^b BM add. وم) عناده من عن عن

. ومروحه مكمه المحلم والحوامع بيود اوما دهمعد المسموم : بهجره حمدهده وسعما . مرهده دهده Linoaro : CAN Jas aooli, nocro. it is a construction of the state of the sta 124 mg. 2000 Call (alor) : 40mal العبد الاترون . والاستان حره عصراه : دزرد لاه محمصه مالدمه . وسرا لاهتها بعصهم : لاه بح هتوا لمحتمر . /ال مصحر و/سمار : /تم كسمحه محا حمد ، بهلا امد حاسة : وزغد مع احد معدفده . مالماخده د وازد در منهمه در سن بعد ورون و منهمه من العرب و المعنية و المعنية و المعنية و المعنية و المعنية و المعنية و ا حبط بمدمعه المتبامه ، الس المحسل בסכון יאיי . איי ארי וסגי גו סעו . لي حديد معيم بمصل . ملاحدا مجمع Lo cnoch : angl har okoil. occorr hood : ton hood . ton معتزا . حسردا إسو سلط : فط <u>الما</u> الاص : Dome (and); min . No so حط والعهم سعد ولاد . احج المعند فدهم : مناهد له د محمد Loon to: : loo ; so loo . in loo : Low mit & good . / when hilly اه محاسل بلحسه الله . سعمط أحل سعده دب : بعد بسراهه /عصب We sour : eomerica /Arbab - mil: populatio interpetion . Julas فاصل هذب إيا لاه . والملا بزط الم وصرف: ١٢/١ حد دايتيه ١٥٠١ . داد١٥٥ واحم محمد : المادد والحد معمد

ه اوب V ف - منظوط BO

valetudine patris sui Jacob. Spreverunt salutationem sui patris, quam ille per os eorum fratris miserat; repudiarunt salutationem illius qui invidiam passus est et simul spreverunt ejus dilectorem. Cessavit ibi res amoris, et exorta est hora iræ. Fugerunt ab eo, ut non includerentur cum eo in salutatione; procul averterunt vultus suos, ne placide eum aspicerent. Doluit Joseph et contristatus est, videns gladios destrictos : « Utinam gladii abessent præter gladium fraternitatis! O amor tuus, senex Jacob, qui zelum excitavit fratrum meorum ! discessi a patre illumque reliqui ; tristis sum quod illum reliquerim; peccavi in fratres meos ut velint in sanguine meo lavare manus suas. Frater mi, Ruben, fratrum meorum primogenite, indica mihi hæc, ad quid? Si seci quid reprobi et prævaricatus sum, condona mihi ex amore ; vilis sum et parvus et delictum meum sicut ego tenue est. Quomodo viri fortes vexantur visu alicujus debilis? An adeo magnus sum ut sic possim vexare decem vos? Adeone fulget honor meus, ut ita crescat eorum in me ira? » « Mentibus eorum hoc repositum est, respondit Ruben Josepho : a quo die narrasti somnia, frater eorum non amplius nominaris. Etiam tunica qua indueris magnam contra te invidiam concitavit, statim ac viderunt cam, jam mente gladios strinxerunt. » — « Si propter tunicam exacerbata

لم . عجمع له وره احد معجمع له : اهد کا ورک نسل . ورکو وحکور المحمد ا : في سمحب حمر حز سالا . واحد م/هد لا /اهتهد : الا ها مصهم مەرمىرەي . رحمدەددى بادىمە : An to . comments prosto יייטאסריאסט : כי גער אריד אייראטיי جنه مصحب اوم مصرحمه : سره اهد י אברים מכלטל . בנן און מנכש איד : محرب سلامت و راه حد . ولا اوم ل بحر وسره : حعده ومحم مراحدمس . ابتعد وامحم والمعتم المعتم المعتم المعتمان لهمد . حصمي أدر خلا : حصم عره יצאו . יאי סביפן ומשא לסמבלי : bound usel . 1,0000 and the ous and , shad how in the لسصعد : حمصم سنط سوسي ، وحبد حمل هديد : لا تممعه حمة لا سر . والملا حتد إستحد

حت راها اجزه لاسترمى . لا المحص

1 Gen. XXXV, 22.

• 1 600 00 - p 01 60000

est mens eorum, frater mi Ruben, exuam eam, da eam cui velis; hoc præstetur mihi a te, adjuro te per Deum patris nostri Jacob, memento te etiam in eum peccasse¹, dimitte mihi ut et pater meus dimittat tibi; mater tua Lia est et mater mea Rachel; Zelpha et Bala ancillæ sunt; serva amorem tuum filio liberæ, quia mater mea et mater tua non sunt divisæ. » — « Vade, prosterne te in adoratione coram eis, ut tua submissione flectantur et mentes eorum ab iratis cogitationibus resipiscant. » Lacrymis ab oculis erumpentibus, in genua procidit et coram eis adoravit : « Videte lacrymas meas et dimittite mihi stultitiam meam, rogo vos, fratres mei ; somnia mea plurimum deceperunt me; non evenit mihi sicut vidi ; dum somno correptus dormirem, me circumdederunt somnia quæ calamitatum mearum causa sunt. Vultisne me servum esse? Quæritisne gregis pastorem? Tantum comprimite mentes, sicut et gladios in me destrictos. » Ad Levi, Simeonem et Judam confugiens, ut ipsum protegerent: « Unum, ait, vicum destruxistis², pro eo vitam servate illi cui inviditur; contra Sichem gladium eduxistis, quia in Dinam inique egerat, ne stetis decem contra unum, quandoquidem tres unum oppidum destruxerunt.»

15. Filii Zelphæ dixerunt fratribus suis : « Ne suscipiatis fletum ejus, quia ejus lamentationes ac

2 Gen. XXXIV, 25.

DE JOSEPH VENDITO.

المعدمال الم الحد الم : ولا الدعموم لاحع محمده . لا مهدرور مع رفه محط : لي حنا واحد ; د: ٤ . ده العل لا منهديه : سعو لاهم است وطربتجم . מאמבע בביום ישמפי יא וטע בייל فاع . درد و دمود دده : خط اموا المحسر العرب المرام ال صفحس 100 : أحد مرابط ملاها . بلا تصفحه دلا معجوه، عدّب ليا بحصه لم برجع . معددا الا مشع لا بين السع مهملا . محبصه الموا ستحل : حسو مع محط وحوجزا . عواهمه . . אבע כמשול : כנסמסל נפע נאייבע مصح حبعده لا برحمد : حمعا و محط خط اوما . وتعر مام الد مع معدرا : إهد أس ألى المعربة المعد مصفحهم هر محط : محذه هدها : exer soor pars . even

خط يوم هنهنامه . دم يهرماه. للاقت محط : هخرس حده هنهامه . محسلاه محل : هخرس حده هنهامه . محسلاه ماه هنهامه : ماهنه لمه الم المحل اليم سلاهي معصف . وهني ال المحل اليم سلاهي ، وماليل دهامال مسلا حلي همانصي : وحماليل دارمال المحم . ابمة ملجم لحمل الشمام : مع المحم . ابمة ملجم لحمل الشمام : مع

1 Gen. XXXVII, 21 22.

* M -operat

lacrymæ res sunt oculorum; ne tamen contristemus nostrum patrem, ex nunc non occidainus eum. Sed virum qui tali nos contumelia affecit non dimittemus in pace. » Alii : « Absit, fratres, ut auribus vestris accepta fiat lamentatio Josephi; si vita ei servetur, contumelia Jacobum afficitis. » Quærebat Ruben eum liberare¹, sed palam non poterat; prætextus igitur nectens, rationes afferebat ut illi in suis sententiis non persisterent : « Do vobis, ait, si placet, consilium quod nihil detrimenti nobis afferet; ne simus fratris occisores nec sanguinis ejus rei fiamus; in aliqua deserti cisterna projicite eum, in luto immergatur, in profundum projectus interibit, nec gladium nostrum sanguine ejus tingemus.» Hac in cisternam projectione quærebat Josephum a morte liberare, eum furtim extrahendo e cisterna quando sedata foret fratrum commotorum ira. Consilium fratris sui secuti sunt, ut Josephum in cisternam projicerent².

16. Flebat cum singultu, dum traherent eum ad cisternam, acerbe ei illudentes et somnia ejus arroganter irridentes. In cisternam projecto dicebant : « Descendis ut rex fias : ubinam sunt Joseph, somnia illa tua, quæ te a nobis adoratum portendebant? Ecce tunica te spoliavimus, et oculis nostris nudus exhiberis. Tunica mire contexta pater tuus vestivit fratrum

2 Gen. XXXVII, 23-94.

حرة : لمنحورة حد محصما . واحضا هونعه اور : حدومه لحجه روتع . حرحروره وهنه احتروم : حمع ازلا حر محمد المع مراحي ومو والعما : محمد ومحم فلل الم ورهمه ومحمد من حمع : وس هنما احمال لعلمند . مع حمانا وحد احتي :

. Low a toro of a trong of a constance. مسط يوم حظله : جهد به بم حححم . مراحم رمنع ححممعا : زمني 1000 1010 . Jim 20 (2001 000) excolor: bod rand if lool. احسب الم حاد عبلا اوما : المطل حد : נסמעל 100 . מוכם און יכפסמביסם and are tool inade . my Alo ومصف مالصد: : من اممت سلي ١٨. انع وحمده معلمد المحد عهرا روحا هع هتا . محبهذا المسل *ا*فدا . حربه رمحط مرالا محصف . مخط اوم 100 adree : 12010 100: 1000. لا لموحد مع حز محمود : سقط عند لهم سميد ، مرمع حصمة حامريا : حرا لهم ستعل لجمعنه . هاه مع المحط גממסס : אמן גר גספר גוו ייסרי . حم ابرا لحصي وابانم : حم وهم » حرارا حصمل . هلادل حرجزا حردورمه : بهرها 1 In Mesopotamiam.

• B بحب وحب BM محب وحب ه الم

suorum osorem. Quis nunc ostendet ei quomodo eam exuisti atque projecisti? » — « Relinquite mihi vestem meam ut operiam nuditatem Adæ, veste consulite verecundiæ meorum membrorum, rogo vos per Deum domini mei Abrahæ. » — « Quid prodest tibi vestimentum? Caligo occupat profundum cisternæ; quis ibi inspiciet te, ut nuditatis tuæ erubescas? » — « Timeo mihi a vobis, quia imago Jacobi impressa est in vobis; parvum saltem frustum adveniat mihi e divitiis parentum meorum. »

17. Spreverunt ejus verba, spoliarunt eum vestibus et ille descendit nudus. Cœpit autem flere, illi vero sederunt in gaudio ; illi inundati erant vino et Josephus lacrymis; cisterna ejus clamoribus resonabat et lamentationibus ululabat. Quomodo gratus fuisset cibus in ore eorum? Quis potuisset audire ejulatus Josephi eosque sustinere? Amaræ erant lamentationes ore ejus prolatæ; cisterna aquis vacua erat, sed humus lacrymis respersus. Intus Josephus orabat, rogabat, deprecabatur : « Deus Abraham, ne oculos tuos avertas a filio Jacobi; tu, Domine, somnia ostendisti mihi ; illa autem projecerunt me in tribulationes, tu potes efficere ut vera sint meque e cisterna educere. Locutus est mihi Jacobus de amore quem ei exhibuisti quum iret in Padan Aram¹; dum dormiret in loco aspero, angeli in deserto circumdederunt eum ; sit cisterna

שכן לכון . סבי הבסב וובססי הבסב : סמעובן מניי ולון . סייון סנססיי ש שכן : ש יש יש לגם סכ שי גם . יבשכן שין הביכי יוסן יעב המסבן גי . הכנסמסי ישר אבנע : ימיעון גרטי ישר ישר יגמסב אבי הסעון : היא מני יגר מוסמן אוהי . וו משעון להביכי :

د برب حهمد محمد . مع Mal crotto : ocicil will as here متحط معصحكه والمع : لمصحل اوما والارما . والمعلم محمد مع العا وراحه حالا المعلاه المراجل المده الاصفي : oper . comes one frelly اهتص شر ۵۱۵ : معطاهم رم المحرم . مونسل محذلة حتدها : المنصف مستعوم مسره . حجرا لاهرستا : مرده وکروسط ترب . در مصدهرمی صرمسا اومه : جبل عومه المهم السمام . ورسلا الل مع اسب فاحد : مالل المصدع المعن ومم . محمد المحمد في الم ومقصى تدسل المحوف المما 100 صماحل معمنصصب مع مسللا . مغمد اسب م يتعدا : الاتحسار برح /سع . ملا العالمات ا حرهده ليبه : حرم اوه معده المصل ماحددوه برهده معمل : سصب اوه سهده وهماه . محرب ماني همدسه : لحل اتر له محمد . المال المع A: الما المربح من المالية المحمد الم

velut desertum, et filius Jacobi sicut pater ejus; angelus autem a te mittatur, extrahat et educat me e cisterna. Quis autem ostendet Jacobo in cisternam projectum esse ejus filium dilectum? Ecce sedet me expectans, et in profunda cisterna mersus sum. Infirmior est mea oratio quam ut liberet me; sed illa Jacobi potentior est, si Deus meus a me oculos avertat, non rejiciet orationem sui dilecti.»

18. Quum oravisset in cisterna Josephus, audivit Deus orationem ejus, et in deserto inhabitato occurrerunt Arabes transeuntes¹. In promptu fuit actio Dei quod occurrerint Madianitæ, ut oratio justi adimpleretur et fratres immisericordes despicerentur; quia in eorum oculis despectus fuerat Josephi fletus, ejus gemitus Domino accepti fuere ; idcirco juxta cisternam Arabes iter habuerunt ; elevatis oculis Hebræi viderunt Madianitas et intellexerunt eos in regionem longinquam proficisci, quia eorum turma numerosa erat. Judas dixit fratribus suis²: «Timeo fratrem meum Ruben; ille cœtui nostro dabat consilium nobis proficuum; si sententiæ vestræ consonant, in communem utilitatem consilium vergit; etenim immunes reddimur ab homicidio et e pretio commodum accipimus; vendamus fratrem nostrum Arabibus, nec inquinemus manus nostras in sanguine ejus; levior est venditionis

1 Gen. XXXVII, 25.

2 Gen. XXXVII, 26.

• M add. مر مطحسني من معلم . TOE. III.

حصبا : مينسما هنيدها . امع هام معلم ، نمصل هنيدها . مع هام مع م محا : المرمع مهلا . ميممرا مرمود مينه حاسمه محتا سحتعا . مرمود مينه حاسمه المالا مصح : مرمينه من بماينه . لاهن حاه حصه محمد من

ere inder in poch . is a give حره لمقدم : ويعد الموا حره حز سازا . ه/محصهد حدرا مع محط : اه هدما ic , iccorro lioad einer : 10 منعم دلا ربد رمحا . محصلا لحدم معصف المنه : ومسعمر معصل حملا . مرمنه مجلا حجرما : حتبا بع درياله . همجه دجوه ميهما : *سالا* وماتبك ٢٠٠٠ هدمه . ٢٠٠ حيرهم حرجط : برجل به سقط مده ده الا مجه محمه العمر : رحمط مده لاسبوا . وسما مع منعوا وامتقا : and any 12. 000 we word and هر بهط : لملبط ه ٢٥٥٥ ، يقاط . وسم حمحزا مع مسعط : مره حرجزا حرماه متسل . بصرف مصف م/عنهم » حصص י אפא גרבין איא . כשטכן מעוסא אצפטי : 1 Matth. XXVII, 42.

ح <u>ح</u>ط **X** •

culpa, vindicta autem sanguinis gravissima; grave est necis ejus peccatum et noster actus parum proficuus. Omnibus nobis pretium ejus proderit, si cum mercatoribus abeat; in longinquam regionem pergunt Arabes, cum cis abeat tanquam servus; post longum iter emensum, illic remanebit in æternum. » Ruben Josephum eripuit a nece, dato de cisterna consilio, et Judas a cisterna, dato venditionis consilio. Duo isti viri prudentes Jacobum in suo filio honorarunt. Judæ assensum præbuerunt fratres, ut venditione Joseph abiret : « Latet, inquiunt, utilitas nostra sub tuo sapienti consilio.»

19. Cœperunt currere ad cisternam; res in ea mutatæ erant; qui liber in eam immissus fuerat, servus ex ea educebatur. O in cisterna immersum, cujus oratio in cœlum volavit! O adstantes ori cisternæ, qui in luto se volutarunt ! Liber ab iniquitate Josephus collum jugo servitutis subjecit. Domini contentiosi qui peccato servierunt illudque perpetrarunt, juxta cisternam somnia irridebant, sicut eorum posteri juxta crucem : « Ubinam sunt somnia, inquiebant ei, non surrexerunt ut te liberarent.» Crucifixores Unigenito clamarunt : « Descende de ligno crucis¹, » et patres eorum clamabant : « Veni, Joseph, ascende e cisterna. » Pudore suffusi fuerunt crucifixores, quia Unigenitus e cruce descendit; in deserto fratres perversi eruولا هو البلا وهن سانا مده . حهمها الملاه سانه ب هم العبر العبر محمد ولا البلا ومسم محمل : همسته وج هم السلا ومسم محمل : همسته وج هم الملا الملو هم محمل محمل المار وسوا مع الالم البرط : أن المرابل مع متحمل . أن يحمل البرط : أن المرابل مع متحمل . أن يحمل البرط المحمل في

 buerunt, quia Joseph e cisterna ascendit et exaltatus est. « Proprio ore confitere te servum esse ; præcipiebant ei in cisterna, si non vis, ut tua libertas in cisterna consumatur; si autem te servum feceris et non reveles te fratrem nostrum esse, forsan postea, mutata fortuna, bona obtingent tibi.Statutum igitur est : unum e duobus elige, aut ire cum Arabibus, aut cisternam fieri sepulchrum tuum. »

20. Respondit Joseph e profundo cisternæ ac dixit : « Quidquid volueritis faciam, quia re et actu domini mei estis; o Deus, veni et vide gemitus meos et eripe me ex angustiis meis; nihil in fratres meos peccavi ; tempera afflictiones meas solamine. Quando me a Jacobo separavi, ille me tibi commendavit, o Deus meus, serva commendatum suum seni te plurimum diligenti. » Recogitans Josephus intellexit sibi expedire ut fieret servus potiusquam e cisterna ereptus per eorum manus e medio tolleretur.

21. Extrahentes eum e cisterna eduxerunt, vultibus gaudio perfusis, dum ille oculos lacrymis plenos haberet; ora eorum irrisiones evomebant; Josephi pulchritudo extincta erat, quia cœno cisternæ eum commaculaverant et præ timore an forte non educeretur corpus ejus lividum factum erat. Ad quid fletus multiplicasset, ut ejus fletibus inimici delectarentur? Afflictio amicum contristat; amicus autem senex aberat, nec frater uterinus aderat, qui fratribus adver-

اجزهام ستعط لأسعل المصحع لمتعط وحز سالا : عيد وحدمه وسال لمتحد . المعدد الدوال المعالية المعالية : همه ساله العربي . وعمه : . פאיר אינאש סרוא י סיייים איבא לאיר אינא אינאש حدسر حره وتعداه . واصحمط وسراد لحصب : لا سرسه صعدهم حجر . ومدحصه امل المل : هنرموره حصع سرملي . ولا تصحيب حسراه : ٥/حملا مهن بعمره . مصر . مهم الم ومع * المعنعن است مصف . ومح ملاه متحط: هايمه مسمع مصع . حقق والم لاحز سالا : حجر للسع وصلعه . واودا بالموما لا حرم : وبرح ليعل السمره، الم العرهمدية حجيهما : لماني وسل والأول وه . مرمور وسحم حصصا L: alo leg ll valie . 10, alley . وبله المان مرحه المان المان الم امع سمط سماز جبع : مراممجر امم *دلا* هـزه . اوهه در دحد هزاه : سماتهما والحل والم الما مصحم د حجره : لمد وحصره مح وم حصره حجزها محد اوه : مطبر هل اسطاق ، حيط إيبال محدثية : معي ال مركريون . مراه ال ال محمد المراد : حروط ويعل قطرا وموا . المه مد المسبوب المحمد الم مصدوب الأول ، ورس * 68,-26, 0,-20/

saretur. Iracundia occluserat aures eorum; omne amoris signum negabatur; execrandi fratres dilectum Jacobi adduxerunt, ut reciperent pretium liberi. Eruperunt ejus lacrymæ, quum vidit pretium pro libertate solvi. Mercatores, ut darent responsum fratribus Joseph, dixerunt : « Dignus est suorum possessorum amabilis servus quem possidetis, externus ejus habitus formaque speciem referunt viri liberi ; nunquam vidimus servum tam decorum ; videmus vestras personas dissimiles non esse ab externa ejus forma, et nisi manus ejus vinculis constrictæ essent, genere vobiscum unitus videretur. » Moleste tulerunt fratres Joseph ita locutos esse mercatores Josephumque ab eis, propter pulchritudinem et decorem, viro libero assimilatum fuisse : « Servum nostrum, aiunt, fratri nostro assimilavistis, hoc autem fieri nequit; hominem a fratre vendi inauditum est in mundo; Dei est regio nostra, tale quid peragere repugnat nobis; desinite, talis rumor non spargatur in regione nostra. Dominus ejus eum plurimum amabat; hoc amore ille superbus factus est, et quia domino suo gratus erat, sprevit filios domini sui ; majestas patris nostri hunc decorem ejus servo contulit; puer iste cum eo manducabat, in eodem lecto cum eo dormiebat, eumque pater plus quam nos amabat donec ejus superbiam advertit,

idcirco misit ad nos nobisque nota fecit probra ejus. Moriturus erat in cisterna in quam lapsus est, si parum tardassetis. Forsan Deus se ab eo non avertit, quuin ad cisternam vos adduxerit. »

DE JOSEPH VENDITO.

الرمة رم . لكل به بالمر المر in a line . Jerono " i lett etall oford. المر المعصرة ومحبر المنظم : صحف المعطر ه من المركم الم الم الم لارم محمد . المحمد عمد المحمد الم مخصع : بلا هرا حصر بمصا يهه . יכגימן יגבוי ווע : סבי גב מסמסום 1,22 + 2 LOOD2 Why Loong . Shul بعد بغد محصف عمد بعد المحم الراب : حجر اللغا بذه المل . محسهما لا ولاس ابل : حركروا وقل ابل كره . محصفة لها وسيمهم حد : المراه هن ححيل بخدا بدع منتمره : حجرا لا ססקי גסאן . מולנה גר סמסל און : وحبا بود لاذ مع محدة . حجر محده حفز حرة : هذب له لحص محرمال. وهمستحم نجز للا : ومحصصص لا مسمعة إبل وحة ممل لا رفه (الل : خط الل صحع حجد . ستار بمسلم مصل : اوحه وعده /زهر : محده المرا عدمه المعني المعني المعدم المحدم المعني معني المعني فينعد «

حصبی بحصحا بوجع کی منی حجا هنده د ه هی خدی که . بلیزا بنانه خط : موه حجا حدمی . به المنعمه لا هی تاب بردیعی . می بعد حمط حدمصیه . بردیعی . می بعد می الم الم بردیعی . می بعد می الم بردیمی . می بعد می با . الم بردیمی . می بعد می با . الم بردیمی . می با می با . الم بردیمی . می با می با . الم بردیمی . می با می با . ا

1 Gen. XXXVII, 28.

22. (Mercatores) « Et quia puer audax fuit, iram concepistis contra eum, adeo ut ne frustum quidem panni super corpus servi projeceritis ! Accipite pretium et tradite servum, et iter nobiscum habeat; si auxissetis ejus pretium, verba vestra mendacia esse deprehensa fuissent; non potest servus hujusmodi pretio servi boni tradi; quum ejus vitia aperuistis, difficile nobis est pretium solvere.»«Servus sum, inquit Joseph, solvite pretium, ut vobiscum eam; servus sum homini et inique non ago; per Deum quem colo vobis assero vos in me gavisuros esse ; Dei iram provocat servus, qui quærit molestiam creare suis possessoribus : servus sum et domini mei decem vendunt me et consentio : quia terra a finibus ejus Domini est, et servus ac dominus ejus habitant in ea. Præstabo vobis ministerium servi et mandata vestra servabo, nec marsupium vestrum minuam, nec effugiam; precor vos, domini mei, quos novos hodie obtinui, solvite pretium ut vobiscum eam, quia vestram dominationem diligo. »

23. (Fratres) « Viginti¹ argenteos date nobis, et servus ducet camelos vestros; non multum poscimus pro eo, quia mercator lucrum facere quærit; erit servus fidelis; quamvis pretium ejus non magnum sit, tamen ne putetis vos emisse servum qui fuga furabitur marsupium vestrum. » (Mercato-

هعروه التبيا تعدا . المعصد التعل وسعميعا : 🖉 محمديا التيبا . يعمه حز سازا هدومدا : حدوا وحرمه لا هرمه : برم . אשמן פנייאי י כראן בבאיבאל حمد بهسا الا البد بهط : المحس حمدز هخد ۲۰۰۹ . در مصف هررح ١٥٥١ : حلام ٢٠ مع رحسه . حجره . امم النه املام : ح الام النا المما . مع مصمح هدفند المما : المصحف hope ing 1001. or eld alor b مرود من المرود المرود المعلم المرود ocady , loging taxil : "" " ocore لممحا المنصرف معتبا وهدمه حححما : المرمع: وحصل عصح: . ماصع لا سم مع معدامه : جمع المعدد هو مسال ملا همهد المحرب المحمد مصالحات الم

res) : « Non dimittemus servum adeo dignum : totum iter nostrum lucrum intendit ; in itinere nobiscum gaudebit, terra Ægypti excellens est; si centum argenteos petiissetis, adhuc modicum a nobis postulassetis ; sed quid in medio stat ut pretium ejus minueritis? Si inest ei aliquod vitium propter quod illum vendidistis, vos scitis Deusque; nos juxta verbum vestrum emimus. » (Fratres): « Minus displicuerunt nobis verba servi, quam nos commoverunt verba vestra ; si res fuisset, ut dixistis, servus noster dominus noster fuisset, libertatem quam possidemus servo attribuistis ; servum emere quæritis, et nunc de pretio disputatis. »

24. Nefarii fratres extenderunt manus ad accipiendum pretium eorum invidiæ. Mammona transiit in corum manus, et qui liber natus erat in servitutem exiit; bilis quæ non refriguerat ad cisternam iram produxit; digiti scriptis obsignarunt facinus juxta cisternam. Ruben primogenitus absens erat quando venditus est Joseph. Illo invito, fratres suam voluntatem perfecerunt. Ruben Deum timebat et Jacobum verebatur Josephumque fratrem suum amabat, ac eum liberare studebat. Mercatores, soluto pretio, iter continuarunt, Josephus respiciens illacrymatus est ac flevit, mirans quomodo se continere potuisset ; fratres vero nihil iram suam compescuerunt; usque ad horam separationis, nec eorum

ه العربي مرد ه مرد العربي من ع مع من الم مرد الع من مرد الع الم عن مرد الع الم عن مرد الع الم الم مرد الم الم ا

فلأسعب لمسل بشرب بعديتهم : حت a constit I . goran / Ns saces لاهنسجه : حصول ها تركمهم الم وحمد ، مصبى محد در نزا : محزالا معتا دا روعصره . محصد امور در ذرالا 100 : محف د ينفه دحرا . الممحل بهد بالند ستط : هشط المن مر ددوردا . المعدردا وحزسال : لي عده الل في الم . اذه حدا وحدد الما الم م براماسه مع وحمه . مرال حط حمه · eship lor lor : or eror رحز سازا حضرا حصيله : حصرا وصح ال دحبا . مدحبهاه حصمهمرب : لسانهامه جد محصولهم . محصولهما L ficulty : soil lies . water . : " posed me poso

• BM 2222 - 6 BV 2 2

odium remissius se habebat. Miserentur homicidarum fratres qui vident eorum lacrymas; filii Jacobi renuerunt misereri fratris sui. Compedibus, ut scriptum est, pedes ejus constricti erant dum ambularet et dura vincula in corpore gerebat in itinere. « Sufficit mihi, ait Joseph, servum factum esse propterea quod somnia narravi; compensat servitus audacem meam narrationem. Si taceo, refugit cum ira illa natura quam perturbavistis et suis qualitatibus privastis, ut quod ipsius non erat ei præberetis; naturam vitiavistis qui hominem liberum servum fecistis ; servum Chanaan historia non fecit et in servitute me involvistis; libertatem vestram in me servituti subjecistis, quum compedes mihi imposuistis; ira vestra murum perrupit, et lapides vestri facies vestras contuderunt. »

25. « A te, Joseph, didicimus homines liberos servos fieri : in somniis noctis nos servos fecisti, et in luce diei nos te vendidimus; nec tua audacia in hoc stetit ut nos tantum haberes servos, sed et patrem tuum pariter superba tua arrogantia servum traduxit. Noe justus propter contumeliam ipsi inflictam iratus maledixit filio suo; posteri Chanaan servi fuerunt, quia pater justus contumeliam passus est. Si Noe contumeliam sibi inferri non est passus, sed filio qui ipsi irriserat maledixit, quod fecit Noe facit tibi Jacobus, quem servum fe-

ه/ممهده . سخصا بسره محمناي : جة والمجاجع . محسموما وملحه : ابوه محفسل والألا لملاحدة . احد المملل الا مصحله : ماسوا حمة رصل . فع حرة اوجب صعاره : اوجع حد عذها است . معدا حندس أسعدهم : مامعده صحصل ٥/٥٤ . مره مما بعد مع لحدرم متد العنصد . مس مدم لا Hice : eason and in not eased حبة . وحماده لا فالع الا : سارهه التب وهدمتي . سربهي وهدت والأسح : ملا سزدا ه المتحم . اندا دانده حادسح : موا موهدا حملط . همس اهصل وله حياب : صحره بن مدا اه هزمد . وردر المحمور مع روح : العط سمحم haton to . tenery ful poly : ill بعل ديها برحمه . بلا اسمه يعين لمتعدهمات : درسلا أط جحباج . وكوا ولملب يعمد : ولماحيمه حصة المستم . معصده لمتعط لمصحه : مصب محمل مسعدها . مدهنتس /ه ۱/۱۱ : برهسا ، همه معه مساد ، لمانسه مع رسده ، and the work the point for the single second . وعمل وعد المعمد لاء : المعد مدلم د مصحه م المحموم ، ال الم العد همسره . حرم المد عفد הןין: בסכיסגן לא מאכנין . אבשאסעט الردهزر : در دينا لد عدم ا<u>بار</u> . دهرهز ابېت . حديث بر ميه خوه : تسرير ابور حرمح رحلا : هر وهدرهم رب محمد . 1000 x10 200 (C+10 : 010 x 1000

ביבא א · - במיבוס א ·

cisti.» — « Igitur fecistis me dominum et facti estis servi mei et experti estis effusiones miserationum mearum, quas effudi super capita vestra! Oh! si evenissent et adimpleta essent somnia quæ vidi et interpretati estis, generationibus venturis scripta fuisset mea in vos misericordia; hæc via qua pergo nostram iniquitatem propalet et post tempus ostendat quis perverse in ea ambulavit. Date mihi pacem, fratres mei, quia flagrat mens mea amore vestri; pendite peccatum meum et tribulationes et considerate peccatum quod fecistis; omnes dominos meos deprecatus sum, et nullus reconciliatus est ; abscindite odium in me; jam enim illud seipsum abscidit, quum non remaneam apud vos; vidistis manus meas vinctas, vidistis lacrymas effusas, et non messui e cordibus vestris quod in auribus vestris seminaveram. Remane in pace, Juda, cum fratre meo Ruben, quia tu succurristi mihi; consilium Ruben salvavit me et tuum eduxit me e cisterna; quia sincerus est amor tuus, mitte Benjaminum legatum tuum ut patris sinum non relinquat ne pretium ejus fratres numerent; rem præclaram, futuris generationibus tradendam, fecistis quod decem fratres convenerunt ut acciperent pretium fratris. Quiescant ergo mentes, quiescant conscientiæ, perturbator nocivus a vobis longinguus factus est. Timeo autem ne vestra actio abeat in

نب ليل العزي ليله لي ليله هو الله المعنى المعامي المعامي المعامل المعالمعامل المعامل ال

لي حجبا لاملحي فاله . واصط ويوحي قدم لي : اللا مصح ورهعا حاوة سا . لمعددوة وله حجبا لهد : ولاها تصعي لمحريتو . ولا عند حيوة س : لا لماجع: معا وهنعني . وحن سالال لهد وست لسته : لا يتا المن عملينا وس ينظ . وحتي سالا لاحيوما : ولي عطلحط حطوه مناهي . تعمدي عدرا عسط *

عقص هلا وطلا الما . حسيها رب

consuetudinem : quia peccavit in vos frater vester, implevistis marsupium vestrum pretio ejus; nemo antea hanc portam aperuit redigendi in servitutem virum liberum; indebita primogenitura ornavistis fratrem juniorem; tristis relinquo in pace coetum meorum fratrum : quis scit si unquam adhuc nos invicem videbimus in hac vita? Quum redieritis ad patrem, date ei salutationem filii sui ; scio vos non posse ei narrare quæ gesta sunt. Rogo vos, fratres, benigne aspiciatis Benjamin ; si in me fuistis iniqui, in Benjamin non peccetis; per vota matri nostræ dati fuimus, ego et frater meus Benjamin. O beatum Jacobum, si Rachel non peperisset ! Non putem eum vobis condonaturum. Sed ecce mercatores expectant me, statim autem ac pedem ad iter movi, amor mihi obversatus est ac progredi impedivit. Jam mercatores timent, quia moram feci vosque retinui. »

306

26. « Si servus apud vos remanet, reddite nobis aurum quod dedimus. » — « Vade Joseph, et in via ne glorieris te servum non esse, ne aggraventur tuæ tribulationes, adjutoribus deficientibus. Ne dicas, quum separamur, te liberum esse et nos fratres tuos. Tale quid dicere est accusare mercatores, quasi fures essent qui viros liberos in captivitatem ducunt; si rumor post eos spargatur, gladius abscindet capita eorum. »

27. Absolutis verbis quæ frater

[•] ۷ مد الحصر Tom. 111.

دمدار ۲ ف - بحدار BO · - هجدهار صيب احل . استعلمون صيب دعدا 0 - هواهد • 0 •

سحتحدوره : هنه مدروع در مدادم . اتر للحمام الع المتمام ، سب الم محط . سامع المحجب حزار لم : 100ها اهدوه انشجت . امورد کے دلا . easen bi "~ ed nado محجب معمل مصلامون : لا موز /منسا وحجزا . مصعبنا ورومه حيمهم : لا نبه / محدها . بحمن مرميا هديد » لل لمجنهم هد حراه، م لعن لا الهد: الا حدّى بهدها، . هدا . ابت اتر ا منه : d - ا منه ا منه ا o/معنه حا**من**سا حلا يتقور : يحط لمدا صح: 100 . محصر مح: ممدده : والأرا هلاب . والسعده ال المعد : oll black asianog. Il i for כביון : הבינסט בוילאים ייינסט וססט . where : of the mark of contract . אי יאבן בסבים שאטי : איר יפין ي هم مر الم الموسود مع الموسود : ومهد برانا مع 200 / اما . مع عدت وي e Broon of the round المديف ؛ واحط حجوه حو هورو : אר יכן כל עמן י סמין אכן ובי אי : محجبه اظل المعطر . مراب الط استمله : ماموما حرفع كم عصر . بدلال لمحما ابر المرابع المعلم التعليم المرابع المرابع صحمد فرهد مرام بحج صحما . ماذار ذخر دخم : وصعصار وهنه عسمه . المنور حرفه المعلى المنا . ماهم المزمر لمحمر ا

cum gemitu ad fratres dilectos locutus est, separavit se ab eis, fremens dum recordaretur patris et etiam fratrum. « Nos mercatores hodie videmus te valde tristem ; nunc, quum ab eis dicesserimus, indica nobis culpam tuam; vehemens erat eorum furor, asperum prorsus eorum odium. Hæc non est via servorum, et sumus in diversorio. » « Non cognosco culpam a me in priorem meum dominum commissam. » — « Ne in via effugias a nobis; si fidem servaveris, probra non sustinebis : non removebimus beneficentiam, quum noverimus probitatem tuam. » Narrarunt ad invicem mercatores quæcumque in via contigerant, quanta puer sustinuisset et quanta ejus dominorum fuisset superbia : « Quia vera diximus, exarserunt et exacerbati sunt; noluerunt eum retinere, quia veritatem manifestabamus : dentibus violenter fremebant in innocentem; si dimissemus eum, sicut lupi dialaniassent eum ; eripuimus eum e manibus eorum, sicut passerem e faucibus aquilæ : et liberavimus eum a dentibus eorum, sicut ovem ex ore leonis. Desine, o Joseph, amplius contristari ; quia sic erga te domini tui egerunt, Deus in te benevolus erit. Bonus dominus emet te, et transibunt dies afflictionis tuæ succedetque tempus gaudii; tunc feliciter recordaberis nos felicitatis tuæ causam fuisse. Quot vices mercatoribus surgit in mari tempestas ! considera transire tem-

308

309

pestatem : valde prodest quod dominorum tuorum tempestate quassatus es ; perge in navi nostra versus tranquillitatem portus ; Ægyptus erit insula quæ tibi bona procurabit.

علام هاهزا موهدا ودو (اوج »	Explicit sermo primus quando venditus est Joseph.
امد هاهزا راتح	Sermo secundus.
بد الحديد معاسره .	Quando attulerunt patri suo tunicam Josephi

مع بعصره است مصصف . لمتعدا مع م جرحما : الأسعجة معمدة مدادا . وحصحا ممدد المدى : iocul / المرد معامل ال فره حره حر هزاد ، محر محل الم المصحة 40 · 100 aper 1100 . 000 . 00 ه بمندود ملا خلا کره . /نصر مکره حجدها : مرهد حصره المعمد . حم روا وهنا : الحد مصف المن الما اهمم لمره . لمدممد بطته اخد 40 : 204 إسعا خدا 100 . وتعدا - حدد مرور الم الم الم الم الم الم · تهما . والحد " لمع مع ومدمهم : اهده در هدا مجباب حده . حمده لاسقام المغز المما : ال هيد المره حدد ٥٥٣/٠ : ٥٢٠٦٥ محد مك ٥٥٠ . وعبد ישבמום אוכומביםםי . יסבי אפש لعلوه : وساف لمحل حسوله . مه ها هتدهم هدهمه : وندا كصده جصعا . شمعه فمرم حدة : ەصغل عدلال وهديلى . وجز أسلا لا

1. Accepto ab Arabibus pretio, fratres Josephi, mente varia volventes, consilium inierunt ut patrem suum deciperent. Ruben, frater natu major, nesciens Josephum esse venditum, gressus direxit ad cisternam, quia putabat se in ea fratrem Josephum inventurum¹. Quum eum vocasset et ille non respondisset, extulit vocem cum fletu. Vocem fletus ac ejulatus percepit turma fratrum facinorosorum. « Ubi est, aiebat Ruben, Joseph quem abiens apud vos reliqui? Ouid respondebo Jacobo qui eum a manibus meis requiret? » Præ dolore flebat et cum fletu lacrymæ erumpebant; ejulatus ejus in montibus resonabant quos suis lacrymis respergebat. Voce fratres compellans aiebat : « Dicite mihi : quid ei fecistis? Si mortuus est in manibus vestris, ostendite mihi ubi sepelistis eum ? Si corpus ejus dilaceratum est, auferam saltem ejus cadaver, quia pater noster ejus aspectum expectat ; ejus oculis of-

1 Gen. XXXVII, 29.

* BM upper / " A ungle - " A upper with

خلا حمد : هصد : حمد الم حمد المخمع . محمد مترا خط وابعد . عمل ولي المرا مانع مع حمد . همد حمد حمد ا ومعا حال مع خط الم . لا الم الم الم الم هته : وسو حاط امح عسمت . واحد مراسد هذه نهم ه

لا العبيد العب أدحر . ولا مهمدور صهلامه : حستا مهدمور وهدم وسل . ممرح لمتعرمون واحزب : حده الم בישראטי מדי יאייין דבין אטליאנייי دلا باعبدد مرد: کی دهر:سانه عدِحبه : ومتة للله فعهم حو . ع لمتعصمه وركم الم حلم : الما الم الم المحصر مع برموا . لا احدا ملاهنهن لح : ک مع حصد بنا لمد . حد وحد اور כצייטייה : יו אטכיא דט גע יאט יאטכיא محمد بحصر : لا شعنا / محدها . لاصطر وتصحدا : تهما أمعد مرجه . حربعا ومعهد لحزيزا : ممد محمد مصره . الا الأدر العنومي المصبرة : الملا مدرة مربل تدومو . منصحة احدام ومهللا 100 : ومعل بشرب معدوات مرهل . لاحبه انزا دلا مهلا : مسعو لمره عنها حابها ، وبنا وسب لمحدسوب : لا مانعا لإحمار . مدهد محمل العنصر : 4: حصب رب مدور . وها وههمه ربوهم eous: . Lise a eoou II : Mer feramus oportet illius cadaver. Videns catervam nostram congregatam, Josephum ab unoquoque requiret. O infelix hora ! quando adveniemus non habentes nobiscum filium Rachel. Expedit mihi remanere in deserto et in his montibus mori ; si enim abiero, fletu perturbabo senem Jacobum ; nunc de uno plorans, non ibo ut de duobus plorem ; quum dolor unius ita me cruciet, dolorem patris mei ac fratris quis sustineat ? »

2. « Noli, Ruben, vexari, propter te ab eo occidendo abstinuimus; vitam ei servavimus propter timorem tui. Accepimus pretium quod tibi diximus, separavimus eum a nobis; mercatoribus servum tradidimus; quia se exaltavit et nos sprevit, superbiam ejus fregimus; duo denarii obtingunt tibi, quos e pretio ejus servavimus tibi. Quod igitur factum ei est factum est; noli flere aut irasci contra nos; si Jacobum metuis, non solus es, omnes collum inclinamus ad ferendum tecum patrem iratum; non deerit artificium excogitanti dolum; celabimus facinus nostrum illudque per dolum simplices decipientem exornabimus; exuimus Josephum tunica ; tunicam super terram extendamus et super eam occidamus hædum, et pater noster putabit eum occisum fuisse; ubi enim ejus oculi sanguinem aspexerint, illius mens cædem suspicabitur. Absit ut pro sua justitia unquam arbitretur nos tunicam

لالب معرد ام محصح BM مع مع معد المع مع المعام - « BM معد الم علم الم علم الم الم الم الم الم الم الم

المه المباع معلا . محصمه ١٥٥٥ حلا حماسا : هدهدمة حرصر وروزه بهدي أصر المحصوب المحافة الله مروا / أب " رويد محط محصد معد الله . صب محمه رب /انا . انحمام حم حمز ٢٥٥١ : هند لمحل محك ممحتدا . ورجز مخلا لم لمحده عصب معدا مصحر والعلام ، العمرة وعسمتره، حصرا : عصره لار بمعنعل . محتسمصرة بعده سبده : סנגפן סכניסן גידערט . גטוי כבראסא والم المع مع حلا . مس مددر ممده لسبواه : لا معدر محرسه פינספה . כמעלה יצבתם אכם : יימן : eorigi la llas ands aligned حسبهم المومة سمار . محصفه م اەرمىتى : سك ھىل لا بھر . ەرابل باەرد עו אכל : הכטון נא וסנמים . אפטטר المسل حلال حال : الما محل الحدي مسرا لح . لمحم محمد لمن لح : حرمه لمبل سهما بدا حج ححما ، سعبه ايعا : ومسك قصد معسك ومد 1 Gen. XXXVII, 31.

intinxisse ; rem non relinquemus, sed sedebimus donec te persuasum reddamus. Cohibe fletum tuum coram genitore tuo ; quando accesseris ad eum, sileas ; ne anceps hæreas, hæsitatio enim res est nociva ; si diffidamus unus de alio, illico dolus noster propalabitur ; nemo rem in medium proferat, quia si propaletur, conteret nos ; mentes nostræ sepulchra sint, e quibus facinus nostrum non suscitetur. »

3. Adduxerunt hædum e grege eumque super tunicam mactaverunt, quam ejus sanguine infecerunt, ut patris mentem deciperent¹. Ducentes secum greges profecti sunt ad senem Jacobum redituri; perrexerunt donec pervenirent ad locum ubi pater eorum commorabatur. Volavit rumor et data sunt nuntia viros cum gregibus advenisse. Rumor pervenit ad senem collapsum quem tristitia conficiebat. Audivit Lia natu majorem venisse et lætata est de reditu suorum dilectorum ; Zelpha et Bala ambæ gavisæ sunt advenisse suos filios. Illi, a gregibus discedentes, commune inierunt consilium ne lætæ apparerent eorum personæ in ingressu ad patrem, sed similes fierent viris occisum in manibus portantibus. Dicebant : « Cum suspiriis vestem circa corpus adaptemus; sordidas vestes non exuamus, et immundities nostra luctum nostrum testetur, squalor membrorum ostendat dolorem nostrum.

للدها B ف ... وهما ٨ ° ... مد ع مدي ٨ وستزا ٧ ° ... تاري ٨ *

لمحده سط المع مجبوع ، بط وهنهماه ا مع سائل معلم : حل مع امح حصله ، مع سائل معلم : مع امح حصله معنه هتر محمع . ماما هدم سحتم . هتر محمع . ماما هدم سحتم . مناط ولمحم . ماما هدم . مناط ولمحم . مناط ولم . مناط ولمحم . مناط ولم . مناط ولم . مناط ولم . مناط . مناط ولم . مناط ولم . مناط ولم . مناط . مناط ولم . مناط . مناط ولم . مناط . مناط . مناط . مناط . مناط . مم . م . مناط . منا . م . م

ear and rave renor . into ربب سحتحد : وهتلد لمكتم ولماقصب كد . حسرار وحديد المفصحات : حزب عصدى . بعالا ملوب ومصحم . ابنده بالم eas lind . elipol? we have יא איבאם : און הגוסים שבן מסכ مراحص حرمه المتصف : سرم مر معسلا تِحد مرمد . معالا 100 ence مصعد ، اور حب حدم شرا الر مسروره بمصف اجم هدد : اسمعه بحده وسمع حد . حسراله سومد وحص : لى رب خلا حدم مسهد . ولعوا لا فلا بوها : بدهده بده ابم ابم اوما . ريميز مددم محدم» يره . حدار مد لا مهد . حلد محمح امعنه لاحمهم : لحج هبد: ٥٤ ٦ . ٥هره وربع بهلا هر : لهو اينظ وجدوه ومصلا . סימיד איישל א איישר אי שביי בישא איי منزا ۸ م

Ubi ingressi fuerimus, statim ac aspiciet nos pater dicet : « Ubi est Joseph? » Tunc omnes cieamus gemitus cum fletu. » Texerunt igitur capita, et, lacrymis ab oculis defluentibus, portabant in manibus vestem, ut quum eam extenderent luctus augeretur. « Cur sic fletis ? aiunt quidam e spectatoribus, quid amisistis? dicite nobis ut dolorem vobiscum sustineamus et consolationem afferamus; mærore enim afficiuntur personæ vestræ dolentque liberi vestri ; similes estis viris occisum portantibus ; si totus grex periisset, de hoc non doleremus. Quamdiu enim superstites estis, potest inquiri an quid perierit. »

4. Præcepit senex Jacobus filiis suis dicens : « Ingredimini ad me, dilecti mei ; quia visus meus extollitur, ut refociller videndo liberos quos enutrivi. Fili mi, Simeon, videam te et gaudeam, ac per vos omnes augeatur gaudium meum ; multum enim anxius fui quod moram fecistis, gaudeo quod advenistis. » Elevatis oculis, Jacobus vidit cœtum filiorum et præ dolore illacrimari cœpit, interrogans : « Ubi est Joseph ? Ecce vos omnes filios meos video ; Joseph autem non apparet. Dilectus meus ubi est, ut suo aspectu obsignet gaudium quod e præsentia vestra percipio? Si ad gregem coegistis eum permanere, fas non erat; oportebat eum vobiscum ingredi, quia illum præ vobis expectabam. » — « In grege separatim a nobis non remansit, reposuerunt filii Jacob patri suo;

اده وسلى المحجد حره حرسهم : الدعا بعلبه مصتدا . حصدهم اوا بصنب : ە/ب قىھەلا ەرسىقلا . بىغ بىكب مملاحصيه : تعل لاحل إستعال . منصف روس معدد ا : اجزا لم معهد . وحط محدد بمقل : لا بدر بمعدد . مصع هدر به حتا : هما حهمة مهدا حره ال مراهم خط ال به : معم هسل فدنله . دلا بهمة مدلا تحدا: محملين بمصف حبطا . ام اهلا معيدا هيهد ، سرمع احده حداما . مسل محجد بعدا اور : حدم عدا المعا باقل الم مور حل س هد : عزا ב וא שבעול . סיים אי אופטרי : ح مدلجا مح محصنوا . اب المحط المح اه العنه المعالم المعنا الم ۵۰ موهم : بصو حد مهلا لمهلا . **باما حبط معدله معبا : امد اوما** صحعا صعمل . من العسل تعقم : مع معمار . اسعو الا موقع : 10 /ستار م. 2 مورد هدا . ייד כים מאתכביד : נסצים ציויי מעם לייםם . סיון מגומים מאגבבא : : حابوده جرهاد . ماهنيد مامند: بربع بعبرا حصلار . معدر عصلا صدة : امع بنعل . المس مسلام كر حنب هیزاه وهدمعا : وزراله در اوم اله صحنى . بلا معصبت مر بنبى : اوهددان حبحزا لاحماسا . محبحا ممري مدرة : سرل حسب مصدر همم . وحماسا ام. a small a ser : some and?

pater, sustine et tolera nos ut aperiamus tibi quid accidit. Veluti viri qui quidpiam odibile perpetrarunt, præ pudore stamus coram te; occlusum est, sicut Annæ, os nostrum. Iniqui fuimus in dilectum tuum ; viris odibilium reis similes sumus in adventu nostro et velut homicidæ et fures a te apprehensi. Efficiamus nobis cor ferinum; audeat impudentia nostra narrare; ægre feras nos, qui tot miserias sustinuimus. Nescimus Josephum a te ad greges missum fuisse ; erraverit per montes, a via aberrans et locum gregum nesciens. Accidit ut, dum pasceremus in montibus et collibus, ecce tunica Josephi sanguine intincta projecta jacebat coram nobis. Vidimus tunicam, pater, et putavimus cadaver esse. Eo momento, omnium nostrum color immutatus est ; violentus tremor invasit nos; ossa dorsi veluti dissolvebantur; præ metu et pavore membra nostra veluti navis quatiebantur : corpora vacillabant, veluti arbores vento agitatæ. A quonam occisum cadaver quod sanguine respersum jacet? Tempestas in terra excitata est attrahens animas nostras debilitatas, fluctus exsurgebant submergentes personas nostras. Ecce alii occiderunt, et nos apprehendimur. Occisores ab eo aufugerunt, et qui non occiderunt apprehenduntur. Memores tuarum supplicationum, ausi sumus accedere; vidimus projectam tunicam et cadaver ex ea sublatum.

ر محصد اسلام م · - و الله م - و محتاه و محتاه و محتا م · - و مهده و م م م · - و ما م · - و ما م ·

امكرب . مصرف حد ومعل : والمسحد لح حماسا . ورف وم ولحند الروميد : ابع حج حسبوا . محمد المحم عرة للسع : عدا لمعد المحمد . وهده حد ارهند مهده : اله وحزا مع مسلم . مرصح رحد ستماره : مهذا مع جحب 1000 . 200 م الم المتدهرة : ال : Lion / 1 /10 / 20 . 12 . 10 20/ 2002 اووالح المال لمع . حصب م ריד : וסן אים יסט אבא אבא י ביצא . אונסש אל בעייטא : פסאא אלסש بصحيلا المال إسبيه : محط بسبنه حرة حدمالا ، مدره بل کردزا هزه : معالد المه المفكار . حدود عند المفر من have by the internet and the internet of the i כסכון : יכבלים וסע אכע . יייע סבסבע موت حره : محم طرط الملح احد الممال . And 100 100 هد : ود /محص حجماعل ، إمتنا بعمال لمبومهم : الحظم مصح الحبع . معطلا امصلا حمد 2. sadio radio reprint . ocores سعمره الا محسرة : لا بهجه معل احم ، مع توهد ممع الملاه : الملالي فدوهاره . له همتوه حسيرها : ستما إلا سعد مع مدهم . مند حمر سعل أحل : شرب لإحلل أحل حوجزاً . محمودكره كمعزهج ومد : أد وموا معروبه المعتم والمع ستمار الم حره : جرة يروم مذهلا . معسر مسعر وحجب : وتمحموه، حافا لهمده .

Putabamus sub veste latere corpus. Spes nos fefellit; nec invenimus quod putabamus. Vertimus in deserto tunicam et manicæ indicarunt illius dominum. Viderunt oculi nostri, clamavit os : Tunica est fratris nostri Joseph. Agnita tunica, multiplicatæ sunt angustiæ et crevit cordis nostri dolor. Diximus ad invicem : Eadem ipsa est quæ filio tuo contexta fuit ; forsan pater noster misit eum ad nos. Lingua nostra cum lamentis quærebat : Quis ausus est cædem patrare? Desertum nostris lamentationibus commotum est; ad vocem nostram congregatæ sunt feræ; montes nobiscum flebant nostris lamentationibus respondentes; nullum ejulatus genus remansit quod in montibus non resonaret. Quia illic dabatur locus, libere flevimus. Ecce, pater, ab hac die filii tui in afflictionibus versantur; attulimus tibi tunicam occisi ; ubi eam aspicimus et recordamur ejus domini, dolor gravis velut febris membra nostra consumit ; miramur fratrem nostrum primogenitum Ruben in toto hoc luctu vires et fortitudinem servasse. Magnus quidem erat omnium dolor, sed Rubeni major. Quando aspexit tunicam, dolor lethalis eum invasit. Luctum Josephi temperavimus, sed propter Ruben affligimur; apprehendit tunicam, eam osculatur et anima ejus mortem patitur super eam; non siccantur, o pater, oculi nostri a

ملهمة المعا الحجه : حريفه المعهمي. بع ستعار وحجص لح : لمب لمعة ألحر روحي . دوليا مدي الماعصمد . معمرا : Looke of occount of a dealer of the second مارده هرید: حاستنا . سو عمل کن اوم אס : מכלבין דמין ביאל י טבייסן ححبة لهو : لا وموا وفه محمزا أحل . وصاحل فلها اوم لح : احدو اوه و الحنا هذه . سلا وحل العسا الموا : Il cole of cold cold . nor cho الجرب کے : ولا محصدرہ کھکرا . محکا احتل سلح : له وملا معطر مدهدا . اب لمعتره اتر : وكهم انمو : انمو لا : حتم، مكهم ومحتمم . ابتره اهند اجم حده . معصب وه لا ממיש : פשמא שכון כמוא . גרבא لاط حدملي : الا حماسا مدالي . وحمل معلا المحجري : ولي مُنُعر من لا مُنُعر . الحرا اوه حصور نبد : اندا اسملي الملاحة . مصحب والملحسة حرة : معه بمدهد بر معدد المعدم معدد المعدم معدد المعدد معدد المعدد الم لح : مقدا حجزا ومب . معادمها لا محدب : هند حقم سهما . وس د المحلط : المحمل المحمل المحمل . بيوما لمره لهذا للمعدج : محمة احد إلى حب . بغ مهدره حدب مصف الا ILLO U ascu Jus. casoud by כניםגן : נססכע ייון ישיכסורי . שיס

lacrimis; nec cessant ejulatus, flebiliter ululamus ut sirenes. Feræ quæ pati nesciunt nobiscum compatiebantur; videntes in deserto magnum istum luctum, ipsæ mærore affectæ sunt; adeo magnus fuit noster planctus ut ipsæ feræ illum animadverterint; generationibus futuris narrabitur noster planctus ac dolor, cujus clamores saxa scidissent montesque mærore involvissent. Orationibus tuis servati sumus a feris nos circumdantibus; velut mons magnus, tunica suo pondere nos premebat; numero decem eramus et pondere ejus opprimebamur; si obtigisset alii cuipiam misero, ille eam solus portare valuisset ; viris decem obtigit et debiliores facti sunt; non pondus nimium tunice nos suffocabat, sed luctus ejus domini nobis omnibus vires ademerat; sufficiens non erat tunica ut totum hunc luctum nobis excitaret. Quia non invenimus cadaver, febris extenuavit vires nostras; non subtegmen et stamen et lana pondere suo veluti mons aliquis obruerunt nos, sed corpus, membra et nervi pondere suo incurvarunt cervices nostras. Non dicimus ipsum periisse, non clamamus ipsum inventum esse; tunica spem nostram abscidit, sed cordi medicamen attulit oratio tua. Loquimur de tunica; quantis ærumnis nos confecit. Si ille superstes sit annon Deus solus scit. Terra subter nos tremuit; putaba-

21

mus mox scindendam. Montes se incurvabant ut nos obruerent, sed orationes tuæ adjuvarunt nos. Dies transegimus in deserto et cibum

• A وحلا منه BM مبلا هنه . TOE. III.

non sumpsimus. Oculi nostri lacrymis repleti sunt videndo tunicam. Confidimus Deum mercedem daturum labori nostro et post tempus tibi ostensurum quis occiderit filium tuum Joseph. Non potes non contristari ; cum moderamine sustine tuum dolorem : ad sustinendam senectutem repone illius pondus in humeros nostros. »

در املي عصر اوم محمد . لا صحز در تقدرهم : دلا تعلله جمعها אוין . מאבן בסבן יב מאי : מכי בבן مد والمراه حد . حماسا والخطاط حرة : الم والله الع . مبر وهيده الم 1004 کو : 100 کو باراران کولال لي يصنا لمبحث مصف : الملحكي لا هفص الل ، وابه فسلا 100 مليناه : مند سمين يوه المحماس . معرفها لم علا متدهره : توحد حوها /استكه . وحماسا سعا سعده : حزب مد هدا ابع . دل يحة حادا سودط : امور عده ا حمعه، حد . مع محمر بمخر لاهب : حماساله حمة معمل . بأسرمة حبد لا خط الله : بهد وه لد الله - Log 1001 / Log - Log - Log - Log - Log سلاف حمايل خدر ٥٥٠٨ . بعليد ٢صب ססימה : מאסשמא בימנה איכוי . שלי the bornt works inoan : oret صبحها لمنصاه . وعصرا وهنيه مقدمه : لحسب فحسم معطر . وما المنه مصب لد : سلاف مصف الم سماه . دحسراره هزهزه ستد : /اهيه يحدم لعدرا . سطعرة المرم محلا : عجمه ٢٥٥٥ للبوا وسحنط . والمطبق للبوا وحرمة : متعدا محمة حتعدا . مصصع حملينا BV : -- باهمد BM -- حملي A - - حلمة V - - المحم اسرا سطر A • - مقد A •

5. Hæc audiens Jacobus non sustinuit ut absolverent ; verba veluti sagittæ volantia cor quasi spinis pupugerunt. Cum fletu clamavit : « Afferte mihi tunicam, ut eam examinem ; sic rediistis ut desiderem vos non venisse ; date mihi tunicam, ut videam an tunicæ filii mei Joseph similis sit ; nullus dubito sicut Racheli evenit, ita ejus filiis evenisse. » Accedens osculatus est tunicam, imposuit eam super oculos suos. Lacrymæ cum sanguine illius commixtæ sunt; tunica mæstitiam stillavit : « Væ mihi, o fili, quid tibi accidit super montes in loco deserto? Hæc hora mala mihi est a die quo sepelivi matrem tuam; tunicam, fili mi, post mortem tuam videre non quæro; bonum esset mihi si tecum tunica abiisset; vellem ut pro tunica coram me haberem cadaver tuum, et lacrimis meis rigare possem corpus tuum non autem tunicam qua involvebatur; me incurvavi et erexi lugens cædem dilecti mei; senectus mea flebit adolescentiam pueri cujus dies effugerunt. Filios meos expectabam hodie, ecce veniunt et me lætificant ; at pro Josepho afferunt ejus vestem, cujus visu vitam meam amaritudine conficiunt; neglexerunt quærere cadaver, et pro eo afferunt tunicam :

323

TUNICA PATRI AFFERTUR.

احد حربه احدا : حد محمد م محجد . محدب هماره هميد : اخصمه معا لهدها . احبحا ا موالمره : /لسفخه ملا مصحديده . محر اره ١٠٥١ حدا : ٢ ٢ هم حرد مهدور . בסזידום צמהן אופים : סארוסם נוכניוסה ستمار . اسط در المقدم المحمدة : عبرا בקבון בסגעו . סירבי מנוט גבסבוט : الا احماد الد الصدامد . هما حدس المده : مع مرانه يقل بحر المعاد . ودماسا هراها محصورة : حص المحص اوم حجه بحار ، بخص اوم لاه مهملا : ل ستما هرك المحد حام. حماسه اسح هلابه : بلا همنزرا حدمموه . لمعنا بدحبة معمةسلا : مع موج الأمل هونعل . حب معدس نجز سمله : محصل יסוסיייש ויגבאיין באימטיסי المحمد : والنقر مهده ، فر المممد . الله احيد دماسه : مد استما فعة المم لاف صبم الحمعر : لم ليقا مهجمر يدا اور . ولحصعا لا مزهم اوهه : ٥) ستما ببدا يود . وسطه هيما افا افعا : حصرت المحمد المحمد . اب اللحا حمط لمحم : وله واب والأسا ססייער . או יסאטע הסכרי : ארי אס מבשל נסמה אסם . סוו נמו לקבודות : אבי אראי אראי אראי אראי دماريد : الله بنسطي م سحمد . الم رملي هلا مصحب : محديم همل ممنز يهم . حصدت ومد وكس حاحب : أسعد بذه للعب أسل . حرمنها إحلا

· الحسيدة -- الأصبار HN .

reliquerunt rem valde dilectam et attulerunt rem parvam. Feræ pessimæ Josephum in deserto comederunt. Aperuit ibi os suum ut me requireret et in hora mortis desideravit me. Flebo nunc miserum, cui in deserto auxilium ferre nequivi; rem mente revolvi, et indagatio attonitum me reddidit. Si homicidæ eum in deserto occiderint, cur tunicam reliquerunt P-Si eum devorarint feræ, quomodo vestem ejus servarunt ? Projecta jacebat in deserto tunica, et corpus ea indutum deperditum est. Quod tunica nec perdita nec lacerata fuerit hoc mentem meam dubiam reddit. Quid occisoribus profuit pulchram reliquisse? tunicam Quemnam offenderat in deserto, ut homicida ei insidias strueret? Si incidit in feras, quomodo tunica ejus servata est? nullum apparet in veste vestigium ungularum quæ eam lacerarint. Quis dedit leoni discretionem, ut spoliaret cadaver et servaret vestem? Cur eam involvit et deposuit ut corpus cum ossibus voraret? Putarem ab hominibus te occisum, si tunica perdita esset; in feras rem rejicerem, si lacerata esset vestis tua; si homines te occidissent, manifestum est quod vestem non reliquissent; si vero feræ, vestis tua lacerata fuisset; in consideranda nece tua mens mea velut navis est quæ in mare submergitur; quia nex tua nec est que a leone infertur nec quæ ab homicidis. Mors tua mirum quid habet,

الحعمد : حدية صحند والمخرا . مرما حجوجزة سيذوب سقل : الا فسلا لا حنده Lu . g/u حادة مر حصد من . مر مر حصد حد ، بحرجز المما حصيب : بحرجزا لا هم محد الم الم الم الم الم الم وهدسمره : مصفحس اما وسعسلا كب . ومحط بنسل مرحمص : سطحب تهيا loso: Los oforos . Wallo مديد حبصب حماسيه . استعا المصحف حبحتى : محبصة لا همص الل . بسلا وستعط عدمه له : وحمده المعمر , accession . arman the constructs : معصوب ماج مهمهد ، اه مهمه . June : coloil sine for the ولا تصبصت اهدمها : لم العضب ماج ogloor. Las cral allal maro : ٥) مهردها ه منه معديه . مع مراه مح حماسه : معد العده امسم . هما لا فرد حرة : إمرا والعا در عديرة . بغيار لد بمن الممل : مرعد ا ال /همدسم . صفر: 1 / حكرة ستما : مصل عمل لمعل الما . احمط العلاق La . When the part : Arean مصحديل بلعدة حره: nec aliorum hominum interitui similis est. Sublatum est corpus tuum ab oculis meis et aspectui meo offertur tunica. Quia te amavi, o dilecte mi, hæc in meam miseriam contigerunt. Omnibus mors tua gravis est; dolor tuæ necis commovet viscera mea. Amabam matrem tuam Rachel; in via luctus involvit me; sperabam me consolationem nacturum in filio ejus, et ecce in ejus primogenito afflictiones me circumdant; de Rachele non ita afflictus sum, quia in via eam sepelivi, propter te doleo, quia mortuus es in deserto. In deserto non aderam ; sed tibi aderat ille quein colis et poterat tibi tenere locum Jacobi et Rachelis. Observavi somnia tua et confidebam te secure ad nos reversurum. Ecce autem tunica tua sanguine tuo intincta clamat somnia Josephi mendacia fuisse. Hucusque ratus non sum vírtutem somniorum qualem illam expertus sum talem esse, ut qui in inferos projecerint tuum cadaver, illud suis somniorum interpretamentis possint resuscitare. Sed te nudaverunt, deinde occiderunt; vel occiderunt deinde nudaverunt; perpendam quod attonitus vidi, ne me delirantibus annume-

rent. Si nudaverint et deinde occiderint, quomodo vestis sanguine conspersa est? Si autem occiderint deinde nudaverint, quid de tunica lucrati sunt? Corpus exanime nuditatem non sentit. Verisimile est cadaver adfuisse si homo illud spoliaverit. Quia vero cadaver non est repertum, putavi devoratum esse a feris, sed cur totus iste labor ut vestem ejus sanguine inficerent? Deus revelet servo suo rem qua attonitus fit. »

6. Fratres qui Josephum nudaverant, auditis Jacobi verbis, stuوهمط هفر الموما : حصر الممان المعمر المعممر المعمر الم معمر المعمر المعمم المعمر المعمم المممم

> اه محط احجه حمر . د بحز محز العزموس : اه ورحد يوه حزسهما . هده حد دوهر رحد ه ه مد الغز ه /هند م کعنه : حستمر بمدلا الماحكم . محمد خلا غيداب * حسر محمد مقدم . ٥/٢٢ / ٢٢ / ٢٠٠٠ / ٢٠٠٠ ال مكتب : وج هد محم اله محدز . محب حزا ح<u>مالا</u> محظم » וסגר כנוסה פויאן . يزه: / vi مغداس / vi : محسط لد وامحماه . لامل المرحد المرام الم

فراه الع حسعي . محمده قراط زنا : اس مممد هل المخب . محمد هميا لات اس مممد هل المخب . محمد هميا لات المي مع محزا : باسرا الممة الما مهمسا . باما معدلا ما منع مي مهمسا . باما معدلا ما منع ممسر . فام المما حصب سند المم المع معمل . فعد محسا حسم. pebant. Illi mentiti erant; os senis veritatem prædicabat; recitatis accusationibus se damnatos intus sentiebant. Cuncta, quæ fecerant juxta greges, senex domi explicaverat; modulante sene Jacobo iterarunt et protraxerunt carmina lugubria, dum tunica ad eorum pedes jacebat, eamque velut cadaver fleverunt :

- « O puer in domo verecunde vestitus
- In deserto forte ignominiose nudatus !

O qui in amore immersus eras,

- Quomodo in sanguine immersus es? O aquila, pennis velox,
- Quis ausus est tuas præcidere pennas?
- Somniis quæ narrasti confidi,

Et ad gregem te misi.

Feminæ filios pepererunt;

Virum sicut mater tua non pepererunt.

Tibi cor, tibi etiam pulchritudo, Sed in deserto tua cessavit sapientia;

Hæc omnia eximia dona

Commemoro et rursus eructo,

Et tristis sum amisisse

Divitias mentis quas possidebam.»

7. Stabat ibi Benjamin et voce quæ petras scidisset clamabat : « Frater Joseph, quid faciam? Cuinam me commendasti? Frater mi Joseph, quid faciam? quis suscitabit matrem nostram, ut horrendam hanc rem videat? Ecce tunica fædata jacet coram nos; nostram matrem decebat ut te fleret mæstis carminibus; luctus de te, matre nostra superstite, vehemens fuisset;

ه بن المعلم المعلم معلم مع معلم . المركز مدلار :

כבסלעל הכבנומא . ושמום גימהכ عدد ٥٥٠ : هد ١٥٥١ حرقد ١٥٥ حسمى . محماسل رحسط حبط . حصى حجز محبور . محتمر حمر لمحبر : حسر . حمد المعمور الدلمع . المعمد المعمد المع لهير بخط بلا يحجل . لاصحا سرمرة خط 1001 : e; eg ud 02002 cl /ue. حمر حسمي هيلا اوما : لمحدا اهديا هند . لمعدد رحزا وسحسح : ال هند good of the . wat he hould وحصاط : لمرهم واحشره ستما . وحسب ال الم المعد الم الم الم الم مهدهمه . الا برجع مع حاصله : ال هه אמא כווטגר . גמום יוסביל ייביבי : لا المحا الاممار . وهذا فصمعا ملا : Julas

ه مغللا المعل حبسل معمد حين لقص حكيزا : ممده ومحمد حمد مهما . عدد المعمد معمد معمد ستتعل لا و به حس ، وسر وسرم امح بعب : ستاهل ومصح ملا منل ال بعدم واحز : ما مصح العمد اعدما وستعا وسرم : محصه العمد العدما وستعا محصه العدم العدما وستا العمد العامد العام العدما وسترا حدم محمد العام

بوه المحلا بندا هلايه . همط وبحجة لا رخا : هيعمه مكومه ويصحصصده . معد ٨ • remansi igitur solus et reliquisti me unicum. Ecce matre et fratre citius orbatus sum. »

8. Tunica et Benjamin Jacobum in animi deliquium projecerunt. Lacrymis suis Benjamin perfusus erat, et tunica sanguine conspersa; flebant servi et filii, domestici et extranei. Veluti nubes erat luctus. Tunica illic jacebat; qui fletum cohibere quærebat, illa visa, flebat; extensa erat tunica et super illam omnes cum Benjamin lamentabantur : « Domine, sicut consuevisti ulcisci opprobrium dilectorum tuorum, ita non negligas ulcisci sanguinem Josephi in tunica respersum. Si feræ eum comederunt, hoc e tua voluntate accidit ; si homines eum occiderint, non sint insontes coram justitia tua; non tulit, Domine, justitia tua sanguinem Abelis dilecti tui; non obliviscatur divinitas tua sanguinis in tunica effusi. »

9. Loquens tonitru in nube generat guttas pluviæ; sic vox Jacobi generabat lacrymas quæ ab oculis copiose fluebant : « Mea, aiebat, somnia me non fefellerunt. Sicut vidi, ita evenit, cur somnia Josephi non confirmarint quod dixit ? Somnia quæ vidi effectu adamussim in me adimpleta sunt. Josepho contrarium accidit : quæ vidit somnia mendacia fuerunt; si autem verum est somnia Josephi non vera sed mendacia fuisse, non amplius dentur somnia in Jacob et interpretes in Israel. »

10. Duravit luctus per menses unum et duos, nec dolor transire رعد ورب : وعد العد ك موه لإصفحمه . مع ستي ١٨ وصف الم صعف کے شعا بہمتا ، اما حدمعنی مهد مد : رحز الم معد مع . ملا هرا لهد لمح محمد : سب ومدعم محققم ، 10 احلا انعد سلح : اه الم ارحي نبا الم . اسح عدد ولك 100 : موة درة رمعا حسرلي . ومهمدا سکم هترهم : فصحم دلم الملالم . مع تصحبه واسع مصحف : ولا ترجب he 4 dd . ought 4 he an : **بس سعا 200** ، الملاح عدة مفعم لاه : مصحور مصحول المطل . سومعال ، لعنول کے سرحد انصب کے لمونعل م وبعصبي حمايل : مرعميمي حححم . د ددنه کعد : کمه مه رو به بس بده المحتد به اتحل الاعد بنه حب هذا اوما . معهمه بره اوما . لا مربع الممار . في المصلا وحصرت : وبعلا محسل فيصل . ولحعب معهدهه : ، لامل الم المعلم المعلم الم الم יכבי יכן סישי גים . סכייו בוס فدهرسه : حبال هدما الدرب . له عهلاً حسطى : سام وسعب شده ه الب حاقهمد حدصحمله :

ארש עסט בכלכני מסכי . סכניםאים ארשי יארשי יארטיי ימיי ארייטי ישי און גיי ייבירי יאוטי ימיא אים ביי שמש ייבירי אליט בביי יסבינוים : סא יינו גיי ייבירי אנטי ימיא אים ביי אנטי וסב גי לבא . סביונסי אליל אמש ייבי אי volebat. Congregati filii Jacobum deprecati sunt: «Cor nostrum, pater, contabescit in nobis præ mærore et tristitia; quasi non sufficeret nobis mœstitia in montibus habita, ecce vox tua nos domi enecat. Vir es hodie senex, nec potes ferre onus luctus; nobis ætate junioribus luctus vires ademit; tu scis, pater, quantum pulchritudo nostra nitebat; inspice nunc vultus nostros; cinere conspersi sumus; nonne sufficit nobis privari societate Josephi fratris nostri? Non vincat te dolor ut te non privemur. Si unus dolor ita nos fregit, quis duos ferre posset : sustenta senectutem tuam, ut locum fratris nostri suppleas; in deserto nostra tristitia crevit ex quo invenimus tunicam; luctus oppressit nos dum flebamus cadaver. Oratio tua in montibus servavit vitas nostras a feris, quum unusquisque nostrum erraret de te anxius; ora ut Deus det mercedem labori quem suscepimus et finem imponat certamini quod sustinuimus propter Josephum ; copiosse sunt preces tuæ ad Deum, o vir juste ; forte voluerit eum servare, ut eo vivente adhuc frui possis; mens igitur tua consoletur saltem propter Benjamin; habitus tuus mœstus suffocat eum ; ostende ei vultum serenum ac fortem. »

11. In dolore suo Jacobus orabat et in tristitia sua deprecabatur : « Deus Domini mei Abraham, serva fœdus cum dilecto tuo ; si mortuus est filius meus Joseph, Deus sit memor ejus ; si autem vivit, da

معمد مد اسم . 20 محده ימכן גנסיסה : הגבי שיכן יכן יינון . المجمع الم والمروج : المعل و فصل الموجد . داده ومصحد المرب : داده سعا ومد رصل . حج برسل وهده : لل ٢٠ حجه امديد . الدلمنة مع فعن ماه . ملا حسط سخ حمانه . حب ولا فل ه معمد : مج حلهما المحنا . اوما حصر الم מצא : וססן יה הגמן מסרביון . באכום מהום וכת: כתוטאן יוא אגאלמאי . א يخصر الموقد لاة : محطر الموال ال عمده. . . برفط سدههره، سب صعرار : - הסין אבן איפידי יאייד יכובן בשכה : وروه شبه عصبة (ها وهمه · 602 100 : 600 1000 : 600 201 man in the source : load in ومكسل . وحي نزد و واحل : عصده يطلا وسقعط . وروسل وهدوه إلم : انسمه مدره محمد الرباح حره م بمحتمامه : حز ساد فطرح اوما . محجرا لمتعل عف يوما : للد مدرا ع ولمعددد ، مستعصر لا معصميه : اه وكي لاست مصصف الأسف هلب حياكما : لا انجا حره فحدر . ولا دهم حر فحما . حرمورا حير مح ومصبه . لا المصبل ولا . محمد عصم ، محمد . النجره 1 Gen. XXVII, 35. · M Jól

mihi nuntium, et visu ejus fac me oblivisci ærumnarum mearum. » Noluit Jacobus consolari verbis filiorum suorum : « Descendam, aiebat, in infernum ad filium meum Joseph cum luctu¹. »

12. Sufficit hæc narrasse de luctu senis Jacobi, transeat narratio ad alia. Illustris fiat ille qui venditus est. Qui audit miretur injuriam passum inclaruisse ; et passionem brevis temporis æternum præbuisse triumphum. Etenim tribulationes non impediverunt virtutibus divitem a prosequendo cursu, nec Malus potuit rapere divitias ejus, quia absque murmure servituti se subjecit. Ille stetit in certamine fortis, in itinere velox, erga nefarios patiens, victoribus a Domino adscriptus; summa justitia quæ non fuit læsa non lædit se colentem ; si parvum quid abstulit reddit centum pro uno. Exemplum bonis reliquimus, præclara justorum gesta descripsimus, ut pii gaudeant quando eorum tribulationes multiplicantur; pro abundantia suorum laborum mercedem actuum accipiunt. Quam multus fuit labor tam multa erit retributio. Audistis fraudes invidiæ et scelus in fratrem patratum. Auditores, recedite ab invidia, ne per illam nos invicem vendamus. Invidia commutat personas easque a suo statu disjicit. Vir liber venditus est et servus pretium accepit : fatigatur calamus scribere, quia invidia describi nequit. O qui accusas

معبد: بع به مدادلا : ب سفم د حزدما . مدمل لب عد الدراه : لمبنعهم لم شعهم له ماله حاسبا ستعمد لالا : ٥/ ١/من ولا استعم حب . مدلا بمصيب معتل إيلا لاره : ام عند حره انعيد . مل السجم فحب : כמא גיגד לא לכן י אבאים ביכן יאב فمحم سلاف : حعزدا ومصصف مميزا . horage recent record by property ورفيحمد . المفصل مع هتدامامهد : عاند מעי אנסן . כנסג מעי מסאגון : ومومه ستمه منهم . هديد ومومه تصحب: /لم عمصر للكرم . بعشد ه الما المحد ، وحسلام الحم حصومه . معددسره المحمع هد مرمع . مرمع م · orian way lear, . Instan is واصد عددسا ومفلاحس عطلا وحصوره حمة : جمد مدوها معه وصل accul acal oceoal : Nichan inat موه : مسم بسلا ومحه . الترك بوها حد الحمر . المصر الاخديب محصبد : محمد نفع لب نوا . متحدوي احمد ممعد : /إدر العصد 12.102 : 2012 Ma No Noi 210 . 1011 لاحز محجزا . مخزمه ممربعا لم ماهم » fratres Josephi, abstineas ab accusatione; nec ei mens tua indulgeat, ne occultet in te desidiam. Accusant quia odio habent; ne odio habeas, ut non accuseris. Joseph patienter tulit et exaltatus est; feras cum patentia et coronaberis. Si quis tibi invidet, illius mens tibi valde displicet; aversaris illum qui tibi invidet, et tu alteri invides. Si autem dicas : « Quia invidet mihi et odit me, ego eum odio habeo », totam hanc historiam projecisti, et mens tua nihil intellexit. Si vis duobus verbis totam rem edoceri, scio te hominem esse ; ecce plurimum scripsi, disce. Ditissimam Josephi historiam percurrit infirmitas mea, pluraque selegit ut meæi nopiæ ac indigentiæ succurreret e micis ejus. Rogo te, Deus, deprecațio mea a te perficiatur, ut vivamus in societate familiarium tuorum. Dabo gloriam Deo qui me confortat mcrcedemque tribuit; potentia ejus freti servi ejus vincunt, ejusque cultores gloria indúuntur. Afferam Filio oblationem meæ orationis in ejus honorem : labor strenuorum ejus servorum hæc est gloria celebranda. Spiritui sancto offeram sacrificium laudis corde et ore, quia mens mea amavit electos, in

quibus ejus voluntas sibi complacuit; tertius ille sit mihi medicus mentis et intellectus; gesta filiorum veritatis fluant velut rivus ex ore meo; aures meæ atque auditus attentionem præbeant et vox pro eis laudem tribuat Patri et Filio et Spiritui sancto. Amen, amen.

Explicit sermo secundus quando عدم هاهزا بانى بدر الدلم لاصم attulerunt patri suo tunicam « entos Josephi.

معقد BV المحطط b BV مست B TOR. IL.

22

امد مراهد الملال

ود اسمه المراب المراب المصف المعرفي .

لمصل بصب متصوى . بإيما صادا ماترا : وبعد زجر لاهدسر . معبط وحالا لا مما : لا مرا يس حجز معا . ملا معجب بممعد مصفقون ، أهب حالا : 60x000 700 700 700 . 60x02x00 نب ٥٥ وهم اسلو . ورهم ٥٥٠ ه مممملا : سدر فلا معمرا . مفهوا وهده حم محلا : خمحز ومعا فم 4. , should and should be a factor دخب رحلا . اه مخلا در عشص : وله وهمشل حنعا . احد هنه عب المره : المل ومعلا واحده . حده ال برصل مدهة كمه : بدهشه مهلا حامل . لمحفة لح ولامه لمزمد : محمور لمر ولا مواليل وبهد لا منه مدن الله الله ولاه هذا هلا حجرا . الط حصعما لمحمله : أح (100 رحب فعلاحما . محبط ببدر حد ابنه : محمد المحمز صبر . اندسط وجه تصحر : وجه تعد ا هده فدهند . بنه الد مع درمدا : لارستا اأسعه معمار . هنصنه מאלת : גם מפי נסמים אייול . סעמיל بدهمد فيهقهم : بعصمد المعلا المربع . مرهمة لمجر في ا: حصصلا الترك روموس . والمحد المرموس المراد جاملا بعلا مسما» . «سحه احدام Dan . Wit & Buyin : iongo

· BV Jours

Sermo tertius.

Quando adduxerunt mercatores Joseph in Ægyptum.

1. Mari similia sunt gesta virorum justorum et rectorum ; mare nautarum vim infringit et gesta justorum non intereunt ; non potest homo oceanum transire nec ejus profunda attingere ; justi gesta sua a mari ejusque profundis servant. Etsi natator sciat aquas suis viribus fortiores esse, scit tamen se tua potentia ab undis eripi posse ; se immergens tuam potentiam invocat et se credit fluctibus; gurgiti aquarum præcipis ut vivum servet eum qui descendit. Nutui tuo obediunt fluctus quiescentes et, sicut hominem receperunt, sic eum salvum e sinu suo rejiciunt. Qui laborantem ad colligendas divitias temporales ditas, dites nos, ut qui propter justos laboramus ad eos accedere possimus. Me indignum profiteor, te autem bonum prædico; tu Dominus es et ego servus; vincat bonitas tua malitiam meam; magna est mens quæ te considerat, et ratio quæ novit te omnia intelligit ; anima tibi unita intelligentiam perfectam possidet. Quis accedere audebit ad te qui omnem perscrutationem excedis ? Illustres viros qui veritatem dilexerunt honoramus propter te; Josepho encomium componamus, allaboremus conscribendis ejus certaminibus, ut auditor admira-

. Iloilly " factor : one offere ill هرامده ال مدهدرة : ٥٠٠٠٥ بغير : or an a an pila, as a for مرص المروز وعلىما . مركتها حصب مرهه : مفدر حسرمه در عدر . رسم بسه والا مصحب : حکمه مه ال وحدال . لمحتب لمخط عنبة : حعنحاه ومصف برسل کخط معبنه حصده حعنط مبعل احدجه . حلا احده ورب المراد : حرمل المستبط المند . حلا احده · فسيعد لا المسرفة : تعملوه به به حص ومط لا هاوهما : لا وسلا هع ساط . واسها مصحرا وحكرة : مل تعرمين cuard . Leave to all and the second of allows and all and a العمروب سرمتين : لا عدم همعز مدلا . مفدي سلافية المتصبره : سنعا اهد م مع حصدا . معرسها ٢٥٥٠ وهديلا : مفدر سطله کا عاہدہ ، کہ سک تصح هدره : رهده دلال کوتوهد . که المحرمة خديه :

tione repleatur et scriptor mercedem accipiat. In sermone præcedenti ostendimus quo modo Josephum emerunt mercatores, in hoc, præmissa oratione, ostendemus quo modo emit eum Putiphar. Margarita, quocumque transferatur, suam pulchritudinem secum portat, et transitus per loca ejus splendorem non minuit; pluries vendita nihil pulchritudinis quam possidet amittit. Gaudent qui eam reperiunt, quia ex ejus pulchritudine lucrum percipiunt. Illud etiam mireris quod tacens suis radiis loquitur et suo fulgore clamat et frequentes ad se attrahit populos. Sicut genuinæ gemmæ in corona inseruntur, gemmæ in historia inclyti Josephi veluti in sua corona insertæ sunt. In prima narratione scripsimus de ejus emptione a mercatoribus, in hac altera agimus de illius emptione a Putiphar. Quocumque margaritam projeceris, illa non maculatur, nec timet pulchritudinem suam spectatoribus ostendere. Si in tenebras projiciatur, sufficit ipsi lux sua ; si autem in diademate regum suspendatur, rapit admirationem spectantium : non possidet os quo loquatur, sed ejus radii pro ea loquuntur; caret quidem ratione sed rationalium perturbat mentem. Suis qualitatibus pulchritudinem suam prædicat. E margarita historiæ Josephi pro viribus sumamus certamina ac tribulationes quæ narremus.

2. Quum Josephus in Ægyptum

وجم عدهد العرفي محصف . مع المرية

• BV ، محتور - • B ما الم - • B محتجر - • B محتجر - • B محتجر - • B محتجر - • B

حتحط : جنه 2000 هجت في المتحامد . asio of actured interest to المرامع : وحصره اوه حاصال عمير. وملاسع مع لماتعا : إلا بي الملدم موجد لمحدد حمد مع . بلا الملد ci ecit : 10% 100 Kal agin 2000. وهدرا حرة ٤ يري : وحد تعصب ه وحزا . هرم /اذا ۲۰۰۶ هنوره : ۲۰ سار בספין יאבייני . סביק כאוי אבסן : اما برد وهد برخون . اخرا ولاهمه لحصب : برد الدر حصر عصر . مردهم כסע כנסייג : אני נכע כסע גאאיץ . סבינא כמל לסיים : ייור מיול סבוסי יכון יארי מגון טראט אטכן י ארא د جها وه المال ع سالا وجه الملح . حجب دا ادب ١٥٥٥ . مصف الم واحمد ليع : حدوما حر حدوما اه . حصر لخا لمعدد الا امنحب حر مناا. لا المعاد في حزيدها : ملا بإرا مكل יאיירי ימראסי לך גביסאן : וסיכן M 100 1000 100 100 100 100 100 اهتحا : ملا هو اليه ولي رحسه . حاندا اهراب الماجة : هضب إمل حص . دخمنہ کے الاصلح : تنبا کے ملا هواعب . بھی حصم کے دسے : لمحصهم الاعترا واخر لم . معما وحدوه العلاهدة : نعم اخ مع معمل . حز سالا مكتعه ممعها » pervenisset cum mercatoribus arabibus, hi solverunt catenas a manibus ejus et compedes e pedibus; e camelis descendentes subsederunt, ut lassi requiescerent, et recrearentur a molestiis itineris, quo multum defatigati fuerant. Ut autem non contristarctur Joseph, mercatores eum verbis suis consolati sunt; ut non contristaretur filius Hebræorum, verbis suasoriis eum confortarunt : « Hæc est, o Joseph, ista Ægyptus, in qua negociari consuevimus, e deserto exeuntes gressus versus hanc regionem dirigimus; vide quam pulchræ sunt arbores ejus; inspice plantas : quot fructus suaves producunt; vide quam pulchra est terra et quam abundantes ejus fruges, quam uberes ejus rivi et quam copiosi fontes ; vide aquas et memento deserti, vide aquas et memento cisternæ : servi hujus regionis præferendi sunt viris liberis tuæ regionis. Domini tui greges pascebant, et tu doles quod eos perdideris. Servitus utique servitus est; bonis dominis subditus esto; non te apprehendet tristitia, nec baculo subjicieris, nec veniet virga custodum quæ te memorem faciat servitutis. Hic lex viget ; hic adest et corona regia; nec potest homo in terra Ægypti pro suo arbitrio agere ; desideramus tuam nobiscum præsentiam, expetimus tuam societatem ; aegre ferimus te a

nobis separari, quia tua conversatio nobis est valde suavis. Beatus dominus qui emet te quique dignus erit ut servus ejus appelleris. Egrediatur e platea emptor nobilis et æquitatis amicus. »

د المنع B ، - ۲ المند B ، - مند B ، - دار المنع المع A ،

مهم احتصف مهمه . iarte loso : on con the isotres : on one of lock . oul land مع ليع مترمون بالع . مصحع لمنعط صميز : لا مشعد بد مرامط . بنط اور هده سازها ، منحه الله ماهنه له . <u>الحملية</u>: حطة المحمد : الح حصط בבאן מוש . סמעי בנסמאי בי ייןאו : لا مسمحسند لمره مصح . وحدة رحدا فكردد لده : حداد احب حاورب . مع لحدب لا خهر : م 100 لمتعد هوله: ببحة حدرا ححداز اليتعا وحدور حضى اووه . محدا الج سا المها : منحم بع بعطوه بعد . المعتل مكمع المرا حص : لا لم سا ج م سا . وصب ج W ومنعب · /ف ارم المصوف دن. له . رام تسطورون معسك بقلورون : : ear lare 10,000 . 17 1 1000 and المال به . والمحمد بعتم مكم · lite on eas loon : they lit * Aalo 180 1901 * 2001 A. Jana 99 لح . مع امد عددا داحسه : حرحزا مك اسعم . حصرف محص الموسط : ومصلاهم אייה שימר . ביטון ייטבי ועיקי : بجمع سمحره درحمب . مالمدا حره عتما مرفظ : سرمب سحطه . مروما حرحب حصوب : برومو فخنه احصته . حبيحي لهما هرحسب : روه، مغد تعرب هنه . معدود اس رحسه : هما طبتهام والمرامه . والمحد هذا لمعنه الموهد : ويلعز لمب حدجرا . مدلدا بسوط 1 Gen. XXXVII, 36.

• BM

3. Surgentes abduxerunt Josephum et profecti sunt¹. Quum advenisset venditionis tempus occurrit Putiphar et, visa Josephi pulchritudine, eam miratus est : « Quinam sunt ejus domini? Veniant et permagnum accipient pretium; auri rationem non habeo; illo enim pretiosior est libertas. » Post hæc, mercatores accedentes Putiphari dixerunt : « Eme a nobis hominem nomine servum et possidebis in domo tua virum liberum. Eum hodie non laudamus, postea memor eris; propter hanc emptionem non cessabit lingua tua nostri memoriam facere. » Soluto pretio, Putiphar abduxit servum hebræum. Venditores flebant, emptor vero gaudebat. Accesserunt mercatores flentesque pretium a Putiphar acceperunt : «Non succenseas nobis, eximie adolescens; aegre enim nos separamus a te. » Joseph etiam doluit ; ejus viscera commota sunt et lacrymæ eruperunt : « Ite in pace mercatores, et Deus comitetur vobiscum. Pretium, quod accepistis pro libertate injuriam passa, vobis sit proficuum quia sincere vendidistis. » « Magis contristamur hac hora quam qua te emimus; in deserto parum nos contristati, in Ægypto nos valde mæstos reddidisti. Quia priores tui domini odio te habuerunt, amor tui adaugeatur. Duplicetur amor emptoris tui et per hoc obliviscaris priores vexationes. Emptores tui suo amore te recreent,

واحجه واحصير والالا الم حله . الماد لم مع حدة لاهته : 100 من 1004 סכמייד . משאר ממכל הבהמל : סיכל مامف اسمنه . حسمتهما بغنزا الحه : loon for a line pion & look yeast - 2 loop - 2 loop - 20, אל הבנגול : נוססט אמיך מזל . ייב حجر وهبستا : حصيلا لمقا لمو لمازا . الما له معهد الدوا وفصح مده له . رحده در کب طنبه : مط مند ک الامر . تر معره ومضرف المر : ۱۹۰ يحصم المحصم . ومع حجوما المسبة : لا من فدر وسعهما . ولمصار رب حجرما : حصوها بح جحب . حاصب ىمدوس : مىھىل بھخت كى ، اەە رضمحنه ريمل يهه »

جزا يي واراهي حملام . محر حط ملا جعرمي : مقص سعل ولمدهي . عذبه حنها ولاحملي : لا خدم ليا من ربيحي . ملايها منها منخز : لرحيده وهن عذم ابل . وهميده من فبحز لد : رحيده رحل واعمد . محرما خبر ا : محجز امح اي فيل ابل . سازمال وحيد ميها : عصدا لد حو سازمال وحيد ميها : عصدا لد حو

ut emptus memor sis nostri; dicant emptores : « Benedicti viri qui vendiderunt te; » perfice voluntatem domini et juxta ejus beneplacitum agito, et per manus Dei eveniet ut rursus dominus fias domino tuo reque et effectu in te verificetur verbum amoris a nobis prolatum. In terram alienam introis; benefica sit erga te magis quam tua familia; fulgeat intellectus tuus etiam in Ægypto ubi sapiens acceptus valde fit. Crescat et consolidetur honor tuus per sapientiam e corde tuo fluentem. Sis ibi nobis murus protectionis et sit apud te nostrum hospitium ; fiat nobis in Ægypto murus tua in principes ejus dominatio. Dicant Ægyptii : Magnus est servus Madianitarum; securitas obveniat huic regioni propter te; Deus, quem adoras, voluntatem suam per manus tuas perficiat. Ubi enim Deus tecum est nihil tibi nocere potest. Hæc enim tua innocentia occultata fuit ut a servitute libereris; fieri enim nequit ut innocentia servitute oppressa permaneat. Benedictiones nostræ constanter tibi ad-. hæreant. Peccator est qui tibi benedicit sed justus qui benedicitur. »

4. Joseph dimisit eos ut abirent in pace et flens eos allocutus est : « Sufficit labor quem sustinuistis, deponite tristitiam quæ vos invasit. Apud vos enim esse molestum mihi non erat, Deo tristitiam meam auferente. Acquiesco voluntati Dei cujus imperium me regit ; ejus voluntati placuit ut in servitute servirem inter Ægyptios. Forsan rursus لمذا لما ، مع المدرة المحاوم : ومحتام مع مرحياه محصم . حاصصد مد ستما . ممسل عدا معهدا : وحسوليته بسط . مسل عدا معهدا : وحسوليته بسط مسل عدا معهدا : وحسوليته بسل حدموموه . همت معال الحم المحم . لاحم : معتدا المحم المحم المحم . الحمة : معرا اور اور المحمل المحم . الحمة : معرا اور اور المحمل . الحم المحم المحمد . الحم المحم المحمد . المحم المحمد . المحم المحمد . معدد المحمد . معدد المحمد . معدد المحمد . معدد محمد . معدد معدد . معدد محمد . معدد . معدد محمد . معدد . معد . معدد . معدد . معمد . معمد . معمد . معدد . معدد . معمد . معمد . معمد . معمد . معمد . معدد . معمد . مم . معمد . معمد . معمد . معمد . معمد . معمد .

دهمره المجمع: المرجع: 100 لاحمد مدعمه . سهم الم مردن محجا : احد حصد فع وب خدم. م عمد المدا ملجلو : ولمبدر المحنو حر حجز . الا لمبتر read : roe he and have . rigog ل حرمها ليعد : لا تعجع ل امرال . ه/ماهم المعادم حصيصا : ساهد مدهد : ابدا . فع المرّ حد والمف هد البد لى بذما سلام له قد همد سمم مدهد معلا : صعدلا بيدهد مرمعا . روم هنعب مع است : محمد غزا رهمه حمدهد . له معمر نج به مه . اور لكعم مع مصدل . ولا عصب متكلا : نه: 4 لاه حيه عدا . به بسعد حدد (*

1 Gen. XXXII, 40.

restituar in primam meam libertatis conditionem. Audivi, quum puer essem, ex historia patrum meorum, Abrahamum ejusque filium Isaacum in terra aliena ditatos et exaltatos fuisse. Pater autem meus Jacob inter Haranenses multas facultates acquisivit. Qui cum baculo solus profectus erat, rediit cum quatuor agminibus¹. Deo nulla regio peregrina est, quia ipsius est omnis terra ; consuevit autem hæc regio asylum præbere persecutionem passis. Quod Deus facere consuevit meæ familiæ, rogo ut et mihi faciat. Exilium mihi decies melior est quam familia. Misericordia me protexit in deserto quum leones me circumdarent; ex ore decem luporum Dei bonitas me eripuit et salvus evasi. »

5. Absolvit loqui cum mercatoribus et domino suo se tradidit; recordatus patris sui Jacob ingemuit, doluit et flevit : « Pater mi Jacob, quid facies? an peperit te terra ut videres filium tuum transire in manus emptorum; da cor æquum dominis meis, ut sint mihi velut proximi; ne premant me tribulationes nec sim apud eos laboribus oppressus. Somnia si videam, quis me ea narrare coget? Si somnium sit vel non, os meum tacens erit; narratio somniorum priorum me a fratribus meis separavit; forsan in pace vitam egissem, si silentium observassem; nunc experientia didici bonum non esse nimium loqui. Silentio premam quod reapse mærore me affecit. »

رحب: اوم مداله مع معما . همهما: حجبا ورح : مسبا حهدهده سصعط . محرمه الاحمام المساد مرا مصح סכמנומים . כיאן ינו גים אבור : رقع ده محصرة مستعامه . مادم Locito hail : Lapo ind 20 and . وهردزار لامسره : المعدة الالاع حجرا . محدما عدج لاه : حسّا حمد : 60177 10010 2000 1170 . 60220 حد بمبل مبضل اومل حاتب مصع معدم ١٥٥١ : مدحة مدجه مصحصا . ovind ware ward : capito المروجة المروجة المحمد المعمد المعمد المعمد المحف انصد علا حدة حجزا . معدهد حدة · 1/000 / 1/000 / 1/01- : 201-7-20 نرمح الموا وزن علا : لمحل محمر بصحاب مع المتمامه محسد الحمامه : امور مامد الدرماه . وهم معده صحصورة : الا محديد صعم الهد . حجرها ويموجه لحد است : احبصد الم حمصد حجرا . واب هذا فدهم الا : بحد; زط الله . مغدلهم تسعمهم ربو : مضار لهم: عمدها . له عمدا وروا لد : والمعد مده اب محمر . فالملانسة المب حز ساة : هذا واحسب المصطفرة . مد حدمه معزا مجيد : اومد دلمهذا لاره وحد . ولا امد الخلا - المع به المعاد من المعاد الم معبد محبا کی مربع : ک ۲۰ ووزور ورزاد حد . الرجا هدف هد هد لد : درار در المراهم على علم ، (/لاها 1 Gen. XXXIX, 1-6.

• M ~? - • BV @2

6. Egrediens e foro Putiphar ducebat servum quem emerat et gaudebat perspiciens ejus sapientiam venustatemque in eo resplendentem. Ingressus est Josephus domum eique suo ingressu benedictionem attulit. Per illum Putipharis facultates duplo multiplicatæ sunt. Josephus honori fuit domino suo, qui præfecit eum domui suæ eique commisit administrationem bonorum suorum, constituit eum super alios servos eosque illi subjecit¹. Ingressus Joseph præfectis eorum præpositus est. Quidquid Putiphar acquisierat vel acquirebat in manus Josephi tradebat. Josephus senes sibi conciliavit et juvenes amore sibi devinxit. In potestate quippe constitutus memor fuit servitutis in quam redactus erat ; unionem stabilivit inter servos et pacem inter dominos; tranquillus et iram compescens, festinus et pacificus, cito oblitus est eorum quæ passus fuerat a suis fratribus, Jacobi filiis ; laudavit atque magnificavit Deum suum, cujus jussu tempestas sedata est : « Nihil mali mihi intulit servitus in quam fratres me tradiderunt; me quippe tanquam servum vendiderunt, sed sicut dominus honoror; quia forsan Deus voluerit suas misericordias in me adimpleri : in fine honorem obtineo quem initio habui; heri ingressus sum ut servus, hodie requiesco ut liber; dominus qui emit me illico domui suæ me præfecit.

المعير العطسمية : وحلا عبم حمدم כלדירי . כנואר כיא מיי ואכירי : ואסאל مەحسب هد بازر مەر ، بعهد دندم ہوں ہ

Sis, Domine, custos membris meis, nec sinas me invidia rursus opprimi ; æmulatio flatu suo me exagitavit in deserto et servum me detulit in Ægyptum ; si rursus hic me arripiat, quonam me transferet?

Increpa fluctus ejus, ut tranquilla servetur navis, quæ tempestate multum jactata fuit. Qui omnia in manibus meis prosperare fecisti benedic domui domini mei propter me; adaugebitur gloria tua ubi animadverterint se propter me benedici. »

مامد هاهزا بانده.

s Josephum

Sermo quartus.

ect ultro home acitro ornallo:

مع دلمة الحلل مدل . سالمه هديله oinadio: olamos alas foicolor. مد الحره أمعل وتصعده وهد : مدرفك دها بحسابه . محروه فر ۵۱۵ همه : حسوط وهذاه ولاهد المما . مؤسعه لاها منبحب اوها : حدوهنا المصلى تحصاه . وبحة ٥١٥ كعد ٢٨ (كتعل: للسومة وسلة لمرهزا . رحسعدا سررة مصدقات : سرله مه وبال هي الم . مصحبة حره الم هراما وه : ملا هنعه بغرهم وما . ددهمتهره در المتلاه : دهیره Dane been 1001 . oreans " and المحمد اوما : محم محد المحه مره اوم . او بلحز لاه هات ۲۵۰ : موداه مصلا هز معن ، مدعن لعد حصار : Juio , Lai hading , inter the 1 Gen. XXXIX, 7. · R OJADU

TON. 111.

Quod cum intuita esset Josephum domina ejus cum amavit.

1. Paulo post intuita est Josephum domina ejus eumque adamavit¹. Vix cessaverant ejus tribulationes, quum tentationum suarum maximam subiit. Castus juvenis vitam agebat puram, domita intus concupiscentia ; amore Domini sui flagrabat, extincto amore humano. Domi ejus castitas splendebat; illius radii dominam transfixerunt; gavisa non est se vidisse lucem. quum vellet in tenebris voluptati suæ satisfacere; inspexit corporis pulchritudinem eumque velut Ægyptium habuit, nec discrevit quæ intus sub exterioribus latebant. Joseph corpus despiciens animam exornabat ; dum autem quæ intus erant curabat, quæ deforis erant nitebant. Domina corpus exorna-

. 100 : 000 : 000 in 100 : 000 in فهارمها ۲۰۰۹ محماه : رکم کاهته هست مصصلا . وبطلستي حسّب (اصل : مند 100 يوا حدمه . هند حال إب حزمر : عهره الممل بحصر . ولا محمده الدوهد ، رحد حده مع معذ ا ، ولا حو المحمد الأسحيد : حرار يوه حره ورهي صحعا لا المدم ولاهل الجبد : سله معدر باحرنا . المصملة عدان . היה 2002 : יידי לכמים במוסדי מרבום وعنهزا لا معمدهم : عهد وهديره Journel Joseph really loon . انمع موم التي معهد : 200 ودلا عدد ا 100 عدام محمد الدها لاجم اوم الدهمار . م/ب سار مذله وموا لارة : لمعدة مصحا معممة . رحمهما المحمس بشره ومد : لا معدم والمحمة مدلا بسلاب والمافحدل . حصة عمد فحدب : ولا تحديد لمب اعتدا . الخده حرحبة ا: المره والمهة محصله . وزير بىلەتكى /ەھمە »

- حبا 2000 هوناه مرهن مع وهمی حدید حمل : ومعل ویدی حسید . کلا کلا حص حک انعمات : کل حصال
 - 1 Gen. XXXIX, 8-9.
 - لأهما الا

vit, animam in cœno volutavit; vultus color exterius nigrescebat, mente a via recta aberrante. Putabat enim ornatu et stibio se irretituram castum juvenem; retia stibii in vultu suo abscondit ut oculi puri adolescentis caperentur : sed illius pupillæ alas habebant, quibus ad creatorem volavit; despexit retiorum illecebras, ut sua castitas iis non implicaretur; ab aspiciendo abstinuit ne oculus visu vitiaretur; cohibuit oculos, ne gustarent, etsi aspicere esurirent, ut non perirent. Domina videns ornatum suum despectum, ornatui verba adjecit ; victus est ornatus et pudefacta sunt verba ; honestus juvenis non devictus est; verborum flumina illa immiserat contra murum castitatis ut illum everteret; reversi sunt fluctus et perstitit murus, quia super saxum fundatus erat. Castus juvenis induit puritatem illaque veluti pallio se operuit. Domina linguæ gladium evaginavit ut illo scinderet vestimenta juvenis perturbati:« Nihil curavi servare libertatem meam, quæ citius ostendi voluntatem meam; quia autem vidisti quomodo me subjicerem, parvipendit atque contempsit me mens tua : quia non egi tanquam mulier ingenua ecce adscribor vilibus; si castitatem serves, ingenuitatis dignitatem amisi. »

2. Auditis iniquis hisce verbis, respondit Josephus dominæ suæ¹: « Quum nunc cognoscam voluntatem tuam manifestabo tibi men-

۵/۱۸ - ۲۰ سانا . مصمص معدد ک محص : سزا ودحومات لا لماخز . مرمط والمرهد غزا لاه : قارلاهد لاهد عهمتي . لمنقدهم له هنتي : لم دم لا هنده سعد . لي السها الرحل المعهد : اور اصل حدر حديد . اين اصب در معمدم : والمع حجرا صحمه هد الاحجرا وحدمه شهد : مصحم الا يوه اخلا رحس . ٥/١٥٥ لخ ٥ لمحنا : ٥٢ه المراهد المب حرما . اختصا ساها وشهرهد : لا اللي عموزا بمسمد . عنهما الحرر وصبه : لا برام هي حد وصل حصصول ويعم مع محمد : حمر مرمز اوه معمدلل . مدناره حرورا مدهلعنها : معهدهم محمد مع مدرا . رفه بمعدمور دز سالا اوه : لمعهوزا יי א געשוע א גע אראמעגעי בובעו: וסין גרבין בסכנסין וסי יכריסן ימיוס ىحرب : معموس محمود المعدد . بلا مهمجر حم حجف : حجز سالا لم: المادم ، محکوم مج سود م لا يوه حد يهديا . حرمد محزا وعنزا : حقول ٥٥ حرورا خروحم . ولحجيره لعممد ورد حرم محمد ال وشهرها . که سو هند فی حکسه : انه عنى هماردنى حد . / روا اف هوليد: Il hool Len amacal . gal 100 אבר אבין סמנוס : מני נאסי אבסאס . اه دحبه انب مدهده »

tem meam. Ego servus sum et tu mulier ingenua; ego et tu legi subjicimur; jugum servitutis mihi impositum non frangam, donec Deus meus illud solverit. Petitiones tuæ tibi quidem optimæ, sed earum sapor mihi valde amarus est. Si nihili reus multa passus sum, quonam ibo si peccaverim? Nunc servus factus sum, sustinebo donec absolvar. Satis est mihi servus esse, non fiam servus quotidie peccans; capax sum meam refrænandi voluntatem et concupiscentiæ renuntiandi, et timor Dei velut cingulum coercebit motus peccatorum meorum. Ne auferas formositatem quam possidet vilis servus quem acquisivisti. Noli argento e crumena tua educto fædare purum tuum corpus; hoc actu servus exaltaretur, domina ejus vilesceret. Serva corpus tuum a servo; vir, cui conjuncta es, liber est ; venustatem quam concupiverunt principes noli cum homine empto contaminare : servus in hoc superbit quod possit thalamum domini sui contumelia afficere ; valeas te continere tuumque honorem servare, ne per servum tuum humilieris; viro libero serva libertatem tuam et marito tuo tuum amorem ; extraneus non suppleat tibi vices viri legitimi; servi ideo emuntur ut dominis suis obediant; hic actus peccati non solum iram provocaret Domini mei, sed commoveret con-

tra me duos dominos meos : Deum et Putiphar. Ne mente tua reputes æquales tibi esse servum ejusque dominum. Dominus meus honoretur pro sua dignitate et servus tuus ut decet. »

حجار ۷ •

حمصف هنداه محند لم . ورها مره المراجع : حو الم فند حيد ا مره المراجع : حو الم فند حيد . وره ده ال محمد المحمد : ورد وه ده ده ال محمد . مراجع الم والمعاده محمد . مراجع الم المعند : همت حد محمد م المعنو . مخط عاهم , منا معمد . محمد محمد . معمد . مم

سلب المحل بي والملعمية لاه . ملا روه المعدة في والملعمية لاه . ملا وارد المعدة لي والمعدة حديثا : المنبا وارد المحل المحبية حديثا : المنبا المحل وها معال المي عصل المحلية حم منابط : عبد الميدة محلوات المحلية ال

1 Gen. XXXIX, 11-12.

بح**ع**ل /بد ۷۰ •

3. Josepho domina respondit : « Te castum esse nunc notum est ; nullam criminationem incurris, ego vero impudica invenior; mihi saltem uniatur mens tua et irreprehensibilis erit sensus tuus ; in me redundat tota confusio quod ad malum excitaverim; quia lapsa sum te deprecans, irascor quod me non audis. Facile mihi est frangere tuam potestatem et prohibere quod tua voluntas postulat ; facile mihi est te ditare honoremque augere apud dominum tuum tuum. Dicebam de te : manumissionis dignus est servus tuus; ex illa conditione libera abjectam didici conditionem; in petulantia mea petii rem, quæ palam me dehonestat. Tu non es castior aliis viris, an ego aliis mulieribus lascivior sum? ego mulier sum ingenua, tu vero servus, tu pudicus et ego meretrix ! »

4. Quum vidisset se contemptam, amatum autem suis illecebris non fuisse irretitum, occasionem exquisivit, sicut lupus, ut unguibus pudicum juvenem arriperet. Elegit sibi tempus quo ingrederetur ad opus, ut, quum honestus juvenis ingrederetur pudice, eum invaderet impudice. Injecit igitur in eum manus et arripuit ejus vestes ; Joseph vero ex ulnis ejus se eripuit ; vestes quidem suas in manibus illius dimisit, sed faciem ab ea avertit¹. « Petitioni tuæ aures nonpræ bebo,

360

فعمدهدا : همهمه بزط فعبنه کره . کرز بط لاطر بحصن : ملا هی ها ملا معمدار . محنه فدست حصدهد : معمدار . محنه فدست حصدهد : بلا معمداد کستهمد :

الم المحل حل معدة هذا مع محبر : عبر مرة عرارة م اهترة . ولا المجمحي المبرة لي معطره : and the set of the second . Jon offer and it the and the mail . عكس محد لارة هارية وصرا : الا حرم بعب حم عقمل . ملا حصب سما حـ ٢٥٥٠ : معـ هديد يووا مع دشكار . obdi oidr: 100000 x robory حقوقا سرتا . بعد اووا ولا صديق : المنه حره حرهما حكتل بحكموما المرب : حسدره حدم اخذ ١٥٥ . بغ man how here : ical ion يحقومان . امح حمدي المرمان : فل بط بحصده . عبد مانقه هانجد · Ma and many one : and هزاره والمسعد . وحهدهما حروره . مد بنصل بحسران لع : سلهد هم محلا، رب هزه : دحصند محلا لا معصب . حدوه: حدم بروه : باوها لهم له دهازا . دها بمبعد مصممد : / تحمد نم ال و/الدخنا . oneral aanal ehr inch : enter

/هصب M • – ربطار BV

quia timeo herum meum et Deum meum, cujus ultio gravis est. Si autem nunc non ulciscatur, peccatum meum coram eo describitur; ubi autem vult pœna plectit delinquentem; nec perturbatio nec violentia cogent mentem meam petitioni tuæ assentire: statui enim in mente mea peccati tui non fieri particeps. »

5. Ut athleta in certamine, insurrexit domina in servum; projecit ille vestes suas super vultum ejus ut illa manu non tangeret corpus servi ; exsiliit lupus in adolescentem ut intus dilaniaret corpus ejus; ut corporis integritas non violaretur castus juvenis dimisit dominæ vestes suas non erubescens prodire nudus in plateis, ne contemneretur quod peccasset in cubiculo; vestibus quidem nudatus erat, sed pudicitia indutus ; mirabantur spectatores eum suæ nuditatis non erubescere; mirabantur in cœlo superni eum in cubiculo victoriam retulisse. Unusquisque socium compellebat: « Quid accidit casto huic juveni? ut quantum crevit ejus castitas tantum invaluerit ejus impudentia; non videtur sponte exuisse vestes suas easque dimisisse et abiisse. Quid accidit intus in domo ? Ecce vultu perturbatus et corde turbidus apparet. » Cœpit ejus domina cogitare quomodo injuria et dolo vindictam sumeret; quia derisa fuerat dolosos laqueos ei tetendit apud dominum suum : «Quia sprevit me non potest domi

فلام بملك . ماية يحد فالمع ocenile: 11 ag, ail, hedule. الما فرسها وهن محد : هاتا وصحب ul see . Je 4 aut 10- 1/10 : وحر هدوه معدد منه بر مر بر א מאאיישאי : אאעלי אין איפיבי ابه المعدر وحديد حملا: مصدر مرا وهز معد . اب ايد وحد محمد سلا » لاتبه فسم فعرها . الألم هاتا · Soo y Lake i and a soo . وخدا وبرحة سافهام : شرمه واجه ه/1/م . ه/أهد التبد حلحهم : · A Julie a character at a character همنعرا لا مبعده . م منحا المصطالم : فعمال الله مع معصلا . وحرمله القل رمد العدروره : تدهماره وج

1 Gen. XXXIX, 13-15.

داسم الا =

nobiscum remanere; pudore enim afficiar quotiescumque coram me occurret; ira exardescam quia violata sum, et ferus furor invadet me quia ludibrio habita fui ; spectatores, visa mea perturbatione, ab omni criminatione me absolvent; socios ejus advocabo, conservis ejus narrabo prava ejus gesta; rem cum stupefactione narrabo, ut auditores commoveantur; si neglexero, audietur inter Ægyptios quod mihi accidit ; servum laudabunt et dedecore me operient ; ostendam sociis ejus vestes, testes erunt meæ mentis; arripui ejus vestes, ut, si deneget, veste a me apprehensa coarguatur. »

6. Venerunt ad eam servi et viderunt ejus palorem coloremque mutatum : « Cur, domina nostra, mutatus est pulcher vultus tui color? indica nobis quanam de causa has vestes super cor tuum repositas tenes? Forsan iis perturbaris; si autem nobis causam indicaveris, perturbatio cessabit. Immutatus est color vultus tui, sicut mulieris quæ malum fecit; aspectus totius personæ odiosus est veluti viri turpe quid patrati. » Servis respondit¹ : « Quas videtis vestes a Josepho detraxi quum me ingenuam constuprare vellet; vidi nefandos ejus ausus et coacta injeci manus in vestimentum ejus et nudum eum reliqui, quia cum impudentia se extulerat ; erubesco rem hanc coram vobis narrare; tacebo deinceps

يخل يمل ، بغردة درة دراهدمعا : بوما حده /راذا م/رحبة ، احدماه م/ريبحة : بجما هنه مع عمقا• . مرمحه يهمت /مفيمة حره مما راذا دندروه ، يحديه فمعما بعسا «

د مبر عهم مخرا . هغلا دلاسه ده سدزره : هد لاه لمحصف - 1000 . 1000 i vito i ano 1000 i i אמיי גי מנס מסגיול . יכוס בייםאי ام حينا سالا : ٥٥ بحصم أمعا هلا صهد . لي عبيصف اخلا للاره في And the read was the . where i could inor the man المسنة حجب مجهنه : 21 حقل الم · LOLAJOL . OCCLED / WA / DUBALOL . LOLAJOL وسلا هده حده مصعبه . وس محوا دهم: 100 : حرامة وعص حدب . 10 سرف وحط المعمديد : منصب ومحمه مع لا صنعه . حدا ونهط إسلام : لتب אומיא בגבסבוס . יאמב מוסיו גבאים : بل بلاف معناه ما . حسمامه، بانع useli : 10/ 12-01 حدد معان . محققرا Lioacto II Jack: II Jean Lo nall. وعطط مر درسدهاه : مع مر انهم المعتمر المعامة المعامة المعام الم -01017 LAD. -010-2;2 01/0 01-1 السمامام بالفحب : مع وسلا وهوه ومصدة . لا تجبد تهلا بشكاهه، : تهب بحط ب مدانعد الم الم مرب معدما خدم 1 Gen. XXXIX, 16-18.

- B Jooa

quia ista narratio pudore suffundit vultum meum ; demonstrabo eum castimonia ornatum esse sed specie tantum ; occasione data, ejus impudicitia se prodidit et manifestata est. Redibit a plateis dominus ejus et quæ gesta sunt ordine ei exponam; infigam telum in mente ejus et gladio indignationis eum transfigam. »

7. Regressus dominus vidit servos agitatos ac dicentes, unum ad alterum : « Væ Josepho quando dominus ejus audiet rem ab eo gestam ! » « Dic mihi, inquit, quænam est res ista, quæ te affligit o mulier ingenua? Si ille quem præfeci domui meæ te vexavit illum puniam. » « Quid ostendam tibi, o vir sapiens¹? Servus tuus illusit sapientiæ tuæ, propter tuum in eum amorem superbivit et prave se gessit; super senes eum exaltasti et juvenibus præfecisti; tota tua domus eum reformidat, quia ipse solus in honore habetur ; vide quantum honore a te accepto se extulit. Thalamum tuum, qui nunquam violatus fuit, commaculare libidinose voluit; manibus arripui vestem ejus ut facinoris testes haberem, ut, si blaterationes audieris, confundatur vestibus quas dimisit. Inspice vestimentum ejus et sceleris testes non requires ; ne permittas cum loqui quia astutia sua te decipiet. Ad quid enim quæstiones? Impedi clamores Ægyptiorum. Lata est sententia; venerunt ejus accusatores, vestes nempe quas

100/ : 100 - 000 - 000 · 100/ : 100/ وروبع سعبه لا معمقموم : الم معم الل مقمومه . بالله لم هندماه »

<u>aav</u> atto 1000 1000, 0000 · Ihu times ! coros : hugh ora فلب لمحفا براها : لا لحم لموها مع اصل . مصمديل بدج، حجب : لم بح hood of these . Locial Lang /ool * عدد مدهد مع العد الحد . همهمد المادم مراسب المرابع: ومصع حص لا فالع . ه/هلا حجى صفدهمه : عص هدا فدارة . مع حدوما وبزد حرة : مسحمعد مرجز مسقل . هرجزا حمطا ساته ال احب التعموم سعد المر . حصم المصبة الخدم حصرا : ولا المما روميزا حرموره . وفوا حميرا لمعزومان : لا اس نبد امزار وصحب ک ودهام 4.21: 100 CAn Lied Looping . 100C · ortorion : 200 : 0101:20 1920 معمال ح ٢٥٥ حجره : وهعمل ٢٥٠ ד מכרטום . סוג ממכע גיי וסכיין : ومعلا هده : محره خلام حجرا حتعل دلا ٥٥٥ مر *حنه لمت*روح *

1 Gen. XXXIX, 19.

• V مد المسخد V - b BV او

reliquit, eumque convicerunt ; facinore suo perterritus nequidem vestes suas e manibus meis eripere ausus est; castus reputabatur, fugit autem ut constuprator, habitu exteriori quo spurcitiem velabat prorsus te decepit ; ego vitiis ejus obstiti ut impudentiæ ejus certiorem te redderem. »

8. Hisce auditis, Josephi dominus ira intus inflammatus est¹; lignis ab impudica accensis exarsit fornax comminationum : « Ne negligas facinus a servo tuo patratum ; si negligas et non ulciscaris, a domo tua extranea ero.» «Desine a tua narratione, præscinde chordas, compesce comminationes; Josephus nobiscum non remanebit, nec amplius servus noster appellabitur ; hodie liberatur a servitute in qua adolevit, ut carcerem, opprobria et tormenta obtineat ; ejus libertas in humiliationem deducetur; pretii ejus perditionem non attendo; emi servum pro carcere; qui in eo honorando cautus non fui ad ejus emendationem paratus sum. Nemo novit tribulationes quas ei inferre intendo : quia vitio portam aperuit, erigam virgam ad eum emendandum : hodie incœpit delinguere et a nobis initium sumpsit; quia ejus delictum in confesso est apud nos et non deliquit cum extraneo, post paucos dies discet a quonam gradu exciderit et in eo servi mali discent opprobrio non afficere dominos suos. »

ea, 100/ degree eagle; . 1/1/ مصحف الاستحمعيل : حجيم المصبر ولدخرب مدهد . لمع بارلا معدم ، وموا دران لمهمد . حلاف محس لا فالع : ب/ فعب גמיגומ בפען . ניגומה אפר בייבטשין : حقوما العوام والمعاد ومحدا حكمهم محج: المحنى ليقا بندى له . حزه المحل الاحبار» : تصدي مەرهمەت حدة مەما . סשמנם אבע מליא : מסטן מכין . وعلاهنه فعدا مغطن المحره مخراهم 100, . Land / any / Loope /0000 : وم الفنى حاه صعدا . اصحد المنه المجمع : في المعن الحمار . حم هه حمد المع حمة ٢٥٥ الممزا . اور حلاة لماهمدا : موا هم cuesard . iainoth arody : and اهاد المرب . وهنه اخد معدها به لا فعد سبير . بهرور هد لا هانيمه : الع المحط حدد المحصد . محمد المحمد ا رهه فاور د *

عدم هاهزا بازحدا بحب سراره هزاره محصص حددجا منسعده

1 Gen. XXXIX, 20.

هدېز ۲ م

9. Putiphar præcepit servis suis ut Josephum carceri mandarent in carcere servorum regis¹ : « Illuc, inquit, abeat et tormentis subjiciatur. Qui ditioni nostræ injuriam intulit, in ditione nostra non remaneat; qui dominam nostram dolore affecit. pœnas luat in carcere; per plateas in quibus honorabatur vinculis constrictus transeat, ut dicant qui eum aspicient correctionem servo bonam esse, et proclametur coram co in platea, audientibus Ægyptiis : « Sic fiet servo, qui contra dominum suum ausus est insurgere. » Fecerunt servi quod præceperat; in carcerem Josephum truderunt, dura ei improperantes et verbis eum provocantes : « Quis honoratus est sicut tu apud dominum suum paucis diebus? Post tantum autem honorem quanta oppressio ! Remane igitur in carcere, impudentia tua vexationibus te subjecit; augebitur illic afflictio tua, quia dominus tuus crimen tuum ulciscitur. » — « Non remaneo solus, quia Deus meus a me non recessit. Qui in deserto e cisterna me eduxit, inter vinctos mihi aderit. »

Explicit sermo quartus quod, cum Josephum hebræum intuita esset domina ejus, eum amavit. כ, /ויכם יםמפ כיאן /מיין כאיממול :

دلم اوه ۲۰۵ محد الدما . حسم المصبر محصه المحط : الم وطرهد ع محط . اهمبد مع امرال * است هند هر المرا المراحد المعنود والمعربة صمزهد : ملا حصب فحب حلم هود . مدد ددد مصالمه ، محرط سره حهه بدنا . محمة حامنا معده : ٥٥٨، ١٥٨م ١٥ نفره . حسم وال صحرها + بلا صحمه بد هجز مزهر. مصمهقد معتا وجريد : مدم يذم Low ، سقل جمعه مع موقل ، حمه حرفها لا نبه الله . همه هم محقب ٥٢ : ولا ستحط حرة مفهده . ملا حمد انت الله المنطقة ال سبعة الماه : وولا المنا المع عمد عمد المعالم لل هذا المرا المعاصديل المؤدري إف Ailoo Angoo yo Ailin : Jana هده . افريع داره حد حدمما * اه ودرس دا رید شا . معد مدسد صد صرقبل : وسدي جن راو ، قسط بعلاق لمحمل » الا محمدما حرم احزا . لارخده ٥،٥٥٥ حدرا : رال حرك لمسخعه L. حدد الصبة الما عبد الله دومه بهد حصتها . حبه، مبرد بلا محصد لحد * 100 حکمه از حستار مکیند . مراه رەندا لا عخم حد « حز ساز الا حصل . هاست عروجه هد حجوما(: صخلا والعلاقة محوما . محققه هذه حم

Sermo quintus.

Josephus injuste in carcere inclusus.

1. « In te, o Deus, confido in carcere sicut in cisterna : qui extraxisti me e carcere, eripe me a tribulatione. Fratres mei, Domine, propter mea somnia exacerbati sunt et majori me odio habuerunt; mea mens dominis meis contemptibilis non erat, sed eorum odium in me exarsit; angustias vidi in deserto et vinculis oneratus iter feci et post hæc ecce sceleris purus incidi in carcerem. Satis non fuerunt mihi vincula prima durique compedes, rursus subeo tormenta prioribus acerbiora. Ignoro cur in Ægypto hæc mihi acciderint ; hic nec somnia narravi nec ca interpretatus sum. Si tormenta me manent, da mihi virtutem ea ferendi, nec relinguas me sub oppressione cui subjicior. O Domine mi, ne sinas ad finem perduci consilium istius vilissimæ, quia ad te confugi et ab ea aufugi ; illa animadvertat mihi adesse liberatorem. O qui me apud greges exaudisti, exaudi me apud Ægyptios. O qui tua gratia mecum ab initio fuisti, perfice per tuam misericordiam tuam beneficentiam. Culpæ expers in deserto venditus et servus factus sum, criminis purus inclusus sum, tu illud nosti. O judex, qui occulta nosti, inspice et vide innocentiam meam; in montibus vitam meam servasti, hic me non deseres. Liber natus sum, sed fratres mei tradiderunt

ا المعام الم سانه هدره نسط : دو» فعد حدند حدرا . لمحمقط رسه ه/فعمما * لا culicoti trinery . War a tota : oll ereput hadena. not llogut حد مراز الم الم الم المار الم المراز الم المراز . واحده حجرا مع لمنعد : ملا الممم حجرا حمد حجرا . رحولا حخوا الملاهم » اسم الم مح حجوما . محيوب است حصهمها : الافصديد المنهما . مسحيص هور دوردهم ، معدمه المورم حر سرةا . محمص حجر عجر : وستذلال واسله علمها . 20 سلم عن . مد لمحمد للا بده بلا خله محسمحه در فعد: ٢٨ ، حسماحا معد همه بر بحم محد ، المجبة دديد دديد + هل فلا بلغمع سيز . o/هذهل سعا حسحمعا : حرّسعدا اوحس مره المحمر ، وحصر أح حم /مصبر ا

محصل محمل مستعمل محمصل محمور عصل حصا : لا شا ملا استعر خل اوم ع اصعها : وسعتل و تماه . هنوا مع اصعها : وسعتل و تماه . هنوا به معمارة از مستل محمد ستيما . وحمله معمارة از مستل راماه محصل سكل اوما . مانقل وصل ع مس. vers.

me in servitutem; acquievi agere servitutem et domini mei me in carcere incluserunt. Rebus illico mutatis, e libertate in servitutem decidi. Quum starem in porta servorum, nefarii surrexerunt et calumniatus sum. In conditione libera dilectus non fui, hinc illa spoliatus sum in montibus, sed in servitute non relictus sum, ecce in summam afflictionem demersus sum. Ingenuorum filius non fui liber, e pretio meo servi refecti sunt (?); inter servos non fui servus; injuriam passus sum pro re quam non feci ; a servitute sum alienus, sed fratres mei vi me subjecerunt; adulterium non commisi et domini mei injuste me in carcerem truderunt; nomine viri liberi habebar et servis me adscripserunt; mala pertimescenda quæ violentia adduxit, Domine, sustineo tua fretus ope, quia scio te non esse injustum oppressorem, qui tuo amore omnes prosequeris. In deserto inhabitato obviam habui turmas hominum : quanto facilius est tibi in fovea carceris adjuvare servum tuum modo consueto! Quod si diu hic manere doloresque carceris ferre debeo, fac me invenire gratiam coram carceris præposito. »

2. Permansit in carcere aliquo tempore, quotidie multiplicans preces et die ac nocte ab orando non desistens. Vox ejus orationum fugabat somnum captivorum, quia continua emittebat os ejus suspiria; preces cum fletibus mixtæ erant; parietes etiam carceris flebant;

اهمة مخدا : محدماه مع ستهمه . مدينما 200 لم حيولا + 100 معد ملا فلا يوما . مدهد ملا خلا الم the car tour and the property is er ans .) ; . 01/2) Are 1/2 & 012 901 ينقدوه : مرا د:ماره مدهد اوه . دها الامر ا الدريان » المصبة ا بيره م/عطيمه . واللاقع عالمه لسبوا : ومع المصحل اصل سحما . بع مده هده، هزيا » لا سرالح رحزا لالر ، دو محمد اصر مدهمه : حطر اوه حد سلام حراها . محصار لحمده ، صحر بغدي هدير . 100 وبوهب لا رخل : // المره الألم المعربية . ماهنهه بنبهم فطميع ، نقل حسر صحلسب . ممل بعليس لا رضا : خم ملا بهزهزا . ممره حصمصه لا خه» ، حصر /مجيد وسمرة مدره . المعدار هسه حرورقل : إلا سعسه هيزه مع: . مع عرمة بديدها « حمد مصبة ا رمار مطر . حد مصده د متعدا : سحمه اسب معجب ومعنا . ملا تصعبه ومعط مهر : برهد رهم حصيهم ، مهم حمدما لا مذهسه ، مع ب المعز ب معل اور . محدراه المحديث المره : الم سعا هازا لهي . حصا حب هنه لمكبه » اه مصحدهاره حمدال بلا هرا هيدا adam to good fract fract fractor. معنی د محمق مرد ، معنی ده عد مع حصر . ورجايس مدلا مع عبهزا : مصغم حصبه بهممط . حلالم سل دوه ج ، التقل سے احصب . هدهار H ف ـــ ستيهدار B م

oratio ejus fletibus abstersa veluti beryllus fulgebat. Incipiente die non desinebat et facta hora tertia non cessabat. Quanto diutius ibi morabatur tanto magis in valescebant ejus preces ; fugit somnus vinctorum, adeo eos affligebant ejus ejulatus; tristitia vocis testabatur afflictionem mentis. Vincti hoc spectaculo afflicti et edoceri cupientes invicem sciscitabantur : « Quid peccavit iste vinctus? Vox ejus somnum fugat; nunquam vidimus virum afflictum hoc modo orantem. O quanta ejus ad orandum virtus, quam assidua ad deprecandum lingua. Nautæ in mare dormiunt, iste dormire recusat; pervenit nox ad auroram et ejus palpebræ somnum refugiunt. Pisces in mare quiescunt, et iste quietem capere renuit; cessant canes aurei suos ululatus, sed vox in ore ejus non cessat. Pro viribus repellit a se somnum membra refocillans; corpus non sustentat sed gravat nocturnis vigiliis. Hic carcer plenus est malefactorum; hic includuntur et tacent donec eorum tempus advenerit. Valde miramur quam diu vigilet. Passeres dormiunt in nidis suis et ille somno non utitur. Quis autem dicet nobis crimen ab ipso commissum? Si fructus tam acerbi sunt quam amara sit arbor ! Aut crimen tam grave est ut mens illud ferre non possit, aut forte calumniatus est et conquerit de calumniatoribus. Diximus ei a fletu desistere ut sineret nos a vigilando paululum requiescere, sufficere fletum diei ut nocte

حرحما بصدي لح : د فطر در به . لا ستم لا ستهمر ، فبد نیا ندل . مغ افار لا صحصت : لا ضمصح لح مصل . مارا ضمصح لح باقا ،

مع بعص أحد المصبور . منزا كمصع معفر لا د معد اور معمد محمد محد واصة ابد مع مد + اصل اصل ومقدا. ولمعلا ملاسب لا رحده : اوحده وس When , the mool itree , the series والملقصة . حرحما وال هدا هد : ٥١٥ فزا /لا لاكره . بوه سيلا ك لاهمت + عبد to some l للديم. ملا سع الحدب هوه : ١٥١ حلا جله حده المصبة (. حجب ایر حب عدیها ه ها الم علم وهدك . حدو سعدب متمصف الل لب: محدمه عب الدهر. مع هشمال وزنه حم *) رخم بامحديب ، سمحر معر بوم كم : المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد . where we are the first his סע בניי יישכר לאיי ביא אסטידו אייזע امع . وحسوحه تف / ال حره ، وحمد الملات حكاملون ، رم واسحه الع رم العبه : العبادهم حجرهم حجرا ەراسمەت سەھەت مادر «

سبت حرد المصبة والملك من ولمسبا حبار 1 Gen. XXXIX, 20-23.

requies nobis daretur : « homines sumus propter res a nobis gestas apprehensi, donec venerit tempus judicií nostri, noli nos querelis tuis vexare. Sollicitudinibus mens nostra contabescit nec quid fiet certi sumus; ne augeas nostros cruciatus augendo nostram tristitiam. »

3. Quæ cum audisset præfectus vinctorum vocavit Josephum eumque interrogavit : « Quam grave est crimen tuum ut tuis clamoribus captivos exagitaveris : jam a multis diebus tacere et requiescere renuis. Si calumniatus fueris committe judicium tuum Deo. » « Revera injuste accusatus fui criminis a me non commissi. Nunc autem invoco Deum ut patefaciat calumniatores meos. » — « Desine, o Joseph, contristari, nec amplius cor tuum dolore afficiatur; ecce constituo te præsectum super totum carcerem¹, et si in eo quis virtute præditus invenitur illum per amorem tuum adjungo tibi, solummodo tranquillam redde mentem tuam inter fluctus quibus exagitatur. » — « Si vis me accipere, sincere te diligam; nimia autem dominorum meorum dilectio auxit meas tribulationes in carcere ; si enim plurimum me amaveris et sincerus non sit tuus in me amor; præpara alium carcerem, quia amor tuus in illum me projiciet. Opprimor propter duo quia amatus et quia odio habitus sum. Quia odio habitus factus sum servus, quia amatus hic sum inclusus. »

4. Gavisi sunt incarcerati adve-

المعادمة المعامد المحامد المحامد المحامد المحامد المحامد المحامد المحامد المحامة محامة المحامة محامة المحامة المحامة المحامة المحامة المحامة المحامة المحامة المحامة المحامة محامة م المد لانقا صاحبهم هده الصرا دلمقار . وصحبه مع اعديما : مناه بحمد معند المناه Los aloit pol « come che ارة، 100 . ولمد ووهده معذب المو : مر از ب هوانها . به المحصوف» جعد هم اور مرم اور من سحمه محمد . حدية حرب باهنيص : لا عصم له لاحسد المصبر الديم محمد حده فعزا المصبر الا هدها المرابع دارم در مد حد الطرف عصرهد : لا سجمع الماز المرا. م ععد بفصص للأدل ، سد الم محمد . بر المكل احل ١٥٥٠ : ٥٥ ١٠ / مزارده: المراد معدس مدلد » حجراب ١٩٩ همه . المحم المادح פנאס . ואיישם הספו אשל : מאשמים حتما حسركو » بسم حزا سجعو الانحا . مربعه دراه المربع حب المومع المعرب حراما . بحمة حمد أيصمة البيوحو لح * دنده هنا الامر . براسيا المع بانهر : July in small . Lend for her محمد الموجب ، إيقا ومحجمه حم · A Loor loop Loop . It col مدملي من الم . درم عدم ا سحموب * عمد وحدر امل ومسل . حدة المصبر لمعلى المحصع : لحصر مع لمند وسحمعمل . سازهل لم الملصف * محترا مراتل بحصرفی . کم نومی معدمتنا : هندم مدحر دررا . ولا وسلا الممند کره ، /کره ا دکره هکت /ند . اوه اهم مع ممدحدا : مسممر" سمحب عدهم . مبد M - الحسوب M .

nisse tandem ipsis consolatorem. Joseph suarum perpessionum oblitus alios corum dolorum oblivisci fecit ; nocte visitabat quos mæstos tormenta reddebant, plagas corporis ipse suis manibus curabat. Josephum omnes mirabantur apertisque verbis benedicebant: «Quam pulchra est administratio tua; eam conserves in æternum. Valet tua sapientia omnem Ægyptum administrare; non decet illum qui captivos solvit in carcere remanere; rex Ægypti in te respiciat et potestatem tuam super universam Egyptuin extendat; nec retineat angustus carcer rivum qui totam regionem irrigare valet; germina a te producta demonstrant arborem esse magnam ; teque parva hac dignitate ad magnam et extensam perventurum. Ægypto præficiaris; illa voci tuæ aurem obedientem præbeat ; fama tua mundum pervadat; veniant turbæ ad te contemplandum ; unus vir hic te inclusit, tota Ægyptus te videat; dicant Ægyptii : « Memoria dignus est carcer qui dedit te nobis. Benedictus Dominus Deus tuus, qui te ad nos ablegavit ; misericors enim Deus manifeste carceri spem te dedit; qui incluserunt in carcere beatum te dicant, maledicant autem horæ illi amaræ, qua hic te incluserunt; nomen quod habes servi in carcere apud nos remaneat; extra carceris januam tua tibi adhæreat libertas; servi et liberi qui sunt in Ægypto tibi obediant; potenti regi Pharaoni absque

حدا بحدوق عرقا + بق من ببود جو نحما . حم ند بسفا هوليه: : فظها داتبوه بدبجو . المان بغ بق فظها داتبوه بديد . المان بغ بق عدد * برا ماندا سب حم ايصتا . دره بعجب ملا ندمل : هر بم معتا . دره بعجب ملا ندمل : هر بم معتا . دره بعجب ملا بح بحمل : هر بم بلا هم محمو خص من من المان ولم با هم محمو خص من من المان ولم با هم معمو خص من من المان ولم مراحا * المان المن من المان ولم مراحا * المان المن من المان المان من مراحا * المان المن من المان من من مراحا * المان المن من المان المان من مراحا * المان مالمان مالمان المان مان المان مان المان المان مان ا

as eater 1000 core all . Maril لمعصف جزده : عص هماند الاها . ٥/ انبم حلا حز حمود ، فدد حمد ecopid. evol Loome estad: وحزحما ومصمدة الممع . بن مع معد حهدهما ، تعا بدتورور المحده حره . هذه هذه مراسطه : سحم الم حلم المصبر . معده بمصع محزا » د معهد الموما حبد . أنظام من معاصب : حمر اوم المالك المالها . 2. معدالك معنظر الدسموي : هدهم اوه م باعدده . بتعال 1000 باسمنز » مع : ولنبهما المعمدين . وعرقهما المعروناي אישן סכבי בארטמין . אביא אמייון . ولنبص ومحمد لا * والمع ملما 1 Gen. XL, 1-4.

حدهي ۲۷ •

timore accedas; Deus quem colis ipse te e servitute educat, sincerumque tui amorem in corde omnium Ægyptiorum imprimat. Fiat ut qui dedit tibi magnitudinem apud Putiphar, magistrum militum, elevet te ad honorem adhuc sublimiorem. Porro si nos hic in carcere rumorem audierimus de tua magnitudine, aut si contingat ut egrediamur, videamus te ut petimus; in summa exaltatione videat te mulier quæ te calumniata est; contemnenda tibi sit quando ipsa videbit te in honore. Illa dicat in mente sua : Iste appellabatur servus, flensque deprecetur fieri tibi ancilla. »

5. Absolutis benedictionibus quibus vincti Josephum benedizerant, audivit Deus preces et propitius factus est. Misertus igitur filii Jacob inivit consilium auxilii, quod salutem Josepho afferret ut per rem quæ ageretur populus animadverteret injuriam. Quum præfecti scrvorum in regem deliquissent, iratus atque inflammatus rex eos inclusit in carcere cum Josepho hebræo¹. Præceperat ut inclusi custodirentur donec interrogarentur in judicio, et adesset pro eis tempus afflictionis vel recreationis. Josephus continuo eos adibat mentesque eorum consolabatur; affligebantur enim videntes se humiliatos qui honore præcipui suerant: « Quænam sunt, aiebat, delicta vestra ut in carcerem conjecti fueولنبص لا ره : مهداره خب المعت لا باند . منا اله

مع ده، مدلا معظ . بعدو مدار حدوتها : سخصه ستعط الل حدور . معمدون مع «سروره» » مر سرور الحص المتبعه . الماه الما الملع في المعدم * 201-12 , it /== 0 . 201-12 /m العطدية 1000 لحسير . سطحط وسره عماره : مرادليه منه مصحنه . بع ستخط io_ ا نخر * وحسم الألم الاتمامه . ستخطر ووفعه لمستجوا : المصدهده وحسوا بے بود کے هموز . مرکب محب cloduso : reall & lind . cearl العد العمد الجرب بعد العمار . حلاز بعدم خط حره : محتما عرامي خدم 1000 . سلط معمد معمد المعمد اننى 1000 حتدسرەي . محره حزسر خلا معطا : مع به المها بعدسما . ستعطر كرهظ هدشمه ، حدم منحل شرا 100 . مراجعه: (حد 100 : 200 محسل وروا کے . سار درانا وحصدا * حدرہ : liance look boys . Joor 1001 m ومعمور المعرفة والمعرفة والمحمد 0, Luny + 20 00 200 alenit . هم وهم السلعة : هلا الله المحصى . سقا وهدوى دلندى * سقط ومحت المستال . بلمه على الم وسع فهمغ : مدلا والماوضه لمستروا . مدلما 1 Gen. XL, 5-13.

ritis? Injuria forte accidit ut in carcerem veniretis sicut ego. Si conscii estis vos mala perpetrasse, timete et pavete; si vero non, ne sitis anxii, quia Deus injustus non est. »

6. Post paucos dies dormierunt somnum consuetum, sed somniaverunt somnia haud consueta et metu correpti sunt¹. Idem somnium utrique oblatum est, sed ducens in duas vias; una fuit utriusque narratio, sed duæ interpretationes. Narraverunt sibi invicem somnia simul visa. Perturbati anxiique putabant e somniis iram divinam erupturam. Quum eadem nocte utrique somnia similia ostensa fuissent, timuerunt quod eodem modo erga eos in somniis actum esset: « Quis, aiebant interrogantes et rogantes in suis angustiis, nobis dabit interpretem, qui sua interpretatione tranquillitatem reddat animabus nostris? Quis autem nobis dabit interpretem in loco in quo omnes suas miserias deflent? Omnes vincti poscebant sua somnia explicari, anxii multa mente volvebant, dum corpus pernoctabat detentum iisdem curis; turbidis hisce cogitationibus somnia dormientibus ingerebantur. Singuli illic somnia videbant et interpretem quærebant dicentes : « Durum nobis est remanere in loco tam tristi. » Josephus, juxta consuetudinem suam ingressus ut eos visitaret invenit tristes et perturbatos : «Cur personæ vestræ adeo nitentes ita commutatæ sunt? Quænam nox

المست العمل + وسلم ستخط وسال . . Lead hadion : 101 the way . 200 مع سلاحد الملاحد الم المحيدة لد مع ستصحبى . بعاها لمعدا لهنا : مححز إحا بومدا . المراحد همعمترمه ، : المقمع بولا مهدهم . المعقد بولا المهرا مهوه رجا مستعد سموه مهوه معود ومعمدروي + /ف /بار حز سلامعا /بار . مسلط لمح وسلمه : محموم فحس مداخل . برذ احمل الم بحهدط الم وسلاها معممد ، فحمار الموامد المرا: م/لسنة مع حدورا . مسافعا بحسب . Ita of by wat yo a solution همه المحجة الم : م) باعد حر لعديدار . ولاه مرمط الده مددخيا + وله سنعا ممرمط . حسب مع ساهر فعز الله : ولا عنى لم صحت عرفي . همعما لا غينه الله « الله الله الله اسهد . ستخط من حجز حبزه الل : محم حمر مغر حغز الرا. همعما الحب ضمرا الله لاهه الاها وحجرا . سقط معيد حريد الله وبعزا حدادهم مبدكه . مون مكمه « فعتمه المرك الهما، مترهل وستردل وللمصحف لهراهم ستاهد : ردد، هرنه معضعه . مهلا کے ەفلاەسىيە «

vos affecit doloribus, quibus contabescitis? » « Somnia somniavimus, et ea considerando mens nostra ægritudine laboravit; quia autem somnia invicem similia sunt metu elanguerunt animæ nostræ ; terribilia sunt quæ vidimus somnia; anxietate cruciamur, et animæ nostræ nocturnis hisce somniis contabescunt. » « Narrate mihi somnia vestra, ut rei conscius fiam; si forsan velit omnium cognitor mihi revelare corum interpretationem; Dei enim sunt somnia eorumque interpretatio. Qui somnia vobis ostendere voluit, ipse eorum interpretationem notam faciet; ego etiam somniorum sum filius et vidi sicut vidistis : menti meæ consolationem attulerunt depingendo et quodammodo sigillando magnitudinem meam, si mea somnia adimpleantur, parvus ego magnus efficiar; a servitute liberabor et naturalis meæ conditionis libertatem obtinebo. » « Magus non es, o vir, quomodo somniorum interpretationem assequi possis ? Si autem tibi ea narraverimus, non esse divinus demonstraberis. Si autem neque magus neque divinus sis, quanam virtute somnia interpreteris? quia libros Ægyptiorum non legisti somniorum explicationes assequi non vales. » « Quamvis magus non sim, forsan tamen som-

niorum significationem assequar ; et quamvis divinos rejiciam, significationem vobis indicabo. Deo Hebræorum somnia eorumque intellectum refero. Ille menti meæ significationem somniorum manifestabit ut eam divulgem. » Inierunt inter se consilium ut Josepho somnia manifestarent, et is, si forte ea intelligeret, interpretaretur ipsisque sensum revelaret et requiem præstaret.

TON. 111.

ic and home by . ! well مرهد ٨٠ : معجتمه المله مع رحته . العم معد لازد الاند عنه المعدد المع مبه مبعه المرصه . محب وبدم حرف : فههد هازا مع معقصه . محصصه وهندع مزنا ، معربه مه محم : مبتل به معملا مهمد م ايب : ام المفهدية لم ساها . اود المعدية همممره ، محفظ الل حب طرحه . واب وارادهمور الملل لد : لي معمل 100 لل acordi fre . of get 100 ll acordant : لا به بله ۵۵ سلحل الله وب وسلب أحد : ٥) المد حده هدا ocoond. Ly Vis cood werding . کی اور سخم احد مقل محد او محد احماره : العلامد بي سخط احد . ابب ورك هفده و و م عبد ا aide 1000 . Cyell Hund 4 : محظر بمنطر بممد . محسط لا وعصقه + × × عبله البد الماه . محمميده بعدد الحديد : مرب ورجنده لتو مبه . الحم المحمد العصمر . مطلا عبله حيهما . محمصعا ممك יסמן : מפיימא אגפן כלשבימאי י وها وتحد برد الموه العرامي * عما , it is the light . Macand also and an ccoi ally floors. Jacady for יבשבעל * סמל יאפעעל יבטאר . ע المحمدة المعلم وهمية : 10 ميرم وفري مخده لم . لا مرمعا مع مرمنه » لا cunt raisen ha. 1 get Leas المستِلب : لا المحمد حم المحموه . איישאר ביא איצאיי איי איי איי 1 Gen. XL, 9-11.

7. Præpositus pincernarum Josepho dixit¹ : « Vitis coram me crevit et tres palmites e radice ejus exortæ sunt, quæ versus quatuor mundi plagas se extenderunt; vitis fronduit, racemi exorti sunt; botri in ea pendentes maturuerunt ; decerpsi fructus e palmitibus ejus illosque expressi in calice Pharaonis; miscui calicem Pharaoni. qui, illo accepto, e manibus meis bibit. Ecce narravi tibi somnium, da mihi igitur ejus explicationem ; adjuro te per Deum ut mihi reveles id quod assecutus fueris : si malum sit odio non habeberis, nec odiosus eris si bonum. Somnium a te non venit, sed tui est illud exponere. Si mortem continet et celaveris reus eris veritatem occultavisse. » « Bonum est somnium tuum, pincernarum præposite, ejusque interpretatio pariter bona. Utinam somnia manipulorum meorum perficerentur sicut tuum! Officium in quo ministrabas per vitem ostensum est tibi²; dies autem quos hic transibis per numerum propaginum. In officio restitueris, jussuque regis advocaberis; et, sicut fronduerunt propagines et creverunt, habitum officii tui indues. Vite officium tuum figuratur, et propaginibus dies : racemis comparantur habitus, quos cum indueris stabis in officio et calicem miscebis. Assumpsit Deus totum ministerium tuum illudque tuis somniis figuravit; in fornace petitionis tuze velut in typo fusum est ministerium tuum ; ubi recuperaveris dignitatem tuam, ne 2 Gen. XL, 12-14.

388

סישסמים כבי . איידן גבן שבסקים : שין קובעיה כארסמין . כיא אישיון איי ייבשיה איזן קיפעי בען או . מסיט פינס גויבייה : זאון גי וסון כודייה . כולוסן ניסב גי ייגן אי שפס גי כמן אסליון . שבמ וסוכן בייבים אי בימען גיוה אויבצי . סאויר פייי סאמלוסא אי

معدرة لده هد الارمل . حر خد مع فح عمل : والمسجد وسرا الاحبره . والعار حد الله الم معصف سلحد وسلم . اد عقل فع سوب حب : امرحمد سحط وسلا . محد المرب لحب المرمة * لحيسلا دهب ذالا الا . محمو الا حد مصاره : ند عقا بساره سرحدا . مصحبح الم له وبهرد: لب » سلحل عنها وسا 1001. 100 - 100 00 - 1001 · 1001 ימסברתים גיוטיבן י וספרע טבריעיטי جهزا + مع /الحدار حبحة . ولا سلم كيا ه به معه دما الله معه ب سما بصديد ددب ، حمد د مدم مصدهب ، له حرمه بسعب ملخدهد : لي: محمد المرب . بالمعمد احديد والأورب * عديدا أيلا الاوه وعاهدوب . المحادة الا الماديني ، وحم المح المح المحصب حدها . بحديب اعمداذ حره »

obliviscaris interpretis. Jam vide, gradum tuum restitui tibi ; ne negligas tuum auxiliatorem ; ne, tranquillitate restituta, obliviscaris illius qui ænigmata tua reseravit; ne in tua exaltatione mei oblitus fueris qui te in tuis miseriis refocillavi. Fratres mei invidia me surripuerunt et mercatoribus vendiderunt; herus, mei emptor, injuria me in carcerem conjecit ac reclusit. Hoc unum a te peto ut coram Pharaone memor sis mei ; hoc mihi præstes per Deum qui restituerit tibi tuum gradum. Sufficiunt mihi tribulationes quantas passus sum hic in carcere ; oculi mei lacrymis consumpti sunt corpusque contabuit propter meos cruciatus. »

8. Audivit Deus Josephum quod rogaret pincernarum præpositum et ira accensus est videns servum suum auxilium ab homine implorare : « O Joseph, quis ostendit tibi somnium quod somniavit præpositus pincernarum? Ostendi tibi somnium ab ipso visum et rogasti ab eo auxilium; in judicio tecum contendam et secreto te reprehendam. Somnium terruit præpositum pincernarum et tu eum deprecaris ut memor sit tui. Vile quod vidit somnium illico eum pupugit et commovit, et tu, qui tremefactum fulcivisti, conversus rogas ab eo auxilium. A leonibus in deserto te nihil cooperantem eripui; in domo tibi adfui contra feram in te furentem. In hisce omnibus te adjuvi, o fili amici mei, et mei oblitus es. Protraham igitur tuas tribulationes ut rursus

حميط بر سطع ، منبك برامير حصيط : مع موذهر همممه . محيليون هر اير هن من من من الم مسلا بليسر . هلا معمار الممار : مستقر بلعيم حرة . حرط بي معمر مستقر بلعيم حرة . حرط بي معمر الا عندية + حم هملي من منال . محما الم منتقر المن من من معمل معمر محمد المل بال المن المحمد معمل معمد معتد الذلي المن . حسم معمل معمد

روزلب هذا عسار هدار . المحمد هذه المخذ 100 : بلا فيسلا 10 ها نبده . حرمذله فحسب المحدث فتحمر مع سا سطنا . e oaro lin nall : ion to itm مع سطنا . ابدهن هد وانخند هد ه Ago samor a vier . as when a sort اسمه : المدر المما المراجع على المراجع Lail eagloron & a first marchen. سطلا . حب ۲٬۰۰۲ عورجوس ، حب سراوب : سک مسونارہ انہا مرنوسہ ک حجيعا بامحه امهم احصار . مع ممار و رود ودور » محمد المعمة المحد ا بند مقل لام مبنارهم : ه المصديد والحمة سلامل , حسب محخد واسهمامه لا عند المراحد المراجد . وكرسار مدهد عصب : حب لمسيلا مصلال . - M joso No

me invoces ut liberem te; immemorem reddam quem rogasti ita ut tui obliviscatur et redeas atque recurras ad tutelam, ad quam confugere solitus eras. Quando somnium narratum fuit, invocasti me ut occulta revelarem, quum autem significationem tibi revelassem, constituisti pincernam tibi liberatorem; dedi tibi potentiam irridendi decem leonibus et roboravi te ut subsannares ursam quæ corpus tuum lacerare nequivit. Apud Putiphar te honore affeci et apud vinctos te exaltavi; revelavi somnia eorumque significationem, et post hæc me dereliquisti. Res est inaudita, quia corrupisti meum donum (?), duobus annis in carcere hic affligeris. »

9. Josephus Domino respondit : « Objurgatio tua, Domine mi, pace plena est ; nunc cognovi te iratum non esse ; objurgatione tua mens mea se erexit. Ebrius vini virtute os aperit ad loquendum ; inebria mentem meam vino ; dimitte mihi quod audet lingua mea. Tu es qui eripuisti me ex his omnibus quæ vidi ; mens enim mea per te roborata oblita est tribulationum quæ acciderunt; a leonibus me liberasti et etiam ab ursa me eripuisti. In deserto, Domine, ab interitu me servasti per mercatores. Circumdantibus me leonibus, supervenerunt mercatores qui me recrearent. Pretio ab emptoribus dato mortem cisternæ effugi ; puto etiam te in carcerem misisse pincernarum præpositum, tuæque voיבשבר נפס יסע י ישריי יא רי שביטו שרי יכיא מטיב אל רי י מאל מסכ שבירי . שבים שביטוי יאליביו בים י

هم: محصف ستخط ۲، موم، موم، مرم مرم احسل النبر ميلا ، حط بي تحط مرما احسل النبر ميلا ، حط بي تحط الملا . وحم لمره وهندي عطا ، محمر المحما أح حقل . محملا وما من تسلممعا ،

حعددره ومصف نبه الل . ولمصنى בום בסטיאו : גבעאו אין יאסליבוסים . فر بنهد باخذ مودهم بهنه ک איון בסבול . יכביל איייע יאול : אסליא נסבל of . כבור ומע לייג & בכם مم وتعبق للحره . والملسط رم حديعا : هم اوه المي الم الم المعاد . د فلا ها الاما » مجم ، وهبص لاحمده . الملك مدمسه الحدم : لمدرم حزرما باهموره مدره حروراه مارددز لامه کی حد اوج نزا کم . وظل کمند حصب ٨ : ٥٠ لاست عد وعماخدم . سانها براحده لمتعصرة « هد المرة مالمه ورحدهد . مد ومدهدوسا ولمحصهب : صغص در هند بالمتعدد . محبه در بفصط حدر + هدها اصلى معتدا . محوم عن الحبر عنهما : احرب 400 1C V +

luntatis fuisse ut capax essem qui somnia interpretarer. Noli, Domine, irasci contra servum tuum quod in judicio tecum contenderim; ego pulvis per te corroboratus sum ut in tuo amore apologiam facerem. Quia vero multum abundavit mea iniquitas intercessores tibi offero: propter Jacob dilectum tuum, dimitte mihi prævaricationes quibus inquinatus sum. »

10. Interpretatus est Joseph duo somnia futuraque præscivit; quæ ambobus eventura erant ante tempus nota habuit et revelavit. Post tres autem dies, in natalitiis suis rex Pharao condonavit servo suo, pincernarum præposito et necavit pistorum præpositum.

11. Scio in historia Josephi latere mysteria; historiam ejus tribulationum placuit ut narrarem coram vobis; mysteria abscondita pro altero libro servo. Tribulationes autem quas passus est et sustinuit in hoc libro exponimus. Omisit Josephus Deum invocare et inclinavit se ad hominem; remansit diutius in carcere donec ad Deum reverteretur; omisit invocare factorem suum ut invocaret gratiam socii sui; oblitus est homo deprecantis, sed illius memor fuit Dominus eique condonavit : « Si me ita castigas quod verba dixi odiosa, væ fratribus meis qui pretium libertatis consumpserunt ! væ illi quæ me emit quando judicabitur de sua in me calumnia! Satis sit, Domine, me injuste oppressum fuisse, satis sit me fuisse servum. Propter has miمبعب سانمار . وحدمار باحبد به ب حة نسل هذب حمومار . محم المصر حصر حو سانا ب لا عنه المحرك لمحصر . ومصم حل سانا ع حكم : ولا عدسا بالمحمع حد . وحة سانا الموا حجر . هميد بحد ويوشل عدم . عج حاقمون

SERMO V.

مع حمة عنتا لمنالم . وروه مصع حمد إحمد الم المحمد العلام تسعل بيعصره مع حسط المصبة ا سع حدمهم له اسعد ، وهرمهم مع אסגע: סביאס אבאס גביון . כי בניסס هف، اوم حره ، معصد و حاربه ofonario . rial 1001 oascare 20 : لا اسلام محز محمد وحصاصد عز مصحيا + 10 هغبة /بل <u>حلا هندم</u> . سگھر وستلا معہتعا : ام حرہ حسکم حخې /بل . ەھندى ھدخا ھفر كر « فكن الا لاه حم متصمه . مفهد اللا لاره حشره موهد ، ها معقص الأمل رفحب بحد لسلعده معمد معدر مع محتصل . محم متعل احصراب : محم حصم الله الله حره . وحصرة عرف المند ال بح المط حنمحنحد . ماصحن بعندي فنم کې : مبعب کہ فصر ه با مردمه معه معه » اور ا معمى لا سمعد ، محصحه معام لا حره : وهد ومزاور حرقد . الموه حمد * 01:290

فميز ۷ ه

serias dimitte servo tuo vilia acta; resonet coram te clamor libertatis servituti subjectæ; fleat coram te servitus injuste nunc carcerem patiens. Filius Rachel servitutem patitur et filius Zelphæ factus est liber. O Domine, noli ordinem perturbari a sæculo constitutum; persuasum quippe mihi est te nolle ut liber fiat servus. Pater meus præcepit mihi ut te timerem. Accipe ejus personam et libertatem tribuas filio ejus. »

12. Elapsis duobus annis ex quo Josephus erat in carcere, commota sunt viscera illius qui misericordia plenus est, ut eum e carcere educeret; misericors illius misertus est ut eum a tribulatione liberaret. Invisit servum suum per duos annos quotidie visitans eum, manu fulciens et elevans disjectum et orantem: « Ne timeas, o fili Jacob, quia salus tua adesse incœpit; ecce ego immitto Pharaoni somnia perturbantia et terrentia. Ecce Pharaonem regem agam ut te visitet; excutiam eum per somnia et perturbabo per visiones ita ut, si posset terram verteret ad quærendum somnii sui interpretem. Celatum erit sapientibus et magis Ægypti, tibi soli illud revelabo ut exalteris in tota Ægypto. Ubi autem exaltatus fueris ne mei oblitus reputes te a Pharaone liberatum, coram te enim confiteor et dico : Deus tuus tecum est, o Joseph; ecce enim somnium conficio et in ore tuo illud pono, ut quando Ægyptii vocabunt te paratus sis ad illud interpretandum.

وهد هندي لمد محمصه ، ماره ستخطر والمحبحدود : مرحه سروار ه/رسوروب الم صفحية همز ستصوروب ه حبد عدم م متدمهم . بعرهمه رحمار لحده : وسو حدة سو المسلاهم . ستحد المراحد حدمه الم الب المرا ه معند المعند . محرف سالا حصيره . سرا مرب بعرضه مصبور . ولا صعف بيد وسرار ، سره سازا لمعلما وحصر . م/امدیه *اهماله* : همه ک هرحا وبطلا . معالم مح الله : وما سرم שמעל . יכנייף ע מכיא : ביל מג אבי هن هد ، بدقة حدب معتى ، هرسما به وهوا . بال يوم وحرة الهمي ح: لا هفص ليم بجلا . بندا بحصه هنرهوب ، ستعد ستعد اه ساة . محصب to be we have a compare of the second the second se tool . as hough earlest & range ستخلا ورسلي . وحصلا عل المسلحي : وصحنا وحد مسمار . المعمرة حروم . Here we will among a start . رهده كسكعط فعز كره : هده به امتبار . وتعقف کے صفتہ (* عبد مرحا هم كموبعا . زائم سيمم محصعما : ستعا كمك باله . مستعا مصعر מאכיטא : ייבימן אב סיפע י צטטיא يتههه . المتهمر المعتد : هلا عواب صلا سلاط » بل ال همزهب ستما . . אבישע אא איב איב א גר איב א אבישע א حصر مقط سب به ما * لا اسط ب حافظ حلاة . ستعل لب هرتما : رحبة مرمقل مستعل مبدة صحتر معدمها *

· BV Joou - · M Jac soo

13. Dormivit Pharao pro more suo : advenerunt somnia undique eum circumdantia, accesserunt visiones eumque commoverunt eo quod non posset somuia interpretari. Fugit somnum ab oculis, re illa cor ejus perturbante. Somnia, unum post alterum, sibi succedebant velociter et stupendum in modum. Aurora orta est solque ascendit ; homines liberi pro more ingressi viderunt regem agitatum et perturbatum, quia non poterat scire quid vidisset. Viri liberi videntes regem mæstum timebant eum alloqui : « Jubeas, rex, nos loqui ut possimus de tuis rebus interrogare quia videmus nos hodie a te pro more non recipi ; exterius quidem lætus videris, intus autem mœstitia in corde tuo occultatur. Gratum erat ut nobis cum hilaritate consueta occurreres : nemo, viso aspectu tuo tristi, potest loqui.» « Somnia somniavi, o viri liberi, et affligor quia me multum vexarunt; nescio quid fiet in ditione regni mei ; miranda terribiliaque sunt somnia quæ dormienti mihi obversata sunt; putavi plagas forsan per ea regno immittendas. Difficultas autem est quis somnium interpretetur ? Quis novit ænigmata ut explicet nobis abscondita? » « O rex, perturbari desine ; somnia explicationem obtinebunt; magi qui sunt apud nos venient somnia celata explicaturi; sapientes et divini jussu tuo illico acciantur, cellæ artium magicarum

حطوب كي سعميني . حسيما خطيني : لمروه وحرف لمسحل . وما حمر مقبل حدما وم * المانما عدال من محدما ومن * المانما عدال من محدما وم * لمانما عدال من عدما ومن المحمة حم تعارم * محل متما مروم محمة المحمل محم متما مروم محمة المحمل محم متما محمة المحمل المحمل محم عدما محمة المحمل المحمل المحم محمل حمية ومحم المحمل المحم محمل حمية المحمل المحمل المحم محمل حمية المحمل المحمل المحم محمل حمية المحمل المحمل المحم محمة المحمل المحمل المحمل المحمل محمل حمية المحمل المحمل المحمل حمية المحمل المحمل المحمل المحمل المحمل محمل المحمل المحمل المحمل المحمل المحمل حمية المحمل
يعم لمحا حمد هرما . وهد خط خط مستعا : حصصبلا وهي هند هنده . هدفصب له عرفظ * سنعا ومحب روموم . معر معا وهرا محصوب : محتما جنمه ملاعمه . وساه سعا ومحتمع جنمه ملاعمه . والا لاسع سعا ومحب هدا . معلقمي حمد هما * لاه وما فمط حمد معمقا . لاهما : لم يقوا حمد معمقا . محمه خط منعا . عر معا هفط حمد موما : مما منعا . عر معا هفط من وما : مما ومرا ه ه حسال لامحية . وما وحما وما معا معطم من موما : مما

aperiantur propter somnia; si magi somnium non explicaverint, veniant sapientes; si sapientum scientiam excesserit, adeas divinos. Non sunt in universo orbe magi sicut Ægyptii. In Ægypto enim divini, magi, litterarum periti et astrologi abundant; ceteris si deficimus, magis saltem abundamus; si Ægyptus tenuis est, divinis tamen excellit; mercede enim per regiones conducuntur ad agendam divinationem; somnio, quo majestas regia vexatur, si jubeas, triumphabunt. Quis magos habet quales sunt nostri, et divinos quales regio nostra P Et tu anxius fis de somniis quibus adest interpres. Homines a nobis procul dissiti arti nostræ confidunt, et tu qui Deus es Ægypti corde times et anxius fis ! Jubeas, tantum, o rex, et illico tranquillus eris; mandatum tuum viris innotescat ut tota Ægyptus congregetur.

14. Fama auditum est Ægyptiis magos a rege exposci. Præcepto valde urgenti convocantur etiam divini, magus transiens arripitur et divinus vagans assumitur; sapientes fugiunt et se abscondunt videntes anxietatem suorum sociorum. Rumoribus per plateas sparsis trepidat tota Ægyptus, nemine sciente cur convocantur apud regem; clamores audiebantur in plateis et exclamationes in domibus. Sicut navis in mari Ægyptus agitabatur fluctibus. Qui magus non erat divinus appellabatur, et qui non erat incantator sapientibus adscribebatur : « Res insueta est

حمد ملاحل : وجبة حب مصيرال ، رحمار واحل هريد حده + الما خدا والعدر . لي المحب خط البحب : حامعتما السبعا . حدرة هرابع لمحمد : ده هره روب ابتعه ما : المصل المقرم مع . النصاب خد بسرا . در ستعا ممر مقا ، ١٠ المالا معده برا . هد هم حمد . تصعب معدا المع فر : محمد المع or may any or a lim to war all حرفى . المحدمة حراه حما : حمرا ٥٥ مددر العدل . الاسم محمد حدم محصار * حرف ه/من هم: معنه معددا . end صعم: حكرة حرق : 100 منحب الميقا حقوها . زورجه خزمه هو رسلا ه هم، مدحر هندم بعنهمه . استعا م مر مقبل : ملا دهسته **موندمو .** وبقمور جسمتعر ، حدم الم حد y in the second of the second حرصار أحر المصماحم . المصر المصر الم יותן ייצמן כפשיאן . מינאיך כוסמוסא : حصور وسرم ملاف الل . لي تبدي مل وركم * سلام ستعد متهم . وهممون لا فعبذه اللا : 10 غبذا ملاعه الملام . وهنه محدحه المحد م المح الم سلام وسرسه . همه لد الله عده ال هر حسط حستهد حصر . اهده ل وبرج برهرة ، بعددا سلعا هددا . مىجەر مىھى مەھەتدا : رىدا بور ب رور المحلى . ب/حصل مصح ملاهد » ل العصبي هعميه . مل لا مصحب لا · Jaino); 2000 ; 20122 : 1/1 منهب هههد ، دورج مقلا الميا . محمد ويجوه حب : سوا وحاصل لا TOX. III.

quæ geritur apud regem; magnum quid ei accidit ut mittens congregaret tam multos; aliquo vult potiri, ut hæc velit peragi; magica arte tota Ægyptus infecta est ; nullum est prodigium quod magorum vim excedat. Forsan vincula magis et divinis injicere vult; eamus cum eis et videamus quid præcepit manibus eorum fieri. Si mors est, moriamur cum eis ; si visio, cum eis videamus. Non frustra et absque causa Ægyptus cum festinatione congregata est. Opus igitur est maximum quod apud regem geritur. » Ingressi sunt igitur ad Pharaonem eique dixerunt: « Ecce congregata est tota Ægyptus, et stant viri in plateis trepidantes atque fugientes præ metu. » Jussit rex Pharao separari magos a divinis et non misceri cœtus incantatorum cum sapientibus : « Quæstionem, inquit, habeo instituendam illis qui ad mensam meam enutriti sunt : jamdiu opus habeo experiri artem : num simplicibus illudant per artem suam? per rem a me visam discere volo an revera futura cognoscant vel mentiantur. Somnium, magi, somniavi, ejus autem significationem non assequor; ecce mittens vos accersivi ut ejus interpretationem a vobis edocear. Si faustum est somnium, interpretamini mihi illud pro sua bonitate. Si malum quid in meis somniis latet, dicite mihi quale sit. » « Narra rex somnium ut illud auribus percipiamus; illud omnibus nobis manifestum est quod sicut tu potens es ita et somמקפתה , קון וסוכן אניה גוס אים אים מקל איים כסצים , וספריה משש ממצה : כנייםי און משמניסוסי , מס אשמוסי ממש קיות א

اهز هندع لستعا . يامد سلحا واحفة الله: ٢٥٢١ عد الله ١٢٥٠٠ . و معد مدهمد مع مره ا الم الميد الم : 20122, 120/0 120 . 1; 90 . 12 مدا موهد مدا سلمهما . مدا سرم 00 , the to 201 & 20th 201 , 001 outer : log and and liot . lion אפ ימאידל . מסטד ומסב אפ באלא א כן קאו פאעי פסמיוסך . סכלנה וססי . Nozi liol is : lance حجزهممرمع وهستدلال * حسلهد اسبب ام المعال المعال المعال المعال : المعال ا لا معادلس * عصره ستعل لعد ١٥٠٠ . وسلعل معمي المحطوم : ودهم اوم Log CDADIO . 14, 100 (CA; . المصالح بسر وما لجند « ونسالا إسبعهاروي المحرصا : محندي سرا orch . Woardtoo /10001 . and 2012 2011: a . a . 12 0:00 1:200 لا مبده ، ستعد المهنى معصص . واهد اللا عنوز : ولا غزا حدد مقوع .

1 Juxta Ephræmum renes sedes sunt cogitationum. Cfr. Opp. Syr.-lat. 11, 316. nium tuum. Si possimus explicabimus; si non possimus ne irascaris. Omnes enim libros et incantamenta attulimus propter te; omnes ordines communes vertimus ut tibi indicaremus; congruum nihil reliquimus quod hic non recitemus; si possemus sub renibus nostris rediremus¹ propter somnium tuum. Tantum narra ut audiamus quodnam est somnium quod vidisti? »

15. Respondit Pharao magis : « Hoc est somnium quod dico²: Vidi septem vaccas erumpere e flumine; attonitus mirabar earum pulchritudinem, venustatem, staturam, pinguedinem externamque corporum speciem; statim idem fluvius produxit septem vaccas tenues, macie confectas aspectuque deformes. Macræ ora aperientes devorarunt pingues, adeo ut vaccæ pingues in viscera macrarum totæ intraverint. Somnio meo attonitus expavi videns vaccas in vaccas ingressas esse harumque uteros non intumuisse, nec macras pinguiores effectas esse. » Audita somnii narratione, magi turbati sunt, quia interpretatio eis impervia erat utpote alteri reservata. Divina enim justitia eos advocaverat ut eorum magia proderetur, quo viso, Pharao eos subsannaret propter despectam eorum artem. Quanto magis insanierunt tanto magis despecti sunt, et quantum arte Chaldæorum usi sint (?) proditum est. Libri quos legerunt mendacii convicti sunt; in eis veritatem non invenerunt.

2 Gen. XLI, 1-5.

403

حصتها حرصع مما ، ه و بعد سلعرا لا بنعا . ه ال مر مغر المسعره : المحلما با العرب المرود مر مغر المسعره : المحلما با العمد . بسلا عدما المراب و منبه لا المراب المراب معلما المراب محلما لا المراب محمد المحلما المراب مع المراب المراب محمد المحلما المسلم المراب المراب محمد المحلما المحلما المراب المحلما المحلما المحلما المحلما المراب المحلما المحلما المحلما المحلما المراب المحلما المحلما المحلما المحلما المحلم المحلما المحلما المحلما المحلما المحلم المحلما ا

ند عقل لمع فامر . بذه سحب يوما ده مصح : المعاد المعن خدا وما . مصحرمانه درمند، دس ، سرا الم لمطرف بعيهما . صبر المعلاظ والمادليد : مصصرة لادهمه لاحبه . محط بها in soor a contine and a contine الل . مبه احمار العدمية : حرحمار و الله الله حب . محدده وحد حزه حزه والله ا COO 101 بني الم على . عبه عنتا الالم ودحتد : المتحد سلام مل الله الله عنه . פסיז סייבדעה ביע /שייגן < /שעטבת صلا مصحلا محميل مخلا ب/خذ هنتي * سلهد سلاهد معال . /الم محدم ه معديمه : سلاهد موجده ماسر . محمز کے لہد وہوما کے خد کم مصحب دلا عبد . ٥٥٥ عدزد مددد مدرد م oreno raso va ores ores وبراهد: ١١ -

Somnia igitur servata sunt et expectarunt donec veniret vir sincerus qui, absque librorum lectione, fide discerneret occulta. Somnium prodidit magos, et divini pudore suffusi fuerunt. Ars fraudulentorum apud Ægyptios despecta fuit. Timore correptus rex Ægypti ægre tulit neminem inveniri qui interpretaretur. Stabat attonitus cum toto suo exercitu. Somnium quod rex somniaverat, pudore totam Ægyptum afficiebat, nemine occurrente qui significationem somnii regi ostenderet : « Quis dabit mihi interpretem, aiebat rex exercitui suo, et dabo ei omne quod petit et in regno illum magnificabo. »

406

16. Præpositus pincernarum, qui cum Josepho fuerat in carcere, illic adstabat. Regem alloqui quærebat, sed suum delictum in memoriam revocare timebat. Videns Ægyptum turbatam regemque commotum statuit periculo vitæ se exponere et petiit ut rem de Josepho posset exponere : « Hodie culpæ meæ recordor coram regia tua majestate ; re, quam revelo tibi, culpam a me commissam in memoriam revoco. Duobus abhinc annis, quo tempore contra nos iratus jussisti, Domine, ut præpositus pistorum et ego recluderemur in carcere, aderat ibi inclusus servus præfecti satellitum, vir plenus intelligentia et sensu; et verba quæ dixit vera sunt. Ego et collega meus somnia in carcere somniavimus quibus vexabamur. Somnia ei narravimus et ea nobis interpreta-

405

عطب هموب ، معمد ا اور لا المرابع المراب ، معمد المراب ، المرابع المرابع المرابع المرابع المرابع المربع المرابع المرابع المربع المربع المربع المرابع المربع المربع المربع المربع المرابع المربع الم

בלי מצבל כאי הספר יופסטינים مع حده ايصبا : هنيه المرجع مديلا . بعمميل بعدجا مضرمد ، مغالى اوهه واسه مصع . محزا وهدحا همره : /صدحة مع وسحمعه . وادا هنده مدحا همبه ، ب ببمب خط حب . اصل حبيده ٢٠٥٠ : ٥٦ هوه خط حاتيب . احدا حمل بدب * عجب معبد هاند سحمعب . مسلهبرمی المحصا : بمرم مدحل خلا الم . حدحمعا ely many & series the traver مراج . محطف حراج لمصل لمره : وحلحا هميره لاني يووه . حمقا لمعمعه 604000 × 0000 CO0;0 × 00000. حم شلب ۲۰۰۰ لمحمده : ولا حد لحم فعز سدهر . درهبدره لا بالمده » tus est prout evenit nobis; me restituit in meo officio prout reapse fecit regia tua majestas; collegam meum in patibulo suspendendum dixit, quod revera decretum tuum adimplevit. Adjuraverat me ut memor essem illius coram honoratissima tua majestate. Timui ne, dum illius memorem me præberem, simul memoriam renovarem mei delicti. Juvenis iste nomen gerit servi, sed in eo elucet decor viri liberi. Si præcipias ut huc veniat, aspectus ejus ac sensus grati tibi erunt. » Jussit illico rex Pharao ut veniret ad audienda somnia, ut, si posset, explicaret ea, et si non, includeretur sicut magi ; jussit etiam ut exueret vestes quibus induebatur et assumeret vestes honorabiles, ut in vili vinctorum habitu non videret coronam supremam.

17. Misit rex ad Josephum ut e carcere educeretur. Celeres ad eum volarunt legati, quia præceptum regis urgebat. Interrogabant: Ubi est Joseph hebræus quem rex apud se mandat? A vinctis nuntiatum est Josepho: « Ecce rex Pharaon mandat te; si te judicare vult, in judicio vincas; si aliquid per te effici requirit, Deus tibi adsit. Exue et projice abs te vestes captivorum et aliis induaris, ut, quando coram eo adstabis, videat te vestibus decentibus indutum. » Ducunt Josephum et ad Pharaonem veniunt tota Ægypto comite. Quia rex eum acciverat, veniebant turbæ ad audiendam ejus expositionem. Erant qui, visa juniori Josephi ætate, eum despicerent, autumantes non وجواحه حدة حدة عدار . لا معصبه هعمه لابع : هورجمه حرة حصحة مار . لا معصبه حومه لابع : مع حوال مصحة فوقر . سلام واخل حديتها : ماملا وصحة لا نبه . عرا حد وراجل محصحة :

مهر مصف مراد المعاد . معالا هندع بل ۲۰۰۰ : بود دودد المحدمان · ولا يوسيا مع معدمان ، جل هندم مدحل م/من . بلا ابس ام ححابا : فدهره من فحسب . محمده وارسا لمندلم * مصمور العمر وهذا مدادا . Lo & Line and its . of least هد المسلى ، ولسمد سلهد مرحصان محمدهد عنبال لمنغل عنجزه ستد . وحمزهاد لا /زهده لد * محجز كقه هديفحي . محاتبيد ٢٥ هدهمي لح : ورمع حديد السعبة . مصمحك . 100, 1. 100, 10 Min 12, 100 . 100 مصدّعد مع مرمز : ٥/٤٠ ٥٥ هم مع مسمحصل . لا سر لا مد ملا ستما » L' poos . Lorge , more Land : CODOL 0200; 10:5, 1000 . control and tion & and and control مرم / الم . ٢٥٦ إستوسم المر المما : حصيسا موهدها . محتمد مه دمت حسورا + <u>ا</u>ستورها ولاست ها معتلوم . سطنگ دامعال ومبعدها : حجوهما وهستها . السعك 100 م من م 100 م 100 م 100 سحمل المع مخلا حرما لمعهما : بعده عقلا هستلال . حلاب لعده * B 120 - " M of

posse somnia interpretari eum qui nondum sapientiam virilem gustasset, dum qui in magia senuerant explicare nequiverant et qui in litteris annos insumpserant exponere non potuerant. « Num, aiebant, iste hebræus assequetur somnium quod magos effugit? Num iste litterarum nescius litteratos superare poterit? »

18. Joseph adorans caput inclinavit petiitque a Pharaone an ipse esset qui dederat suæ juventuti confidentiam ut ejus majestatem non reformidaret? Respondens rex Pharao dixit : « Ne timeas, o hebræe, perturbabitur enim tuus intellectus si anima timore corripiatur; confortare, quia verbum regis fiduciam tibi affert. Nihil metu profeceris, si autem explicaveris, gratiam obtinebis. Somnia mea me perturbarunt tristemque reddiderunt; in somno meo anxietates expertus sum; magi amaram fecerunt vitam meam, quia evigilatum me non recrearunt; forsan tibi datum est ut nobis somnia interpreteris, et quæ ceteris celata fuerunt tuus intellectus revelet. Vaccas¹ vidi optimas e flumine ascendere; non vidi bestias tam pulchras atque valentes; numero septem erant, statura fortes, statura et pulchritudine nitentes, aspectu admirabiles. Illico, dum starem considerans, flumen alias peperit, numero præcedentibus æquales sed aspectu diversas. Postremæ ora aperuerunt et absorpserunt totum robur priorum, ita ut in ventre 1 Gen. XLI, 47-94.

همب همصه مصف مركب . الكرما مره هرتد : ١٥ هرد مركره دار مصمح . وحد وسلاها الأفعم » المعصل لملكم حست . ومع لمع /1/ سيل : 11, 00,0 . 12 and so it is 00,0 /ه دهتدا + سلا سلا د حدمده . صلا 1000 همزا بسخصا : حملا بتسعر لعل . محل مغز · ومعمل * وزدم والمراه حخب حب سلاهل رط وساهب » : المعدية بعد المعدية المناه المعام المعا ٥٥ مولا ٥٥٤١ . هنتا ايم دينه ٨٠ محد محد معد المحر . حمد محد سور لمو : محمد المحمد في الم المدهم . اجرا واسط اجد و الله حمد المحمد و مالا سلامل . باروسع بالما حصا : معداد معبة لهر المالية . حرامة الا المجدى » o/مه بحلاب محمد التما . محمد الم لمصتدلا : 100 حكم معسر . صفدا × JAulier

alog alay maalb.

1 Gen. XLI, 25-32.

• M محمد المحمد الم حدوران معسل محمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد الم

macrarum pingues congererentur. Iterum juxta hoc somnium, etiam spicæ eodem modo visæ sunt : septem spicæ tenues vorarunt septem pingues; sic vaccæ quatuordecim et spicæ quatuordecim; pars tenuibus constans vicit ac superavit partem pinguium. Da mihi solutionem et explicationem somnii hujus quod vitam meam extenuat, ut requiem mihi præbeas et in Ægypto fama bona nobiliteris. »

19. Aperiens os suum Joseph oravit Deum coram Ægyptiis : « Domine Deus patris mei Jacob, da mihi somnium interpretari. In cœlum suspensi sunt oculi mei, unde venit gratia quæ difficilia solvit et occulta revelat. » Cœlestis virtus ad orationem ejus descendens implevit mentem intelligentia somniorum et mensura gratiæ linguam. Igitur dedit explicationem : « Pharao, unum est¹ somnium et vaccarum et spicarum ; quæ facturus est Deus voluit ostendere tibi; vaccæ pingues anni sunt boni, et vaccæ tenues anni sunt mali; septem spicis et septem vaccis septem annos ostendit tibi. Quum ira ejus postea invalitura sit, quod revelavit tibi misericordiæ est. Iteravit autem somnium ut credas venturam famem; Festina mittere legatos, nec de signis tibi datis dubites. Sicut enim vaccæ macræ voraverunt pingues, sic anni steriles vorabunt uberes. »

Explicit sermo quintus.

412

مراهد ا معدهد »

Sermo sextus.

حلا المعنومة المصف حامل .

اه وزدج مدحا امز . بند الاه مع استقلم . مملز حجراه معد سحم . سنعما وتعرقا * حنده مها (هجت لحب . ولا /الحجز حجمهزا : مدر هذا حقصب علامة . فمعمر حلفت جزره ام بع سلاط المعمد . ماب العمر ام eight . Just on the second . J حصفہ مند لاہتہ ، _کحزا سحم دمد به . وملا لمدمل محمال . ملا حدرة لادر تعوم . متحتب سر مخ سطعا * حب مهرا حميدها . ٥/٢٥٠ יסייון אסיגפן . יכרפע מבאן מבאייי . גע حرفي ه/ند حدرة « حسده ب/دره. هفنا لم . حصدها بندسه مصدهم . هم الم الم الم الم الم الم الم * Hogy

م بعصب مصف مدمه . مرا פירש דט מיזו . יריא אבטאר ייבישו وحهد لا مد ملاحه لا مم حن حطراب رجزا . بابعب حاحد احمله . علام لمرة لمعلقم محنا . وستا لمعرف مصحب حرة * ١٨ ١٥٩٨ هبح; هدما. تعط لم معمعده . حصوبا حصرت v logit where I show i voi مد هلا هم المعد . حدة ابدا

1 Gen. XL1, 33-36.

De exaltatione Josephi justi.

1. « O rex Pharao, crede Deum meum numinibus tuis majorem esse. Ego servus ejus sum et magia Ægyptiorum a me devicta est ; invocavi eum et attulit mihi interpretationem ut in expositione non hæsitarem. Nondum os tuum loqui absolverat, quum jam lingua mea interpretationem inchoaverat. Ecce igitur somnium narrasti et illud prout eveniet exposui, dabo autem tibi consilium¹, si verba mea auribus tuis grata fuerint : provide tibi virum sapientem, plenum sensu et intelligentia quem præficias universæ regioni ut colligat quintam partem fructuum; construe oppida et dispone horrea valida, quia fames gravis jamjam immittenda est in Ægyptum et in omnem terram. Virtute Dei mei interpretatus sum tibi somnium, propria autem mente consilium dedi; pro tua igitur voluntate dispone regimen regni tui. »

2. Vix Joseph loqui absolverat, exclamavit Pharao cum Ægyptiis²: « Nemo, ut tu, sapiens est et sollicitus de regno meo. Non surrexit in Ægypto vir, qui, sicut tu, curaret dolores ejus. Pax verbo tuo, Hebræe; in eo reponitur salus Ægypti; tu reges regnum meum. Principes tibi obedient ; decretum proclamo in Ægypto, quo particeps fis potestatis meæ et ad tui

2 Gen. XLI, 37, sqq.

معمومها : إملا والمبود لمبواه حكمان عام ى دىلىب ، ەب ھەلھىر ، دار عرفى . اعمدي الا حمد هندي . احم مدحا ممددم لهد بروه مسلاه حد المسمر » وبلعز حب مابوبعج . بحدط لمط حخيا . والحد حاصدا وهلاصدا . اما حاتبب مفامر / لحرف « معده وهر احزا حم . وحاصده بعددا مصحه . معده بغال هموب . ابط وهدها رخا در * عدا ١٥٥٠ دره هراب . ٥/۴ هدا حسکهد حهلا اندم ستعد درمه محزا . معدرا وهرفي سعم « سلاهد محة ا المامي المام . ل المعموم والمستلحات . المجادة المه مومدا . مستعصف مع احبلا * 101 بيود لم الام . له محده احد . ינן געי ציבישרטירי ידר מיכבאן אני א מינכבא עסב או גרי . סאי حدد حجرني اهمه المالي سرة لمعلحب . محدد ساة المحب

محد عريما حسب مله م . مده م عنه عمل محمد . عل نا له ممنا . لمما بعر علامه مع عمر . من محمد ا من معل . لمتعا مله من محمد ا معمل . لمتعا مله حسن معمل . لمتعا مله حسن مرا ولجبا . ولا سجم لممع لممع محمد مها ولجبا . ولا سجم لممع محمد ممل الا لملحج . لمب عقد ليجم محمد معنا المنا وستعما خلا محمد معنا المنا وستعما محمد محمد معنا المنا وستعما محمد محمد معنا المنا وستعما م

oris imperium tota regio legem accipiet et non levabit quisquam in ea manum absque tua licentia et eadem potestate, qua super Ægyptum, præeris domui Pharaonis; domus regis subjicietur tibi, quia ipse ejusque exercitus per te vitam servarunt; et corde bono feci ut verax habearis tibique credatur. Ecce etiam annulum regium in manu tua do. Quis audeat resistere tibi quando annulus regis in manu tua est? Et quis spernet mandatum tuum ubi rex per te jubet? Tota Ægyptus cadaver erat et veluti mortua defecerat in somniis meis. Aperuisti somnia velut sepulchrum et cadaver Ægypti resuscitasti. Somnia mea sepulchra erant primo mihi meisque exercitibus; missus es futuri cognitor et liberasti nos ab interitu : hoc dedit tibi Deus ut nemo sit prudens sicut tu. Decet sapientiæ tuæ ut in curru honoreris. Currum do tibi et velut rex Ægyptum percurres. Viri liberi venient te salutaturi et eorum filii te honoraturi. »

3. Ægyptii in suo gaudio clamabant de Josepho dicentes: « Quam decet honorari illum qui liberavit regnum tuum! Recte, ut oportebat, o rex Pharao, magnificasti eum. Ipse hodie pudore affecit magos eorumque fraudes. Recte egisti quum tua potentia nihil ex invidia negavit ad eum honorandum, sed per tuam potestatem exaltatus est ille qui vilitatem nostram exaltavit. Mirati sumus eum ejusque eloquium. Adolescentia haud impeditus e labiis suis effunשא שבוסי . גםע נוססן צע איצי . השבים הבשבוסי בית אמייון א וסע גבון נוסיון וסי . סוססן ניסאין בייבסשין . גסכן וכן עומיין . נוסיס צמוס המתן א

حمد محصف حمرا حرالا . معافل حمرا بعدها . بلا بوما حرمنه بمعسط . معدم محد حلا عند حما * حمحقا بعرف عديس . محم حم متعا برازا . مبعمه مح بمتحل . يمم بحر محنه بعرف * بهم حمد بعا حمر محنه . بعن بوما ح معمدا . فنح بحد بمن المما خ معمدا . فنح بالا به منها . من منط باني محصف * بعا به منها . من بعرب . بع منها . الا غنط اله منعا . منها برحم حمل . الا غنط

TON. 11.

debat veluti diluvium imbrem copiosam sapientiæ; ejus enim verba jucunda erant et responsa grata. Iniquitas sit super eos qui illum rapuerunt et incluserunt in carcere. Iste vir præclarus est; diu fuit in carcere. Beati valde captivi qui cum eo dies transegerunt. »

4. Audivit Pharao magno cum gaudio Ægyptios testimonium Josepho reddere; requirebat ut cuncti exaltarent virum, a quo suus honor exaltatus fuerat. Præcepit ut Hebræus indueretur vestibus regiis, byssinis nempe et sericis, stolaque regio opere confecta, et curru veheretur ut sicut rex honoraretur atque in co sederet refulgens sicut sol, ut tota Ægyptus ejus radios cerneret¹. Ægyptus quippe resplenduit per illum, qui velut sol ad eam missus est. « Ne aversemini, o Ægyptii, illum qui in angustiis vitam servabit filiorum vestrorum. Quum non possim eum appellare dominum, constitui eum mihi veluti patrem; qui ejus verba audit me honorat. »

5. Indutus igitur Joseph bysso neta et serico regii operis cum torque in collo appensa currum ascendit atque in eo sedens per plateas Ægyptiorum transibat, comitantibus hominum liberorum turbis, peditibus autem ante eum clamantibus : « Ecce pater et dominus Ægypti. Qui litem habet cum proximo audiat nos : ecce rex Pharao sedet in quiete et ecce rex secundus Joseph. Qui injuriam passus est accedat ad eum, quia injuriam ין וססן יישעסוסי כצום גל נססן . אין כססטי ער שטנים . סרייון אווייי כיעלוס א

סאיך בוכן ימנייאן . אישאי מיואס سالمه . حصرة ماسبون مالله وسالمه حجبة بغمانعنم * رما مصف حجرا. حديثه المصطر وهندها . ملا عمد رب מקצון . מפטאאנים מאיי קיי מצבן א هده بوحده هد حمل . المهه اسحب حده المصبر . معده بعرف عبد المه . لي حذا و بلعصه فسم يوه ، اذه واحم مع المراد مع وسقل اما مذهنهمور . ماما און בסיוס וסמנגבן . ואס יאיבנאוס حجره ۱۱ * ۱۵۰ بهر عمد محلقهم. ۱۰ هجمت جمرا دربلا . عدسا جعمقا ختص يوما . ماما صلح امعا امصنصاه » الظنى يوه همه هميتال المراه المحبط حدد يوه باني . ملا هم موا لد فديد . ميد بلاها فمر لد « ميد و المعالية المعدة المعالية الم محجد محدد من محمه . حرمه صمحاد بهدهده ، ازه اخدر oresenser . to ear the ofield . هد به بيده عفر در ، اه وهط حجز يذ حد * /200 وهلا ه معجد . مع حدد حره حمد . احد هدم حجز عصر مرجد مصع . بخده بارتمه · M OA

passos sedulo audit; qui violentiam subiit apud eum non desperet. » Viri ex arcibus et castellis mulieres e parietibus, sponsæ e cubiculis, prospiciebant ut viderent eum. Propter famam ejus formositatis omnes eum videre volebant. Eum audire res grata erat auribus, eum aspicere res dulcis erat oculis.

6. Sicut aliæ Ægyptiacæ ejus domina aspexit eum; præ dolore vires ejus defecerunt, quum vidit servum suum magnificatum : « Iste Joseph hebræus limites arrogantiæ transgressus est, nec in medio stetit, sed potestate usque ad regem attingit. Quis currum dedit huic quem in carcere includimus? Quis Ægyptum subjecit viro genere extraneo? Qui emptus fuit a mercatoribus ecce satellitibus stipatur; ecce torques collo appensa illius qui servituti subjectus fuit. Ecce bysso mire contexta opertus ille, cujus vestes arripui. Plateæ per quas nudus fugiebat ecce replentur ejus magnificentia. Dicebant mihi plurimi : « Ecce servus tuus rex est secundus. » Et mens mea securam me non reddit. Væ mihi ! Ne puniat me. Væ mihi : Ne retribuat mihi peccatum quod dolose commisi. Rex Pharao certior reddetur meæ in hunc injuriæ. Eamne ut eum rogem et deprecer ? aut potius sedeam tacens? Utinam scirem an me puniturus sit, aut an forte mei sit oblitus ; si liberatus narraverit quod in eum domi feci, rex Pharao abscindet caput

lor. . orland the port of a source . orlanon صم: الا مددحد + حجز اله الموصد هدره . الاحمر حجب الأمار الإمار . الار صنند ممللفهم . مصير الحرا لممزا * uppl secure frageness. roome سنة مع سنا . أه في لما ولد عديهاس . ملاحوا مزه لاحيد ، سهرها هعسته مع عدار . محساة حقب حفر . صعر هدا المصار . الحدر معدد الممه حرف * 120; in a same inthe in our · الدجه . ٥/ ا /هذه دحرها . وعدجباب المراها ، حالم من الما גר . יכויסון כנסע מסברא . ע כון כוס ال وعبيد . مدر 100 مهجه لم لمركره » ها ددم حمدملي . حصيبات عمدمي his . olocionon card elloro. Al cherto roof accor + three as , not the of the octor objection . hoor thomas . Jorgen with one into مدهد + عهده / /ما مح محط . وهدّسه حره المدهمار . حصف العد المدهد . د بازمید ، ک ک بازمید ، ب , כל אנא . במינסגר ייסבא יאימיא همهد: به لا *ا*هجا . **بسطه اوا** ه/سنه دلسره خدمله المحجد حاهد . سده بحدهم لا لمسع . ولا حرفلا هم المعكسمي . الحرما لحد وحط سديد * المه هنغة معناب . المعند حعرف فعيا امم . المنعم من حده المصبر . ام حرمد واسمة حاهته ، واسه حدم الم سند حب . اب احدها سن حد اصعا . ع ہے ہمرا بھا ک . کے کہ کھوا کمن حب * har حد ورود احما . ال فلا العمود ر حناة . سعمي ٥٥ ٩٥٥ م مبعل . ولا

meum et Putiphar ludibrio erit. Forsan bene accidit hodie ut ejus castimoniam lædere voluerim: quia enim me audire renuit, ecce in curru honoratur; forsan si eum aversata essem, servus noster perpetuo remansisset; ego deliqui et dehonestata fui, adauctus est autem servo honor. Peccatum mea injuria commissum liberavit Josephum a jugo. O desiderium, quod mihi servitutem et servo libertatem attulit ! Peccatum illico transformat et liberos in servos commutat. Quam bona est justitia, qua servi reges efficiuntur ! Hac libertatem obtinuit Joseph per innocentiam qua operiebatur. Ego peragam servitutem cui me subjecit impudicitia. Juste erga me actum est, quia pudicum inique aggressa sum. Non penetravit telum quod in eum projeci, sed cuspis ejus in me rediit. Quando in vicinio nostro transibit, adoratione meam submissionem ostendam. adjurabo eum per nomen Dei ejus, ut non servet crimen meum in corde suo. Meditabor quid dicam ei; si accidat me coram eo vocari, dicam ei peccatum amentia mentem replere; me despectam esse a quo die spurcitiam commisi, verbis meis linguam meam implicatam esse co quod attonita sim quantum peccaverim. Addam : si vis me corripere, correctione tua peccato retributionem reddis. Sed non peccavit Putiphar qui te diligebat et ab alio deceptus fuit. Magnitudo tua accipiat personam meam, ut vultus meus pudore non afficiatur; quæ

. Aur 100/ Las 1/ + 1/ 201/ 100/ 100/ وده هزه لبدا المولد . ملا فلا لحيه ict. closer 1002 /allo analor & هر به ليما هدهما . لا ليما ILAN IN . Inou ILAN -020 . JAnga الملال * لا بند نام مصع . ممر احمد المصطلة . لا الم أو همه تمبًا . حرابعا ودم اسدا * دم متحط م زېم کې . ايموه محملا کسب . معدر ا مر بمن . الم الدول العلم معرهم » لحد لي لمحديث محمح مرود ، ولازمل هفر هد . هو هموصل لو اسربد . وعلاما هنان همرن » امن وسل هنا. معصما بلا معضميه . بشرا بلا حو فدانعوم . افه استعداد حد الصبر الم مرم حيل لاحره . ولي هميد لمح واحد . وصعب المع حرقط . وولحط متر فد احد ، سقو ده اللا مدينية . ٢٥٢ ٥ ٥ ٥ ١٩ ١٩ الحدمعل بمدحمال . بمعهمه الال وصناه معمدهده محسر منها . مسم بل حمر نقل . حدرة حرف الدر حره . **ملاهدهره خه√ مبن لحره خ**و المد المحمد حبد سالا . رح عدهد من هد مدنم . مصح بخدم حشهره . سمع وبعد ارب هم الما * مع وج حمحم حصيلا . لحص/ذا بصنا لمادهد . مدمد حتسما . معا وصحة ا غنى حرملا * امح ال حساقد ، وحقى معاسل وحصدا . * 1002 / QL No. 1002 11 2000 ها بهري المحد حاطا . الاحط ع عد معموميا . مد بدحد معما رده . برجعد حرمد معدد معا non erubui quando te nudavi, erubui quod tam indulgens erga me fuisti. Utinam cum discretione te honorassem, honor meus in Ægypto crevisset. Etenim quia inclusi te in carcere erubesco intueri vultum tuum : Te antea intuebar ut servum, respice me nunc ut ancillam. Quis autem dabit mihi ut sim tibi velut ancilla ? Dicam ei : Non decet ut talis majestas puniat injuriam ipsi illatam; abstineat os tuum sanctum a confabulatione cum meretrice. Indigna est ancilla quam acquisisti contendere cum domino suo in judicio nec decet virum magnum ut ejus ancilla stet coram eo. Utinam illa esset mulier honesta, et non mulier vilis! Utinam esset mulier custodita! et non mulier libidinosa! Ne inclines, o Joseph, majestatem tuam ad alloquendam ancillam tuam ; ne inquines os tuum disputando cum meretrice. Oportet quippe ut deinceps conversatio tua sit cum regibus; minuitur enim tua dignitas si ancilla tua coram te compareat. Mihi enim gloriosum est si velis secundus mihi imperare; tu vero humiliaris si videas me vilem domino meo puniri. Hæc est pæna amara et supplicium infinitum quod videam exaltatum virum quem in carcere incluseram. Hæc prius in memoriam revocavi, si præceperit mihi quid dicam? mali sunt Ægyptii, forte me calumniabuntur. Absit ut veniat hanc exagitare cloacam lutosam ! Absit ut vestis regia polluatur conspersione corruptionis. An potestas gloriosissima eo اوم لدة اذه عمدها . مع مدما إسرا عدا . س 100 . معد مدلا . م /مريا * ling usque se demittet ut veniat in judicium cum muliere? Tota Ægyptus in eo suspensa est, an ipse eo usque deficiet ut ancillam suam judicet ? Quando eram uxor ingenua

7. Non punivit justus Joseph mulierem quæ peccato laboraverat,

nec arbitratus est corripiendum

esse cadaver peccato enecatum. Ab-

soluta peccatricis historia, redeat

sermo noster ad castum Josephum.

amemus eximias. Congessit terra

septem annis in manibus ejus fru-

ges abundantes; Josephus multa

horrea implevit et, prout interpre-

tatus erat, prosperavit: « Recondo

vobis, Ægyptii, reliquias fructuum; ut ex frugibus excedentibus susten-

abominandas,

verbum meum abhorruit et fuga a me se surripuit; hodie quum peccatis contabui absit ut permaneat apud corruptam. Quis autem in libris descripserit pudorem quo affecta est mens mea? ut tremescant impudentes quando sapientes legent confusionem meam. Hæc imminent mulieribus ingenuis, quæ viam castimoniæ prætergressæ sunt; etiam futurum est ut oppressi, subactis oppressoribus, glorificentur. » Mane sedebat in luctu timens ne puniretur, ad solis occasum tremebat ne captiva abduceretur. Hoc tormentum erat ei gravius morte quæ uno instante durat. Vix, uno die cito transeunte, ab afflictione diu protracta quiescebat.

لا هميرة حالا مصف . لاة لاسهما والمحترمة ، الطل وتتويرة المسعد . لمعكرا • المحلة العدم عزدا المعرف . ملا بحاكم بعبر مدرج . بصر عنجر بصبر . ou;بيه سهدا و(اهتا × سعدلا لأدا حلا /تيهره، حمد محدد محدد ١٠ /٥٠ ا مبلا يوها مصيحال . همه بعب معدمه اوم الله مغام للاحص مرامل عنصل م هاتمهم ، رحم متلام . مصفهمحصهم حامريل ، مجم مصعف اس رحب . (10) مذهب الا معد . بع در اهد بدبله . هزمما خطرف نفصل » بطار محقط المسل مصح . ه/محجب حدوة لم سلا . لله حتلا مع בעון . סמניון מן הספרון א

در المعتار محتمال . معتد بالمته 1 Gen. XLI, 47-48.

temini in penuria. » « Fac, Joseph, secundum tuam voluntatem; laborem pro nobis sustines; a quo tempore mater tua te peperit salvatorem te Ægyptiis destinavit. » Implevit Joseph ampla horrea¹; coacervavit frumentum ut arenam; mensores metiendo fatigabantur et

Reprobemus res

8. Transierunt anni satietatis

· B Janger

numeratores numerando.

دوته . دهم مصرولتهم . (کور بعدة روب حديل عب + حصرصدا بعيدا وعد . لا الم مع متلاد . معمدها وعدا هندي . دراز اوما سمحده رم مصف ، إسرار وعنده حدهما . اف العدما وحظلا . حسم ١٥٥٠ حمة هراب . بع هندي تسعر احدا ، همه، كره مصصف سمعد ، برمرة العمد مبرح. لا هند بصما لح مع دهل . ارما محصر مصحب ، سے سر محمد لا . الالبان بس لا . سبطل وعلمهم رصم . هدما بأفد فسم الم * ٥٠ أفدا بتسعد المسمع . 10 سمنط بعرق حجب . حددها الحج نزال لحب . لم سلا المعدد لا المله ، ما مع معدده فعبد: لاه . لا منصح العديده . ال الملا حرة مزهذا . بنسط سعندا بصبة * حطر ويد مدحر در بندا . مصصف بم ج هنصا . لا فهلا بح هندها . حط دبعه: بد خ ج به ب جعد م مصف . ۷ حلاة لأبد حقا او . الأدر ومح لا الحصيب وهوديده (01 12 . 12082/ 2021 & 2020 الما والمعلى حره . محط والماه الم والمحدر . حدادهم لمحد معد المحد المحد معد المراجع . هدور المراجع والمحرفي . وحسجعها وتسعد ، حجوز حصفا * 398a/

1 Gen. XLI, 53-55. • M هنه قال الم

et incœperunt anni famis, suis nocumentis stipati. Cum earum exordio incœpit fames. A primo septem annorum fruges defecerunt; in fine anni creverat amor Pharaonis in Josephum, quia videbat revera incœpisse sterilitatem ejus verbis prædictam. Tota Ægyptus convenit ut Pharaonis misericordiam imploraret¹. « Præcipe sapienti Josepho ut horrea aperiat et vendat, ne, domine, fame moriamur; sapientes estis œconomi, nos vivamus et sapientia vestra ubique celebretur. Si autem dare nolis, mortem terræ tuæ diligis. Si portam commiserationis occludas, ruina totius Ægypti instat. Ad quid, rex, proderit tibi regnum si exercitu destituaris? Super quodnam regnum regnabis, si ejus præcipui non supersint? ne canis aureus, qui ædes vastatas amat, Ægyptum ululatu suo impleat. Quamdiu regnabis super terram Ægypti et Josephus tuus erit æconomus, quamdiu vos vitas nostras servabitis, ærumnæ nos non consument. Fames, ut a Josepho audivimus, in universa terra obtinet; terra nostra non esuriet, quia ejus gubernatores sapientes sunt; indigebunt aliæ regiones hac regione cui præestis. Quando venerint ad emendum, propter vos benedicemur. Cuinam unquam concessum est donum quale datum est Ægyptiis? quorum fami frumentum sapientia gubernatorum subministravit. »

المعدد وبدع المغز الاما . الحص الام دحمة المحبع . ويتعم بح المعربة . له محص جزة هدصه » الم رمهم . estacues estes . on . ours, m? م حسره مر مخم الله ، وسطع محبره مع بد « اوه به احط دلالا . اوه نبه ومعل هيم . وه مهدو حصحدا ودجز . موه حشز حصها ولما * 0/00/ 10/ 10/ 100/ 100/ هما العمل . محمد المم المعدد المع سمعدده وددير * الرق رب محصف در مدب . بھ کے حدصل اندا . بھندھ هدد اور مرفی . *الملب* هد مستخط » وهد لما لعرف هزمعا . بعهد כשמים וסמימת . גוססן געום מאיריון . رهرصه هنمان هو محال » ال ۲۲منون مع معدا . رهذه اليا الفهد مه . حصيب المده الالما . ويهاذا وحصل ىقەھل ھىت «

جمس محمد معمل ماج . هقط بخدم امانعمل . سببة حده حدة عرفي . بحده ستا لاييمه لدة * يحسبا حنصل بحلو . يطال لمحل محدة لح . يحسنم ايتقل لهتا . يحتمما لمحرف احبه * منه الهتا . يحتمما لمحرف احبه * منه به لاحتمامه . يسبع حصل . عمد بعجرا . يسجم لمع ع حصل . عمد بدهمه بمبع لمه . يلا لالم لعما

1 Gen. XLI, 56-57.

" B 0010 - " B)Laws

9. Pharao populo respondit : « Frumentum pro vobis coacervatum est; gubernator, qui nobis missus est me et vos suis consiliis adjuvabit; ite ad eum; ipse pro sua voluntate ministrabit vobis quæ necessaria sunt : voluntati enim ejus assentior, quia novit sapientius agere quam ego ; ipse scit quantum dandum est qui novit quantum collegit : ipse novit satietatem præteritam et discernit famem futuram; propter hanc ejus scientiam, dedi ei administrationem; mens regis inferior est intellectui Hebræi. » Iverunt ad Joseph clamantes : « Miserere nostri, rex secunde; rex Pharao misit nos ad te, qui bonus et sapiens es; sis salvator Ægypto in quo crescit tua magnitudo; Ægyptus sit in æternum memor se tuo consilio a morte liberatam. » « Ne famem formidetis, quia paratus sum ad ei occurrendum; Deus scuto suo me protexit ut telum famis a me declinaret. »

10. Aperuit Joseph horrea¹ et vendidit esurientibus cibum petentibus. Gavisa est in eo tota Ægyptus, quæ per eum salutem nacta est : « Memoria digna est mater quæ te peperit, quia fructum bonum dedit nobis ; memoria digni sunt mercatores qui Ægypto salvatorem vendiderunt. Quis adducet parentes ejus in nostram regionem ut videant ejus honorem? O beatos, si adstarent audientes quantum م مصبح ، مجدمه مه محدها . ومصبح حده لمجزم . سلام ومرفع ومع لاه . وسرها لحمه هماهونه ، ومنه حصر لمجز . وحدامه محدر ومن حصن محمر لمجز . وازو هرفع ومن حصن محمد . ومرفع معرف وحد مع احمد مرف معرف ومحمد ومحد محدة مرفع . محفنه ومحمد محمد . المرا حدة فعرف ومحمد محمد . المحموم . ومحمد محمد . ومحمد محمد . محمد المحمو . محمد المحمد . محمد المحمو . محمد المحمد . محمد . مح

فرمر لمصف حمقعمل . محصره زير حر حمار . هذه دلعه الملاه . ورود لمرة حصرف فحمدا + ه سافما الحصوما . مع حجرها المحمد المصبة . مع حمد <u>م</u>صبر الممبر . مع ممبر المعدد الا لا خرما لملا يصعب . فدروه د الارمار . ملا رفل لهمار بفعصاد . فحسره . Acially see all + live as د امريا وهي د . سعا هقه صير الموفر . منمع الم منعصد الموسط » لمستحد احبه لمر عجزا . مع الموه المحتد المعتار المراجعة المحتمة المحتان هدنده . صب حطر هدروي سرد » متصحل إسف تستعمل بنا . معد وصح المج ملكا . هده احماد نهز إوما . אוד גםויא אומיבאסר א מסימא כלוסא حراما . مصحب حره مصصف طل .

exaltetur! Benedicant illum ora puerorum quod liberavit eos a fame ; senes gratias agant ei quod non descenderint præ fame ad inferos; benedicant ei sponsæ quod earum dies benedictionibus cumulati sint : gratias agant ei sapientes Ægypti quod gaudio perfusi sint et decore. Memoria digni sunt et pace mercatores, qui in causa sunt quod occurristi nobis ; memoria dignus est dulcis parens tuus, qui Ægyptum dulcedine imbuit. Si mortuus est pater tuus, mortuus non est qui te servavit post mortem ejus, si autem adhuc vivit et sospes est, videant oculi ejus exaltationem tuam. Qui sustentasti totam Ægyptum sapienti tua administratione, sustenta cor patris tui grato honoris tui aspectu. »

11. Stabat Joseph in horreis et cor ejus orationi vacabat, singulis momentis Deum benedicebat, qui tantam ei contulerat dignitatem in Ægypto eumque transtulerat e libertate in servitutem, e servitute in carcerem, e carcere in honorem, ex honore in currum regium : « Non confunditur, aiebat, qui cor suum reponit in Deum, nec vincit cujus mens veri auctorem impugnat. Si accidisset ut contristarer de tribulationibus quæ mihi acciderunt; dolor adauxisset afflictionem meam, exaltationem obtinuissem. nec Somnia mea ut pueros enutrivi et ex quo viri effecta sunt retribuerunt me ; viginti quippe annis expectavi et centum pro uno messui. Expectat homo somnii adimpletionem per unum mensem, vel,

تعا عمتهمه باباز . محصم هرم هره وملح: « عزه باحدة جعتا . بوج عمية لاحم حصحه . جحه بحج عمية لاحم مصحه . جحه بحج حصرتا لحم اعمتز . ابل مصح حدم ال . رحز بعبنه حصحا حمل محيو لم لحجنا . بابع فعلدسم . محقل باب همانهم . بابع فعلدسم . محقل باب همانهم . تعمر باب عصمع محم مرا لهاه انعرا . محم محم مسل الماره انعرا . محم محم مسل الماره انعرا . محم محم مسل الماره انعرا . محم

حط عممت اجمه طراب . حماحطه · 601-200 601210 · 2001 12000 معده برجز فعدم امموا * هد الم رمرا هزرهما . محمر الا عدى . عمل لمسه س محصحتار اوه . واصع المصرم دلالسبع » لا مصحب مصحتا . حمص لمدره بحجال . حمقدمه تمعل وهرنۍ . /ط ۵۵ /۵۰ ۲۵ مرمو ، سخت الأحطا مع صحيا . محرف حدسه ال سحب . وحصرها وسحسمهم . مع المحريا المستعدد ، ۵ هرفه درسل ۲۰۰۰ . وادهره درورا مجزه . لية المجمه معما . بحرانه دهل مهله * سازا ومدسد 20 معدا . بحدهما ا معصر . صملهذا وأوف احكرا . محمد بع صفحل ، حجمعا احمة لي ا . بلا TON. 111.

ad summum, per duos vel tres; quis, ut ego, visiones suas servasset per annos viginti? » Festinabant omnes Ægyptii ut adorarent Josephum justum, viri regionis nobiles et cum illis Putiphar qui Josephum pretio emerat venit adorare servum pecunia sua emptum. Benedictus qui res ita mutavit ut per somnia nulla haberetur confusio. Joseph per calumniam vinculis constrictus in carcerem conjectus fuit; vir qui eum in vincula misit cum metu adorat quem ligavit ! Egentes qui veniebant refocillabantur; esurientes alebantur; orphani sustentabantur in portu omnibus sufficienti. Veniebat ad eum vidua, vacua crat crumena, sed implebatur sinus; veniebat egens cum una mna et, acceptis undecim, abibat.

20. In omnibus Ægypti plateis benedictiones in cum effundebantur; in omnibus Ægyptiorum ædibus et habitaculis nomen viri celebrabatur. « Quam probus est iste œconomus! divitibus non adulatur, tota ejus sollicitudo fit in pauperes ut prius reficiantur. Hujus Hebræi studio pauperes non amplius pauperes sunt; in diebus ejus viduæ in Ægypto nonnisi viduæ nomen habent : aliæ regiones fami succubuerunt; sola Ægyptus non succubuit, quia sapienti ejus consilio a penuria servata est. Nonne Ægyptus illustris effecta est quæ famem profligavit ac fugavit? Mercatores attulerunt arcum, qui sagittis suis interfecit famem. Chorda in arcu extensa pudicitia est corpus tuum

بدفه هی بوجه . هله الدا همانعط . محمرة المجحم لح * حامل همعل محمل . حميزين بمصعف ريار . اعرف هله ستعل ام سعمد م لمأول ، برام حرفزا مدمخل . محزهما /1/ مخطلت . فلي و الدر لا وغد . الل حكال حجره بعلا * حهلا محصه . easter costo fuerallo . المحمد المنتعل . الاصل مع عزيز » الما بالعنصب محمد مع مع بي الله 1/2/01. 11/2/010 10000 Child . 1/2/00 مال رومال * للكرول بمبود ستل . كره فلا والمصهوب عرفه . اصل ۵۰۰ معد جبز ک وحسد عده سده لالغ * هذم هده م الدام . لي الماني جبة دهره . وهد بدينه لح همانصمهمد . يمز حسلا بموحم ج » ستعا بلا جونه کے . صحیب کرمی لمب هذا . مامل واحد مع مدما . ام cicoll and cico Koro ioan اسلا حيهمعط جوذ لح . حصصة امتبار حمقتل بالعجم منسب حرف * יייה כלליסר גביין . יוסן בגואר בסבייוס صهر . مرما ابرا معدمار . داندا يمصمهم لا مدله » سبر مصحب اه /ii. ب/ier حمد المحمد المحمد المار الم درواه، بع محصب . بلا المعدد فېنۍ »

tegens, et virga quæ penuriam fugavit consilium est labiis tuis prolatum; mercatores, quia te non noverant, vili pretio quasi gratis te dederunt. Rem moderatus est Deus et per mercatores dedit te nobis. Quonam ore, quanam lingua auxilia a Josepho nobis præstita enarrabimus? Ægyptus Magis plena a tribulatione liberata est; qui mane venit suscipitur et qui venit vespere requiescit, media nocte non dormit ut opus ejus nocte non cesset. Irrita facta est sapientia sapientum, quia Josephus eorum sapientiam despexit. Ars Magorum devicta est a discipulo veritatis; eorum fraudes propalatæ sunt a timente 'Deum. Soli Deo Josephi congruit victoria, Deum vitæ largitorem adorare debet Ægyptus; ille misit ad nos prophetam Joseph qui suis somniis propitius fuit regioni nostræ; propter duo misit servum suum in nostram regionem, ut sua administratione nos juvaret et confiteremur divinæ potentiæ quæ misit illum ad nos; Magos qui nihil nos juvarunt adoravimus tanquam dominos; iste vero qui redemit nos a morte mille modis nobis gratus fit. Benedictus Deus Josephi, qui potentiam in corpore misit nobis. Symbola in somnis ostensa sua interpretati-

one grata reddidit quievitque Ægyptus. Gaude in Deo tuo, Hebræe, ecce enim propter te gloria ejus crescit et fides tua pervadit terram in quam nunquam ingressa est; gaudeat etiam tecum regio nostra, a qua atræ tenebræ depulsæ sunt; jam in luce lampadis tuæ sine offensione currimus. »

بعم لحره حراءها . محتس حانط

21. Fama Josephi per loca sparsa est et rumores in terra volarunt;

محتدر مت مع رحو للمعنه ، مد حرفه بيسلا محمد . لانسعه عملاه . مرما سقد حرف حمةحما . بسعجمة لمعالا بشبمال * مع ولا رجع الما 1000 . معطلنسم ع ر مرابع . منطعه ۲۹۹۰ مع سحیط יכמל בניול סימאי אי וארא לבום כבייאל י الب دواونز درالاهدار . مالب عمدهما داند قدم . هدسه المتعموب توسلا * امير حكسم خدا اممل المحب المحك ילייון גינסטב . סוגבוי מנוט בייסון . ولاحدة عند عليها ، فع ب السد سه له . بنسمه لمتعد معطامد . مهم م حصور بعمده . حمال محت من vod & break c, Il and & book her allo. pore la hoj مسر/مد . حسر۲مه د هم معرج المومع » حلا شرمات اوا معلاهد . مسرا حلسه سقصوا الما الحد في المما ل م/فعد اسدم حسم ، اود له هزا واندر حدممه . مازار حدهد ونسره . مردد بمدلا حسمي . بمعمار حمده معصد ، اسرا اسمت ملسب العده حزهج هد ، لا الرالا حو حذار لاره . لاما أسالا وم وسوراه » אכט גבסב נעון איי . סנאל בסכעל للكرم . لا بارلا دأبا حصرة . ومهتها oes حمد * بتمعط لمنع في سرا لحد . ولا مەحرە . ەنبى / بار · /حك مىمەرەب * حرة من عبلا بنسم لد . حرمه لمد سعا واحد . ردماه وه وحد رسدا . o, ب الارo (هم معد ف ب ب ب الالد معده

propinqui eum salutatum venerunt, et procul dissiti ad eum honorandum perrexerunt; illa Ægyptus quam metuebant dilecta fuit propter eum ; benedictionibus cumulata fuit, quia gaudiorum portus reputabatur. Undique veniebant ut requiem in Ægypto caperent et a sapiente Hebræo discerent quot anni adhuc superstites erant. Fama ejus orbem, ut lux regiones, pervasit; radii ejus spirituales, ut sol, quatuor mundi partes collustrabant. Hanc tantum rein poscebat : « Domine mi, aiebat, da mihi videre Jacobum, ut transeat ab eo afflictio, qua ab annis plurimis propter me involvitur. Quis autem ostendet mihi fratres mcos, qui pretium meum amaverunt, me vero oderunt? Pecuniam quam acceperunt plus centies illis redderem, gratiam, qua digni non sunt, in eorum capita effunderem. Utinam viderent me; ad eorum aspectum omnium obliviscerer. Ecce gaudium meum plenum est: unum tantum deest : vellem videre patrem meum et audire an valet Benjamin. Da mihi, Domine, videre Jacobum ut ipsi narrem omnia quæ vidi; da mihi suscipere Benjaminum, qui inde ab infantia orphanus fuit; da mihi ut videat honores meos et anima ejus exaltatione mea recreetur; ne abeat cum dolore ad Rachelem quæ eum peperit. Pater meus Jacob viventem me videat et det gloriam Deo; justus ille non e vita abeat persuasus me occisum esse et perditum; si duobus diebus viderit me

مافد ، حسال المن المحدمان ، المل من عزال المندمان ، مان هذه معد لم ست * سع من الملاهم الامل . حدما المح له المد . حسل من ععد الحره . مد حسرمان علال شعب * معا البراب الح مخطره * . حسل فعل عصمه . الح مخطره * . حسل فعل عصمه . الحرما المنة لامصف . مع المحرمان المحرما المحمة المعموم . مع المحرمان المحرما المحمة المعموم . مع المان المحرما المحمة . وحمل محمل المان المحرما المحمة . وحمل مصف المن المان المحرما المحمل محمل محمل المان المحرم المحل محمل محمل . المحمل المان المحرم المحل محمل من المحمل المان المحمل المحمل محمل محمل المحمل ال in mea dignitate, absque dolore e vita migrabit : luctus ejus suo amori æqualis est; scio illum luctu meo cruciari ; qua enim mensura me amabat eadem me luget. Oratio ejus præ mea potens est et apud Deum exaudietur. Qui cum eo agit dabit per meæ personæ visionem mercedem orationi ejus; ego enim oro ut videam cum et ipse deprecatur pro vita mea. Absit ut Deus frustretur orationem illius et meam ! Me enim aspiciens pater luctum deponet, et cgo, viso eo, dolorum meorum obliviscar, et quando viderit me et ego eum suscepero adaugebitur apud nos gloria Dei. » Qui liberavit Josephum a servitute coacta, ipse liberet a ser-

vitute peccatorum auctorem qui ejus historiæ allaboravit. Josephum sua castimonia liberavit, da mihi ut liberum meum arbitrium voluntarie liberetur a culpis. Propter Josephum dicam : « Gloria illi qui Josepho similis est ! exaltatio et magnificentia Patri et Filio et Spiritui sancto in sæculum sæculorum. Amen, amen. »

مراهز العصديل .

محب سبكه اسقامه وم لمنما مصع

مع ودعم دهدا داندا . مدر معها لاصدينا . معها لمدا لاحمد دارا وروا حدونا در معرفا لا مراه دروم الاماا . مع م مرفع معارس . حدونا دهرفع فدوح . مع احفا اا حكم * محماه ٤٢ Explicit sermo sextus quando Josephus interpretatus est somnia et coram Pharaone honoratus est.

Sermo septimus.

Quando descenderunt fratres nobilis, eximii et justi Joseph ad emendum frumentum.

1. Quum fames invalesceret et Chananæos invasisset, nuntiatum est justo Jacob frumentum inveniri in Ægypto; omnes regiones ex Ægypto alimenta accipere frumentumque vendi et emptores non im-

orrand . that a sol proper يهذه بعدد . بعنهما حلا لمحترا . صميزا هع حتميا * منزا مدعمه والا لاحتمامه . همعمد حصره بعص . . انت مالاً * مرام المحد معمد الله المار . لمزيده بعنده محدا . بعيس معزا حملاهل . لحقار برزلم وبصونع ، هلا محصف درسا . اب بد المرجز عرفرا . الم يوه في معده . الموهم الم بصفدهد » عص*د الا رح*ز مدده . مادامهم لاه سحیده . سوا حدهوا بع<u>نف ۸</u>مد . مح<u>ح</u>ز بعلا تسعل * محجه جعمع مرماه لمربه لح . محمة مع حمد مرتد ، وم بارا دهدا معمل . مسميد هما بحنة * حبه لد حرحة مبقل . بمصف ه/هده باسعه ند . ملا ٢٥٢ المبرا المحرير . وصحر المع * 1200-000

محصف بي بومنه هذا . محمودا حديدة عرفي . ملا في عدمه حدينا . بوجنه فعينصو عرقيل * حدا بعما بعبة برحيده من بي بي بي حدا بعما بعبة من حرما الن بي بوما للنزا . باسمامه بابع من حدا الا بالا وتفاحط مع . حامة با مع حدا الا بالا عما بدمين . همدها بع * حدا الا بالا عما بدمين . همدها مع مع خدم بعد مد . هما عرف * ع به محدما . عمد . عمم عرف * ع به محدما . عمد . عمم عرف * ع به محدما . عمد . عمم الدان . بع مع مدد . عمم حرف عرف * ع به مدم حمد . عمم الدان . بع مع مدد . عمم الدان . pediri¹. Auditum etiam et prædicatum est beneficentiam venditoris se extendere ad extraneos magis quam ad domesticos. Vocavit Jacob justus filios suos et narravit quod audierat, nempe esse frumentum multum in Ægypto omnesque venire et, emptione facta, recedere seque audisse de viro, post Pharaonem regem secundo, ipsum pacificum esse et in pace dimittere venientes ad emendum. Loquebatur inclytus Jacob veluti de viro Ægyptio ignorans laudatum virum e stirpe sua csse. Audiverat de viro et frumento; utrumque valde gratum erat et frumentum occurrere et hominem misericordem esse : « Sumite, inquit, pecuniam et descendentes afferte mihi frumentum ex Ægypto, ne veniat dura fames, quæ me mortis filiorum meorum testem reddat. Sufficiant mihi priores dolores quibus Josephus ejusque mater me affecerunt, nec rursus videam vos afflictionem pati e penuria. »

2. Joseph autem ipse crat dominus et princeps in tota Ægypto. Ignorans autem Jacobus hebræus filium suum super Ægyptios præfectum esse, volebat mittere filios veluti ad alienigenam. Sed Deus illuc direxit fratres, ut suum fratrem obvium haberent : « Vir sum hodie senex ; senui in ærumnis et doloribus ; ne veniat mors affligere senectutem sepulchro proximam. Gratias ago Deo quod audierim inveniri frumentum, ecce enim in nostrum sustentamen ple-

ooiarolor . i/atr /co /atact. وهم لمظر حده هرما ، وستعا ام مجم مقط . محصصا لحمع بسومع لمحا . المعتمامه لا عنا. بدخوا وتسعا الحجو مل جعن مع عدا . ٥/١٥٨٥هم حده المتها . مرفع هده حتمها . اما لمحل حصصر نزر » لا هممن الام . حرب حرفي هر محصوته ، ووهد ا وه کر אא השל . כוסצה סקדי לקליפן א لمنا ببسلا يوه بالأرمل . لاحسه تسعيل مصدز تسعل مرمعزا روه لي لم حالل ماهد افا الماحط * المال من المحل التقص . دحمراني 10 مغلامه . حيامه حلسه hadoect. roociorio alii oalio ano * لحل مر محمد الم المع . مع المحا ومعدبے . 10 عداند ملا عرقا . اب جد» يتقل حديدا « صحزا بدهمهم لا فلا . باينقل مدهل بالدوا يوم . بعرا اوه سلاه بسده . بع صعا لمذا مومو ، (ملکھ بے حسم عرقبل . سامنا <u>لاهم</u> حديمي . حميمد <u>محمة</u> (منهمي . حرقل . موجعه محصد الاحمار . من حمعه إراحهما . ددها إدره محليكي * 21 سالم 192 هـ محمد . سمنع حصم حراما . رحمل المحا لتساهير . مدهمجا کم هر هر هر بالا معصب مصحمه . وبهما مع ومقل . ەسبىب حصىعەلى . بىھىدا مى ستىلا « وحل للسع حديمه ، ولايمه حمه כסייון . בני נפשי סאבס, הסבי . معية حص لأردمة + /لا نهمزا حزحب . 4000 . Mas,

na est Ægyptus dono misericordiæ. » Ubi cessavit Jacobus loqui, Judas ejus filius coram eo dixit : « Quandonam, pater, auditum est adesse bona apud Ægyptios? Ægyptus magis et divinis subjicitur; difficile est eis ut fiant boni; eorum ars efficere nequit opera misericordiæ. Quid ex improviso accidit ut Ægyptus regionibus honestis adscriberetur? Malis plena est et ore tuo ejus bona celebrantur. Deus noster in Ægypto non honoratur ab habitatoribus. Mirum foret inveniri misericordiam inter adoratores sculptilium; qui timet Deum misericors est et opera facit misericordiæ. Mirum sane an justus aliquis ibi sit incola. An rumor sparsus est in Ægypto misericordiam nunc exerceri? in sola gente tua auditum est sapientes hanc regionem invisisse atque ei gratos fuisse. Si quis e genere tuo esset ibi, rumor quem audivimus confirmaretur. Ecce loqueris de Ægyptiis veluti de Hebræis. » « Spes abjicienda non est, homines orbisque Dei sunt; virtus ejus potest ex malis efficere bonos. Vos autem cur virtute præditum apud Ægyptios quæritis? pretio frumentum adducatis; virum in pace relinquatis. Si boni sint Ægyptii, detis gloriam Deo; si mali frumentum asportetis ac revertimini. » « In virtute verbi oris tui descendemus in Ægyptum ; preces tuæ comitentur dilectos tuos ut suscipiamur secundum verbum tuum; regressi autem inveniamus senectutem tuam ab afflictionibus immunem eamque gaudio afficiamus, quum viderit nostraın turmam a jurgiis præservatam. Da nobis fratrem nostrum Benjamin, ut in via nobis comes adhæreat; comprime animam tuam et cohibe amorem tuum ac mitte nobiscum natu minimum, et non scrvetur in mente tua historia Josephi dilccti tui »

لا تحسب احد مرا . ولا المساع له حقه ، حوه ندس معدد. مل هبد الديد غط . المام مقصيم استحم لد . حس هز معل مصحم L * حسم مز الل اه . مده سرا ليل حره . بلا به سهبع محموطلا . المه و بعد السماد، محصف ، في الم وحمل العوم . ولا مع أسره العلاق * اروره اوه حب محمد . معرار · 20102/ 201 /221022 0201/ 201 ولا مدلم سعد مرم لمنا + رةوا لامنسا لمدرم يووه . هدون لمتعد ممده ووه . محصه حمدهد الحدمه . مرهز ن . بعد بع يقد بمعن ، موم محمد ل مغالم لمرمى است ممصع . ددها * ear , 1, 2, 0. ear / 1, 2, 0. معديم لمتظر عصرا . دلا رجز مدلا حرصاره . وازكم وووه حدهدها . واللا لمحره مفصلمحم اووه ، هديده اب معهم لعرفى بمحما بمعده فامر اوها . سبع اوهه هلا لخا . مصلحه مع مرتبل « مامر مصع حصعقا . مدحمة لحلام محصل . لحمد وم لحصعا يعدما . مدرمها يعدما בנייום * בצין "היסוסי מיכבען י סכלכאן احل مصمل . مداخلا حدد محقل . الدره بعندى مدحل ، معده /سقه . סיפאבולים . יילים יייוטואיםי סארבאיםי

3. « O filii mei, ne hoc a me petatis ut non renovetis meos dolores : hic animæ meæ solamen præbet; si abierit, anima mea e vita migrabit. Duæ figuræ mihi carissimæ in una persona sistuntur; eam Benjamin appello et in ea Josephum video; ne adversum quid accidat, sicut accidit Josepho, desidero ut apud me maneat ut de eo anxius non sim¹. » Viatico se instruxerunt filii Jacob ut pergerent in Ægyptum, patrisque benedictionibus muniti absque metu horas computarunt; viaticum portabant pro itinere et pretium assumpserant pro frumento. Patre in pace relicto, se accinxerunt in Ægyptum. Fratres Josephi interrogabant viros exinde redeuntes : « Quantum frumenti attulistis, et præpositus quomodo suscepit vos?» « Bona nuntia accepimus de viro hoc et de ejus justitia. » Ibant igitur cum fiducia fama viri confisi ; pervenerunt in Ægyptum, in qua regione manebat Josephus. Gaudebant propter bona nuntia, sed timebant Ægyptios. Præerat Joseph horreis², et frumentum cunctis mensurabat; stola regia indutus annulum regis in manu gerebat; juxta eum currus ejus valde adornatus. Inter turbas vox efferebatur : « Hic est a Pharaone rege secun-

1 Gen. XLII, 4.

: Gen. XLII, 6.

وسلم وووه مر وحمام . حسرامه داد بروی معنی اوسط حدوم معکرده to . cf angs ocers, iaro حسط مفد کے . مرم محصار بعرقا : مل الم لح وهدد . وجر الخزمي تعجز لاره . حربت فلا معمدتها . بالعنمسور احط بالمماهد + أه اين من علم ملمة ا . مصرفرا لاعداله عنددداه . ممنده لرزي هددا . محدر المرهما المرام » لا محمد لح مددحمه . ومصمدة لا · or the for the second of the والمسمحاور مع معلاما ، دلا عمد هند المع . مد لحد وتعده حاددا . مسى حقوب المحدجد . وعلمو بالما بعال * anijillo. yay the jella was السريد . مع الماذ وهن مع محمد . محميرا معدد مر * مصف الترهم سرا يوما . محده حاشمهم مفاه يوما . المرددة ستعد وسلم موما . حم سرا لمحفا وصيبه لاه * شور المحمه المسلم . יאס יינמפטר עספתרן . דע אפטטר الحم موزهو . المحمار المحطر ا - כארם ביוא ע באא . סמניון ע מניא روا المعرور ما مترسط . إسره عصر والبراد ، حديد عفي معتمة . مصفى عفى مصعف . فع مد ولسه xicuno . oraduce consol :

dus. » Quum advenissent fratres accesserunt ad eum ; viso autem eo, metu perturbati sunt; videntes scilicet ejus magnificentiam, majestatem timuerunt; a longe se inclinantes adoraverunt eum, capite præ metu inclinato : « Quis gratiam nobis obtinebit coram rege Ægypti ? Quid eximii habemus dicendum ut ei placeamus? Deficiunt verba quibus dicamus qualis est. Divitibus superior est; currus ejus assertum nostrum confirmat; ipsum throno regio proximum esse proclamat annulus in manu ejus; non sinit nos currus ejus ut divitibus eum dumtaxat præponamus, nec permittit ejus potentia ut eum regiæ majestati inferiorem faciamus. » Et ad Josephum : « Domine, allecti fama tua, quæ regionem nostram pervasit, venimus; servi tui congregati sumus ut veniremus pacem tuam rogaturi. Audivimus in regione nostra famam tuam et desideravimus te videre; e regione valde remota nostras adorationes afferimus. » Illis consideratis, cor Josephi totum in fratres intentum erat; memor somniorum quæ somniaverat et in quibus viderat manipulos coram se in adoratione prostratos, Josephus intus gaudebat quod somnia sua ad adimpletionem pervenissent. Faciem autem

obtegit Ægyptiaca severitate¹. A mensurando cessarunt mensuratores et a numerando numeratores; stupor invasit adstantes quum viderent virum placidum perturbatum : « Cuncti, aiebant, eum reverentur et honorant gratulationesque et laudes multiplicant, quis mentem ejus turbavit eumque adeo tristem reddidit?»

1 Gen. XLII, 7.

لاممبع معصف خدا ٢٥٥١ . بدلا حسصب . کي متصب *ا*مترهوت « لا صغرالا اوم المحلم ، بلا تبجيع وبيد الع . ه، المعن المراجع المرجع المرجع المرجع ימרבא נסטן א וטלי נסטן ביוגאן . والرقع عندا إسدامه . معص لاي اه بحامح با . بهجه حده مد هت هت دلا » طلا معدم معدلا . معد الع مقصعا . لمحسنة حمر و/فط وعرفي . بالملاقع المانط حدراف حصور 20. Jacan ! Bruce IL! . 2 shull حد المعدد العدام . وحد الم الم الم الم الم الم equily . Anolad the acto · Juse was in phill . Ilour محرار هم سنط « لعلم من محنا . מש בגן בגא מזין . כמן היגן יבובון . الله به العد جداني ، صحر به سلا الملا لحص . وحدي والما اللغ . حس هذكر بدنجع . معطقا بتحد سداه : المحطر معذف سمعجبل ومدسل وستدهال محصر بذمح تسعيل . محل رحزا حصر · esy rood 1:002 esy of 0200 س الحذا دحة مع اللها . معمار اللعم ره ولعد حصر تحمد الم للكو / المرازلي . /ه وكعل سو كردها . ل س للكھا معمل اور . مل الاحمار سعصد يود + اوه عزز /ه دمود . Beao agent II. Joursh to ashly عد . . . دردا دهمتد*ا کلی کے* *

4. Joseph prius quærchat de sene Jacobo audire et de Benjamin nosse an quos maxime honorabat superstites erant. Aperte non interrogabat ne animadverterent se illi notos esse. Urgebatur cito discere quæ ipsi celata erant; artificia nexit ut rem versute disceret; coegit eos ad angustias redactos ut ei res suas aperirent; dure eos allocutus est, quasi eos ut exploratores haberet : « Bona terræ Ægypti explorare quæritis¹; in vobis solis detexi odiosum exploratorum signum; a regibus missi estis ut loca introeundi in Ægyptum exploretis; occasionem nacti estis fraudem vestram occultandi; etenim venistis propter famem, sed investigatis propter destructionem. Quid enim sibi vult lingua hebraica apud Ægyptios? In quantum apparet ad fraudem missi estis in regionem nostram. Quænam sunt vestræ vires, quas parastis ad invadendam regionem nostram? Quisnam est rex vester? quænam nomina ducum ejus exercitus? Ad quainnam quantitatem pertingit numerus ejus copiarum? quot sunt duces ? Quid singulis viris committitur? Vos decem estis; unus forsan vir pro mille : an decem millia estis aut forsan decem myriades ? An unus pro mille aut forsan unus pro myriade missi estis? Si unus pro mille, validus est exercitus, et validior adhuc si

unus pro decem millibus. Indicate mihi veritatem, ut pænæ non subjiciamini; ne occultetis nobis veritatem; nam occulta manifesta sunt nobis. »

1 Gen. XLII, 8. **TOM. 111.**

جنب سنب حشورا . حوه حو /ست المعهد . هم جا المراح . محصه ومصع مديدة * أه الحم أهذب لمه . د، الل حد هرة ال ، بخد العند ب صرما ، احصراب کھل معد: ان کا اوم اسم معقد . کمه عرفه دم المرة . لم المقط حالة مور . حمد عدة 1.2010- 0840 * in 1001 40 10-000 . ابمه بحدا عمد بعمد . ملا الما حمد *اندا . بصبحه عصبا هدنا « مام وما* י, כתוגים . מפשמע יפא מיינים . الم بجه والمحد لمع . وهنغا الم دحنامه محقل هند لا اسمي . هاهلا التظل الله عرفي . مو المحص المنه المامي . وسو رحوا حالا مرب » ادا معموا هم اهذدا . مرب احم موب استنا . الم اوما < الم منعوم . مع رجعة ال نود > 4. ما/ لاف ریدی ، مع دبدار بالمدرى » مع ممعل باج هنى . اذه اسع مع حسم . حاطا وه اط هرم . ولا بيه هدا مجمع الم هذه الم حستان هذ بندمله . لا بنمر مع محمد الله ماهلا حجرا واستلا . اللا حجرا وهزهله ، معلا هذا بدعي حافظ ، اوه حادقا العرفي year . yeary los masso . come المدرد مدرد محدم غزا لهد . محد بيل الله معدس . مه نصممه، حمدهد ، جزر التخريب رب احصاص المحدي هد عنى . ال احصاف ערש מכן . ע עאיפש מ כפע . כיי صدر بعضم ب مصحدا مم ال 1 Gen. XLII, 10-14.

5. Eo momento cœperunt fratres Josephi se invicem respicere. «Quum essemus apud patrem præscivimus quod hodie fit ; patri Ægyptios extollenti diximus : miramur quid boni inveniri apud Ægyptios. Si frater noster Josephus ingressus est in Ægyptum cum mercatoribus et in hac regione permanserit, per tormenta necatus fuerit; profuisset ei in cisterna in deserto mori quam venire in hanc regionem Hebræis valde infensam. » Stabat autem inter eos interpres : illi autem nesciebant se decipi ab illo qui hebraice cum eis loquebatur. » « Exploratores¹ Domine. non sumus, nec fraudulenti in Ægyptios; undecim fratres sumus, quos genuit unus vir justus : ecce decem hic et alter remansit apud patrem ; alium habebamus fratrem qui egressus est : et nescimus quid ei acciderit : veritatem tibi dicimus et omnia quæ acciderunt tibi narramus, ut discas genus nostrum immunem esse a criminatione nobis illata. A die quo periit et e nobis disparuit ille frater, dominus noster pater noster magnopere luget nesciens quid ei acciderit. Per vitam majestatis tuæ, Domine, non sumus exploratores, nec servi aliorum, sed servi majestatis tuæ. Fames, domine, quæ in regione nostra invaluit, nos in viam Ægypti compulit; pater noster, audita tua beneficentia, ad te iter nostrum direxit; omnes in pace dimittis et

B jacouou

حرما ، والملح مصدا عصما ، لا حزب مناحا المجمع ، محمقل بعما هم لا محم ه علم دانمانه واحم ، اب دادا معطعته ، موسع هنسه علما ، اب محمع لا ايم هضية ه

جلا مصف ه م من التمام . واه مضده مع مديده . بسر الدما الم محص . ه/ستل /سل ب/حر » /عمده م ومصعد . محمد محمد بعد . العداء aadoo cardo . andong ه معمدهد ، ملا به حرف سه محمده . & esper I . enour oby land الع مهده . اه ورهد حود المسعة · » العن کر هني بحط . عسر کره مع حر احمد . 10 هنتا 200، ماتله . وهنه هد مالدين * حرفه رصل داج هد . لمحل الموام الملا تمصح . خلا هني أحت 100- . 20 hor jil bil noid & Ju اووا لاسع دمايل . والعدسين وعبدا مبعب . حبعا حلاة هلا 100 . مرهنا 100 كولاه الله احص وسلاة لاصليل . יאבאים מסבע הבום . יוברא גביום خدا 100 . مدرهده حسداه سرا 100 * סוסן בנסך וסטן ביבידון . גרסטין בידן 100. Low / Low , choose . 000 مسبو المجعى * محصور حسر 1000هم . 1 Gen. XLII, 15.

مس BV – لاهش BV مس

quisquis faciem tuam aspexit tranquillus abit, juxta legem tuam, in pace. Dimitte servos tuos ad patrem; rogamus a te, domine, ne affligas patrem nostrum senem; nec fame deficiant domestici qui expectant nos. Senectus quippe famem gravem ferre nequit; ne, domine, nos hic detineas ne fame pater noster moriatur. Propter probitatem patris nostri probi reputamur; nos justitiam utique colimus. sed nemo eam, sicut pater noster, coluit. »

6. Respondit Joseph fratribus dicens¹ : « E verbis vestris audio vobis esse fratrem adhuc parvum, et alium fratrem periisse; narrate mihi quomodo periit frater vester. Existis-ne aliquando ad eum quærendum? Quæsivistis-ne eum et vindicavistis? Ullus-ne e vobis cognoscit rem istius vestri fratris? Num audistis an ab aliquo sit occisus? aut in aliquo loco sepultus? » « Dicemus tibi, domine, quot abhinc annis periit. Ecce annos viginti duos quod separatus est a nobis et disparuit ; quo tempore nobis defuit, puer erat adhuc tener; greges, domine, pascebamus in montibus, in loco deserto. Habebat frater noster tunicam, eam invenimus coram nobis projectam totamque sanguine respersam; similis erat tunicæ hominis occisi; pater noster, visa tunica, luctum protraxit et magno dolore affectus fuit; rogabat ut filium reciperet dum tunicam cerneret

ولم الته المحصم الم عدم 100-100 1001 . 1001 . 1001 00 . الحصحى . هجه بمحمه نظ مم بع حمنه لا مصمع حن * له حنعا ملا . براجع بغب تدسوه . م ولاهد سحيعد وما . مرمدا ومعامة ا حصر سحمد المعمر المعدم معدم اسمحع . اه لاهل عصعا اوما الاسمام. وحرصيده شرب وممه » لا هن الصم المقط . حسمحره واحمع هزمعا . ولا تبده حاروا دها . لاسع واجو فشمر اوه ا ب و از معلى . سحيط 100 iert . out 100 and 200 ier سلا حد محجز + لا بدا 2 محموم محصورا . لهم وله في اللا وملم ، للا حصر في به احمله . اهلا داشمه احماه ، אי יפות בת מזיו . פון ויסו בוי care bi . ohe time he al * end loo hund . esto له لم هن بعسبوب . بحز اسمط بوه مع حماذا . لاه معذا مصدحا باني . مهوه /2010 حز محصقد « حمدهز حك بغل لاب . لاه للمنه بعسبو . ع حديد المحمل . الل لي هنده هدط »

حطا تبدح هديجم . بع ممعدا

sanguine ejus intinctam. » « Ecce filiis dives erat, siquidem decem filii eratis, cur luctus ejus tam acerbus fuit et unius morte tam aggravatus? decem filii cratis, omnes viri fortissimi, annon decem sufficientes erant ad implendum locum unius? Qualis erat iste frater vester ut sic pater vester affligeretur? An locum ita magnum occupabat, ut illum post eum tenere non possitis? Nonne amisistis virum mente vobis similem? Num sapiens erat et occultorum cognitor? Num fonte sapientiæ.privavit vos frater vester? An sol erat fratrum suorum eorum oculos illuminans? » « O domine, ne in culpam vertas amorem sapientissimi patris nostri, quia nescis qua de causa fratrem nostrum qui periit amabat. Frater autem noster qui discessit eximiæ erat sapientiæ, et inter virtute præditos spectabilis et princeps inter fortissimos; nunquam vidimus pulchritudinem qualem fratris nostri præter tuam. Etenim in Ægypto nemo tibi æqualis est, nec inter ejus fratres ullus ei æquiparandus. Sicut tu decorus es inter Ægyptios, sic et ille in turma nostra, et sicut tu Pharaoni carissimus es, ita et ille patri nostro; illum tibi, domine, non assimilamus, quia divitiis tenuis est; tu vero dominus es et rex secundus, ille vero filius est pauperum; in virtute tantum tibi similis est, non in honore eum tibi æquipara– vimus. Quis sicut tu in natis hominum, præter Pharaonem?»

7. « Quam verba vestra osten–

· ILOUND RANDS 101. RAN LOUNS باهموس مع مدلال * اهنام ل ومداجع الحميع . معن مدهد وارجع لاره . مر المعناي لد بحملده . بعلا حبط here the man and the former of the second second حمد ال منهد الم الم معهد المع المعلم المعلم واحمد الموا » S' ici load rate . ill looi ie دهديده . المل واجو لا عضد . حرصده مفنور شمه ، ب بعد موجر Cro. agril roal ocal Lo . Lo link دامه داهنده . معمد اوه . 01 had she had had so a contac in hund . and a peaks . اط المع المع ، ولا معلم المعدمان. حرها * اهره الد الا حمادة . باعده لمستحص . محصدنا ولحص خصر . مزا اهد العدامين ، المع مدحم طرددار . الم رب معط احمد . در اسم محد الل حره . مع هد الم الحلامه به بعد معدهد العد . بهمحو حدحو حاتا . همه لحص אבן בנון . יגא ג**איסה מסה** בופן א لا من هزما حالمال . ملدجب هوه ومعهلا . لي لمونسل المحج: عدالا . لا معمدشا درددا + معمده حد بهدرا. احمحم لحم المام المما المعنا السن المعندي . محرفه واحب خط اوم > ك حالا يوه لب باهديم . حطوماه له هوالعدادم . مع المحال المحال المحال وها ب ر * aran وها جال ر حالت الملكي . اوه وي لحسب اوه أسط المحال . top leads . Was easy earlands dunt vos a veritate aberrare ! Ecce astute laborastis ut a recto me avertatis. Dixistis mihi fratrem vestrum periisse, oportet igitur ut credamus ipsum periisse, ct nunc asseritis mihi tunicam ejus a vobis inventam sanguine respersam; si autem a via aberrasset et periisset, tunicam non dimisisset; si autem accidit ut occideretur, quare narratis mihi ipsum periisse? si cum corpore periisset, tunica cum corpore abiisset; qui enim perit non exuit voluntarie vestes nec eas dimittit; si autem contigerit ipsum violentia coactum tunica spoliatum fuisse, qui hoc ausi fuissent in suam utilitatem tunicam asportassent; si manus hominis abstulisset vestem qua corpus induebatur; mirandum prorsus est quod vestem sanguine infecerint; attonitus miror quam confusa sint verba ore vestro prolata. Puto vos contemptum incurrisse eo quod veritatem mihi celavistis; a vobis discam quænam sit justitia patris vestri senis; procul dissitus verbis vestris edocear de ejus justitia. Dixistis mihi in facie vos omnes justos esse vobisque esse patrem justum, qui personas non accipit. Non potest justitia perversum quid agere; ubi enim viam prætergreditur non amplius est justitia. Exponite mihi quomodo pater vester vos amabat? Decem fratres eratis, et exquirebat illum qui periit. Si justus erat, ut dixistis, justitia tamen ejus distinctiones admittebat; unus suisset ejus in vos amor, si justi ut ille fuissetis; si igitur vos estis justi,

:

احمدي » بلا حامل الايقا حاتا . بمعيب حاذا محتموه والمله حالت ممحمحه . ملا هد انشع اوم » مع مديد ول الل . ان وسل واست حداد . ٥/٢١٥٥ هند معمد بره . «معمد التلع، الم الما هديدي هديرهدا . دارما بعصب لاره . لاله حالما حاحمحه . ه اروب المع حاتا ، اسمه بطل اوه المعمور والمراجع المعالم المحافي المعار وحالماه مه ، والحدهم احسب سح » المسر ولاحم المراجع المراجع المراجع است معنزا . ملا هم حالا مندهم . حرفه ب/سد لا حالام « لا ستهه، وهنده مدادا . الا شارا لاحق حاصا . اما حزله معدمه ، ماه معدمه مر ILang ? . thenk' was in los & ILang ? وهدالهم . عبد حديد اندا وهرفي . airach er and area :

ipse autem unum amabat, justitia vestra evacuavit justitiam patris vestri, æquum enim non est viros justos odisse socios suos justos. Vos estis justi et pariter pater vester. Cur igitur unum amabat? E verbis vestris judico, hujus judicii objectum procul abest. — Si sitis justi aut non sitis, edoceri volo cuinam vestrum tribuenda est justitia quæ ipsi competit. Nullam habet pater vester justitiam si vos estis justi; si pater vester esset justus et vos etiam justi, caput justitiæ suæ fuisset ut omnes vos simul amaret. Si enim omnes estis justi, et ille unum magis diligit, quomodo justum appellatis virum qui in suo amore æquus non est? Per vitam Pharaonis regis nulla apparet in vobis justitia. Scrutatus sum verba vestra, mendacium vestrum prodiderunt. Ecce enim fallacia verborum vestrorum hodie manifestata est. Responsa vestra coram omni Ægypto audita sunt.»

8. Potuit Josephus moram facere postquam judicium protraxit; in memoriam revocans patrem et fratres tristis doluit. Stabat Judas coram eo nesciens quomodo se justificaret. Conversus Ruben dixit ad omnes sinul : « Ecce juste erga nos agitur; retribuimur prout egimus, quia nihil miserti sumus Josephi quum staret deprecans nos; nos enim exoravit in montibus, et in collibus deprecatus est; fletus ejus in cœlum ascendit et in Ægypto vindictam subimus; meministis quomodo se prosterمحط مموهم لملب ، ماهلا لم عدم سدره وعده معا هداخت ، دربه وما مرفا ، وما مع هف هو . همده . وذما لسع ، لمدال من ختب ، ع لاره ويعي ، وه، عن خدا وما . لاره ويعي ، وه، عن خدا موه . لاره ويعي ، وه، عن من خدا موم . لاره وي الم محدها ، لا عنسم مد من مره محدها ، لا عنسم لاه . همد من محدها ، لا عنسم معد من من محده . محد مد . لا عنسم معد من من من من . في عد . ع من الم الم الم . لا من من من الم الم . لا من من الم الم الم الم .

ame . soon her and the بعدمه د هدمه . معد قل للحرور حست بمصحدر . حره بسخط مع . a societ had is it . would Lesce to moosil & to his age والمذه لي المحمد في الم المحمد الم المحمد الم المحمد الم حمة حرائل حراما الا معموم فكمرة خ ه، عنبة المحم . هميدا حمة رضل . وعنهما بعد القمع روعد المنحو مرديع محمد مرج حدر . مرار مع: هلتحع ، حسم ، فه اسمحع ، حسر هدي من بخرال السيدي المن الله لاره . إسار المحافظ وإسلا لحص . وه مالا مرمز هدرهم، «مرضع ابر رداتا انمه . انه المعلم الم لاهد لمحمد . ليموه والمربع مرده : لي أسطره المنزور . مذه إيا حرما 1 Gen. XLII, 19.

neret et provolveret coram nobis, et quomodo veniam deprecaretur et nemo ex vobis ei condonavit. Sanguis ejus a nobis nunc requiritur per manum hujus Ægyptii. Iste hodie punit nostrum in fratrem delictum. Quomodo possimus a Deo petere ut liberet nos, quum filius patris nostri multo magis nos exoraverit? Si Deus, factus immisericors sicut nos, plene velit delictum nostrum punire, omnes in Ægypto consumemur. Quia non audistis quod dixi et, me inscio, crimen commisistis, ab eo tempore sciebam vindictam nobis reservari. »

9. Suspiravit justus Joseph et lacrymæ defluxerunt super vultum ejus. Auditis Rubeni verbis, voluit eos dimittere : « Deum cœli, filii, timeo ab infantia mea; ne adaugens afflictionem vestram aliquod delictum in eum committam, studeo edoceri an sitis veraces, ne persequar justos qui non semper coluerunt justitiam. Si autem estis veraces post tempus notum fiet. Vocavi vos exploratores, forsan postea vocabo vos veraces. Unus vestrum remaneat hic, ceteri propter famem ascendant. Veniat ad confirmanda verba vestra frater vester Benjamin; unum e vobis seligo quem coram oculis vestris alligo¹. Frater minimus quem habetis ipse veniat ad solvenda vincula ejus. Credam vos justos esse, si alligati immemores non fueritis; verba mea injusta habebo si adduxeritis fratrem minimum; sciam

فنجه امام مصححم لام . الل هن اعدب سماني . مغمد لمه هاداه . ولمطرف حديها مبوهم ، فحمار والمعا hay. ocaled & ail ha : Il Luce ح محمد ، ولا اجلم مع حلا حدم : المنا المعلم ، لا عدمه ما ، ملا A seil Yin . ocace A ·);0000 41 . 01000 . 40000 . لاصعب دلا همتحا ، لا هلينه I . 1202020 21200 NO . 1202020 فسجد محمد المعدم ، ما المحدم ، لا لاجحو حده مدهمار . «ولحد ال حتسا . ملاحب سالا اسطع . ملاحوما رحد ، لي خدر باهندمو لي . حدد وا وخدرج لهد ، ه/لا عنى هدا بارالا مع ہم بعضما کے » لا تھوم ہم جعرفی . وسحم حرف محتمل . رسعم 1 Gen. XLII, 25.

ex illo qui includitur an vos invicem diligitis, ut vos ab angustiis liberem, ne sitis afflicti immemores.» Joseph Rubenum confortabat et Judam laudabat, unum quia a nece eum eripuerat, alterum quia venditionem suaserat. Simeon Ruben sequebatur, hunc abstulit e turma eorum, quia in deserto nullam pro eo sollicitudinem ostenderat. Idcirco fratrem suum Simeonem in carcerem detrusit¹, ut metuendos dolores pateretur donec fratres ad eum rediissent; quia etiam Simeon filius erat Liæ, quæ quinque viros robustos peperit, ut præ timore matris ac fratrum ejus citius in Ægyptum reverterentur.

10. Accedentes fratres Josephum deprecabantur : « Ne humilies, domine, decus nostrum, juramus tibi per Deum nos in Ægyptum cito reversuros: duodecim homines sumus, in pace nos dimittas ; non immutabis contra nos legem tuam, ne ceteris hominibus pejus agas ; si lures essemus non majora tormenta subire fecisses; si homicidæ hisce omnibus vexationibus nos non afflixisses; ecce in terram provoluti te rogamus ac deprecamur, et velut gladium extendis comminationem super humiles viros; nullam seditionem movimus ; nulcommisimus homicidium; lum non dileximus furtum et ejus pænam sustinemus; non deprehenderunt nos in tuo regno facinora perpetrantes ; nec in Ægyptum descendimus ut servitutem emeremus; si vis distribue nobis frumen-

سن وحدة ساتا وه . حيه لادر لا بادلا ، هلاه وحج الخدر . معهده فلع عرمه . نعم مه احده واحع . لاح متيما وصحماه ، خدم وحز لاح . ومحما وحزه احرا . وحم وحزا ملاح . ومحما وحزه احرا . وحم وحزا لا دوه منيما وحزه احرا . وحم وحزا عهده . احما ولم عرف منهمان عمده . الا المان عرف . معملن محم محمد خرجز حرف . معملن محم محمد خرجز احرف . معملن محم محمد خرم الما المان واحم هدخ الم . حرمه اوراه خوا واحم هدخ الم . حرمه اوراه خوا منه محمه حرف معمل . المان واحم هدخ الم . حرمه اوراه خوا م

حادما الم هكسم . مبدلا بوادا نبط . هم حمو به مهم مد حما بوادا مه هم مد حمو به مهم مد حمة حماه . مرتعاه به حمو عد الممره ما بعدم احب لم عمم عد المرام بل بيا بعدم احب لم عمم عد المرام بل بيا . احب لم عمم عد المرام بل بيا . احب الم عمل بالم بلا بي الم . ال علم بالسبة . بعنا سعبلم عد . الا علم بالسبة . بعنا سعبلم عد . الا علم بالسبة . بعنا سعبلم عد . الا عمل بالم الم . ال عمم حملا . ماسمو الما الم . الم . منواعا لمعدم يوه الا الم الم . الم . منواعا لمعدم يوه الم tum quod nobis vendis, si non, solvas nos hinc ut eamus ad patrem nostrum qui nos expectat. Ne fama spargatur in Ægypto in ea incarceratos esse Hebræos. Genere enim viri liberi sumus, ne despiciamur in regione tua. Si omnes abeamus et Simeon e turma nostra hic remaneat, aggravabuntur luctus patris nostri mæstitiaque ejus senectutis. Rogamus ut implere possit apud patrem nostrum locum filii ejus amissi. Surripuit desertum dilectum ejus, redire faciat Ægyptus carum ejus liberum. Ne regio tua posthac memor suspiria propter Simeonem ducat, sicut ingemiscit desertum, ubi Josephi memor fit. Per Simeonem reficientur ruinæ casu Josephi factæ, si non disjicias turmam nostram ; si Simeon nobiscum discedat, locum Josephi alter tenebit, tu etsi oculis absens luctui patris nostri finem impones; te enim loco filii sui habebit, et lacrymæ ejus per te abstergentur. »

11. « Justitiam ego colo et novi scientiam justorum, et pater vester, qui justus est, novit mores vestros. Si benedictiones precesque patris vestri exauditæ fuerint, iste frater vester perditus, si superstes sit, rex est. Signum quippe mihi ostensum est et absque mendacio affirmo vos cognoscere rem inventæ tunicæ; quia igitur compertum habui vos mihi celare veritatem; ne mihi illuderetis volui propalare fraudes vestras. Unus vestrum remaneat apud me, vos autem discedite in pace, et fratrem vestrum ل عقد همعه . وراط ماسا سعبل . وراسان وارجع جرفل . واسع عقال اور مع نبه عده وارجه . ورقع عمل و معد عنه معد وارجه . ورقعال ورقوره . محت لحم اسط وارجه . ورقعال ورقوره . ورقيه واسع . اسم وحمال وحصرف . ورقيه واسع . اسم وحمال وحصرف . وما يم ورجه . محم وطر . محتما مع محتا الا حصوب وملح المراد . محمل مع محتا الا حصوب وملح المراد . مارد . مار . م . مار . مار . مار . مار .

لاجرون هون المحمح . العرب גבסין ששביאסם . סכע בשפן יאביו حمديده . مصمعدروب حر اوه لا نرا « appado . and addi too the الرفي الالع . موا اسي حمدهدا . ملا اجزا بهندا سحمور » ک موه س حدسه عصري ، معدمد مرزم معا . 102 10010 . erect 120 1;20 دررا » هذه همه المعل ديل . بع رود هزهند لم . حما عدم هوامدب . ومقلا لاحج مدرية * ٢٥ محجا حده مصدي . لارم مصص حز أسلا . وحملا oioعدا بعدید . اوه ده ک صنعا » ححقد بعهلا معدى . نمدها بمصع . إنهمت ماغ وعمده . بوعيس 1 Gen. XLII, 25.

minimum adducite ut allevet ærumnas Simeonis. » « Molesta nobis sunt verba tua, quibus nos contumelia afficis erga patrem nostrum et fratrem; æquitatem patris nostri deprimis et nos fratris nostri inimicos reddis. Si autem Joseph superstes sit, quis novit ejus dignitatem? Preces patris ejus comitentur eum quocumque adsit. Magna fortasse est dignitas fratris nostri velut tua majestas in Ægypto; oratio enim patris ejus potest mortuos e sepulchro suscitare ; ne minuatur per tuam in nos iracundiam majestas angelis dilecta. Vult forsan Deus ut pater noster filium videat in tuo splendore consistentem. Rogavimus ut non veniremus, sed fames coegit nos ut veniremus; si totam terram peragraverimus, semper ad manum tuam reducimur. »

12. OEconomo suo Joseph præcepit implere frumento saccos eorum¹, et uniuscujusque pecuniam, ipso inscio, in onere suo poni. Statutum est Simeoni remanendum, ceteris vero discedendum esse : « Remane, frater, in pace; nec doleas te hic inclusum. Nobis solis, Simeon, Ægyptus sæva reperitur. Vir ille bonus immutatus est et factus est in nos crudelis. O momentum amarum et acerbum, quo turma nostra a te discedit, o mala separationis hora, quæ nos omnes mœrore afficit ! Venite, defleamus, propter Simeonem, fratrem nostrum Josephum, filium Kachelis; iniquitas et scelus quod perpetravimus adduxit super nos hæc odiمعنعب ممصع رحسه « حقمه بعصد بقد ، لمت المحت محمد المحد بقد المت المحت محمد م ستحمه وما حم بقاء المحا م ستحمه حاصل من مع مد م محتم المحيد الم الم م محتمه المحيد الم الم محمد المحم المحيد الم المحمو المحمي المحيد الم المحمو المحمي المحيد الم المحمو المحمي المحيد الم المحمو المحمي المحيد المحمو المحمي المحيد ال

هم اوج فطاوم ليلم . مصع للتواود لفز اووا . ليفا احد لل للده دلا هم اوج خص ليلم ، الجم دعدها وصدة . حقل ارجم دممتندم . واود لو علم الجم موجد ماود لو علما الحمي مو دراما المدلم . العلميل ال مو دراما المدلم . العلميل ال مو دراما المدلم . العلميل ال مو من الما المدلم . العلميل ال مو دراما المدلم . العلميل ال مو من الما المدلم . العلميل الم من مو مو المدرم الم من مو مو المرب الم من مو مو المرب الم من مو مو المرب

bilia ; fletibus in Simeonem clamores Josephi uniamus, quia Simeon remanet in vinculis, qui voluit Josephi separationem. » Oculis Simeon lacrymas fundebat coram fratribus suis : cor ejus suffocabatur, quod a fratribus separatus remaneret in exilio : « Hoc a vos rogo ne abeuntes mei non amplius solliciti sitis neque obliviscamini amoris Simeonis, sicut Josephi immemores fuistis. Confido, fratres mei, vos reversuros meque educturos. Doleo fratrem meum Joseph constanter, quia nos eum unquam visuros non puto. Malam agendi rationem adhibuimus ut ejus dolor non protraheretur apud nos. » « Plaga quam in Josephum peccando contraximus sanetur in Simeone fratre nostro. » « Inspicite et videte lacrimas oculorum meorum meique memores estote; inspicite et considerate vincula mea et mementote angustiarum mearum. »

13. « Cur ita moram trahitis? aiebat fratribus suis Joseph. Viri mox abituri, cur sic fletis? Ite in pace et succurrite fami in habitationibus vestris, pacemque afferte patri vestro a parte Ægyptii qui vos suscepit. Ecce autem vobis constanter præcipio ut Benjamin veniat vobiscum et adimpleatur illa æquitas de qua locuti estis, si mendaces non fuistis. » « Ecce, Domine, ad patrem nostrum proficiscimur tristes, quod decretum tuum Simeonem a nobis abduxit, omnes nos pater noster vexationibus afficiet. Duodecim enim filios genuit et singuli amaram reddunt

معه است مصف مهده . دحدة منعمه مع مرفع . حمه المصبر المعمع مدهدي حره، الكستور . ملا عده مر · 10 - 11/ 10 - 01/10 . 01/0000 20 حصته بهمند » حسر افي مد اسلا . ٥،٥٠ حجز ١٥٥ بالار . ١٥٠ امر دد; دمد دره . درهه واجر اه مع محمز حرم لموار لحجى . مرما هذم معتقبهم المحد وحسمه المنامه سما * حصر هد اعد ۱، مرد حرا لا /بندح . المرمه برحم محمد . لمسبار . 1001 -0102 and 2 2 the 1200 - 1001 . son loson al . on in loso willo ool L. a ally Lacallo + 1, 100 محل إخل معفظ همب احل لا حنا لح ١٥ ١٥٩ . بعسط مدا انح *

vitam ejus. Unus juxta greges periit, alter apud Ægyptios remanet.» « Num desolati fuistis super illum qui periit, sicut affligimini super Simeonem? si ita egistis magna est voluntas vestra quæ tantum amat ! Si Simeon ita vos affligit, duplo Joseph vos amaritudine replevit; si sors illius qui superstes est ita vos affligit, ille qui periit lethali dolore vos afficere debuit. » « Nulla est gens quæ suos amet, sicut gens Hebræorum; ubi ad Simeonem redierimus, tu credes nostræ concordiæ, qui nos apprehendisti ut exploratores, suscipies ut veraces, et qui experti sumus tuam severitatem gustabimus mansuetudinem.»

14. Surrexerunt fratres Joseph et portantes frumentum ex Ægypto profecti sunt, Simeone in carcere relicto cum promissione prompti reditus. In via loquebantur ad invicem de viri Ægyptii pulchritudine ac sapientia : quomodo intellexisset ac propalavisset occulta ab ipsis celata : « Duos filios, inquiebant, peperit Rachel, est-ne forsan iste tertius? et idcirco forsan inquisivit de illo qui jamdiu periit. De Josepho inquisivit et perscrutatus est, ac in ejus historia nos detinuit : nunc autem denuo perscrutatus, vult Benjaminum festinanter ad eum venire, res hæc nobis celata est nec mente comprehendere possumus; Deus patris nostri Jacob tandem veritatem nobis manifestabit; si frater noster superstes esset et dignitatem suam obtinuisset, nobis sic loqui non

د هدده الم الحامه والعرهدة. العدهده المحار ، مرا عمد مصحده <u>لاهم</u>در . حدحه ال محسجتحه مد مده حلامه مصيره مرونع مرهد . ملا سرا Lace on it is in the one وهذهره . وجهوا لا سرا لاحده » لحجد المعلمة حدية المراج Lance of the second of the sec مداخمه حدر ۱۲۵۰ * ۱۲۰ معدم moces, and area aight. وبمجارحه ضعل الل المعدا المعنى اره حره ه وسلام حد وارفع واسعه . برم معالما المنحم لد . غلام من لب » ٥/ /غالا ملا عصدي . ١٥٥٥ سمره معمد الم الحلا مرمد لا مع مفحس لمن هذه مع معفص المن حماسا احمداله . حاد مصع محم . of of to sol i . upone ورفه سعا مرحل مهدد »

1 Gen. XLII, 35.

permisisset. Si igitur pater noster velit grave mandatum adimplere, ægre hoc non ferimus et levis contrarietas nos offendit. » Die prima, quum pervenissent ad diversorium in quo pernoctare debebant, unus ex eis, quum saccum aperuisset, in suo onere pecuniam suam invenit¹. Præ timore exterriti cogitabant an forte fraus aliqua esset : « Quis abscondit in onere nostro pecuniam quam œconomus accepit? An voluerunt nobis crimen imponere et prætextum apud nos invenire ut, deprehenso furto, nos injustitiæ reos traducant? »

15. Quum ad patrem pervenissent, auditumque esset viros advenisse, nuntium adventus frumenti et filiorum dilectorum refocillavit senem. Ingressi omnes coram eo procubuerunt; at senex non videns Simeonem inter eos ingemuit, ejusque lacrymæ eruperunt quod in turma non videret filium suum. « An induxistis, filii, consuetudinem ut meos dolores renovaretis? Existis, cœtu completo, rediistis, numero deficiente. Ubi est frater vester Simeon? Multum mihi e parte vestra metuendum est; tædet me vos interrogare ne dicatis mihi ipsum periisse. Timeo interrogare ubi est, ne forsan afferatis mihi tunicam ejus. Interrogavi quippe de Josepho et ejus vestem sanguine conspersam obtulistis mihi ; si de Simeone interrogavero, eodem modo vestem ejus accipiam; luctum priorem ferre nequivi, quomodo feram secundum? Una tunica

mœrore me affecit; dolor Josephi magnopere me afflixit; prior dolor lethalis mihi fuit, alterum non feram. »

حل مرمود مرهد لاحمرم . له احمد اصبع ستهد . مدهد عدا حدمد . مهجم در دارها هند » اا امده ous and the own of a حادثها . بسرا لهده بخط ه/زا . محمه نام حاجب مرهد » معدمة احم المعد ١٨ . ٢٥٥٩ کے حسم عدر آما . ولا حمة /هلا مبصى /مممدد مع اليقا » وملك بم . المكسمة حمم حلك المار . حسبها المحديد الذي . مغزا ابع حعدها » الأبع حكم معرهم . معطر مدمن هز محره . بخص سامه 4 CHA . OOLE (10 - 10 - 10 - 10 معمد محمد حرمه مدمه مدحا . סיפל בסיוס וספרדבל . סיפל ג'יטוסר هندهما . بالمون معدهم من مخم » فلاس هامعنه وبعلا . مصنعب حنظر وبرهاي . هفص ملل وستعمل . لعده دلا هما محمد المحمد محمد المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحمد المحم المحم المحم المحم المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحم المحمد المحمد المحم المحمد المحم المحم المحم المحم المحم المحم المحمد المحمد المحم المحمد محمد المحمد محم محمد المحم محمد المحم المحمم محم محمم محمم محم محمم حصد بي حزا صمرفوب . حمط حصر هنده مدحل کدهرم ، به هندها روه * لاسل بعدا^ط بعدل بستا معجزا لحلا هنه . همزا يسل محصعا . لمحصل حدومال مستحصها » اما /جني حلا احماده . عصر دلا عبم الحجر لح . ومع حلام حط وامع . حلب اوه حلسه · LOAL

בי מאר יא ביון . ירבסין ניסא ימא א - בנמיט א י

16. Respondit Judas patri dicens : « O pater, reprime fletus, tranquilla sedeat mens tua; res explicabitur tibi, audi verba mea Ne timeas pro Simeone ei in via idem quod Josepho accidisse. Videbis eum redeuntem et prior dolor tuus per illum recreabitur. Audi, pater, narrationem eorum quæ nobis apud Ægyptios acciderunt; nihil tale neque postea neque antea a quoquam ibi auditum est. Ingressi sumus confidenter, sicut omnes, regionem. Vir ibi est qui cum gaudio cunctis occurrit cunctosque in pace dimittit; omnes nos progredientes pervenimus ad eum. Forma simplex et decorus est; aspectus ejus refulget ut fulgur et pulchritudo ejus ut sol splendet; habet in manu annulum regium atque in collo torquem; juxta eum currus, cujus pulchritudinem oculi mirantur. Ubi os ape rit ad loquendum, turbæ stant ut eum audiant; lingua ejus fluctus sapientiæ effundit super auditores. Rex potens Pharao viri hujus consiliis ducitur; Pharao nomine rex est; ille vero dirigit, similis nubi plenæ quæ vitam quocumque spargit; sensus ejus prudens et sapiens velut imber est dulcis et gratus. Ecce de ejus majestate diximus; audi quid erga nos egit. Ex omni populo ibi degente in nos solos durus fuit.

17. Quum advenisset tempus in-

يصد . هم يوه الايعا حرقا . وبهبي هم الام الحمال المرالة ، والمحمدة للع م هم . ملي م م لعد » همد اوه همده سحمط . معند اوه ور المحمد الم المحمد الم المحمد المراجع . والمحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد حمص معتما رد: 2 + هده احم سرا اوم . امت احمار ملا أسلا . هلا المع حماده حل اووا . بعص معصقا المصحب ح، محدره محمع ومعلا . وتعهما elist معدى . حظل واحد لمعده . حكما · ، همه حصحه، » مع به سوب ملامه» . العرقيل حصل حريبي . محصل استكي هم وها . وتعل وار حميا ، همب ومع ححدما . مبعسه حريمه . الا هدسه مع معد بلج احم « دانا » سب ه/حع دالا . ٥٥نده، داتا /مد . بر مامهما بس . حله با هما بس reiso : and it is inder . ower W clipt, . ondol a rithy . olacon حدج حمد مدرم ، مرام مدره رضا اهما . محمد حج حجم ماهم . -0100000 0001. 00/ L20/1 1=200 المه لا هبم » بغدا يوم الاندا المنعا . محمة منا سصير . امته اوم ممام الم وملل . وذه محوره لم مزرا * وحصم معند لمن محمد ، ورسعمقا لمم · 2 : el 1901 2000 . en حستواده وهزده نطر اووا ، وطر وسرائل بعد لده . درمد مدمعد بهد ادر . عليه لے معلمد له . الاندرا وحدا في الالمرا بي وسلا / ال / محمد لح

مرد حمور ۲ • - - - درمور ۲ • - - درمور ۲ • - - درمور ۲ •

grediendi ad frumentum accipiendum, præcepit Ægyptiis ut nos attente custodirent; facta aliqua temporis mora, jussit ut in conspectum ejus ingrederemur ut ex ore nostro nostrum populum genusque disceret. Aperuit os suum multa peritia cœpitque nos vexare et injuria afficere dicens se famem nostræ regionis ignorare, nos vero exploratores esse. Quis, o pater, potuisset aspicere majestatem illam sine metu? Singuli idem post eum repetebant, exploratorum nomen nobis impingendo. Occluso nobis ore, dixit nos a se haberi ut regionis suæ destructores. Verbis autem ore suo prolatis labia nostra camo constrinxit. Quis autem ostendet tibi quam vehementia sunt Ægyptiorum verba et quam terribiles sunt personæ principum? Flendo ora nostra aperuimus et per orationes tuas juravimus, a quo die pater noster nos genuit, nos nunquam turbas excitavisse, nos justos esse patremque habere justum qui duodecim filios justos genuit, unum fratrem periisse, alterum apud patrem remansisse. Noluit ille vir credere aut ratam habere justitiam nostram, sed nos violenter increpavit, renes nostros intra nos tabescere fecit. Vox ejus tempestati similis erat et flatus ejus nos omnes incurvavit; viri fortes quos, pater, genuisti, ut nihilum facti sunt coram eo; similis erat altæ cedro et cupresso validæ ; erectus stabat ut palma; et formosus ut rosa :

حلة معل ، هلا حقيل بدمعندم . حذ بما حدم لمحمدا : م حدمم حدم بختل . هديدمم بعن يل حم . مرد بختل . هديدمم بعن يل حم . مرد بمبودهم . معنيا بديلا يدم بردما يوه : هم حسم ال بذا . هرا من بعدونكم . معنيا بديلا يدم منها حمدم عصما : بد حصوا بالا حمد . جبا حمم حدمه ال بالا محم . جبا حم حدمه ال « Statutum est, inquit. et verum quod exploratores estis. » Et, ut rem magis nobis affirmaret, per vitam Pharaonis juravit. Ubi conspeximus eum formidando hoc juramento jurare. tacuimus et assensimus sententiæ ira exacerbatæ. Transacta die dixit nobis¹ : « Deum timeo; propter famem regionis vestræ gratiam vobis concedo; ex omnibus vobis unum abduco et in oculis vestris alligo; vos autem ite et adducite mihi Benjamin.

quein dixistis mihi minimum esse. Si Benjamin non venerit morietur iste quem relinquitis et certus ero vos fraudulentos et augebo tormenta Simeonis. » Etiam pecunia, quam asportavimus, rediit nobiscum integre servata ; aurum quod œconomo dedimus invenimus in saccis nostris. »

صحب اهتمه هلتمه . محمد لحتمور المز الموا . لمبور هدور ه مهت ههه جه الرمص . و*باله* loon. well ou have oio, سمعط منهبزا . بلعد حهمد /مصهدية . محمة رحبا معهوهما » حمعدما بطلامي لب . عنده بعطو fierdro. alle alles least. Michael . ومباب بامان به بالمرا باسم . مراسم . مراسم . م ولنه کوه . انعا الل معک مرا « بسطاء السا وعم مراء . ولنهاء لمصصف إسمامه هشد ١٥٥٠٨ . التل Losce anilio . ocal 100 Lio » المهم المحصي م بولنهم . المغرة لا عديد احدره مرجع . ١٥٥ هدم الملع واستنل . 20 محطو و2000 محلا . بحسمه معمقصه مد « اما راذا مبعد حعدت معمد عدسا لاستل 1 Gen. XLII, 19-20.

18. Jacobus filiis suis respondit: « Stupenda valde sunt verba vestra; quædam ad gaudium meum, plura vero ad afflictionem dicta sunt. Colligate pecuniam reversam ut clausa servetur, ne errore actum sit et postea pecunia repetatur. In historia quam mihi narravistis rem Simeonis relinquo; ingressa vox vestra avocavit mentem ab ejus examine. Quid cogebat ut ostenderetis vobis esse fratrem minimum? Quid vobis proderat dixisse esse vobis fratrem qui periit? Josephum, Benjamini fratrem, amabam; ad greges illum vobis misi. Quid ei acciderit nescio. Dixistis mihi eum occisum fuisse. Non reliqui priorem luctum et jam alterum infertis; luctui Josephi luctum Benjamini additis. Jam una sagitta viscera mea transfixit, arcus alteram projicit; exeat sagitta prior

معمد الفرد مرهد . مح الحد حداد ال سره به مصحفات مهده معد . اخلا العص موجد الا روا والمرا onen II * jigt onligen jarden. Jener احد حسمه . حربه احده المصع لعزا . واحط اوم لحد حجب . ولا المومع . معالم جنهز نهر لا * مك باهم لزه لل الف محيجة المب سعت . حسط لف 10 ال واصعل . مع الملب موهده (* والمحسمي حديمه . مرديمه بالمروس . هبر ل حصت الره ، محرمي حمةحم المعمد . ٥١٥ سو سو نوب ٥/١٤٦ . للعدد حصةحد الم يعتى . لاه /مه بغالا الاها . لاحد المصم حدار لد الاره ، و الداره الم مرفد افهم . منبا افهم ولاه هري افه . اللي عالية عالي الم همذه ره دهمر ۵ » مه سه ه/۱۹۵۰ right . 100 100 Lo etoal . Il some الع معدم . مرما المحسم حديم » مع اللا عنه . التعبد مدلا الل وعلم اصل . من حصل لا معمقمل . بحلا تهمي Vino. ent vie en procet & ent الل ع المعتجم . سر تحصف الم خلا . انصع والمس * انت؛ م انصع ولام ليه هرنه . مصدهم اعدا , ابد . ه سمه و مدر الم درهمه مرب مرب مربه مرب مرب مرب المنسل والمذهب . حربة سو ربيد هشاه . د عمر المعالم المركبة المحلم من المحلل مع هدمى فالع » بحر / انسا سر هزف مى . حمصة المواسع مدموسهم . الم محمح حماقل المانى ، مره المنسل المه ست الم العلي . منه ماند معلم الم * ii je......

et posteriore conficiar. Videte autem senectutem mean et sustinete mecum luctum quem mihi imposuistis. Gladius gladium non infigat, nec cuspis cuspidem ; dolor de filio meo Benjamin non insideat in luctu Josephi. Ita actum est mihi in filios meos ut optarem eos mihi datos non fuisse. Si enim miseriæ meæ protrahantur, nemo tantos dolores sustinuerit; præsens autem dolor præ duobus præcedentibus gravior est. Benjaminum postulatis et vultis me illo orbari. Promisit mihi Deus meus benedictiones meas in filiis meis adimplendas esse; jam autem unus post alterum discedunt. Quandonam benedictiones meæ implebuntur? Non petiit me Deus meus, sicut petivit patrem meum Isaacum, aperte enim dedissem et gavisus fuissem ei commendare Josephum; non enim palam petiit eum, sed occulte traditus est ei. Sive autem vivus sit aut servatus ipse sit ei salvator. Non Joseph aut Simeon sed Benjamin poscitis. Primi vobiscum non redierunt, timeo etiam pro isto et, si fames non aggravata esset, neque ipsi rediissetis. Sic enim tardastis ut pro gestis vestris timeam. Undecim ad greges existis, decem e deserto existis ; decem in Ægyptum descendistis, novem ad me ascendistis; si rursus descendatis, juxta morem vestrum unum relinquetis; in singulis enim vestris itineribus uno minus rediistis; si decem itinera feceritis nullus e vobis remanebit; in singulis iti-

TON. 111.

اه السندا . ٥٠ الاما الم خل البخيص مع سعا » حدج حافظ بعرقط · أب حدر همنعه حرة . محمقه ابعد حدي . حديه ال حم محرا · « معل . the shall , elipsel of الم الحص احل معط . مع احد المع into . oto the the only & gouly والمه الحصحيع . حصصه ومصحما held. ader 100 / / hilloper + به محمد معرفها . وها محمد مر المها الأدل . محبط عالمجيع ملا الأدل . And oppin & con the nouse all to it . where it pasago . It all ابد الجم حده . واسط حص الم المحاد بالمسجح من اده اوما . ولا مع معملا معلا کے . معلا معا خدر اومر . حدومخمره، ولحم الله » or man I be a setter u متحدد . رفه لمروم مع مرقط . هم عد سعط بدحتا » مع *اللا لم*ه حسمه . وسعيم الم خدا لاه . وحده المصبة استعاد لمعصدي . لا فنزسط الا حسطى * هرم روه عدرا خدا . بيما حمصه حرفا . ححدة ممرا مع معدة . خدا بوج حمار به معصف حزر رفه احمر . الم مضده بهم الع . لا عرما بحسعه . م حدهد افرمد هانهدهد ه

neribus unum amittentes in decimo itinere deficietis; duo itinera duos e vobis absumpserunt ; istud iter erit sicut præcedentia, sicut duo duos rapuerunt, sic et istud rapiet tertium; nisi porro Deus vos eripere velit ab afflictione, omnes in terra Ægypti ut servi remanebitis, omnes in servitute relinguemini ibi apud extraneos. Quid autem profecistis Benjamini mentionem faciendo? Vobis esse patrem senem quænam erat necessitas indicandi? Si ei in mentem venisset dixissetque : « Adducite mihi patrem vestrum, » quomodo senectute gravatus potuissem ire ad ejus conspectum ! Ut vir peritus interrogavit vos quodnam erat nomen vestrum et e qua terra veniebatis, ct quum interrogaret de terra edocuistis eum de genere nostro; per vias aberratis, ordinem servare nescientes; non oportebat ei revelare vos habere fratrem minimum; examinandum vobis erat cur interrogationes vobis multiplicaret et quid suis ad vos quæstionibus edoceri volebat ; non estis de genere ejus et interrogavit vos de gente vestra; ille Ægyptius est, vos genere Hebræi. Quid facit ei Benjamin ut sollicite postulet eum? Qui in carcere inclusit Simeonem non parcet Benjamino; Ægyptius iste

vult inducere super vos supplicia; vult totam vitem a radice destruere. Utinam audissem Josephum filium meum perditum ibi adesse! Non possum Benjamin a sinu meo separare eunque dimittere. »

גרץ זיי ייבידי א יישל משיל מיביץ . ملا نب لا مح محمد . بذه حده باند لم. مدم معدا لم « لا / م رحزا حهه المهر، وبرا حصصه هم ها ال ديغ بعب معب العلا حصدا بعدما » للتعا بصب لاستره ، بصد 2 هذ Coap. Yad. aalog hadach סוסין כגעס אסאגיג אבוב ואפן סיכמסל . איבי מאמי . סכבי איא ولحز لمل . محجز أسلا مضبع * مفصع حم طرها . بلا اللا درسدها . له ابه هل المحجب . المنا حنه الله الم لللديمد الله بعجد ، دجر ح همم دالا . ودلا منسا لام وتعميم . ح . وحلا مرا بحد به معلا بدر به محمد به محمد . المرابة المرابة معلمه المرابع المحصيع . ٥١٥ والمحصية المطلع + ولي مرم مصف ٥٦ لا . المرمد حكره نبد . فدهد دارتهمه والحرم . وحسط لحنب لمسلا * هبطل مع لمفصله . هنسها ومهلاه ، اوا عدة السع واحم . وحكمور אכמי מאייל * משמע כוכד מיויאיס . 1000 her V. Mar and and معط . بحره معتدمل المدهل . حخز אלא סמרם איא . גוו כל משא . me has the look & aco حابما احرة الماحمة . حالا الده مع لاحمار . لا اجرة ح حمزة ب * موه محصر لح لالمصنا . بالا سما المصنا . esses on . when sin in the در الفلم »

tantum cordis dolorem exprimis filiis tuis dilectis; propria experientia nescis quam crudeles dolores passi sumus, ut ea quæ narravimus ita iram tuam excitent. Nemo est in cœtu nostro qui verbis oris tui non obtemperet; non meminimus te a nobis constristatum fuisse aliquo verbo molesto; verba a te pronuntiata nobis videntur similia verbis virorum qui fratres oderunt. An unquam hoc auditum est aut in gente nostra peractum? Filios Zelphæ et Balæ amavimus propter te et putas nos odio habere filium Liæ et filium Rachel. Adjuramus te per Deum ne labores in supponendis fraudibus; repone eas apud te, et, si peccavimus, tandem Dominus tuus revelabit tibi. Molestum nobis fuit audire nos ore tuo justo contemptos fuisse, quum dixisti : « Quodcumque iter fecistis, uno diminuti ad me rediistis. » Quid possumus facere in rebus quæ coacte accidunt? Tunicam invenimus et inventam attulimus, an Josephus superstes sit vel non, Deus tuus solus illud novit; per Deum tuum efficiatur ut videas filium tuum sospitem, et e mente tua auferatur sollicitudo de eo. Ecce ab annis frater noster periit et quotidie luctus ejus renovatur. Propter eum curæ cor tuum occupant illudque in nos improbum reddunt. Si accidat advenisse diem qua senectus tua sepelietur, forsan migrabis tristitiam passus de nobis propter

Josephum. Justitia in qua enutritus es uniatur responsis tuis; tu es justus ab infantia tua; ne subtrahas æquitatem tuam erga nos; surge,

et trade nobis juniorem, ut possimus ire et reducere tibi illum qui detinetur. Si enim Benjamin in Ægyptum descenderit, ipse et Simeon illico revertentur. »

مند أمصلا معجمو الحصور . العدم لحب لاسب حديمهم . /حا سلاهب /رفها to . of beider catal * Miz حسر بفير ليل . اما حب سرهمام معدم الل . 03 لا المحمود حرحدة . لا الموص احد دلا مدهد ، لا معدم الل در المحسم وسم معه . ودلا وإلا بحنصب لا سعم . /هلا لاسم أسمر له + 12 في على على على المريط . وهزة co / frage . if her an ever . esus is a function of the second ע איר כבובם מאצבר או . אין א where a carre of the man and t العدادة » لا احزي لا حصيمي . وماتحط و/هذا صيتاج . ولا بيبع هم on or or the term to a cont & opo جمد لا / العم حدر الا حكر. المجمعة بحد حد . معدل لي لا معضد الله به محکام الحرام ، معنوب و المحصوب او مع اسمامه . مرما او مع متعا + romother by brown . romother

حب الموهد هدي معنى . همور حدونا مبط . منا له والمراه . مدور وباركي سلمي لمانصي فل ولمي حديما . مامي حقا ودمعتهم محرفي مانكم . عرفمع محر وحليم المعن ماركم العزب سلا لمحنا . لم حسع لا العزب سلا لمحنا . لم حسع لا العزب الماري .

محمد RV محمد BV محمد BV محمد المحمد المحم

20. Accessit Ruben et patrem rogatus, « trade mihi, inquit, fratrem meum Benjamin. Ero ei pater pro te et tibi eum reducam in pace; duos quos habeo filios tibi pro eo trado ; si non reduxero Benjaminum, ne, o pater, parcas natis meis¹. » « Non trado tibi, Ruben, Benjamin ut descendat tecum ; si vis filiis tuis non parceri, eo ipso nec fratrem tuum amas. Perturbatus sum dicto tuo illudque cum amaritudine percepi : si perierit Benjamin, superstites occiderem ! Ubi a me disceditis, filiis vestris confortor; si nec vos amplius fueritis nec filii vestri, in quonam consolabor ? Viæ quippe pericula multa sunt ; timeo ne quid adversi contingat ei, ne me tristitia ad inferos deducat. Huc usque mos non invaluit ut solus remanerem ; forsan me requiret et morietur si non invenerit; infans matre orbatus fuit, deinde etiam fratre privatus, et nunc e sinu patris sui eum auferre vultis. »

21. Quum recessissent ab co et frumentum primum deficere cœpisset, fame pressus vocavit eos ut irent ad alimenta afferenda² : « Ite, inquit, et in turma pergite ut alimenta præstetis vestris domibus esurientibus ; vestro reditu certior fiet vir ille vos probos esse. » Respondit Judas patri dicens³ :

² Gen. XLIII, 1-2.

³ Gen. XLIII, 3-9.

// . oceandemis airil * accono! المن عمود ح حدرة . ولمة والعدا معداله . مک وهم محمنه . لا را تحار وید ال حرده، ج الا حجر ويتلا . غدم ح رجم . رکست 🖉 🖌 🗸 . القهم ۲۰ صحد مع عهد « /بل ۲۰۰۰ ۲ ۲۰۰۰ ۲۰ الملا احد الحدمان مع التبد . وسقلا م *رفيم*ر مدخل / ال المدعر » لا الما المسالم الحص . والما الأ الما من المسلم صبه . حصار ہمیہ نار کے . کم حرقر هنده کے * /عدهدہ ک کردهز . وجه اه احده هدسه الا حاه . ال اندا لحسمب المنها لم حلامي معد : hool to croch hel. ocrocy have o/سوروب . المال تسول حزيديده . /س افه end Luczeoro & ely ha has ملاهر . اعدا لمل حلوله . ال حسوحره وسو صحيحال الملسلا احت هم فاصطخط الا

ببل حصود م/جز حدوما، ام حد هعدم /بل لم . حدوما بروه، ا حد ع درق هذه /بل ه . حدوما بروه جن ع درق هنه /بل ه عرف /بل لم يحم معمل عمر /بل هم حلمه /بل لم /بل موح عدره حافنا . حل برلم بره /بل دعمدموم * بارلا حصوم من عدم ل حق نسل . حره محمعو بن عدم ل المحما المحمن . م) منبا /بل * 120 /محمد مجمع . برهم . برهم محموم مرا الم . يوم محموم . منبا /بل * 120 /محمد . برهم . برهم . مرا الم . يوم محموم . مرا الم . يوم محموم . مرا الم .

« Non possumus videre virum, nisi Benjamin venerit ut probos nos esse constet; dominus enim hujus regionis nobis severe attestatus est: « Non videbitis faciem meam, nisi adduxeritis mihi natu minimum.» Si nos ut mendaces non habuerit, ut homicidas afficiet tormentis; si Benjamin nobiscum non venerit, quomodo submissione nostra contentus erit? Ego Judas pro eo spondeo; tu autem, pater mi, a manibus meis eum requires: timeo maledictiones tuas et studio ducor te non attristandi; non datur, o pater, aliud medium eundi in Ægyptum et vivendi ; fames quæ nos premit, nos cogit ire in Ægyptum; trade mibi natu minimum; ego per eum te recreabo; si non reduxero eum peccati in te reus ero omnibus diebus meis; tenebo ei locum patris et matris ac fratris ; veniat mente gaudens sicut ille qui caros suos videt; justus semper fuisti, serva tuam æquitatem; pater mi, per amorem unius non dimittas plures ab eorum gradu. »

22. Respondit Jacob filiis suis dicens¹: « Trado ergo eum, in Judæ sponsione eum a sinu meo avello; præcipio vobis hodie, vos per Deum adjurans ne relinquatis eum in via, quia in cætu vestro non habet fratrem; proficiscatur Benjamin vobiscum et solamen afferat vincto; si mærore me afficit filius Rachelis, saltem in Benjamino et Simeone gaudebo. Pro pecunia prima sumite pecuniam triplicem, ne forte accidat frumen-

معز لاره . دحوذ يعسمترف /أدلا + لعنه بمحص لمعنا . مع لمحص بمندا وصدح . ولا فلا وصنصامه . اسروس لامه وحمد (۵ مرم امه سوهورا . مصنده القل الع . عسل اوه اهتما حهظ مهمظ معجرا . مرزما هجع لا وحط . الملي وعصب طلاق . الم مرةل سحتحب « ورجزه معجم لاسمحم . כנושא יכניאסינים. סייל אנסו ייוביםי. لحدجم جرمع الالمحال ، اوه الاه وحسنى . سار مصح المسمعات . وه بجلا له لحسمه . بسبا حده اه حرفط * ioo بool حد مهمنا . طنحط بعب بانمر . اوه للوه لحاه المها . لحسمه حده هرقل ، بهه بدلا حزا مممحلا لد . حتم لک اسمره ونعما . روه دلمات حره حردهذا . شوهدا للمحا و/الله الحرما اذه و/لم لحد . مع لادمار جعا حمع . الاروا حر حسعه . حاصصيا بنزلا لاه هذه مه مه مرضا الملا بعذا حيه المده . متصحب cequell + 1/00; 40 elased 40. 20 Juny 2000 1/2 . oct 12 . ملا دندهار . مروه احبا لحب اندهر » ا/هه در معدمه . بمع حزمو אמר סבאוי יי סואמי אים יאפון ייאבן י مع ابل بنسل منفل » لي بي در المصعه هف لب . ها بيل سعه م ما . سمعط صعا تعمرا ، مهتما تمتم لمو * /هذ الله /م الحد /أهنام . حسب ٨ 1 Gen. XLIII, 11.

tum agris negatum carius esse; sumite vobiscum munera e bonis terræ Chanaan, quia non decet ut vacui appareatis coram illa Majestate ; nullum exinde oritur damnum, sed illic acquiretis favorem; despicitur illic oblatio et illa destituti estis; pistacia, nuces avellanas, fructus terebinthi et stacten ac mel sumite¹; hæc inveniuntur in regione nostra et ab Ægyptiis appetuntur; et ducite vobiscum Benjamin, fratrem vestrum, quem postulastis; Deus autem patrum meorum auxilio suo vobis adsit; ille Deus, qui in Haran requiem præstitit afflictioni meæ, det Benjamino ut gratus sit illi Ægyptio ; qui fuit mihi custos in terris Padan Aram, ipse custodiat Benjamin apud Ægyptios; qui ad puteum fecit occurrere mihi filias Laban fratris Rebeccæ, ipse præparet natu minimo oblectamenta in loco in quem tendit; Deus qui se manifestavit mihi ab infantia mea usque hodie adsit tibi, Benjamin, in terra aliena in quam pergis. Vir ille Ægyptius tibi teneat locum Josephi fratris tui uterini ; Deus mentem ejus informet ut te læte suscipiat; cum eo conversans loquaris de Josepho fratre tuo qui periit. Audita tua tristitia, ipse mentem tuam consolabitur; dicas ei te inde ab utero orbatum matre; dicas ei te lac ab uberibus Rachelis nunquam suxisse. Si autem, te viso, male te receperit, studeas iram ejus sedare ; mala cogitatio dissipabitur et bona tibi subministrabun-

المره بخدا بدجام کو . رکماه باحمد المصحدب . معط الأه احداه سرا 4. In more week an * 1400 מכן בפצמן . סכפיון אוספסר גייה . مانوها همه مرزح . مارز مع حده المعتب » 10 سراه هو حزرا لحب . الل سبحة فع /أنه حب . للمؤسل المسال هو سبمه . المحدق المحرف المسهد + الما حزد لمعلمد لد . ملا سه حده وه حرابا . مع رفه سمط حصعا . حرمحم roll robe & robersor the state oll lin oceanoitoct. mage Lock لعدب » فصمحما مم هديده اور . min oour. orly and there ندماده . لا ابس مع مدلمه «امه ad/ Larabl . Violutor Church . الم المسحمة المستد . معلقة موهدها امتما * لا لخب وم محتوم . معفرة وفن روه حب وحصل الالا ماها . onior carge an and a and her حه بمصف المالية . همص مصر م امع . ه/سوه برجعا معض حد . هم: asiason af ancor & coa to ion excapt. Joca hill comencer. عل بسرا لمزمحيل حمحوا . هيره ملك الله المراجع الم ى 10ھىلا بىرى بايا . 1/1 ھى معهدا لا . والمسلم تعهد مع » 00 سومله المحذ لك . ورقه مس . 2000

tur ; dic ei quantis cum querelis te a sinu meo dimisi : Deus videat dolores meos et tristitiæ meæ tuo reditu finem imponat.

23. « Si Ægyptius in te iniquus esse velit, oratio patris tui te proteget; quando te videbit sicut fratrem te aspiciat ; ex hoc loco in pace proficiscere et in pace redeas ad me; benevola sit tibi Ægyptus magis quam domus tua. Ecce tristis discedis ignorans quid tibi reservetur : aliud iter lætus suscepisses, terrefactus in Ægyptum descendis; redeas, fili mi, ut enarres mihi amorem viri Ægyptii ; propter istum autem amorem habeas eum ut alterum Josephum. Sis, fili mi, cautus in verbis tuis nec imperite loquaris nec timeas nec præcipitantia lingua tua a recto deflectat; linguæ enim moderatio sapientiæ signum ubique est ; ubi videris Ægyptii majestatem, ne timeas ab ipso interrogari; si interroget de rebus difficilibus, responde cum solertia. Si fratres tui prudentes fuissent et convenientia coram eo dixissent, occasionem ex eorum verbis non sumpsisset ut mittens te accersiret. Ne in via loquaris ita ut aliquid noxium verbis tuis insit. Undenam aderit mihi frater tuus Joseph, ut veniat ad te exinde educendum ! Si accidat virum de me aliquid præcipere, objice meam juventutem locum cessisse senectuti. Quando videbit primogenitum Ruben, ex eo edocebitur de vita mea; etsi enim senectutem meam non videat, viso Rubeno, cognoscet annos

حب صف هدرمي محمد . امد المحمد المحمارة . خط اوما المعطالة . ماهيا حمارة هند حل اوما المعطالة . وفيه مؤاهد . هيه تلب علي وفيه مغالا مه عنه المحمد . من المد المراج حوالا محمد محمال . من المد حيد محمد . المعل العب من مد من المحمد . المعل المعب حسط المع ومط المحمد المعل المحمد حسط المع ومط المحمد المعل المحمد حسط المع محمد المحمد المحمد المحمد محمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد محمد المحمد
meos; redeas, fili mi, ad narrandum mihi animæ refocillationem te illic nactum fuisse et præ gaudio dicas mihi : « Ecce frater meus Joseph revixit. » Obtestati sunt unanimiter : « Ita sit, pater noster Jacob, comitentur nobiscum benedictiones tuæ. » Rursus accedens osculatus est Benjamin eumque contra pectus suum pressit : « Vade in pace, et postea redux solamen affer tristitiæ meæ; mærore conficior donec redeas. » Egressi sunt omnes et dimisit Jacob tam domesticos quam extraneos : « In terra aliena ad quam pergitis, non vos quid mali apprehendat; via Ægypti complanetur et in lapides non offendatis; disceditis flentes, vir ille occurrat vobis gaudentibus. » Responderunt patri suo flentes : « Pax tibi, paceque involvaris, quia istæ benedictiones possunt mortuos a sepulchro suscitare. » Ceteris post eos remanentibus, recto itinere perrexerunt.

24. Jacob solus relictus orationem prosecutus est flens cum singultibus, ita ut parietes sonitu flebilis ejus vocis resonarent : « Sicut aquila cujus pulli a sinu ejus avolarunt, liberi mei a sinu meo discesserunt. Quis pro more veniet consolationem afferre animæ meæ tristi? Natu minimo confortabar, nunc autem incedit in via Ægypti. Quis reddet mihi filium meum Joseph, quum nunc discessit Benjamin? O quantum adauxerunt dolorem meum duo filii quos peperit Rachel! Quomodo domum intrabo, minimo in illa nou occurخدي هاذا داندا * وها ودهده ندبه ملبه . هنبه م/عمده مع درهترمه . مقد الامد المعد لد ماهدها. مع تاب الا عن المع لد ماهدها. والما عن المعن المعاد بالما والما لا عربا ولا امزا لمه * مالا المدا لا معربا ولا امزا لمه * مالا المدا لا معربا الاعماد الاعماد . المد وما الما محمد الاعماد . المنا الم الماريا المحمد الاعماد . المنا الم الماريا المحمد الاعماد . المنا الم الماريا المحمد الاعماد . rente ? Quomodo me suscipiet tabernaculum a quo hæredes expuli? Sic evenit parentibus qui non quærunt proles in terra. Postquam laborarunt, nutriverunt et defatigati sunt, pulli a sinu eorum avolarunt. O Deus mi, sinus meus evacuatus est, cito impleatur liberis meis; ne, Domine, me senectutemque meam mœrore afficias, sed reditu gaudeam meorum dilectorum. Domine, qui corpore indutus est absque dolore esse non potest, sed spe tua fretus de dilectis de-

sperare nequit. Qui me corpore et carne induisti, condona mihi quod parum mœstitiæ indulsi; si, ut homo, gemui, in spe tua confidi.

ملم هلهزا بعددا مدر سلام اسمامه بمصف لمعرب محمال مع هراب « Explicit sermo septimus quando descenderunt fratres Josephi ad emendum frumentum in Ægypto.

امد مراهزا باهدا .

Sermo octavus.

Quando descendit Benjamin ad fratrem suum Joseph.

سعيل هددس لا عندر . وهسما 1. Redeamus ad iter filiorum Jacobi, quomodo ingressi sunt ad دحت محمود . بهد حدم موه رم Joseph cum suo fratre Benjamin. the second the second second Ibant¹ ducentes natu minimum ملع حدمة . به وحد هنه وحرف . quem petierat Ægypti dominus; صبب اموه حلاة محمد . ولا صعدحس in via gaudebant quod non invenirentur mendaces : « Sit in pace ويلا ، وحمز حمدم لحم محمده memoria patris nostri Jacobi, qui ^هسهع بوقع . همت ها کتام dedit nobis fratrem nostrum Ben-لح رب رحة . وبطلا اب عنة · دره jamin! Os nostrum apertum est ut ad virum loquamur tanquam المنسر بمنور المدرا . حاصر ال ابحا المصلى . veraces. In præcedenti itinere in حرمبرا لا هرا عشف کی . بره وحد اما magnis fuimus angustiis; in hoc

יכי וייץ כדימא לסן יסמה איסוסיי

1 Gen. XLIII, 13-16.

• 0 פאיי א 0 פאיי שטאי - ימיי ביי . מאמין אמניא בי פעם אייסוטי שטאי 0 .
 • 0 פאיי א 0 פאיי שטאי - ימיי שטאי 0 פאיי 32

سم دهم * حدمه فراه مصعف . مناز اووا لاه الم واستوامد . الخم اومد معدوام د/عدهد . بسرا د/را حسطى * العدهد حد المالي م/سرا . لحرمي ملاسد الم en . " llos of llos of . or init اهدا الا مع الما * هذهالم التقا والملى . ماك والركم محمقمي اموه . ووركعل سره المحم والمره . موسرصه ووركعل سبای « حرمه معط بالم کم حرم . مصحت للونسا حظره . وانعر متدوره مراحض . ماما مهدا نایتمامه حصف » بين وبدا الموا مع فصما . وبيد السواف c; have . Les 100/ Leve moll. gull ration finadio & oran's ration تمعلل . حتم من من الما . حتما مدغدا هها . فهرب الم ولمعلاط ه

جن مراد هم الم الم المعلم المن المراد المر المراد المراد المراد المراد

autem non poterit nos vexare, quia ille quem petiit venit nobiscum. » Joseph, pro more suo, stabat respiciens viam fratrum suorum; suspensi manebant ejus oculi donec videret Benjaminum venientem : « Quandonam venient ut videam eos fratremque meum, quem mærore affecit privatio matris et fratris ? » Qui veniebant interrogabantur, et ab iis qui exibant quærebatur num vidissent eos qui venerant, et a profecturis si forte viderent. Quo die advenerunt, oculi Josephi versus viam intenti erant. Dum igitur elevatis oculis inspiciebat, ecce turma fratrum apparuit; aspiciens atque videns a longe agnovit fratrem suum uterinum; corde gavisus est videns cum eis fratrem carissimum. Principes coram eo stabant, nobiles eum circumdabant; turbæ populorum eum veluti regem adorabant.

2. OEconomo præcepit Josephus: « Exi obviam istis viris; ne permittas eos alias abire, sed requiescant in domo ubi quietem capio. » Sentiens suum amorem exarsisse timuit Joseph coram Ægyptiis flere, ne, viso ejus carissimo fratre, despiceretur a spectatoribus. Voluit igitur domum ingredi ut, si fleret, nemo videret ac, si amore vinceretur in cubiculo, non despiceretur. Profectus ergo æconomus occurrit viris sicut jussus erat ; salutavit omnes et ipsi inclinarunt capita coram eo : « Quid evenit domino tuo, o æconome qui nos suscipis?

مددرس 0 1 - سرا 0 • - جزا 0 ٥ - مرسرمي 0 · - مدهما مع مجرسما 0 ٠ - اهد 0 •

حمدها * مند حسمه هاهند اه لمرمود ا حرب المعنى المعنى المعنى المعلم ه المعدد . اذه محا اط احط » بام المدهمام مجما . محال منسم et, oe, . ool 11 Laoch 12 موده . oo بلات محج مصحر مره × لا ابعر محور لاهنه . هندما لاهنا حما . من لحرا ٥٥ ٥٥ ٦ سارة . لا برج اف احما . عنبه لم /سه باعلا . ٥١٥ سوسه المرابعة المرابعة معلما المرابع voarotion * ctrino tado criary. סכלבנס מאישבי נססן . יא גבין וסכע احه ، مدره حد محمد وفل ، م محبا المحمر معده لمح معده معدم المعالم > edu atro edato . Loil rada . ابه سر ۲۰ میل ۲۰ میل مره از . lian now of ional . fully the contact « or eligit:): Does . esta المس اوه مسب مع حديد . حسالا محبحما . ام اللاحمة معدد معاتد منهد معمدة ، بد معددها واسمه . محسرة مره مل هزه . مصححه مشمور مرجع . مع * 0120;-1011 1;90a

سرا حسط انحمال . مرسلا کره عبلا معلمه . وبسط هر براز وباهم . مرم ما علمه الحصل « هلامال بصجلاه . وعصرونام عصروس . مرد منا لا سعجمه . معلاقه صمرها (* منا

videamus dominum tuum salvum sicut te videmus in pace. » Accessit Benjamin ad Judam et de viro sciscitans : « Dic mihi, inquit, num iste sit vir qui postulavit me, ecce vestes ejus pretiosæ sunt et decora persona; nobis obviam venit, quasi nobiscum fædus haberet. » — « Noli assimilare servum domino ejus et æconomum domino domus; hic servus est et ille liber; ne despicias ejus majestatem; ecce, frater mi, loqui cœpisti et inexperientiam ostendisti ; fuge loquacitatem, quia artem loquendi nescis. » Mente attonitus Benjamin cogitabat : « Si servus tam magnus est, dominus ejus cuinam similis est? Si servi verba ita flagrant, ubi dominus ejus os aperit, labia ejus ignem emittunt ; per vitam tuam, o frater mi Judas, ostende mihi a longe dominum, ut videam virum quem laudastis pulchritudinemque quam mirati estis. » « Omnibus notus est aspectu et majestate; ecce gestat in collo torquem et in corpore vestes sericas; inspice magnificum ejus currum et ab eo disce illius dominum ; currus autem vestesque viles sunt coram ejus pulchritudine ac splendore. »

3. Vidit Benjamin magnificentiam metumque habuit donec prope accederet : « Quomodo possum consistere coram fulgenti illa majestate? In hoc peccastis quod gloriantes me laudastis ; non arbitrati estis quod me peteret ; vana gloria

• 0V /Laroo/ - • BO ; 201 - • 0 201 - • 0 elight ; 200 en en ; 300 elight ; 200 en en ; 300 elight ; 200 elig

خدا إسرس لي الصحم. حسرا · فهمديمه ، محصرة معرف ممعنه . حط عجب عمو وبخم جرة . إمح للاز بالروحي حره . مدوروحي بتسعد له اه » سوا مع LiL محد لح " . وهما الم العسلا . اه العنور مالحصي عصم . اه اسم کے 2000مد + معمد کر کرہ גיבתו . או ניססן איך גיבן . אסי אס مهلا مصعل مبعدا بمعهد معه ه حرف /هذر بمره (مرا ، بحصرت لمهدب . هم اوم لم هنه ادر . وحدوز العدار صميح، * تعمل لح حرصدها . وهد اووا مصدي حسحمعا . ملا برهبه باستدار . بحتماله لا محصم. لح « فظهب حامةسا للملا . بحصدا بنعا حدينى . فلسب محقل ممعبوب . افه حصعا بمحد ووج لم * ولم باهة المسعد بالا المصبح لم المه منظ . of the the the tent . Evenerate 11/00 × 101 100 حصول مبصل . ابدلنه حر لا سعمة . ٥ بمنه معل استلا . داه،ممر حدفتر بصد »

هبد 100 همت المحافظ المحال . معلالا . ابعا بحصحاب المالمانوجي مي العال بحصول لبل ممكم عدجي « انه الالما

conclusit vobis esse fratrem robustissimum, vult me videre, ut sciat an respondeam descriptioni quam fecistis. Beata Ægyptus beatusque ejus dominus, quam decorus est sol eam illuminans ! Beata regio cui tam propitium donum concessum est ! » « Faciet nobis e duobus unum, aut quid præstans aut quid miserum, aut exaltabit plurimum gloriam nostram aut nos dejiciet in profundum. Ne habeamur ut fures, rem narremus œconomo, dicamus ei propter pecuniam priorem, quæ nobiscum rediit in itinere præcedenti quod in Ægyptum peregimus¹ : « Præceperat tibi Dominus tuus ut frumento impleres saccos nostros; profecti sumus tristes quod Simeon remaneret in carcere, de reliquis nihil curavimus propter tristitiam qua afficiebamur; in itinere, quum advenissemus in diversorium ut jumentis pabulum præberemus, saccos aperuimus et invenimus pecuniam quam tibi solveramus; hoc tibi dicendum putavimus ut nos non haberes ut fures, et, si quid detrimenti exinde secutum esset, tua sapientia resarciretur. Ecce igitur priorem pecuniam integram attulimus, aliam adjungimus ad accipiendum cibum pro fame. »

locuti estis; ille e verbis vestris

4. Os suum aperiens æconomus sapienter dixit² : « Nolite timere, pecuniam enim quam ego a vobis accepi Deus, quem colit pater

2 Gen. XLIII, 23-25.

مزيدها 0 » - هدينه 08 • - من فصد: M ف - مضعف / 4 0 •

¹ Gen. XLIII, 18-92.

وهد المره المحصوب الم الم الم دهم بهديتهم . معمر مسعدا حصصترم ، اه معرف معه ، الم ال بحصد وهوزا خلا . لا اومع صحب ommen . sie opme of llore . صبتحم به سهرمد . المكلم بعصر حسمي . ومحل هذ هم لد . واشرا المدار به مرحه منحه مع وب حسمب . مسرموب حجرا اصدا . نبحد حب حعا المحزط . سره استه علي الله خال المله ه سحا . بنجه سرمه مع محصه . هدا حد الم حصر حدار . وهذ هغ همهر » هره اوه حدز ابعداد. معمل حدهره وحدهد . عند مرة نبه معتما ٥٥٠ . محمز هره ان به حر ٥ اسلى الا الدلى . محصص المحمد سولا . لمحدد معةحد حريبه بالعداده م /حصاص « مال نبد اموه ستعا . apent . loor dir for her لا بروسو مع معرومه « ومع دامهم . حصد وحرا المعام to . I get toos orland . too w معتماره ، وحرفط »

م اصف هدانمجی اون ، اوا مصف خلا ه/را . روج اون و اون محکین مرد . مورده کره مواحینامی ، الا محتوب . مع ستهما وهبع مد کره . لا محت همینده ، سرا اون اس مسلم محت همینده ، سرا اون اس

1 Gen. XLIII, 26-30.

vester justus, ipse in ore saccorum vestrorum reposuit. Venite, ingredimini, expectantes donec veniat dominus versus meridiem; ne stetis afflicti, consedite et a laboribus itineris requiescite. Per vitas vestras vos adjuro ostendite mihi adolescentem nomine Benjamin, quia, dominus meus mihi præcepit ut viderem adolescentem quem adduxistis. »Obtulerunt ei Benjamin. Quo viso, servus æconomus ait : « Scio, fili mi, quot angustias experti sunt fratres tui propter te; nec es e viris robustis, aspectus tuus præstantior est encomio de te facto; sed quid in medio stat ut dominus meus te adduci præceperit? Mirum quid forsan in corde ejus latet ut te petierit; dominus enim meus corda novit; forsan aliquid in te animadverterit. » Metu ac tremore agitati expectabant illius ingressum, atque in manibus tenebant munera a suo patre missa. Nescientes miseri quomodo eos excepturus esset, toti in preces se effundebant ut ab ejus correptione eriperentur : « Adimpleantur hodie in Ægypto benedictiones patris nostri Jacob; oratio senis præservet nos a severitate Ægyptii. »

5. Dum hæc mente volverent, ecce Joseph ingressus adstitit¹: prostraverunt se omnes eum adorantes eique munera sua obtulerunt. Ille, oculis in Benjamin conjectis, sciscitatus est de filio matris suæ sed, lacrimis erumpentibus,

موجه 0 1 - مدرورو M • - معديد M ه - حصحل 0 • - بيجبر العصموم 0 • - معده 0 •

للتوهد . وحسل عجد ولاتهم . فسعه ورفظ بانهوى . حمداهما بصلا * فحم · volo / mall . octory of all range . الاحده المرتده، ستي ١٨ ، ٥١م مر ٢٥ Levizo : (al Lund o'Ba Lund . Hen سبا ٥/جدة لاستذا . المهنة حصره مجلا an : -0100/ 100 000 / 100 . 01an · eliner or occurred . "Inco enor upil calor concrossion . commence مورجوس » مرمز حمد معزا . افه د اور اور مصوحا . مع مدان الماره . د د دهمای مع معزاه » منطق محب حزهما فعرب حد . معزلا ما مصحد * انعر امد متدوره ميرا . لحز احدره محجز /هده . معالا بوما /ب لا نبد . ولي المطيع لارمحا ، ومتحط حس · or or or in the second of th مصعصل لمعصم وخذا . إلمه اللغ حسمعه ، المرام الموره وحرمه محرحه حره . لاحد معم المه الحرا الموا . المده « oxhore , comes , cours d'in لحرمل هذا لهم اوم لهما . اذه الع ه م م م م م م م م م م م م م م م واسمامه اوما وامل لمحل * حزرية حام الم معهد الم المحم العمد (معهد الما الم in . Link . Chicago of Link , Link Kinoako * 1010 koo kiaila K. Kina رمو100 مانلح حقى . موا وهدها فسلا اعده . هاسبار واجو اسموه . مصح حالا معم الموره . الا مع العده وحسمعي . ولمد ومعده معدنه له . هزهم

non potuit se continere. Viderat enim frater fratrem et natura sua jura exigebat. Commota sunt utriusque membra e consortio naturæ. Domavit amorem fraternum et se comprimens locutus est ad eum, cohibitisque fletibus naturam coegit atque constrinxit. Vicit unum et produxit alterum ; occultavit unum et dixit alterum ; cohibuit fletum sensusque repressit et interrogavit de patre suo : « An vivit adhuc pater vester senex? An jussu ejus missi estis? An incolumis est ejus senectus? per vitam vestram indicate mihi? An salva superest stirpes quæ generavit has propagines? e qua stirpe voluntate viri justi egressi estis. » Responderunt ei : « Superstes est servus tuus pater noster, et a longe summopere te adorat orans pro tua salute. » Elevatis autem oculis vidit filium patris ac matris suæ et velut ac non agnovisset sciscitatus est : « An adduxistis natu minimum quem cum juramento spopondistis vos ad me adducturos, in cujus pignus Simeon abduxi ut adduceretis Benjamin in regionem nostram. » Festinanter omnes obtulerunt ei Benjamin quem petebat : « Hic est, Domine, Benjamin propter quem nos afflixisti. Huic, Domine, frater erat, qui a nobis digressus periit; pulchritudo de qua tibi diximus spectabat fratrem hujus pueri. » Doluit Joseph justus audiens hæc : animus ejus flagrabat ad memo-

* M 1 - * 0 U - * BM OLOGY - 4 BM OLOG - * M ASOL

بسمره حمامه م بلاما معل ععما . وم نيسم حل لمحمل . مدجة سقا وبسط حل لمحمل . مدجة سقا وبسط حلو . ماسال للسم حاصصد م من علاما وهن هم . محط حصم برحمص . وم تعمم الاحدهي . برتج حر حمادها م ورما الالا ولي السم . حسرام لموس بن معز حمادها مابعة حد حما رحما . وما معة وحالاً محمة وحتوهل م محما محم م معة وحالاً محمة حل . مع وحماحك مل مع محمة riam Rachelis, cujus videbat dilectum filium : « Est-ne iste quem dixisti smihi duplici casu afflictum, uno quod mortua sit Rachel mater ejus, altero quod periit frater ejus? » Joseph justus, imposita manu super caput Benjamin, aperuit os suum ac benedixit ei, fratribus benedictiones audientibus : « Deus, cœli possessor, misereatur adolescentiæ tuæ et avertat afflictiones quas experiris videasque fratrem tuum in terra aliena; ille Deus quem colit senex Jacob pater vester et ipse imperet quatuor

orbis partibus, ut undique benedictiones in te veniant; sitis videre fratrem tuum, visu ejus anima tua recreetur ut aliquando dicas mihi : firmæ fuerunt benedictiones, quibus mihi benedixisti, atque discas justos Ægypti bonos esse sicut justos terræ tuæ, certiorque fias justum tibi benedixisse, quum ejus benedictiones adimpletæ fuerint. »

مصعف املح /من المما . ملحاه مع لي نم ١٥٥١ . ١٥٦هماهم لممح استوروب . فلسنه ۲۵۹۵ مع حزموا ، بدا ورصرف سراها وحصره . معبا تصعره Moll . W occl newly ". ohere **بعد مسهم ، جلا محجا حصا** سبها . حهه صهما بدهاره . ولا دسرى المتصاف حصره . اله عرقرا فحصصره لمادجة ستهدأ وسلم الموأ . sor riolo . onotro des rois vo للارمه . بهمنه هجب مع ستعمده . ه مر دهن دهت عدد *ا*ره ، اولته المراه حب سحصره . ٥١٥ لا معمست دها . بصيب لاره حاندا بعرنۍ « هده هرا اموا بنهز اموا . سو سلاط عنظ حصب . المج: 2000 0/20 ستموهور . مس حمد

6. Dum Joseph hæc dicebat, cor ejus intus flagrabat; visceraque pro fratre commovebantur præ dolore. Videns se fletus impetu devictum projecit se in cubiculum, et ingressus flevit abundanter fundens lacrymas cum gemitibus. Ingressus cubiculum interius multis cum lacrymis verecunde flevit, ut nec fratres ejus fletus viderent, nec Ægyptii dolorem. Somniorum suorum recordatus ingressus est cubiculum interius ibique flevit; simul gratias egit Deo suo qui eum majori honore cumulaverat quam ejus somnia. Undecim tantum manipuli ipsi in somniis quæ viderat ministrabant; ecce autem manipuli innumeri eum in terra Ægypti adorant; quis uni محجه هواددا خسطا " ومصف لية . محمد الرحم لا محمد مدهون ما للمان الرواده . لمدا حدمانه من به عمد منه مع وحجا حصا فحل . فخ ومتماه من محمد محمد محمد معنا خلف تسعمام . وامد مجم معنا معنا خلف تسعمام . وامد معمد منا لمع . وسلح لم نقد . ماهم حل لمر محمل . وانمو لا مع محمد الرخ

ticul ear 1001 2000 . as mea مع ٢٥٠٢ . ٢٦مع حسط وهميله . وحص احلم رحم » معدمه مدمو حجيا . معرقا هدمه محمه . معصدا فنه سو قع سو . ولا هرب واحسو سر . ایتی موه مید وهای « والع مصف ه الزمنه . بعم مد مردا وحرقا . 10 هنم: لحدديتا ، ولا الحمالا محد بومى . ملال بممم معد لح . بحد: حمة صاحه . لمنتز معتا درته مزر هضهه مفده *د.* محبسه نقص عدد . مره حسط في ۲۵۵۹ کے . ببوبے ' میں برخل 🗧 هی حد محمد کے اصل سمعسار کم تعلل اهم حد خهد منها . دامد کر حد حرقط * سعمره بحط حماحمه . موما Loy حررا . 100 حرم حزب 100 لح . محسف صفحب مفدز کے * وامعا المعلاب

somnio confideret per viginti annos? Josephus confidit, et adimpleta sunt ejus somnia centumque pro uno reddiderunt. Somnia Josephi mercatores fuerunt, qui, post multos annos ad eum reversi, duplex et triplex lucrum præstiterunt; et, divitiis acquisitis, moræ interpositæ immemores facti sunt. Postquam multum flevisset, abstergit lacrymas ab oculis, animum reassumpsit cordisque affectum continuit, ut rursus exirct ad fratres alloquendos. Egressus igitur vidit eos timore correptos et tremefactos et pro sua sapientia intellexit eos eventu perturbatos.

7. Postquam e cubiculo exivit, Joseph præcepit æconomo¹ : « Viri isti mecum comesturi sunt, præpara cibum prout præcepi, seorsim Hebreis et seorsim Ægyptiis; discumbentes unum ab altero separa quia non possunt simul convivari. » Omnes Josephi fratres se invicem respiciebant stupefacti : « Cur rex Ægyptiorum sic honorat Chananæos? vellemus cibos non sumere, ut non stemus anxii ne forsan post mensam in vincula incidamus. Vocat nos, recumbere facit ac cibos sumere, et ad nos damnandos sederet? Placuisset nobis ut ante mensam nos si vellet judicaret. Quid nobis procurabit istud commercium cum principibus? Quid nobis generabit illa comestio apud Ægyptios ? Absit post benedictiones mox prolates ut

i Gen. XLIII, 31-32.

ع 0 1 – ورحسود نب عدد • 0 – ويغط M أ – ورا • – م/لحزجزه M أحسر من • م العزام الم الم الم الم الم الم

حصره ، ومعلم حب عص . محد سعط عارمه . وهماه امه عمل علي « م) مم معلم حزميده . لا هغت عد: رابع . لا من عذا عمصع عد: رابع . لا من عذا عمصع بر مجما دغم بن لا محمد مر ترا « سمعداد . مربط ومعمد حره . ورميه سمعداد . مربط ومعمد حره . ورميه سمعداد . مربط ومعمد حره . ورميه مرا معمدا من مربط ومعمد حرم . ورميه مرا معمدا من مربط ومعمد حرم . ورميه مرا معمدا من مربط ومعمد حرم . ورميه معل مره رحمه . «

در الملي هداستحب الموه . مراحتي م اور . الحف احسوا " معداد الراحة النفر المحصصر * ملا المصف المب المعل . مدجه اموه حدامه حرقل محصدها محصونيا . يرد حطنمو يحترا : بنهد . אמנים בסטרצוסט . כגן ניגב, אסמניםגן وحو يحتوا لا نبه ١٥٩ . عصرة ٥٢ فخه ١٥٥١ * محمد بدر ١٥٥١ . ohulo rase of nerto . anoul hear « desurs anor to . las ل لا بيده مصيد ا. محصب مم حد بدلا تبديل ، اوجد اوه حاصرا . صفر : حونه معدم د; /عده . معلاهمه امرع منعز . مح هم به مره ورا * حت خل حده مرهر ۸. حت 1 Gen. XLIII, 38.

sævus sit erga nos ! nobis omnimode benedixit et mali quid nobis inferre posset? Nunc cum eo conversabimur qui per cibum suum familiaritate nostra abuteretur? Sed forsan comestio nostra ejus in nos sævitatem irritam reddet et si quid mali menti ejus obversetur, illud in nos perficere non poterit; non enim introduxerit nos et recumbere fecerit ut nos affligat et condemnet. O quanta est ejus sapientia ! Quanta scientia in eo diffusa ! Voluntatem nostram cognoscens, præcepit ut non manducaremus cum Ægyptiis. Occulta nota habet absconditosque sapientiæ thesauros possidet. Etenim mentes nostras non aperimus, et novit quid velimus. »

8. Illis hæc aliaque plura cogitantibus, exivit œconomus ad dominum suum, ut viri ad convivium intrarent. Intravit Joseph ut princeps, et post eum Ægyptii; cum metu et tremore eos secuti sunt Hebræi. Ut eorum turma stupore percelleretur, artificio uti voluit; quum scilicet viros non cognosceret, nomina et gradus distinguebat nativitatemque notam habebat ac fratrem seniorem a sequente discernebat¹ : « Ostendam reapse vobis, ut in mentibus vestris credatis; si occulta non cognoscam, adscribite me mendacibus; si autem detexerim abscondita, credite me omnia cognoscere. Ruben turmæ vestræ primogenitus est, post eum ex eadem matre Simeon ; isti primi

مرزسها 0 ه -- استار 0 ه -- محمد 0 ه -- معلم محمد 0 ه TOH. III. محقدا حطبهم ، به بهمدا بحصدها . محجب له حلا حسط « لمنجد عمدها حدجتا . بيه له حمصها . عده حم حدا امل . بالنومام امل لم لمحد خ حم له ما . بالنومام امل في المحد مع له ما . بالنومام . من لمحم لا لمحجر حره فتر معل . حسه حسه لا حجر حده فتر معل . حسه حسه غبا اموا . مرسا بمعم في قوا «

معدى لاتمام فن اممل الا امما حانفا مصعر . اب عبدا ومعا محبر . مرمدا بصهرتا » لام الحوالا معده المسعل . موصوها بال المح المراه ال بعدهم حرفي . ولا موا حرف حضرا أدلام * تعم فهمو حسعه . معسه واجز منه الم . ملح ولاهل عداسعد . محصهد المه المحص » الما الم صهلاه . صبحا مصحة ا وحرقا . صعدة ه عصم في جرجه الم ودجرسروب حجرا لته ، حر معجب لمتصوره مدريف مصحلا اواحل حكس حم بصبر مدرم » المهد معوم م صرفي . محدا والمراجب مع المراجع . محده المكره هوذ لح . وروبل مولا حصت ال شهرها لمدهم وحجب ، لم إخل لا مدہ خصب ، کہنا ادر مذلا کے . مر رصصب مع همoil » اه هدا صعدا مراحمه . برحدب مره حمصما . هم الحدج خبة الموال . لمحم حلاق فصب * در روحه مدهنمجر روده . دلا هدوز

mensæ accumbant, deinde Levi et Juda. » Filii Liæ primi ingressi sunt, filii ancillarum post eos. Tanquam occultorum cognitor, fecit eos ad mensam discumbere; stupore perculsit Hebræos quod singulorum nomina nota haberet : « Quis est iste vir in cujus manus incidimus? Si nobiscum enutritus fuisset, non melius nos distingueret; si nos non novisset, hoc ordine ad mensam non disposuisset; nec nomina tantum apprehendit virorum sed et personas; suffecit ei oculum conjecisse et illico primogenitum discrevit. »

9. Simon fratribus ait : « In hominibus sapientissimis nulla mens reperitur qualis illa hujus viri absconditorum cognitoris : cito manducemus cum eo panem, et illico surgite ut videamus quomodo abire possimus : ne moram protrahamus in Ægypto, ne fiamus in ea servi in æternum. Nobiscum recumbit Benjamin et de eo loqui timeo. Væ nobis si cogitet et intelligat de Josepho ; si de eo cogitet et afferri jubeat libros Ægyptiorum iique mittantur et ex eis discat nos fratrem nostrum Josephum vendidisse eumque in servitutem, accepto pretio, tradidisse, hic in carcere perpetuo consumemur. Quandonam ex Ægypto exibimus? Quandonam gratias agemus quod nos a se dimiserit? Quis nos misit ad hunc occultorum cognitorem? Peccata commisimus, si velit, ignota non manebunt et pœna gravi plectemur quum a mensa surgemus. O quam amarus est cibus quem

ومصحب . بدده محب مصف هاره . مقلا لاحلام احمداده لاحسطى وي جبة لاه . سطع طقع ملاء: المطع امور ملحب اهتمامه . حصدمام العص تسموه ، حد مصع بد همه . تعطل لاره حزمياء السموب . وهو الل لاره ما تعمر . تعمر ما هونمين » الما المرا وسرمل . لي المعلي عمل حلال . روحي مقلا دمية ج . لم تسط مستر سفحۍ ه

517

Liche en 1001 rome . Had · comoon les aspo · lifes en حسطها وهدها غلب لاه + اجه لحمو الله مقصصل برمان بغلم مع معتمد المعتما . ومعل وهمرا احمال فلم اصع بصحيحي ، سعزا تعمد فعبل ومظ حدماميه ندير . ميابه حظم بنمسب . محم لا رخب ب<u>الرم ، وهمور خدا</u> والمذي والمكدا حسطها المواسمول . والموا همم لح معمدتال . مدر الاحدده ميدينون + أبول بعرم ومصبل . أحدا ابب والمعصر . والعصد النقا حمهما . ورها بعنهد معرد » لمسجد اموا ا امصل . مع سطا بنصمال . حصح: حصتكمل » الرحم انعمية مجلد المح

manducamus in anxietate! Nobis multum profuisset remanere in regione nostra. » Dum hæc mensæ accumbentes recogitarent, servi Josephi attulerunt fercula unicuique eadem; Benjamino autem Josephus quinque partes plus misit¹. Quia se continebat et lacrymas cohibebat, in portione Benjamini suum affectum effudit. Voluit Josephus in mensa animum addere fratri suo, ut, donec se ei revelaret, ille de sua separatione consolaretur : « Hoc, inquiunt, signum quod videmus, si perficiatur, pacem protendit, hæc enim fercula mittens ut amicos et socios nos habuit. »

10. OEconomo² præceperat Joseph dicens : « Viros coge ad bibendum ut eorum mentes, potatis vinis regiis, sui obliviscantur. Loquere eis de usibus quibus adstringuntur qui cum regibus bibunt, quoties scilicet Majestas regia præcipit, toties convivæ bibunt; vinum fundatur præcipuum, cujus longævitas captivet mentes ; afferantur calices ampli et nolentes cogantur. Quia aliquid facere volo, ut vino decipiam mentes corum. Perturbatis eorum mentibus, res facilis erit. » OEconomus festinavit perficere mandatum prout jussus erat; ut igitur voluntatem domini sui perficeret, homines coegit ad bibendum; mens corum caligine ebrietatis velata est; canales intellectus occlusi sunt fæce vini plurimi^{*}.

litteræ textus inhærens, in quo dicitur : • Biberuntque et inebriati sunt cum eo (Gen. XLIII, 34). Sanctus enim doctor noluerit hic ebrietatem approbare, quam

ه BM و معدد م

¹ Gen. XLIII, 34.

² Gen. XLIII, 34.

s Artificio poetse Ephræm hæc descripsit, nimium

هم ۱۰۰۱ رصد مصتوع . دحمز مع حمة سعنزا . محب لمع محتم لمدينوم . بره معمره احسم ، مرة معر ict realed. canadio anactor ricoil. 00 comero i 2:1 como . anario حب اوه النبلا » لمتعل بمحمد برامحه . 2012000 000 2012 black . 0001 poro . sound de poor vora بد در دسمی ، ردما الم م اصعا . اسرمقا حرها مومع . كما عنه م/ده احده . يبه حده حازار حصور » جدد ادوا رب است محصف . دادها اتحر من محمد من من المحمد ا عممتحم ، لها الا الا سلاميحم ، بزه الر من وبعندي . محصما درهزا انبع .)101 ,00910 . 201200 0800/ 2012 سب 1000 . 110 20 محسل حمد مدا . سامند مع رو معرف « امنه مامه الم مع أهما . ورها حاداسا بنوي . لمعن مصعا حربه مصمده ، مصم مصا حر حسمه ، اس رهز مجره سعزا . مصيعة ليعا لاهسرم حادثنا . مدكه « مراجع مار مرومه ، المحمد مراجع حج همط لي موه . لا صعصن بمرا لم. مع معف فنه لاه . لم معف لمعدلا تسعيرة ب اسع هذه الله have . while the indexed . for a factor د همونه . مجنل حد مدحمل » لاه لمهب لمحله حصرفي . صبع لاها moil . officery work . Hore . Hall to

11. Præceperat Josephus impleri saccos eorum frumento post vinum, et, impletis aliorum oneribus, saccum Benjamini componi, magnumque suum argenti scyphum in sacco junioris reponi omnemque pecuniam uniuscujusque in onere ejus, ipso inscio, reponi¹ : « Pretium frumenti quod dederunt, occulta eis in eorum saccis, repone argentum in corum oneribus, scyphum autem meum in onere Benjamini; rem a vespere præpara quia mane proficiscentur, ego dominus tuus et tu æconomus secretum soli cognoscamus. » Accedens œconomus ad fratres Josephi, sic eos allocutus est : « Date mihi, viri, saccos vestros, ego pro vobis laborem sustinebo curaboque ut dimittamini et mane unius diei iter peragere possitis. » Omnes saccos extenderunt gaudentes quod hoc præcepisset : « Tandem in pace discedimus ex Ægypto. » Præpararunt onera vespere, ut mane proficiscerentur. OEconomus abscondit pecuniam in eorum saccis et scyphum posuit in sacco Benjamin. Orta aurora excussoque vino, surgentes viri itineri se accinxerunt; ingressi sunt igitur ut gratias agerent omnes unanimiter: « Si omnes unum os essemus, non possemus debitas tibi gratias agere; quis enim posset tuæ Majestati retributionem dare pro ejus indulgentia;

gravissimis verbis reprimit et damnat in Hymnis de jejunio (hymn. 2, 5-6; 3, 5), in sermone græco De

rirginitate et passim in aliis sermonibus et parsenesibus. 1 Gen. XLIV, 1-2.

بمحتبل 0 • - صدحا BM ف - 100 م 0 • - ليمد: M ف - 100 معموم . احمد حد سعد 0 •

محصقدا ، لھے سے محصصد . الا اما للربيد بالمجله والمحارب المراجع العولي در المسرور ، معد حدور ومصار . ملاحبًا ومحبب عصعه . وسك in a compte . oner a concept : +> 1/2 001 . es sous 100>/ ههه . ایند اور موهدوره . عنى لمط لمننى « موا هن حعاها . وسرد معزب همورب . ام لخلا صحب مطلع . علاط للمنب خدر » حزدر " soil soore . card ion احما . احصا محصور حوم بخرا . محد الله مع معنا » الم حفظ حجيل . بالمعنه مع مرقل . لا لمع ج ملا النه . بع هاتمه / المباع :
 اوجه لاره علاها الحوجي . م اور roat ioctor . ophoo inot itoor * ol/l las the th

si esses, Domine, frater noster, non majorem nobis tribuisses honorem; nos mensæ tuæ accumbere fecisti nosque in regno tuo honorasti; tu es pater in Ægypto, nos vero viri inopes. Celsitudo tua se dimisit ut cum pauperibus loqueretur. Si autem pauperes sumus, certe non mendaces; quod diximus de Benjamin verum esse demonstravimus eum adducendo. Surrexerunt servi Celsitudinis tuæ et servis servorum tuorum ministrarunt; formidabamus severitatem tuam et experti sumus mansuetudinem. Deus Jacobi patris nostri revelationem de nobis tibi concessit; proficiscimur et ei tuam agendi rationem bonam narrabimus; mane, domine, in pace; vide, mandatum tuum fideliter servavimus : onera disposita sunt et impleta : pacem pro itinere rogamus. » Joseph intus ridebat de artificio, quo œconomus abscon-

derat scyphum et pecuniam in ore saccorum, ut illico ab itinere reverterentur : « Ite in pace, Hebræi qui ab Ægyptiis honorati fuistis ; ne immemores sitis nostri nostræque regionis cujus fructus asportatis : pacem date patri vestro ab isto habitaculo in quod divertistis ; si alimenta defecerint, absque metu ad nos venite. »

نامح منعم ع عرفي . س حصن المحتا حتيا . ممسهم ولام لمح محاحيا منعيله لمع ه ام حصنا ممححيا منعيب . محلمنا لمح من لا من حل منهمي . محلمنا لمح من لا منا حيل لمحم . محامين الم محمد بار حمي . محامين الم محمد بار محمد محمد بار م محمد بار محمد محمد بار م ا محمد بار محمد محمد بار م محمد بار محمد م

هم BM ه -- همميا 0 -- بدحر 0 - مصحر M ه -- محمد M

12. Festinabant¹ egredi ex Ægypto undecim viri Hebræi timentes ne, inito consilio, Ægyptius eos reduceret: « Ecce frumentum dedit addiditque nobis ac magno honore nos cumulavit, nec voluit juxta suum morem unum e nobis apud se retinere. Quod autem in nostro gaudio præcipuum est, Benjamin redit nobiscum; lætabitur senex

and too 2 rout chines . in the noter ح معمده . ک بحدبه مع المنهه . الدديم مع مدلهه ، حرب الدج، م حرفي . لمده ملبة من المحداد . حد and a particular and a come of a واحدوه مع روه مرفع . المتحدد من الموها . اتمر نامه معمد المناجر . معمد محمة حامنيا لمنو ليه . هلا تصمو معتدا . الم الحدام ، المحصر مديمه . ملا لمسوا حمو هو العام . العمر عملا وهيد « معام المسحل هنرهو . اي هزمط بعراما . مسوا لقا بمحتب . المه الخل بالمحصتا ، هسبا بعلما الم . In the part of the post of he wool hit larger . read and معصد لاه له خ م ظرار له حرارا لاهي . حرورا عدا بالملحيصي . صبح هذ » خانابس . بهجمع معط نط to excreme torcard. other of مه جها . معل حصيم مديحه .. معل מיייי "שרבבם א מן יא יאפטעיטי الحصل . مع همم بدسه الاصل . لح اببه معجد قطر . باطنه ده حده /oind »

dilectum suum ad se rediisse ; hoc unum tantum metuimus, ne mandatum Ægyptii nos reducat ad eum; ubi e regione egressi erimus, a metu liberabimur; cito exeamus ex Ægypto : nulla enim in ea securitas : inveniet vir prætextus ut suam voluntatem in nos perficiat.» Quum ab interiori Ægypto jam longe abessent, vocavit Josephus ceconomum : « Surge, vade post viros istos eosque in via assequere : loquere dure cum eis, cum viris scilicet furti erga te reis et fugientibus ; nec exhibeas eis vultum pacificum juxta consuctum tibi morem : vultus tuus, ut ille Ægyptiorum, minas respiret ; truces oculos, ut solent Ægyptii, eis ostende; statim ac perveneris ad eorum turmam, ne timeas alta voce clamare; invento scypho in sacco, locus erit ut reprehendas : « O viri justi, non estis justi ; in hoc incipiam vos affligere quod pudore me affecistis coram domino meo quia scyphum magnum furati estis, o specie virtutis indutos et ab ejus operibus procul factos! quam grata sunt verba vestra et quam amara furta! » Statim autem ac eduxeris scyphum ex ore sacci junioris, inclina aurem ut audias quæ toto itinere dixerint ad eum. »

13. Illi in itinere loquebantur de viro et de ejus bonitate. OEconomus festinans ibat et post eos veniebat : « Forsan vult aliquid discere, sistamus et faciamus ejus voluntatem. Datum non erat ut

• W por - • B fact - • 0 from the - • W otronto - • BH fito logs st

حد بے معمل کے حرفے ، بلا حصصد مع مصح . له ليحد ا احسبا عط . لمعل المحجب معصدهمة مدهم ولا ولاها لحسطى ويطل بوهات المسجد . وو معنى حمدهدا . أمر أرف لى أصداه » ورهدا حصعا لاهيد . دهم اي مبعدا . المعهد الم المعهد الم حصعا بصني + در اما /11 احمدا . موا ייול גמנסט . גמל גבתי הי מיש בקכם . يه اله جره وهمدس المصمرة » ال توجيع بصديح . أنهقد حمد حرقط . لا مه مصعا بعنني . لازملا مزهما روديروب « لا كامحكم محيرا . كولا סת גו מזין . גבן הגבן בופצי ديل . مدهرة هدي حسول هدل · احتمار نېف ١٢/٥ . مسطحه هندهم دل الاقامة . إمار بامحب غلا اممار . منطل corer mos « loo! « all raro . 201220 000 1201 upilo . Shee /ه حجرا ملا معدا . حمدوه حاناهس » esized .) and end in the هنسمال بالم معد مبصحه . حبطا area / jever & Loon (give مەرەبدى . لا سەدەرە دەھەر مەلا . مهما التاب ، معتمه من بدل الم جعزة + بزمية مربح والعار . الم equipo . Ital iomobios . Ilaust و بهامد عنه محمد معند معالم المل فنزسص احصاره . والمغذا صلل واجتها esson # + essonab "stylo م الملك م والله منه ما م م مانده، دارا امد . بنسمه مع ميدا *

1 march 0 + - 404; 0 +

noster recessus in lætitia perficeretur. Quam sæva est in nos Ægyptus quæ nostris tribulationibus non satiatur ! O vir qui uno instanti erga nos prorsus immutatur ! Væ nobis! Si de retinendo apud se Benjamin cogitaverit ! Viatico instructos nos in pace dimisit ; nunc æconomus nos persequitur. Num pecunia rediit nobiscum sicut prius? et idcirco persequitur et venit ut accipiat pecuniam frumenti nostri? Ecce venit œconomus, simus nobis ipsis judices; unus e nobis aliquid revera ceperit, affirmemus ei quod possit illud reparare : « Ignoramus nos aliquod delictum apud Ægyptios commisisse, pretiumque frumenti nostri vespere dedimus; nihil prorsus Hebræi tentaverunt contra Ægyptios. » Illico huc illuc in ictu oculi se vertebant ; œconomus insequens accedebat vultu irato; color mutatus majorem viris metum incutiebat ; dure eos allocutus est magnamque commotionem in turma excitavit : « O Hebræi, quare vestris actibus me confusione operuistis? Quo major vobis concessus est honor, eo major facta est vestra audacia; ego coram vobis surrexi et fraude me vexastis ; onus coram vobis portavi nec laborem hoc reputavi; verbis enim vestris confidebam vos in veritate justos esse; effugit a vobis veritas et apparuit fraudulentia; vendidistis veritatem et acquisivistis perfidiam. Dominus meus hodie abscindit potestatem

here where clip . I have the وهندهي لا هغصب لحم وه حالا . وريد سر دهن اوجر ، دهر المعدمان . بناهم هد العمديد . acing ologe yours. " To yoil the محددم » محد: مص ال^{را} بمحة سل . حصب لحصع حالةمال . محرمل س الجحبي . هماحد حلا المحديم ، عال مصطل وهندوى . كرحنا ولار معصعص حد; لا حمده مه مدهد . مرما حامنا حد مربد محمد محمد مربه /لا ، 100 محمد اصل ، 18 محمد /هل 100 . حمد /مصبة (خلا ، 100 ×

cedem viro qui desudavit vobis ministrando; forsan pro vobis non laboravi et in via mihi rependistis vicem ; gratias pedibus meis ago quod victorem me reddiderunt, si enim paululum tardi fuissent, in carcere consumerer. »

مند ٢٥٥١ ٥/٥٤ ٢٠ ٢٠ more some . coop the top of سطلي . ويقص ذمس المحدلي » لا تهدي ورسيعه ، مرمن همسمهور همم . بعنا کے لہ متحا . مہ ایتا رحبة » أسط هو فاسل و يتجب . سوا . Lasa Annel is . musa have من هي العلم العلم الم حديد عند ، لا المحجر في الم المحمد . ولى حهد عدا رجنا مح . ولا هام فاه نامه بند الل اهم حجرا . المروم: هوه ودجيله . ملا هو الحسب صفهدا . Lou toad refuse & coal in . رنهم به بوهمه بوهجس . المتصع 1 Gen. XLIV, 7-40.

meam; ego indulgens sicut ille fidem adhibui verbis, et hypocrisi vestra defraudatus sum. Non erubuistis dicere vos justos esse sicut et patrem vestrum ipsumque duodecim justos genuisse qui ab omni crimine immunes sunt. Pater vester non est justus si ei similes estis; non potuit enim ille justus undecim fures generare. O quanta injuria affecistis beneficentiam vobis a nobis exhibitam ! Ausi estis subvertere mensam quæ vos satiavit; forsan multa alia damna in regionem intulistis; hoc uno quod deprehendimus omnia quæ fecistis notantur; dignam retribuistis mer-

14 Accedens Judas dixit œconomo fratris sui Josephi¹ : « Refræna cor tuum et seda iram, ut valeamus nos pro tuis quæsitis excusare. Nescimus nos furatos esse ; contumeliam in nos effudit os tuum; honorasti nos ut reges et ut fures nunc dehonestas. Putas nos furatos esse; profer in publicum delictum nostrum; si detegatur nostra culpabilitas, eo major fiet nostra confusio; qui tanto honore nos excepisti non perdes mercedem operis tui ; si injuria nos dehonestasti, cursus tuus fit inutilis.» « Timeo, inquit servus, memorare quod fecistis; nec potest lingua mea enarrare scelus quod perpetrastis ;

حصف معلم ٥/٥٢ هم ٥ ه -- علمد ٥ ٥ - صحب صحة سل ٥ ٠ - محمد معالم ٥ ٠ - مدهد مسره ٥

ملا حصا هبدا حصا ، ٥،٥٥ كلا حر ومحتي ٥ ٥ ٥ مند سلام مديم ، ٥ معموره الماني على ، ولماني حره حافدها ، وهد هذك محتما ٥ كلا من عدم مرم وحصا مكلا ، و١٥ حصا لا مب كره . معهد سلا وحصا ، حره ، هزه حصرت المام ،

100; 200; Licht . ch. Long المحمد . لد الما الله الله . لمد الم مدادا ، مصعا مبط سمير. معرم ورجع الاهدب . المعدل حميم المنظر . الانقار وهده اجدا ، المحد مصعا حلاق . مربجه معط طافعه . اسوف حدم حابها ، ملا العدا مع محمد ، ما خصم عززملي . مذه مد م المحصع . وهد مراجد ولمع . ازه معنى فديد ، مصنصب لمحل مەرهب . toon of . where which be adapt حصى . سلاف وه حقرا وه مل * هد فزا محزا لمخلا . ه مبعدا للسندا . ه لمحلبه بنهد المحدر حوصر . مرها المحلبه وحسطى * حسحط حجراه احمل . ويود ייטשביונסטי יניט מסטן ימייט כיום כישן י caeded util carefor + inof iocul oegen beers . och zeel oll haem . حصوا مم نهه وآج حره . حرمد دره امصلا معصب اموا « لحج له اصدا . ودلا امار الما الماروهي . ولي صحا الا

1 Gen. XLIV, 11-13.

• 0 رحنه هلو BO م م وهذا bo الم معنار TOK. 111.

scyphum occulta revelantem furati estis ex Ægypto egredientes ; possidet ille scyphus occultam scientiam, qua omnia quæ aguntur detegit ; forsan virtutem ejus notam habetis et pulchritudinem ejus cupivistis ad negocium per regiones exercendum, quia scilicet occulta revelat. Nihil est occultum aut manifestum quod scyphus ille non cognoscat ; propter latentem in eo virtutem dominus meus in Ægypto honoratur. »

15. Dixit Judas œconomo: « Cessa verbis tuis contumelia nos afficere; nec accuses viros liberos furti ignominiosi ; primam pecuniam tibi ostendimus et quæ acciderunt te edocuimus. Cur fures appellas viros qui res perditas retulerunt? Contempsimus pecuniam in regione nostra, et scyphum furati essemus in terra tua? Æquitas tua respiciat quid egimus nec a recto recedat ; ecce perscrutatus es veracitatem nostram et didicisti integritatem nostram : dubius ad nos accessisti et mente confirmatus discedis; deponimus onera coram te, omnia inspice æqualiter; si scyphus tuus sit nobiscum, pro eo omnes servi erimus; apprehende, solve et perscrutare onera a primo usque ad ultimum, ab onere Ruben primogeniti usque ad onus Benjamin. » Ut eorum cogitationes perturbaret, æconomus solerter res disposuit, ita ut ultimo loco saccum in quo scyphus erat inspiceret¹.

530

حلاة مصدلاً لمعلى عبر . وسب ملا وحصا معمر . سحكمو للتعا حادا . لمح مع لماهوموه ، حامل قلا للنه . ويعبعو علا محدمل . حدوما لا معمد لا . وما ينظ لمعلاصيل ، لحمع المكم محتا لحيدا . ولاجم يمتا حلاقوم .

جلا احمد ٥/٥٢ . اسعو ل بافنهم بدجيلع ، بلا هريا بحص الا . م ومعام ومرا برا . هاخ خط لما باعمه . ومومع مديز حج هرنۍ « نه و بريد دهم وه نوه ه . مرادع محمد الم حمر مدار مر املا حسطى . بالملكي اوه احماحه » 1,22 erro. 1/1/ 1/1 -010-200 لا لموقع . لمحم باعد محصد . تحمم ذمس *علا* امبر * درص کرم اممد عدر . حهمسا بعص مع مصم . لا مزمع ب معلام کې . کرمار <u>ومع</u>مره کرن^ه کې « حج دهد خالمه . دحبر العنب اهمه . *ل* خط وسمع حکی . ایت وحلا متعا همانسور » هبور مم وحده احدب . مع ومعالا وموالح .

حديثا المحطف مع المونسل . محصر احسطا حراقي 1000 + والقصف 1000 حصر سمارا .

1 Gen. XLIV, 13. • 0 مىكلار et scindebant vestesque quibus induebantur lacerantes nudi flebant; flebat Ruben super Simeonem et Simeon super Levi ; fortis Levi flebat super Judam sapientem ; flebat sapiens Judas super Benjamin furem ; tota turma perturbabatur, una resonabat vox ploratus. Væ viris justis quomodo hodie pudefacti sunt ! « Quibusnam verbis deprecari conabimur pro delicto nostro? In servitutem nos non rediget, quia fures inventi sumus. Quid viro illi prosunt servi quos furti reos deprehendit ? »

17. Respondit œconomus dicens: « Absit ut retribuam quod fecistis? Non possum vobis malum inferre quod mihi intulistis; non peto ut remaneatis et servi sitis in Ægypto. Qui furatus est scyphum ipse remaneat; vos autem ascendite et proficiscimini in pace; iste enim Benjamin quem adduxistis vos dehonestavit. Fur abeat cum furtis suis, vos autem non eritis servi. » « Quid dicemus et quomodo nos excusabimus de hac re? Mens a nobis excessit, visa re nefanda, quæ e sacco exivit. Non possumus tibi tradere illum cujus saccus nos opprobrio operit; omnes tecum ibimus et servi domino tuo erimus; si vult nostri misereri, tanquam iniquorum misereatur; nec enim quidquam nunc nobis superest ad nos justificandos. »

18. Jumenta¹ ab itinere reduxerunt et cum œconomo regressi sunt. Discesserant in hilaritate,

روا داخي ددهمزها : دلا هي رود دسعب . حجبل محسل عبم رحزا . عدا حمط حمد . حمد مرقبا جافل » ہمے معصمہ مع دلح . ملسو هدے لا الملا . لمحه بغد الموا لححب . حم حصر حصمہ خلا » ہمر اوم کے כנישאי . אצמון שמצר אכאי יכאי גונכן المعد ، ٥١٥ لمحدم مدالمه ، مصم حصا حصمه مهمة . ممنصب اس leil . ood chi meer , loorer و الما * حت الحط مهذه سازها . ه/م المناص مع محما . حس حكره مهذه المصحمر . محذ وسا المعاف בשל * אב עים אין אבין . יאביטא مصع ما معامد مراجع المعذ واسع الم . وال حصا فد محديد » فد وهند حره حرحمه . بحمد بنم اسد . مع ٢٥٢٨ بعصبي . بدر حرف حسول يرتظ and 2 sport. Josial as the to oor . and and added . Joo مدمده مدردس» ، رم خلر روه عدم لح . مرما حصرف لملا مصطل حسد لح ملاهد ملاسمه . حدهما /انحبد » هبه « . קספי ערים אין איפט אין מסטי وروا دے صهدر . د<u>حنا المعروما الخب</u> » بمحر اوه الحج محمد . 1ه العب لا امد . والد اور حرود ال سدية . عسما للحمد حجبة 2004 * اعد رحظ محد ١٥٥٠ . بكت احماد المقدل . وروا لاحد ان المعدوال . ماوا بعدمة لاحزه مهمه ملالا حسطى . وهر مار مداحهمعا . حلم امما حصا معقده . هنمسا بتعمد لا معدد * * BM ~ 2

redierunt in mærore : « Quare, o Benjamin, tanto opprobrio nos opernisti coram viro? Cur nobis notam mali nominis inussisti apud Ægyptios? Cur omnes nos rem celasti et cuiquam non revelasti? Quid cogitabat cor tuum quando scyphus in saccum tuum intrabat? O fortunatos nos, Benjamin, si pater nos non audisset. Te adduximus ut justificaremur per te, et ecce adventus tuus infamia nos notavit. Scypho in sacco tuo reposito et latente, tanguam justificati surgimus, postquam furto mendacium adjicimus. Filii Zelphæ libertatem nostram servarunt, et tu a recto aberras! filii Balæ honestatem servarunt, et filius Rachel scyphum furatur ! Quomodo adire possumus virum, quum nos dehonestasti hodie coram ipso? Quomodo dicemus te fratrem nostrum, scypho proclamante furta tua? Miramur patrem tuum liberos Rachelis amasse, uxoribus honestis et virtute ornatis prætulit genitricem furorum. Quis novit quantas ærumnas creavit nobis frater tuus Joseph, quantum vexavit nos pater tuus Jacob usque hodie propter eum ? Ille vexavit nos ad greges et tu hodie nos vexas in Ægypto. Apud te et matrem tuam ac fratrem tuum in afflictione continuo viximus. Tandem prodidit te hodie ei scyphus e sacco tuo eductus. Beatus pater noster Jacob, si matri tuæ non occurrisset; quia et illa per furta sua in quantum potuit difficultates patri tuo creavit. Mater

Circuto in hunder . in 101 and همس ، رحصا راهم مع معما ، رالمرمع لا منهور لد * هر ابعد عنهدا . مده حرهم وهدف هد . بلا است معصف حسرهي . اهلا احد مصد مرتد »

terat; mente enim recogitabat de hac re silendum esse. « Scyphus qui e sacco exiit non sinit ut mihi credatur; si veritatem dixero, quis ex eis credet mihi? Quia srater meus Josephus non est inter eos et pater meus Jacob non adest. »

اه به مفیا محقولا . مغاهد حصرفي حمد . هوم فصر ملا محدهد. وسرا هده رحد + اهن ک حاما جدا . معفد معما محمدها . المحا مح indry . adder by societ , cup & حديد درهجي . ولها عدا حلا دستے . اللہ حجم کے کمحتط . مکم کمزا همريد دها « همينةه، برحمر رەب . ولا محمد م الله . حوم حصا احل برسحه . هموسه باحمه alass & lecto may social . cliston حمد هرةل . مسطوب المحاصع ع כוע . סכאכאיפי כיא איבן א אסב يدج الدوا . باهوم حص حره الما . واحج المنعيم محصف الدفا وسيه طراره » ملا لي محد ميرلا . باهم مع امد نصم الله . الم حدة سلا حصمدند . ه/م مس هادر معما 4 × 1240 4 40 100 200 . 00,00 voi 1001 1001 . and 1001 2 og اهدا . حتعدا بعدام امما حلي ، ع soon or an acon a pre 1 Gen. XXXI, 30-34.

- 0 have - b BO

tua furata est idola Labani aramæi patris sui¹. Ecce accepisti ejus artificium, hæreditatem quam ipsa reliquit filio suo. » Abundarunt contra Benjamin verba contentionis et pugnæ. Scyphus labia ejus obstringebat nec se defendere po-

19. «O tu qui suscitas tempestates et luctum inducis in Ægypto, redde rationem delicti tui ut videamus quænam fuerit tua voluntas. Dic nobis quonam momento scyphum furto sustulisti ? Quonam nos receperamus quum surrexisti ut tuam perficeres voluntatem? Forsan quo tempore dormiebamus

et somnus oculos nostros oppresserat; quum nos nox somno immerserat, te scyphus vigilem pro furto reddiderat. Monita patris tui Jacobi facile observasti ! magno hoc scypho quem furatus es mandatum patris adimplevisti ! Totam gentem nostram hodie dehonestasti apud Ægyptios; genus nostrum delevisti e libro justorum et inter fures inscripsisti. Ne faciat Deus amplius ut itinera nobiscum peragas, qui sic in fluctus præcipitasti viros juste viventes ; etiamsi petierimus et rogaverimus ut exeas, ex nunc exire non poteris. Talis est tuæ actionis effectus ut tibi nobisque hic sit moriendum. Deus vos noverat et antea abstulit fratrem

حلا ٢٥٥٠ ٥/٥٤ التوروب . لا حص فلا لحصجلا . همه الم مصف لا فلا . والمدفع حدده المطر مطر * الم الره وحرمه حرفى . حدد مدحم مراحم . حفظ we + 1: A page . los los حدمدا هدا لها . حسمه لمع: التماه. والمله حد معدها . ولا معدداره مالمخدم حرف ورهم وج محصر مع مصمب الا هزيا باحدهم هدره . بل لرخا هل ا ارضا . حداد 1/ فعسره ، الحص فمسل مرهده . اور وحدم الصمدية . محسد لله . سابه معد وعليه حد للكرم * 10 مصحا برحب حره . محزهما لاحرا المحسوب . قدر حصصت مها جعج اوه . مغ صعده لا مدهمنه » هده بهديا فلاساموا ، مرتزا حامع معاه اه المعلم المقلم والمحمد . محرمی لیتھا بدحمن » کے حصل بھر ممكل . وركلاله /معدمد . حصعا م مه حصل مرة تحم . حصم بد المحسمى . الم ممكل محمل محمعوا . محمد الما حبد + له به حصر مع ٥٥، . معمد . ٥٥ (٢٠) معمد . ٢٥٥ ورجه د معتما حکست ، اوه حک مصد معمر لد حصل * محد; ۲/مدبع. دا دمعوا . مدا دمم برا بد بده. مهجع لمدلا غزا وفصط . مهم هده · 0 wash

tuum; nobis hac privatione duriora fuerunt mala quæ super nos adduxit. E multis tormentis liberavit nos mors immatura Josephi; liberati sumus, sed non complete; ecce in fratre retribuimur. »

20. Respondit Judas fratribus dicens : « Non oportet omnia narrare : non oportet Josephi historiam in medium afferre; fas non est in Ægypto culpam ejus super vos advocare, ne Deus iratus vos magis cruciet. » Benjamin fratribus dixit: « Mærore conficior quod ceciderit super me delictum quod non commisi et in eo deprehensus fuerim; exisse scyphum e sacco meo ab hoc me expedire non possum. Sive velim sive nolim, adhæret mihi hæc accusatio : me defendam coram vobis per illud quod vobis factum est; per vestra discite mea, ne Deum in me offendatis. Pecunia, qua frumentum emimus, vespere servo dedimus ; illa autem rediit in saccos nostros et ecce nobiscum est. Quis autem eam in saccis miserit nescimus. Quis onera aperuit et in eis peras posuit? Onera posita erant et sigillo munita et in eis pretium frumenti nostri inventum est. Si scyphum, qui facile occurrerit, a foris apprehendi, quis ingressus est ut pecuniam nobis afferret quæ in thesaurum illata fuerat? Si scyphum simul et peras vestras in sacco meo invenistis, ego abstuli scyphum et pecuniam; in me redundet culpa; si scyphum invenistis in sacco meo et peras in saccis vestris, qui posuit لا سرا حد ه مربع الا حفلا الممم . حلا اهت حدة المحمع . والمهم وتعجم محلسي . مهمنا حصور حصمتم : الم الم حلمي والحمي المعلم . ماه حس حصل وومالد ف

eno to mi es al . Lenar hore ofair . Trocho icrory مدهفمبر . بحصور لا لاعد فمر دره » حرمزا بحصل لمحدى . مرمز مدفد له للسنال له لهم حين حره بنعنا كب والدجو هد المقطر ، لا العزب حره لاحع . الا محصور بمجم المحم . المحم لاه ملا حصب . باعدد حصوا حر لحدية * لا أبع اوم حم اسع . بحصور ا بلا المعر 20 . icual 10 سرموب والاوصد . م/ده ريد مره مره ال حزيد وريد لاه . وما عنه المحمد الحم . والا هد وومع . محصر نع خد خدهم א יכשער איז גבאיכרי . סיוו . אום בכל אים כבל אים סיפן יכל כוסגא א מנום ישטי פאיי اموا . محصل حيمه فعام اموا . ايب حصوب حصمب حصوب . ممرز بحصا . July 100 10 1000 4 100 100 100 مع حكره حصى أحل رهد . مدن المحر نسور لمب . بزنوبي هي المسب » اسب . سط بعد الحد . ابع اموا لم المعلا * M (0200)

pecuniam in saccis vestris ipse posuit scyphum in sacco meo. Nec forsan dicatis me pecuniam et scyphum furatum esse, nam, quomodo saccos solvissem, et nullus e vobis hoc vidisset? Et quomodo adlaborassem coram vobis adjuvantibus? An vobis somno requiescentibus pecuniam abscondi in saccis vestris? Si vera sunt furta vestra, nec illud scyphi fallax; et, si vestra vos latuerunt, et meum me latuit. »

21. Responsum dederunt fratri suo Benjamin dicentes : « Furtum scyphi perquiritur, non pecuniæ; in furtum scyphi nos immersisti, et nunc nos interrogas de alia re; a crimine quod tibi imputatur te purgare debes. Non locuti sumus patri nostro de pecunia quæ nobiscum rediit; revelavimus ei et non celavimus pecuniam repertam esse in oneribus nostris; non oportet, frater, pecuniam in medium afferre. OEconomus rem vidit et neglexit, et tu illam propalas. Non possumus contristare fratrem nostrum Judam qui patri nostro spopondit; alioquin omnes rediremus et in Ægypto te relinqueremus, ut pro tuo furto servitutem perageres et qui furati non sunt non affligerentur; tu solus in nobis fur es et omnes confusione operimur. Quis saccum tuum aperuisset, et scyphum in eo posuisset? Sicut pecunia nostra ita et pecunia tua in sacco tuo, et insuper scyphus; additamentum, quod onus tuum accepit, tota nostra pecunia majus est. Quis ita

543

יע כבץ שיאן מסט . סע כאשמאן ישבן או מאגעת פאשמן . אבן ישמשמיים גמשן מע יישא . שאשיים ייסמנסגן א

ولم 100 هممر ومعلا . احم متهمه سه العدم ، مح معدم *مطلا . ومح*لا / لم مع / سل * صفدهد ٥٥٥ هي هد ، ٢٦ منص سحتحد . مدلم دهد اه مند . ال علام · بعدلاه فله "بلنعيلا» وعديه بصيل ٥٥ مدية بنسلا . في المص معلا بغلا . لانفا بعب هن م ام مہم کے اخلامی ، اوہ اوم کے وسل . هصب حد وحدوه المان . مالميزة ح ب صدوح ، شد /از راف م نمس . بحهد مغط , بخط . بده م درب رومهم . حك رور الا المجناع » لا بع حصلات محرومت . اومو محترا حربه عربه . فعقم مد اسلا محبها. ملا لمنز حدوما في لمنه الحص محصص محجز لهل . مدلا محفل مهاخل . م مع مرابع هکه ۱۲ . حاتب موه فرا / / * جزار حد ب/100 حجرا . معجب له بعدهم المعرفة ، معرفه مع » المحسد وعك ، المعني . العدر حرسد معصف سعميده بد . حجز أسلا دانامس . مد بهیده معرهد . ملا منح جوة. « ميزا لام مروسا معرف المروسا محمد المعام الم لمحار الأرمار . وتحجز سقوره هم اوند *

te amat ut festinanter tuum oblectamentum auxerit. Ut fures deprehendimur, oportebat te loqui ; non indolem viri ingenui servasti, nec verecundiam furum. Non audiuntur negationes ubi furta patent. Scyphus clamat mendacia esse responsa a te excogitata. »

22. Aperuit os suum ut verbis suis seipsum sedaret : « Quomodo vobiscum loquar, fratre orbatus ? Verba mea audirentur, si charissimi mei superstites essent ; voces meæ auscultarentur, si aures vestræ bonæ essent. Res est nota odiosum esse Rachelis filium. Ad quid inserviunt verba hominibus qui gratis me oderunt? Ecce coram viro comparebimus; ipse nos judicabit; prodest mihi servum esse et e manibus vestris liberari. Locus non datur ut me defendam et omnes criminationes refellam, quia scyphus irritas reddidit omnes excusationes, si enim justi fuissetis, de me hoc non credidissetis ; non eritis servi in Ægypto propter verba aut furta mea ; sufficit mihi videre servitutem meam absque eo quod videam servitutem fratrum meorum; patrem meum Jacobum mœrore afficiam paucis diebus, deinde ipse consolabitur; si autem ex Ægypto evasero, per manus vestras moriar; utile est mihi ut fiam servus et prodest ut a vobis relinquar utque a fure effugiatis et honorem lucremini; in fratre meo Josepho contumelia me affecistis, in filio Rachelis me dehono-

Land Lo o'rtyonor . Ji an يعمره حدة هتما . مروم حمد: to * the consident of the solution iongo other romographic on ، مادماه بحج به حاسده . ماده . top into a source a pol in the للصد فسل . وعصص مرة صبغ حصا . المسع، إعده ولممل لمعردها * اها 🛶 محمد العط الل . ک رصم باهم . لاحد من الم محمودة /بل . ملاسب بقه ب/جم هذا /بل » لا رقه رهنعيد مع ارحل الح مع ارهد اسلا کی الا نیا کار کے معط في تحديث ولمعد حصل * لا اور عدما وجنعلامه . مع است مصف سحيط . لا نبه الا دردها . الع م المط احدة لا مرمه هد التعا محتحد . ١٥١٥ لاحب الا حوه تعسرهي . 10 مرة الا اه قلا . وهم • هدوي سيبل + اول حلالم بصب ستي . إذا منط مەرەبحىچى . رەرا لادومار خاركىل . مع "שובן ניססל_ק יינוסוי א

rastis. Væ mihi, quia multa patior et non sunt qui adjuvent ; jamdiu frater meus disparuit, et illum adhuc odistis; Deus qui bonus est auferat illius contumeliam ab auribus meis ; si mortuus est, audiat anima ejus inter mortuos calumnias vestras; ille autem taceat in sepulchro, si propter furta sua opprobrio opertus est ; si autem in vivis est quem injuria affecistis, fateamini dumtaxat vos peccasse, et ipse condonabit pro sua justitia iniquitatem ore vestro prolatam. Jamdiu ossa matris meæ Rachel jacent in sepulchro. Quid profuit vobis rem mortuorum produxisse in medio? Ecce igitur juro, si suaderi vultis, advoco patrem meum absentem et fratrem qui periit, nescio quis me decipiens in sacco scyphum abscondit, juro per eum qui me a patre separavit et matre mea Rachele privavit : per illam horam quæ me separavit a fratre meo dilecto Joseph, nescio rem quæ mihi e sacco orta est. Fugerunt a me mei dilectissimi, et ecce in eorum

discriminibus detineor. Ecce memoria volvo etiam horas, quibus solus ab eis separatus sum. Sub duplici hoc infortunio statui et juravi coram vobis: Ecce in servitutem abeo propter furta quæ me hodie involverunt.»

محمد به هده موه . هم ها الماه ماجنه . موه مرم . حزا بر له الماه ماجنه . موه مرم مرا المام هدفنا . المه والمه سلاه علم لما هنام منع اوم المام . حصل الما هنام المام . مرهما الما هنام المام . مرهما الما المام الما المام . مرد عدل 23. Benjamino responsum dederunt fratres ejus dicentes: «Vide an coram viro vincas; ne contra nos aliquid machineris; memoras fratrem tuum Josephum qui nos pro viribus vexavit; si frater tuus nobiscum foret, alterum scyphum attulissemus. » Ingressus œconomus ad Josephum narravit quæ

[·] M AA; Dy -- · BM OL/?

سصمر دسمه وهم معا حهدها هده مهمورا حدسه المسرد . وهد هره الممار נבסין . , בין למיגא סליידן . ברא כססן لمعلا في خط اوم عمد استعمل لي هذهبه لمره لمحسمه . لمحل رحمه * of the other of the state of خط / ال المحمد معد معدد معدد معالمه وحد لحمد لم معالم ملسواه حمدحدا ، منصب لحز است. . and the first of the first حجره جے لمحم سحمط . لا انعاز هفعا ویے » کچھ کے ملا عصیدہ مرد . وحصل المسعد سلم . والمبر ورخل محم المره . بسل الحاج معد » مام امع حسمي . مخط اموا هنه الم . بيرا امط وجع له ، مع حد رحت لمنا له ، مط سبني المل حيل . وحره لاست مصف هم الله . حرام در الم الله عد محداد . اسمدا وابتل للسل * لي وب اسل لا عهد . المراه هد لا قسم . حب اسل مرال اسل . هرا اوه افها حد حوهذا * لا سهس المعتمل بل ملا بوجب في الملقط . اوه درسه ره ایکاه هست . هاه محم معمد » بدامه التصام opraises . et aquit oolario المحد سعميده مراجعه عدده . بمعصف حالا لاهر حدا ، ورفه اسمه سدهد سره اوها . سرهوها هروه موجه المع المع الم بالا بهماسه هدها . بجرب مع ع هرابي « هير معمل حدهي . الالاما اهاط فهده . بخدره جرالا سرا حصا ريعم مه ممه »

gesta fuerant, ostendens quam solertem et quam sensatum se in suis responsis Benjamin præstitisset : « Solus Judas visus est hunc parvum diligere ; contumeliam in mortuos et in vivos propter scyphum evomuerunt. » Volebat Joseph experiri an Benjamin relinquerent, sicut in deserto acceperant ipsius pretium et, Joseph tradito, abierant : « Volo hodie scire an eorum odium senuerit ; an eorum nefas antiquatum sit et pœnitentia sint renovati. » Stabant foris fratres Joseph, æconomum deprecantes : « Fac nobis gratiam, o sapiens vir, nec sinas aggravari judicium nostrum; doceas nos de mutationibus domini tui, quanam re ad misericordiam adduci possit, quid vult sibi a nobis præstari, ut solamen dolori nostro accipiamus.» Stabat illic Benjamin et amare flebat, videns se tumultu circumdatum et vociferationibus undique impetitum : « Quam triste est hoc tempus cui fratrem meum Josephum desidero ; etenim in angustiis maxime requiritur amor fratrum in fratres. Si autem frater non adest, Deus non abest; per fratrem et absque fratre ipse potest mihi adjutor esse: non parcat, si furatus sum, nec deserat, si injuriam patior. lpse solus a me removebit ora me furti reum proclamantia. » Fratres eum cernentes exacerbati sunt quod tristitia afficeretur coram eis. Rursus contumeliose res Josephi justi in medium protule-

هدهدسا ۲ • − محم ب اهد درسا ٥ •

runt : « Iste frater tuus somnia somniavit ; somnia ejus regem eum fecerunt, veniat iste frater tuus rex et liberet te hodie ex Ægypto. Valde molestum est, Benjamin, te hic invocare Deum teque rogare ut veniat ad videndum scyphum e sacco tuo eductum. »

در املی هدهنگل اوه . قلل اسقار مد به محمد . بدر محمد خلا مرار . مهد اما المحمية * هم وما الربع . ومستعمر مد وكالمعهد . التعر لهب هميده (معرا . مصححم المه مامتحمه محمد معدمه الم هدره . د/نامه همرسه . مدلا حرمى وحسعه ٢٥٥٥ . عزا فطا مريس الحرا * العمد مدلاره لم دمرا . مراحصه رمام معتلا ، وهم موه مر خالي 000 . كمنتا بعيعة ذمسا * الغني ه مصب م موه مسب ه موه حناما. اورا فلاها مصلها. مع حز أسلا محدد ب مح مع مع مح الحد . ولجر ے *اس م*نظر ، باردہ محفص هم تا . اجل کے دب ستہ سے ہ مصح ہوہ معلم هدي . محد; مذهب هم هته . مع مصلا مالالم . معدهنعس سر مع مبو 🔅

هب همعه حالا معه . جزر به به المعند . حالم مخل الله موا ولامع العن . حالم مخل الله حلع ربب محل ه الا قال ملا حس محم دوما . ولبم حمحة حنكم . لاما اموا لي تخل . ملحم من محم من وي ملمون الدا ومحبا ملا حص وي محسوم من محم من محم مع مي تعل ه متسعد محتا . محمم مع مي مع محن . مس مع مستعم مع مي مع ستا متسعد مي من

24. Hisce dictis absolutisque verbis doloris, ecce Joseph ingressus est Ægyptiorum splendore amictus. Jussit ingredi fures ut de furtis suis interrogarentur. Mandatum ejus insufflavit et excitavit febrim in eorum membris ; perturbati sunt servi trepidaruntque ad ejus mandatum; omnes adstantes tremor cordisque palpitatio invasit; vox ejus ut ventus violentus incurvavit fortissimos; qui, dum incedebant, similes erant stipulis vento agitatis. Ingredientes tristitia suffocati filii Jacob dicebant : « Execrandus hic ingressus nobis a filio Rachelis obvenit; væ nobis hodie a parte viri qui apprehendit nos ut fures! Si enim permittat Ægyptiis, vorabunt nos viventes. Hodie. finis imponitur verbis nostris; et forsan absolvimus nostras confabulationes; ab hac die usque in æternum separamur unus ab altero. »

25. Aperiens os suum Joseph justus, cœpit eos alloqui : « Quanam fronte, fures, audetis hodie ad me introire ? Nec justi estis nec filii justorum, sed furtorum periti et fures ; nescitis justitiam cujus nomine vivere rogatis ; hoc consuevit furibus evenire ut, eorum furtis propalatis, dedecore afficiantur eorum personæ. Semen estis servorum, o seminatores atque amatores furtorum, humiles et mœsti

551

العنا فلا واهناي . وحس حابا المحص . حامعتما بعقصي . مسحمس offergorn + to col amad paasi lo hoo lar . ehan ه منه جمع المعن مسع معشد م notion to a man bound of the former وهمه حادنار . د مدخوم مهره رب . هم بعد بعوم حمد عد محصا مصم حك لمسحع ، حارما وصل عصرا . عضد الل ومصر اومري . اوه الارما وعصار . وتروه حرص وستده » ه محصا لحصص . بحصا حصقا when the same in the proper of ואבת של ארביבים א כאסי איישאון مرم 1001. *کره حصحی اسم*ورور 1001. المحادة فتسع المواحدة . محموه الموا هنعه هديم ، الا دهم حم » محمد مرور مرابع معمد م

جبل محمد مرا مرهن حمصه . حصما محست ها . حمد لم هم هم محمد محمد ، والعمر معلا المعلم * حما منظ و محمد ، هما المعلم * حما محمد و محمد ، معلا الم لم ويعلا حمم * لم * فع مرة المعلم ، المعلم ، محمل مجلا معمدم المعمد ، المعلم ، محمل محمل مجلو معمد لمعمد ، المعلم ، المعلم ، مود لم ، ما محمد محمد ، المعلم ، محمد مود مل ، ما محمد ، معا محمل محمل ، مود لم ، ما محمد ، معا محمل محمل ، ومحمد ، محمد ، معالم ، ما حلال المحمد ومحمد ، محمد ، محمد ، معمد معا معا ومحمد ، محمد ، مع محمد ، معا محمل ، مود مع ، محمد ، معالم ، معا محمد ، ومحمد ، محمد ، معالم ، معا محمد ، معا مرد محمد ، محمد ، محمد ، معا محمد ، محمد ، محمد ، محمد ، معا مرد محمد ، محمد ، محمد ، معالم ، معا مرد محمد ، محمد ، محمد ، معالم ، معا محمد ، معالم ، محمد ، معالم ،

- B - Lackour B +

exterius, audaces et execrabiles intus; credidi verbis vestris vos filios esse justorum : artificio verborum vestrorum furtum mihi fecistis meque decepistis; non merum scyphum furati estis; siluissem nec puniissem ; sed scyphum quo Pharao augurabatur ausi estis furari a me. Quum itineri vos accinxistis et ad me salutandum venistis, dum dicebatis: «Remane in pace,» scyphus positus erat in oneribus vestris. Audivi vos mihi jurare per Deum cœli possessorem; an ille Deus cœli quem omnes timetis docuit vos scyphos reponere in saccis? beatus ille Joseph quod perierit et a furtis vestris sic ereptus sit ! In eodem dedecore involutus fuisset, si vobiscum fuisset, sed Deus ejus eum amabat et prius illum separavit a vobis, ut non affligeretur vobiscum in Ægypto propter furta vestra.»

26. Judas tristis et suspirans respondit Josepho dicens : « Non possumus, domine, os aperire, alligavit enim iniquitas linguam nostram; post furta a nobis commissa, quid habemus dicendum? Ad quid multiplicare excusationes, quum saccus et scyphus nos condemnant. Aliquem enim impudentem fuisse sicut nos nunquam auditum est : nos viri, quos reges honoraverunt, nobis acquisivimus nomen malum : scyphum cupivimus et honor noster humiliatus est; quia fraude usi sumus erga te, juste nos damnat judicium

ه المحدب حرة سمدحر . ه القر وه دور حتمدا . الحرمد معمل مفى « لا تحوه محر حاندر . بدحها ٢٥٥ ميدر . ميهما ههھ . يعمل بداتا مبعتا ه يد مصف مدرمه . هم ها هب ه اجز . سعو حد والحد الروحي . محتر المه بحجيلي * تعلقط به بعرقط . جهدا بعلا هسه . کردا م قهملا . هسند امندا بعدمعط * امبرا هجل هدخر الله . هاده همه الحه حمدهد . مصدارهم فروا الر . مرةه ورسب المنط العام المراجع المعاهد حرف هنزهاره . ملا يس بالا المحافر . حذب / حره ومحمده . حم /مصبرا هره درد. * سعو ۲۵ درهم ه هرنى ، ولا حبى كمتحمد معتمحه . Ladul 1100 Loo agiz. Octo ueon * Log read *

من حمور حبط . مجن امور مدره ممعد . /انسو هن م العد . مبد من من معن م الج وروه محتا . حدة معما مدرا . او الم العف اوند . منعم الم حسع ، هن الم اوه ب والمها محتا . ملا مهد اوما . حسع محتا . ملا مهد اوما . حسع محتا . ملا مهد اوما . حسع محتا . ما مهد او اوما . حسع

1 Gen. XLIV, 17.

* 0 **Joo**jL

tuum; quia agnoscimus nos peccasse, labia nostra jam pœnam nostram decreverunt : pro nostra audacia servi erimus in perpetuum; servitutem nescimus, sed quia peccavimus ei subjiciemur; viri qui mala tibi retribuerunt duram merentur servitutem. Non spargatur in terra nostra rumor Hebræos fuisse fures et propter nos male audiatur gens justorum antiquorum. » Joseph responsum dedit Judæ his verbis¹ : « Absit ut agam erga vos, Hebræi, sicut egistis erga me ; leges Ægyptiorum non feriunt viros vobis similes. Fures sicut homicidas damnat hic lex. Hoc igitur faciam ; vos ascendite et proficiscamini in pace; decadem vestram dimitto; qui autem furatus est hic remaneat; **Ægyptus** adimplebit correctionem ejus; nemo ei auxilium præstabit; faciam ut intelligat in carcere quid fecit. Absit ut ex Ægypto exeat, ne vobis per furtos vexationum causa sit; Ægyptus asylus ejus erit; in ea remanebit, vos autem exibitis.»

27. Accessit Judas sponsor et provolutus ante Josephum ait²: « Miserere, domine, lacrymarum mearum et vide me ante te provolutum, permitte ut tota turma simus æqualiter servi, aut ut ego hic remaneam et abeat Benjamin; præfero servum esse quam maledici a justo sene. Benjamin furatus est scyphum et Judas solvet pænas furtorum ejus. Aut ego, Domine,

: Gen. XLIV, 18-34.

. puill and town . , last las fins معرا له له مر المحل محل ه أسعر لاره . لدمله الحلم الالمعار . يحمره بصحا إيما . حدهمره برمل وصط * سوا هر المرجع المندوم. ه/ما المعلم المعلم المعلم المعلم هر ام ام المرا محمد . واده مرهم مرا دحقهد ، حسب هند مطعب . محسب للحعند . محدهلا احل رهم . مح موصره وبلدا حصى ، اهمنا لام حم اللك . ولا معفد للكل سلم . وهي احصرف هذه الم الم الم الم هده ، محمر مرا درم . مرا درم . واسم لحد لارده ، محم تعجد احصاف سما . erre for a contraction of the . אמענאפי . ווכם, מכן כבנאום . المصلا وجعه دهل . وبإرار حص الا محصور ه مسعل احط المحجف لح المسلمين المحسلا مصدم . ه/مز مظل وستي . ولي لمعص 10 ha there & one to i give on ح فسا /ه ع طبته ، لمام من هتر مرا مر مهمده محزسه مع درهد ه حرم حرمو تمدهد . جنمه لح oound the . in taken to reman . well onvoion time & may ich fier poor . nothe shaft . lices; lock المحترز . ممع حلامه هم حلسه (۲۵۰ ÷ اللا حندم حدور الرحم . ولحسم יסכע גים . סימהא גים יאיפים יאיפיטים. איאן ווכר כמסט יטמגי אמן בכבינט مخدر ١٥٥١ . حرف مدلا بعدره وبعدرور . ومعمده وبع هم معموه .

aut omnes nos remaneamus servos Majestatis tuæ; miserere patris nostri et propter eum remitte illi hunc furem ; valde enim, domine, Jacob pater noster diligit natu minimum ; anima senis justi conglutinata est cum anima illius propter duo: unum, quia frater ejus periit, alterum, quia mater ejus mortua est et etiam propter hoc, Domine, quod ipse obsignavit et occlusit fontem quo filii nascebantur. Voluntatem tuam, domine, perfecimus, et beneplacito tuo gnaviter defuncti sumus ; nec nisi cum labore multo obtinuimus ut illum daret et veniret nobiscum. Diximus tibi quando discessimus : « Non potest puer venire, quia pater ejus eum valde diligit, nec sinet eum a se separari. » Significasti autem responsum hoc : « Adducetis mihi natu minimum, et quum hoc audierit pater ejus, gaudebit quod in adjutorem suum respiciam. » Postquam autem multum desudavimus patrem exorantes, nisi fames invaluisset, non permisisset illum venire nobiscum. Magna affecti fuimus tristitia, quuin vidimus eum lugentem et dolentem et verba proferentem ita tristia ut, si audiisses, et ipse contristatus fuisses : « Væ mihi, aiebat, quem orbastis Rachele ejusque filiis; duos enim filios peperit mihi ; at avolarunt a sinu meo ; » omnibus suis clamoribus mœrore nos affecit et ei juravimus: « Si tradideris nobis Benjamin, nullo parcemus labori ut eum ad

فدهد BM 4 --- هجوا بدهموي 0 • --- فسم 0 --- احمر 0 •

محصن حلا هممخل ، بمصف بعم مجنب حد . ولاء ببدی ف محمد معصب امد اجتاع حد . وحدو نعل وحرقا ، محصبحی حدیم بارمیس رحتمی . می س حرمقیا عحصمی . محصود حدهی حد tuum oblectamentum reducamus.» Canities venerandi senis magna tristitia obnubilabatur ; duodecim genuit viros et solus remanet : ego spopondi servo tuo patri nostro me Benjamin ad eum reducturum, juravique ei si eum dimitterem me peccati reum fore in patrem meum

cunctis diebus meis. Qua hora illum separavimus ab eo, ita flebat ut ipsæ parietes flere viderentur; quum ejus verborum meminimus, res adversas deflemus : « Quando Joseph, inquiebat, exivit, dixistis mihi : Nescimus quid ei acciderit, et de Simeone dixistis mihi eum a principe Ægyptiorum retentum et petitis Benjamin; quia me orbare vultis, unum post alterum in via relinquitis et me dimittitis solum. »

وب مصف هم معل . لمرمه ما امحل . بلغة والعنام . وحالا الم محصص ماذم (+ هدا /مد حره دراها . وكرينظر اها فشعر . ملا سه مره ر به المعام الم هديع أسعر المحار . ملاحصا السترا معل مالاصلعه امرار برما حدارماره W. whise because is a figure . بصفا ال محام . الم معلام معلام ال واسم . الا کہنڈا دکسم ، سعو کرہ ہند لاصع حالا . بسبا موا حمد المخا . ی به سومب دانداه . میزارد م جلا + ison of son and geal . ocdi גיאן מפאבע . יוניקי גבסט מברוסי es 2 + 12022 Land bull o of soa هند معدد حصه . منبزة الحم مع امدا . سے اوادا دومد کم حجزا . ولاحق حمود لا لرج: « حيار موهد ه/م: للتموهد . مع حمة ومكم هللا . كم حدسه ملا حسم . ملحه المهم 1224 . 2001 times in 12002 . Juck

28. Post hæc verba, Joseph hoc responsum dedit Judæ: « Quomodo credam quæ dicitis justum probumque esse patrem vestrum, quamnam habet justitiam qui fures amat? enarrastis enim mihi amorem ejus erga eum qui scyphum furatus est; duos e vobis amabat et decem alios oderat, quomodo justum appellatis, cujus justitia tam inæqualis est? Si vultis ab eo amari, debetis fures effici ; nam, juxta assertum vestrum, non amat nisi fures. » « Absit, domine, ut pater noster justus delectetur fraudibus, qui ostendit tibi illius justitiam eum culpæ expertem habeas; fragilis labilisque est pueritia; oculorum illecebris capitur; viderit puer scyphum et pulchritudine ejus captus in furtum inductus fuerit; nos, domine, ei associes et patrem nostrum immunem ab hac re habeas; nos hic servi manebimus, et patrem nostrum non despicies. » Post hæc verba respondit

• 0 معمل ها السلوم BM • - فصح - b 0 محمد معمل معمل • BM • - فصح السلوم المعال • b 0 محمد معمل • b M

منبيع حادنيا . نصطلي نهيمد . وحدمد بينادين خو انه اعمد ويندن . هل فندن در محتن المره وليزه اوعل وه . لم وب عحين ده حالا وه في وحك حدوب عضد . مع وعا لا غلا الا . مع حصلي . نك مع وعا لا غلا الا . مع حصلي . الا . در حصتها ولمحتى ، الا وب لا خط وه ه . ويع محل محل . وحيته ي

כני ולפן הכלום מיכם נססם . مكماه المراجع المعادي . حوه الما لم اهوهد . نه محم المحم م المحمر م لح اس 2001 . وحطرف المفط معتما ے . 10 cool من المد لاہ . 11 cool מנום בסביא > סייי בעום שםרגון . وحجبه مع لمدملي ، له حملا الم ، مع اللي وس عصمت . سبع، ه) امد بولم همريد . اندا هدر احدد کے . معہد معمل مع رومند . ورجب السع مصصف » تعميم ذمسر ملا ا مع الحمد المحمد ال محصمد معط اومع کی در ممعال سهب هدره « دهر باه: هههه . مسمدهم عنزار . مرمه معط المحه مام . اصمله لا لا امما * در امك مداهتي 1000 . مصمر لب حصا بكراا . هم اموا برك ابرسحه . معصب دلعا

Josephus fratribus dicens : « Non solum didici Benjaminum furem esse, sed Rachelem dilectam furem etiam in via appellastis; œconomus enim narravit vos ei hoc crimen exprobrasse. Quando Jacobus compertum habuit Rachelem furtum fecisse, quamnam pænam pro furtis retribuit ei ? Si eam expulit, justus est ; si autem eam impunitam reliquit, justus non est. Quia autem hæc omnia audivi, ex nunc non silebo; a scypho enim edoctus sum abscondita quæ celantur; ego enim nolebam res internas cognoscere, sed ecce per vos efficitur ut manifesta fiant omnia quæ fecistis.»

29. Filii Zelphæ et Balæ accedentes Judæ fratri suo dixerunt : « Satis laborasti pro isto fure qui nos immersit; fecisti, frater Judas, ut nobis in Ægypto moriendum sit; attulit enim scyphum ut ex illo occulta discat et cognoscat omnia quæ inde ab infantia fecimus; etiam illud scelus, quod in fratrem nostrum Josephum perpetravimus, ipsi revelabitur. Si autem hæc omnia revelanda sint, terra nos deglutiat. Furtis enim multo gravius est nos vendidisse Josephum. Excusavimus Ruben, de Josepho mendacia diximus; senex Jacob fidem nobis adhibuit, quum veritatem ei occultaremus, quid dicemus propter te ut vera manifestemus? et ipse senex si adesset non laboraret sicut tu. » Hisce dictis positoque scypho in conspectu, Joseph præcepit dicens : « Inclinate

بند . محمد معام بهموم . لاسن // درسه درمه . ه/ رهب اود هم/ اقدا . احمد المحمد المحمد المحمد المحمد الرا حالماه . واصل حال احمحه . واقدا حصتا ممام ١٥٩ ، بدرجا سمي . loor o cccrift onlog rool. محاصمتا هدفعا اموا . اصعدا المفع وسلمه . ه استهد و معمد الله معمد الله المعالم امد امرا حردماه . وسنهز المصحب مامهزا . ماصعب لارة صبيل ولا ولارة حرسدما * لاتلى نقل ساتلا . يسقد المصح . معد المحمد . هس طراء .) As the pace of the state of the ه/منها ملبة اللاقي . مصب حصل ها فسر . وولا حروص المحولا ، ولا م هر مانده ، محمد مانده ، معالم برحمة . الل معهل بلدلا . سيعما مع cuy look o

جبل ٢٥٥٠ حمص ٥ مجز ٠ ٢٥١ عنا مطلا حصم . حمع ١ ٢٩٥ جو حم هازا دو سو حر ٥ وهما دب حمع اس . حج حسع ٢٠ وهما ٢٠ حمع اس . حج حسع ٢٠ وهما ٢٠ حمع اس . حج حسع ٢٠ ومعا ٢٠ اس . حم ٢٥٥٠ ٥ ٥٠٠ حمد الحد ٢٥ من ٢٥٥٠ ٥٠٠ محم ٢٠٠ من عمل ٢٠٠ الحم ٢٠٠ مج ٢٠٠ ٢٠٠ من عمل ٢٠٠ الحم ٢٠٠ الم ٢٠٠ مع م ٢٠٠ الم ٢٠٠ الم ٢٠ الم ٢٠

1 Gen. XXX, 37. sqq.

الحمد BO · - اسموحمومد 0 · - حاذدا BM

aures et audite omnia quæ fecistis. Scyphus ostendit mihi patrem vestrum profectum solum in Haran et edocuit me de virgis quas pater vester posuit in aquis ; valde pulchra est justitia hujus justi patris vestri; virgas ponebat in aquis ut oves gregis sui multiplicarentur; et primogenitis quidem virgas ponebat, serotinas vero oves negligebat, ut priores sui forent, posteriores vero Labani ejus soceri¹. Quænam est ista justitia quæ intendit ut accipiat nimium et fraude possessiones non suas accipiat ? Duas uxores liberas et sorores accepit pater vester et quatuordecim annis laboravit ut eas in mercedem acciperet². Una mater vestra genuit sex filios, altera duos. Scyphus ostendit mihi de Rachele ipsam de re non justa reprehensam; non enim pro sua utilitate furata est idola patris sui, sed ut auferret ethnicismum e domo patris sui. »

30. Respondit Judas Josepho dicens : « Scyphus tuus vera dicit ; quidquid gestum est tibi indicat et omnium veritatem tibi ostendit. Num autem Benjamin egit erga scyphum tuum sicut Rachel ? illa furata est idola patris sui, et hic, domine, scyphum tuum; illa ut auferret offendicula e domo patris sui, et hic eodem modo fortasse scyphum diis assimilavit. Ne igitur, Domine, eum ut furem et virum noxium reprehendas; accipe eum voluntate bona pro te laborasse. »

2 Gen. XXIX, 18. sqq.

به لمره اللي ركيمة و . وليعد أسل حديد . مديره عملم عدم . لم لم الم حوم سعب . حالاما اللي سعب . حالاما الم الم . حمو معم مراكم . الم الم . حميد الم . الم . الم الم . الم الم .
use loc socie 2/ cool sularo له حامتيا . خط باغلا محصا . حكم لل و/مصدحت ، ملا حر //بل و/لمخصص سرةهرم . بلا سها هد حصيدا . مورد لح ه لا اخذ . فلاه لاه محمده . ل » حاصل محد حاوة . محمد ا have in. . ooilo 1005 a clar . oardy the of illions + 1001 acoal בוסבוו כסכון . גוו גומוס ויכסום ابعیند . حدود، اوه اهم مردم بزره . م/الماسهد وهذر حمل » عزا حدروي اهره اذها . بصصت ا معملت اهم . لا حمراتل اهلا الهخل المامحج المب مصمحمه ، مصد محديه محصد ماهتماه الماريم ، وهوه الموالي سنى . حده حرقر حده فلا المحصية حجيل . ب/نامه حمة مديحه . معمه مه بحصل محمد معمدهما المغط Louis & as clust fully. Lou

1 Gen. XXXV, 18.

HACTORT H . - ORICH H

Dixit Joseph Judæ: « Non indicarunt Labano idola ejus Rachelem ea occultasse in sella et super ea ascendisse et sedisse; quod si in idolis Labani ethnici aliqua fuisset virtus, ubi jubebantur revelassent, ut fures apprehenderentur. Scyphus igitur Pharaonis scientia major est idolis vestris; quia illum furati estis et hoc revelavit mihi et nunc prædicat omnia quod fecistis. » « Magnus est scyphus tuus magnaque ejus scientia et memoria; sicut vir sapiens apprehendisti scyphum cognitorem. »

31. Pulsavit Joseph scyphum ut magis eorum stuporem sententiis ejus augeret: « Volo, inquit, silere, sed scyphus revelat omnia probra quæ perpetrata sunt. Non possum opprimere ejus visiones; quia mihi non celat occulta; revelat mihi, etsi non loquatur, silet et me urget. Hunc furem peperit mater ejus Rachel in via et appellavit eum : filium dolorum meorum, et mortua est postquam peperit¹. Macula fuit in Ruben primogenito, qui ausus est ascendere lectum patris sui²; primogenitus erat et gradum suum amisit et inferior factus est, quia fecit iniquitatem. » Magnus stupor invasit cos, secretis hisce enuntiatis : « Nec justis nec bonis datum est donum sicut illud tuum. Hodie audivimus res lugubres et admirabiles patefactas; quod actum est apud Haran apud Ægyptios recitatum est. » « Ne impe-

2 Gen. XXXV, 22.

566

. 12402 1224 1200 . 1000 . 1000 ابحدا به العدا » عدا الما المن אסטאט . כני אכן מכני אמן . מאיכט است مع ١٤٢٦ . (الاهل محلاما المظلمان الم مزكر ا000 است 2000 . ولا اعدار Lio Lacual . Ill a one 100 0/11 . 1001 10he * 0h 11 - 20001 1200, وحرص معطا . المعدد ا ورام مراسمه . lave race to lief ind another · مواسلاف + / المصح مصح / ب اوه . بلا هدس اوم حمورا بإبنه . مهم اهم י בסאילו ואשעי ואריבאיט איני אריבאטאי لا خدا بهمه حجرا . بها حد معما 101 . 1/12 elusono coll . ollan هدزره حملا * حمد بع حرمنها وهمهم. » ومعهد، الله . ولبعاه حص وموب مهالمه . حسنحو المتحق » معاد / الم المراحد · مراجى . والحصل / الم المراجد ، ملا حدير بهم هم . . مم هم هديد حلى 14 * حبوا حمط الملا لحصع . م شرف الد إذا حصل بالمال المتعل ofico & exale llo, alla / بعرفى م/ه . بوما هلا احده سه . لا أسعلا مع اسمحه . وحرجز عملاه لمتعدده، لمبول لمعتقد معدا . وروا دلام الملاس بالخر . لا من عصر للحرول بفدة سعر لمل حلا حتعل * لمسل حمده به الم الم الم الم بهدها . همما باحده مع متعموه . مهره حصر حصوره » حصر مصع noi/ Il par and . by any th

diatis me, Hebræi, persequi acta vestra : dies est scyphi hodie ; sinite me audire ejus incantamenta : quænam justitia, Levi et Simeon, apparuit in vestra agendi ratione? Propter mulierem vicum una hora destruxistis¹. Sex fratres fuistis ex eodem patre et ex eadem matre, et quatuor fratres e duabus ancillis Zelpha et Bala². » Fratres Josephi rogarunt ut non absolveret historiam, ne ordinem prosequens deveniret ad manifestandam Josephi historiam. Absoluta ceterorum historia, pervenit ad suam suorumque fratrum. Stetit Joseph diu obstupefactus et color omnium immutatus est; hæsit Joseph tanquam qui quietus non est propter hoc quod assecutus est, quasi scyphus eum cogeret ad dicendum eorum fraudes : « Nolebam, Hebræi, ut scyphus mihi revelaret hoc scelus quod commisistis; hoc nefas linguam meam alligaverat. Utinam per viam qua exibatis, a nobis effugissetis et evasissetis et non rediissetis ut judices vestri judiciis vestris vexarentur. Grattas ago Diis Ægypti quod scyphum cupivistis, ut non rursus pro more vestro veniatis in hanc regionem. Est vobis usus pessimus, cujus mysterium scyphus mihi revelavit; accepistis pretium viri liberi eumque in servitutem tradidistis ; ego sum dominus Ægypti, si occasio data fuisset, vendidissetis (me); non sum amabilior fratre vestro, cujus

1 Gen. XXXIV, 25.

2 Gen. XXIX-XXX.

له . عصده به حرفه مده . مد وحوبة بالخر رحزه ، مره متل الم اه صحا . ام عدا بعنه مدم . ولحلحه الهبعو جهدةوهد . ماسراي تسعد هدرو » درهد المتعد بعصالي . حمج حمعا م لم حد . لم احدا ومعتا اوا . معط بعددا حرديده * منفحس الع מסבי עבע . אן מקן מסבי גרב באן . رسب عدره مدم امدا . مرده ک وجع فرمه حصب بحصوا لارج . اسمحع مع /بيدي . دها دل*ها ل*ه ما ولم لمدد بدجد عنة ال * خد المه به ب/قصص مع رمعا لا معضد لار. مع المتيسطي الخلا الله . حز سالا الموا ححبا * المالي: المحل حملا . /احدمهم لا وحبر المال المحامد المعناي ومهده . مسط لاحمد مصحماره « هلسامي حرسا محصفسل مرب الط سهما فط * والاج هدهه /سل . ماجناب الحصوب معط . esueso. esual of in esan . وعصر مس محمد هم بعد الم o/ب هدا حصرف احمحه . حز الاها /هدا مممر . ميممر لمتعد بح، سالا ا ولاجع، وعبة ٢٥٥ جع ، وهد الم لمتبد ساة . لما هف لما حمهتلا . لما اخدا الملتعا • * ٥/ ستب يوبي المس . oono anonioo,

pretium in deserto accepistis. Quid hodie dimittam, quum omnia me incitent ad vindictam? Deo enim non placet ut malorum miserear; Josepho frater sum et oppressi judicium vindicabo; ora quæ pretium ejus comederunt fletu per fletum ejus implebuntur. Flevit Joseph ad oram cisternæ et nemo vestrum dolorem ejus lenivit; audivit Ægyptus vocem ejus et præcepit mihi ut ulciscar probrum ei illatum. Ecce enim coram oculis meis posita est hora qua separatus est a vobis; omnes deprecabatur cum lacrymis, et misericordiæ portam ei occlusistis. Scyphus omnia perscrutatus est atque revelavit usque ad pretium quod accepistis ; fluit in sua revelatione scyphus regis ut fons aquæ. Potest quis occludere fontem, sed impossibile est occludere os scyphi. Erupit scyphus in silentio motum excitans; ejus undis invalescentibus commotus sum. Viginti argenteis venditus est a vobis frater vester. Quantum curæ est scypho erga injuriam passum ut veritatem perscrutetur ! Volebam vos dimittere, sed nunc non possum, a manibus vestris requiro virum liberum, qui factus est servus. Congregavistis vos in deserto ad negotium iniquitate plenum; patri ejus dixistis eum fuisse occi-

sum et senex dolore opertus fuit ; commisistis in fratrem injuriam et in patrem peccatum maximum. Frater a vobis venditus est et patrem senem dolore confregistis ; furati enim estis et vendidistis ; celavistis et mendaces fuistis. Forsan adhuc vivit frater, quem ut mortuum luget pater vester. Filius Zelphæ ancillæ surgat et producat pretium viri liberi. Nonne defecerunt manus vestræ quum ligavistis manus viri * 0 الإحطا liberi ? Ego vindico occisos, ego ulciscor injuriam passos. Si vivant, laudabunt zelum meum, quo pœnam passi fuerint auctores ærumnarum eorum. »

فاه امع حسمه . هزا اه اور معصد ، بحصل بنف حرفاً . 1 / اسمام. المه والله العدد ، المسعد المحد والموت 1001. Ore-adio and acade + infre 1001 Cr. 2002 . & and Smolor اه لا . بعبا المحمدة الله مع الأدل . ٥٥٥ *لا*ه در هدانده ، سار هذه ولاهل <u>الل</u> حب , ان حصا احل سور حب , الماده و ال ماه، لم . وصحه محمد مصحه » لي المحمد المح محمد . ملي حديدا اس دود ذر . ٥٦ مفد الم المهنه . سعا حكرة لإدا /بلا * ملا رتھے ک هتمله . احستومل فع محالها . الا ح حلاره ۲/۲ من معدا بنسلام محمد ه تعمع لاه مدلا عزدار . مدد: تدمد . المحتد

32. Adstabat Benjamin et inclinata aure auscultabat quomodo de Josepho veluti de se ipso disserebat, mente statuit accedere et eum rogare de Josepho, ut per illius inquisitionem disceret an suus frater superstes foret vel non. Prosternens se in terram eum iratum adoravit : « Vide, Domine, utrum hic scyphus, qui omnia tibi ostendit, revelaturus sit et dicturus tibi an adhuc superstes sit Josephus. Si moriar, mors mihi non reputatur, si defunctus fuero, frater mi, inquire me; si audiam ipsum servatum, omnium dolorum meorum obliviscar; nec me cruciabunt plagæ tuæ; sanabor enim per gaudia mihi facta quod non omnino perierit stirps Rachelis ex Jacob; remanente parvo surculo, forsan sequentur familiæ.»

33. Josephus dolore oppressus respondit Benjamino : « Fur, propter fratrem tuum tolero te atque audio : superstes est adhuc Joseph, sed est in regione procul dissita, et, sicut scyphus ostendit mihi, bene se habet. Jam longum effluxit temporis spatium, ex quo frater tuus separatus est. Posset-ne oculus tuus hodie eum agnoscere, si illum videres ? » « Adhuc infans erat servus tuus Benjamin, quum reliquit me Joseph et discessit. Viginti abhinc annis periit et puerum me apud patrem meum reliquit, magnæ tuæ majestati, domine, facile اجه ۵ هلو وی هند ملاف ابل و معنزا هسال صحور . هانعما ک حرصحت هجال . کی محصف صح معجمت ۵

هب اوما حوه هم ها . وحمده حطل المعني (* . 100 مسمر م حدهم . له يدر 100 محمل * للنب وبي 200 حصل محمل حمد دام موال * مسمر اور يدر . 0/20 يد حصر ماملاً * محمد المن عمل مسمر . ومر عماها * محمد المن عمل مسمر . ومر عدم * المن عمل مسمر . ومر عدم * حلاق مده حلال وم محمد مار معمد . محمد مع مرار محمد مار و برسده محمد النه . وحمد محمد مار و برسده محمد النه . وحمد محمد مار و برسده مع مرار مع حمل محمد محمد مار و برسدم مع مرار . محمد مار و برسدم مع مرار . محمد مار و برسدم مع مرار . محمد المحمد مع مرد الم

احرمل M ف -- للسبره BM • -- احمد المراح - مورد M •

est statuere illum venditum fuisse, ego, ut fur, dico ipsum periisse. A te autem, domine, didici scyphum tuum tibi veritatem ostendere, moriar igitur in furtis meis, modo Joseph superstes inveniatur.»

34. Dedit ei Josephus responsum ut cum eo colloquens ejus verbis oblectaretur : « Iste frater tuus, o Benjamin, fur non est ut tu; nescit artem furandi scyphos ut tu; frater tuus castigat fures et tu furatus es scyphos argenteos; discas de fratre tuo ipsum veluti regem honorari in regione sua et tu hodie stas furtis tuis dehonoratus; in regione quam frater tuus inhabitat, præclara ejus gesta narrantur sensusque ejus ac sapientia laudantur a spectatoribus, laboravit ac desudavit frater tuus ut quæreret præ ceteris bonis sapientiam; tu vero a labore aversus didicisti furtum.»

35. Benjamin videns sermones sibi prodesse ausus est rursus loqui : « Quousque sic me flagellabunt verba oris tui ? Sicut scyphus ostendit tibi fratrem meum qui venditus est liberum esse, ostendat tibi quoad me, me injuria scyphi furem haberi. Verus est scyphus in inquirendo de longinquis; peccatum in Dothan commissum manifestavit tibi, revelet tibi illud quod in Ægypto peractum est; veritati allaboravit quoad Josephum, veritati non detrahat quoad fratrem illius ; doluit Josephum venditum, non delinquat in eum qui non

574

حجا ، الم حد معط محدم . محمزا د اس ب الم الم الم الم الم الم لم . هده همده حکه هما ، ب اخبا אסובי ביסוף . איף יאו אך בסטיאו . لي /الم يدخمه بإحد . ه/دهه بالمنه ي اخمه دلمه باهم عني . oh واسطعم جو معل وج وفعها رم معن الم نبد ال معن ال الم العن العن الم مبعتما . لا هخبد حاسة مرا . ولا بحطره ملا رحاله . سامو مه والهمه حره ، إلا هفصد هغز لحسبه . مرفهم غزا للسذال لل فصل حمكره بمصف . oino هنزا بحسمى » مرال لاه سرس و الجواد ، افد بن خده الحداد ، الم و الله حلا محمدتني . محمدينه فكره · op in the op in to a product منهز المصح ، لم الم ومحس منفصل لحب درالحبول . اذه ويزار لحب حصيدا . واهد مدمر واحفة حد الا اجرة 1000 + 01000 + 0100 · 1000 · 1000 · امد امم الم الم الم الم واسنه مدده . لا ادها حمط حمط * لا هذه فصره الحد له ، هم عدة ابط دند . محمدهم صحم وعل . لي مخص ک بینده،ه ، مضمنه الم للالم لما . بصبصب المفلام وسل . الهي المن المفيرية هلالة . بالا لا سعده لحب » هميد بي احد بمبعب . حصمعسما الملل الممر . مر المحمدة ، دمعا حراب . و/1/ حرفها وهدلا + له من منحم

* 0 July - 0 0 0 - 9 0 0 1 - July 0 *

furatus est; vidit cum tristitia vincula Josephi et de ejus venditione indignatus est, ne videat me virum liberum injuria servum factum. Scyphus tibi omnia revelat et in veritate omnia tibi monstrat, interroga eum denuo et ipse dicet tibi quis posuerit eum in sacco; proclamet præco tuus furta mea sicut revelavit tibi occulta ; dicat an ego eum furatus sim ; si autem alius, non moriar. Quæcumque dicit vera sunt, et ea prout sunt tibi ostendit; ubi autem pervenerit ad furta nescio an vera dicturus sit; quia vero priora vera fuerunt, non mentietur in posterioribus. Quia eum non sum furatus nec contumelia affeci, absit ut ille me injuria afficiat; non potest unam rem affirmare et alteram negare; non potest peccatum in Joseph commissum odisse et vincula Benjamini diligere; nemo vidit me scyphum surripere; scyphus scit quis eum furatus sit; sicut omnes res nostras revelavit, revelet etiam res suas. Si novit se a me non surreptum, verum est Josephum superstitem esse ; si autem furibus me adscribat, Joseph occisus periit. Adjuro te per Deum qui revelat tibi occulta, ut nihil detrahas aut addas iis quæ de me dicet; si dicat me furatum esse scyphum, audauge tormenta mea, si dicat alium furti hujus esse auctorem, ne malum inuratur mihi nomen. Ne quæras, Domine, mihi testes et deinde in vincula conjicias ; suspendatur judicium, si

how . shall cash appine . shall یندی دهم . /<u>الدم /همو</u> هزره »

577

reprehendis me quod scyphum furatus sim : audebo, etsi puer sim, causam coram exponere; ne irascaris, si nimium sim locutus. Pater

meus mihi præceperat ut coram te cum mensura loquerer ; sed furtum scyphi coegit me ut ad gradum loquacium ascendam ; si enim furatus sum fatebor ut verbis meis sanem culpas meas ; an peccaverim et furatus sim scyphus cognoscat suadeatque suo domino.

ul some oftenary. es al و المحمد ، الم المحمد لل خا معط منصر الله المعام منه المعام منه ملسعد المحصران هده محمد المحمد وفع لاص المراء واجز لحب . وسيدة وه المحا سف مر » به ماه مر اه در اهم . در اوه ססל יופסא מנוס . ע מסד ביר דיגע . معد لمد . بلا ¿حل صحم بهيد « الما لان من ابو لا نبه . وعداه له صهله . مع امدا حج: لاه حصا . ماما مسعم لد السنار » ال هذ الموصر ملا المحد . حرفه حز سراة برادح ، لمحا محسل حبل اوه . وحيلا لجله استه . صوبت صعط معط ، وحبه اسل حز ساۋا 🗧

وسلى است مصف ، محمد ، محمد ، فتر محدم ، قلا حدم هلاحت ، و إي مسل سمبة الاندلم ، لا هرا هلا معد عدما . احد وسلم ، ماهل ها الا هزيم امد وسعا ، محم ها محيزا ملا . اه حو لا سها معها من . وها معال ه

مند مهمورا ماجن کره . در خطر مخط هده . المره ولهبه وظر الم

TOR. III.

35. Respondit Josephus Benjamino eum irridens : « Rem de qua inquisivisti, non vult scyphus indicare ; eum pulsavi et indignatus est quod eum interrogaverim quis eum furatus sit : Quid cogit ut dicam tibi? Scis unde exivi; dominus sacci e quo exivi illo sollicitus sit. Non cognosco, fili mi, saccum tuum, nec an tu scyphum furatus sis per vitam Pharaonis juro quod scyphus non vult revelare; stat veluti si non nosset et de te silet; nunc transit ad aliud cui attentum me reddit : « Ne negligas vindicare puerum hunc liberum qui venditus est; tempus est ut fratres tui in judicium veniant.»Ostendit mihi scyphus hodie ab illis fratrem ingenuum venditum fuisse. »

36. Trementes vultuque mœsti fratres Josephi dicebant : « Verba in ore nostro clausa manent et tristitia nobis suffocat mentem; lingua loqui non valet, quando mens suffocatur, et quando fons occluditur, rivulus desiccatur; non possumus loqui nec responsum dare viro, etiamsi non peccavissemus reformidaremus loqui cum ejus majestate.»

37. Accedens Judas dixit ei cum fletu et supplicationibus : « Si

حديد هدمل معمد محمد من المانسم خط لام . حد قرح مل مدينم لام . 200 , 200 , 100 , 20 , 200 , 2 · Aunder & jung of a mark . ولسترة لحصما غمر . وما صبع وم هجيارا . لاعدار حما عمد . ١٩ وصعا هنها . محمط هدره ورحيع » بحزا فدر حد حمح . مهما حصرف ہدہ حدم بہمما حدہ ۵ مہما حرف نما^{ا ہ} حب . بلا حجاله المصحدها . أه المع حم معجمع لی ، امل حدم ، معجب ، اه معوم سناها . ال ولم حطه . معد المعالم الم الم الم الم دممتزا تعب ، درمه ه /اهمم . رده م المعرف المعرفة . أن المهما , of aner . to the per the sum of . الم الم المعند المنصب معنى المسلم احب . م/هل باذلب بدبل . هرف ام مدهمنا کے * حاکرہ ابدہ احل . س لامرت ہ ہوں ہے ، ولا محسک معقم . and to a portage of the . مسالا هما المحمد . مدهد الم لمه مهرب الم الم الم الم الم الم حتعل ا

vis nos percutere, cito mors nostra acceleretur ; si vis parcere homicidis, parcas; quid atrocius furtis in quibus hodie nos deprehendisti? Qui unum aliquod e peccatis nostris committit morte dignus est; nunc, multis peccatis in unum collectis, crudeli morte digni sumus; furtum autem scyphi amarius est pejusque illo quo vendi– dimus. Desertum clamat contra peccatum nostrum, et ecce in Ægypto patet furtum nostrum. In te desertum gaudet, quia quod in eo actum est te non latuit ; ecce Ægyptus in te exultat, quia ejus ars non te effugit; aut relaxa nos et dimitte quæcumque fecimus, aut sententia tua in nos dure feratur; únicuique nostrum decem si essent capita et omnia abscinderentur, pauciora adhuc essent iniquitati nostræ. Aut gladius tuus abscindat colla nostra, aut adauctam effunde misericordiam ; si vis vitæ nostræ parcere et tua clementia nos a morte redimere, Ægyptum habebimus ut alteram matrem quæ nos secundo peperit. Per Deum qui te magnum effecit, vide angustias nostras nosque recrea; ut animæ non languescant, dissolve

nostras angustias; si nos digni non sumus, misericordiam præsta propter patrem nostrum. Non diu vivet amplius, saltem non vitam trahat infelicem! »

- مجمر هداهد، المصدر بعد، بد سلم حدهب ردم، اسمام بمصف عد، هرب در ردب موه حمال
- Explicit sermo octavus admirabilis quando descendit in Ægyptum parvus Benjamin, frater Josephi dilectus, quum emerent frumentum.

العراب لا b - همه المربز المربد . الم عد دومع عمع .bba 0 · - المرا 0 · - محاجل 0 ·

صرص: ا العدا »

Sermo nonus.

1/2 - 2010 =: </ 1001/ 1/2010 .

مع حطة بسل احط . بع المعا مصع ده استهده : رجم معمد مرجل المحاوف، ٥/١١سمد لمعدهم أسعل * حدها بحصا معدمه . حبيل بحدهم . ميصه ، مح بيرا باميده مامحيه . ind 100/ 2/ milliog + 10/ 201 million he : out the for the second se لم محد باقد . ه/أسم لا سحتحد * معجم رجمع المعلمية . حرف حرفة لموز , ead : ama 100 and a all . العنهم هدره روا مع اله الا الم معهدهما به بمعاد بعد المرا المحسطى : برحصا در بي، وسا . هاخدم الع محظا * محطر لم مربه بصحا . صب لمره دادل لمعده : سوحلا وافزه خديل . لم في المحدة السد * والعنه eon contra con اركر . 1000 000 سب حرمة . المرام حده بنب مرامر * بعد سعار جمعها المسل . o/ب لمoil لا /ارحد . فلا لد هدا ent & they are and a fer the fer بالمحب أبعد لد . وحط لمديب مقلال . بعرب المحسر مع مهلا . لا ملا الهم احلا * مەمرا /محصد مع رمحر . مع رهنا لإلمنهم . سعو لد هدسا o/ * poruniooo por /1/. , as o المقصع حلم المتبيلوم والمعطر احدم مس لا من فلا بالمجدره . محمصط العسل

In quo narratur quo modo Josephus se fratribus agnoscendum præbuit.

1. Post gravem litem qua Joseph cum fratribus suis contestatus est, ejus in patrem amor se prodidit, eumque ad misericordiam præstandam inclinavit. Fratres scyphi causa vexati litibus totius diei mutati sunt. Quum vidit eos desperatione deficere, vitæ corum misertus est : « Ecce somnia mea adimpleta sunt, et quia sic impleta sunt, oportet ut conversus misericordiam exerceam in dilectos meos. Sat vexati fuerunt tota die ; mærore conficitur senex propter me qui tamdiu ab ipso separatus sum. Timeo ne affligatur, quod moram facit Benjamin ad ejus conspectum redire, ne, dum litem protrahimus et dies consumo, senex finem suum attingat et lugens nos descendat ad inferos; volo retributionem dare pro tormentis quibus fratres meos probavi. Illi suam invidiam ostenderunt, absit ut eos imiter; meæ perpessiones mihi profuerunt quia Deus stat ad me adjuvandum; flavit dolor velut ventus, velut inons immobilis steti; oportet nunc me allaborare ut avertam ab eis procellam; oportet etiam me considerare quot adversa tulerunt. Quia Ruben me a morte liberavit justum non est ut luctum sufferat; quia Judas me a cisterna extrahi fecit, e gurgite afflictionis eum extraham. Absit ut unquam reddam

صحر ، دردنه محر ه/ ۲ کره . اه امد عندره معام .

as a coli foil ich . iltudoro ortero والشمام بعكمور الم الم الم الم حرقل وحبط حسم اهم . منهجه الموه معضد بتلا . بغدادس اوه حجر * اعده عراما حسيرا . راه معتم وسا هدها . ومند و/1/ حيل . والمسلام . Jime has come can you . بزيد اوم هر مستمع . له امع احما امس . و/ادنه کره درسدهاه * هدا . אבא אבא פאאנסט אנמן מצו بحلا هلا باهن هن . دهمه هلا ههه سصحب . لا وسله الم علما امه داغهامه مع هم ها مر التامي ال مرحم عدم ريال . وروا مدحل المراهد Lo . to mor efter inad . to ' coto مصحبه حرمد * / خدا د الموه المحر . سد الم محمة محموم مع المع العمد معدمال الم المحر حرة . Ilaguia soce page : conize والعمم محسلا مرة ال المعا وعام لم وسل . يعممه حصور حجر » يعمه בלים ביוסבסון . יאל אים פססיון. حدوق تقراره لمتور . فلا المع مه وملا هدا * حده مر وما وحجو . اومع حج معقدا . بحكرة بال تعمقل . لا ، ابحد فع المطرف عدة بر حدة حردرا . حدا ببم حلا جحتها . فكف

eis malum pro malo, aut a manibus corum requiram cur me vendiderint; res enim non est memoranda, nec spinæ sunt in vulnere infigendæ; res transiit et evanuit, silentio est obruenda. »

2. Post magnum intervallum, clausis et finitis disputationibus, misericordia et natura victus voluit a fratribus agnosci. Erant ibi ad judicium congregati Ægyptii qui sedebant et audiebant lites quibus subjiciebantur Hebræi. Ægyptii dicebant ad invicem : « Ecce judicium absolutum est; adest tempus obsignandi certaminis. O quam longanimus est audiendo eorum responsa ! et illi quam apte occurrebant versutiæ ejus! Quam sapientes sunt Hebræi! Eorum sermo sensu plenus est; omnibus quæ dominus noster dicebat dabant responsum confidenter. Quamvis fures sint, tamen sunt valde sapientes; non timuerunt propter furta, sed conticuerunt. Ecce adest hora pœnæ; aut illam remittet et misericordem se ostendet, aut gladium suum in sanguine intinget. Absit ut puniat iniquitatem et propter eam corpora eorum interimat. » Præcepit cum acerbitate Josephus ut Ægyptii egrederentur, et, judicio absoluto, soli remanerent Hebræi. Exierunt omnes festinanter; nam præceptum urgebat; omnes se invicem interrogabant, et nemo noverat quare ita ageret : « Omnes auditores fuimus, et ubi fertur sententia expellimur; nescimus quid hoc significat; vult forsan Hebræos in dura vincula conjicere. Væ illis, بحامصل . کی از بیا صفی تھی ، حبب کی او محکم ، حاصل سعل تعکی ، ملل بیدید داردیل . کار دیا حرمت

براه حجرا المراب . محجه املع - درمه بروه . مرزه در از محمد از م ابه هرجز العدا عسد 100 ، إا Luco Cul and . 100-100 Cal. حكسه . /لماز حريما فحمر 100 . 0/0020 حروه دير * اهده دريز حمد . واد عدم در وتب مدحل . معهد عددا باحبه . بحره معقدهم ا مد ، الله الله عنه الله المعالم المعالم المع المعالم المعالم المعالية المعالية المعالية المعالم المعالم المعالم اوم المعدك . ومل سورا متغصد ل · بعصقدا لامدج هده + 101 عدد منعد . اه معدد من الما . المراه واحم محصود . حموهم وبلا جوة 2 × لا لمنصحب لحيحنا مدغعا . بممتل بحس دهبه . به هدهم هرمه . معبلا وهذا ولمترموي * لم محط مع هلا سحره . بص امعا فدهودهمد . مد اهذ المه ا مع المخب حب حسمي « لا عُزا الا גובסגי . סמויון גי אבי גבסבי . ہدہ ہدی فقد کے . مبعر لیفا فقد اوم لارة * بلا العبصوساور حرقا . جزا اہم ہمب کے . بنا امد احک د ۲۵ . ۲<u>ه معنار</u> مرد ک ولاه محة (لحج حلاه . معتدا حكمه مرح . اسع عنة معتد . ح صمره هر هندا مد ، بع المق حاقف حمص:٥٠ م، صلحا حرا خلا ٢٥ . مره حرفه فلاهمصب . مبعدة الجما زم کے ، صبعہ حبیے مع مصصہ . ٥٢٢٦ وسع معداده .

quia in terra aliena damnationi traduntur ; dolemus, o Hebræi, hanc perpessionem vobis obtingere, et nescimus quænam sententia sit in vos ferenda. »

3. Viderunt Hebræi omnes exiisse et soli manserunt; dum autem se invicem respicerent, eorum oculi imbrem lacrymarum demittebant. Illico circa eos domus deserta facta est et turma eorum sola remansit; locus hominum frequentia resonans in ictu oculi vacuus factus est. Flentes dixerunt ad invicem : « Judicium nostrum absolutum est, advenit hora perditionis nostræ quæ nostris sermonibus finem imponet. Si nos salvare voluisset. reliquisset aliquem apud nos; novam pænam in nos laturus est, quam qui audient contremiscent. Hora est qua moriemur vel vivemus. Deus patris nostri Jacob, in fine judicii adjuva nos ; ne sinas virum aggravare miserias filiorum servi tui. Respiciente Benjamino Judam, lacrymæ utriusque defluebant: « Venite, ploremus unus super alterum; ex nunc separamur.» « Væ mihi, ait Judas, quid faciam tibi, Benjamin? Non solvam sponsionem meam et me vituperabit pater meus; si boni aliquid nobis conferre voluisset, coram hominibus fecisset; ne Ægyptii eum deprecarentur, dimisit eos ut nos cruciaret. » « Consideremus quod in domo sua ad desperationem nos adducit. Utinam domum suam non transmutet in sepulchra, in quibus nostra cadavera reponat! Quo modo posset in domo sua nobis

vincula dura imponere? Si sanguis noster aspergeret parietes ejus habitaculi, quomodo posset illud ingredi? Oportet-ne antequam moriamur ut coram Ægyptiis pudefiamus? Ad nos judicandos undique eos congregavit, et ad sententiam ferendam eos dimisit. »

بلاد مصح الاه من . دم معهما و حتا شاف لی : حم حد حد و سل ا معل ادرم فص الاه ال الم حم لسان . حو خط حل مهمرا : معتق اده تعلما سی ۲۵ . مهرا معتق امن من معال سی ۲۵ . مهرا معتق امت منها ومرف خ مهرا به مراز امتعا ومرف خ مهرا به مند مراز امتعا ومرف خ مهرا به مداز متعا ومرف خ مهرا به محمد محم مهرا مامز مرده محمد معل مارو . مرد معلم الا ممرا . مار محمد المار . مار الم معتل . ما منه مرد . مم المعام الا الم معتل . ما منه مرد . من الم الم مرا . ما منه من المار معال منا الم

مذا حمده حالا مصف ، له حالا لا لمعلى هو * لماليا مصف اسمحو . واحدلمون الله : لماليا مصف محدو ناس . والمنظر حص وانم * محدود م الما ومحط مصمت . وانسم ه محدمه . محدما . ماس حجرا احبلمون . الم محتم . والموال * هم المون . الم محتم . ماس محدوا احبلمون . الم مون الم والم الم محدود . الم الم والم . مالحج ه مركون محد م الم الم والم . مالحج م محدو . الم الم

1 Gen. XLV, 1-3.

4. Interea Josephus sedebat, perturbationem virorum spectans; moram traxit in habitatione sua, ut videret quo metu concuterentur. Vidit Benjamin fratrem suum flentem super Judam; illico suspiria emittens membris contremuit. Quum vidit neminem adesse e viris liberis et nobilibus Ægypti, elevavit vocem flens, mixtoque fletu cum fletibus eorum, clamavit voce tauri, quæ sono suo parietes tremefecit, despectoque ac dimisso throno habitaculi sui, surrexit et miscuit se fratribus suis. « Si nos flemus quia judicio damnati sumus, cur judex flet super fures qui rei sunt? non judicasti nos inique et ecce fletus emittis misericordiæ. Utinam tua agendi ratio cum illis tuis fletibus consentiat ! »

5. Voce clamavit Joseph justus¹: « O viri justi, ne turbemini ; ego sum Joseph frater vester, quem vendidistis mercatoribus ; ego sum Joseph, filius Rachel, natus in Padan Aram et filius sum senis Jacobi, qui me Benjaminumque amat. In deserto projecistis me in cisternam; ex ea ascendi per Judæ consilium. Ligastis me ut malefactorem et ut servum me vendidistis. Ego sum ille qui vidit somnia et quem sprevistis per vesomniorum explicationes. stras Deus meus dedit mihi juxta quod

ion for his his man and the the actor. of the coard or a coard or مهدرا لي لما الما « ماسما حمة اخلا . فع اوند درف درمار . المراه درماه لحسطم . الا مع رونهم خطر الموا : لم خط است محمدا . المليلية مع ه حنع ، مع به حجر حسمه ، هنسلا פענגי מבויה א הגעון עבודיה בוכסטעו . المح المحرف حسبوا . الاهرا هده هم حسمه . همه محما منحماه . فط בסלום גואו . ספלה גבום יין וססים . منعم ٢٥٥٥ است مصف . محرادر هشهم /هتره » ملا هرم المر منتره . بسعك حلفت . وهمسا مح واصب حصده مع وسلا مع اسعها * Loio Loczolor oltracolor. c' باعهنهه والمعاذه . لا هزيه لمعنصص بل مصف انه د مصف المعا حد سقعل شريع . اه وجعد حنه وه . ا اون موهد المع . سقع مع الا حاقا » بن الارما للمنقحي . حرسا لا هرا هشهو: .

حصره به مصف خلي رما . محمر بر رمع مكرسط رموا ، معرينه رموه به مع امه . مع مع الم المع مع الم المع الم . لم مع الم الم مع الم المع الم الم الم مع منا الم المع مع مع الم الم in somniis vidi, et incurvaverunt se coram me manipuli vestri. Ego sum Joseph frater vester, qui sic locutus sum vobis : Hæc via qua pergo revelabit veritatem de peccato nostro et aperiet os suum et loquetur, efficietque ut veritas manifestetur et ostendet post tempus quisnam perverse in ea ambulet. » Eruperunt lacrymæ Benjamin qui flebat super collum ejus : « Tecum flebo, frater eximie, qui ab omnibus derelictus fuisti. Qui autem fecit Benjamin, Rachelem e sepulchro eripiat ut videat filios suos in terra aliena sibi invicem occurrentes. » Non poterat Benjamin credere propter viri magnificentiam. Clamabat voce forti sed corde dubius an ipse esset. Stabant fratres Joseph vultibus ad terram conversis; nec audebant oculos in altum levare ut eos in fratrem dirigerent; erubescebant respicere ejus personam præ dolore et confusione. Meminerunt vinculorum ejus et pretii, criminis convicti et pudore operti : « Non possumus credere Josephum esse filium Jacobi. An somnia videmus aut vigiles sumus? Si hic est Joseph frater noster, doleant saxa nobiscum; ubi Deus non disperdit, non potest homo perire. »

6. Josephus fletus fundebat cum eorum fletibus mixtos. Fratres confirmati sunt Josephum esse propter ejus lacrymas et ejulatus. « Dicite mihi in veritate : an superstes est adhuc pater meus Jacob? Persuasi sitis me non puniturum noxam quam a vobis passus sum ; non vos

رحدهمدد برارهب معدره لمرهد الا مع مدلم / الدره . وصفحتها المراما eren il maan woon il . oo · المكونية * عدمه منده // الم المحلا . oranto 1800 . 1:00 has at 20 * -010- Juand foor . 601, والاسرار حجي المرا ، المحمد الا معا لاره . عديد سعد متحج . إلا أسط افط مردا + معدند د/۱۱ موصحه . ٥/مصمر . سامات وهدا، مع والمع פשב כבשאן יאדר כר א סכא מססגול . المصط مد سلف . سعة ب عمد الم حجرا يعفى « منهم حرارة العمورا . والاحدة المب معدمسل المدجده وب الحج حصص . احسمهاه حجر المما المعار » د معدم م مه . معتما انحد 1000 . 100 11001 LOG 100 . LODO مرمد لاره دماذا حجيد الله معد لا בת מקדון . האהב גר והון ההמומן . ه به المعلى الم المعلى مع adoacon II llip + 1201 /11 1/1 لاره . اب مداحا مدهم، حره . ال المادهدي لا اوزا . انحط بند اسمحه » المرام اوجه العدمار ، العنوفيزم المصاه · رمحه .

me vendidistis ; Deus omnipotens hoc fecit; superate metum, nam opus Dei est; ne vos hodie mihi ostendatis tanquam tristes quod me videritis; deponite luctum et induamini colore lucido. Propter justitiam patris nostri beneficentia in filios ejus facta est, ut in magna fame non experiretur tribulationem quam non meruerat. Adhuc restant¹ quinque anni quibus nec seminabitur nec metetur; misit me Deus ante vos, ut superstites maneatis. Ex quo me vendidistis cessarunt mala quæ me affligebant, et in omnibus quæ mihi contigerunt divina bonitas me adjuvit; ex quo e terra nostra exivi factus sum enim dominus super universam Ægyptum; factus sum princeps in terra, in quam venditus fueram tanguam malefactor. Mementote patris nostri Jacob, qui cum baculo transivit fluvium. Quum ascendit de Haran, quatuor agmina secum ducebat. Qui fuit cum patre meo Jacob et dedit ei divitias in Padan, mecum fuit apud Ægyptios meque exaltavit; genus enim nostrum Deo semper acceptum fuit, quia quocumque eo honoribus regiis afficior ab illo. Ne miremini fratrem vestrum ita magnificatum esse ; Deo date gloriam quod ita exaltat genus patris nostri. »

7. Paululum quieverunt mentes corum accepto consolationis medicamine. Pharmacum amoris curavit plagam crudelem quam acceperant. Paululum pudefacta est

هدهمه تسا حصيعا . بدوحدا 20 200 - 2001 . acg / cg/ سعل: مد عسل لا ١ ممحمون حمدال عسمل اووا هے גסוסייול . ביל אול מנבש איי . אגבבים محسلا مبره ۵ مسلحه هز محسو . 101 احلا دن المسلك . اس iocul لا احزا حو . وحدو لا اجند حد » هاده موهد المحصمات . حصف محلف مع 1:20: 12012 , 200012 , 2020 . 120/ 0/ المرصد المراد مربعه . الجه سهم cmensell. Her and to toatat + محها برحما . لا مع: صحا محمود . ادر متدوره، واست حسطه . سرے کہ عنز حصرفے ہ

وزه دوه معهره معده معد . مع: ٥ ٥٥٥ <u>لمماله</u> . هما الحمه * come and the alo . conta لنص مرمع ححدم . معهمت بقدا دستره . محص دلم اه اه مربع . ملا المرحة محصوه بالحصر » وسيمس لل المدوما ال نہ معتبد لا امما کر . کھے س العلا هد . مدهدمصر ح مدرول ، اما بهد سمي لمحمل . مدملا عديه سے . لا ادمز حمل بصدید . محر بھ حاحدہ بنی کے * 10, معال سبھر 100 حمط . لا فلا وسبرا مصافر . يحص معار مسمع حمح . لا تحکي در همکر » الل معيد م العمد لح . الم ح حد لا المرهد . حوسط ومصح المع المد . TON. 111.

mens, quam res illæ tristes vexaverant et perturbaverant, inspiratisque suavibus confortationis odoribus recreata est; cessavit dolere, paci tamen non confidens; quum consolationibus fortiter fulciretur, recordatio præteritorum molesta ipsi erat : « Rogo vos fratres mei, confortamini et respicite personasque vestras mutate, quia mihi tempus mutatum est; frater mi Ruben, ne molestiam patiaris, quia voluntas tua fuit ut molestia mihi non inferretur; et tu, Juda, tuo consilio me e cisterna extraxisti; omnes sitis in pace, quia Ægypto dominum vendidistis ; scio valde mirum esse quod mihi contigit; ite, sedulo ostendite patri meo seni hanc exaltationem. Propter rei magnitudinem non credet senex Jacob. Ecce oculi fratris mei Benjamin vident me in Ægypto dominum. »

8. Omnes procumbentes adoraverunt eum et cœperunt loqui verbis suasoriis blandisque sermonibus, dum vocem cum fletu extollerent et lacrymæ oculos eorum turbarent: «Parce nobis, o membrum nostrum, nec contemnas genus patris tui; peccavimus, ne nos reos habeas nec malefactores voces; tua enim castigatio etiam parcendo vindictam de nobis sumit. Ecce enim ostendisti beneficentiam tuam, et adhuc metu corripimur, non parvum est peccatum quod fecimus, et ejus dolore pungimur; istud peccatum iniquum est abortivum, non debet videre lucem : stringe funem et strangula nostrum scelus, ne nascendo nos consumat ;

للسعرب هنسهل ، لالا هر دهنا خط اەم . ماما سر حصر خدب هدب . الل سيمه حصر المحتى . حصمة المع حلم ةسطيب ÷ 1/4 رقدب مع حطال ال طخت لمحيف حدة الحة وروب . الهي الحب الإحيار . حمد . مرة محدر المصل + مجمع ال . سعد معدمه . بلمه مع معد الم سهرها هدي رب خلا . محمرت هزا دخيلو + ارمز در دي الع . هم تا بعيزي کي . حقيل بحسوب محدی .. له معصب حلا لم ب حديد بعدهم יאב . גע מוכבא יאבור . בוסמומא בנישי אייםי . סעבר יאגל מבנסג א حصمه . به مصف . بعسم بملال کر . وحصل احم عدم کی حححما همهر ، حبحا به هرنه وروا بالمع محال المعاد ، المال مرحده مدجه . محمد معهد معهد محدن » معيد اسع عدمه . حاصل لمها المحصى حدم محمد الم ليعقعل بعدلي والعلاهد ، حمورا /منسل درحماره . بحصل تحده ک مصمل : 'اہ کسم ا بہ کے . حو محمده لا اجز کے * لا همید حدمدها . معدمه حرسدها : امححم the action . or and the pair of the second s لا هند بيده حرقا . دولا حده بعدسه . الا انول کے معرصهم ، مونع کے ایما معتمسل * 101 🔪 دهم الاءما . 1000 اجم در باصحرب . الم اهم عم صهده. الدره ا استعمل کے * دهد دح: صهله . حجبه حافل الماه . والمته دفر حمهمز . ده مع حد مرقط » بدلال بومب المعنى الا اهنه م

non audivimus quum nos deprecareris; ne, domine, nos imiteris. Per misericordiam a te hodie in nos effusam nelaria nostra audacia pudore afficiatur. Tu decem supplex rogabas, ecce undecim te supplicant; ne strangules decem viros, sed eos coarguas per effusionem tuæ misericordiæ. Produxit semen tuum centum pro uno ; ne affligantur agricolæ; semen quidem in interitum datum est, sed spica ascendit in cœlum. Dimitte nobis, frater, peccatum nostrum, quo honor tuus magnificatus est; juxta peccatum commisimus, greges quod te dominum in Ægyptum constituit; te ad Ægyptios misimus tanquam mercem qua ditati sunt; famelici tuo amore satiati implorent te pro mercatoribus tuis. Dum ascendis ut sedeas super currum majestatis tuæ, in exaltatione tua oculos tuos in nos dimittas et cor tuum delicti nostri immemor sit. Quis, frater Joseph, novit, ut illas tibi narret, molestias quas passi sumus a patre propter ejus de te luctum? Benedicta Ægyptus quæ te in vivis servavit propter genitorem tuum. Ille te videre possit, ut luctum suum abrumpat et per utrumque spes nostra adaugeatur; multas nobis, frater, molestias creasti eo momento quo nos apprehendisti; moleste enim in via tulimus nos a te exploratoribus assimilari; in via occasione scyphi gravissimas experti sumus tentationes. O sapientia quæ nos castigavit sed virga non fregit! non percussisti nos præcipitanter, sed

صحةسب . هذا للطرف جبند . لا لمدود لم صحله ، مردا سمبل لمحمل . ليعل لمبذا لعبط الا لا هذ مح لعلى . مالندة حلا التلا molestias intulisti ingeniose. Castigatio cor nostrum emendavit et corpori pepercit. O Domine, fac ut Ægyptii non cognoscant omne scelus quod perpetravimus. Ne sinas nos coram illis haberi ut malefa-

ctores; Deus enim adest qui puniet omnia delicta nostra; tu autem deprecare Deum pro nobis, ut nobis condonet; forsan propter te Deus famem induxit in regionem nostram, ut manipuli coacte venirent se incurvare apud Ægyptios. Quia causa fuimus tuæ dignitatis, ne retribuas nobis juxta delicta nostra; te misimus dominum in Ægyptum, ne nobis in memoriam revoces delictum nostrum. Ecce ostendisti nobis bonitatem tuam, eam usque in finem perficias; ne, domine, hodie reconcilieris, et post tempus bonitatis obliviscaris. »

حل مصحف التنموم مرمع: . لا الماورجي · estimate equilitio . 1901 /2 بجه بحص اوه محمدتا ، المحدمات امعا دست . بدهاره ومحر محمد . וסנה גימיבה צה להבהון . וסובן בלגון هرابله سعق ك رجعه المنصمات . لامه وحد وسل هزهزاه سره . الا مر معصب المل والمدخر . ملا رحسه والمراه . بهنده سقمه، حامدية . سعو ه وحص المنصموب الماعل وهلل حوهل . المدهوي لاره مع وحزا . سما عصسا مع هراني . المنصف المره سلاف صاللا » بهصبهمس حمد لمحة . المحجح حمد هرامل . بحبحها معصلهم لمتعب . بلا אישא אים כלסגע ל כלוסגו יא אבאמצאי. امد لمسه لمبلا محدوة . بزر المعلا بعدد . ه/انسم دلا مصحة ، ه حصزا هدجه احده . ١٥١٥ كسه د حكمه اخده . حصور حبر احبه مه ا حددمات المستغلق »

9. Respondit Joseph fratribus suis dicens : « De hoc ne timeatis nec solliciti sitis, quia vestri non est operis ut nunc horum obliviscar in oblectamentis meis; preces senis Jacobi obtinuerunt mihi honorem hic in regione Ægypti. Absit ut vos affligam, quia me exacerbavistis; non enim possum agere contra voluntatem Dei. Absit ut, quia multa passus sum in tribulationibus meis, vos affligam. Tunicam sanguine tinctam e deserto patri attulistis, pro tunica vestes magnificas ex Ægypto ei afferetis ; quia me nudastis in montibus, vestiam vos apud Ægyptios; quia in deserto accepistis pretium meum, absque pretio vivite in hac calamitate; justitia cui non obtemperatum est, condonet iis qui eam non audierunt. Gradum possidens excelsum, miserebor meorum adversariorum. Decem e vobis me vendiderunt, et ego solus omnes vos emi ; in servitutem me vendidistis et per meam servitutem omnes liberi facti estis, »

مع حدة بعدم بد العم لمظ حد حرقط . يامحه لاعل حجيل السمامي المصحف المعلمي » بين هندي هاها بعط . بسور مصح احمده . والمحرسة حطن مرابع . حدرهدار ارحرن المعمديد » المعافة المحمد المحمد المحمد المحمد معتوا صحره الموه . ومزا له عرمقا . محدر لا بھی سخل ہ دلا ہے اے همد . العندي مدحل حلا 1000 . ها اسمامه باباه رموهه . مرمه . احصه محصح بلا برد: محصه באי . ישר מחסה יא ארי . יאם اط اوب ابعداد الم المحمي حرقا * است هذه الماج اوه . اب والمنه ال محتمل . لمعرج محمال مع هراب . of prof & consist of function امع: هندم الله معل اللي المحمد والم لم احر . اهم من من من الم حريمهم لمحذ لمحمد اله تحد عما رم د جورد . جزر الاما حدره الامهمين . אט ופים גבון בנייסייי יין יים ברוסט אי /ستب حضرًا *

حلا محصف هدما ممحن . محصم حب وحل سائل وه . لا شرا لم حمرها . حصط لحفط وه ملخطه وسرسا لم وم واسطلاب . لا تمحمل ما محمر ومحجم ساحر والطلا . وترحول موجته ال

10. Finita disceptatione, rumor¹ sparsus est inter Ægyptios, istos Hebræos fratres esse Josephi. Gavisus est rex Pharao, audiens Josephum suam magnificentiam ostendisse. Lætata est tota Ægyptus de mira re quæ effecta est. Attoniti autem erant propter labores et vincula quæ passi erant, propter illud etiam quod perturbatores eos vocaverat atque ut fures tractaverat. Joseph autem ivit ad Pharaonem regem eique narravit omnia quæ evenerant : fratres suos ad eum venisse patremque suum Jacobum adhuc superstitem esse; ut non infamaret genus patris sui, celavit se ab eis contemptum fuisse ; quamvis enim res prorsus mira esset, oportebat ut Ægyptii non scandalizarentur : « Fratres mei, Domine, venerunt ad me, sicut veniunt ceteri extranei, ad emendum in Ægypto frumentum et inventus sum coram eis. Dispensatio enim divina fuit; miror ejus decreta. » Pharao dixit : « Cur mihi non revelasti tibi esse patrem? ut possem propter te me beneficum præstare in gentem tuam; princeps enim pincernarum, quando tui memoriam fecit, servum te appellavit Putipharis. Es-ne tu solus servus, an etiam omnes fratres sunt servi?»

11. Respondit Joseph regi dicens: « Gens nostra, domine, gens libera est, servitutem nescit, nomine tantum ea per injuriam indutus sum; quum vidi me a te diligi, non edocui te de genere nostro, ع بعض عصف الله الم المحصلا . الم بعض الله المحصل المحصلا . الم الم المحل المحل المحصلا . الم الم المحل المحل المحل المحل المحل ع الم المحل محل المحل المحل المحل المحل المحل المحل المحل المحل المحل ال

quia tua dilectio locum tenet parentum et familiæ.» « Quum pater tuus sit procul a nobis, admone eum de amore nostro; jube filios ejus bona portare et confestim ad eum redire¹. Donum regis deferatur huic seni, quem anxium tenet sollicitudo ejus pro te, ut tuo honore tuaque dignitate confortatus suis miseriis superiorem se præstet. Ecce tota terra coram te est ; proventus ejus et medulla in manibus tuis; mitte alimenta patri tuo, ut ad nos in pace veniat; præcipio tibi ne tardes mittere plaustra patri tuo, ut hisce portetur tota ejus suppellex et videre possit tuam exaltationem; tuum mandatum diligentiam eorum excitet, ut non parcant suppellectili suæ; omnia enim bona Ægypti eorum erunt ubi venerint; te enim hic possident; et si parum eos defatigaverint labor et ærumnæ itineris, tua protectio eos sustinebit. »

12. Hisce auditis, Joseph Pharaonem adoravit, dicens : « Gratias ago Deo meo quod dedit mihi misericordiam coram te. » Exivit Joseph e domo Pharaonis, ut quod jussus erat faceret². Placuerunt fratribus ejus verba amoris quæ Pharao rex pronuntiaverat : « Surgentes ascendite, ait Joseph, ut confortetur senex Jacob ; viaticum sumite ad iter, ut præcepit Pharao rex. Plaustra ibunt vobiscum, ut advehant vobiscum suppellectilem; deferte omnis generis oblectamenta seni ærumnis consumpto; orate igitur pro vita mea, et studete : Gen. XLV, 91-93.

איך כבניף . סאבש סבא סיגאיג . المدنى لمعدديده . سبدا اح اها هي الم لاحداره هم المحمد . احصح بره الشصف . معم حريده ا معرقا . جبة لاندا بحمد ب ححده هك حمة حلال . اول استدا حد حال المحمعل هلتا بمدهما . حرمي المهمه الم لاحتبار & لاحديظه وبي ماميزا . انه سطعا ىتىكا بەد كەن . ئىكى بىن اەر ا بهد له السهد حسم ، انه العرب يع اسا . سو والعصب المعلام النظر . معود امد حابه مصف . معمز حدة بهدس ، المومع حامة الم المحت الم وسعسر واحدومه مدعدهد . معهد code and a color i cut to ه المار ، ما المعدار ، مصفر عبز . مرهده مصف لاحمد ه فما 100 احده . بهتعدا حدهن /المحمة . ه/مصرًا لحطراب معرًا . هوذ · of own range & cours accor loo dig to the series of the serie حمدهد . ه/مه محصص الحمحص * بيدار الاستحي . هضرم الا مصغم الله وهل والاصندي مع إبد . بداه والمعد بري حادشا * لا لاهن يحزا لاسحزه . gha Loome hadrage. Yell wil لحة المريه . احصمحد الازح » المعا ليبع محطلا . موه لاه حدرا هدر لا لمديصه العا ورج . ملا لجنه العل بعد الله حب قلل من معد صل . عر ما هذا المحاد الم حباط وهد تحصي والا روسا لمعردها « لا لاصمه، حصره 1 Gen. XLV, 24.

· BM NOLL

oblectamentis vestris ut veniatis hic apud me ad fruendum honore et tranquillitate. » « Proficiscimur juxta tuam voluntatem, et adducemus patrem nostrum senem ; capaces non sumus recitandi gaudia quæ nobis obtigerunt » OEconomo præcepit Joseph viaticum fratribus dare e bonis Ægypti et de plaustris Ægyptiorum mittere in terram Chanaan, impertitaque omnibus benedictione, singulis distribuit binas stolas. Vestibus regiis magnificis ornati sunt Hebræi, Benjamino autem datæ sunt plus quam quinque stolæ; quinque enim paria stolarum dedit fratri suo Benjamin, sic præbens sex pro uno illi qui fratris orbatus fuerat. Misit etiam Joseph decem jumenta onerata, ùt in tinere excuntibus servirent, et usui forent patri ejus Jacobo. Levi fratres acceperunt a mercatoribus viginti argenteos in pretium Josephi, Joseph pro eis misit patri suo trecentos argenteos. Pluries adæquata erat ejus venditio pro cujus pretio viginti argentei soluti fuerant. Munus igitur trecentorum argenteorum misit Joseph cum fratribus suis : « Omnibus necessariis instructi estis, ne præ sollicitudine timeatis; surgentes, ascendite in pace et adducite vobiscum patrem vestrum; novi mentes vestras, idcirco præcipio vobis quando a me exieritis, videte ne rixemini in via¹; ne dicat unus ad alterum : Tu Josephum exuisti aut consilio tuo venditus fuit, ne

کی حیا ، ع حصا محک سمید . محطلا بد ارمل ، معطلا یہ اصل ، ماہ لا لحمی کستیز ، محک حکم لا برہ لا لحمی کستیز ، محک حکم لا accidat ut verbis quidquam odiosum fiat. Ne affligatis eum qui vendidit, nec contristetis eum qui exuit; verba enim generant jurgium, damnorum fontem; ne contentione verborum vestrorum nefas quidpiam in medium produca-

tur ; vir non sinat se ira vinci propter verba socii sui. Qui loquitur quod æquum est non prætergrediatur et qui audit longanimus sit. Servate hæc præcepta, ut in pace vos recipiat Jacob; videte ne invicem vos affligatis nec verbis meis affligamini. »

علام حسب محمل وص مومد عرامها العندار وحم معصف سعماه سعا التورمي .

مراهزا بحصزا .

duxit (form. aph. de **Joo**) sermo nonus quando Joseph ostendit se fratribus suis.

Explicit ope Entis quod omnia pro-

Sermo decimus.

بدر *المحرف* لمحال لمحال الحمامي محمود معطر .

حو نقصح مع رو مراجع . محتمل مع والرومة . تحضى مومه حصوم حتقل . دمدها بده له ، بد حمدها دحيلا . وحميلا حمل هدهو . بحم فبع إنص للع . وعنعل آسما المصر لح * لحم ومحزمان للحمد 121 . منزا بمصحد حرم معدسا . اه صط اوه حميلا . حسرا فرما بحره » حميه وتعميعه مرتبل . منزبه حامنسل حجيل . عسلم 200 الالت مصف الاجعني افهم بسوامه هراه به فعرد مصح الم حسطب . مدهمه لمهذا بهما . اوت لاره علامل للحد للمحمد . حزرة وأسلا بهجس للسوروب + th للحمد اسمزا . واسط السمر حسم هرة ال . مر عص المن الله فاعتزهد . عد الله الله المراجد * Quando attulerunt bonum nuntium patri suo Jacobo seni.

1. Cum exirent ex Ægypto Hebræi commeatu instructi, exierunt cum eis turbæ ut eos comitarentur in pace: « Ite in pace, Hebræi, ut cito redeatis ad nos; memor sit gens vestra qualem virum ipsa misit ad nos; cito adducite patrem ejus; veniat ille et videat Josephum in gloria. Quamvis senex sit, juventuti reddetur decoro filii sui aspectu. » Cum momentum advenit ut remanerent Ægyptii et iter continuarent Hebræi, fluxerunt Josephi lacrymæ quod ejus fratres ab eo separarentur. Accedens Joseph ad Benjamin eum diu amplexus est : « Da pacem patri meo Jacob, fili Rachel, qui fratrem tuum reperisti; expone patri tuo honorem quo gaudet frater tuus

حلامي منه معلي لام السامي والم منه منه معلي الم المامي ما محلي الم الم المامي ما المامي المعلي المامي ما المامي المامي ما المامي المامي ما الما المامي ما المامي

حلامه منع مرنه . جنه منهه مع محمص . معل بامن المه الحم . محصل مهمهم الرجل * لم المعن و محمد . مره لا له مدنور الم الم محمد الم الم وحده ديهما و رهد . لي ياهن ولا احد . حد حره الد بودند » باه: حره بلا ر بنه اله اله الع المعدسة . حطر فع لله به بحمود دد به الله ح « لا حزب المصم منصمه . المه بن محمد . ٢ محمد المحمد المحمد مدرور فرود: « درمد حدما وامحضى عزيا لاف لمعنسه . اب the prices . and on the of on د باهن بدنه محمد . خط دم حده صرابل . حد وغالا ملا مداهر . حدار render 68 and + inlag to ional مصعف فعنما لحك ودكلا . مصما بع بسما له . متلال بهم السع » حل مرمود مرجع المتموم . وحلا امرا ال . معلم بعض ، حاد اوه احم معد وعض . العدة حرورا وواركره اور * أحد حتع conser. The clear factor . exore

apud Ægyptios; certior enim factus de mea exaltatione confortabitur et veniet ad me. » Omnes accedentes a fratre veniam petebant quod eum offendissent : « Serva hæc tua promissa per eum qui dedit tibi hanc magnitudinem. Per Deum qui ostendit te fratri tuo et te ostensurus est patri tuo, ne memineris peccati nostri, sed dele offensam quam commisimus.» « Absit ut rependam vobis malum quod mihi fecistis, ut non contristem voluntatem Dei qui mihi adfuit. »

2. Quum ex Ægypto se recepissent, cœperunt timere Jacobum : « Quid dicemus patri nostro et quomodo nos excusabimus coram eo? Si falsa ei dixerimus, vera edocebitur; nullus remanet prætextus quo tegamus nostrum mendacium; si dixerimus Josephum a nobis non venditum, discet imo a nobis et ligatum fuisse; si dixerimus eum a nobis contumelia non fuisse affectum, discet eum a nobis etiam tunica exutum. In Ægypto Joseph nobis condonavit, forsan Jacob e contrario nobis maledicet. Non poterimus stare coram eo, ira ejus ingravescente : artificium nostrum propalatum est et nequitia nostra prodita. Per tunicam quam attulimus conviciis proscindet impudentiam nostram; patri ostendimus tunicam quasi frater noster occisus fuisset, quomodo dicemus : « Filius tuus petit te apud Ægyptios? » Ubi interrogabit nos de itinere nostro, quid respondebimus ei ? Omnibus nobis facile est ut ei

مخم ما بقمه ، رميم مصف سحنده » أه يصحندا عنه » ألا . حوتحط مع لمعدره . به معط لموصع معدده . ه/ب سار هدشهر /بار لاره » صحبدا امرا خدر . بحد المدر المعند لح. المح حد المحد الم حد . سومو المحم الله الم مرجعة مانوبي . حده حصر لاحسمع ، الأمر الممد حسر المرا . ים בלים הימדאן + גנים אנמן הגנים حميل . مكره محمد مصوحلا . لا يم soon and yor? . Jawas Joor بند * درنيا عنها باعسبور . مصرف المصرا وهدف . مع رب الط رب حل . of the to . In the the st, too حرفي . مع حدوما المعددها ، محجنه Lopunder , except , and the ححيها حدسم تعمرة . محسرة مبعدة * 201

dicamus Josephum superstitem esse, difficile autem ostendere fata quæ contigerunt fratri nostro. » Respondit Judas fratribus dicens : « De hoc nolite turbari; justus est pater noster, qui cum audierit, admirabitur Dei hoc esse opus ; si innumera delicta ac peccata in patrem nostrum commiserimus, omnia dimittet nobis quando audiet superstitem esse Josephum, dilectum suum; imo benedictiones ab ore ejus obtinebo. Putat Josephum mortuum esse, eum viventem coram eo resuscitabo; hoc oris ejus effatum petimus, ut scilicet dicat nobis: « Filii, etsi in me peccastis, condonet vobis Deus ; si accidisset nos propter scyphum dimisisse Benjamin, hoc omnium priorum malorum pessimum fuisset. Nullus est homo in mundo qui sicut Joseph magnificatus fuerit : ipsi sensus, ipsi mens, ipsi sapientia et

intellectus. E gradu vili quem possidebat ascendit ad honorem eximium : a patre ad greges, a grege ad mercatores, a mercatoribus in Ægyptum, a servitute in currum regium. Quando eum vendidimus, putabamus nos eum servituti tradidisse; servitus se extendit et viros liberos ante se conculcavit. »

مرما لايك حرامة حدة . مغطب عد قصاره . مد سعط معمط . وما رموا حو صححده ، جو عهم الذر وحدب . وهج عمد عمد حمد حرة . الذر وحدب . وهج عمد عمد حمد حرة . مرب اموه مراب لاسا . مرب اموه مراب لاسا . مرب اموه مراب المام مرب اموم . مرب اموه . مرب امو . مر امو . مرب امو . مرا ام . مرا ام . مرا

fabulantes de magnitudine ejus et sapientia et sensu, quæ per suum intellectum acquisierat. Quum pervenerunt ad terram Chansan¹, quam senex Jacob incolebat, ibant gaudentes velut homines qui fratrem suum Josephum invenissent. Contendebant autem inter se quis primus ingrederetur, unoquoque

3. Itaque ibant toto itinere con-

1 Gen. XLV, 25-28.

- Codd. habent op. TOM. 111.

بصحيار « ملا لمخر المصحر المعامد . وصدها وحدمه رخه ممه . انعب و درمه مدمود . مدلا دمعه غلا اوم * حيناه ا د جب هي ما جا جا جا هتدهره . مرحمه کرم عرابا . مومديرة (/مصدم/ * عده لمحمد هج . بتهامه . منه محمد الم المحمد . وبصحة مده الاحمومي . الملا المصحف مالملا حسميه محمد ساد لحمديدا . درسه وهل حسمى . ملا فرسم 100 ومدمد * Lan energy officer and the العده حدوم لسببرا . بعليه محمد للموميل بابوه بوها لح همعا حطرابي . ماوه معبق کم لاحم محمده ملا له الم المعلمة الم الم الم الم 001 . لعمي وسل ا:00 . المحكم بانمع کے /ہانسلال ، حجب میں افراد جزد 1001 . مسلمة 1001 بجار حصى . مفللا من دودرها . روس لاحده * 9296

611

postulante ut ipse ferret nuntium. Pervenit rumor ad senem Jacobum, advenisse turmam filiorum ejus; illico, ceteris dimissis, inquisivit de Benjamin. Plaustra, quæ Pharao miserat, turmam sequebantur, ducta ab operariis in hac re peritis. Deposuerunt onera a jumentis et festinarunt ingredi, ut patri nuntia afferrent de Joseph et de Benjamin. Jacob expectabat nuntium an rediisset Benjamin, nec putabat se illico nuntium auditurum de Josepho dilecto. Dixerunt omnes ad invicem : « Rem Judæ committamus, ipse os nostrum fuit in Ægypto, ipse patrem Jacob deprecetur pro nobis; non committamus rem plurimis ne fiat confusio. Judas, frater noster sapiens, ipse terat nobis vias, ipse pro Benjamin spopondit et gloriatur quod ille nobiscum redierit, dicit enim cum confidentia se ad patrem reduxisse mutuum ab eo acceptum. »

4. Ingressi omnes Jacobum adoraverunt; Judas turmæ dux, Bentanquam oblationem jaminum, lætitiæ, obtulit patri suo : « Pater mi Jacob, accipe a sponsore tuo mutuum ipsi datum, credito majus est fenus quod tibi affero; pro uno Rachelis filio spopondi tibi ut in Ægyptum nobiscum iret; Ægyptus autem rursus alterum fratrem, Rachelis filium, nobis dedit; non afflixit te Deus in quo tua confidentia reponitur ; ecce reduximus tibi natu minimum, solamen senectutis tuæ. » Reliquit senex alios fratres et apprehendens Benjamin ipsum amplexatus est : « Veni in pace,

هوس حسب ٥/٥٥ ل لد . ٥٥ مصلا السوب موصف حنددو هنا الا محصب . recore find the science from ۲۰۵۰ . بلا /نجب حب /سنا . بعدا ه/۱۱ حسصى . مصاف معد الا معدي ا اب احد مدها وحديده . مع وحزا محكمهمد معصف معصم معلم ملا معدى ، بعب مورا حده عرابل ، ملا cuar cat a . 00 jed lo ملهد . احدره روه ومصف دره لاهد مد حخز له وه لا لاهد ימביי אביוססו . אבבי מנוי מסקוס وأسقصت في واستريقاف لل متقصب اللا . حمية حرحه مع فحسه لا حمد مدلا المدم . حدقدا تعما بده . ل سه اود لد دارداد. ه ک هده 100 heigh heado *

هيد همعرب أن مومرا . ماجن للحمر لا مصف . لمرمما منظر معمرا . ملصرف الحمر عدمان ف سليل من علاقي . حجمن معن سليل مرمب طريمون انذلا . لمرحل بعديل عمدمان ف لا عمنم ابدن معفد سليل عمدمان ف لا عمنم ابدن معفد . ممل مربل بعدي . عمميا تحمل ع ممل منهم . مرما . أسل بون هد عدهم هما حميا . فمرا عدهم هم من . عمما الحمان الم بورا عدهم هم محمل الحمان الم بورا عدهم هم محمد محمل . فمرا . بورا هم محمد محمل . lumen oculorum meorum ; aspectus tuus refocillat patrem tuum; insere me in pectore tuo et sana me a vulnere fratris tui Joseph ; benedictus Dominus qui non permisit ut te lugens descenderem ad inferos; benedictus frater tuus Judas qui non dimisit manus lassas in te; nam non solum rediit Benjamin, sed tecum etiam Simeon. Quemadmodum, vobis e deserto reducibus, luxi quod Josephus non adesset, sic luxi quod Simeon in Ægypto mansisset; propter Benjamin mærore affectus fui, sed voluntate Dei mei nunc adest ; restat luctus Josephi, quandonam et ille transibit? Deus domini mei Abraham, remove a me infortunium dilecti mei, et, si non possum eum videre, evelle a mea mente dolorem ejus ; non sensim sensimque mœrore consumatur anima mea; si vivus est, da mihi eum videre, si mortuus est deleam luctum ejus. »

5. « Aperi os tuum, o Juda, et loquere de Joseph patri tuo ; verbum tuum sit velut columna qua sustineatur senectus patris tui.» « Iter nostrum ærumnis plenum fuit, illud flendo gratas reddamus nostras perpessiones; deinde in aures ejus insinuabo rumorem quo ejus senectus recreabitur; non reddam aurem ejus attentam ut audiat quæ gesta sunt in itinere nostro; omnis ab eo perturbatio removeatur, sermo noster vergat in ejus quietem. Ego, inquit Juda, patri suo spopondi pro Benjamin ; possum nunc os aperire, quia sponsioهذيرا سحعدا ، لباند حدكم هع باستم. مالم لمع بونم هسسلم ، وسطمزا مم ميميلد ، اندم نصيرا ميموند ، وسطمزا مم در مند ويرتب ويلم ، لاه هم المحمدار وراتم مدر ندي ويرتبين ، والم وهم المحمد المحمدار ، الما مه ، درادا وي لم سارا هم ، والمحمد معذ بالملم ، سو محص است ، من معرا ، مردا سو محص المحسمي ، معرا مو مورا المحمدان ، ولم محصول من والمحمدان ، المحمدان ، ولم محصول من والمحمدان ، nem meam adimplevi. » Jacobus aperiens os suum dixit : « Benedictus sis, Juda ; os tuum sapiens fiat fons unde fluit sapientia ; crescat tribus tua præ tribubus fratrum tuorum, nullusque attingat numerum ejus ; quia abunde me lætificasti, semen tuum multiplicetur et benedicatur. » « Accidit nobis, pater senex, apud Ægyptios res stupenda, quam narrando deficimus, quia mira est sicut res Dei ; homo autem eam videns eam mere huma-

nam esse reputat; justus autem eam considerans Dei esse certior fit. » « Undecim fratres eratis et undecim reversi estis, quænam est hæc res mira quam tibi tam difficile est narrare ? »

بوه المعنا المامه . الله است علامات بعد المعلم المعلم المعلم . ومصع المحمد المعلم المعلم المعلم . والمعلم المعلم المحم مع المعلم المحمد المعلم المعلم المعن المحمد المعلم المعلم المعلم . والا متعلم . المحمي منصي محتل . والا متعلم . المحمي منصي محتل . محمد المحمي .

وهد وعمره دارا حمد . معفلا محدوم م/من . مع بمدا رمح سها . وهدد عمي حدمو ، بسا سو حصن رمه مع . ماذحص نتس عدما . بمر منا سعع رمح . مده حدا مصع منا سعع رمح . مده حدا مصع منا سعع رمح . مده مدر منا رحما . حامو مالا ستحب . وتصبح مع مده رما محسا . برممره مع مد مرا محسا . مرم مرد مع مد مرا محسا . مرم . مما مد ه مر ما حد . مما

1 Gen. XLV, 56.

La Coild. chia

6. Judas fratribus dixit : « Ite, fratres, exuite vestes vestras et induimini vestibus pulchris, quas Josephus dedit vobis. Quum viderit pater vos indutos, quæret : « Hæ unde sunt? » Statim autem ac aspexerit pulchras has vestes, dicemus ei: « Vestes istæ pulchræ et nobiles Josephi sunt. » Vestiti igitur steterunt Hæbræi donec senex eos videret, ut statim ac interrogasset veritatem patefacerent.

7. Jacob justus os aperiens filiosque interrogans dixit : « Undenam hæ vestes, regum tantummodo dignæ ? fratres undecim eratis et duodecim sunt menses anni. Sicut mensis nisan, sic Joseph inter vos desideratur. Quis, dilectissimi, vestivit vos isto ornatu ? Qua de causa membra vestra tanto decore operta sunt ? » Judas ejusque fratres responderunt patri dicentes¹: « Pul-

رحلا معنا . حند ٥٥ مهمع در لمنسمعه . ٥٩ محب هزا لا هراب . محمود دلا مدمد » الما الم . کر سطا محصف محمه ، العمقر رفه رجلا لمعدم هد . بومه حسره ا ari 2 * clos / car (radeus. icallo مره مصحمل . مدلا سوحده مدلا * oxlado ouglas 120 . oxta 44 Jerry 2001 (/CEO0. Jerry מל יא ומיויטוסי . כיי איב מצבן נאיא . oصحند لا لام المر المحمول + 10 مر حصقل والحجم ج ، ومعل محسب ٥١٥٢ ، حصبة٥١٥ ، ٢٢ ، ٢٠٠٠ ، ملخم کے حددہ معروب + معرب محد مصحد المدير . مربوسطى لا معطلتها . احد: سلاها شرهه ، وصحف ام فصلاع » لاحماسه من حافظ . وحبطا هلا مرصدل . مدنده دلا سماه . مرهده منحزر معدهماره » دلمط سردي سنعل ، وهمله بلاه دحنه ، هادهد y as a conserved and a conserv امب . لنغاب جلتل جكم به للحميه المصبم محصح لا و لل . له من ستعد المعد الم al 2 cons & course para to of امعند کے . ولا اجن و کلا . صحت مسحص مصف . منزله لاه معددخال حره » لا دبدند هر احم . ولا رضه داورهم + . W . 200 000 Hour in W . 2 ک صدالہ یہ ۲۵۵ میں احسے اجن کے . والمل المل محصف اسمحيه . محط المامة واسم اوا لح . اهلا لاسه اوا اصطديروب * سنعا واسب متلا . مي قلار لا معفرة حب . ٥٦ يطل ٥٥ ٢/٥٥ مد ال

chro hoc ornamento vestivit nos filius tuus Joseph. Deus tuus propter te in vita servavit dilectum tuum. Ille factus est dominus super Ægyptum et præpositus super regnum. Vir qui putavit nos exploratores, Joseph est qui nos tentavit; qui Simeonem separavit a nobis eumque retinuit, idem ille eum cum gaudio remisit; memorare, pater, nos ejus magnificentiam narrasse coram senectute tua dixisseque de ejus amore, sapientia, potestate ac regia dignitate ; tu portas onus luctus ejus; Ægyptus portat eum in pompis triumphi. Filius tuus sedet post regem secundus, dum luges eum tanquam perditum. Vide vestes quibus nos vestivit, quam speciosæ sunt et magnificæ; servi filii tui in Ægypto vestibus suis nos superant. » Hæc audiens senex Jacob non adducebatur ut crederet: « Forsan somnia vidistis, quia nunc de Josepho exclamatis; recordor enim tunicæ ejus sanguine conspersæ et intinctæ; clamabatis contra feram, et sanguis mortem ejus prædicabat. Num viderit magus vos simplices et stolidos esse et se vobis tanguam Josephum exhibuerit fascinatosque vos reliquerit? E duabus suppositionibus quas enuntiavi, una falsa non est : aut enim somnia narratis, aut a magis decepti estis. » « Crede nobis et certus sis nos mendacia non dixisse. Superstes est dilectus tuus Joseph et videbis eum et per eum consolaberis. Tibi culpæ non vertimus, o pater, quod nolis nobis credere, non enim res illa vilis

ج دراما لا فنا موها » محم جه قط وسلم والمصن جوذ الب . معل تصريرا حب فظل . سبر حجر حدجر ، ام حصر حصى لاتل . ورةوا للمنسل عبد . مصم. الم به محمد المعالم المالي الم ببد ، حسدت الما بابوتعى . لح ولح لاً لمعذ لح . سلقتهم من عبص له . حصابا مرها بددة ، حموها وستعدمهمد واسع . لحمه هرفه تسطع بمر محم حقر أسر المور . سره مواهده، بادف ، نب هم مع سلقمهمه . ملا جنمه مع مركتمهم . مصمدير ومر محد معد الم حده هرام * ابد مصد ملاحله . אמצ יכיום סיזכיון . סימי ימין אוסו وسم، لمؤسط لاه ه محجز رخل مصعكم . بور بمحماره دور هدره . ماود در واسرا لاسمعد . ٥/٢٨، حصلا ه ستا ٠

est, ut nobis facile credas. Tribus enim vicibus dixit nobis : Ego sum Joseph frater vester; et, præ stupore qui nos detinebat, non statim credidimus; magus qui oculos incantat currus non mitteret tibi. Si artificium fraudis esset, te justum non appellasset. Hæc sua plaustra in tuum honorem misit. Ad quid multiplicaremus tibi verba? lætetur revera cor tuum. Ecce nobiscum decem asinæ, quia alimenta pro via misit præcepitque nobis hæc afferre patri nostro : « Cito, inquit, veniat ad me. » Somniis oportet credere, nobis non debes fidem adhibere. Somnia enim ejus præcesserunt tunicam sanguine respersam. Adimpletio somniorum fratris nostri coetum nostrum deduxit in Ægyptum ; isti manipuli quos vidit descenderunt in Ægyptum et coram eo se inclinarunt; metuimus propter ejus

somnia, sed non effugimus ejus revelationes; rem apud greges prænuntiatam in Ægypto accepimus. » Jacob sibi in memoriam revocavit somnia filii sui et consolatus est : atque dixit : « Potest Deus honorare suum amatorem, et forsan vult adimplere somnia; gratia ejus est cum suo adoratore : dabit mihi videre meum dilectum et in pace migrabo ex hac vita. »

منحم حره حرة المحي . لملاه هذا ومحمد المعبة حره . مستعما الم والمحمقا . ومرد حره اسماد حسط : مح المح حصد مامن . وسم مصح من المعر . فصره وسعة الملاسة . ماور معدس المردا : معر معط الم المنا . معطما المه مواد . حمال المسلم المحمد المردا : حمال . وه ه هم معرف المحلم ماهن . حمع من عد هد سعا ومهلات . مع من عد

8. Post hæc obtulerunt ei trecentos argenteos quos ei Joseph miserat et quinque paria vestium quæ Benjamin ei tradidit, tandem credidit et persuasus fuit Jacob Josephum, Rachelis filium, adhuc in vivis esse; spiritus ejus ærumnis gravatus requievit; gratias egit Deo eumque laudavit. Surrexit senex ut vir fortis et annis gravatus subsiliit ut juvenis. Palatium ruinosum instauratum est opera Jo-

/ لحب . واد عنة / اصحمر » /ه: لد هدر درمه . بحد الدر اسم. لي مهجو هسيا اسو . اه حطة هم هنعب ، اسح حدره بغد اومل در حاصصا محب اوما * فيها المعد حد السريحي . حب /محدهي لاسترا » الدوزيا ام لد والل لم . محامحه والمرمحة لك . حرف من سعميد المدلم . محمد ال . Low a could all it & arise your محمود حمره معد . مسوط واسل اسحمه . دو لا^ه دود الم محمه م 100 لحد إسل حاسة . محمد أبي إسل مفلا ، وهندي هذا حصمدحس **ب**/سا بمنده هدرد: « تحق مصحر می امعل . بديمام لكم مريد ، مع اف حطة احماره . سرلم لحج احط حره ا لمعمد برخا الاما . والعرف المالا , مومه . مع هممده عظر الله لمرة . المعدرا وميم لح حرة * لاره هارا وبإعشاة کی . به محمد محمد محمد محمد کر . هسده ههما بعمدا . حصا سقا * ~ 000 0 0 m

عجلا حصود ظلا وحزه . همهلا وهذا ع حدقه . حمده ومهد م المار . هم معه محد سع هم اسلا حسع . مع معم عمم ع محزا . الا لمعن خد عدما حصما . وسعم م عرف محمد خ حمد خد م مرف محمد خ حمد حد . حرمزا ستحما . الالى مح وهريت حد . حرمزا من الم sephi. Os suum aperuit ut luctui valediceret: « Recede a me, mœror qui me occidisti ; hodie enim te depono, quo ab annis opertus fui. Dic porro mihi, Benjamin, quomodo occurrit tibi frater tuus? Agnovitne te statim ac vidit, aut tantum post moram temporis te distinxit? Quid manifestabat cor ejus quando te excepit? Voluissem vos videre quando in invicem occurristis.» « Incapax sum recitandi tibi donum mihi datum; hoc enim dono gratiæ mihi collatæ cumulatæ sunt et consolatio tua incœpit. Vidi fratrem meum quum descendissem in Ægyptum et amore in eum exarsi. Amore fraterno eum amavi antequam illum cognoscerem. Non habebam fratrem inter fratres; in Ægypto fratrem nactus sum, cujus consilio Pharao rex dirigitur; nunc te expectat, ejusque oculi suspensi manent ut te videat. Visus tuus, pater, ipsi major est tota ejus majestate. Si Deus velit ut in Ægyptum eas, ad eum ab ore ejus audies totam historiam rerum quibus nos afflixit; ipsius est ut tibi narret quo artificio usus est erga nos; non valet os dicere quot tribulationes experti sumus. »

9. Quum audisset Jacob verba filii sui, lacrymis ab oculis erumpentibus, ait : « Benedictus qui attulit mihi nuntium et in filiis meis me a morte suscitavit. Mater tua, Rachel, Benjamin, hodie e sepulchro surrexit : non amplius lugeo mortuum in inferis absconditum, quia Ægyptus suscitavit mi-

بمضدد بالسم . مرمشرم حرمصدمال * سم هتما أسما . مد به مع مبعدس . حمد، ه می و احده . مصعد جديد الميرد + معمد هم بح مصصف المحم حلا اوم لما . صدمه همه دماسه . وصل احد ملك والممكسة ، ومصل حراص: من لده . اورا وحصصا والماوسعي . اه ورهد لايعا عصر مرة . مدره معحممون . ورزراب انهمه عمل المع المعالية المعالم المعالية م له حماها هنه اوه له . العلي هدره معمرا . ال اسعى هد ارمده ال مح حكوم لايقا والندا . حصع ٢٥٥ و حدد دمایا . هده اوه او ا محدف مهنه جر بالمرقع ، افق م بما وهعكسه اوه . حجمحما لحره هذا موها . لا فنهوا موها صماعا . ولاستلاء « Joor Jano

جلا مومرا م/هن الحمود . له حامل حطرا محمل ، مرام ع حمل . حطرا المحدمل ، مع حمد له معرف المحدمل ، مع حمد له معرف المحد الم الم المرام الم محدا حدة الم لم الم الم الم محدا حدة الم الم الم الم محدا حدة الم الم الم الم محدا المحد الم محدا المحد الم الم محدا المحد المحد الم محدا المحد الم المعل المحد المحد الم المعل المحد المحد المحد المحد المحد الم المعل المحد
hi Josephum. Duplicata sunt mihi ac valde adaucta duo gaudia quæ mihi hodie obtigerunt, in hoc quod audivi ipsum resuscitatum et cinctum fide. Resurrectio mortuorum longe abest, me autem hodie præcedit; in sepulchro suo recumbit Abraham et resurrectio in filiis meis mihi apparuit. Narravitne vobis Joseph quomodo ivit in Ægyptum? Indicavitne vobis de tunica? Cur illa spoliatus fuit? utrum ad eum honorandum quod creditu difficile est? An viri tulerunt eam, eumque nudum reliquerunt? Si pulchritudine tunicæ allecti fuissent, eam maculis non implevissent? Si veritatem didicistis, nolite mihi celare miram rem. Ex omnibus terræ hominibus vobis solis tunica obvia fuit. Quis vestem accepit, occultavit et servavit donec adfuistis ? Qui autem spoliavit eum vitæ ejus e bonitate pepercit, nec permisit tunicam partem esse alterius. »

10. Respondit Judas patri suo dicens : « O juste, quam sapiens es ! dives intellectu, et ditior fide ! Ex ore tuo audivi hanc Dei rem esse ; ostendam tibi totam rem a Deo per manus nostras gestam esse. Ista narratio nos sub oculis tuis ponet in itinere nostro ut mens tua non exacerbetur per culpas nostras et nos non vituperet. Tota nostra sentiendi ratio stulta est et vilis ; nam studuimus irrita reddere somnia quæ Deus ostendit. Ea Joseph nobis narraverat, sed verba ejus displicuerunt mentibus no-

Jaker instance of a loc loge معسف ذمسي . حرف باعذ علما عصعا . CO CARAL Ly 100 Rucy. OCHA لح ودهم سلهد » ولا صحصن اوه لم المتار . حد بعدد الحاقل . معمى بل مهد . حجم مظلار بعصب ، اسمرا ولي لم درزا . باجزد اوما معه ه/رجب . هلاقل سمه المهد . محزر اهند العولم » مصر معلا محدد . ولا حرد السرا لاحم . محملا ام الم لالممار . ولا اجرا مصتعدا » دو هوفاروب رب حتل ابار حمل ما محصب حرم . خدب /ب /حقط . الموم لردن ومهة ، حرب روحا دردزا عربسور . باعدد دلا حامله . صرف مصرف حج محم . بلا دسها محقم مله » بلا لمهما السي معصف عمان هدا وستبرا ولاهم البراج ، وهسم لم لاصلام هرقار ، ولا وب بوجع المراد واسع امه مامد بوهشوب . حسبوب حمط גבין . יבאימע יאַגן אים * כא אבן والبه احمع . رحسلا وهنو المكاهد . حرتيب صد: *الاره*: مصمد: ال بصعا هد » عمدد حماسه ، مسه دوها eretry . inter toe cloanor . اما بنعد صعمل ، بحرمط بنعل س سما . الصحة لم باسنه مهده . الل الممي 2001 هندسها . وسد المحل and . . where is the product of the . مع المعديد المع المعالم المعالم المعالم odeline on to the pool المجز لح . وهد بلا حاما . وعجم لح ب محموم . محدوما لا معده مح » - Codd. لم 200 هم TON. III.

stris; narravit manipulos ei adorationem præstitisse ut nos vexaret. Rursus spiritus nostros vexavit suis assertis de sole. In sole te nobis assimilavit; ægre tulimus quod te nobiscum miscuit. Quasi non sufficerent ei fratres, voluit sibi subjicere parentes; dolor noster ac zelus turpia produxit. Honorem tribuit tibi angelus, qui pugnavit tecum et victus est ; angeli ad te honorandum descenderunt, et filius tuus te spernere ausus est. Pepercimus ei propter senectutem tuam, ut non videremus patrem nostrum dedecore opertum; levis est enim juventus nec profunda scrutatur. Missus a te ad greges venit ad nos nosque reperit; voluimus in nostro zelo contumeliæ tibi illatæ vindictam sumere ; projecimus eum in cisternam in deserto, quia se extulerat super justitiam tuam. Inito autem consilio eum e cisterna extraximus, ne rectitudinem tuam offenderemus. Nolentes igitur occidere fratrem nostrum Joseph, consilium inter nos inivimus eum vendendi mercatoribus, qui eum duxerunt in Ægyptum. Ne autem mercatores agnoscerent fratrem nostrum esse eumque dimitterent, servi nomen ei indidimus pretioque eos decepimus. Omnis, o pater, qui rem considerat agnoscere debet voluntatem domini tui fuisse. Deus per manus nostras fecit rem nobis superiorem. Accepimus tunicam fratris nostri camque sanguine intinximus. Ut nostro artificio te falleremus viam aperuit ma-

محجدے حدہ محمل کے . ط حدہ ال الاجباع . مارحمہ امہ حالمال . حدہ الامحمل محکمہ ہ

tuum filium odisse. Si enim eum non invenissemus, nec hodie tibi ostendissemus; discrevimus Dei opus esse et illud electioni tuæ declaramus. Frater noster Joseph nobis condonavit, quia a te justitiam edoctus est. Discipulo nobis dimittente, ejus magister vindictam non sumet. Peccavimus in eum et ipse juravit nobis se oblitum eorum quæ fecimus. Quia tecum habes justitiam, per eam nostram nequitiam sanabis.

هلب همعده همدا مهدا مريخ . هد مسل ندا هبناي . رمخلا درمع مالدا . و/نحيمس هديا . رمخلا درمع مرم خنول /بل . ور جع در لا خبر الما . لي وج عده هرما . ه/بل دهم منه /بل همد وج مرا هد المنها . وم منه الما . والمي من ممم الما درمه منه الما . والما . ولا بمدجه /بل ه مممت . والمع مد من من الاجه /ه دند مممه لا همره . مممت /بل م ممرز الم ولحدة مع مما . من محمد الم المرم . وم منا /بل . ولا بمدجه /بل م وم الا وه . وم محما . الا ممناع . المرد دجة حسيم . الا معد وده مرم منه .

جبه است محصف مامیزه . الحموم حطة املي . اب ماهی احج محمد . معدوم دمل ابداه ، مع بی والسی المار وردمد . واسح است الماهیزم ، المار وردم . واسح است الماهیزم ، محمد وسل مدارا . ای حریتا ، امیز کی وی ومیصوب . معمدا محمد وردما المی درما المی درما. حمد احسا المدن ، الا حسط الما

11. Senex aperiens os suum dixit : « Filii mei, rem valde lugendam fecistis. Reclamat contra vos justitia, quam ad servitutem inclinavistis. Hæc omnia dimitto et quod mihi accidit obliviscor. Si autem Deus dimittit, ego cum eo gaudeo. Igitur condono illi, quem filius meus Joseph non punivit, et concludo omnes inquisitiones, quare et pro quo venditus fuit Deumque precor ut non judicet vos secundum quod fecistis; ne requirat a manibus vestris ærumnas quas sustinuit mea senectus. Dixistis mihi eum occisum esse. et flevi eum quantum patitur natura. Deus meus in sua misericordia condonet omnia mea lamenta contra ejus occisores. »

litia nostra; effecimus ut sanguine super vestem resperso putares

ipsum ab alio occisum, ne ærumna

te adduceret ad credendum nos

12. Hisce dictis, responderunt fratres Josephi patri suo dicentes : « Ita sit, pater noster Jacob. Deus dimittat peccatum nostrum. Ex quo autem fratrem agnovimus, toti in lætitiam intenti fuimus; nec occasio data est, ut inquireremus quomodo frater noster exaltatus est. Didicisti, pater, quanta sit ejus magnitudo, quam terribilis et potens, quam formidanda majestas regum apud Ægyptios. Dixit autem

مصبحدمه . السم لح امل عدد . حماندسمب حصموه مصحه . بلا لرحز و/را ه/سار الحزب ممحصا . هو سب /بار القب حتب . بمعدد حاحده بعدته ب مع /1/ لحب مره . ابتصحب الد مع lind. the cosed chert . Init بع مدفصف / ال حب + مد بحمر is معدد ، اه ٨٠٠ محمدة الم حخبا حد مرهدا . وحصصف المعن بالند » مع اسمر حزد مدهوزده . بروه مرد در المحدد ال المعدد الم المعالم احمد . سلاف معضيها اسمنه « ممع بالا هدا دل . لم رقم هندم مددر . بهد العم الدرم . وروه افر ی /orinel + لا اسوعه ک هاینده . وعد الا المرجع . وعده وعاد الم للحره ا. وهرا سحره نهز ج ه

nobis se coram te narraturum vicissitudines, quibus e servitute ad currum regium intra paululum temporis evectus fuit. Ne autem eas ante eum rem resuscitare; absconde eam ac sepeli in mente tua, ut probro non afficias magnum genus tuum. » « Præparate nobis cibaria pro via, ut cam ad videndum filium meum Joseph ; dum adhuc vivo quiescant oculi mei qui tot lacrymas in luctu effuderunt. Quis retributionem dabit tibi, o Juda, pro annuntiatione tua de Josepho? ecce benedictionibus quas tibi impertivi aliam addo. Quando in Ægyptum pervenerimus et fines ejus attigerimus, constituo te primum, ut Josepho annunties me advenisse. A fratre tuo, fili mi, retribueris pro nuntio; quia annuntiaveris advenisse patrem suum, propter me adaugebit honorem

tuum. Surgite ergo, eamus omnes sicut præcepit rex Pharao; commendemus animam nostram Deo; ipse dirigat gressus nostros; ne parcatis suppellectili vestræ, nec animo deficiatis, quia commendo vos Deo, qui

ينم والمحتجة المحلل هدي . وهد ترا حنب والمحجة المحلل هدي . وهد ترا المحصدية والمحجة المحلل هدي . وهد ترا ومحط وهدمتوه خطط « لمصحه الله المب ويكر . هج محط الاه مترها . حا وسرا المحلو . الحي محط الاه مترها المحلم المحلوة . المحل مع موادي . سهازا ومحلو المان المحمد « لمحد المحرف المار ورحمة حره . المحل الحموا المحال المازا ورحمة حره . المحل الحموا المحرف المازا ورحمة حره . المحل الحموا المحرف

13. « Benedictus qui a nobis removit luctum, quo per annos operti luimus; benedictus qui lætam reddidit nobis personam senis quem ærumnæ consumebant ! Senectuti enim, qualis est tua, congruit lætitia; vir enim mente gaudens, etiamsi senex sit, novæ redditur juventuti; senectus autem tua ærumnis infirmabatur et consumebatur. Benedictus qui ex Ægypto adduxit baculum quo sustentaretur ! » Imposuerunt omnem suam suppellectilem plaustris quæ missa fuerant ; paraverunt cibaria pro itineri se accinxerunt. Liberi et servi gaudio resplendebant, versi versus

معسلا بعدمرمد حجد مله سعو ل والمذب اره الماذا . وصفحه حب لماصا لمحل المكام المحافظ عرفيل عمد المراجب /عممده لد * شرعد حدهد حدمه . حسر بصمه حمدها . سرار محجر egites . most load afir . quod in te audivi. » Sponsæ in gaudio, filii filiorum ejus in pace

Ægyptum. te: sea all rooe . over لمع ممتحل بحب بحسر للاما . بعنديم و/مطل لحطرف المسف وتصهيناه هده مرەقل . مستعا بلا هسلا ، هفه ا حرة هيها . الدقا مكافيا . مددع للام بدحتا . میکھلی جلہ هرتا ہ بلا مصح لأن خرالالا . درجهان معدامات الل عل والمضيرة معتدا . الملك حده ستعل * وحدال وحندها فعدا . مسرا مهدو، (oi, ا مرهد المره محتر . ٥٨سلامه حده هر قبل * خدر ٢٥٥٠ هر الاره . وساهد واروا محجو . ولي اسام 10 100 1 10 100 100 100 100 1000 01 بغل معصف ک . له منهد ک حرفي . وما عدد ا وحده . شراه orosi por « vog ti " بهاها . لا تقصص هم محملا . موهد للالم سنا لاره . حزر 200 ه حد مرة. (* roice حد فالع مرهم . 10 م فل معتقص کے . /درما بہلا تحربرہ . المح سعد رب هراب *

1 Gen. XLVI, 4. sqq.

itinere et accincti sunt ad eundum in Ægyptum¹. Jacob, quum exiret, oravit et benedixit locum in quo habitabat et commendavit animam suam Deo, lacrymis fletu erumpentibus : « Absit ut tui obliviscar, o loce, in quo audivi bonum nuntium; semper memor ero nuntii

14. Jacob pervenit in Ber-Sabee et ibi obtulit sacrificia, immolans victimas Deo qui Josepho retribuit mercedem gaudiorum. Mente autem justus vir hæc volvebat: « Quo modo descendam in Ægyptum ? Multi sunt in ea divini et magi absque numero; in ea adorantur multi dii deæque; ingressi filii Hebræorum contuminabuntur apud Ægyptios. Non ibo nunc in medio cjus habitare, ne, multiplicata domo, contaminer apud magos; oculus hominis mobilis est, visa pulchritudine capitur, timeo ne ingrediantur Hebræi et cum Ægyptiis commisceantur; postulo a Deo, ut ostendat mihi quid faciendum ? Descendamne aut expectabo? ibone an remanebo? An mihi redeundum exinde et ascendendum, aut in Ægypto remanendum? Pulcher est noster discessus, sed vellem scire ejus finem; non deflectam a recto tramite propter magnificentiam itineris ; an filio mco Joseph semper vivendum erit apud Ægyptios? An illic manebit gens nostra, vel nobis redeundum et ascendendum est? Revelet Deus servo suo, an descendere debeat in Ægyptum?»

بدا الاه سمعتمد . بدممد دار سحمه . دبر بها المه عالاله . هسهها دلا حدماه . در زهمه مدمله معلا . حلال حعد ا بحرره . الايما اس مع ذممدا . بحسرما العلالا لمعده * ملا حسره /ألا روه . مطلا مدمده بعد القط شرب حقمه » ملا بسلا مند لحده . معدوه وحد سف لحده . ابل ابل ליסך גםסכ . אלוסוס יאכסך אבסהם * ادا حسره المغن اللكر . بلا ابس ع ال عرفي . الاعل من فط المصد . م/ فصر ا رفحب هلا /فدا » ملا المحجز حب /م حالا . وحيمه فنه فل الل حب . الل من حصر نسم / ال . ه/ المصحب هي اهي » اه مفلا لمرتمار . مرتمار بال محص محموط وعيره ملك ، اذه الصنع بداده دلا حديثه ، ولا عدها لحصرف عبدها . סיון יידו אייטמגיני אין נסס איי ניס الانها . اجتها الله المالي الم

ماهده . ماهده مع عدماه . ماهده حده حسره ا بسال . هی مصحند مه منا للحده . بلا محمد مع مصحنده ، منا محتمات هم من حمل المحمد . مالا سرهم عدل . هما احما محمد . بالا سرهم عدل . هما احما محمد . معلا . حسره ا بحرا معلا معمد مع مع . معلا . حسره ا بحل معلا معمد مع مع . معمد . حسره به ما معمد مع معمد . معمد . مساه حسوم مع مع معمد . معمد . مساه حسوم مع . ممد مناه . معتمو مع مم . . ما مناه .

* Codd. 0000

15. Vidit Deus cogitationes justi Jacob, dilecti sui ; voluit ei revelari quæ petebat et ostendi quæ rogabat. Dum Jacob dormiret et somno nocturno pro more requiesceret, Deus ex alto descendit, ut in visione cum eo loqueretur. Vox in visione ferebatur, et Jacob audiebat; tremore correptus est Jacob, quia angeli ejus oculis visi fuerant; vox terribilis accessit et quod petebat manifestavit ei¹ : « Ego sum Deus tuus, Jacob, Deus patris tui Isaac; ecce in visu dico tibi: ne timeas ab ingressu in Ægyptum; eris enim in gentem magnam et multiplicabo semen tuum super terram; nec putes, o vir juste, quod in medio ejus relinquam te ; ego enim tecum descendam et te exinde educam. Ecce audivi preces tuas et preces pro Josepho, et quando finis tuus advenerit, ipse ponet manum suam super oculos tuos. Absque metu in Ægyptum descendas, absque metu fines ejus ingrediaris; ego enim sum Deus qui te adjuvi in Haran. »

16. Evigilans Jacob a somno suo, attonitus fuit visione quam vidit; Deum adoravit eique gratias egit, quod ab opere se non retraxisset. Advocans filios dixit eis : « Surgite, exeamus et proficiscamur, ductorem invenimus magnum, qui nobiscum descendet in Ægyptum; Deus enim hodie mecum locutus est in visione nocturna, dicens : « Ego descendam tecum et ego te educam exinde. »

634

סכנייס גם גבייוסט י וכייש גמוסט مسر . رقه بميه حاندر بحدج . سكهم الا حسبة . ه/هتر هفوني حسوما » יר: ירשים כוע אבנהיסי . סאבניון رحتقرف حصرة . نقل رحتقوب محككم . اتني ٥/١٤ حسب٥١ ، عصما ١٠٥٠ مبعده ، بمصف فامر دلا أسره . حد امل وعنه حره . حعدهد عحمور هدجه ه حهه هراب هد محصه . o/ب معمد حرونس بسد . معدا معمد المسبد . 0/مه لمطر طاه الما فيزا * 10-حرفي إإسملا 2001 . ٢٥٥٦ الكي anoro 600000 onyo. og 000 1000 20-2 . U/20 20 000 000 ومع عدا بجد مع موابي . هوما لحس LODE . ANT and vocation . and لارم هذاه امه المرا بغني دلا ستال. معظ بندمم الا المحط المعلم لا لاب 1000 . ودلا معدا صحيحي o/رخم * بلا هم م Koo Laxo La المسلم 1000 موهدا . المرام والملح لاره . حجبار الاحم محممد . وه مارما لاصعنالي . واوا سرما دلا اودلاده »

sunt : « Deus qui comitatus est patrem nostrum Jacobum in Padan, ipse comitetur turmam nostram quæ graditur cum securitate. »

Surrexerunt igitur et cum gaudio profecti sunt in Ægyptum ; uxores sequebantur cum suppellectili, et filii cum servis ducentes secum substantiam quam acquisierant in terra Chanaan; greges invicem mixti erant, et agni præ gaudio exultabant; ducebat Jacob justus filios suos et filios filiorum suorum. Uxores filiorum ejus et sponsæ exultantes cum gaudio incedebant. Plana erat via ante eos, quia dux ejus Josepho subdebatur; in singulis mansionibus, ad quas perveniebant, quiescebant in pace et transibant. Joseph sedebat in Ægypto, sicut sol in via lucens ; senex Jacobus, renovatus ut juvenis, in via incedebat; in illam Ægyptum tam terribilem ingrediebantur cum securitate. Aperuerunt os suum, ut gloriam darent Deo de sustentatione, quia illico surexerat ex Ægypto salvator filiis Jacob; securitas eos præcedebat et pax eos cingebat. In diversoriis consistebant cum gaudio et iter reassumebant cum securitate, pedites lassi non erant, quia obedientia suffulti ibant. Qui non poterant ambulare primi confortati

17. Quum pervenisset in terram Gessen, quæ est in confinio Æpypti, retinuit in eo Jacob turmam suam, quia ibi pabulum pro gregibus invenerat; requieverunt viri ab itinere, pedites a labore viæ; viri quieverunt et greges accubuerunt super pabula et ad aquas quas invenerunt. Vocavit Jacob filium suum Judam, ut eum ante se mit-

احمد + مرده مدره الحدر . ملا والممك astry . voict rool the line . oacted لح علا رحسه » اجز لاسمه علا هعندا . יכסעול בוסעל . אמי גיס גע אנבטון . ولا 100 بحمار حصيبين * هذه 100 arros rooil . inverie a liver conz اوم العصح: السمام . نام حركم حرم east they are a marger and صبب ١٥٥١ . بهاها بنام ابط ٨٥ . المحه احد معطر مدمده . مصعب الم هارا إست * معندا حطن اسي . اوا حافط ويسع غنها . مسلط المحال معتفط . ب/همد تمجل هنرمعو ه مناذ لد ورد المحلا لاه . متملحا ومدس لالم حره . سنزا حلاة معزلم . معتصديا اله مسلم ، العني الحي حدهده ، اسله الح و المحرب ح . ما لاه بعقمدا سلحل . حصيصما 100 سعد + العنه الم الله المعند . مسعد لح اب عدية . له 2000 لم حز مصف . لاعدال لا الم الا مال معده » وحط حقى المعجدجي . حدف المنسا وميم المرا . مند ومحلا حمد المعل ملا رحا بع: ١٢،٥٥٥١ * ٥٧٥٠ معصر متع ٤ ٨٠ ٥ ٥ ميع ٢ جو ٢ نظل امب است . معرد ال ال ال د روی ، کحک همقد که اوم . بسصد المعاد المصعد المصعد المستعمل المست وهلاصار . سميروب والعل طعة * مي تلاا اسمد معد ، ۲۵۱۵ المع ک ، منحب לים ליייםמים . אלמן מסבו פא מים . مور الحمدة حسطى . مدسه ماهلي ۱۵۵۱ » حصرمهم دراهد المحصر المحصر دين 100 . لا دينسوب علي 104 . teret : « Vade, legate sapiens, nuntium fer fratri de patre tuo, et disce ab eo quomodo oportet turmam ingredi; hic expectabimus, donec venias et indices nobis Josephi voluntatem ; dic fratri tuo turmam habere multas pecudes, hominesque numero non paucos esse. » Judas a justo sene missus se ab eis separavit et festinavit, ut fratri annuntiaret advenisse solem patris sui. Viso eo, Joseph gavisus est allatum esse nuntium dilecti patris : « Ubi est pater meus senex Jacob, et pulcher fratrum cœtus ? » « Tota turma, frater, divertit nunc in terra Gessen; incolumis est pater noster et expectat, quandonam possit videre personam tuam? expectat donec afferam ei consilium tuum ; tota nostra turma etiam visum tuum expectat. Diximus patri nostro omnia quæ vidimus et quæ nobis acciderunt, et primo nos habuit tanquam somniorum narratores ; locuti sumus ei de tua dignitate, et nos delirare putavit : « Si ipse, ait, est filius meus Joseph, cur non manifestavit se? Quot tribulationibus vos oppressit in anteriori itinere.» Accessit Ruben primogenitus et juravit, sed noluit credere rem tam miram ; Levi et Simeon pariter jurarunt, eos mendaces existimavit; ingressus juravi sicut fratres mei, et sprevit me sicut ceteros. Omnia juramenta irrita fiebant, quia nimis mira res erat, ostendimus ei magnificas vestes regias si forte persuaderetur, plaustra quæ nobiscum venerant asinasque, ut crederet nobis; obtulimus ei ejus

المعسمي اصع لح . حعزا حلا سميدوب * هم حربية همده لد . الحل لحرف هدا . مص وسالم هم هده . ، بدهمه الم حزال م * عالم اس م م الم . صحبح لاره حلطوه . احتبد له حكم ل بعصر مع المرا ، دهم معمد ال اسم . اسم واسطاماه حبوب علم . وال بالا مدبع هدب . محصد نهراه مرفع بعنتى من حوةحده . مدرس اله حقههاه . مغ همخس غام مەبعدەب . ل فهد قەعدە فلله « הסיש בבדון כונן . את מכן הכון مصع . حروبا بزخم ابتط . بعدانلعم . عمد جا المحمد عنه المحمد عمد المحمد عمد المحمد ا محمد المحمد ا محمد المحمد محمد المحمد المحم المحمد المحم المحمد المح را باحجة معحدمل . له لام سمم /حمده . بدانما هب بددد » حمد פצישיש פציי ע׳ י אספר אסשי אישט لح . صدوحه رو اولا . دانط . مراهم مصد که به حک دک در المحند محمد . صمةسل بدحة لمتبه . معل بعدخة محدها . دراه الم الغمل »

dilectum, ut saltem illius assertum reciperet. Benjamin ostendit stolam suam, et mente adhuc dubius permansit; verbis suis ostendit quid sentiebat, mentionem faciens tunicæ. Eum non reprehendimus quod nos mendaces reputaret; res enim prorsus mira apparebat, sicut et erat in nostra existimatione. Quia difficile nobis credebat, totam veritatem ei aperuimus. Præcepit nobis : « Narrate mihi quomodo pervenit in Ægyptum. » Quum vidimus verbum urgere, recurrimus, frater, ad orationem tuam, et omnia ei confessi sumus : diximus ei de pretio, quod a mercatoribus accepimus; totam rem, frater, prout est, ei aperuimus, ut veniens non edoceretur a te neque ex ira nobis malediceret; firmæ enim sunt ejus benedictiones, et violentæ ejus maledictiones. Quis posset stare coram eo, quando os aperit ut maledicat? Hebræi justi, tu senex et filius tuus Joseph, condonate, in hoc exaltantur justi guod peccatorum misereantur. Diximus fratri nostro Joseph : « Ora ut nostrum delictum transeat: « tu etiam, sicut ille,

condona, ut justitia a te oriatur. In quonam igitur refugium quæremus, si vos nos deseratis ; ab ambobus justis vobis sanentur plagæ turmæ nostræ. Ex quo ausa est lingua nostra confiteri delicta quæ manus nostræ fecerunt, juravit se condonare nostrum peccatum : idcirco requievit mens nostra. »

مملا معدل امل حدد المامير المصف لممصل بدحبب لمحدر هذ اهدم وصر حسبزا ومفصى حصور ولا حصرف

1 Addit scriba se codicem exaravisse feria 6ª

Accepit finem hic liber sermonum beati Joseph quos confecit ele-·ctus Mar Ephræm purus et probatus. Sunt autem decem absque diminutione¹.

25 mensis nisan an. 2115 (Chr. 1804.)

MONITUM

IN HYMNOS DE CONFESSORIBUS, DE FILIIS SAMONÆ, DE MARTYRIBUS, DE ABRAHAM KIDUNAIA, DE JULIANO SABA ET DE QUADRAGINTA MARTYRIBUS SEBASTÆ.

Hymni de Confessoribus, de Filiis Samonæ, de Abraham Kidunaia et de Juliano Saba desumpti sunt e Musæi Britannici cod. add. 14,592 sæc. VI-VII, fol. 57-72, 75-87, quem littera A designavimus. Desunt autem septem priores hymni de confessoribus quorum folia deperdita sunt, desunt etiam ultimi tres hymni et quædam fragmenta de Juliano Saba. Hi omnes hymni Ephræmo diserte in codice adscribuntur, et in fragmento indicis fol. 88 rursus memorantur 12 hymni Ephræmi de Confessoribus et unus de filiis Samonæ. Hymni de Martyribus, quos post hymnos de Confessoribus posuimus exscripti sunt e cod. add. 14,506 fol. 18-30, 101, 163. Denique hymni de 40 martyribus ex eodem codice fol. 87-91 desumpti sunt. Ex hoc codice etiam exscripsimus hymnos de Epiphania et de B. M. V., quos in prioribus tomis dedimus. Hunc codicem littera B notavimus.

Hymnus Loudonij jog invenitur etiam in codicibus Mausilensibus et pro parte in Breviario Syrorum Mausili, edito an. 1886, I, 12*. In hisce omnibus codicibus Ephræmo adscribitur. Unde erronea est inscriptio cod. add. 14,520 sæc. IX ubi tribuitur Jacobo doctori. Porro codices Mausilenses invertunt ordinem stropharum, eos littera M designavimus. Forsan nobilis hic hymnus primum locum tenuerit inter hymnos deperditos de confessoribus.

Hymnus XX de confessoribus et martyribus invenitur integer in codice Mus. Britan. add. 14,574, fol. 20. Hic codex pertinet ad sæc. V-VI. arial 12/ 000 and

I.

LU all elliol einarbouron

.... ولم معناد وحرصا ورسله عطل . وحرصا ورسله عطل . وبرموم هموزا لعنزا . منحه وقب هميه وعرمو . حبعرمو ممعط ليمن عرم . من وه ولم معديت لمو . من وه والم عمد عملاح من وه الم عمد عملاح من وحمد الم عند (لمو) . من وه الم عمد من الم الم الم الم الم

> ممل ولا جنع اعدامه . ومحدام همد حنه . درمحدا المع اعدما . ومعل وبيب فع وجع: . امح ست ع وامو: . الج ومع من المعنا . المواه مارده حدده . مارد محمع عهمة . دهر رامنده حداد .

1. E cod. A. fol. 57-72. Deest prima stropha cum responsorio. Deest etiam indicatio toni qui est Josh complectens quinque versus septem syllabarum. In indice notatur inesse 12 hymnos Ephræmi de Confessoribus. Septem priores esunt cum initio 8⁴. Forsan inter hymnos qui de-

HYMNI DE CONFESSORIBUS

ET WARTYRIBUS.

I.

Tono : Deus quem amavistis.

1. De confessoribus¹.... ut ad eos accedamus, quia, quo tempore timidi metu tremebant, illi accesserunt sanguinemque fuderunt, ut veritati testes fierent. Sanguine eorum fides veritati adhibita est.

2. Quis ad eos non accederet? Si dormit, a somno excitant eum; si vigilat, gaudent in eo, si metu correptus est, confortatur; si strenuus, coronatur.

3. Est-ne quis qui non audeat ad eos accedere ? Non quod sapiat retrahit se, sed timet, quia celatus est ei thesaurus ossium sanctorum. Pretiosum est in conspectu angelorum quod passione sua veritati testimonium reddiderunt.

4. Qui recte non sapit perverse sapit et præpostere honesta discit. Quanto magis execrandus est qui abnegat Christum, tanto magis diligendus est qui eum confitetur.

5. Etenim ipsi oppressores mirati sunt oppressos quantas hi sustinuerint afflictiones, et quomodo veri adoratores spreverint quod exaltarunt infideles.

sunt numerandi sunt hymni 7 et 11 qui infra ex alio codice adduntur. Sunt enim confecti ad eundem tonum. Cum his hymnis conferri possunt sermones in laudes martyrum et in patres defunctos qui inter Opp. græco lat. habentur.

الا المعل وال مهد . الحمادم واسع محطر امر الملا ولمحت محصتهم . * 2000 - - , - - - - 001 001 همس ٥٥ أندا لسهما. · بره باهد (sic) موزنره . اسم 200 لاذرا الارام . comp 11 000 lis فلس ه اسب فزمعار المصل من وحبة 200 . acaró latra oceandro. ويتعا ولا لمحد ارم رمور . لا محصرة لرف ومعسدوه . * 1001 30:01 02 1:001 * . Load in on half مدلار حبر عجزماره . · one co llasi الدر حرة خصسهار . ولمدره الملك حمية سرة ه · المها لاه به حالما . **هندا** داهت سهتا . سلاف باه سهره وحلا الخط وسندا فحسه حلا الدار. * 100/ 100/ Lugal * . lland want oo are المحظ ولا هونع . لا حبلا معصد هند . C. 100 0000 001 00 . سندره مسعل همتعدره ه - Ling - Los (1903 , and old off and . pariero parieros

6. Quis audeat ad sanctos accedere, nisi ille qui nescit qualis et quanta sit eorum magnitudo. Qui sustinuit easdem cum ipsis ærumnas, ipse ad eorum ossa accedat.

7. Aperta est porta peccatori ut studeat sibi procurare auxilium; occlusa est porta justo ut propria sua voluntate patiatur noxam. Porta clausa est et aperta sapienter.

8. Etenim, prout utile fuit, permisit Christus ut Maria ungeret eum, et ubi opportunum non erat, non permisit, ut quæ unxerat eum eum in sepulchro tangeret.

9. Quia enim humana nostra natura sua imperitia liciti non recordatur, divina Majestas e sua sapientia seminat in nostra infirmitate memoriam suorum auxiliorum.

10. Quia occludit divina justitia portam coram peccatoribus, pro illo peccato quod ad portam misericordiæ excubat¹, sis, o Deus, ad januam peccatoribus.

11. Præsto est fons gratiæ bonis et malis absque distinctione, non quod non possit eos discernere quum sit fons distinctionum; sed misericordis operit distinctiones.

12. Hac auxiliorum promissione fretus audebo et ego accedere ad sepulchra vestra, o sancti, et ad gesta vestra, quia auxilia per se-

1 Gen. 1V, 6.

رحمحبنحع المحره . ه المعددي السحم * ه بفرحه مصحه . ه محد حرحه . ه/سر رمدوند متحدم וסטים זיב בימטיב י محدد *درماد* مهط درد » , וסל נסוב למנול . حرة هيعا لمحمد 12024 and (1001) 001 محمل الربصل + orloan theory the حدار مرومه المعمالية. دمعتدا حم محتدا . ه، معسر الع موروهم . احدار ومعسره نصح اب مندم مع هزمم ه - 120200 - 01 June -م *الل*عا احما . لا يحدب للكول ماندل . Laver 1 area 10 ه جحر اله به المالحة ه ye of lock oneast . هرا بخه لمرة ممانيل . <u> محمد مع محمة (</u> محمد م اممعا ه حراصب مصارى · A-12 (2000/0 الا بيدا اج عنبا . مرها رهمما حصال ودنده العز يداره + دلابية بهذ وبددا . لا مرا همما معمد الم .

pulchra vestra præstita sunt, et per gesta vestra sapiens efficior.

13. Qui ornat sepulchra vestra ornatur, quia ornavit; qui exaltat gesta vestra, ipse magnus efficitur, quia magnificavit. Recogitat se magnificasse et obliviscitur se magnum effectum esse.

14. Sitiens qui ad fontem accedit in quo inest gratia fons non sitit nequidem ejus gratiarum actionem.

15. Laboratis ad lucranda occulta per manifesta; si quis oleum vobis commodat, fenus sui olei accipit, sicut Maria a Salvatore.

16. Magis prosperat fides quam navis mari concredita ; nam navis lucrum non obtinet constanter; fidei autem undique lucra obtingunt.

17. Etiam ex damno et defectu obtingere potest ei lucrum; sic lucrum prophetis præbuerunt increduli et apostolis crucifixores.

18. Adjuvate me intus ut ornem vos exterius, quemadmodum scientia quæ in nobis delitescit secreto os informat, ut os eam publice proferat.

19. Etenim absque scientia non potest os scientiæ inservire ; ad id quod ipsius est eam invitat, ex illius

سا و لمن ١٥٥ موم لمن . of rooms add to . s of road grad the s اه الا حديمي . لا مرا /با ب/مدلاحم . حلارهم اهدا لاستحم . · 62430 ~ 6201 حسلا ومحم زهد كمل حداقحه ومحتمحه . . الا :عد وعد ٥٥ وعليا . . Mult paron 200 ب/هلا ملا متحصوه لا يهم بعرما هسرملا . لمعدلة حلام هنرهوا . ل مصحد مرا لمعدلا. ها ب**بود لاه اوه ه** رح**اهد .** · orgen to a filler . LOPPIN - OOO 604 വമ്മ്പി രഗ്മേഷ്മപ്പ് . אפ פינ ספן במענגן . . Lorre 1001 0001 سربار وصحسربار ه 100/ all and 1 معتصص المد هترمعل . Low i or light . Late and the market مافلا لاهم فسعندم » and to age and the . אדאה אדפר ואדאן סרבין לוסא ואי הביוסן י her ever have here . لاحما ورسيحه . אשאייגל פששי אריאשא

alimentis eam nutrit, ex illius vinis eam potat.

20. Ego pariter, o sancti, absque vestro auxilio non possum vos laudare ; ad festum vestrum invitavi fratres vestros ; date mihi vina vestra, ut oblectem dilectos vestros.

21. Virtute accepta celebro in festis vestris memorias vestras, donis a vobis accèptis vobis gratum me præbeo; a vestris ossibus vires accepi, ut dicerem gesta vestra.

22. Non potest speculum figuram accipere absque persona; si acceperit, potest dare. Ubi persona figuram suam speculo tradidit, speculum eam personæ reddit.

23. Vos estis mihi utrumque : et laudatores et laudati, sicut persona in speculo est utrumque, nempe et videns et visus.

24. Sit verbum speculum et gesta vestra personæ; gesta vestra respiciant in speculo, ut eorum figuræ in eo imprimentur, et reddam vobis vestras similitudines.

25. Speculum figuras quidem exacte exprimit, sed debiles et inertes eas facit, sic et historia deprimit magnitudinem actuum vestrorum.

26. Quandoquidem per vos con-

ع حمنهما بهمنا . ملا لمعدم بهما ، درم لحم حمد حدز . در بهما ورهم مع ام . در بهما ورهم مع ام . لا ساة بلا ورمخل . دمم وبراهن عترسم . دمم ورو برسيم منا .

ملاه واعدا ومعقوما

П.

والقدا حز مده .

مرووع است صبحار . همعتجع حبتجع . محروع مرهز أحسل . الرح محزا لمحصيا *

د معدد برهم برهم : المسحد

لا بحما به بهمامه همعا . بلا في عما مه حدين . في عار بحه مسا بسانها . حدين محمده . محمدا جزا حصده . محمدا جزا حصده . محمدا جزا محما . في معلم خديده . بحد به ملا حجز بحما . بحد به مد حمده . محمد جديد . محمد المحمد . valui a morbo diuturno, et non negastis gressibus meis mercedem, os meum erit vobis cithara, ut labia mea mercedem suam accipiant.

27. Aliam mercedem accipere non intendo, sufficit quod dignus fuerim canere acta vestra. Sit igitur os meum vobis cithara, qua ipsi cantetis gesta vestra.

Explicit octavus confessorum.

II.

Nonus ejusdem toni.

1. Fiant, fratres mei, per scientiam ora vestra citharæ, et voces vestræ cantent hosanna atque hisce mens canat canticum laudis Patri et Filio.

Responsorium : Benedictus qui magnificavit festa vestra.

2. Os non caret sensu sicut cithara; inest ei sensus vivus libertatis; cithara coactione agitur, lingua libertate.

3. Si enim lingua non possideret libertatem, cur abscidissent eam persecutores? Absciderunt autem eam et illa non abnegavit; libertas vicit naturam.

4. Utique elementa linguæ ad materiam pertinent, quod autem lingua blasphemet hoc voluntatis ومصمود به ملا المنه حده . مخسوطا بصبوه . nor a los milos « وه لعل صعموه . للربط بر المحترين لعے ہے ہے مہ کرہ . حف بعر الله بعمده . بلا مهمزا دون حمزوه » هر جاباری بعا (بعا ، حكرف هومبا بلا باهل . هي بعد حجز همميد . or اصل سط 100 . سحل *ا*سحہ محصل (٥٥ خ מצבן גיסון סואפון . emo Lano sainil. oll epper rear of opeal. دهد ولح ۲۵۵۰ . فصم ٨٥ ٨٥مم معد ه المصر محزر مريلا . والعد العد العد المحا . יאי יכרא מסמא . بهدير بارلاف مصعدا . حر دي المز المره ومسلا ه لا لام المعل ماحيد . ولا لمم خرط الارم . لجنعل ويلله 000 00000 0\alon 0\alon 40. وصلا لمب ديمه ال لاستةل /بب هتمة . الرجا وبلاف مخمعمار.

1 Fusius agit de juramento parænesi, 43 inter *Opp. græco lat.* II, 161. Vid. notas Vossin ad h. l. 2 Videtur sentire omne juramentum prohiberi, est. Absciderunt eam, et illa non blasphemavit, atque sua destructione materiali ostendit potestatem liberi sui arbitrii.

5. Lingua abscidi prætulit quam veritati mentiri. Væ linguæ nostræ quæ pejerando absque coactione abnegat veritatem.

6. Homo juste jurans ¹ subjacet præcepto non jurandi et, si jurat, mandatum transgreditur; si insons est, reus simul est, reus quo modo et quantum ² ?

7. Rex tyrannus et perfidus jussit amputari linguam veracis³, sed non potuit animam ejus a veritate abscindere; lingua autem nostra veritatem a nobis abscindit.

8. Deus populum rudem et ad mendacium pronum docuit jurare et veritatem servare, ut ille, timore per juramenta incusso, assuefieret dicere veritatem.

9. Non jurabis neque mentieris, non enim insontem habebit Deus eum qui jurat mendaciter 4. Hisce Deus constituit juramentum, et tradidit ei timorem tanquam custodem.

10. Ceteros autem tanquam veraces noluit informare ad jurandum, ut Deum, qui natura sua

respicit autem consuetudinem jurandi non autem juramentum coram judice.

3 II. Mac. VII, 4.

4 Exod. XX, 7. Juxta vers. syr.

حصيره ولا لامرا . يوهي حره حميز المحول . حد ويسط من الامول . الم محول حلمة ملامون . ولمة ملامون محز مارا . ولمة ملامون محز مارا . فراها متحط سعسا 1001 . وط ويط معصد معن . معنا وامعد مرا ويوسع ه

دملا بعجز حجرا . رما ره بعد ال حصمعا . <u>حمح</u> بے بح اصل امه . ل نصب سب 21 مصعلا * 12000 20 Jan 602 · oor hor the r optor · / actin orde / / 2004 2020 , singly 104 100 . ب المعمد الما الما المعام . « ;elo oslo ... oslo os · 1 in in ooi 2 هب الا متصحده معنيز بلا مصفدا . هر الا حلما المعلية . · porios in 1100 ; · 001 / ; ; , //; و/هلا موهدا هم: . . 001 / 1 DOL / 100 . ian soaro ota 100 . مهيز ومعز الاز له ه

verax est et a nemine cogi potest, imitarentur per veritatem suorum verborum.

11. Ubi enim juravit Deus, non subjecit se ad pignus dandum, ut confirmaret sua verba, sed'promissiones suas juramento firmavit, ut populus rudis fidem verbis ejus adhiberet.

12. Huic enim populo veluti puero rudi utile erat jurare et juramentum exigere. Rudis enim est qui jurat et juramentum exigit; jurat ut possit fidem facere, juramentum exigit ut possit fidem adhibere.

13. Peccatum Hebræorum rudium fuit jurasse absque veritate; peccatum nostrum est quod juramus de veritate; illis lac, nobis cibus.

14. Peccatum viri mendacis est quod ausus fuerit jurare mendaciter, peccatum viri veracis est quod incitatus est, ut juraret de veritate; juramentum ipsius confirmavit eum ad dicendam veritatem.

15. Si enim vir mendax reddit mendax verbum juratum, et si vir verax absque juramento singulis momentis linguam suam in mendacium trahit, mendacium in utroque habetur.

16. Mendax enim mentitur quia juramentum non servat, vir verax mentitur, quia os ejus mendacium profert. Vinculo adstringitur dicendi veritatem.

· Codex habet : Jaco Va boy

حكرة هممبا كصمعدا . وساذها والم فمحرط . ابه ا محسل **العنوا** . · 0/0 20)sean /: ولا دروز حره محل عملا * מסמא גרי מידי 10 000A/ 12 02. - 2 ~ 200/ 001 |Aada 1:00 · Jinia Was Loog ولا مدمعا /ب محمعها * دره بدره اهدمه · line who look ل حد عد ، الل . . It at a source of the second حرة سب مع معهد » ، حد ربغ نی ماعهم لاسعا ومحسد اعلام . ولا مقصدا ادم امما . وبروها هنه رحب . حلى مطل لمب ولماهصى * بحطلا دره العناز . اب سازها ومصطح. . Is you have the second . . Jiiia Mo Loon و کین و کمومو کی ا ومعللا و الملا . C, C, C, La (). 2010. /هن هنما لم الله . مه درة بمعط المع . ملا مخدم مح قريلا * وهموم به عنعه مدرة . ومصرف كمل محلهم . صمال باصب حره .

17. Lex prohibuit juramentum, ut libertas absque coactione fons fieret e cujus medio veritas flueret, et in quo non coacervarentur aquæ viles.

18. Juramentum lex a nobis removit, non veritatem. Per juramentum veritatem nobis adauxit. Fuit verbum nostrum verax absque juramento sicut cum juramento.

19. Absolute repressit juramentum, ut absque eo esset verbum nostrum verax. Si enim verbum nostrum mendax est, juramentum nostrum verax non est, et asseclæ sumus Satanæ.

20. Perverse enim abjicimus veritatis regulam; oportet ut absque juramento nostra voluntas velit verum dicere per « est et non, » ut jussi fuimus¹.

21. Ut in verbis veraces essemus secundum libertatem nobis datam, Bonus juramentum prohibuit; quia verbum nostrum fuit verax, juramentum abrogavit.

22. Veritas dicit hominem mendacem mendacia loqui, quia mendax est; nos sumus administri veritatis et non asseclæ mendacii.

23. Abscindamus nos radicitus a juramento, quia juramento assuefacti cum eo igne cruciabuntur;

• Codd. ch. TON. III. 1 Matth. V, 37.

HYMNUS III.

عنعده اسلال المحصة تي . الهي حصر لمحصل * المحين المتح عن مصعدا . دونا ع مصعدا الملح . درسلا مصان ال. ديسعمام حصر الملح .

. ILangi Ando Dois בוכול יינציא ייצטאל . ווסרן ליכר ובסווים . גביבן תו/סוסר על שעו. مون دره دره هرادلله حره ه . Lovi / Loros / · 123 0010:00 · corita inorro م معممور هديرمي . حص اربحده برسا » فرمصا بغنا همميل . . lipoas lith oor or . figer many line دره رهه متزند هوهبرا . * por to to to . مسی می ولیمی . محبر ۵۵ ، حسم . رمزدع مدسممس ذا حص لرمزا لاه . > 00 101 101 001 000 00 . Jujoon jal : jala

III.

ا درمی: (ح: مرزه +

مده مدهم /مز ممزد .

stirpem sponsi inseramus in nobis, ut sponsus ducat nos secum in thalamum.

24. Non sumus veluti particulæ desumptæ e veritate per abscissionem aut per naturam materialem; particulæ sumus veritatis voluntate et libero arbitrio. Veritas sua misericordia fecit nos sua membra.

25. Effugit et latuit negligentia quo tempore effulsit strenuitas ; metus perdidit victoriam suam ; fortes, considerato certamine, prosilierunt in illud et in eo coronati sunt.

26. Manus suas tradiderunt tormentis et humeros suspensioni et corpora cruciatibus et maxillas alapis. Omnibus hisce cruciatibus ornati sunt gloriosi confessores.

27. In persecutione legem solvente, legem, o sancti. servastis ; nos vero, in pace observationem legis fovente, legem solvimus. Væ nobis et beatos vos.

28. Quia fecistis voluntatem Dei, ipse facit voluntates vestras; ipse vocavit vos et respondistis ejus vocationi; idem ille per vos respondet illi qui eum invocat. Ipse per vos exaudiat me qui eum invocavi.

Explicit nonus confessorum.

III.

Decimus ejusdem toni.

1. Quis unquam ausus est me-

وتصلا حداثا وهجمتل . هده ۱۵۵ مهند معند . وبحلا عتما وبرسيل . وه هخمدا حقيته ه

* eoun : cire ilore i huas

<u>محمدا ۲۵۵۰ حر ۲۹۵ .</u> يحط بعصره حلا كي . . Jeshiae of his in the حبلا لهم لاه سانها . אמאי וסס ובגוס כבינוס א مدورسا وصحا مصمها . رحدا <u>بر</u>هد اف المره . , ool luci orai ha سعا برعده سازمار . xary and careorio + - مع المع المع المع الم رجا برحسوه حز ساة اهه . . 001 /Law anos mo . 00 بسمراه لرسل 00 . حصده 💦 فهم لاه . - جر حسره به زاه اس . حصده امد الي المع . حرصده امد مددهد. حلا ٥٥ رحمه وسازهد * . à;sea la coloria . Isulan os geoli jog حصد له برشلا. حد برود المرة ١٥٥ حتماره . د المته بتد الحد

ممامه هي المه حجبا . معادما حبد عنها . tiri divitias fontium ? Quis ausus est accedere, ut metiretur sanctorum acta fontibus ditiora ?

Responsorium : Benedictus qui magnificavit præclara corum gesta.

2. Fons aqua sua eamdem constanter habet potandi potestatem, nec mutat, quia libertate non fruitur, sed naturaliter fluit.

3. Destrictus gladius confessori fons est sanguinis; color quem habet sanguis naturæ est, dolor quem infert libertatis est; sanguis suis qualitatibus implet fontem suum.

4. Confessor patitur, quia naturam habet passibilem; vincit, quia libero fruitur arbitrio; moritur, quia natura sua mortalis est; vivit, quia amor ejus invictus est; triumphat natura et voluntate.

5. Vir enim natura sua esurit, voluntate autem jejunat; natura concupiscit, voluntate autem se castum servat. Natura ornamentum est nostræ libertatis.

6. Libertas suo pulchritudinis odio suam pulchritudinem auget; ubi enim pulchritudo ei pandit suas illecebras, eas in victorias transformat; ubi pulchritudo offert ei suas pravitates, illa eas in bonas actiones convertit.

7. Corpus est velut servus et libertas velut ejus domina ; ubi

ها د/الا هود الب حجا . عدديدان لمب دنا ساة . حلاه الحلارة معمدهم » . ILOLOG ON ARO! DO . ILaw offer your · 1202/ 02 2011 100 . llosus ópesme eadro ical monor . 100 vance chos . ביזן אסשיון וביאן . الع رحدة بسازها . cente to by the los المرابع بالم סדן יאת כנס כבעון. . المالية بعلا فيتصحل مقصرة ٢٥٥٦ لم حدهدة . اله تصنف معمومين . * of Land way to * حطانصدة مفيها برسدة . ره حمزحرة مملاهرة . och song collips ٥) لعبدة حمد حمد . A
 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A

 A
 </ . ILoil ye wholl . وافع هوهزا برسل د المحرب بقر مده . · or i ho en to معدد ای برسل » . Origon voc le de . ملهت لم ترجمه . ، مح*ي*ه مصطا ح*م*تدية ه مها مع المع « àlan llas ano الله الأمطر المحمد المراه

corpus fit servus rebellis, ipsa ut filia ingenua subjicit illud ; corpus ab ea prorsus subjugatur.

8. Ubi corpus offert ei immunditiem, libertas exinde efficit puritatem; ubi offert ei probrositatem, libertas eam^transformat in honestatem; libertas suis pigmentis tingit colores ejus.

9. Deus solus transmutare potest naturalia creaturarum elementa; attamen voluntas libera potest, sicut Deus, transmutare naturam desideriorum.

10. Væ quæ naturæ insunt beatitudines efficiuntur a libertate; libertas maculas suas transformat in ornamenta, tentationes in oblectamenta, perturbatio adauget pacem ejus.

11. Libertas sua resistentia adauget suum triumphum, suo certamine suam laudem, suo agone suam coronam; si projiciamus eam in mare, submergitur et educitur margarita.

12. Sic libertas illustrium martyrum e tribulationibus, in quas inciderant, comparavit sibi thesauros, quos præclaris gestis implevit.

13. In perpessionibus posuit suam venustatem, in flagellis sua ornamenta, in gladiis suas coronas, in nece suas promissiones et in morte suam vitam.

14. Putarunt persecutores se li-

لحد لمنه حعل المالحة لحة . لا المعلم المتخلف . محق هل حيط المحدم . حدويتار حمصار حدمه . المحدة المحدة . محمل المحدة المحدة . المحدة المحدة . محدة المحدة . محمل المحدة .

عده بدهم إ بعدة ا

IV.

ا اس دهم : حز مدره :

حوسطا : حزب اوه وزحد اللكتهواهد *

1 Liberum in homine arbitrium stepius adstruit

bertati mala intulisse, ipsa immemor eorum vexationum flagellis extendit membra, læsiones palam sustinuit, auxilia secreto collegit.

15. Per remissos qui voluntarie victi sunt comprobatum est victores vicisse, quia voluerunt. Opprobrium eorum qui lapsi sunt, laus est eorum qui triumpharunt.

16. Ambæ partes sibi invicem testimonium reddunt; victi sua clade testimonium reddunt victoribus, et victores sua strenuitatc coarguunt remissos.

Explicit decimus.

IV.

Undecimus ejusdem toni.

1. Libertas quæ stat in medio appellat certamen et certamen inimicum et inimicus victoriam et omnes simul coronam.

Responsorium : Benedictus qui victoriam præbuit athletis suis.

2. Quia libera et sui arbitra est nostra voluntas¹, nullam cum stellis fixis similitudinem habet. Quod insipidum est non subjacet vituperio, nec quod fulgidum est laudi, quia utraque res materialis est.

3. Si enim ingluvies res est na-

666

S. Doctor, præsertim in hymnis de libero arbitrio. Opp. syr. lat. III, 369.

وصلا 10 لا /افعده . . ויין בעו וסר מוי אין יכאל ע מאגן. ברביון וסם 🛰 מעבצו א יכיע סיגביע . . و0بداية حتاكم مكس . العرب به انره ب . ILasiso zo loi lin · woy llasso Auch ILindo لا لاه محطرة واحلا. احسا الم الم الم الم مدداة بح کر احملا . احمد المحسر الم موا هراهم مسوا حرمد + لا يت فد با ويعد. . المعمد المع المعمد الم adjud in the second ورصل الم من الما الم سوا بينوا صوا في » » I aciny the bis II בוה יברען יביון וחי فطهلا به سنسل ومعنومها ورحسر امه. سوا ومصعدا مسوا ومصحوا * لا فدي الم شرط . ورصل إسلامين سرلال · Ilion of the asi وساد بمطرولا أملا. سوا هذا هسوا الصوا * LA Madde offer. · 1001 in 001 huse ده بالمحو د کاد . ورصلا احد من المنام سهر فسطر صبير هدير ه

turalis, non est reprehenda; reprimitur quia a voluntate pendet. Quod naturale est cogi nequit; reprehensio enim res est voluntatis.

4. Quæ naturæ sunt et quæ voluntatis mixta sunt in uno eodemque corpore velut in certamine; una pars supra reprehensionem est, altera ei subjicitur.

5. Homo non reprehenditur quod comederit, quia naturæ est comedere, reprehenditur autem si sit edax, quia edacitas voluntatis est; unum liberum est, alterum vituperio subjacet.

6. Homo non vituperatur quod biberit, quia naturæ cst sitis; vituperatur autem si sit potator, quia ebrietas voluntatis est : unum abominandum est, alterum exquisitum.

7. Non vituperatur investigator, quia investigatio naturæ est; vituperatur autem contensiosus, quia blateratio voluntatis est : unum æquum est, alterum nefas.

8. Non vituperatur qui aspicit, quia aspicere naturæ est, vituperatur autem qui aspicit quod nefas est : unum licitum est, alterum vetitum.

9. Nemo erubescit matrimonio jungi, quia conjugium naturæ est; nemo laudatur quod adulteret.quia adulterium voluntatis est, unum amabile, alterum odibile.

כרסגה פינסס וליאו . ها معتما التره عا واقد وصلا معدديا اود . ەر حسار معدلهدا اهد . سوأ لاهه حل مسوا لاهمحص * المصل ولا صدافعيل العمار حرف بصدر. ال الم الم الم الم 100 ye 100 yeur 100. حل 100 مع معزعما ، لا مدريا مع برمد . . Lacos her he his دلاصره در ال لاصلا » صلا محموا لمه مع حتص رتاب المحتى صلا هدز دحرما . حبوا هدوز سازمار. حمد الأسروي محمد حزيعا * יעיבא כום גדין באגן . ديتحب به اب حصة . مرصل له هدنا . גידן מגרמ כביון . مجهز الم حصمعد ا . ILOLOS JOLANO OLOLOL · 1202000/ 0200/00 . ILojan ojimo · ILOL ; OILLODO ocedio el jueso + محهدم حره حبة /ستلا حب / محده معهده , معل . . l'anno or oop - llagar aranda

وحصوه حد بدسه +

10. Paucis hisce exemplis multa includuntur. Quod naturæ est necessitati subjacet, quod voluntatis libero arbitrio. Unum eligendum, alterum relinquendum.

11. Sicut non reprehenditur homo in iis quæ naturæ sunt. sic et ea quæ libertatis, si simul a natura exiguntur, supra reprehensionem sunt.

12. Non vituperatur qui somnum dormit quantum exigit natura, vituperatur ille qui somnum protrahit, quia segnities voluntatis est. Consuetudo naturæ prævaluit.

13. Natura et consuetudo præcones sunt ambarum partium ; natura annuntiat servitutem, consuetudo libertatem ; inter utramque partem stat homo.

14. Habitus in puero inserti sunt veluti surculi ; voluntas velut agricola inserit in natura habitus amaros aut suaves.

15. In potu inserit ebrietatem, in cibo ingluviem, in visu invidiam, in verbo mendacium, in toto homine habitus omnis generis.

16. Inserit in homine alios habitus; in esu inserit jejunium, in conjugio inserit sanctitatem, in luxuria castimoniam, in toto homine omnes virtutes.

خص برد رحلا . حبر لمظ سلاف حتعل 000 بار ملاف عصر . عدي 100 حزوف حبا . منزا لمعدمة مرهرد ه رحب المه هدر المه סכאכן איך מנסכן . enter ful Lung . هنهزا يعصمم بعبرا . סאול ניסב סוום א . אבי בשיי גבעו . I wan and when the second of the second se مصمط هرا مرفد لاره . حبزا لمخا مع معقمه . وتهدم المع حركتمام * after mocro cread . . Icolo arodoso . المما الجا ورحه محمه معطله ممردم . · Imasel 0191020 afta avay crokeno. · 012 22 12000 מגענס איד כפראסאיס . ollool due > nlio1 accol i al ابه هذا حلط عنا. مصعصع مرم حدماره . · ILONOY 41 1020 حنصرا بديتا ممعقب » وه احمد حد سادا . مره بيب المحد خصور المه

17. Voluntas eradicat et plantat habitus, bonos loco malorum et pravos loco honestorum; in ictu oculi potest habitus eradicare et plantare.

18. Voluntas nostra velut agricola est et Scriptura velut consiliarius, qui ostendit ei quemnam pravum habitum abscindat, et projiciat, quemnam plantet et irriget.

19. Quamvis præstans sit voluntas, tamen non possidet intelligentiam. Lex e ramis suis potest ei præbere surculos bonos, quos voluntas inserat in arboribus suis.

20. Inserit voluntas in invidia amorem, in injuria justitiam, in fraude concordiam, in loquela gratiarum actionem, in blashemia laudem.

21. Inserit in doctrina veritatem, in perscrutatione fidem, in ignorantia scientiam; inserit in mortalitate vitam, in humanitate divinitatem.

22. Libertas regnum sensuum velut domina intus regit; passiones velut ancillæ ejus dominationi serviunt; in ictu oculi agere jubentur.

23. Voluntas nostra libera est; coram flagellis columna est. Confessores columnæ fuerunt, sustinuerunt convicia et contumelias

لمحده سعور محرسر وصلا . حم سقا داخا هيزا ه محويسا ومعلاله المحار . لا لي بد بحاد ٢٠ . ILOBOBL LOI JUD ?? هددان ۱۵۰ *الله* دهز . بحصوبها برحسر الم الم . Joisson , and last يتعمصا والا تعمص . المعلا ولا يعدمها ومد . Janaray Jlaglaso حمومما ولا حصيل . المعاهد ب الم . on i Ame lia lies occourt aosal 20 miles. وما منا حمحما لمركبة . 000 معرف المراحد فر العرف » verborum cum perpessionibus, plagis et flagellis.

24. Confessor qui cruciabatur non vituperatus est quod dolorem sentieret, quia passibilitas naturæ est. Pudefactus fuisset, si abnegavisset, quia abnegatio voluntatis est.

25. Tres sunt species rerum licitarum vel illicitarum. Fornicatio illicita est; conjugium licitum est, virginitas quæ non est naturæ.

26. Sedet autem conjugium sub pedibus suis proterens adulterium et in sinu suo sustinens sanctitatem. Adulterium effectum est scabellum pedum ejus et sanctitas corona in capite ejus.

געסי יייירשל : למסגיאל

Explicit undecimus confessorum.

V.

V.

باتحصر : حز ملاه

Duodecimus ejusdem toni.

حزا ولاؤلا حصتكا . واستي 100 حصنا . صحف مكره وبروه مكرا . الأولا واسيا ساؤهلي .

دوسها : موصر لاسلام رصا »

د/سط حدور / إنبا معصد .
محيد د/سط المحال حد معمد المحال .
المحاد المحال المحال .
د/سط المحال المحال .
د/سط المحال حد المحل المحال .
د/سط المحال حد المحل المحلي .
د/سط المحال حد المحلي المحلي .

1. Fili, cujus vox veluti clavis, aperuit aures occultas quas natura clauserat, gratia tua aperi aures quas clausit nostra libertas.

Responsorium : Gloria virtuti tuæ victrici.

2. Qui habet aures audiat, sicut qui habuit audivit. Qui dedit aures surdis non surdis aures non dedit, quia aures habebant et eas occluserunt.

· of tomos is for Leon fictor & allow سلم هند فحمد لمر . سانها به رحسه رومية مدر (ومعطدهرة » المعمقر الملم الحصيبة لا هرب سته والعط لاه . وبيه وحط هسك سه . لاصفقا بنهما هاصبه سبه . وبہہ وحط سکتے ہے سے 🗧 حلا ممصر بمعل مد . אא בעני / משאיני . حلا مصصر بعسا هد. لا رجا سني والصمه . ention to foorde + بنط ام مع حلا لمحمدا . المحاقب لمديم لحرة الألمامي . Lioo echo you lityon . مع حمعما بطخا مسمخا . بالاره فعالا سلال ACO KO LOKO LANDI. وبلاد المعلم ويهذل بل للعل بصحب هومده الله معلقدم معط المع حصل مجمئ للملل و/هدي ه له هي مخم دولا . بلا دهم حصم المراه . · Lia / 20 Loilus all 100 to to mi eogil. والملية حود درسلا * . on LL in the Des درسار الحاليون . ino La air ollor.

3. Virtus tua, Domine, aperit aures surdo qui nimis debilis est, ut possit eas aperire ; liberum autemarbitrium in suo velle clavem habet auditus.

4. Vitia corpori inhærentia non possumus sanare, ut hac ratione cognoscamus quanta sit impotentia nostra, vitia animæ possumus sanare, ut cognoscamus quanta sit nostra potentia.

5. Omnem labem nobis fortiorem tu tua gratia sanas; virtus autem tua labem nostris viribus ioferiorem noluit sanare, quia libera nostra voluntas eam sanat.

6. Quia gratia omnibus major est, ambæ (natura et voluntás) ei inferiores sunt, operario suo utramque dedit Misericors, quum Verbo suo eum ex abysso dolorum et culparum extraxit.

7. Dimisit muto peccatum, ut confortaret præditum voce. Si illi qui os obstructum habebat duplicem largitus est sanationem, quanto magis illi qui valet.

8. Non demittit gratis peccatum, ne mercibus nostris vacuus fiat thesaurus libertatis nostræ; præceptum enim materiam libertati præbet ut lucretur victorias.

9. Præcepto enim illustres confessores lucrati sunt suas coronas : « Diliges Dominum tuum et Deum tuum ¹. » Non dilexerunt aliud

1 Deut. XI, 13.

ll inde 1000 dia 700. interest to any the s سه به دولا اسحساف . calaro io marino. و/سل وصلل مع سمحده . Il aperof actor mocro. · Juint hoad hit · ed tool find of the tooo . لمقدما معتما مصنعا . ولمسل ملاسك ساذمال . lanaro al lin معبد تهمين لليصل * ه/ب حدهد وجهزا حزهرا . معنس محد حعدا . a frage of boild . al rear of a day in . * Willo 12000 Ar • רבול / פי גדייל حدب إسره مصمر . . here and a and a man . انتها محاه منعر ۲ د/همسه در مور<u>ختا</u> » · (0, 000 000 (0, 0) حد ومعدد ملا ومزار . هند ررفل ۵۵ده سب . لمحص برسا معتما . · histor anie متر بصبة ممبصرمه . · bay 12 and 0; 2% حصور حدال ساب ۲۰۰۰ . . Is which we are a log is a « lloons dates inoom امه المحتجا وسا . ولي 100 وسيدهد الريمال .

cum eo, ceteris rebus eum compararunt et prætulerunt.

10. Nos vero, quia Deum non dileximus, cum quavis re eum commutavimus; qui enim amore ejus repletur, propter illam plenitudinem non potest recipere alium amorem.

11. Jubente tyranno, adducta fuerunt tormenta, ungues ferreæ, gladii, ut, iis visis, libera voluntas metu percelleretur. Fides hæc vidit et se in agonem projecit.

12. Et sicut adolescens saltatione abreptus illico lascivit et tripudiat; statim enim ac audivit vocem psalterii abjicit se et confidenter prosilit, despicit 'puritatem et in luxuriam se volutat;

13. Sic confessores, visis tormentis, memoriam promissionum iterum atque iterum menti infixerunt, et sic confortati vicerunt flagella, quia promissionibus animati erant.

14. Pariter equus belli, audita voce tubæ, incipit fervere et animosus esse. Confessores gustarunt tormenta et lucro illecti sunt.

15. Væ coram illis disposita eis in memoriam revocarunt beatitudines; in gladio coronam viderunt; ignis fuit illis speculum, in quo regnum cæleste viderunt.

16. Sicut athleta fortis si viderit agonem, resplendet, quia vidit co-

المرومة وسار حكلا حسط لحيحة لا ساد . ייי אים באים בבצו א , hall ad the لاصط لم المحمد مرا ١٥٥٠ . سكيرا لمبعبله مصعب اهما . · حمه الم حمه . גיאסף מכיסוסי בבצון א . אים אספבלא בלשטו اهم هاهر حمدر . مهمها فهم الحرملا . مح بدلا مدلا که . للسنلا بيه اله اله ه اصع تحمر وحمدهم . معه حسكترا بحسبهم. سے کسبزا اضب سے . بدلتا بصلمه بتها. > Land Jeg Muder > سرلي هم حز هدسا . כולי יכל פביוסן. اهلا سرلي هدسا . هدي الألمنوب حسبة ا لمحمار هلار وستر יכנה לומיכה פביינהן ا00/ کے عکسا سیال . . Locard Loop Loop اسم اسلا فصمل * . Jarden cant Maria !! مەتىر كىر مەمە ، مدورسار حصصر المومد الملا اوهم المصبر لاحتل

> ورهمه واسح ۲۱جا » که ۲۰۵۱ ۲۰۹۵ ۲۰۰۲ ،

ronam paratam, confessor prorsus non respicit passionem, quia totus ejus aspectus in coronam intenditur.

HYNNUS V.

17. Dum confessores stabant in agone, fortis trementi animum addebat, strenuus commotum sustinebat, celer tardum animabat, ut festinans ad coronau agonem superaret.

18. Nos in agone inverse agimus, remissus strenuos remissos reddit, perturbatus tranquillum impugnat, qui velocitate dives est excitat alium ut auram capiat.

19. Remissi qui inter eos erant in strenuis steterunt; nos vero nos invicem disjicimus, superiores gradum adepti prostrant inferiores.

20. Visus noster exterius sapit, intus vero insipidus est. Quia inquisitio nostra insipida est, visus noster non sapit; se invicem insipida reddiderunt.

21. Gratia, sal vitæ quo conditi sunt insipidi, sit nobis sal novum quod purificet et auferat insulsitatem nostram, constringat et roboret relaxationem nostram.

22. Veni, unge te oleo athletarum; confessores publice confessi sunt, sis confessor privatim; sis discipulus victorum, ut doceant te quomodo vincas.

23. Si fias eis discipulus, erunt

4 / الع تحصل · lua la yoursel סעסייסני כלשאיין . والحلا مح المص » . 600-20 to June 2000 حرفه معسل مل ومصخل . سلا معام دره زمل لفەف جې سىلا جى ھەسلا « and i 10 1000 1000 1001 . معط المتح الألموم . واميا هيرا هم الميا .. ام معادا لا معادا . فيطا به اما مطاب الم امرا حدة معدا هدب : من بن بن بن بن الم لا المحل مع رب حصب . · op 1/21 / 1/2 / 0/ بفط لاه حرب اهتمر * فسم بي الهيلا . . ever in ion and ano سە دە دان د ٥ . وسطى المنه معاد وسو عدلها لمترسهما » حديد واسع مدهر سرح المره المره عدي . oril حمعل بزحل 100 . المحلج المي المحا . حب عجها رب دوخلا » صحره معروز حدخرا . . Joy Jen Jen هرا ابد باصح: . بعر بعقد معتدا . لا يسا مع تحدا * tibi magistri, ungent te in agone, circumdabunt te in studio ut coroneris et ascendas.

24. Accede ad eorum ossa, assume oleum e sepulchro eorum, hoc oleo manifesto quod acceperis virtus occulta victorem te reddet ; unge te virtute per oleum.

25. Pone concupiscentiam contra ignem, proba utrumque quodnam sit alter ofortius : ecce ignis non impeditur, sed concupiscentia cohibetur.

26. Quodnam te fortius est ? An ignis, quem si increpaveris non recedit a carne tua, aut concupiscentia, quam si cohibueris, dormit in membris tuis.

27. Confer flagellationem cum zelo, ut scias an hic fortior sit; inspice hominem flagris cæsum et videbis concupiscentias dolore ab una tantum virga inflicto opertas esse.

28. Quo tempore homo flagellatur sub virga succumbit et putat Malus se vicisse, sed currunt sensus velut equi per virgam ad coronam.

29. Martyres reipsa passi sunt dolores quorum ne nomina quidem auris nostra sustinere potest, ut, acerbis hisce tormentis auditis, non timeamus mitiora.

. goo lu lang lub - الما حمد المعمدة . · Muent order line . ILangi onland haf? ه/اهزهمه لامهم مظلاره ه cillo long look i ساذمل ها باردسه . وهسلا مع ولمعرط . اه ال رضا حو مرما . and and the read of بهد اردم متلقا . · 12/0 2 200 /201/ . Loop has hand for · Iran or the source of the second ست مدلكم وتعمل » · oo hitos oomos age , or he ierd 100 . اور سورا هسال سوره . س سو هدوي دو ساد . فع بعسا هده حصره خ ەەھ سىھى جدىر : و المقلم المنظم الما المنظم الما المنظم الما المنظم المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المن لسهيا مره بنا . سيبل يهما حدَّهم . ىمەمر حاقب حلالارە « 100 /LN 100/ LZ/ عبلا مجلا لممحلا . - مع 100 Lo سرقاه و/101 . هه هه وهمهته معمهم . دروه مهمه محقومه، ه همه سير حديدهم . فيه مجلا داندا . اسية محيز لمحصد .

30. Ad quamnam excusationem confugiemus, quonam prætextu protegemur? Martyres removerunt pallium, sub quo latebat ignavia, hujusque falsi prætextus detecti sunt.

31. Ad quos prætextus confugiet nostra libertas quando devicta fuerit ? Quod infirmior esset ut vinceret aut quod cum posset noluerit? Occludet os super utrumque.

32. Adam texuit prætextus : « Mulier dedit mihi et comedi¹. » Heva crimen in serpentem rejecit. Ubi Justitia se revelavit, devicta sunt argumenta eorum qui seducti fuerunt.

33. Eorum apologia accusatio fuit; hominem ejus costa seducta devicit; illam serpens debilis vicissim devicit. Unusquisque eorum succubuit et ab altero qui ipso debilior erat subactus est.

34. Sitis pro me, o confessores, intercessores, quia inanes sunt excusationes peccatori coram Judice; misericordia sit excusator, stet pro excusationibus ejus.

35. Peccator excusationes obtulit, illexit et inhibuit diluvium peccati; mala fuit gutta Adæ, et, si immerguntur ejus delicta, quotidie reparantur ejus submersiones.

36. Ipsa misericordia suis excusationibus commovit et cohibuit justitiam, circumdedit et invocavit

1 Gen. 111, 12.

ایمه وبی والحمق مانغ . مهر اوه والحمق سام ها ه

ملاهم هوتعا : لتدهم: : وهلا همتها . متبعا واهمته لاهته اهتما

VI.

المحدد: ولمرد وحد عدما مد : معدد المعند عدد عدد الما : معاد : المحدد المعند : المحدد المعند : المحدد المعند الم

اها بعخدا برسب . ابب عدها بعخدا تمعب . محديا بعجدا عقهب . منحط بعجدا حصرتي . منصا بعجدا حصدتي :

* -010% (20 9 00 9 00 - 10 00 00 × 10 00

موريزا ١٥٥١ لمرم هيسطا . حست حياة لمرم وحاحيز . المصلام ولمح المحط . ورامد يقا حد مسعا : ورامد يقا حد مسعا : ورامد يقا حد مسعا : موتب حلاية ست حياة . مريد المي حر دو معا . مريد المي حرد معا . معتر المي محمد منا و معتر المي معا ومحما : معتر ومن مقا ومحما : فعت 1000 مقا ومحما :

shamuni vel Samona nomen est quo Syri designant matrem septem filiorum Machabæo-

gratiam. Sicut scivit tum deprecari, sciat nunc pro me orare.

Explicient hymni duodecim de sanctis confessoribus quos composuit Mar Ephrem.

VI.

Ejusdem Mar Ephræmi doctoris de filiis Samonæ¹, ad tonum præcedentis.

1. Mater illustrium filiorum comparari potest hebdomadi septem dierum, candelabro septem calamorum, sapientiæ septem columnarum, Spiritui septem operationum.

Responsorium : Benedictus qui coronavit adoratores suos.

2. Decora erat ut avis; dilecti ejus erant ut pennæ; nudata est ut exornaretur; avulsit et projecit pennas ut novas produceret in resurrectione.

3. Volabit mater in resurrectione et volitabunt post eam dilecti ejus. Eos ex utero genuit et in igne abdidit, ut in regnum cœleste deduceret.

4. Dolores quos in morte passi sunt doloribus nativitatis acerbiores fuerunt. Mater inter duos illos dolores firma stetit. Funes amoris Domini vicerunt dolores nativitatis et mortis.

rum, qui martyrium passi sunt sub Antiocho Epiphane prout narratur in *II Mac.* VII.

686

· orrow littom looks · orlasions liboury orrisor والمديدة حجمها . لا سحد جعجندا * row to the work your . How any theo حدوز وزوسا وتهسمه · hing 4201 60001 اب حمة ومدا هذه مدهم * وسل لارمح المعل ومعتط . لحمماهم محدثام . وصومه المحفو مع يراس . محدثلار سلاف لمعصبر . اها هرحي جرم المحير ال - 1000 LION CO01 . واعتى وتركح (sic) للستيل · مقر ہمکی جبھلاتھ . معدا بحظرامهم اس معدا داهديتهم * د معد العدن حدا العلم . . Junce accul . احدين حبعين حبى المحار 100 Lamal alego 100. ويصرى حرمل ويعمده ال . 120moos Age 122 عهد هیرون وصده حوه . هيزا حوهده هدسه، محمة معتا محما . ممعد حصتا مفہم حده * سل دحم حم موبعل ا مرابته عنته لا مداره المن هده الحزبي وعدم هنده . رهمرة /محدزا /أحدها . المحصبز والم عدمات

5. Nec permisit mater, ut unus ille adolescentior esset baculus suæ senectutis, sed fregit baculum suæ senectutis. Quæ in sexto filio triumphaverat non est devicta in septimo.

6. Eduxit eos e sinu suo et in ignem projecit; ipsa ignem et spiritum insufflavit, ut filii corporei fierent velut angeli ignis et spiritus.

7. Damnat virgines nostras stultas mater quæ se orbavit suis liberis. Stultæ non suas lampades ornant sed filias alienorum.

8. In illa confusione, qua texuerunt et laborarunt (?) pro aliis, ipsæ nudæ steterunt, defecit oleum in vasis earum et tenebræ obtinuerunt in lampadibus.

9. Immolavit se filia Jephte; vitula gladium dilexit; pater in sanguine illius sacrificavit; simplici licet sui sanguinis sacrificium offerre.

10. Puella sprevit ablutionem ; ablutione sui sanguinis nitidum reddidit suum corpus; per externam aquæ abstersionem maculæ latentes absterguntur.

11. Anna prophetissa vixit absque tædio in templo octoginta annis. Mortuo viro suo, se addixit Domino. Vidua facta animam suam desponsavit sponso incorruptibili.

سلاه کردنون مدنون وسطح . . And 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 - 012 العزرة هلسه حمه عزرة . اخده دهمرة سازها . لاهدزا وحدورة حذا سأذاج بلا اوما هزاة حصهمها. גבאום מון ככגנים. · ILOIL & ager of وناح کره ساده . ه مرامعلام الجد الم حط بسانهل حزا سانا اهد . المبع المطنة معدديا . . אסל גוססא מוכרעו حج 100 100 Loon auit * -01 jag or:02 or 01 or 01 أسعده سلا للكرمل . ordica di con con con حقاهزاه سنا حلا لمب . لا لمنعد مسره . مدير المحدية المحدية - chozelo en exerní الحز مع حداده هرقسی . ه حکوه خوره م . بعد عده مد بعد حديد منت حتال * · لما المحمل المنها . . Ilious wase, off ar a fior operato. - Leored Leored . حده متر هموخا مومده ه المعهد جدم لمه لمحمر . · 122 200 22/0 · loor 12 land 201

12. Pro viro suo Dominum amavit; pro domo sua domum Dei dilexit; Dominum coluit apud Dominum suum; a conjugio soluta mancipavit se Domino, qui fecit eam liberam.

13. Libera voluntațe în Dominum suum accepit Deum qui eam non coegerat. Deus omnem dedit nobis libertatem ut venderemus ei libertatem nostram et hæredes efficeremur regni ejus.

14. Quamdiu libera nostra voluntas independens vult esse, serva fit; quando autem Deo mancipatur, tunc fit vere libera, quia dominatio sui domini bona est.

15. Anna amavit Deum eique se addixit in templo, pulchritudinem ejus constanter contemplans, nec oculos unquam ab eo avertens per annos octoginta, nec ejus contemplatione satiata fuit.

16. Christi virgines extra domum ejus vagantur, et intra eam otio indulgent; ibi sunt et non sunt, pro more tempus terentes.

17. O athletam novissimum venerabilis Samonæ filium, quem tyrannus in medio statuit inter tormenta et illecebras, inter maxima mala et beatitudines !

18. Tyrannus iterum atque iterum bona ei promisit. Quo modo bona dedisset qui bonis privatus erat? In ipsis suis bonis malus 44

TOR. III.

اه جهدهره جعا روها. · Joon lian Lo oral · سال لاي حمد المزمس . الحديقة المحرة 10 er Lo aci. العصيف عند عذب لهدا. بحهقهم بحلم مما » المحر المحسل احتعل اه ها بعماد ممما اهه . امح الملاف والازما . ید اور بح بعد محط . esoci cuel acoul 2 * عالا لاه حمع هنرهوا . مسه روهو مه لخا . و به مع محل . . مالمعت روب معراه . بلا دي هو هخل ا · · 100/ 22/00/ 2001 · واسلم التي للحدا . المعتم بنتي حتعمار Acres me crard . · JAZK ONAERZAO . ہجم منصح /ہے سحیط المحدد وهذا مسل . مانر کالل کې اوما نجع . on oo orge cono icuto coil 100/ 20 % . المتحرك لمنه الم ليه لحره اب الحوار . حسنه المهمط وهد المه . . 1001 man 010 10 حينفر المعصب بريتيل ه المحد لمحط ومدرد له .

وسرا ومرا صعفا لمره .

erat, quia ejus beatitudines væ afferebant.

19. Vidit Malus inclytos martyres in malis ab ipso illatis adjutos, mutata igitur agendi ratione, adjuvans ut noceret cœpit promittere bona, ut bonis suis mala inferret.

20. Quemadmodum igitur Malus homicida est etiam ubi benefactorem agit, sic sciendum nobis est Deum summe bonum esse etiam ubi mala infert ; beatitudinem enim nobis per dolores præbet.

21. Malus larva se texit ut bonum se simularet et martyres summo bono privaret; illi autem mala elegerunt, ut a summo bono non separarentur.

22. Respexit adolescens et discernens quænam sunt bona et quænam sunt mala, bona a tyranno oblata reputavit mala et mala ejus bona.

23. Strenuus igitur et sapiens elegit quæ triumphos afferebant. Puer adhuc corporeque tener senem annosumque mente se præbuit. Mens ejus fuit fornax probationis.

24. Quæ sibi eligenda offerebantur in corde suo velut in fornace posuit, probavit beatitudinem ipsi promissam, maledictionem esse invenit; per passionem victoriam nactus est.

25. Sprevit beatitudinem ipsi promissam perspiciens maledictio-

· hoigh oriz, where نفها ديغا عصمه مددة لمح دمده » لا لاحسو هم رحزه . ورفه وهدب لارة أسعها . ومعمصب الم حصهة . مفدلج هدره بملها. * oringoo orion fre Hold Kro cagnil. . ILOL ~ ILLIN FAR . ابتوره العار المكلوه دکی کره مع وه هوا . د الات الا معدد . سه به متخلا در هنه . وبملا هره لا منعص . וכן יכיא עסאייאט י ره حمهم الأمخلا. ستے حمھ،زا خدے ستے ہ , 1001 Jacu 1000. عصما وهدا لمحتال يها لاه رب ودلتعا. حهوةهما متقصب اوه مره . حقويهم جزم اوه مصه م اتى باخا محا سعدون . لحسرا هذا حجزهما . . how hill him ساا مهترها مدنو هده . حرا صدره هرجا حصره ه مصفف مصرورا بحصصا סמסיע יכאסע . محمة عل حبر المعيد المراح . له مصح وب حولا لمحم . + loop loop lyon Jugar حروها له بمحدر .

nes ipsi exinde obventuras; tyrannum gravius despexit, ut Malus supplicium aggravaret et Bonus coronam ditiorem efficeret.

26. Non erubuit de opprobrio ipsi illato a tyranno, qui honorem ipsi promiserat. Homo violentia opprobrium subit et violentiam timet; adolescens sprevit tyranni honores atque violentiam.

27. Tyrannus violentia adegit puerum ut ad delicias accederet. Quamvis autem adolescentia ne frenis quidem a deliciis gustandis retrahatur, adolescens sub coactione renuit.

28. Nos autem stulti, quum Dominus non permittit nobis quidpiam acquirere, prohibitionem ejus ex proposito violamus. Ille sub violentia non accepit oblata, nos cum violentia exigimus.

29. Puer Joseph invenit rem exitii plenam. Incidit in rete juvenum; in nuditate expectabant, per nuditatem rete effugit.

30. Duo lupi senectute gravati inviderunt uni oviculæ in horto. Catulus leonis in cubiculo vidit juvencam et fugit ab ea; coegit naturam et ejus famem superavit.

31. Joseph secreto martyr fuit et confessor in cubiculo, Confessores Deum confessi sunt, eo quod ignem passi sunt. Josephus confessor fuit, eo quod igne (voluptatis) non exarsit.

32. In persecutione puellæ etiam

•••

نفلاط مل ملامتلا . ورصل 100 وسل ملار حرملي عمعطا تمارس . حرم عملتوه وحممتما . مهنية 100 حكمتما . متحم ويتوهيا محممتما . ملح وي سو كل عسعم ه

ملاه . بد ال حلت مطول .

VII.

امت هوتعا بمبعل هند اهنمر ودلا هره المتبعل ماله .

وهوتيا حلا ملا والاول وأسطاه مرهد. معالم : عدد المحمد هن والمعروقال دلالا مرالا خ

1 Occurrit hic vox **10000** quam martyrem vertimus. Supra vocem **1.2000** Confessorem reddidimus. Circa quod notandum est. **1.2000** proprie est Confessor qui fidem etiam sub tormentis confitetur, non tamen mortem idcirco patitur; **10000** vero seu maprop ille dicitur qui cum dispendio vitæ fidem confitetur.

* Codd. B fol. 18 et 23 ubi titulus est الدين - b B محمجه

in certamen inciderunt et coronatæ sunt; tempus fuit constantiæ et fortitudinis. In illis veritas vicit, in nobis mendacium triumphat.

33. Inter virginitatis hostes illæ servarunt virginitatem; duæ coronæ persecutionis et virginitatis sibi invicem occurrerunt. Harum una altera fulcitur.

Explicit de filiis Samonæ.

VII.

SANCTI EPHRÆMI HYMNI DE

SANCTIS MARTYRIBUS IN COMMUNI¹.

Tono: Confessorum seu Deus quem amavistis. Responsorium : Gloria dexteræ tuæ, Domine, quæ Martyribus coronam texuit.

1. Deus quem amavistis, Christus quem dilexistis, Spiritus sanctus quem gaudio affecistis, det mihi citharam vocemque ut cantem præclara vestra gesta.

2. Dominum nostrum, omnium dominatorem per vos rogo, ut actibus vestris ditet citharam meam, non ut ornem eos, sed ut exorner ab eis.

Sæpe tamen utraque vox confunditur et **1...2020** dicitur tum Confessor tum Martyr. Hinc hymnus primus de Martyribus appellatur hymnus Confessorum et hymni de Confessoribus et de Martyribus sæpe idem objectum habent, nempe glorificationem sanctorum.

حنب اوه هدا اسحه . حلاقع التلم التلا" . cupero a;il allas. . eliano les obres composition of the second o . In itos min io هج سنار ومعدل حسار . المعالم المحافظ المحافي . · erst controp los · 62, 8 64 100 حتم اللغ حتما . סדבן גביבן ע בסיסים. · on Yor clock no . « وعمة مح المحمور لبيه , very cilloso iller . Loop Lour / Module است لارة لسب سحمدة . . جنا مصمر لا وعص · on-اب حم الله محتم . - Loan prove · on a some him ده الم الم محمد الم agote falles. . اتمريض 200 • القهم . رمانه الم محمد الم . معسلا معترهم حب المعموم مروسهم ، ייפס מרבל מסיט, מרכל . . " earge of the bost

3. Benedictus rex, qui armavit vos duobus armis invincibilibus ; amore ejus veritatem confessi estis, virtute ejus passiones sustinuistis ; ejus amore ac virtute triumphavistis.

4. Præferenda est mors bona vitæ cum malo nomine. In vita pusilli fuistis, per mortem magni effecti estis, per necem inclytum nomen nacti estis.

5. Corpora vestra muri sunt ; regionem nostram circumdant extranei ; bella et commotiones eam non everterunt, quia in angustiis confugit ad ossa vestra.

6. Sulamita refugium quæsivit ad pedes Elisæi¹; ille vivum reddidit ei dilectum ejus filium; quia terra nostra ad vos confugit, servavistis dilectos ejus.

7. Manifestum est sepulchra vestra veluti thesauros esse. Genus nostrum inopia laborans prorupit, ut raperet sibi auxilia ab eorum ossibus.

8. Occisores vestri conversi sunt : occisores adoratores effecti sunt et juxta ossa vestra preces fundunt ; qui per corpora vestra revixerunt per ossa vestra condonantur.

9. Reges persecutiones moverunt et conversi Regem adorarunt. Ty-

1 IV Reg. V, 27.

• B رحاجه M مع - • B مع الحاجة B مع المع الحاجة في المحاجة B مع مع مع الحاجة B مع مع الحاجة B مع الح مع الحاجة B م مع الحاجة B الحاجة B مع الحاجة B مح الحاجة B مع ا ىرىسا حبە محتىحە . يارا بزىدە " ازىد . يارا بىمنە /بابونىچ » «

and the an and the · " ehryll on ehil المصلا حديد فيد المره . ال متنجع المحمد الم ه فصبعه ده ده ومرسحه وله حبة مسمه لمخحه . احسب حمد وملل · elicos lizzo loicos حصوا عصرا خرمه * 2000 land 120000 المعد المعار حدار . . لمور لا وهمه المرومل cell , cz, allowor . ابوز دحظا عندهي . ocoocil alorgo > the and olarohouse. . or the lie lie . Broke Sprell! وداهمة ومعدما * . eller de la la 2001 سومار حفظر . الاها سب واصلاع . هعسا ذهر والمرسهي . ف به الم الم الم الم . محمة ابترا باستومحه . همتد قلل بمنتحع للند حدرة مصطل כרון הסבע ימיון א

ranni contempserunt corpora vestra; pii ædificarunt monumenta vestra. Corona quæ vos despiciebat despecta fuit; corona quam honorarunt fide suscepta fuit.

10. Per mortem, qua omnes humi prostrantur, triumphavistis. Mortuorum omnes obliviscuntur, vita vestra nos sustinuit; memoria vestra apud nos permansit.

11. Delapsi e cœlo angeli mentes vestras coram judice confortarunt. Ungues ferreas et flagella despexistis, gladium eductum sprevistis, mortem somnum reputavistis.

12. Trepidavit Malus, hostis vester, videns vos agonem ingressos. Omni modo eum profligastis. Miratus est vos verbis incœpisse et opere complevisse.

13. Acuit gladium et obtudistis eum per amorem Domini vestri veri ; accendit ignem , sed ignis frigidus fuit ; flamma spreta fuit ; fides eam contempsit.

14. Quo die coronati fuistis, gaudium in cœlo obtinuit. Deus Pater gavisus est quod vicistis, Christus lætatus est quod triumphastis, Spiritus exultavit quod successus reportavistis.

15. Defecerunt manus lictorum vestrorum; defecerunt verba judicum vestrorum, lassata est tota sinistra, coronam dextra dedit.

هن سندها B ا - المن • - المنظم • - المنطق • - الماصحده · - الد: • - محترمه B •

روه مرهد حدر . ال مصنى مع وهدمى . مالالار الحص المتلاحى . حصحص لا فسعد هني . ولا سعدهي حصره حره * العنى اقلم فالا لما . اه والفلا اله سلّعا . ولا /زد: برشده . اه بازد علما . بهمند برسلا بحكتكه * , مناهم المره وستلاحي ه المعندهي اللخير ىسلاب برمەدە ب ملا . 1, 100 iaroel · وحصل المال بن سبحه · حبذهب به مصالم. وار دهدم رکاره . رف مرد<u>ما بعنا ح</u> . alle level cooper. وددين باعد مداره * ہو ہر دلابھی . لا فرا الا واهلامه . حدادهم أهدا الستحع · 620,200 ~ 200 יאבמסמ שביבשא א حسنلا بنصحم زهن الل · 620,200, 62,122 د بلا بعد وعد من وعدب · para & Minh ارمالا دا محتحم ا · LOLLEL - 0001 OPM او وزرمور معسرها . · contine logi and سريد وصحيرينا م

16. Sitis pro me intercessores; petitiones meæ non sunt sanguine vestro graviores nec ponderosiores quam ut per vos offerri possint. Deus non computat vobiscum, quia nihil cum co computavistis.

17. Duo exposco a Domino nostro, ut propter meam imbecillitatem sileam, ne deprimam gesta vestra, aut ut dignus efficiar qui exaltem victorias coronarum vestrarum.

18. Ille Deus, qui confortavit vos ut ad opus martyrii vos accingeretis, me confortet ut ad loquendum me accingam, si possim gestorum vestrorum encomium facere.

19. Adjuvate me secreto ut publico encomio vos exornem. Scientia quæ in nobis latet doceat os intus, ut eam exterius proferamus.

20. Ego enim absque vobis non possum vos eloqui ; in festo vestro laudes vestras fratribus vestris cano, date mihi vina vestra ut oblectem dilectos vestros.

21. Virtute quam accepi celebro in festis vestris memorias vestras. Vobis per ea quæ vestra sunt gratum me præsto; vim enim ab ossibus vestris accepi, ut loquerer de sepulchris vestris.

22. Vos estis mihi hæc duo laudati et laudatores, persona et speculum, videntes et visi. هم الممال لمن مار مرتم الممار . للمعتما معتما معتعا . ولبرا ماوسا سانما . مبرا نهم المعرم في معال . معرف معرفة حيميا . معر واهل لمحتوم . وها وعضد معتما . لا بينا مع تحسط .

VIII.

استلا حصلا ورفيه منسارية معصصر حسنلا وفلا ابع همووزا تسمدوه.

حنب ح: سنا درمه بمافله هده الم اسعده م . م م حسنا الم الم الم الم . مصحنه عنبًا علم سعده . حنب رحسا اللغ به اسا ه غمال *

سحلا اوه احر حد هرمر حامی الع الع العام الع مرحد العام الع الم

حمة بنا معبى متعلم ، بصمة المعمة . حصصما . . . محصح . ستا حي هيتمو . . . مالا . بغست محمو منت حمو همدة «

مرم مديد العسم على عرم مرم المعسل بسل ا Schema : 12, 8, 8, 12. Integer non esse videtur hic hymnus, sed, ut fit in libris liturgicis, quedam 23. Tyrannus jussit afferri tormenta, ungues et gladios, ut, his visis, metu percelleretur libera voluntas. Vidit hæc fides et inclusit se in cælesti cubiculo.

24. Martyres actu sustinuerunt passiones, quarum narrationem auris ferre nequit ut, auditis scerbis, non timeamus mitia.

VIII.

Alius. Tono : Hic est mensis ¹. Responsorium :Gloria Virtuti quæ coronavit martyres amicos suos.

1. Benedictus Filius Dei vivi, qui coronavit martyres amicos suos; laus Virtuti quæ confortavit eos, ut sustinerent supplicia propter ipsius passionem; benedicta omnipotens Voluntas, quæ supra mortem viam trivit in cœlum.

2. Magna solemnitas cunctis sapientibus præbetur in vestris commemorationibus. Hæ hilarem festivitatem ministrant suis conviviis. Cunctis fidelibus obveniunt bona in ossibus vestris latentia.

3. Cœlestes angeli revera cruciatus renovant ossibus martyrum . . . pharmacum vitæ in corporibus eorum, et qui eos diligit ac ad eos accedit, ab eis auxilium obtinet.

4. Fidei omnia pervia sunt, quia abscondita est. Per ministerium tantum strophæ selectæ fuerunt. Idem pluries infra occurrit. . or the contract with the نبحب عسر لاحلاة لندا . مبعههم حهمة ومحتدمه . لاحتمار نه: وهدر حده 100 Losing *

ירא יכא וטרע כוע בוט אין . معدوم سرا حده فلاصار . در مدخمهم earge . ou as aion . borrard الالاحدەس »

حنب به ونه الله بني الله حد سب مرەند عمروى داند قىتى . دىب ه وانصب عدال (استلا) حبوديسوم *

ه المعنو المله محمد المعنوم والا , not you well construct . on لمبدأ هيرامل . معرف الله المحكا وحده احده المعداد » ædituum oleum lene, adhibitis precibus et inunctione absque intermissione, recipit virtutem in martyrum ossibus latentem.

5. Bonus, qui martyres magnificavit eosque propriis corum actibus coronavit, pacem concedat toti regioni, ut in ea commemorationes vestræ multiplicentur; servet sacerdotes et gregi suo omnia auxilia provideat.

6. Qui fide ædificavit et ornavit templa justorum cum eis videat regnum cœleste et in eorum sedibus delectetur. Illi autem cum ipso mei memores sint.

7. Benedicta sit illa Virtus quæ justos confortavit dum viverent; benedictus qui mortem eorum magnificavit et nomen eorum in quatuor orbis partibus celebre reddidit; benedictus qui copiosa auxilia posuit in eorum commemorationibus

8. Quia autem mens mea operam impendit ut martyres cruciatibus eorum coronaret, sit mihi ab eis spes retributionis (eorum vita), vivificetur mea mortalitas; projiciant super me stolam sanguinis sui qua protegar.

IX.

Alio tono¹.

صلا إسبتل.

1000 200 200 200 1. Laudate regem gloriosum qui confortavit verbo suo athletas suos. Hi veram ejus fidem confessi sunt ه/هرم حمزاره ملا دهزه » et non abnegarunt.

2. Athletæ, qui amore suo trium-

1 Schema strophæ : 777. Textus mendis scatet. TON. 111.

. בסבים בהסכנים .

IX.

HYMNUS IX.

707

محمده حال عليك حطرامة . مناصحه حصرامه جرامه .

حسنلا بعدعه لا معل . بهای دامنحه . محما بع عده مرادم *

حبق واهماي لالعل . محر ماره وحزا اعتلامي . وحسمارة وحزا اعتلامي . وسعل مارمز الم استرحي . وسعل مارمز الم المحبوي .

ومعتما مهيتا حصور لجع . ارور ا حصح معمو اور . الهيزا اوه حلسو فهلي ه

ניםן ואפיבט א יישן . וכסבין נפפבט גביבן 200 . ואפפן בסקאן א מגוט א

> معملا حصدا بعنهم . للهمال سملة معجم . بلا اسمحم هينه بينجم :

دارا به بامحله لمححم . مع لمخا هسا همهمه . به هم بسالا سرا «

لماز هي تحم علاوحط . ملا حطيله حجاز هجيج . واهلا لمحصلا للحقي : هما لم متحم الملهم (sic) . pharunt et per Dominum suum omnia supplicia sustinuerunt atque fidem servarunt, acceperunt coronam suam.

3. Virtute a Domino suo accepta descenderunt in agonem, ut decertarent. Malus ab eis superatus et profligatus fuit.

4. Elegistis mori sæculo et regnare in thalamo Filii et bonis oblectari in convivio cœlesti.

5. Quia in amore Filii perstitistis, veritas ejus accinxit vos, ut sustincretis passiones et supplicia.

6. Credidistis dari resurrectionem corporum; corpora vestra dedistis ut testaremini ea in fine a Filio suscitanda esse.

7. Quia ungues et flagella vobis grata erant, os vestrum gratias agebat. Persecutores corpus tantum occidebant.

8. Splendor vultus vestri non marcuit, quia anima vestra spe sustinebatur; animam enim latentem non occiderunt.

9. Dextera Domini vestri occulte descendit vobiscum in certamen, ut in pugilo vestro non succumberetis.

10. Justum est ut accipiatis beatitudinem vestram, quam oculus non vidit, a Bono qui vires addit militibus suis.

11. Ignis corpora vestra cremavit et non abnegavistis Filium, spem vestram, ut stola gloriæ indueremini.

12. Gladius colla vestra abscidit, nec commota fuerunt corda vestra, ملا المد لاحتصى ٥/١١، وحد . وحدلا احدلم م متسحى بيره ملا سقص . ساماره وهيدهى همصل . محسل همدلهى هره ال . مصب حصير ممره أسعه »

X.

اسینل حملا محسل محسل حمد صحری حزمعا اسمیحج ، ۲۵۵۰ کے حافظ حمدال .

> . Jeozo of ozyl محقونعي بوجو معمددار. مصنزا هم الملل . and lise to have . . 201 . 201 upoha/2 · -0102 / 1/ 0/00/0 0200 اسطه مراسحه لارضه المحمول الا · 1;27 -010 [2 1;21 וססס ססנסיל יובה סיניים . حسر لمع والاهم . حلت مذامار ومعسر . · 60/202 ~~ 100 حجندا م دلا هنه . وجمعها مصمعها وحلا لممحتى ی بغدد مدهنه » هرسه حمة المسلام للأحل

1 Stropha habet octo versus septem syllabarum ut

quæ festinarunt ad accipiendam coronam victoriæ.

13. Oculos vestros effoderunt, sed non obscurata est fulgida mentis vestræ lux, quia lux filii regis in vobis habitabat.

14. Gloria induentur martyres in adventu Filii in fine temporum, quia cetera repudiarunt eumque solum amaverunt.

- X.
- Alius hymnus. Tono : Christus et oleum¹. Responsorium : Martyres qui in cœlis estis, sitis nobis in terra tutela.

1. Præparate vos, o prudentes, ad præbendum auditum rei martyrum, qui honestum ab inhonesto discreverunt. Amore distinxerunt quisnam esset qui promisit eis vitam. Spreverunt et repudiarunt quod non subsistit et amaverunt quod permanet.

2. Viri fortes, thesauris gratiarum Filii adjuti, facti sunt martyres; qui vicerunt et triumpharunt filii sunt Dei, cohæredes Christi; ecce undique circumferuntur per mundum ossa eorum, ut tanquam acervus omnium beatitudinum serventur in thesauro regio.

3. Prosilientes angeli descende-

hymnus tertius de Epiphania. Putem hymnum non esse integrum.

بربيلي 2000 كي محتومي . معيزا وحيزا حصي معيا حدلل بربلا لي عيمون ملا حرصه لما اختلاف . من وحص لماذج . من وحص لماذج . من المرا حجي لما . محل منوا حجي لما . مركون لم عيد مع . مركون من عمار حصل . فر الما وحم عمار حصل . الما وحم عمار حصل . الما وحم عمار حصل .

XI.

استال حصلا والاصل وتسطم مستل حصل

حميط بعدها بست . ابتعا حابعا هدسندي . محمدا بععا المعمدا الال المعا العمام محملها . محمدا المعام محملها . محمدا المعال المعال . محمدها عبد المعال . محمدها عندها المعال . محمدها المعال . وحا هذا برامد الما .

1 Cfr. supra hymn. 7.

runt in terram, ut viderent martyrum agones, dum in cœlis Dominus angelorum coronas plectebat eorum capitibus. Sanguine vestro, o martyres, convivium parastis et Spiritum sanctum invitastis. Dominus noster, qui in vobis sibi complacet, gaudèt in festis vestris.

4. Celebris fama necis vestræ volat per orbem eumque pervadit. Homines undique profluunt ad festa vestra; acta vestra eos in admirationem rapiunt; corpora vestra, o beati, sal sunt sanationum, et vestræ orationes murum præstant absconditum confugienti ad vos.

XI.

Alius hymnus. Tono : Deus quem amavistis¹. Responsorium : Benedictus cujus virtute perseveravistis.

1. In bellis regum, fratres, homines hominibus destruuntur; genus humanum suus hostis est; ipsum delet suam multitudinem; homines gladio suos similes enecant.

2. Cecedistis in bello diverso, in quo occisi victores sunt et occisores sunt victi. Vita domicilium elegit in occisis, mors in occisoribus.

3. Duo opposita miratus sum : omnis rex, qui dat arma, ad occi. or sor the oor property د برجد خدد مهلا . « به به الما م الما م الم . المنه مع محدقه مر وحضمار لاصفعار وصفع دوسنه ۵۵ مهمشحع . ولا سره لامط غديهي . anel ky sites : ومعدا حداثه رحته . . وبعدار محانا القلاف مقهلا بحد لمحده لمعمدهم حمرار محقهدهم حملال ه اف افسا حرب همعندم . 1000 Loop 100 100 1000 . لا بنعد اب بدهددا. لا 100 حيلا حرم 2001 . * LOOI Jue July W الع الالانهمام . واهد والمه لاصد وبال لا المصع معاهد وبلا. ولي لا تعلام لحبا . الا عدارة فدهد . /هلا هدحدت قلل כי נרבין מהבא י اسط 💦 وعصبه صبعا . oll laveage lail. بصحا صنه لعزا ه . בבים משפן צוי לסירש . הסביבא ארשיבט א دجده سيز دلا سرتدم . ههمه دوز الحصيد مرهم حدر إسرار مهم عد .

لا 100 هجره مصل 100 .

dendum ea dat; vobis vero rex occisus dedit arma quibus occideremini.

4. Mortes vestræ contra mortem vociferatæ sunt, quia morte mortem vicistis. Cæci fuerunt occisores vestri, ut non viderint quonam migraveritis. Gladius misit vos in Eden.

5. Res mira in utraque parte : Occisores qui vicerunt destructi sunt et occisi qui victi sunt coronam obtinuerunt, occisoribus vestris opprobrium, vobis autem occisis corona.

6. Spiritus in oribus vestris cum regibus disputabat; non disputabat ut vinceret, non quod possibile sed quod utile non esset.

7. Hac ratione docuit athletas suos, ut quum venirent in judicium, sermones in judicio facere non discerent; quia, si non taceat lingua, non potest collum triumphare.

8. Nec requiruntur verba ubi facta adsunt. Ubj enim educitur gladius lingua est constringenda, quia gladius testis fit veritati.

9. Transfixerunt gladii colla vestra, ungues dilaniaverunt carnes vestras; flagella vehementer percusserunt dorsa vestra; fornaces magis magisque vos probarunt.

10. Altissimus qui hæc vidit et neglexit, non aversabatur servos

· 1001 in in 100 in 100 الموهد مدروم وتورها . יילדראש א גניסהן א دحره سترهد حلا معاصب . وها منها ندهه . مەت سەڭلە بمعسا . اله تروه لاهمروه 1000 . شها لاه، محصا * ١٥٩٠ ٢٠٠٠ ٢٠٠٠ . hall or plano ومعبل لمقلل ساقط . ILOSI OUX ONDE وببيني لافط فكعصا ه . معمهم مع معهمه مع لي لاهسم سبا للا. ه المعا مزه الل هبه جرا برحدهم . ه هعمة، هعبتها اه حقونعل من زبع لد . والماهود رب وجمعل وهنعه مبرسه طرهل A provide a contraction
 A provide a contractio . ابلا انف وهنهو من . وعد به به بعد الم وهو . هه بهجه حصه ترسلا. معصر الا الد معمقيل * estas ioi to est لا ١٥٥ لي حصوب ال LOOCH ADID / LL . حسبلا مصار ذريمي . هنده بحصه حباحه ه אבסל געבט M א

suos, sed adoratores suos diligebat; derelinquebat persecutionem passos ut exornarentur a persecutoribus.

11. Tyranni adhibuerunt omnia tormenta, ut nemo illis superstes fieret; albi ad messem facti sunt agri Christi; persecutores defatigati sunt metendo triticum pro horreo regni cœlestis.

12. Laus omnipotenti virtuti quæ roboravit vos, ut descenderetis in agonem. Ex agone qui vos prostravit reportastis victoriam, quæ terram cœlumque lætificat.

13. Librate ornamenta carminis mei cum virtutibus vestris; si æquiparari possunt gaudeo; si inferior sum non invideo. Quis enim digno encomio vos exornare potest? Ecce cruciatus vestri ornamenta vestra sunt¹.

14. Cum prudentia oportet me accedere ad prudentes. Quia sua sapientia vicerunt in agone, in quo abnegatores per metum intelligentiam amiserunt.

15. Quem invocastis invoco, ut exaudiat me sicut exaudivit vos; qui multiplicavit triumphos vestros multiplicet mihi pigmenta, ut depingam virtutes vestras.

16. Etenim non stetistis soli in agone, exterioribus cruciatibus restitistis per vim internam; Dominus vester intus vos adjuvabat.

1 Codex mutat hic responsorium.

715

له حمقه، احمع . . Lough + in the خبة له بوه بناط. * وعمد الا هذ وعجالا الا حزا للكتهصوب . . 000 , wai may 2000 ه الله خصا حلالاتهمه. الالا ب مددك الما . للحزا أهلا صرفصل ه , cashil aich 1001. . مبعه، مدر محد م هى لا منصب بسطر . المحظم المكى واروده . and light and and the second too second . whehill on ohis · 20 12/ 001 00-12 . Shart I aroan مساؤماهم لا المحرمة . دنب بحدةاليوم تزميده » د توعابد بر العراد . المراء وعبيه الب ال هديده لم وجراهط . ه المعدم الم الم الم الم د همه مانه باسحه ب

اله بع رجعه لمصبد.

17. Si autem voluistis tortoribus vos permitti, Deus tamen non coactione victores vos reddidit. Quia passi estis tanquam ad victoriam reportandam, auxilium præstitit Dominus ut victores vos redderet; non ceogit nec oblitus est.

18. Si suos athletas coegisset, omnes simul victores fuissent; si eos neglexisset, ne unus quidem coronam adeptus fuisset; nec coegit nec deseruit.

19. Si Dominus coactione victores effecisset, quo modo aliqui potuissent abnegare et vinci ? Si autem opitulatus non fuisset, quo modo potuissent fidem confiteri et coronari? Inter utrumque stat sapiens.

20. Cum ejus auxilio pugnavistis, cum ejus auxilio triumphavistis. Suam gratiam non negavit et vestram libertatem non coegit. Benedictus qui utroque modo victores vos reddidit.

21. Etenim in agone adjuvit vos. Non sustinuit vos in agone ut quis portat aurum, nec deseruit quasi nimium confidens, sustinens et deserens victores vos reddidit.

XII. •

XII.

استلا حملا بحنيمهما .

Alius hymnus. Tono Paradisi¹.

محمورًا معبه ستر . وحمط وحمط . وانهم حره حهمط . وحمط ولا حض .

1. Martyres odio habuerunt mundum afflictionum, quia attenderunt ad beatitudinem mundi qui non

excepto septimo qui septem habet syllabas.

لمر عصيمال لملبرة . ونصمي وعنية . مملعو حافذا ونقها . ماما سني ولا عسمه . معد وبس نده سلام . حرفه سعي فحل . وستع و القال : منصب حده هية . ممتند نتينا . عمس حده هية . ممتند نتينا . عمد محمد . ممتنا وعمرة . ولمسنده حيه لمس . مطعه معتم نفا . مي حدسعا . مطبع عدهن عقم حيا ما :

حبصها معمقتا رورية معهية . مرسرب حدوسعر . مهتلا لامهقلا . حروتها بالعصمه . حربه به به ما . hage Lacond wiger . معظر بوب يماز . لاصفه مسعل . واهزه لتعدر . معدوم حدارما : مهتلا متدمعل بمحظ ساحه لاي . · اعدم 1000 مر المعاد . . nor i acro i acro المع مريجمع . حطالا المحصما ספגויבה הימן יאורים. سلاف عنزا وصبحوه . حالما وحقدا . closed ell man . all all solor ف لا بع المحم . احديثا الاعتمام . مبه /ه*ور ال* لحم در /هم . כנון הוזיסו . ובדו הבציות . · 600,00 /200 pros /2000 . هذهد دمعده. المعل وهذهما . ، مصحرف این این این این از مصحده

1 Is. LX, 1.

transit. Sanguis martyrum, ut uvæ, compressus et effusus est in terram maledictionis; nunc autem martyres vident se mortuos non esse, sed apparere sponsum cum quo gaudeant in vita beata.

2. In illo magno Nisan sæculi gaudiorum resurgent veluti flores corpora a judicibus occisa; martyres e mundo erepti extendent membra sua et se in altum veluti arbores erigent, et pro ramis alas in resurrectione habebunt et ascendent in Eden, amœnum eorum habitaculum.

3. Occisi occisoribus in resurrectione apparebunt velut lilia decora et pulchra; stola gloriæ induti erunt in membris a tyrannis abscissis; ignis quo induentur sancti flabit in impios, ut retribuat in justitia eorum opera.

4. Qui occisi, confracti ac destructi fuerunt a regibus, quia spreverunt idola propter nomen Jesu, ibi exornabuntur vestibus gloriosis, et rursus componentur quæ confracta fuerunt; pro cruciatibus quos passi sunt in valle lacrymarum, fulgebunt luce inextinguibili in deliciis æternis.

5. Qui sunt isti qui volant in nubibus ? antea indicavit propheta filius Amos¹. Isti sunt probi et justi, prophetæ et apostoli et martyres qui mortui sunt propter Dominum qui ascendunt in gloria in nidum regni cœlestis ut accipiant mercedem bonam operum suorum. محصر معمدهم للط هدمعرا . بعبة لمسحده . مرجل برسل . مصربال منمعنعل لحنا بعب لمحده . برجد لامع احمال حصرح . امب لامس مماها . بربط حلي تسعل : حركمامي هني برممي لالي تسعل :

XIII.

استال 20 ملا وابع وبي از ان مده مدر الم المعدر وازهن هو معدسا حيه والمرمع .

باه: هټحبوي ، بحاتل مېسل ، ملامه حصکتوي ، منظيم حصوي ، حب ههنديل ، بنيسې حکتموي مزهسې موهموت ، سيبل ه

לא בעביבסוסי. אלאיב אפר איר סיין איריביבסוסי.
און באים בלנון . שאון סומיינסוסי.
אין הממפיש . סטרא בולים גיין .
באיך אוסב אשמיי . גבמוס עסים באיך .

سب حلاظ ، حدتما المتبعل ، باحب ترسل ، استكهب حصمتان ، انتصب حمارها ، ماحصب حمقحصسا ، حمادا الاحصار ، مبعدات حلقه حماله

لخعب لجمع ممماز . حلامه حت

 Stropha constat octo, novem vel decem versibus quinque syllabarum. Tonus autem indicatus sex TOM. III. 6. Gloria et laus Patri æterno qui misit dilectum suum atque elegit sanctos; adoratio et exaltatio Filio e sinu ejus genito qui dedit eis victoriam perennem; gratiæ Spiritui sancto qui texuit coronas eorum. Per orationes eorum, Domine, misericordia nobis concedatur.

XIII.

Alius hymnus. Tono : quis est spiritu longanimus¹.

Responsorium : Redde me dignum qui cantem tibi laudem in cœtibus eorum.

1. Cantemus gesta justorum illustrium, contemplemur eorum labores, ut triumphemus cum eis in tempore retributionis, quo fulgebunt eorum coronæ et resplendebunt eorum personæ coram Unigenito.

2. Sponsus vocat dilectos suos, ac jubet suos adoratores accedere, recumbit in capite justorum; cum eo ejus invitati exsiliunt et exsultant clamantes in illo tempore : Benedictus qui dedit quod promisit, ut scilicet ejus operarii sint cum eo.

3. Gaudent superni in cœtibus sanctorum, magnificantur confessores immixti hisce cœtibus, et eructant gratiarum actiones laudemque decantant ad portam regni cœlestis in illo die.

4. Omnes filii lucis veste lucis

tantum habet. Textus quasdam tantum strophas videtur referre casque paululum vitiatas.

46

721

لمهونا . معطدهع الما . وسلا لمه عصعا . در أعنه مموهمم . متلط ولماهنا . ملاقط وعمجسا . حدر مختمه ف عحس وم وعنسل . منزس ولحتا . مانما والإسعا . من ولم اللا . معندم لاه ومتعا . وسبل وعقال . معندم لاه مهخرهم ه

لخعب هي تروي ، وهما ا دلايا ، مارمي مصبعي ، منطبي مذلكي ، است نهيد لي ، رميزا ودارما ، ودلاي هي وبلاره ، سنل معمد معم ، مالا غما لاعد ، لا الي برمد لاه ه

XIV.

אייון בסון ואן שא בייסבוס די כיאר מיוסא ושומנן וכא מיסוב גישטוחי

ضبه بلا نهنی . *اندسلاه بسها .* لا ما برصل . منعصف هسه حطل . ب*هد*ه منصول «

בבינאסס פביאה. סויבאסס מכיסה. בניאסס יצמה . ימ און ייייםן . יידן כמדן נמכס א

ومعنا ۵۰ وحاتا . وهمامه عصب . ه ستا عستعا . حوم ستا لأهمى . وهه:همامه الأحم : induti timendoque fulgore, ut Moyses, operti cantant coram sponso mirabiles cantus dulcesque laudes in cithara vocum suarum.

5. Sponsus gloria est apostolorum, splendor prophetarum, decus justorum, voluptas triumphantium, honorsanctorum, claritas virginum. Martyres ei offerunt suas ad mortem damnationes, supplicia ac neces.

6. Eorum corpora induunt similitudinem supernorum, clari sunt ac sancti, erecti stant et ambulant. Fratres, instruamus nos viatico justitiæ, quia unusquisque de suo vivit et reficitur, et nisi suum viaticum secum afferat nemo ei præbet.

XIV.

Alius hymnus : Tono : Venit ad nos in amore suo¹. Responsorium: Benedictus Dominus martyrum qui coronavit et magnificavit amicos suos.

1. Quis mente non desideret descendere in agonem temporaneum, ut exinde educat coronam in æternum permanentem ?

2. Patent semitæ quibus supplicia martyrum coacervata sunt; resonant eorum festa, quia e thesauris misericordiæ vita abscondita subministratur.

3. Mirum est justos quorum mortes clarescunt ex hac vita communi confugere ad illam vitam in qua eorum ossa exaltantur.

1 Stropha constat quinque versus quinque sylla- barum.

723

لا حصبصي لحضوب ميترا ولباه لاهده. عترسادي ناهاي ، صطب ع عترا . المسلمي زهسي ه

تحب حده حبومب . همعتره بحاتل . متيل هال مسعمب . بسب هع سب هيدن . تصحيلا بنمسل : لمحن مع رهبل بنسعل . المحن مالخم سعوط . بحنص حلاممتقاره ترمن :

کی هنۍ حضر کے . که حکسه ولالا . لالا که ولاله . سوح _دکوبوه معها . رکهاوه که کے الحوا پ

XV.

استل حصلا بمعدب لم بعلا مدار محمد المراه به بعد بعد المعام محمد المراه به به بعد الم

> هر حسرها بدبنيح . موصر حوه باغيب برسيحم . مرغالا همره باغيب برسيحم .

בּׁרָשָּׁן רְּפְּאָּטָּן אָפּאָשָּגוּן . אַן רְּשָּׁוּן אָפּ עַמּסַגוּן . רְבֹּרָכן נססמס גססכע בּסבען . סנאַגַם הסגמון גממהון * 4. Non indigent somno angeli qui venerunt ad vigilandum. Lucernæ eorum lucent, sed eorum mentes magis splendent quam lucernæ.

5. Davide auctore ora justorum pascunt centum quinquaginta prata, quorum unum altero excellentius est pro gustu spirituali.

6. Oratio justorum nos adjuvet ; splendore misericordiæ abstergantur et dissipentur tenebræ quæ nos circumdederunt et offensionibus nos perturbarunt.

7. Si Dominus noster efficit ut amor noster ad eos dirigatur permanenter, eorum oratio etiam nobis adhærebit.

XV.

Alius hymnus. Tono : Dies tuus tibi similis est ¹. Responsorium : Gloria illi qui multiplicavit victorias vestras, gloria illi qui magnificat commemorationes vestras.

1. In lætitia solemnitatum vestrarum cantabo laudes illius qui multiplicavit triumphos vestros et donum petam ab ossibus vestris, quia apertus est thesaurus auxiliorum vestrorum.

2. Tempore morborum et plagarum oportet advocare medicos, ut ulceribus remedia afferant et vulneratos sanent.

3. Viri fortes ac cordati estis;

725

1 Strophæ schema est : 9999 vel 54545454.

HYMNUS XVI.

727

ممحم جعرم امتدها تعصيل . وهدم المنظ المامنا . المتحم المعنا المنظم : معادم الما المحم المتحم : معادم المتعل والمامنا : مع المحمل المتعل والمامنا :

صرمزا بر سا تسمعموم وحزا . موجد خرنه لاحص حبا مه مرا . رمع حرمه حتر الاحص حبا مه مرا . رمع حرمه حتر الاحل مسبته لاه . مع حا مسبول مقط مرا . مع حا مسبول متحل معها . مع حا مسبول متحل معطا . مع را مسبول متحل معطا . مع را مسبول متحل معطا . مع را محب حا را محل معطا . مع را محل خرا . ولا عد مر معن . متعا لمتعا حص محمل .

XVI.

استلا 20 ملا رحماده اممم داهته ۱۰۵۰۸ ویکو 20 ملح تسطیر ۵۵ رحماده اممم داهتم تسطیمی

את 200 כבס . היא יאי איי לאביא . ספר: מסגיא נסגיא . ספים נכע יאייי . מססל בגיסהרס : surgite, reficite ruinas vulneratorum. Quia rediimus sauciati ab Assyriis, disponemus ossa vestra super plagas nostras.

4. Jesus dux exercitus omnium interfectorum, ordine vos posuit in terris nostris tanquam milites fortissimos, sitis arces excelsæ, ut per vos resistemus minacibus Assyriorum latronibus.

5. Martyres inclyti, amici Filii, surgite in auxilium matris vestræ Ecclesiæ, quia ecce undique eam circumdant tentationes et dolores omnis generis.

6. Ecce ex una parte rumores terribiles, et ex altera nuntia perturbantia; ecce ex una parte bella et cædes et ex altera clades et captivitas.

7. Nobis in ossibus vestris confidentibus sitis murus extra murum nostrum; sitis munimentum magnum quod diripi nequit; arces munitæ ad quas confugiamus¹.

XVI.

Alius hymnus. Tono: Oratio vestra stet pro nobis vel exuberent super nos misericordiæ tuæ³. Responsorium: Oratio vestra stet pro nobis, o amici Altissimi.

1. Inest vobis vis fortibus obsistendi, veloces impediendi, strenuis benedicendi atque salvandi omnes qui refugium quærunt apud ossa vestra.

2. Ad vos respicit terra nostra,

: Idem tonus est ac المستان supra. XIII.

[·] on poor and . Lin an

¹ Sequitur hymnus e variis strophis hymnorum de Paradiso Eden consutus quem ideireo omittimus.

لاه هستلي ليطي . وسلام وتصوحي . لا ناود مسمد . حديث هستها . رحنا مريدز . ليطي 1000 عمل ه

שא מוכם כסא . ואמו כשומבס . ספר אבא שינה . ספון אבא אשיי . סובן אבא מצבש . סון בבא וזיץ :

هيه هزا ريردا . كسطى ريا ساد . هنه هزا ريونه» . همي جم ريا نعل . ستحين رادمار . ادم حر هو سا :

لا عصملام لائم . ولمزا هميزية . لا هم حسم محدوم حصر . ولاهم عنه لاهم حرة . لاه الاحد محترة * ساز حديدم (غصر) هتصم . اسر حدو هده : مهلا الا وروحيم *

> حصاحص رحما احم . ولاه هنه هنه ابعنام حصطا . 14 حاملا المعموم عط لمحل . داميم حسعتحم ه

sitis ei munimentum, fines ejus sedulo custodite; in vobis gloriatur populus noster; spes nostra non confundatur.

3. Si viribus destituti essetis, timeremus vos invocare; ne propter imbecillitatem vincamur et succumbamus, vos electi et fortissimi sitis munimentum nostrum.

4. Abscondita Domini vestri virtus quæ ossa vestra inhabitat subjicit sibi omnes vires, solvit omnes coronas, vincit omnes reges et triumphat omni tempore.

5. Quis potest vires vestras impugnare et non succumbere? Quis potest se projicere contra sepem vestram et non retrorsum disjici? Vires vestræ victoriæ vicerunt in nobis audaces.

6. Non indigeat terra nostra in auxilium advocare nisi vos tantum et absconditum vestrum Dominum, quia vos eam inhabitatis et estis mœnia ejus.

7. Deus respicit, fratres, cœtus vestros, audit voces vestras, videt liberos vestros, exaudit preces vestras; instanter rogate eum, difficile est ut vestras petitiones defraudet.

8. Preces vestræ acceptabiles funt, quia non dicitis : Domine, Domine, sed in angustiis diligitis nomen bonum et constantes estis in doloribus. استل حملا بعنوسط حمد بوحن متبعل دوما حدمات مرحمامه امما عمار هقعم ه

XVII.

حبه برا تربط . رترهی خروها . حبه برا مهتلا . فهلی مقهما . حبه برا محبرا . بخهامی مجمد لخهار . حدرمی حققعا . معرفهم حفاتا . مخلط عصل نیا حداثهم :

هبه سارا حصره ۲ ، بذالح الملاحمار : ميناج حمصط ، مستا دلا لمخنج . ملا تني بيرهما رضيا حصيمو . مياذا تاهصره همخسا . حقيق م عصر ، سيار حيمة لموج *

סנם און ספעמסמ . בסכא יאליאן . כן יהר בנים . סוסון כליליט . משענסם גוע וסי . בסנין וססס געמן מבטע . נמגע געונסים . סמביט געסיסים. וססם גני במלאת . אך במא :

صرة بره صحا . ممنز بعهما . محتما بصحب . معنز بغرمه . مرتط دلسحم . متنا بهاهم .

1 Cfr. supra. XII.

XVII.

Alius hymnus. Tono : Paradisi ¹. Responsorium : Memoria sanctorum sit in benedictionem, et corum intercessio sit murus et tutela animabus nostris.

1. Quis vidit persecutores a persecutionem passis insectatos? Quis vidit occisores ab occisis occisos? Quis vidit mortuos quorum mors mortem enecabat? Quis vidit sepultos quorum pulvis in velis et cinis in pannis sericis suscipiebatur? Rex cœlestis gaudet in solemnitatibus sanctorum.

2. Quis vidit martyres regnum ingressos, hæredes factos deliciarum et vitæ quæ non transit, et non desiderat invitatus esse in cætibus eorum et hæres sedium eorum gloriosorum ? Sub alis gratiæ tuæ custodi infirmitatem meam ut cantem tibi laudem novam in eorum turmis.

3. Quis vidit unquam gloriam athletarum exultantium in Eden lætantiumque cum coronis suis? Stola eorum decora est, vestisque lucida. Spreverunt mundum superbum qui seducit suos spectatores et confusione operit suos incolas. Domine, in die adventus tui fac stillare super me rorem tuum cœlestem.

4. Martyres viderunt gladium et ignem accensum et ungues ferreas dispositas et tormenta parata, reges et judices minas intentantes et, oculis suis in altum elevatis, vide-

مسر/محمود لحيز ، مع نعب محمود . محصوره لا عليز ، محملال سحه . لا تكهلام ميزا ، ولعد سلاما . وجما وتعكمات ، حرموني متسعب . مراجع لم عموسا ، حدادا وتسمعي . سمود حدادما لاهلس . مرد له حكسر . مرد له حكسر . مرد له حكسر . مرد العنا من .

XVIII.

استا حصلا بغدمد در صمال ۲۰۰ حمد حشر ۲۰۰ بهذ ۲۰۰ به ۲۰۰ ولاحتهام حافظ هند .

> صورة المراجعة ومترمي . مرمز عصعر حسور اندا . المجمعة حمع لاعساء . وعلالاهي تعدمه لا . ماخلا ميل الروا . المحصوب المالي . ماجمة عيدة عمدما . مالع مرا لاز علامي عتبة . مالع مرا لاز علامي عتبة . مالع لام لا معطمي . فيرا بدي معطمي . لا الحصوب لاعما . لا الحصوب لاعما . لا الحصوب لاعما .

runt Filium a dextris Patris sui et spreverunt tormenta regibusque irriserunt.

5. Mercede non frustretur infirma mea lingua, quæ meruit particeps esse commemorationis sanctorum tuorum, ut canteun tibi laudem in festo amicorum tuorun. Dedi in æquitate militibus tuis stipendium laborum quos sustinucrunt, fac mihi gratia tua miscricordiam ut canam tuas laudes in cœtibus eorum.

XVIII.

Alius hymnus. Tono : Quis mortalium¹. Responsorium : Benedictus qui magnificavit memoriam suorum athletarum in quatuor orbis partibus.

1. Martyres qui inclinastis colla ante gladium magno cum gaudio, orate nobiscum Christum, ut propter vos condonet nobis in die, quo Deus judicium exercebit et vindicabit omnia occulta; dirigite ad eum vestras preces et ab eo obtinete nobis veniam; vos estis veri amici Christi, qui nequit recusare verbum vestrum.

2. Pro amore quo in vos fertur Christus annuit, postulat et audit vos; per totum suum regnum Christus, si eum rogatis, cum gaudio et amore facit voluntatem suorum adoratorum. Videat Dominus

۱ Cfr., hymnus 3^{us} de Nativ. supra t. 11, 462. Hic hym
 اللحاد

hymnus bis in codice habetur fol. 27 et 101.

. مهم، معهم، مهم . معدم زهده اسر . وعدمت صلاحه وعلامه . وعبتر بقد المعه ندم در القاللامع » . וגושי יבוגו ויסט ه المخاط وحلا معتصب حست لمثل ممار. د ا فع احده هد محم المعو . ces 400 to accord. ٥١٥ حطر حمصر إسبار. . فبعله بعصمي بهدو ستار حکمتزا وقصصی . درەدىتىدى ىقلادمى . سوچور دلمعیک کے ب هنده شرا حمنهمط . · " LOAN / Lif and معترفا حسوط عتبزا. . Lingt bone اسط المدام مع مر مر مرم لاهمسل فلا حلا ... هرهر . cion liferda clario . هبم هيده لا دلا . مره هني المردوسي . حرف مددمار بعصر + .) with a loss from 1 الاس بعره، مهرصحم . i se oscolo os ce, i مەدمىر ساھ زەنىچە . المروه والمطل المنه ورعو . . yoke oka Lange المدرد در واجرسمه

vester colla vestra et sanguinem vestrum, quo plena sunt vestimenta vestra, et propter passiones et supplicia vestra illico adimplebit petitiones vestras.

3. Vos estis lux mundi¹ et portus omnium sanationum in convallibus umbrarum mortis. Omnis qui ad vos confugit per vos obtineat condonationem et fiduciam in novissimo die, et ab ossibus vestris adjuvetur ad obtinendam vitam futuram et permanentem ; per commemorationes vestras dimittantur reatus in nobis absconditi.

4. Dominus vester gaudet in cœlis, et homines in terra lætantur. Seraphim vero amore et admiratione rapiuntur in commemorationibus vestris ; amavistis super omnia Christum omnia possidentem ; quia omnia reliquistis, nihil vobis negat. Mementote mei coram Domino nostro in regno cœlorum.

5. Ne defraudetis virum qui vigilias peregit coram vobis, ostendite Domino nostro colla vestra, ut obtineatis nobis condonationem. Si vulpes ille Herodes dimidium domus suæ promisit puellæ, quia illa ipsum exhilaraverat in convivio coram gulosis, quid non obtineatis

1 Matth. V, 14.

• Yoer

حصصح مرم /محقل . /بدع ومع / لامو . مسلام درج سدهما : مطلقا حر هممنا . /بدع مديم اوه معمنح . /بدع مديم من ا . هنه عامت . لا يعم مديم حبر . ملا سمر حدم عدة . مرصبا . مرمستا . معم ا . مناسلام ينقل . منا و/بقل سفا » vos qui propter Deum mortui estis sub ethnicis.

6. Angeli præcepto obedientes in silentio accedunt, tu homo audax prudenter accedas. Ne dormiamus coram vigilibus spiritibus, nec somno indulgeamus coram vigilantibus. Vigiliæ nostræ sint in reconciliationem et cantica nostra in hostias pacificas; choris Seraphim misceantur voces hominum infirmorum.

XIX.

حفره (٥٥ معه ٢٥ معه ١ ٥٠ مانه سلعا بريلاد . ٥٥ معه ٢ مدها . ٥٠ ١٦ عدسكا ١٩٠٠ . اندمان كرهدين درهمان . ٥٠ معاه هدر معرة . ٥٩ موان لامال ٠

וסגפנס השפט גובנים . איך האייםים שאנטך . סמעום סלכן ויגן נוסט . זסייע המגע עיין . ספוסין אשאיבוטי למסגן . סביסהים היאם נוסס לשיין . בייך העמיום וסים נוסס ל

بنقا هستلا 2000 . اس محتوا حطامنا . مهد 2000 همدقل لم عال . سنگ ایم رمسول . 10 حقمالیمی معرحمی . حسفا Alius hymnus. Tono : Celebrate, gentes¹. Responsorium : Benedictus qui suis martyribus inclaruit.

XIX.

1. Ascendit Jesus in crucem et sicut homo vilis et inermis crucifixus est; in ejus crucifixione factum est signum mirabile; lancea latus ejus apertum est, et sanguinem exinde fluentem biberunt martyres et conculcarunt mortis tyrannidem.

2. Crux Jesu aperuit Eden quem peccatum clauserat. Exinde erupit fons vitæ. Martyres biberunt mortem, spernentes et conterentes tormenta. Benedictus ille cujus vino inebriati sunt.

3. Homines infirmi heroes mirabiliter effecti, spreverunt reges et tyrannos, quia crux eos roboravit. Ecce necibus eorum contemptus

schema 7 versus 6 syllabarum.

¹ Cfr. supra hymnus 2^{us} de Nativ. t. II, 444. **TOM. III.**

ب/محد الاحال . حنب بحصوة010 لي. 100 ه

ع عنتبره عنه معرب حمرتدا الاصل . مع التعرف عصر عنوم المحتل حمامنا . حمد المع العد عنوم المحل . حمد المع المحل المحلون

غدمه له حعدقل عمرة حمد احل منبعه له خرمل حسبلا معمل الجعه المتعل لمنبع محقال

حـمملا بهرب حافط . محمة انفاب حـممط . عجره برمی حـطا . لا نقعمه می حبب . بلالا مراهسم نفاب . حبمت هموا حتبط . حبب امه الرب هجته مه

גרטובש אמשם גיסמן . בישיטין שימן ברייע . סימאי מיוסט יויסמן . ייען סויימן צעס . ביי בנטובט יאייש . בעשר יומי בסביע . בייך יוס יויציי בניבט :

حبه ع عنده بحک ، معدم سبا حناصل ، معل بغمل لمه حلالا ، سحمد سماده ک حصص ، عمرا هبه ، سماده ک حصص ، عمرا est Malus qui mundum seduxerat. Benedictus qui suis martyribus inclaruit.

4. E suppliciis eorum fluunt auxilia in orbem terrarum et ex ossibus eorum erumpunt sanationes mirabiles; in commemorationibus eorum Dominus dat vitam mundo. Benedictus qui elegit martyres suos.

5. Martyres tremore magno reges affecerunt dissolutosque tyrannos persecuti sunt per virtutem occultam quam induerant. Dæmones execrandi morbique expulsi fuerunt. Benedictus ille cujus virtute triumpharunt.

6. Virgines exultant in terra et angeli triumphant in cœlis. Martyrum corpora sunt in ecclesia et animæ in Eden ; sursum et infra, ubique lætitia afficimur in commemorationibus martyrum benedictorum. Benedictus qui servos suos triumphare fecit.

7. Oratio vestra rursum ascendat sicut incensum gloriosum et Dominus cœli ex alto demittat imbrem gratiæ et misericordiæ gregi suo. Per intercessionem vestram misericordiam impetret cœtus noster qui laudes vestras celebravit. Benedictus qui illustravit coronas vestras.

8. Rogate Dominum vestrum, ut omnes vobiscum in cœlo gaudeamus et, postquam accepistis coronam, dimittat nobis nostros reatus; postquam in Eden ingressi estis participes nos reddatis sortis vestræ, o benedicti martyres qui triumphastis ! אייזן בא סא יאפאיי פסמי ביינאן בה בסביין גני גבלע יבאכי במוסיניסי כמפי ייין א

محمد همصر مم معمدا . ما نسبط ستا ستبال . حرم مر حجبا صماحال . محمل المندا خسعناه املم . مناب حرف محمد حرف . مرجبا حرف ما محمد . مسمر حجبا مبعدا الرا محمد . محمل الما . مرفه سنا من سل . مرا فعال حصابه . الخبم ما عماهوه *

حالما حدم حجا 100 . هسنا تو ها هتمساه . حملا هنعه احتين . مدلا لما العل عحبه . معم حدن سجلا بربا . ماه حنبه اه ميما ببا . ارما محرما وجنسا بمسط بمبا . فسعا ، ماه حنب 100 بحج حن باندا حنعه . حنب 100 بحج حن الأدا . سا اسنا بربا حتين

גםסן הקיבא בסייכאן . סגמגבהויים בסמיסון . עביוססן הקיבא מסגבען . סכן שנים , גד ייאון יבן . בהבסס עשות . גמיס אסר . בסספ עמידי יעשות . גמיס אין הקיבא פסיסע סבסטן גמט . בוסטרן אוסיט הקיבא סליסה XX.

Alius hymnus. Tono : Aperiam os meum in scientia¹. Responsorium : Gloria Justo qui inscripsit nomina eorum in libro vitæ.

1. Aperiam os meum et agam de amore vitæ novæ. Iste amor fecit Abelem victimam; hanc vitem suo vino replevit; ille hoc amore ardens et ad loquendum impulsus clamavit contra suum occisorem. Idem amor effecit Henoch primum esse qui justus inter occisos mortem vicerit. Hunc viventem illustrem mors ploravit in ejus initiis, ut significaret quisnam esset ejus finis.

2. Justitia fecit Noe palatium cum alis velocibus. Arca extendit alas suas et super montes altos consedit. Ei supervenerunt dolores puerperii et peperit. O mira res ! avis lignea parturivit reptilia, homines et aves, sicut fecit sinus terræ in exordio. Benedictus qui dedit terræ sororem aliam quæ filios peperit.

3. Justitia Semo dedit benedictiones et Melchisedecho sacerdotium; Abrahæ dedit promissiones et in Isaac præfiguravit mysterium magnum; in Jacob typos delineavit, in Joseph præclara abdidit gesta; Moysi dedit liberationem, Josue fortitudinem, sacerdotium

14.574 fol. 20, sæc. V-VI. Littera C eum designavimus.

¹ Vid. supra t. 11, 786. Inest hic hymnus integer, excepto primo versu, quem refert J. S. Assemanus R. O. 1, 88, n. 17, in cod. Mus. Brit. add.

743

للعدا بحا بمحط حدة سنة مقل . لانعدا همعدا همسا . درما واب . معديد . مسرمال منا عهما . وهندهما سرا ومتهما . مسل المعما . وهنهماه . مرسا وهمية . اسا وسحين نقلا حن المعدم . اله حاتا حن المانعنهم .

محصد سار لما حصعا . لن م وروح معدد . ورزسعد مور المحمد . ازدر وردر لا مسعد مصعا . محصد . ور محل سعد مصعا محمد . ور محل سعد مصعا محمد . ور محل سعد مصعا محمد . ور محل . محمد . م

سيا هدري همه مهلا . وراهم مي مدين الذراعي محمد مودوري الما الم معدا المرا . مراهل الما مراه در معدا المرا . مراهل الما مراه در معدا المرا . مراهد الم . عمريان حعد مراد . مرا . المسلان م حمد ما . مراد . مرا . مراد المرا م

1 Desuit strophæ 5-6, 9-10 in cod. B.

Aaroni, et Davidi regnum, aspectum verecundum Samueli et fiduciam Eliszo.

4. Isaiæ prophetæ dedit citharam dulcem et canoram, Jeremiæ os apertum et vehemens quo impios coargueret, Ezechieli oculum nitidum quo vidit currum cherubim, per Danielem coronas regum texuit easque solvit, sui amatorem exaltavit et sui osorem humiliavit. Iniqui ab ea humiliati sunt et justi exaltati.

5. Giezi¹ avide auscultavit vocem pecuniæ et auri desiderio captus fuit; propter nimium istud desiderium lepra coopertus fuit in publicum suæ avaritiæ testimonium. Thesaurus pecuniæ eum ad paupertatem redegit. Quia ille secreto thesaurum abdiderat, thesaurus eum furibus palam addixit. Quia thesauro se univerat, hic eum separavit a schola prophetæ. Avaritia separavit inclytum domus. Eliæ discipulum a præclaro suo magistro et pecuniæ servum effecit.

6. Unum ex hisce duobus occidit Esau. Quia valde invaluerat ejus avaritia, valde imminuta fuit sua primogeniti prærogativa. Hæc effecta est ei pharmacum lethale. Quia Esau istud pharmacum manducavit, per illud primogenitura privatus fuit; quod suavis ei fuerat amarum factum est; Esau primogenituram vendidit et ipsa eum vicissim vendidit Domino malo. Cupiditas subjecit eum jugo la-

borioso et avari nomen ei imposuit; spoliavit eum primogenitura et privavit eum benedictionibus.

الليمار مع الاهت ها . مامه، احل المحصلي . والمحد حو هذه مرد مردة . وابده 100 اسعا معماني . والاه حو الاه واعلام . وابده امه محدا وحلاموم . مدع واعلام . وابده امه محدا وحلاموم . مدع محمد الم عماني ملا عماني . هم حما امسه الاعصوب المحمد من محر حدي است حصوب المحمد من . محر حدي محتوى :

اسل المحمد بنطل : ترسل بنسط سنل . المحلقل حل قدرمي . حمد المراجع والمحلقل حل قدرمي . معمد المراجع حمد عدومي . الم المه المراجع مالك المه ولان مالك المعلمي . مالك المه مرحك عدم . مالمة معنا . مالك المه المحمد عدم المحلل . وتعم برشدمي والمعمون *

ميل 100 حة محمل . وتصحم 100 متر 100 حة محمل . وتصحم 100 وحجيط تحمود محميل الم معتري . محميل وستري . محمل مح معتري . محميل وستري . محمل محمل الم معتري . محموة ومحمل . وتحمل الترسيري] . مع 100 محرة والاول . وق منز والا

שא יכן ייא . בסכעים יאיסי אער . ישאען באסט ופסט . סייסין סיסן וססס אביע . אס יא כיע אסיייטן . דע אין נפנע וסט . סייבע סעים

1 Duo bymni qui in codice B sequuntur lacinia

7. Deus, propitius esto nobis atque magister sis simplicibus, ut per te, Domine, discamus te esse caput et initium, et discamus etiam per te ac firmo assensu credamus te esse omnium rerum finem. Quum igitur, Domine, nec initium nec finem habeas, creaturæ a te initium et finem accipiunt. Tuo imperio regitur earum cursus et tua voluntate earum finis.

8. Quis narrabit Triumphos amoris vitæ ac salutis qui justos gloria coronavit in suis agonibus; amor ille hunc splendore vestivit, illum in altum exaltavit, alii clavem dedit ut ligaret et solveret, alii coronam texuit, alium denique hyssopo mundavit. Gloria justo qui signavit triumphos suorum amicorum¹.

9. Quis hominum narrare potest corum gesta ; quisnam digitus potest in volumine describere eorum agones, in membranis eorum victorias, in tabulis eorum perpessiones, in libris eorum memorias ? Ad quamnam altitudinem efferendæ sunt eorum memoriæ et quinam limites imponendi sunt eorum triumphis ? Unus est liber Dei, liber vitæ qui ad hæc omnia sufficit.

10. In magna Edenis pace gloria Adami rapta est, quia peccatum in latrocinium exivit, cujus duces fuerunt serpens et Heva. Mater autem nostra errans per vias inci-

sunt ex hymnis de Paradiso.

معم ستا . بخدهم ۱۵۰ حده . سهدها برسح ۲۲ محم . حيما داجه کارده . محمال حبر رسم ۲۰ محن محمه محتمدهاه ۲

XXI.

الم بهمصوب المتعلم من معلم مسلم الموسلم المواتيل المواتيل المواتيل المواتيل المواتيل المواتين المواتين المواتين المراز المتقامي .

> مەصحى حەمد دىدىر . واصره معط حصيتحم . لمحصحه بحسا حصسعتها . . وعلم تع المع ومسعد لمحجع وحط معتبعا . יכביום כבלים זויאא . مر محسر معار مدممار . مر رمدر ممط رهونمر » فلاط سب حرفه حب. ورتعا ذاك لغلاما. هبرمط نط بهاقدا . adedury literon analog. ه ایک ا elitos avery logial. محز فدهر هرمز مرهدوي . * eorige wert full sol فلا 100 بسمة لمحتسوه . ومتعدر مدرر حدمتهموه . ירביל סנפמו מליוסס .

dit in mercatorem et surripuit ei pharmacum vitæ in eo absconditum; peccatum quod furatum fuerat, furti victima fuit. Quo judice vicerat victum fuit. Mors spoliata fuit et Dominus noster ejus thesauros evacuavit.

XXI.

Alius hymnus. Tono : Beati casti et jejunatores ¹. Responsorium : Memoria justorum in benedictione est et oratio eorum adjuvat animas nostras.

1. Beati virgines spiritu qui bella in corporibus vestris sustinuistis; beati mundi cogitationibus qui desideriis naturæ restitistis; beati casti et sancti qui omnes voluptates abnegastis. Quam laudabilis et decora est juventus, ubi possidet amorem sapientiæ !

2. Angeli gaudent quando justi ingrediuntur regnum. Portæ paradisi deliciarum aperiuntur coram eis; arbores desiderabiles et pulchræ offerunt fructus suos sanctis; filius Regis coram eis assidet. Beatus qui eorum turmis annumeratur !

3. Oportuit respicere ad antiquos et recogitare quæ eos præcesserunt et secuta sunt ; oportuit legere scripta prophetarum et audire eorum verba. Abraham, Isaac

1 Stropha habet octo versus octo syllabarum. Vid. t. II, 546.

محبوم محسم مح حصم . حب لا منه حمق مو حوت . مهار مع فنه حصصل . ريتسوه مستا محكما . ريتسوه مستا محكما . ريتسوه ميت محم حسم ملحنه . لا فلنه هذه محم محتم . مرحميه هذه محم حراما . مرحميه هذه محتم حراما . مرحميه محتم حراما . et Jacob, etsi Scripturas non legerint, justi fuerunt; hodie vero Scripturæ nobis leguntur et spernimus vocem verborum eorum.

4. Convivia sponsorum et sponsarum septem tantum dies durant et transeunt; convivia castorum et castarum non desinunt in generationes generationum; convivia eorum laudibus resonant eorumque ornamenta refulgent in regno cœlesti; recumbunt dulciter in deliciis. Beatus ille cui promissa est eorum præsentia.

II.

HYMNI DE ABRAHAM kidunaia.

Hymni de Abraham Kidunaia auctore Mar Ephræmo. Tono hymni præcedentis¹.

I.

П.

«بةعل بدلا /ح; 100 مرهدر .

امد بصمع لعن العند : 21 ملا

. -01020-01

اجل الاموا رصل . عديد الامور رصل . حسر الم محمول مع مه حص . وحرة حص معركه المحم .

حصما : حزب ٥٥ ، ود مصحمل

حرة بدا بوها حدم نهمره . حرة أبحق حدم نهمره . بهما مصحمل مسرها . I.

1. Deus omnipotens et invincibilis, misit mortem cui nihil resistit. Hæc ingressa e medio populi nostri abstulit speculum in eo positum quo populus noster exornabatur.

Responsorium : Benedictus qui coronavit senectutem tuam.

2. In hoc speculo videbat unusquisque seipsum; in eo reprehendebat unusquisque seipsum, senectus tua speculum fuit, quo

1 Est tonus qui dicitur « Confessorum » constans

5 versus 7 syllabarum. Vide supra 1.7.

751

אזן יהי כוס סע גפי כוס . כוס אבמסמת מנהסוס א

. איס 1000 כך מדי כאיול حصمه المحاده, 1000 Cp \e هراتل . . and I you him لعطل دمعنه شعن ١٥٥١ ٥ . Anyl good by thomas - ANDALY lione, HOW . Liant hare flows . Any L/ H /Laso * nonor at proson الى ھەھبىي ىرتىل . وأسط سحنه ماللمه . جيده لاه لمب بحدزا . محمد حزيما للكرم سوطل لمخا رفه ۲۵۰۰ * ع*هدا* 100 لم به ولعدد. يخر 1002 لمعورهم . acile 1002 laroaro. aroas roos *lacel*o. ocach 12 laaleo + الأصلم ورتقله . اه حدا وم اب اهم . אסן מנגדי גמסביוסש . مل وه مزار oic مرار . همعدية والمحلم المته ه . 500L hay hor حرهم برقورة دررا. د المحالية المعالية . المحالية . رب هرورا ام ۲۰۰ حدره . ولاره هدار دهر احسار *

1 Cfr. ejus vita, Opp. græco lat. 11, 2-3. 2 Cfr. Vita p. II. repressi sunt omnes iniqui, qui in illud respicientes se Deo gratos non reddiderunt.

3. Respexerunt in te pigri, gnavitate tua repressi sunt; respexerunt in te socordes, magno tuo animo vituperio operti sunt; strenuitas tua remissos abstulit.

4. In stadio jejunii inclaruisti; in stadio vigiliarum adolevisti; in stadio laboris vir factus es; gula non seductus, puritate te valde laudandum præbuisti¹.

5. Duo præclara præcepta : « Dilige proximum tuum et Deum tuum » jugo alligasti et hominem inter Deumque pios affectus seminasti².

6. Audiebas ut audita faceres, faciebas ut mutuo acciperes; mutuo accipiebas ut crederes; credebas ut reciperes, recipiebas ut regnares (in vita beata).

7. Eleemosynæ tuæ atque orationes ubique velut mutuum acceptæ accipientes ditant; creditum autem et fenus ad te redeunt, quia mutuo eas dedisti³.

8. Eleemosyna pro largitore similis est mutuo quod acceperunt justi, quod, dum totum est apud mutui datorem, totum remanet apud creditorem, ad quem redit cum fenore.

3 Cfr. Vita p. 2.

.

اتدا ابتط هاحتها. بحبت حدوحرة باندل لامرذا خدعته باحزا . اتدا ورنده حص به . حصمر ک مدهنه ه . De atecal cond, حده عصر الأدر هنده . حرة معذف به معالم . امه الألم يكماره . اللغان هنه حدل * and the second has a لاه مع الله المعام المرام . حهدددا ۲۵ مر سر سر Loos recta fias Loos ب ما معمد محمد الله محط*ا لح*ن هج ه*ج*نه ۵۰۰ . صرم حماده لاسترلا . حمانه مصحلهم حمدمحه . بعد بعلم حمانا حاندا. حصافه حصب الالا حره * ببد ۱۰۵ هجهز مالاد. Loom / e Lorent. . ا بصحم خلا حصب . حزممه لازمى مرار. بممرد م هورهد ا . ji en in orosoo ه م الم الم الم العمار . . hay what any with اسه بصب حملا معلا . « topo boy topolis حسعط بديته يدط . محديب حماذ واستلا aloir Losir 13; 1001.

9. Justi et perditi velut semina in sinu terræ sparsa in horreo agricolæ colligentur; semina quæ ubique seminasti ad te revertentur in die resurrectionis.

10. Oratio tua veluti currus absconditus a terra in cœlum volabat; per eam secreto, sicut Elias publice, ascendebas ad portam Domini tui superni.

11. Per orationem enim ascendit homo ad celsitudinem ad quam alioquin pertingere non potest. Qui vita est sua bonitate se demisit ad mortem quam omnes gustant. Unus descendit qui plures extulit.

12. Insipiens extra se reponit divitias suas easque servat aliis; tu divitias tuas in te reposuisti, ut, dum terrenæ divitiæ in terra remanent, divitiæ tuæ tecum abirent.

13. Squaluit corpus tuum, ablutioni ac unctioni factum alienum. Sordes, quæ operuerunt carnem tuam, mentem abluerunt a sordibus quas voluptates generant¹.

14. Per ablutionem enim corporis sæpe polluitur anima. Sunt qui se abluunt propter formositatem, sunt qui propter laborem, hos et illos vicit senectus tua.

15. Fures in tenebris vigilant et surripiunt divitias aliorum; vigiliæ tuæ divitias tuas custodierunt.

1 Cfr. Ejus vita p. 3. 11. TOM. III.

حرمعمر ببغصب عطار . حصد حمانه جمعها 100 * لا جبر الحها ه اندا . **ملا محط مع برده**ر . ولمحفر 100 مصحمل عدا درد درد درمه دمی در معد . انه بعص جصر بعرونه م عدم حهد الراسيب . اه مصط لا الأسرسة . بحر لمحما بصحر المعما . · Hori 20 Hori 20 المد حد محد المراجع المحاصر الم · agu tao al la لحظل بي اللاعل . אסן בציגא בא אסימדי · may , and los اه حد معرفهم الم مرهمه ۲۵۵۰ میز ،سره . وحمد مديتعا جهلا . ססכן כנמגן עיש 100 . . ILasy Lies 1:00 * tooo at my · 12028 /1/00 1001 · Kasan malo . when any could יאי מנגע יסשיבאי . حصلا لمحده مصحصل « ممصل منز بقصلا . 100 بحوا لمتصحمه . יכוס ויסס הדבא גלסכל. حره هدهقد محمق . حره باحلا رةممه ه

alot *

ه مي مدر : جد الحرام ، مي مدر : مع مدر : در المراح ، مدر المراح ، در المراح : در المراح ، مع مدر الم

Per diem, dum dormirent pigri, labor tuus divitias tuas augebat ¹.

16. Non prohibuit te nix quin sereres, nec calor quin plantares, quia perita erat tua senectus. Dum tuum jejunium seminaret et plantaret, irrigationem præbebant tui fletus ac vigiliæ.

17. Hora otii apud te, o senex, visa non est; quia, dum adolescentia dormiret, cursu vitæ in tempore cursus coronam tibi texebas.

18. Abstulit mors dum exiit coronas quas plexuit vita tua. Ecce coronæ tuæ super membra tua; ecce inter nos certamina tua, ecce inter angelos laudes tuæ.

19. Laudes effuderunt angeli videntes senem, inter juvenes otiosos, labore inclaruisse. Onera, quæ juventus portare renuit, tua senectus portavit.

20. Reprehensa est adolescentia et vituperata juventus; utraque, te viso, erubuit quod tua senectus tot sustinuit labores quot numerantur cani tui.

21. Mammon, stultorum dominus, factus est servus sapientiæ tuæ. Per Mammon rei fiunt defraudatores, coronantur largitores, coronatæ sunt eleemosynæ tuæ.

Explicit primus de Abraham Kidunaia.

II.

1. Decore ornavit Samuel probi-

tatem tuam, quando ore populum

contestatus est eumque ab onere

solvit. Ecce os tuum silet, sed pro-

758

ولته : دن مله »

Secundus ejusdem toni.

bitas tua clamat pro te.

رخده عصه/الا لعزاب . · 1000 1000 1000 1000/ · Janos to tor orcono وبلم 10 همم هم . معزز مد مدهب ه : 12-107

عنهزمل وعصمال

محصل الم واللعد .

هددد ۲۰۰۹ ده اونعید ب حديل ولاحل ساز 1000 .

וסימ וסימ מג כלול .

حعدتسا له حددتل

. بنه حد اه معته .

حلا لهدا بحب شاذ ٢٥٥١ . * loor lin yo goodo al · 4 LOON / 2012009

د المعدم المعمر المعا حم

LOOD acre book

لجع الامر المحافظ المحمد

Kered ien a soar +

الملا بهم برسدهم.

المح ندبي سَحمهمد .

ه الله المحمد مصنعد ال

محمد سعا محرسا .

اسحه لا تخصي المصور . » راتشکر المر المر کوم בא אכא סגבסגון .

محصمه والالم

حنب ٥٥ برخه مصحمله ٠

navit senectutem tuam.

Responsorium : Benedictus qui or-

2. Probitatem habens Samuelis, zelum Eliæ, puritatem Elisæi, membratim e justis veluti compositus es cum membris tuis.

3. Oculo cordis intuebaris apostolos et prophetas; eos in membris tuis depingebas. Quisquis te intuebatur eos in te aspiciebat.

4. Castimonia eorum in te impressa erat; honestas eorum in te depicta erat; moribus eorum asceticis induebaris; corpus tuum eorum jejuniis vestiebatur; eorum orationes ex ore tuo scaturiebant.

5. Quodnam ex ejus præclare gestis narrabunt dilecti ejus; quænam e bonis ejus non deflebunt ejus fratres tali thesauro privati?

6. Inter luctum et consolationem, inter dolores et triumphos stant filii tui atque discipuli. Ubi

صعتى حنته ده المعتبه. معل ورحه ليه سعل اهرمد المع خصار » . הסרון אסן ארסה ريكلد عزدر دهما . حم الملا العلم معرم . وحب مع معنجه لا تهمه . هره هدره لا التد وصبع لد لحمة وامصدا . ودحب للأذ هدجدال محد معال معموم . محب للأز _ا ب حدهد . ه الذ هوه اللي « reve tron to the the رفه معوره الاسل حدماتهما . وحلامه حملة مرمه مته حد . · / / 2000 / 2000/ / 1 امصد مرها افر د ا **موم** ستا ہے، حد مہما . · 10000 0/1/0 1000/ وحص سو إسلاسا وهذا . * A2000 / Juil / LODA * · A210/ 9/ A2+ ~~0 . yind han 1001 had ally

عبني 100 هذه هم سنا . وحم سو استمل وعبنا . اسطورا استمل وعبنا . هي يبحك الا معهم . والله استمل الا معهم العمر . والله الما محم استما السني . والما الما محم الما العمر . والما الما محم الما العمر . والما حمان الما محم العما . والما حمان الما الما . والما حمان الما الما . والما حمان الما الما . dolores eos prostraverant, eos exhilarat consolatio.

7. Ecce acta tua suavia velut fluctus paulatim me absorbent ; inter fluctus dilapsus efferor ; dum ex historia tua non egredior, nihil recitavi.

8. Similis sum folli fabri ferrarii qui aerem transmittit ; singulis momentis impletur et evacuatur, et singulis momentis aerem captans, ex aere nihil servat.

9. Thesaurum tuarum virtutum ingressus, in eum me voluto, sinens oculos meos aberrare super divitias ejus. Quia omnes ejus divitiæ me alliciunt et omnibus capiendis impar sum, quod primum occurrit accipiam.

10. Primum se mihi offert pharmacum vitæ; illud assumam et indigentibus elargiar; pharmacum vitæ, Domine, est tua veritas qua doces cum unico ente vero aliud ens non subsistere.

11. Apprime nosti et demonstrasti quod si esset alia virtus non potuisset se occultare, Creatore clamante : « Ego sum et non est alius ¹.»

12. Optime didicisti et docuisti quod si fuisset aliud ens occultum, ad nos ditandos occultavisset quo tempore oportebat virtutem cum virtute congredi.

idolis ad Deum verum conversos fuisse per Abrahamum.

1 Deut. XXXII, 39. Alludit S. Doctor ad vitam sancti ubi narratur mille incolas vici Kidunæ ab

تصمر امرا ميلا عدا . · اسلا محزيل . octoo en il sul لا رج بسور تعمد . حسندار اب سهد تهعا » . ولا الم الله مرية . مد الله غل مره - on the tran to . حدب سمكر ا بجد لهم . * -01010#2 2000 01202() بح العن *دهم*ز . ولا كبار لحية الهم صعر . حاصعا با به بحر . nol and id ec. 1001. خرصنعره رب وحربا * اسعب عصعا حزصدا . صرف الاقتداد المحار . ه/ب نحسر بحقة . له حزا مطلحه . כמה מנגע מר נסיבן א . العمر ه الع عي معا . ولحم المحمد والماز · JOAD /ill orgh 120 حلاب مع معنهم بالماز . بع لماني للمانه معدم الم *لعن*د همه الله المر . رهه وحهد مصد . لاحده عام فدا 100 . وبها بها مديد بسبتل. olio cypo + · organication from the solution . or too too too too صرمع کره مانعا بدهده . · Ando 2010 / 1000 0/20 13. Sumamus pro momento existere virtutem alienam, et in hoc certaminis tempore noluisse se ostendere, in fine vero se ostendisse.

14. Utpote debilior abierit et se surripiens venerit, tempore certaminis se occultaverit, tempore spoliorum se prodiderit. Sint sicut illa ejus prædicatores.

15. Si autem dicat abnegator : Qui non venit ad certamen ut Malus, venit ad crucem ut Bonus, cruce velut armis magnum prælium faciebat.

16. Tenebris obduxit solem in firmamento, scidit velum sanctusrii, et, juxta mentem abnegatorum, si quis scrutatur ejus adventum, omnia fons sunt certaminum.

17. Fraudulentus fuit et perturbator qui induit habitum loci et locum ingressus est occulte absque domino loci, ut e loco nostro in locum suum nos captivos duceret.

18. Os tuum Domino tuo psallebat : Qui palam in monte Sinaï populo clamabat : « Ego sum et non est alius » creaturas suas sibi vindicavit.

19. Testimonium reddidit ei mons in flammis, testimonium reddidit ei mare se dividens; testimonium reddidit ei pugna Amalec, Moyses manus elevans easque de-

HYMNUS II.

and the wird too the approx

طلا تسطر عبة لاحتاه . وبرارا روجاه مه مه حقط . حبصه حطر هم هرقم . مهروبا حبدار لاحة هناه . ابب ولاهناه هم لاهموه *

. albert to al your صوره کره محیر برتی ۲۵۵۰ . معصر وصيصت ١٥٥٥ . . Leve may eased . صرود اره واسط ۲۵۰ الالا هلاسط * ب اللا المن بحد المسلم . in 100 July angle 10 11/ 100 / Pe 12ml . · low to cit hund . اسبوا المحكو للمسبول * , here ye lee lee . حقلل رده المدهد المملك ددجر به ههتا . ممعد الدريع مدره ١٥٥٠ ٥ فهر هعهده مسعده فههد محصمها أدسر ومعدا ومنزا مصر در . . Noonly like a loop lo حبنهما بمقطر ه · mode in orlan . المعدد معدد معدا . المعجد الدسل الم ويدم ويدا وحلارة . ههم رجرا محله معراف * درمه يخمه المسلم . مسرا حضم هم لد .

mittens testatus est te esse superne et deorsum.

20. Dominus plenus misericordiæ misit Filium suum, ut veniens salvaret gentes sicut salvavit populum ex Ægypto; creaturæ testimonium reddiderunt filio Domini sui, sicut prius testimonium reddiderant Domino suo.

21. Testimonium reddiderunt ei mare sedatum, sepulchra scissa, cœli aperti ; sol in cœlo et in terra obscuratus testatus est eum esse in cœlo et in terra.

22. Etenim in cœlo et in terra unum est ens unicum, cui unus est in cœlo et in terra Filius unicus. Unicus unicum genuit.

23. Hæc didicisti et docuisti. Paucis quidem verbis docebas ; operibus autem multis veritatem cunctis insinuabas.

24. Veritatem cogitando plurimum dilatasti menteque volvisti, ut illa effunderet in te undas suas, nec ullus daretur in te locus in quo coacervares doctrinas amaras.

25. Dulcedo enim erroris felle mortis infecta festinanter surripit mentes. Sunt qui gustant errorem eumque deglutiunt; sunt vero qui scrutantur, ab errore se expediunt eumque projiciunt.

26. Omnia bona mea direpta sunt, una mihi remanet vera fides,

· Jia Jlauaro

sis intercessor in die judicii, ut in illo die hac una fide vivam. נססי בנין ביסט ניון.

دحسيا لمسل حمص وسل »

ملص : بالتي : بالحزامص » هموه در ا

III.

Tertius ejusdem toni.

Explicit secundus de Abraham

Kidunaia.

III.

· 0/20 : C; 0/00 ·

. Juse 1; 1 0/ والملي حماة حمع وهنه ورهم مع حمح ocy Moet سنا هند 100 . Ly mal coolo aco L +

حدف المعا وسا

· Jackol to of rogin

ملخع لاره لهم ولارسا .

סמפוסה גריון קינריון .

اب حد الم العدمار .

وحد حره حلا معادم .

حرسا مع حماقب اسمة .

· « Junoi yhy ? jihas

مصحرمه الدرار حدا ممحتى *

صب سب ۲٬۱۵۹۰ نیج ک .

مرها هري مربع المع المعصومات .

بحسمرا حسماذا لاصمهم » دللم معتب بستر .

1. O mercator cœlestis, qui, lucratus in populo nostro divitias, te separasti a populo nostro et exivisti, quando ad portum vitæ pervenisti, nobis dolorem mortis tuæ reliquisti.

Responsorium : Benedictus qui magnificavit gloriam tuam.

2. Adversarius noster, ut vidit se in prælio succubuisse, ad superbiam confugit et occulte ca veluti armatura se induit, ut strenuum superbia vinceret¹.

3. Præclara tua opera confuse congesta rapiunt oculos mentis, ut thesaurus regius, in quo coacervatæ sunt omnis generis divitiæ, rapit oculos omni pulchritudinis specie.

4. Quasnam e divitiis tuis contemplabor? Omnes simul me invitant, cunctæ me attrahunt. Ecce indigentiam meam seducunt spirituales divitize thesauri tui.

1 Cfr. Vite p. 8-9.

: Auas حبب ٥٥ ب/٥١٠ مسع

1 IV Reg. 11, 9.

م نفهد *دلا س*ار. الما الع الح إلام . م اور لامت حر مع معتدا . ام محمد من الم هعه هدب ه/رده دهد ه · 1200 000 112 01 ومديع لمراجع ستر معمد . • بتار هلا بالإ ب יי כודי אש מכואי י + and pases and plan יסמין וסס יכן יכה את . · 4,900 - 2002 Auso 101 . التره محمد هم معقا . וסן כפרייר סבימא לויא י محزمعل ہے جز عنب ا المع وابتط متعد . . وم*بعد البلا م*عموم . حلوه هد له لجسره . _010 in the rol oci 0100 . مولد امد رب سحتحمه، * حب محمعا حهمة معنه . oc, addo kolito zaro. . of all offer and · joson stand o noil pasad lion to ه/مهند مع حمات احره . . orai roota isaar حرصار وررجب ومواردها . *محد به المعل حم: حل* . زک اوه مرحد الاهل » هو الالم والمحد . c the more all the content سو لاته مراحده الملطموه .

5. Quisnam describet thesauros, qui sunt apud te et apud nos? Ecce dum te inter mortuos sequuntur, prosunt viventibus ; supersunt tibi et abierunt tecum.

6. O thesauros inter mortuos repositos, quos vivi tecum possident! Thesauri tui dum sunt apud te, sunt apud filios tuos et filias ; abstulisti eos et simul reliquisti.

7. Dum tu, res mira, possides eos solus, possident eos multi tecum. Ecce apud te repositi sunt in corpore tuo et in cœlo apud filium Domini tui.

8. Thesaurus justorum priorum, dum totus abiit cum eis, totus remansit filiis eorum ; sunt quippe divitiæ quæ cum dominis abeunt et cum eorum dilectis remanent.

9. Moyses vita functus obiit in monte ; abstulit secum divitias suas, simul autem eas reliquit suo discipulo; ille igitur implevit suos thesauros exemplis et typis magistri sui.

10. E divitiis magistri sui composuit, sicut ille, orationem suam. Quo tempore transivit (Jordanem) et bello transire fecit populum, oravit et populo (Israel) victoriam dedit.

11. Etiam Elias dum assumptus est, ascendit portans divitias suas et duplum dedit discipulo suo¹.

id and colifo caro. o acoro crej miano : ح نفید *دی الل* بحر حلاه رب احل المما . , in these 1001 cho . معلم حمر احر لمعمل . محمد حافظ رب المصبه » اه رقد بجر محمد . ميم حد له وحمه . حو لا عد الرحته الم , באינטי פינסס *רו*א יון • حصد احدا محمد الم لي المعرا بيلا في عدا . ב, מעסך מקמן ע הוסב . المحدود حلا هد بغلب المعد . . محمد المعدم مردمه ه محتا لمحسب معاقبهم * ייי כמל גסייען לכובן י المعصم مصح لمحمل المحل ىدى جدرە بعمسا . حدوريا نصوحواف ب سلاف (مدار برمة محصد . · orla, or orling حصر رجمي الصممل . د د ۵۰ مصحب رحمه . هنمه الا در المحتقد ، اه رحمب ملا اه معد . ام اب رەلا بد امدا . د الأعدسي ليه هد . . Lation action, los اس أقدا وخد حلا . אסי משימאך אסיימארי ام معتمع ٢٥٦ حمميل .

Magister tulit secum divitias suas et duplum reliquit discipulo suo.

12. Quis describet thesaurum qui, cum totus sit apud magistrum, totus etiam fuit apud discipulum? Ascendit cum magistro in cœlum et remansit in terra apud discipulum.

13. Virgæ, a Jacobo coram ovibus positæ ut ab eis aspicerentur, dum suum colorem non amittebant, eum gregi transmittebant, ut agni eum induerent¹.

14. Si virgæ quæ sensu carent, etsi de se nihil dederint, dederunt tamen quæ propria possidebant; si ipsæ servarunt thesauros suos dum agni earum divitias portabant;

15. Quanto magis animæ justorum bonis exemplis informatæ ditabunt oves Christi divitiis quæ eas accipientes ditant.

16. Pro virgis quæ disposuit Jacob, formasti et exornasti paternitatem tuam. Ornamenta autem tua, dum super te coacervantur, simul super omnes extenduntur.

17. Ecce ornamenta tua super membris tuis sicut colores super virgis; dum ea a te non dimittis, iis simul exornas gregem tuum, sicut virgæ ornarunt gregem Jacobi.

18. Ecce thesauri tui repositi in te et repositi in cœlo, repositi in

e Gen. XXX, 37. TOM. 111.

موا مصنع حهم متبال . مرا مصنع حهم نصطر . محرة هند معانم محسم . مرب مه ونع مستعمر . وجب مه محم ملاحل . محسم مه محم ملاحل . مع رم هند لل عدم . مع رم هند لل عدم . من محل مارس علم محم . مرب محم اسب حليم . محل عدم وحل محم . محل عدم . محل عدم . محل عدم . محل عدم . محل المرب المحم . ecclesiis et repositi in animabus. Sic, Domine, divitiæ tuæ simul dispersæ sunt et collectæ.

19. Tibi similes sunt thesauri tui; tu totus ad omnes dispersus es et totus in singulis contractus. Dum cunctis aderas a Domino tuo non recedebas.

20. Duo certamina sustinebas; voluptatem aspectus tuus despiciebat; in die oculus tuus vincebat, in nocte vigiliæ tuæ triumphabant. Beatus qui in omnibus perfectus fuisti !

Explicit tertius de Abraham Kidunaia.

IV.

Quartus ejusdem toni.

1. Beate senex qui triumphasti, jejunia tua thesaurus sunt auxiliorum, orationes thesaurus remediorum, oculi fons ablutionis et expiationis.

Responsorium : Benedictus qui multiplicavit tibi commemorationes.

2. Etsi unus sit baptismus qui maculas abluit, duo tamen oculi, ubi lacrymis pleni sunt, baptismus sunt membris.

3. Quia prænovit Creator pecca-

والملا : وحلا : احتمام ، عبوسا ،

IV.

:)0/2

· •/ • حد مده

אסריך סכל ואצציים . נסצך או נבסויול . ג'בער סיסע סססטל . ג'ואך ביותר נססיך גר . מנססיל נייססטל ל

حنب برمصح کو نصوتال * حنب برمصح

> هی کب همیمورم(. سا اور جرمه حقاعه(. هر اور ایک علی . محمودم(جرمتر . مرمورم به حرمل .

ب مط مد*هد* فهر ج . مصدصور ۱۵ سوا مه حكسه مجد حده حسر هجرز الماتلى . accord inocon * ان حسند ومعمر اب سو . יון הכבין כאם דגון . ولي استهم ساما الانتلا . يقم سعمد حصر لاههزا . כויך יוס מסמל גבוכו א A 12 may shared . A log ||
 A log ||
 A log |
 A log . אסגע ארטון امحد حصر اسر اوم حر . כליך ודנך אלק אל א . Pool Eoch Broad . حر بجا ١٥٥١ لب حمصره. a cratic ? , 100 100 . roy loor alcorer. ٥٥ بىغا ٢٥٥١ ھىلغدىلە خ , محلو حطة بعمحصا امد . لما درسا (ممدلا در . . Lot cho itched 100. Los حمد بصحد 100 حب . + ADDA ACOOL OLCOL حمعليه، بحددة المه مه 10200 ano acro , llaran or operal * Nucl Arolo Aroily حب سب 200 لافحاه وصطب . כלים בתאך גיבל ניססן . יס כל פני מלל ומסן . د
د
د
د
د
د
د
د Alo of to accord *
 Alo of the accord *

ta multiplicari in nohis et baptismum unicum esse, infixit corpori nostro duos oculos fontes ¹ expiationis.

4. O Misericors qui simul conjunxit visum et lacrymas in oculis, ut, si visus oculos in peccatum induxerint, exeuntes lacrymæ corpus expiarent. Benedictus qui dolori remedium conjunxit.

5. Visus tuus tibi per diem inserviebat ad coacervandas eleemosynas et per noctem armatura tua erat ad orationem. Duobus armis victoriam reportasti.

6. Despiciebat os tuum escas. Quum tibi omnia munda forent ab omnibus abstinebas. Cibus tuus ascetarum erat et sanctæ erant tuæ cogitationes.

7. Oratio tua tota condonationis erat erga hominem qui te offenderat, oratio tua vindictæ tota erat erga malum qui te offenderat. Fuisti condonator et vindex.

8. Vindictam sumpsisti de nequitia Mali, quia Malus est; homini quia caro est remisisti nequitiam. Quia condonasti et vindicasti, coronam assecutus es.

9. Etsi janua domus tuæ unica esset, tota tamen tua domus veluti janua erat omnibus aperta. Cuncto esurienti a foris clamanti satietas ab intra respondebat.

1 Syriace duos baptismos.

Lacol rad edoir. ولا فلا عصا كي عن . ל וסבן גאל לוסוסר . بأمع هدهنه حاندا . ol eaoir caerl * edotro mi incitool . لا مرود المما لمه ويصد المما . · loor Jor him loop همميل حصر نصح رمه . - Hoc rich rook involve ? حزهما لمد الله الاه כססיכן גביר מעצ וססן י הסיש אך ביסייםן הכסטיכן . هسر ۱۵ کو مر کرد . هجه هذا محمد ١٥٥١ ه لابتط حرة لمحم . . הרמיבן מסגיויי **حمدة (10106 .** . Justo in plus ملاعل وعند مصصحب * الالترابل حرة ممحصه . . הסיישא אביישה فسعدا حسحط يد 100. ود المراحد معدوره. * Jono ; Jue off Long the set in 100 . ه الاسم الملاه *دلا ف*ھلا مدلا هترسل . of oil and so is it ملا بعند خلا سرهره ه ىتعا حد هىتى /امىم. . اتل بعب بوهم سرتا . حرسا بيفد سرا 1000 . درسر وهده مزه ۲۰۰۰ . وربهط اوم حزلا اومه *

10. Mensa tua similis erat fonti qui potum prorsus non negat sitientibus ad eum venientibus. Quia parata fuit mensa tua in terra, ecce mensa tua in cœlo est.

11. Mensa Abrahæ non sicut acceperat dedit; qui cibum visibilem dederat decretum invisibile accepit; dedit temporaneum, accepit æternum.

12. A longe fama tua, prope autem tua agendi ratio docebant; procul et prope speculum fuisti se exornanti (virtutibus). Fama tua bonos colligebat.

13. Fama tua procul dissitos et actiones tuæ proximos sustentabant; pueros juvabat admonitio tua et perfectos doctrina tua; lapsos fulciebas.

14. Tua laus fessos sustentabat, tuæ minæ pigros excitabant; sapientia tua amorem surripiebas, etiam ubi labia minas proferebant: intus pax, foris minæ.

15. Comminatio velut virga est; nisi umbra ejus cadat in lapsum et impium, nec lapsus complanat viam suam, nec impius reprimit suam audaciam.

16. Exempla ubique posuisti quæ spectatores imitarentur; ubi quis ea imitatus erat, gaudebas; ubi quis se averterat, moleste, ferebas, et ut imitaretur preces fundebas. عدسا در ددم دم ۱۵۰ . 1001 CN CN CN 1001 . رب لمتما همصما بنده . رب عجر معصمه اجهد . رجنا حصره براند حصب » معدر لمدر مع دسه . به محمد مع معمد . م الالم محتمد المعنده . الهدا يد هرسها . الإهدا معسار معمزها ا د اتب داهته مه اهم . . المصحما المصحما . ابولمه معصيه مضها الموا · 1001 12 12001 01201 . oplohuno op heart Heloch Lio concolio. وحدال سرا هملهد . · any n hours and وحدللا ٥٥ حدود الأربع * · light of hildre حصدة بمنال للسرب وحدار سره لمكتبها . سعار وروز لا شارب . حموهدا شرب مهدره » . Infer time estat بده غادا حسعط مهتم . . No and and no . . a, oly 2001 a, obs وحة ومنا الاسترا Lool * النقا معزودا مصبتعا . . Is an in the second ويتار حشمار . مصروا بما منصر . مقبعه جاندا محعميا ه

17. Apostolus omnibus omnia factus docuit te ut omnibus omnia fieres; perfectis mensuram adauxisti, pueris mensuram minuisti, cum parvo parvum te fecisti, ut cresceret tecum.

18. Oculi tui copiam emittebant lacrymarum, os tuum risum modestum. Ex his duobus thesaurum nostrum confecisti. Erranti grata est hilaritas, bono displicet mœstitia.

19. Laus tua in utroque sæculo celebrabitur. Ab infantia ad senectutem cursum vitæ adauxisti, cursum senis confortasti ; amor coronæ te impellebat.

20. Confortata est Abrahæ debilitas, reviguit ejus senectus; quia, visa corona, ad juventutem repuerascebat. Ad cursum enim non attendebat sed ad coronam tantum.

21. Viso lucro, mercatores laborem non advertunt:; visa corona, athletæ certaminis molestiam non advertunt, in antithesi omnia vident.

22. Pro adulteris et potatoribus qui cum dæmonibus in tenebris mæchantur, tu, o senex, seraphim fuisti ; te sanctificaveras ut alios sanctificares, ut cum angelis cænobita viveres.

23. Martyres et sancti figura sunt seraphim; monasteria nocte et seraphim ignis et spiritus ter sanctum decantant in terra et in cœlo.

. rost rost the حسماها برمعا مع هيهه . د متب آهدتهم . والأسهام وتصهير . حم أمصبة (٥٥ لمرم هجه * . ylone in loos hoose عصا وسعزا مع هيهنه . ورجع وموا لاره ومعرة . · Lorio a lorial . امعرة لارمعا صحيال عديد درمنه . סאנגונה ואכמ מניך . والمعام المحمر . حمصر بعداقدس معورا . مغسب سطلا لاستحل ا هل لهد بخصل بعتل. معمل كسو مع المعتول. هدر له المرز حقوها . حد ولا دههم سها . وسطروسه محصد لاحلته * : 10/2

· いうしょ · うちょう · うちょう · うちょうしん · うちょうしん ·

V.

¢

حزب لاحل وحلا سزلو * ممال مرة وحلاف المحاوف . 24. Tua adolescentia abscidit et expulit fervore jejunii a tuo corpore omnia vincula quibus voluptates irretiunt corpus. Corpus tuum carcer voluptatibus effectum est.

25. Senectus tua, resecato vini potu, illo privavit corpus tuum, quæ privatio crucifixit concupiscentiam in membris, crucifixit eam quæ crucifixerat multos.

26. Cessa, o cithara mea, cantum tuum. Coegisti me, o sancte, ad te rogandum ut sis pro me intercessor in die, quo libri aperientur et dolores apprehendent peccatores.

27. Si autem ei qui calicem aquæ potandum præbet uni ex discipulis promissa est merces cum juramento, intercede ut non privetur mercede miser qui vina tua potanda præbuit filiis tuis.

Explicit quartus de Abraham Kidunaia.

V.

Quintus ejusdem toni.

1. Ecce, Domine, positi sumus in certamine inter perpessiones tuas et victorias tuas. Contristatos nos passione tua exhilarat victoria tua; passione tua illustrius fit nomen tuum.

Responsorium : Benedictus Bonus qui coronavit finem tuum.

2. Mors quidem cunctorum est,

معط لمحل لا 100 بحكم . هردهزه دلامه دلامه . وحروة به باللا لمع . ٢٥٦ والمتلا معددسا ٥ هم دلميز ملارة. · contras 0001 tas of iso . portas al verso سمحل لمح يده حطهزا . امرا کج محصحا * على دلميز ومحمور. عد محصدا لموتعوم . عدسه ورصل لاجعه والدلام . عذب هيزا معلا ورصل لاجع محصر ولا لمحد * حسر وجلا عدا . مدممد معل والدلم . حهمنعا راصل رح لاه . مصط ستر ولالم . حلا هره مبا حمدهم * حصور مرم وحره غدي . محلل سعمرا وهذم . ead and the 100 glubbe . top we also have a for هر به ایت جدا . ولهظ لهد مماهد . مدحتعا لحمع بمحسى * 201001 m 2000 m 2010 m <u>ممحلا هره ا احر هومح</u> . . Lool on a lass by ه الم وحطي حرم عمارا . حد مدالي: همم لحل . ماذار واحم ودلما ه

nomen vero bonum non est cunctorum; morti tributum solvere omnium est, cum viatico autem meritorum abire paucorum gloria est.

3. Mortui sunt dives et Lazarus¹; similes ac dissimiles valde sunt mors unius et mors alterius ; dives delicta secum portavit, viaticum secum tulit pauper.

4. Amisit dives delicias suas, amisit pauper tribulationes suas; uterque exuit transeuntia ut indueret æterna; exuit corpus laborem transeuntem, ut indueret gloriam quæ non amplius transit.

5. Oblectamentis unius instantis acquiritur æternum væ; perpessionibus temporaneis emit sibi senex vitam æternam. E nihilo acquisivit omnia.

6. Qua enim re stulti acquirunt sibi reprobationem æternam, acquirit sibi nomen æternum; vivens mortuus est peccato, mortuus vivit Deo.

7. Possunt creaturæ bonis ad bonum, malis ad malum inservire. Sunt qui creaturis multiplicant peccata.

8. Sermo in ore abundat. Sunt qui eo lucrantur damna et sunt qui lucrantur divitias; eo os justorum bonum constans et facile.

781

1 Luc. XVI, 22.

כסא כפי גמא סירי . כסא יים גממא ייסים . כמא מגע ססיי סיל . מאש מאוס גיס ייל . כמגוע יס ייל גיסא יי

اسمب حسور هلا. وحلا هره ولسهما . and lock oroant . . Loo 1001 acoll 1901 · hila op ; her حصيها بسقط هرببم حصصولا بدولا معمل - בנואל מנון מין אָבא · in the part of the الاصرابل حصمدار ضهر ه • لتل ومسنعه · on the fine these . لن للا التسا التس יכא איז אבסיל . ستر والالاه محسد * هده من مرضد حمصدم والمداح لاره حديره مدار. حتط مرصحة محيدا . سمحب /عتبا فذا 100 . فده بصمل هتا ؛ . OLI , 192 , LOL, لمعل الله حصلا حب . . Asocarlo Adaa Li, المصمد مصمد حمصدا حارا در مع مربع : رب حالا مصعد المر رة وهدسم الح المغز.

9. Verbis populus abnegavit Christum et periit ; verbis salvi facti sunt populi qui Christum sunt conlessi ; verbis mortui sunt Core et Dathan¹ ; propter verbum serpens maledictus est ; verbo suo salvus factus est latro.

10. Uno momento ostendam tibi omnia quæ peccatori damna et jacturam generant materiam præstare justo, qua utile lucrum sibi provideat.

11. Sanctus vir in corpore peccati justificatus, mammona iniquitatis regnum adeptus, in mundo reprobo virtutibus exornatus, in mari turbido negociatus, morte ad portum salutis pervenit.

12. Vita sua peccatores mortem in vita lucrantur; tu vita vitam lucratus es, quia vita transeunte vitam æternam obtinuisti.

13. Zelo imitatus es Simonem, cui Dominus commisit gregem suum, oves, agnos et oviculas; amor tuus agnos pascebat, castimonia tua agnas.

14. Oratio tua velut navis quæ scidit mare, indesinenter aerem scindens ascendebat, thesauros tuos efferens eosque reponens in cœlo, ubi non datur metus.

15. Reposuisti thesaurum tuum apud justum qui resuscitat et dicit : « O afflicti a regione mortis

1 Num. XVI, 2.

المنعد مع رب مصال · partrol gas of مدله /عدمه حمد دمة (* ممدهم ۲۰۰۵ سن دیگر . هتها دها مصحب . . انہ ورے اکس صعار لا تقصيع جباللا م متصب هيهزا حذصمط . محقب محبتوه مع حز . · Company of Cortor **بب هقسل لمخل محتمل .** * consor in the ready سناهاره مدهدسه . כסא איך איך כלמגין . د هنه بحصح در هنه . معما لم مع حم الم > hand accul Lucoll > حدير بخرما يغم . الما وسنا ومعاما . . ILODADON ON JU يند لاحب حلحقعس . ها واهني موا خسمه * . جنه مجمع المخم مدهوتهم سلا اموهد . . اسقع به حصد ررهم مخد مدرة بصحمله. محصوبرا سيدا والاستعاره محط ورسد حره هزب . معتب هيزا حذير . مع محزا فلا بصمار. . ILonio Ju and می اس معند مر معا بن مسل المحص المب سو مرتندس .

venite, accipite thesauros vestros, ingredimini ut laudibus celebremini inter angelos.

16. Laudant enim cœlicolæ sapientiam terrestrium qui vestes suas absconderunt in suis corporibus, ut, facta voce resurrectionis, nudi non consistant.

17. Suscitatis resurrectione corporibus, boni et mali, velut flores pulchris coloribus suis amicti, exterius induentur suis operibus sive venustis sive sordidis.

18. Statim voce Domini tui velut clavi aperientur, Domine, thesauri in te reconditi, et e thesauris tuis proferetur tibi stola ad convivium.

19. Dum erubescens exiet qui vestes convivii sibi ad convivium non paraverit, cor tuum magnificabitur in vestibus tuis, candore in illis refulgente.

20. Ornamenta in membris tuis reposita supra membra tua exterius apparebunt : innumeri orientur ut flores ; e senectute tua orietur venustas dulcis quæ nunquam marcescet.

21. Quo die cum pompa veniet Dominus tuus et volabunt in nubibus corpora e sepulchro, mortis nido, in thalamum vitæ et gaudiorum, splendorem tibi conferet ala spiritus.

22. Floruerunt simul præclara 50

عرة الم معد مع حد ١٥٥١ . مکربقدا , <u>ا</u>مدا . . Jorizi jizooo jozo s ابنكل المكلمية المكلمية الم accessive the second ית במסגמי ממסכוע . وحب هر لمحد عصبا . مالا لمع مع اميزاه . מקבא גום בסכיון ופססט . oarois to 'tor' اوه بي مط بعمد لمع · offices and party وبصبع سلا المرصع * . origoacy in 120, 100 ע מגענס משע וסים בלים . هرنگې ەرتھى دھەۃ(. . פסייאם, בא נייים « 60rizoor 4200 071 . האים לק בייאה . و معد معروز ورفعال . er sould office اب مصعا والمده رقدها حرة رام القوروب « اه بخد د مسبر . ملا ممول همما بمهم . · الما 191 واول المعال ولاقفعا واردا هسه ٥) ٥٥ وافد ستع لاره ٥ מיל ביאן נפנה 1000 מירי - live 0000 has ه/ه محکلا بد ستما . . In the the des الأحع لامملحو المدلم »

tua gesta; vigiliæ tua ornabant jejunia, orationes eleemosynas; cum visitatione infirmorum concurrebat educatio discipulorum.

23. Altissimus Abrahamum suis privavit ornamentis ut eum exornarent pauperes, idque fecit ut, illo exornato, communicaret eis decus illius sicut gloriam suam communicavit Moysi.

24. Os nostrum encomio exornet eum, orationes nostræ glorificent eum; ipse autem, ubi eas acceperit, inserat eas in virtute sua ut obtineant vim nos exornandi.

25. Omnis ornatus, virtutis pulchritudine non imbutus, prorsus reprobus est. Orant et jejunant abnegatores, reproba sunt ista eorum ornamenta, quia eorum opera virtutum a Deo sunt aliena.

26. Omnia vero tua ornamenta, jejunia, vigilias, eleemosynas in divina pulchritudine inseruisti, sicut Moyses ornamenta sua inseruit in divino fulgore quo facies ejus irradiabat.

27. Ecce præclara tua gesta in me veluti scaturiunt; nec cessat os ea eructare; lingua velut uber est quod nutrit os auris, si nimis abundet suffocat eam.

28. Aqua vilis, Domine, in craterem immissa vinum facta est; sic verba mea infirma, Domine, in aure velut in cratere deposita adaugeant gloriam athletæ tui.

· . : · .

ه بفعة همسا حسمى . مد المعلام حرم وحتل . Johan Lano, Kandol . ססבע אבשי אבפע . oroioil ict prodes اندره هند رمصحدمات. موده هقسا مخلا . المه والحالة الماليه . . Jan a million of the los لافه و المرا لم الم الم الم والله له والم والمركس داللهم المعلم بهد . داللمره لحصعنده بدلمة . ellaro Loaio rict. حلالمره لعرونهم برب » وحدار المعاد ممزد . ممرمحم بعدد نصح لحد لمحدهم هنه الر ابغه . مبر كره المعلى: المحبر . و المبال المحب المحب المحب الم

ملاح : وسطعل : ولا * /حراهم : عبوسل *

VI.

قِعلا : حلا : علا : وأصبل & حوصيه : /عدا : اهما :

> کی برمصحص ۲۵۰ کمنز کما . برمطروم صحیح هصد ۲۵۰ . محلو هی هری محمد کما . محلو فرا هواند ۲۵۰۸ . کما همی حکد ۲۵۰۰ . برحوفاها نزد ۲۵۰۰ خ

29. O tu qui producis flores in Nisan, fac ut iis coronentur victores : æstas enim hiemem, satietas famem, lux tenebras vicerunt.

30. Terra, Domine, paupertatis meæ dedit flores spirituales, veluti ad coronam atbletæ tui. Ecce texui laudes illi, qui texuit tibi in coronam præclara sua gesta.

31. Coronavi cursum quo felix evasit : coronavi laborem quo exaltatus est, coronavi strenuitatem qua ditatus est ; coronávi jejunium quo victoriam reportavit ; coronavi vigilias quibus illustris factus est.

32. Qui coronam regi offert dono regis remuneratur. Vindicta tua, Domine, non me attingat; condona peccata servo tuo, qui texuit coronam servo tuo.

Explicit quintus de Abraham Kidunaía.

VI.

Sextus : Tono : Spiritus per Davidem dixit¹.

1. Dicam si possim ; nam tacere plurimum decebat, quum a te procul valde sim. Si prudens siluissem, te magistrum non exaltassem ; ego plurimum prævalerem si prudentia crescerem.

1 Schema strophæ est 7 versus septem syllabarum.

EYNNUS VI.

دەلىلا : ھەجسار كېرۇ جەمەھىر . ىرتىلىرە ورىھىزەلىر خ

> ولا هند اب باصحم ب حلابية بمز بحدمله . رحص المر وحدب المفهدا . <u> معده نزه، برسب .</u> حلام رحده براهار . . yol an acut acoly . د) معهد الم ، بعد الله ، - Lin Lin 1:0102 001 1:0102 محمعما حبر المحقام. مرتصرما حب المزموه · early to how a جرا سرا ۲۰۰ مرما . حرضا ٥٥ مصا بدوراب . معصد الدرس شرار لم * ل ب ب عنها حمدهم حلام وسره سلعل . لحم وحرا سرا المغاه . כוליסיוס וסס יגלטארי جرا لاه سر العامه . · Log yest oon ويحد حده حالهم + صب بر حلام . حلام وتسل ولمحصاه . · 01220101 102120 مدهسرا کر دهمهاره . . استه بغب برتسل ومقسا وحضبوه . " has sood maded & · 1200 100/ 12/ شند حد محرمه حد حر وهنه ره د ۷ او معتو .

Responsorium : Gloria illi qui in persona tua depinxit præclara perfectionis tuæ gesta.

2. Ora, Domine, ut valeam te celebrare. Etenim absque tua oratione incapax sum de te dicere. Quis potest præclara tua gesta describere absque digitto tuæ orationis ! Sit igitur intercessio tua fons, ut describam te prout potero.

3. Luce videmus lucem et solem radiis ejus lunamque ejus splendore; dono ab ipsis emisso hæc astra videt spectator; abscondito auxilii tui splendore potest mens mea te aspicere.

4. Porro si in tenebris nemo potest videre lumen lampadis absque debili ejus fulgore, certe radiis tuæ orationis potest quis videre decorem hominis interioris, qui totus in Deo infixus est.

5. Quis Deum intueri potest absque collustratione ejus gratiæ? Abscondita ejus deteguntur tibi radiis illuminationis ejus. Sancti Domino suo similes sunt; mundus tenebrosus splendore eorum operum eos videt.

6. Perrexi ut obtinerem similitudines tuas; te intuitus sum et in te divagatus sum; quia Dominus tuus in membris tuis impressus est,

هستعب لمنع معقصت · may of an or one عصب رسب حصصور . ېرسده وسلم ملې * رهدهد مفهرة هصبور . لا جرا عند مدهدهم . حلار فلاسه وعزار . oll هرا حدث هر لحد . כמי השמים לאשות י حصاسب صدهد المعبد . s on a source of the second ב, גב הבים לסמול. هسا ٥٥ ولاد مع ١٥ · 1202009 100 1/2 مراح من المرام . قاها مهتط مصالحه . امد بر الم دهماره . وام حمر حده محداسه ه וסב גי מליף כקלטיף . ··· lish for the look? shole rolin romal. **ب**ح هلا مح ومحر . دهند کر مهدی . رحم حمانه لا مدهم معمد . اسر المر مح احداده ه بغدا حصنه حصمدا . بحصة حجب حزف الما . . Jrila of la of פאטי ג מעא איך אבן . مع منا ممع احما . ه کل مخلا سامو کرد . لل المسل حلا فصدا * المده المه حدار . · Int you have

insufficientia sunt pigmenta mea et debiliores meæ lucubrationes; præclara fortitudinis tuæ gesta in tua persona mirabiliter depicta sunt.

7. Quia sermo meus valde insipidus est, historia tua sapere nequit, nisi sale virtutum tuarum condiatur, nec potest corona tua exornari absque floribus certaminis tui. Sale tuo sermo meus conspergatur ut auditoribus gratus fiat.

8. Artifex quantumvis peritus non potest e thesauro suo texere magnam regni coronam; rex e thesauro suo dat lapides et gemmas ad suam coronam; da mihi secreto thesaurum tuum, ut illo publice te exornem.

9. Da mihi oratione tua clavem tuam, ut sim tibi velut thesaurarius, qui divitias tuas indigentibus mutuo det. Quia mihi verba tibi res, per verba mea thesaurus tuus distribuatur, et, dum divitiæ tuæ non minuuntur, ego fenore earum vivam.

10. Imitare mansuetum tuum Dominum qui decem talenta dedit et fenus cum credito concessit; da mihi, sicut Bonus, partem crediti et fenoris, et si creditum exigis saltem ad fenus non attendas.

11. Tu lucrum percipis ut dives, et auditor ut mercator, ego vivam

ه الم الم الم الم حتلا ب/مرم مصف مدره بصلا سب ٥٥٥٥ . مرضل حصول رمددا. and ical and in . میں لا جر ہے۔ لا ، . امترا ما مع ارتما ملا متحدب مع معمدها . סאי סל דינוש גאידן. المصدر حصور المحمر ا امح الحتي المتسل Lacart rogel & حر هرم لا الملاحد . ره و معدد حصقد . لا يكحب ك 10,000 1 . ووہست مے مسبوہ شعر أسب جعمعر لانسا هنا وسحتا . حد والما سهد المراهم

ut propola. Mensuratores, quos Joseph constituit de mensura vivebant; qui pecuniam regis numerat e pecunia ditatur.

12. Metu correptus sum, quia scio justos bona futura esurire nec promissione eorum saturari, quippe qui flagrant desiderio possidendi bona permanentia, sicut inhiant divites ad possidendam pecuniam transeuntem.

13. Quamquam nihil dederis mihi eo quod perverse usus sim unguentis tuis, non subtrahantur tamen mihi aromata tua quorum odores me perfuderunt. Operiat odor tuus odorem fætidum mearum culparum, quando veniet sponsus gloriosus.

Explicit sextus de Abraham Kidunaia.

VII.

Septimus : Tono : o Domine, in hortis tuis¹.

1. Fratres, tremesco dicere laudes viri gloriosi ; quod meum eloquium excedit.

Responsorium : Gloria Deo tuo.

2. Quomodo texam coronam athletæ cui tanto inferior sum, quanto ipse mihi superior est?

1 Schema strophæ quatuor versus quinque syllabarum.

وحصل وزحل اوه . اهج سخه كل »

:)0)e

قِعلا: وَحَلَّ : (Caller : Oaler) : وَحَلَّ اللَّ

VII.

بعدد دلا :

ملا : به محب : حيد ه

ورجز والعدم معده ، فط امد مع لعد

Louis : Locul Klop +

. المسكدلا المك . مدلا الدلمها .

his in the state of the

مح بلمحصح . عزحره حرده المال . ورمال ليزا . وبرس معتمره * محلا حسمعط . واروني مفهم ميل . ومعيد فرم هد . ورمال وبرشده . المرس حصحوه . حسم ليزا . معيد مقطره . حسم ليزا . منجد ارتدا . ومخبا . مدجل حرة حافظ . وهجل التالا * المحسره معده . حقط المقط . مراجده مرجوه . حافظ .

بهمامع لم عجزا . همنعد خيس لد . واعجم لم نحل . تحميد حصو لد : معم لد است . حيم الالمرمي . واغذ غدل الل . واعمام وسا الل : الم الأه من وهرم است لاه لما الل : الم الأه من وهرم است لاه لما الل : من الل واللحمز . حلف حيم : المحمة لا ميما . ماحة ملما . وميما امت احل . لحمهم منها .

 3. Quomodo pusillitate mea audeam attenuare historiam mercatoris cujus ditissimi sunt thesauri?

4. Ne quidem cogitatione assequi possum cursum vitæ quæ me adeo prætergreditur.

5. Pecunia ejus nobilis fuit inter mercatores et ipse multos fructus produxit inter agricolas.

6. Relictis agris qui spinis vacui erant, coluit agros zizaniis plenos.

7. Rupes incultæ, pudore suffusæ, sub ejus cultura fructus puritatis dederunt.

8. Quomodo dicam rem pro me nimis difficilem ? Quomodo omittam rem mihi tam proficuam ?

9. Dicam-ne ut necesse est, divitiæ ejus terrent me; recedam-ne ab ejus thesauro, amor ejus trahit me.

10. Silere ut puer prudentia vetat, dicere ut magister experientia mea prohibet.

11. Anceps hæreo, fratres, inter duo : dicere timeo, tacere reformido.

12. Quia saltem aliquid ipsi debet lingua mea, timeo defraudare encomium ejus gestorum.

13. Hoc enim debetur viris eximiis ut eorum gesta constanter memorentur inter nos.

14. Audebo invito metu, dicam quæ requiruntur; timeo tamen plurimum ne a requisitis aliquid detraham.

15. Ejus tutela protectus dicam illius gesta; ejus oratio adjuvet infirmitatem meam.

16. Excitabo mentem meam te-

HYMNUS VII.

, loop on . cr areal to loop of loop

محلا حمزتين ، ممحة برسين . رحمان عادما ، رمع برحين . برحيا اللاح ، ولحا ورحين . وحما اللاح ، ولحا حصا ملية * بر عاد الأرح ، سلاة وراهل *

کی ۲۵۰ رحبا ، بندا سصحا . اندز تحمد ، حدب محاهد » که ج اند ۱۵۰ ، حاجز محاهده . بندا علمما ، بحب حلا بکلا »

لي ولي هدين المن ، سميل وهميل . هيداره المن حرب ، سلل ولاصنقدا «

به ج هند لمنسف ، رلاملو مصراط . مرمان الممالاهم ، المطر المحقال ال

کی دیے ہے سلل . دھتا حصام .
 هند علائما . محب الاحما *

ه اوب نوسا هند . مخبا هو همقا . هده هما . معهن معرمحد »

علام . تِعجدا . بدلا : الجزادم عمره الم : nuem et infirmam; oratio ejus sit mihi fons laudum.

17. Abrahæ fultus auxilio, dicam ejus gesta; ejus oratio sit nobis digittus ad citharam.

18. Si enim Malus nutu suæ voluntatis motus in nos secreto excitat, quanto magis Bonus.

19. Si vinum potatoribus dat loquelam, quanto magis, Domine, virtus orationis tuæ loquetur in nobis.

20. Rursus si voluntas magistri sapientis loquitur in pueris tempore scholæ,

21. Etiam in nobis loquetur verbum doctrinale magistri tacentis qui fecit omnia quæ docuit.

22. Si incantamenta peccaminosa secreto agunt serpentes et scorpiones,

23. Si serpens, Satanæ famulus, per Satanam despicit vim incantamentorum,

24. Oratio tua, Domine, nos etiam secreto agat ut labia nostra balbutiant nomen tuum.

25. Si aquæ virtus secreto movet res voce destitutas et excitat legumina.

26. Spiritus est, Domine, qui os tribuit cunctis arboribus ut florescant ac fructificent.

27. Sicut per eum prophetia, ejus famula verba Dei Deo cecinit.

Explicit septimus de Abraham Kidunaia.

DE ABRAHAM KIDUNAIA.

باهيتا : <: : هده :

VIII. Octavus ejusdem toni.

حمدها بند ۲۰۰۱ . خخب برسا . دهدا د/مذهو . ندا ۲۰ ردماه ه

دهسما : حزب وامند ماه »

1. In silentio magnus evasit, Domine, servus tuus inclytus; quamtumvis eum laudem meis laudibus major est ejus victoria.

Responsorium : Benedictus qui thesaurum ejus adauxit.

حلفت المعلم لمبل ، والعنب ويعلا . مهلا ويغلم ، صدم سلط : حيال وب قط ، لا معلي : لا ادما ويعلمو ، لا ويلالي : * درموا أوه ادما ، ويعلم ويعاقبل . يدمو إيما ، وإسلا ولا فيع : وحفل حيمال ، لا حمة حسيدلماه . سعبا معميا لاه . ولا معجم ويعيد : سعبا من الحر حدافة . معي وادور مهل . ويقع ويعلي . قلا وحدا :

ال 100 معلاقل المحلة حبدال . محمد هوتعل المنتات حصف الم المحبر محصل المحتف المعق الم

دیسے حصتماہ . محصے الإصماہ .
دیل اوم (معمدہ، ا محمدہ سازماہ ،

وبصد وهنيز ٥٥ . بيزا واهمال . حبيزا حصيط . وهنه ٢٢ ٥٥٥ »

TON. III.

2. Miror linguam meam loqui ausam esse membrumque tam debile silentii non meminisse.

3. Sentiens thesaurum esse magnum, turbata est non propter laudem, sed propter lucrum.

4. Oportebat nos non solum lucri memores esse, sed vituperii illius qui non discernit.

5. Qui quærit beryllum, si illum non cognoscat, vituperium incurrit, quia illum discernere nequivit.

6. Manifestam etiam incurrit reprehensionem qui solo pulsu vult discernere voces citharæ.

7. Doctrina thesaurus est scientia ditans et prudentiam generans, ut cum moderamine accedamus.

8. Actio tua manifesta est et abscondita. Quis potest illam describere? Qua manifesta juvat, qua abscondita excellit.

9. Abscondita tua splendent, eleemosynæ autem tuæ absconditæ sunt; etenim non subjecisti libertatem tuam vanæ gloriæ.

10. Quia ille sanctus experientia noverat amarum esse jugum superbiæ, ad dulce Domini sui jugum confugit.

املي الغذ الممار . معدلي حذر المما . حدمط بمدهس . حضره نهم مهم * محاهد معمالا . لمعظمهم الم المم ال بفدلج 100 بمعل . الا هم مده * مسلاف باستل . بمحده الملا امما . ۱۰۰ به حال در . مصطله اغلا ۱۰۰ » 11/1 100 Cdiendro . anoil review. oath c'roto ' oar icont : ه/مس لمحردمال . يدهد بصحمال » سب 100 حد وزره وسرمون والمريد . طط المصعف لاره . من مالمزمد: » . 012010 100 millio . 0.00000 million ففي المادلس وسامره وهي المحال ا ومع المنافقة منده معتده . منده ومسرا لمع سرموه . حكوه ومازل وه »

ملية مع وعلمومه . عليم وم خط ومما . ميلية مع حاجره . حجاج ساع ومما : معمد وه نيل . سعا و/لمهره . حمال معمدهما . حوب لمد خره : حكمو هسرسا. ومعطا همخلوه ومعا .

s loos in the sol of a cool in the sol of th

حب لحد محصی ، ۲۵۵ کا برجدیده . محصوم شا ۲۵۵۱ ، ۲۵۰ می مختا ۲۵۵۱ «

د. بحد المعلم الممار . حدم معد المراح . علال الممار المار . معد المراح . معد الم

1 Cfr. Vita p. 3

11. Quod dicebat ipse faciebat ; ejus acta doctrinæ vestigia premebant.

12. Verba sua in libra imponebat ne sermo difflueret.

13. Alii aurum suum ponderant, ille suum sermonem semper ponderabat.

14. In mente sua seminabat vigilias prudentiæ, cum oratione miscebat jejunium prudens.

15. In adolescentia sua seminavit virtutem castitatis et indidit pueritiæ sensum senectutis.

16. Satan, sancti adversarius, suffocabatur videndo ejus triumphum; crevit ejus dolor, et ira exacerbatus est.

17. Suaque invidia vexatus et ira commotus valde turbatus est, quando vidit sanctum tranquillum¹.

18 Sanctus autem exteriora juxta regulam disposuit, interiora castitate informavit, ut videnti cuncta prodessent.

19. Magis pro nobis quam pro se rogabat et nostris doloribus magis quam suis compatiebatur.

20. Jesus, cognita athletæ sui passione, coronam et glorificationem ipsi in Eden paravit.

21. Quotidie, speculo veritatis coram se posito, sanctus virtutes suas celabat, maculas confitebatur.

22. Optime coarguens, prius festucam in oculo suo videbat et deinde admonebat.

23. Quando durum suis comminationibus se præstiterat, sinceram effundebat misericordiam.

DE ABRAHAM KIDUNAIA.

حب لمح معجاد محما . وبررامة محملا محمعهم مارصه محما . وبررامة محملا : حب لمد شارا محما . معصط حديدها . حب الا محمود خره . معصوا ومصبتها . حب اللا محمود خره . معصوا ومصبتها . حصر محمد السنب . استلا خلا محما . محب وال معمد . حبصا خره مع والمحمد : حب محم معطما . استلا معطم . حو محم معطما . استلا معطم .

مع لا معجمعا ممما . لاينا ومصح مما . وهلا يشد هم متمصف يعمع: هم . معلي هداد ممل . معلي محاد مما . معلي هداد مما . معلي محاد مما .

الاقلام مجمعه ، بعد المار . الاقلام مجمعه معاد المار .

علام . واهدينا : وحلا : لمراهم : عبوسل . IX. ولقدا : حز : علاه : لميد وسلا لما . واهد والعال مع متحمون : حوالات منه لما . والعال مع متحمون :

ده باهم حمانه د الم

لل من همه . ما برسمه . ملا احد معملا . عموزا بحدة عدمه . 24. Inflicto gravi dolore ad nociva resecanda, medebatur et curabat ut sanitatem roboraret.

25. Attente inspecto in homine vulnere, illud non proditum adurebat et hominem instruebat.

26. Sapienter reprehendebat illum qui probrosa et odibilia aliorum narrabat.

27. Quum corrigeret alterum, ille pœnas dabat; quum seipsum judicabat, peccati sui erubescebat.

28. Rem, qua alter cruciabatur, ipse facile ferebat et tranquillus manebat sub eodem tormento quo alter flagellabatur.

29. Non detegens eum qui peccaverat ne eum læderet contemptibilemque redderet.

30. Absque verbere magnum dolorem excitabat et peccatum confusione sapienter operiebat.

31. Quando peccatores castigare volebat, viros bene moratos coram eis exaltabat.

Explicit octavus de Abraham Kidunaia.

IX.

Nonus ejusdem toni.

1. Fratres timeo dicere præclara Abrahæ gesta, simul vereor ea silentio premere.

Responsorium : Benedictus qui adauxit divitias ejus.

2. Describi nequit thesaurus solertium ejus actionum et taceri non potest pulchritudo ejus virtutum.

HYMNUS IX

حب 200 همات 200 . حل برتعل . هلي هذه 200 . رمعل للمقال : معلي عده بعما . رمعل للمقار : رمعل علا رمعل . تمصف رمعل : معل تمي رحب . تحصقوب والقل مومحل . معل تمي رحب . تحصقوب والمعال : مع همات السني . تميتل وسل 200 :

حاهد ادح اده . هعما يدية . محاهد ادح اده . بدللا يدهدية « حدمة حامدا . ميصاف صمعا اده . تعمه الي ادما . ماصبي تغا ادما «

حب نعد حربعا . زادهام ناه امها . سوتا عصبتا . هدره فدا اموا »

حب لا نير خره . ميدره مع هاتمره . بنسر بدمينرا . هدره هس 100 »

حلا علا حركمال . تععره نغب 100 . محلا علا ححوط . حديده وحد 100 * حلا علا ححوط . ومعل حربه ومعل . ومعل ومع حسط . تستل ومع حملا * حيث تعص تععده . حصصا محيط . سعمال 100 مع حصوا . مستصد مع سعما.

حمد محمور ، محال بحمل بحمني . محلل حجمعره . محلل جنديره ه

حج: ١٥٥١ حندره . حمّالي حتعما . ولا هدمهم /لسعب . حعدا مروسط : حصنهم حدمه . ١٥٢٢ / لم وحمد . /لم الله وهمحره . و/مح ناه المه (٥٥٠ : 3. Dum exaltaret jejunatores, ad æmulationem provocabat gulosos.

4. Dum gulosum deprimebat, jejunatorem excitabat ad addendum jejunio jejunium.

5. Largitores exaltando avaros impellebat ad facultates suas cum Zachæo elargiendas.

6. Unum exaltando, æmulationem alterius provocabat; unum pudore afficiendo, alteri metum incutiebat.

7. Sic igitur facile erat ut juvaret et juvaretur.

8. Quotidie æquitatem sibi ante oculos proponens, seipsum judicabat, deinde alios reprehendebat.

9. Ubi accidebat aliquem apud ipsum sedere, exempla virtutis ab ipso accipiebat.

10. Qui eum non cognoscebat, a fructibus agnoscebat, quia juvamen velut odor suavis ex ipso exhalabatur.

11. Singulis horis animam in oratione fundebat et oculi ejus singulis horis lacrymas fundebant.

12. Quotidie jejunans, jejunium jejunio addebat, jejunium nempe panis jejunio peccati.

13. Continentiam servans, privatim et publice a carnis voluptatibus et ab iracundia abstinebat.

14. Constanter luctum discretum servabat, luctum in habitu, luctum in mente.

15. Mente duo vitia repudiabat, scurrilitatem et irrisionem.

16. Tristis quotidie incedebat, ut scriptum est, tanquam qui coram Jobo sedisset. בגרסס אכטגוס . איש יסטייטן . ססיס מלכטאנים . גע וסטי אוייענים : כלמא והים פיגוס . וסיכע יוע וסטן . כלמע אפי גבוס . ומססט כלנטאן והים : כלמע אבים וסטן . יג בסוט מע בטע . פסמנס אים גבוס . סעענים סמפמעלום :

حرص حال 100 . حدهمه عماره . حرسا حم تعمره . حدم 100 100 * در سرسوب حکما . وتعمره ول 100 .

حنوبا لاره حدرنيه ، ۱۹۵۰ حدرناه »

בי הנ-נס- בגון . נופסנס מבך נוסון . ע קבן נוהמנס . נעויב מסכבנס :

حم لمح سرلمة 200 . فصل لارمهاه . حمصو عنبا 200 . فسعد قبسعا «

בי גמר יעלימים בידן . [ארן בפסין נססן . בסצמ לגבשמה . ייישה ביניטון א

حب ٢٥٦ سرمه ٢٥٥١ . وزها لهنزه . ٨ لاه هر ٢٩٥٥٠ . نخط وستها : حب ٢٥٦ سر٢٥ . في ١٥ / ١٩٢٠٨ . حب ٢٩٢٢ حصيرة . وهرها ١٩٢٠هم .

Χ.

17. Quotidie, ut ille, pauperum sollicitus erat ; ante cibum longa trahebat suspiria.

18. Corpus ejus erat velut palatium judicii; cor ejus velut lex justitiæ.

19. Singulis horis avertebat ab iniquitate sensus suos : os nempe, cor, oculos et auditum.

20. Omni momento severe seipsum reprehendens, constanter judicium in seipsum exercebat.

21. Satanas videns sanctum seipsum judicantem, erubuit quod suus adversarius fieret suus actor.

22. Videns Altissimus sanctum se humiliasse, noluit eum exaltare ut cresceret ejus humilitas.

23. Viso ejus nitore, Spiritus sanctus in templo ejus habitavit cum amore sanctorum.

24. Viderunt angeli [beatum] vigilare, vigiliarum amatores cantu ejus oblectati sunt.

25. Vidit scrutator firmam ejus adhæsionem fidei, fugit ab eo fons ille disputationum.

26. Viso eo, concupiscentia devicta erubuit cœno suo tam multos inquinasse.

Explicit nonus de Abraham Kidunaia.

X.

Decimus ejusdem toni.

بحصرا : حز : مره :

געסבנס יאבוססי . עוע אבוססי . יימע גיס במיגג . בפגע סביבהן א

1. In sinum Abrahæ abeat Abraham, qui patriarchæ similis fuit in nomine et in operibus.

¢	loy II	بعمحسار	:	row
---	--------	---------	---	-----

אאן וכון וססן . שבווי אבי באוי .. סאי כאי מעבן . מבאי גבי מעבן א

- لاء 100 حسيقمال ، والمعم مع تجيبه . ممهد مع حفط ، هاتا واحمال ه
- محمعة (المعبر 100 . محجم محسم . حمصة المرهمات . حامت المرم :

المحموم مختر 2001 . معلم 200 منسع 2001 . محمز 200 مرس 2001 . مسطح 200

ستعل رود رهمه، محب روه محمد مرده. مهنو المعدر ، مرحل هم خال * محمد المعرف ، وجل من الحل مرد * محمد الما مرحمه ، حرمه الحل مرد * مرد الما حرم ومن محمد محمد محمد محمد . مرد مرد مرد مرد مرد مرد الما مرد مرد الم

د محمد المعند ، معدد المحمد . محمد المحمد ، معدد المحمد ، معدد المحمد . معدد المحمد . معدد المحمد . معدد المحم محمد المحمد ا

ערן ישר 2001 . סגרין מער 2001 . סרן אס ערבינים . בייסא שאי 2001 : ער 2000 ימער 200 . יובע בייסא איניסים . ניסה אגריאן . יובע בי ביצי ג

ת בסיגן נפטי יגע נוכע ספיית . וסי מנוכא יכטססטים מעסאו א

1 Cfr. Vita p. 4. 2 Ibid. Responsorium : Gloria Deo.

2. Ecclesiani quam fundavit absolvit et coronavit eamque velut sponsam regiam desponsavit Filio regis¹.

3. Laboravit in gente idololatra ut edoceret ejus filios et e spinis decerpsit fructus puritatis².

4. Edocuit sacerdotes ethnicos fecitque eorum filios sacerdotes, qui ejus vice vero Deo sacrificarent.

5. Ethnici maledixerunt ei, ipse vero benedicebat; odio eum prosecuti sunt, ipse vero diligebat; adversati sunt ei, ipse vero amabat.

6. Seipsum ethnicis tradidit et quamvis solus sua magnanimitate vicit multos.

7. Similis fermento, quod a massa absorptum et superatum tandem cam superat.

8. Tandem postquam eum multis tentationibus probavissent, attentius considerantes admirati sunt esse virum Dei.

9. Certiores enim effecti sunt quod eorum fraudes patienter tulit oneraque sustinuit, ut eorum salutem acquireret.

10. Patrem diligebat et Filium amabat ac per eum Patrem in Spiritu adorabat.

11. Qui eum percusserunt lassitudine capti sunt; qui vexarunt eum consternati sunt. Hic est athleta qui vicit dum vapulabat³.

12. Probavit eos esse sicut apem, quæ, ubi vicit et percussit, suo aculeo necatur.

812

s Cfr. Vita p. 5.

لي حيا لعم ، وحط وخسا لاه . الادا هيدا لحية ، مرة و لحم حة * لاهدمدا سا . فصحة لمحمصوب 1000 . موصحة وأرساماه . حي تخلصات المسلمه *

هدرة ولاحده . حديها وهمدهدا . ويب لاه حره . محد وهدهدا :

هدره وجوزيل . وووا لاره جولاها . اهمها سادوراه . حصول سلاف وووا »

مر بغر بحول عمدهم تقهم . بمحدا هم تعمي ، 100 100 هم حم حزاه

مع فع (٥٥ ٢٥ . محصن محنا (٥ ٢٥ . ونوع حديلا . ميولا حل مل «

م تصحبه واللال . حرمه المراح : ورحم المحمة والله المحمة .

هما حصدا هر حده ۲۰۰۰ . ورما تصدا بخص فسط ۲۰۰۰ *

مح رجمة وساة . حرمط حط . عدي 200 مبره مده ومد عموما ومع /ودا ه

ح رفه حديدا . عنها رحيد ليعا . حصور دره حديدا . سدا وزهب مورها »

مح تصعبن بالدرا . ان معهد الارا . المعنى المحصد ال العمان المعلم المعاد ا

· Loa baro 10/1 . oreoport at 20

13. Probavit eos esse sicut glaciem quæ terram indurat et purificat et deinde in ea absorbetur.

14. Ripæ fontem vivum comprimentes, dum putant se fontem captum tenere, ejus undis suffocantur.

15. Inde a pueritia cor ejus illuminatum fuit gloria regni cœlestis etiam in convivio.

16. Inde ab initio perfectioni studuit, stolam sponsi cum cilicio commutavit.

17. O quam similis castitate fuit castissimæ conjugi quæ septem diebus cum viro fuit !

18. A principio conjugii cœlestem considerans coronam, reliquit uxorem et incidit in agonem¹.

19. A tactu uxoris abstinens sanctificavit torum, ut constanter pernoctaret in oratione cum fervore.

20. Matrimonio junctus fuit ad probationem, ut scilicet probaret quemnam diligebat.

21. Oculis enim respicientis cœlestem gloriam despicitur venustas terrestris.

22. Contemptibili mulieris conversationi suavem prætulit Spiritus sancti conversationem.

23. Anima ejus Domino gloriæ potius quam labili uxori adhærere eligebat.

24. A principio certaminis voluptas, quæ experimento noverat clarum fore certamen, metu correpta fuit.

Explicit decimus de Abraham Kidunaia. 815

بسدمعة : حة : ملاه .

XI.

ורייידטים ארגינים ימרגים ליכיינססי י

ده ورصحه از در مرد از مرد مرد از مرد مرد از مرد م

معصا حمر وسعم . هده موسط . وحلا والاومي . هجه ميرس مهند : الاذا حمر محصف . وبرس مالاومي . الافا حمر الرس . حلا والماعيم :

معدة حمصة حمصه برسل . سعم حمدهم . مهنو مربسل . بمحل اللاسل . ورج حموما . ابحا وهمس . عمورة وسهما . سرا هي همن . عمورا م سهما . مسمحا حو مم . محور حو نزس * مسمح معما . رومل وانع من موا . همري ويحما . حم خو حوا * معري والحما . حم خو مروما . معري والم .

> لمةا بع لمةا . حصة للله . حصحه مسعا . برمب اربصم »

باذا لمحدا . وميت لمحماه . حصره ورفه هدد . وبرسط مصحهاه ه

1 Gen. V, 21-24.

XI.

Undecimus ejusdem toni.

1. Convivium Abrahæ requiem præstet Abrahæ qui induit tunicam ejus et mores ejus.

Responsorium : Benedictus qui adauxit ornamenta tua.

2. Sursum feratur sanctis alis Henochi, qui, post conjugium, placuit Deo, inclaruit et avolavit¹.

3. Hæreditatem accipiat Josephi, qui clarus effectus matrimonium contraxit et post suam sanctificationem triumphum reportavit.

4. Sæviit tempestas in inclytum Josephum, qui fortiter restitit palliumque dimisit².

5. Suscipiamus athletam qui vicit in cubiculo, ubi vires suas exserit pulchritudo peccatricis.

6. Videamus quid passa sit pulchritudo decertans et amor ardens et castimonia triumphans.

7. Hæreditatem accipiat inclyti Moysi, qui sepem castitatis posucrat inter se et Sephoram.

8. Hereditatem accipiat Davidis, qui sprevit peccatricem et postquam se sanctificavit in lecto coronatus est.

9. Ignis quo Gomorrha illico fumavit in sinu sancto Davidis victus fuit.

10. Beatus, cujus adolescentia sancta fuit, hæres fiat cum illo rege cujus senectus triumphum reportavit.

e Gen. XXXIX, 12.

بصطر على الممان مسمط عمد المما . محصر المحني المما . مرمم الما المما . الما المماني . سطران الملكم :

محمد ٢٥٢ حمر ١٥٥ . عدسا ولي ١٥٥ . مريحم ١٥٥ مميعا . حصمحا ٥١٥٠ . صحب بند مصحف . ودو حمد ١٥٥ وسا .

ססוסי יסגים וסי . ססשים נמוסיסא . וסע יביע . כב ואס יבשכן * ססוסי יושים ואס . כרטיע יאיבישא . יכא יבריך סקע . דייבון ע גברי *

فهر درم: معل . بعداد معمعا . شرح ۱۹۰۱ ای او مه دی هالی »

שלה 200 מציים י כרפיא גאזכי . זכינסי 200 נסיים י נכצא מצובים *

שאר גב איזן . נשרינים דשנים . סישטע ש ניקס . כיסט ניכיינים : שאר אויציין . כאו פטייטן . סעייע ניס פטייס(. שאר יישטאי : סאושטר סאפייט . שאן נשובטון :

TON. III.

11. Concubitus alliciebat, amor ardebat, formositas fulgebat et David triumphabat.

12. Hæreditatem accipiat Simonis; socrus ejus, quæ infirmabatur, testata est generum saum a sponso nostrarum animarum edoctum fuisse.

13. Regnet cum illo apostolo qui zelo ardens sanctitatem servavit in conjugio.

14. Valde exaltatus est Joseph quod, etsi nemo illum cerneret, verecundiam sui habuit suamque ingenuitatem servavit.

15. Testatur lex illa naturæ quæ prima est et lege scripta antiquior,

16. Testatur lex in tabula mentis insculpta quod non debes facere proximo tuo quod tibi odiosum est.

17. Valde parvus est populus qui exaltat legem, remanet nunc ad indignationem nostram, sua lege excitat zelum nostrum.

18. Judæi valde superbiunt de tabulis quæ confractæ sunt; hæc earum confractio indicavit illos cito confringendos esse.

19. Maximum se præstitit Josephus, quum, sitiente juventute, ad fontem non accessit, nec bibit propter suam rectitudinem.

20. Maximum se præstat ille qui fontem suum secum habens jejunio voluntario ab eo abstinet.

21. Nimium diffluxi in comparationibus, imperfectæ sunt propter mean imbecillitatem.

22. Nimis exiguus est meus intellectus, ut inspiciam, misceam,

ponderem, et conferam colores regni cœlestis.

23. Hoc mihi testatur Nisan, cujus diversos florum colores nec oculus nec mens assequi unquam poterit.

Explicit undecimus de Abraham Kidunaia.

XII.

Duodecimus ejusdem toni.

1. Oratione, fratres, adjuvate imbecillitatem meam : uniamus amorem cum labore et utilitate.

Responsorium : Benedictus qui magnificavit finem tuum.

2. Narratio certamen iniit cum operibus ejus, quia opera vi sua verba excedunt.

3. Juvat ut abjectus ego a sancto devincar, quia ejus divitiæ me vincendo thesaurum mihi acquirunt.

4. Fraudulentus inimicus cum eo pugnavit; vicit innocens fraudulentum.

5. Peritus erat, ut scriptum est, et integræ vitæ, ut dictum est, vir ille simplex qui edoctus est sapientiam sapientiæ.

6. Allaboravit ut opere peritus fieret, quia viderat scrutatorem in sua agendi ratione desipuisse.

7. Allaboravit ut in actibus excelleret, quia viderat sapientes in actibus desipuisse.

8. Vir ille integer peritus fuit,

ססיסי גר ניסך . יא ספסא כץ סאססי . גען סאיגעו . גאטע יוסכרסוסר *

علام : وس<u>م حصة : و</u>حلا : محروم « صبا مدار .

XII.

· 0/10 : C; : 0/10 ·

حباه حركما . است هستمار . معمله اوه محر . حدهلا ممانال +

مصمر : حزب بامند سنلو »

دلا الروال . اعدر دو متردوروب . درداو محدد . سال دهم متردوروب .

خبذ 100 وهدره . مسحد مه غطا . حداده ها درصد . الم 100 جعا حد «

حصره حدلم (. بحللا صحبت ۲۰۰۰ . مرحبوب لمسطر . لمسللا محاصط »

בנים ניסו איני נכאוב . סומיסו איני יאמיי . פשיאן ניס יאוגמי . גייבמא ייבמאו :

> حص 100 بحدث . 200 م محد . بسرا لم تعمل . وصح ومحره »

בפע 100ן ינוססן 100ן . פוסקן כפסבקון . זיין בייביפו . זיסבצה ביבין א

גום וססן למשל . יוכן כבל פסימשא .

DE ABRAHAM KIDUNAIA.

لاصعا الملطنية ماهد . هده علميه » حيما المام المامها . الملحيق مينه . واسح العاقة المام . المعنا استعما » حيالا الام مطلا . المهم المانعا .

مدج خفه اندا . الر اعدهما *

סבון גבע יבייאסי . כסטיבן מכיטייםן . מגון גבע יבייאמי . כסטיבן מכיטייםן .

هممه هکلا . محرسه هټیا . معجد همیدا . محرسه هټیا . فیزه بودیعی . مهجم بیدیعی . میزه بودیعی . محیقی بصیتمی » میدهم حزمعا . بیمار هعتها »

هنع 100 ولاح: 100 . ولالا لافت 100 .

utpote qui vicit Malum discipulos habentem ipso subtiliores.

9. Peritus fuit vir ille rudis, qui artem cognovit placendi Domino sapientiæ.

10. Reprehensibilis est vir ratione præditus, qui ad inquisitionem subtilior est et crassior ut introeat per angustam regni portam.

11. Inclytus vir ampliavit veritatem suis moribus, eximiis actionibus castisque verbis.

12. Exposuit Scripturas, explicavit figuras, adimplevit præcepta, amavit promissa.

13. Aptavit auxilia temporibus et prudentia actiones ponderavit.

14. Fidelis in sua agendi ratione et verax in verbis, fructus honestatis ubique multiplicavit.

15. Beatus os ostiumque suum aperiebat : ostium indigentibus et consilium simplicibus.

16. Ejus thesaurus plenus erat rationibus et rebus; unusquisque inveniebat in eo requiem suæ voluntatis.

17. Itinera protrahebat, gressusque disponebat omnibusque respondebat qui eum prope vel a longe interrogabant.

18. Loquaces garriverunt, impudentes spreverunt, audivit humilis et patienter tulit.

19. Salvavit oppressos, eduxit incarceratos, liberavit jugo subjectos, refecit egenos.

20. Protervi eum pœnis affecerunt : reprehenderunt eum imbe-'cilles; hæc omnia sustinuit sapiens, ut acquireret simplices.

21. Sapienter noverat parvum

823

XIII.

وللالالمحمة : حز : علاه » زلاه سحنحب . واصعحب ماللا . ترسط المتل . واحترافقو الميل »

زل دل للعده . ونصيل دورة ال . مزد دلا سحباه . ولل هد ممانده * ر معل و ممانل . ر هما وه و معل . ر معل و معتقل . مديم و هم و محمول * ر من و ما له زل . مديم محد المح المح . للهم اله عنة . عنه المحل وما . للهم المح عنة . عنه المحل وما . ملح حص محميه . محمز و المح محمد . مر و ما محمل هم . محمز و المح محمد . المحمو محموم . محمز و المح محمد . الما وما محموما . محمر محمد . المحمو المحمل محمد . المحمو المحموم . محمد المحمد . المحمو المحموم . محمد المحمد . المحمو المحموم . محمد المحمد . المحمو المحمل . والمحمد . المحمو المحموم . ومع المحمد . محمول المحمل . والمحمد المحمد . محمول المحمل . والمحمد . محمول المحمل . محمل الم . محمل

> نحد ورحمنا . الند محمه ماره . .من حد ومحد فحل . هده ماره . رحماه ورحتا . مرمحه وراقل .

se facere, ut ad se attraheret atque exaltaret parvos, qui eum visitabant ut eum exaltarent atque ipsi exaltarentur.

22. Ore et lacrymis deprecabatur pro luxuriosis ut eximii fierent.

Explicit duodecimus de Abraham Kidunaia.

XIII.

Decimus tertius ejusdem toni.

1. Orate, dilectissimi, ut capax sim narrandi præclara inclyti Abrahæ gesta.

Responsorium : Benedictus qui ditavit thesauros tuos.

2. Oravit ut sibi auxilia adaugeret; oravit pro proximo ut illius commoda duplicaret.

3. Inclaruit jejunio proficuo, oratione discreta, vestimento patientiæ, cibo humilitatis.

4. Jejunavit et oravit, fecit et docuit, instruxit et confirmavit, sacerdotio functus et ministravit.

5. Collum voluntarie jugo subjecit et cum pondere suo sustinuit pondus aliorum.

6. Sitim tolerabat et famem patiebatur : fatigationem celabat et afflictiones fortiter tolerabat.

7. Magno præditus animo valde gaudebat de bonis quæ aliis accidebant.

8. Orabat ut pusilli cum ipso exaltarentur et ut magni supra ipsum efferrentur.

9. Casta erat ejus oratio, pium

عدمانه بعکتا . سمحده به هدیا : ۱۱/۱ بد هه به . عحمده بنامهد . ۲٫۱ بدهوریه . هرمده بر ۲۵ :

بلحره حيه لحره . ه/سل و/هنه 100 . اعدوا سار 200 . ورلحد معرملو * مره 100 لاه عمار . و/سطمرمد وحلم . اسط 200 لاه عمار . استل وعمودا . اسط 200 لاه ستل . استل وعاملا . اسط 200 لاه ستل . استل وعاملا . مره المراحة عمار . سر 200 لسهما . مرم المسكره . سر 200 لحتوا حل *

فيل المما حداد . حمال في الحال . الما الحصية حاد . سيا الحالي : معلا الحصية حاد . سيا الحالي . معلا الحصل حاد . حمال المعلا :

مهره حرمتها . همدار لسا . وسا حصتها . مهدره ميه ونعمه :

> סגאלי הרבעים . אנסין יייסאן . משבא איישיאן . מסאמים אויסן . משבא איש יידן . סמסאן אייא . יידן הסיפן . סמסאן המסאבון *

مبص من ويعلا 100 . حصما اورما . لم 100 وحصرف لاره . حملا وحماد ا

مهد ۲۰۰ مر معدا . حصر می مرد . حصر درمی . مردا حمد تحدا * ejus jejunium, placidæ ejus vigiliæ, perfectus ejus amor.

10. Sordes reliquit in suo corpore ut vilipenderetur; animam a sordibus mundavit ut purus evaderet.

11. Crucem suam in corde gerebat, et qui discernere poterat crucifixum ambulantem videbat.

12. Huic morti quæ est uniuscujusque aliam præmittebat mortem, scilicet humilitatis.

13. Huie vitæ omnibus communi præferebat vitam separationis.

14. Etenim ante separationem mortuus erat peccato, et antequam resurgeret, vivebat Domino omnium.

15. Eum abducendo mors metu corripiebatur, videns in eo latere vitam futuram.

16. Dum vivebat, peccatum eum reformidabat, quia videbat in eo latere mortem crucis.

17. Mortem a dracone inflictam cruce occidit; et quidem, ut vi-. veret in resurrectione, occidit eam antequam moreretur.

18. Sua voluntate occidit hanc vitam, ut moreretur peccato quod Adamum occiderat.

19. Occisæ sunt vita et mors a dracone inflicta, vita per crucem et mors per promissionem.

20. Justus enim, antequam descenderet ad inferos, jam veluti ascenderat voce promissionis.

21. Occisæ enim erant mors abscondita et mors manifesta : mors abscondita per virtutes, mors manifesta per promissiones.

مهلا 100 سهبا . حلاه حصابط . مع هما (رجبا . فيل سلام : مهلا 100 له حالا . حرمعده معده 100 . وه هما العمل . مهلا 100 حاسل . هما الاحمل . ممده ربعا . معهدهم حاصحا :

علم . والالاحصة * وحلا : احة 100 : صبا *

XIV.

יאיבאבסק : בן : סאס

ند اوه کمد کمده محمد حاصره . ددهنا حدمال . اسعره حمد :

دمسها : حزب واصحب المحمد »

יישאיטי אסכן . ישראי שמבון . סכפין ככטין . ישמכך גאיין א

فد 100 مسلم . ورصط لا تصعر . وسلم 200 م/ بد . ليسار ملم 2000 * فحلم قد ما . ولا علم علم لا لم حطط مصغ . حكمة اليه : في نظ مح فصط . عمة المرحما . وفي وع لاصوم . ولمة 100 ملاك . وابن ويع لاصوم . ولا 100 ملك . وابن ويعم حال . وهي الما المحلم . فاح 100 ملاحمة . وهي الما المحلم . 22. Peccator intus omnino occisus erat; homo inermis mortem exteriorem formidabat.

23. Justus jejunio et vigiliis occisus erat, quia prudenter sibi a morte futura timebat.

24. Mors ligni fructu comestores occiderat ; jejunatores fructum contempserunt et ligno crucis mortem occiderunt.

Explicit decimus tertius de Abraham Kidunaia.

XIV.

Decimus quartus ejusdem toni.

1. Beatus es valde, pauper spiritu, quia renuntiasti consolationi quam amat dives.

Responsorium : Benedictus qui adauxit tuam beatitudinem.

2. Amasti beatitudinem quæ ditat pauperem, et renuntiasti consolationi quæ divitem ad inopiam trahit.

3. Magna est victoria tua ; vicisti quippe pecuniam, quæ strangulavit Judam et lepra operuit Giezi.

4. Magna erat mens tua, quia nunquam te tæduit oneris gravis in monte remoto.

5. Irrigasti et nutrivisti arbores frugiferas; multiplicati sunt earum fructus; creverunt earum rami.

6. Coætanæi tui antea rudes exaltati sunt, quia in eos effudisti abundantes doctrinæ tuæ undas.

7. Res tuæ mirabiles sunt; mortuus es dum vivis et vivus es in مس لالا حصملو . وس ٢٥٥ صملاب « قد ٢٥٥ حصلو . وصلا ٢٥٥ لو صحل . مصحفة وسلال . ٢٥٠ ولا مل ٢٤ س ٥٥٥ « قد ٢٥٥ سمنو . ولجنا حصلو . سزا ولحلا . وحلال في حره «

ات اوه اسب هند . واراه مع معطا . اورا وهما ل . روا اهم معطا .

اد ۵۰ هند لمحر . وليمل مع صعر . معذه ليمر . مليمل مع صعر *

اد ۵۰ برسد . بر الا غبا ۵۰۰ . ددهم درده . بدهد سعمد :

مصلاحات لاحلال . حزوله لعملا . محاولا حديثه . و/محس ريدله ه معالمات حدجته . لاصلا مسبع حه . /حصر /حزاره . م/سعد للاذ *

عهم المحسط . اله اله المرامص . حفظ محدد المراهم لرسل . عهم وجنان . الملهم لرسل . وحسط لرية . لزم معافله : يعهد لمرة معمل . تركم سال المرا . عمر الما الما . واحم المعل . عمر لزمل . حدا هن ما : عرب الما . واعا . واحر حوفا . morte, quia viva est promissio quam expectas.

8. Magna est tua consolatio, quia mortificasti stimulum peccati, qui in nobis vivit.

9. Magna est tua liberatio, quia morte tua fregisti jugum miseriarum cui omnes subjiciuntur.

10. Magna est tua requies, domine, quia liberatus es e domo ista quæ potat nos infortuniis et amaritudinibus.

11. Magna est, domine, tua beatitudo, quia liberatus es a metu, et, absoluto certamine, liberatus es a Malo.

12. Magnus est tuus triumphus, quia latentibus sagittis configisti fraudulentum tuum inimicum tenebris vestitum.

13. Vita integra coronam obtinuisti; erubuit tuus adversarius quod evanuerint ejus artificia.

14. Tuis operibus prosiliisti ultra foveam¹, et gavisi sunt in te pater tuus Abraham et frater tuus Lazarus.

15. Recte vocatus es et ipse Abraham, quia nomine et operibus eum imitatus es.

16. Recte gubernasti tuam navim, o inclyte, lucra tua apud mercatores præclara sunt.

17. Turbatus est Mammon quod in contentione naves se invicem colliderent et concuterent.

18. Gloriosa est victoria qua vicisti Malum, vicinum rixosum, socium perniciosum.

19. Turbata est negociatio, quod mercatores in disputatione dam-

1 Alludit ad Luc. XVI, 26.

هتهم لماية ، بهعته ححدة : محصا للاحار ، بالمس حديده . ححاة هعنهمل ، هندة همتعا : محسا هغ باصحه ، تعمل بمصحصه : بحجاة أه للمنس ، هليا بمصحصه :

<u>مرمز : نحر احدما : المرمز : ا</u>

XV.

بسمقدمده: ده: مدره »

محصر المغ بهمند ، مرس حم تحم . مهر رفه بطان . حرجا هند ۲۰۰۵ »

Long : Chy and your +

عمصبا جعني . سممرم حم حتما . حصم بميتعل . سمب لمسهده « عبد بمهرم . حو مه انا مهم . مرهد حرها . سحب لغو مهم « معرد من برحد . عدم له " معل . باحد حل قاحب . رحم لاحب « باحد حن . حمل حما همتو . مرارا همميا . بعلا عمحما «

1 Ab hac stropha ad finem hymni efformata est Parænesis 6ª Opp. Syr.-lat. t. III, p. 415. Indicavi varias lectiones. Stropharum ordo perturbatus est in editione Romana. Translatio autem prorsus paraphrastica est. Sic e. g. editores romani vertunt strophas 5-6: « Memento mei, quem in hunc ear-

- Jool - , 1001

num dividerent, dicentes in disceptatione :

20. Gloria Deo, cujus voluntas tua prudenti simplicitate oblectata est.

21. Gloria illi qui adauxit cursum vitæ tuæ ultra brevem tuam existentiam et cum cursu tuo terminavit sufferentiam tuam.

Explicit decimus quartus de Abraham Kidunaia.

XV.

Decimus quintus ejusdem toni.

1. Gloria illi quem terrena lacrymarum domus exaltavit et triumphantem gestavit; velut avis pennis in aere volabas.

Responsorium : Benedictus qui te purificavit.

2. Gloria illi qui distribuit vestes suas inter malos. Vestes tuæ in cœtu sanctorum raptæ sunt.

3. Peccata mea tibi recitabam, et tu lacrymas pro me in oratione fundebas.

4. Oportet ut te deprecer etiam nunc, ut roges pro doloribus meis quæ remediis meis prævalent.

5. Memento¹ mei, Domine, in hoc carcere, ut Deus det mandatum condonationis.

cerem mea maleficia compegere, teque meam patrocinante causam, confido me omni absolvendum noxa : neve, obsecro, talem te erga me præbeas, qualem expertus fuit loseph illum qui accepti beneficii immemor auctorem in vinculis dereliguit. • גיבן גע גבאיר . סא גוססן איך וסס . נאפסי סערוסר . גםסספ ביא אסדין א גוסנו בום נכשן . נאסיין אויאוי . בסכן אונס . כססטשל אויאי א

اهذه · مدند حصيمار . وحط وفراه مرا . حلل وسهرف . فخل معدامصع خ

געשים באל י סכן אכין אכין י סיאן סע מסון יסיאן וסם סע ייז א זמוסז ויישין י כפיז ספן זיכן י

מצון איך נוצמים . נייביב 100 נסוסון א

عها 100 صحلا . بعسصن مع منا . حصحنا 100 معمل . به 101 معمصص . اعدما بحصحنا . 101 اللا هنسل . حملت فعمسكي . حو 100 فعمدهي ه

امور خون حالا . ولا نصح خاط . م و را حالا . وه موم المسح * امور خيلا . وه مون رحه . in خصره وهل نقص . سفتون سهر * ارما ل صوم له ل . وها و رامل . ارما ل موم له ل . وما و رامل . ام مسلا س حالا . وحن سهما و رامل . ام مسلا س حالا . وحن سهما و رامل . ام مسلا س حالا . وحن سهما . ام محم حم شهر * . امن المه محما . ام ممخه حدما . ومحم محما . المحم ا - ام م * - اوه • - ال ما * - اه ما * سرما * . ال . ال . ال .

6. Memor sis servi tui, et non sis sicut ille qui rogatus oblitus est Josephi in carcere.

7. Miror quamdiu Joseph expectavit et quanta dignitate auctus est; in carcere justificatus fuit, in vinculis inclaruit.

8. Obstupesco, Domine, de abominationibus meis; quod scilicet quamdiu supersum mensura meorum peccatorum crescit et augetur.

9. En duo difficilia : quonam consolabor? Reformido mortem et reformido vitam.

10. Miratus sum peccatorem in persona pointentein orare, ut superstes maneret ad fruendum grata luce.

11. Stultus est mercator, qui, amisso credito, spe consolatur, donec pauper fiat.

12. Miratus sum facinorosum, qui pacto securitatis destitutus est, vana spe suspensum manere, donec recludatur.

13. Laus justo qui non accipit personas et juste decrevit ruinam Sodomæ.

14. Laus Misericordi, quoniam si voluissent, cum Lot exivissent iniqui ejus generi.

15. Sodoma sit mihi figura gehennæ, et pro uno justo jam plures Lot erunt.

16. Multiplicentur preces filiorum dextræ, ut nos e peccatoribus eligat divina gratia.

17. Miratus sum malos malis supplicationes offerre petitaque accipere ac delictorum condonationem.

18. Oratio tua pro me tremen-

ونصيه معتمعدي . لمحل ربه لمحل * لعدما وي * حصدمد . ولا حرم حرم حرم لل . له حرم حسل . سقط جمعها لمل * العرما حديدها . وحمل عهدا . محمل عمل رحس . حسم عهدا * لعرما ولا لمخم . محموم لم/ح كمل .

مصحبة ما م يلا يمل . مع ما معموا يم : حصحبة ما م يلا يمل . مع ما معموا يمل :

الموزا ف . محمد العمل . واهلا تصنا . المحمد وتحمصون ا

ﺎﻫﺪﻩﻝ ﺫﻭﻫﺎ ﺩﺕ . ﻫﻨﺖ ﺩټﺎﻣﺎ . ٢. ﻫﺪﻩ ٢. ﺑﺪﻝ . ﻩ٢ ﻫﺪ ٢. ١٣٤٦ ﺧﺎﻝ ٢٠١ . ﻩ٦ ﻫﺪ ٢. •٢٠٦ ﻧﻦ ٢٠ . ﻩ٢،ﻫﻪﻣ ﻧﯩﻘﺎ ٢٠١ . ١ستت ٢.٢٥٢٦ . ﺧﻮ ﻟﺎ ٢٠٤ ٢٠٠ . •٩٢٨ ،٥٥ ٢. ٢٠٦ . ﺩﯤ ﻟﺎ ﻫﯩﻤﻪﺕ ٢٠١ .

الملا لمره الحبر . حراهامه ومحبر . والي المسعل . ماه العندي : الملا لم واهنه " . مهنوا له العلو . ماه معد لم ي . واسل حصصل : استدا وقابل . المعا لا المتماس : «

علاص ، ابستعملاص: «علامه : هواتعا : ابلا « /٢:/٥٥٥ : عموملا : ١٥٥٦ » ستعقملاص: الصنعب : لاهنه /هنم : tem confortet, quia magnopere exaudiuntur boni apud Bonum.

19. Miratus sum me et in rebus adversis et in prosperis peccata multiplicare.

20. Miratus sum quam pulcher sit mundus, et quam odibilis sit mea voluntas apud viros eximios.

21. Miratus sum me non sincere pœnituisse ; quotidie pœnitentiam agere intendens, vana spe efferor donec deficiam.

22. Miratus sum quantis illusionibus decipiatur humana nostra natura quam nec experientia instruere potest.

23. Miratus sum quanta sit impudentia hominis, qui mortuus corrumpitur et vivus superbit.

24. Duo posco : ut abeam et ut remaneam. Abire reformido et remanens peccare non desino.

25. Tua, Domine, bonitas mihi indulgeat dum hic remaneo; nam timeo, condonatione non accepta, abire.

26. Da, per orationem servi tui servo tuo hic condonationem accipere et illic summo bono frui.

27. Da mihi hic satisfacere justitiæ tuæ, et illic per tuam gratiam vita frui æterna.

28. Supplicationes justorum deferantur per manus intercedentis apud misericordiam tuam et salutem obtineat sociis meis.

Explicit decimus quintus. Expliciunt hymni numero quindecim de Abraham Kidunaia, auctore Mar Ephræm.

لحية - واهده = المحصم 1 - مرامعة ، - العرما 4 - رما ... مرم حامر • - مرم حامر • - مرم حامر • - مرم حامر • - مرم حامر •

III.

· 1200 120. 121

I.

امد هيتعل . ودلا ممكنا صحلة . حلا ملا : ومن الماهم .

ארטן יישטים כאיד שבאים אבשט . יין היב געני געען גע סעבן בשען . סובן גיגשים סובן גיגבי ופים עאו גר . יש שהעאום ארכי גרים . ביצון ישאו איר ניסביטום א

roman : acount tas i lowor .

اسل 100 و حظل معد ملاهسم . حمر حم مل وحجل موترسل . وعجد عد . معلمده أح 100 مع حتماماه . مصعل محمد مله واحق . فد 100 مع همد مله واحق .

مح حد محطر مه معند هدر . لام لاحل محمد معرا هما . لاسته من محمد معرا هما . مم محدثوم م لعدما .

אלע יפליסום סגיפסום גיישי . מע סגם נסו גע פסמן יגנטום נביו . יוסן בנסען אפ ביינגן מפים גע נפעים . III.

DE JULIANO SABA.

I.

Hymni de Juliano Saba¹. Tono : Monasterium nostrum congregetur².

1. Deus, qui vidit eum duo certamina sustinentem, externum cum mundo, internum cum corde et in utroque, in interno scilicet et in externo, victoriam reportantem, ipse det mihi ut texam ei coronam victoriis ejus exornatam.

Responsorium : Gloria illi qui elegit eum.

2. Quis verba potest æquare cum thesauro operum et triumphorum ejus? Obdormivit et silet, sed silentium ejus majus est suis præconibus; thesaurus ossium ejus præstat suis thesaurariis. Thesaurus patris nostri os meum excedit.

3. Quomodo et cur exaltet lingua victorem quem sua corona sat superque exaltat ? Sufficit enim triumphus ejus ad testandum de ejus victoria, quia ejus opera sermonem, et acta historiam excedunt.

4. Arbor, fructibus et foliis venusta, quid eget voce laudatoria? Ubi probatur et consideratur, testimonium de se reddit ori per

* Fol. 76, 6 alia manu additum fuit : المحط محد المحد المح محد المحد الم محد المحد محد المحد ا

838

¹ Ex cod. add. 44,592, fol. 75-88. Folio 76, 61, alia manu additum est : Hymni Mar Ephroemi de Juliano Saba. Saba autem vel sobo latine senem significat.

Cfr. ejus Vita ap. Theodoretum, Hist. rel. 11. 2 Schema toni est: 10, 12, 12, 8, 8, quod fere reduci potest ad: 55,444,444,444.

געסמן בארמיני י עסססן בייייני באשאים וויין י אנייון בשספינים +

من بعد بن بعد بدب بعد . حر به بعد حدم حمد الم حتها . ومنعا ندا بحره منا مي بدها بدهنه . رب متبدا هسه هاما . رب تسما بعص لحده +

به بلا نب بلا بعند و زمن ها المحامد 100 من محات 100 ملا بم علامل الملام وبعلا وجنعا وبعلام . منه ابد للعلم من محافا العمه »

مح في من من المسل المحل المحد . عددة فتلا الدع . ادب مع مع مره منه ملاه م معل معن . ام المحمل درامل *

الممار المحد حر همعا الل ساد . مصعطا احدم لعدا الحل أحل مهمارا حرم المصد اللا محمد . هم الممل سحه الأمعل . مع المصمل الح حرما *

אנם סגצל יָבַסּיָ ניָוֹסָם 100 . זָל סגאַזָּשַ /גסגל יָסַסַטַראל . סאָין סע זָל אָש ספרי זָים בסיס . פּשאַסלן סיָר אָהָ יָשַרַיול . יָסָב וּסיָיסל הרָס הרישל א gustum suum, olfactui per odorem, manibus per tactum, oculis per pulchritudinem.

5. Quis enim indiget ut de te te interroget? Ecce enim virtutes tuæ in toto orbe velut præcones sunt. Tu es in regione nostra velut thuribulum magnum, cujus incensum fumum suum expandit ad proximos, et suavem suum odorem ad procul dissitos, qui famam tuam audierint.

6. Ego quidem scio historiam tuam a me minui, meam enim parvitatem exaltassem, si tacuissem; converti me ad silentium et prudens judicavi tacere et me cognoscere, sed nihil profeci; elucent enim virtutes tuæ, etenim lux seipsam non abscondit.

7. Evidens prorsus est quod qualiscunque sit tuba verborum, opera bona eam superant; hæc tacendo instruxerunt et silendo prædicarunt ac docuerunt. Ecce autem sanationes tuæ tuam constituunt prædicationem.

8. Miracula os tibi præstarunt invincibile eorumque veritas lingua fuit quæ omnes devicit. Iis fidem prædicasti absque disceptatione. Miraculis tuis victi sunt disputatores et sanationibus tuis scrutatores.

9. Quis sensatus tecum disceptare potuisset? In controversiam adduci non possunt miracula fidei. Vim possident ineluctabilem quam nemo potest infringere. Simplicitas tua, Domine, est velut illa Apostolorum. A rudibus victi fuere sapientes. اسا 100 بطظ محتما بعط بهت. الا اسلابان فسم حم ان بعد حم . بلا الحة صلى حصافه فط . صنا 100 من بصل بعما . بص هدما لمه 100 مند حم ن

بح يفطط عبطل ويقحطه . حا لي: وصحط 100 حمحيل . ولحة 100 لم حم 11 100 حديدة حمصة . واحلا حمل أمحم عبصمان . وحمانيل عند معلم *

مين ريمو لاه مده دره مركم . مو درميز مره عدما . حره مرحم . موه معنها حصصره . مره لمبندا مرا فصر 100 . مو رس مستمار حره اربحم . المحم ملاك عوهزا وعتصرف ه

حطفط وصط يله . سنا هم معدمار. همانهم عن عمدانا واحتم المغطم. ماهرما وصعل اهه حد المله مع حدد . معهدا وعطل . محط حط امح . سو حصنا ورحقاه المعد معتعطه خ

. مهدها هدراه لحدية هعرها. مرحم محبوحةا وهواعلا لاهصعما. مرحم المع من مستلا ولا همتنهمي . وهم 10. Quis audeat palam recitare tua gesta, nisi ille qui tibi aut æqualis aut similis est, ne magnæ tuæ opes per eum minuantur. Purissima quippe est illa cithara quæ digna fuerit, ut, dum te exaltat, a te magnificetur.

11. Quali enim audacia potest digittus viri rudis depingere regnum cœleste, quum nec ejus cogitationes sensatæ sint, nec ejus distinctiones pulchræ, nec ejus colores nitidi, et in omnibus deficiat.

12. Quomodo potest vir vilis et debitis gravatus describere opes mercatoris quæ in cœlis repositæ sunt? Parum ipsi erat suam mnam decem produxisse; in mari quippe mundi non perdidit minutum suum, sed cum lucro incœpit et finivit.

13. Quis ei adhæsit et ab eo virtutibus exornatus non fuerit? Omnes, etiam dives et potens, ab eo exaltati sunt, imo vir abjectus nomine ejus nobilitatus viro noto imperare poterat. Dignetur ergo meam odibilitatem exornare et verbum meum sua pulchritudine vestire.

14. Inopia mea prospexit per portam thesauri ejus et trepidavit, videns opes quæ oculis ejus effulserunt, attonitaque conspexit quam pauper facta est turba otiosorum, quam dives autem unus ille strenuus, qui suis orationibus thesaurum sibi comparavit.

15. Totam suam ruditatem scientia et suam innocentiam sapientibus moribus condivit. Hæ sunt enim possessiones quæ non عهمها «الا ساذملي . محرجنده عبد ماهمه «

مره مرهدا ودلا محمل محط :

II.

```
ولماقع دز علاه .
```

ال المرحمار فلم لمحل . حرمی حافل حلم المرا معلا . مرال المعا له حتوال . مرال همسم . هتي سما لمحصوب العم معانه معده محمد محصال *

Loud : Long the minor

יסמין וים ישפם גבאס ווסאש . גבאס שמן . סילכישאם יבאס גםמין . יכאס שמן . סילכישאם יבאס גםמין . סלוסיפשא יכאס ישפח גבאס אסין ייישישה סכן ג

اصف من المرة الا حدد مراومون . حرامه من المرة الا حدد مراقع . ملا فضما حد سهاذا . له لا سعد حدد في الم الحلل سعم . ما العدب دلا سمصت ه

סתת כת גיאך גים תסשיר יא נסגוס וסי עריסאן בישה אוס . סא גביאוס וסי סתכסאן בעסהסיס אוס . וכן כאיאניסך נגיעותא . סיריי כראא זא מאתכא ל

ريل يكحب 100 لا مد200 عديره

rapiuntur, quia libertas nostra cogi nequit, et sanctus ille sua voluntate thesauros suos acquisivit.

Explicit hymnus primus de Juliano Saba.

Secundus ejusdem toni.

1. Beatus collegit opes regni cœlestis; omnes lapides pretiosos comparavit sibi, beryllos sine pretio margaritasque inæstimabiles. Beatus qui divitias suas secum asportavit in regnum cœlorum.

Responsorium : Digni efficiamur videre eum.

2. Mirum est ipsum omnibus sufficientem fuisse : vigiliis protractis, jejuniis multiplicatis, orationi per totam diem; pœnitentiæ totius vitæ, crucifixioni perpetuæ; quæ omnia sustinuit et victor evasit.

3. Mirum etiam est ad eum nunquam accessisse segnitiem, intermissorum auxiliorum causam, elationem, superbiæ causam, incandescentiam, iræ initium, invidiam denique, quæ omnia coacervat detrimenta.

4. Inclaruit in duabus rebus difficilibus : adolescentia suis concupiscentiis eum non perturbavit, et senectus suis infirmitatibus zelum ejus non cohibuit; utraque præclaram obtinuit victoriam incorruptibilemque assecutus est coronam.

5. Armaturam quam induerat

843

II.

١٥٥١ . لمبر همها ١١ ٥٥ ولحمه . معلمه له لماتهم . مهنمه حلمم هد: ١٥٥١ لمه . مراة ارست مهمم مصحف ١٥٥١ . حمل الأصلا هم مرم السمد مره لاهمد :

سو اوما ومحروه وسو اوما رحمده . لل مرة هرمما ومن لون لالا لا مرحله . اهلا اوما لابن لازم لالا . ومحتى . ولواقل . مرسعه . حسو رحمل محسو أوملل . غيد معاهم المرد لرسل ه

لح من بغل 100 لمياذا و محن . ولا تهم همعا معصنا حيه لمزوه . وفعا كياذا حصدحاه . فد و ج عده حسين عاده . ومعنيا فحل لا تماعده حسين عاده :

لمحسل المه المراجع المركعة المركمة مركمة المركمة مركمة مركمة المركمة المركمة مركمة مركمة المركمة المركمة المركمة مركمة مركمة المركمة المركمة مركمة مركمة المركمة مركمة م مركمة ممة مركمة مركمة مركمة مركمة مركمة مركمة محمة مماكمة مح

لحا مح لحط هد المامع الحمع حمر حصعا حضيحي . همعا معن رزه لم رحما الالممال . وجمحتمامه محط احمده . حرقمال مال حرمال م

1 Ista stropha allegatur in Miscellaneis Patrum cod. add. 14,538 fol. 25, sub hoc titulo : رهد: nunquam exuebat, ut multi faciunt qui, postquam induerunt, exuunt et socordes fiunt. Pharetram suam quotidie inspiciebat et sagittas electas in ea reponebat. Malus, qui timuit antequam succumberet, prævie tanquam victus recessit.

6. Una erat ipsi ratio agendi, quia una erat ipsi voluntas; nunquam enim habuit duas voluntates neque duas agendi rationes ut nempe curreret et staret; una enim voluntate unoque cursu incœpit et absolvit, ut vir præclarus.

7. Apprime similis erat sagittæ viri fortis quæ in sua emissione nec cunctationem nec moram patitur; celeritate sagittam æquabat, sed eam superavit sua perseverantia; nam, etsi diu vitam protraxit, in studio virtutis nunquam socors fuit.

8. Beatus, cum intellexisset suam Dei imaginem non esse corpus hoc visibile, opera bona miscuit velut pigmenta et digitto veritatis depinxit in corde suo imaginem Dei de qua scripsit Moyses¹.

9. Bonus Bonique Filius docuit: « Imitamini mansuetum vestrum Patrem operibus vestris. » Moyses et Dominus noster depinxerunt nobis imaginem Divinitatis, quam Saba (senex) suis orationibus, non picturis induit.

10. Bonus purissima sua voluntate creavit hominem ; quia igitur

محمل محمل Mar Ephræmi de Juliano Saba,

* 0 m. 14,538 fol. 25, a. - * 0 m.

סיישאים וססן שליסאס בים אסר שבים אים . אש ישבן סכבע בער ע מאיגעי . שבו וסס גבינוס איך אוסן . גביג וסס גלסן אנסן ג

لحدمد 100 م/ العدم المماذ المحمد الم وسب محمودا هي امما حمد ولا محمد الم والملا. محبوم كبالا لمحم وم (لمع) حب المخط من . مرمعا وكبلا لمحل الم محمد لم مطلسم . م/ ماموت حكم حرم حرم محمد ال

محط بعمدهده اس مح عمنده . بع عمنا لعمدها هد حدما . ملا هجم عنعا بر لقده باه برده برا . بده من به الم . حصمده الا ام حدماه . اس ممنحا +

معهد حصر من الما حمد من الما المحصر من المال المحصر من المحصر معلم المال المراب المعلم المحل ال

מנה או נבין לך נסי יפיסבן ניי . יוסיא מיישראן ונייאן דביא מנה . יכסימא מספאל נייל יי סטייל . ילב ניי מרסע שכמא נייל . מאבייי ניססן מ בפיטוני ל

וסגא ייבדבי ימשסין אמען . סיבען אכיבן . אב מיסמן פּוּש מ גאיך . נקבן מי, יאיך יוססן ג מיסמן ביידסוסי. אסב ניססן ג שסון . בשקימבוסי בקמט שמפט + libertatem suam suæ puritati univit, qui purus est et nulla re infuscatus, puram habet sicut Deus voluntatem. Voluntas nostra est imago Dei.

11. Beatus divitias transeuntes obliviscebatur ac negligebat, unice memor habitationis supernæ in quam jam se transtulerat dum hic remanebat, ad nos rediturus in resurrectione, ut totus tunc sit in regno cœlesti.

12. Dies consummationis fuit sicut dies inchoationis. Ab initio quippe ad finem perdurarunt ejus preces, nec unquam interrupta fuit ejus orandi assiduitas. Usque in instanti quo obiit, oratio velut oblatio exivit ex ore ejus.

13. Jesum omni tempore in actibus suis depingebat

14. Non erat duplicitas in corde ejus simplici, nec fraudem noverat verax ille, nec superbiam humilis, nec iram mansuetus, nec æmulationem venerabilis, nec maculam ille sanctus.

15. Quis non doleat, si sapiens est, nitidum hoc speculum a nobis recessisse? Mansuete se porrigebat ad fæditatem nostram, et nostra immunditia amanter a sua puritate coarguebatur.

16. Timeamus, dilectissimi, quia adorator constans, intercessor sollicitus et dux separatus est a nobis. Velit Dominus noster, ut, sicut vivens nobis præivit, sic ejus ossa velut illa Josephi sint nobis murus.

Finis.

هدە(«

DE JULIANO SABA.

وللالا : حز ملاه .

معطر برسار حلاملا مبسعار . نهم معهدا وحمورهما الم المعهد المع محصحما بلا حزوما منعدما . ولا * 120july 1200?

oplander. Jugo open Jamis Juija بعد حقمصورف اسقواره . واوره الموا المعالم من المعالم من المحالم المحالم المحالم المحالي محالي المحالي محالي محالي محالي محالي المحالي المحالي محالي م

بعيب حرمد حسط وسرمه لمصحل כי י מיאלא סמערכט אבי מעראי حرتها ودهلي له هديعا ولهم ولا ، ایم وروه ۱۵۰ همده درسا ه الترجم علام معدم معربة ا

· han 11 11 aco acos es as as مدرد نهمهم حمدتلا بنهمه محمده . ومع للمحمدة فعل وموا حبالا مصحة . nome inthe correction . one one وافدا ٢٥٥ موهدا *

. وماستكام وماسلمة أصربا على عام احده حده . بسيز احل معلا ١٥٥ حبه . معبد مصحب مرالا اختصاف . , ano cerres (rearing a

lacerato, sed prima reperitur in canone funebri V., Opp. Syr.-lat. 111, 230 unde eam exscripsimus. 54

TOR. III.

1. Inclytus Saba virgo et sanctus

Tertius cjusdem toni¹.

Ш.

servavit puritatem et virginitatem absque labe, vitam asceticam absque reprehensione... humilitatem absque elatione, præfecturam absque immixtione superbiæ.

2. • . • 3. Malus, viso cilicio ejus, hor-

ruit metuque captus est; attrectavit illud velut loricam æneam et timuit; sanctus pedibus discalceatis contrivit aculeos serpentium illius. Hoc etiam simplicibus mirum visum est : Victus est fortis a jejunatore.

4. Valde pudefactus est Malus videns senem repuerperascere juvenemque fieri gradusque ascendere difficiles etiam juvenibus. Fuere qui lassi sunt, alii qui redierunt; Beatus in montem ascendit et multos secum traxit.

5. Ingressi sunt igitur multi cum eo in certamen. Cursu superavit velociores qui cum eo cucurrerunt, quia ab adolescentia sua eximius non passus est cursum suum paulatim adaugeri, sed inde ab initio primus fuit.

6. Cum eo inclaruerunt egregii ejus disciplinæ alumni. Quamvis autem eorum virtutes coronæque valde inclarescerent ; tamen ejus corona major fuit, quia diuturno tempore ei allaboraverat. Gemmas

850

849

¹ Duse priores strophse desunt in codice hac parte

suas mundavit et perpolivit, ita ut earum radii in corona ejus effulgerent.

حد 100 حميط ماهم برسلا . اط صعده ماهم معمو ماحيم بعر . 100 منحلا ماسب ميا . معمد سعا . مرط بطا حد معمما . حجم عمق نفس مندمان *

حجلا 100 مرزي علا حمرتها . م/حصلين و/ندا /لسعب هرهماره . و/ي وصل 100 الا 100 حرن حصحاره . م/ي وب مدزا 100 منهماره . حمر حلا حل 100 حصل حمرتي ه

حصا خط ٢٥٥ بل ٢٥٠ معماله . حبسا حصحت ما حمد المدار ٢٥٥ . معمسلاف ٢٥٥ لا حنديده به محصط . لا سنه . بدنتصال لمب حنبا عم قوم سما *

حنم 100 هنده د ال مطسط . لم هيتال بحن ال مسطل نفي . د خدم سمة معدما مسلل بهج . مع لاه داده بنه بعدم . له عر داده بنه بلامع ه

حيسة 100 لمره مملا بنعا مغطستهم. وجه لخة 100 محمد مال المحمد لمره 100 بيلس معهم عد . 000 مر معر مجمع حلو . نعا لمحمد بعا 100 ه

معلام محمد معدا بدموم ال العدب مرا سعدا الالموعد عو هع . 7. Certamen iniit, victorias reportavit; suo gladio victor, suis remediis sanans, suum vexillum illustrans bellator fuit, tuba personavit, vexillum sustinuit. Medicinam ejus omnibus remediis repletam quibusnam nominibus distinguamus et designemus?

8. Allaboravit seminando verbo proficuo, eoque sapienter pro terræ qualitate utebatur; si pura erat, mansuete laborabat, si vepribus inculta, strenue. Omnibus omnia factus erat per sua auxilia.

9. Laborans examinabat si noxam acceperat nequam, tunc humilitate invalescebat, non mutata mente mansueta, sed intendens prudenter eripere ingenuum ex ore serpentis.

10. Prudens erat in reprimendo, non irascens, ut multi qui cum ira et excandescentia reprehendunt. Etenim quando volunt reprehendere eum qui manducavit, ille qui reprimit graviorem patitur dolorem, quam ille qui reprimitur.

11. Reprehensibilem habebat eum qui cum ira reprehendit, quia iste, dum reprimit peccatum, ipse peccat; sua enim perturbatione, sua commotione ac mutato colorc totus odibilis factus reprehendit peccatores quod sint odibiles. Mansuetus autem mansuete reprehendebat.

12. Allaborabat ad reprimendam iram, ne ejus dominationi ipse sub-

851

حبصه معمد بحصحام صي معز مونعا نظ (امر الا لام ميزه حو خبلا ۱۹۵۹ ه

حلا شطا مرحطا لمحقصا مسعبتا . نقط مدستا . لمعا مرحطا بمصعدا . بمحم بحرمم له مع نصم بما حصتنم سم . المماما امد حام حافه نرسل . وله لم امحم نبحة رابرمامه +

. 1200 120 min 11/1 10/10 1

IV.

دوريما: معور جماني +

حلينا حلينا بع هينعده بحل . فسيه هيد معسل لحل هيتدا . حصل حيط لمارا لافع بعما براه همعا حية همعط حصصل . بنسبة نهم لحدسعا برالم ليولغ :

دلا دونور وی دوه حط احتی . ولا بهما حدمه هیزه . اما هده، کے

1 Stropha non est integra.

jiceretur. Absque iracundia non negligebat eum qui... Sicut sol qui leni calore solvit frigus, egregius magister, quem nemo culpæ reum habuit, quum ipse reos coarguebat.

13. Quoad vestes, ornamenta, escas, vina, societates et conversationes, laborem et ornatum monasterii, quibus sponte strenuam navamus operam, hæc omnia parvi faciebat beatus, etiamsi ea afferremus ei.

Explicit tertius de Juliano Saba.

IV.

Quartus ejusdem toni.

1. De egregio Saba (sene) dicamus egregia; ejus quippe gradus bonis et mediis superior est; sicut nos inter filios sinistræ perfecti sumus, sic ille inter filios dextræ perfectus fuit. Fac, Domine, ut cum eo simus ad dexteram.

2. Incensum egregium ex ejus thuribulo odorem suavem emittens suo odore universum inficiebat mundum. Quantas igitur gratias agere debet terra nostra, reposito in ea aromatum thesauro, cujus odor allicit homines ut veniant ad eum¹...

3. Totus fons est undique emittens auxilia; non solum ejus corpus ditat nos, sed locus ejus se-

[•] boo/o - • ooj

Responsorium - Digni efficiamur quibus tu prosis.

لا به المعند محمد محمد المعام الماني مرم . الم المراجع محمد محمد المعالي الماني مرما المعند محمد محمد المعالي الماني محمد المعالي المعالي المعالي المعالي المعا

EDARD $\frac{1}{2}$ **EDARDD \frac{1}{2} EDARDD \frac{1}{2} EDARDD \frac{**

همع به مرده همه المترجع المراحد م المراحد ا

رەئە مخر 100 لىزا سىيىل . 010 100 بردىما لاي رودىمى ... لەن الا دېر كرە سەر بىرى بى مەمرا بم مىرلا ھنى . 000 بىرس ھىرلا مەل مەل

محمر لابع معدد متعد حتيمي . ورما تحصر حد متيميون لم محمقا . ورمار مسحسه . له ومعما م/لمصف حد صحا هارا . وملا محمقان ديما سيال وا رعز هد ه

تحم لملت لمرم سلك لانك ، بحرة اولم اوما لمرامور محراه معمد معال ماهما لما ماسل . له سيدهم المع محطا . هم راح اوم معال رامي حصت معمد +

. معده ولاز احد احد مع مع استناه . دره احد رسن سلم الحد أسف حصطتا pulturæ portus est securus, quo invitantur mercatores, ut veniant in regionem nostram cum omnibus suis opibus.

4. Perfectum ejus eloquium nos ad multiplicandas laudes inducit, sed etiam ejus silentium nobis fons est laudis; imo ejus mors fons est vitæ et ejus separatio fons congregationis ac dormitio fons vigiliarum ad decantandas laudes.

5. Os igitur noster fons sit laudum..... hi ejus pedes fatigati..... quod datus est nobis thesaurus ossium ejus.

6. Collum ejus susceperat jugum monachale. Oportebat autem ut jugo subjicerentur duæ boves. Bos enim laborans quærit socium sibi congruum. Martyri propter Dominum combusto junctus est Saba (senex) qui triumphavit propter Jesum.

7. Exurge, terra nostra, adimple vota tua in festis tuis. Ecce in te velut tubæ resonant festa Guriæ, Habibi et Samonæ; tibi autem additus est inclytus Saba, cujus tuba personans novum cœtum tibi canit.

8. Millia linguarum celebrent terram nostram, in qua peregrinati sunt Abraham et filius ejus Jacob, Sara et Rebecca, Lia et Rachel et undecim capita tribuum (Israel). E thesauro tuo per filios Jacob ditata est Sion.

9. Nomen nostræ regionis majus est nomine sororis suæ : in ea enim natus est Levi, caput sacerله موموا نع هدمها . محصف لمذا وبعم موموا هزا وهرتي . حلموا وهدت موال لحلا «

عصعا من سيلا بريب حدندا . هر مومرا بررب حالة محمه لندر.. بس ملح مرارح ممان ه حد لممر . بعده امه رهد له عمال . حد دها له عمالها خ

... אך יש איג אשש על פיד . ימעום זין וססן אריסס עסין ורן : סאיני עבין אם מגיען אם מרסגן . סמעם יוסון אי גוסר סופט של ורן ירסט יוסן רוס ג

امد للازمة منت حصور از ورسا مرديد لاه والعلام وهما هد حده مع ونداذ هوزعده حرم للهتواه . وحصرا لامد للروساف حو وغب لاه حرشده ه

احدم محمه محمد علام محمد الحمد . مرحمد معط وهي الارمد . مرحمد صعا هي مرها لحمة حدما . مرحم محسا له محمد برما

1 Necrosymorum canon V (Opp. Syr.-lat. III, 230-231) compositus est e strophis selectis e quatuor prioribus hymnis de Juliano Saba, nempe : e

* B hand - b od - b and b hand
dotum, et Judas, caput regni, et Joseph adolescens qui exivit et factus est Ægypti dominus. Luce tua illuminatus est orbis.

10. Sol enim novus, qui ortus est in mundo, e Juda qui natus est in terra nostra descendit, et in terra nostra apparuit, transmissa est atque effulsit lux ejus e Bethleem. E te effulsit initium, per te ditetur finis.

11.... Sicut irrigavit orbem e terra nostra, e qua effluxit Abraham flumen magnum et e qua fluere fecit amnes, rivulos et fontes. E flumine erupit et exivit mare magnum in eo absconditum.

12. Exaltetur rursus cornu tuum multitudine virorum pietate illustrium, et quia migravit a nobis inclytus Saba, rogate a Domino ut discessus ejus abundantes fructus producat in discipulis ejus, ut rursus Sabam videatis in multis qui imitantur virtutes ejus.

13. Orate, dilectissimi, pro invicem, quia oratio fraterna multorum potentissima est et oratio cœtus valde grata est Domino cœtus; tu porro, sicut pater noster deprecare pro me ut salver laudesque dicam illi qui elegit te ¹.

Explicit quartus de Juliano Saba.

stropha 1°-3° hymni 1ⁱ, e 12° hymni 2ⁱ, e 1° hymni 3ⁱ, e 1° et 13° hymni 4^{i} .

عده بازحد ودلا محلا معدا *

mare in the provide the mark and

V.

المره المحمة لميداري . وراي لحمر ا محمد مالمسم *

حصدا : ٢٥٠٠٨ کعنه حرمحند .

 - جنها مدرس بالم محمد المحمد
محمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد محمد المحمد المحمد المحمد محمد المحمد محمد المحمد المحم المحمد ا محمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحم محمد المحمد محمد المحمد محمد المحمد ا محمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد محمد محمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحم المحمد المحمم المحمد ال

م تسمیم و بلد می می الما . وجه وینه هدس هم الما * ول حدا ۵۰ مهنه . همد خره .

ه), حز ساة الله رحمه محما له ، وه محمد المبار الحا واللي . مع حدد حاظ وحز ممحم المه ،

> > وحمزار معدسم مزحدر ا

اوه خلر لاصل مع اومزا لاه . له اوه وغزا محمز حمز سه «

ەبۇط ە/سلا بلا خط . حيمە بىنەن /شلا خطب بىلەمل «

> محده حد محمد المعلم . احماره الأسل واللي لاره ال

وريده، مرد لي سر غمي لمع . معادل محصصدا لي سر عمي لي لمره * 1 Stropha duobus constat versibus octo syllaba-

rum. Secundus quandoque novem syllabas habet

Quintus. Tono : Deus in quo speravi¹.

• V.

1. Dixit Deus Danieli : « Vade ad finem, requiesce et resurge ². »

Responsorium : Laus Domino tuo in commemoratione tua.

2. In figura Domini ejus (hoc ei dixit) ut significaret mortem velut somnum festis requiem præstare.

3. Bonus misericordia motus dedit mortem, quæ in sua domo fessis requiem præstaret.

4. Si servus est, mors manumissionem ei præbet ; si liber, ejus decorem abolet.

5. Manum porrigit cunctis afflictis eosque e domo doloris educit.

6. Vincit vim febris et liberat ægrotos febris doloribus cruciatos.

7. Sedat sollicitudines mutuatoris, qui molestias patitur crediti et fenoris.

8. Exaudit omnes qui eam advocant, si advocans in sua invocatione perseverat.

9. Semper parata est ad recipiendum in sua domo volentes ac nolentes.

10. Quis, sicut illa, semper paratus est ad suscipiendos hospites qui adveniunt?

11. Coram ea parvus et magnus. rex et pauper æquales sunt.

forsan e vitiositate codicis.

2 Dan. XII, 13 juxta vers. Syr.

احترا حدمام المنصب حدمة . ومع عمالهده لا مدلم حيمة . الأسط حجرمام لا مدلم حيمة . المن هما وهم لا منال منال . المن هما وهم معمان الرم . احدم الم تحصيل وهم حلم . واحدم المعال المعال من الم ومعتدا هما المعال الم حدما .

12. Soli innocentes ei irrident, quia ejus potestatem prorsus non reformidant.

13. Justi eam sibi servam fecerunt; ipsi dormiunt, illa fessa remanet.

14. Cavet mors ne pereat unum ex ossibus filiorum regni.

15. Videtur tempus advenisse ut mors deposita reducat ad omnium vivificatorem.

16. In obitu mors vicit viventes, in resurrectione autem mortui mortem vincent.

مدهر وسقعا ودلا لمدلا معطر.

VI.

· 0/10 == 100 .

بب هما نوب محمد لللال . معمد هده محمد بع مرا :

دوسها : بهدنه نسط لحوتحط

ه/مه عدة عد حصر محز . وحدا وصر معد حد ولا »

سره امد العبد عمل . هده الده منط طانا الاهن حره »

سطب 100 مرد 100 هدهزا عدا . مکللتا هرمت ازمن کر ۵

> ليد ذه هطرا الملاملي . وهم ودا موما »

Explicit quintus de Juliano Saba.

VI.

Sextus ejusdem toni.

1. Mors cum gaudio accurrens abstulit a Beato pondus vitæ diuturnæ.

Responsorium : Dilecta tua memoria sit in benedictione.

2. Et sepulchrum velut excubitor silet super eum. Domus requiei convenit illi qui lassus est.

3. Mors jugo vitæ eum exuit illudque ei eripuit, quia nullum superest certamen in loco quem ille inhabitat.

4. Impervia enim est tranquilla mansio, et parata manet fessis qui tibi similes sunt.

5. Mors portum lasso tibi paravit, quia quotidie tempestates vincebas. مصل کر فصحہ مدیم . میں الم کاریسہ حرفہ کر ک

> שא אפר גר כנסקיר . 2 של היווי געוניגר א

حني باعمسف عجد معند . . حو المار حنوسه هنود لاه ه معنوم المد هسيا حصيدار . وابب عنهمار المعر حمعحوسدار ه

> متعد هم معلون والمرا . محلول معل ومعجز واحل هو :

נסוסיר גוסה שאן הנסיישן . הגדיססוסה גוסייה גרמושיית : נכש גרם משייתי ג'ומהאינים . האם מלול גייסהן קל גרן : הוא גמשיין נהרא האם סיול . נהפסגת נהגל הנסיימן :

فلمس لمرة لحيلاه مدخو لمر . مترا سمحرا لما حلا و/ماره لمامد «

رلاملې حصوټوهور دلمتح /بس . مصطلې حيکاوهور بلېټي /بي ه

مەم دىمى ممحل مەم مىز . بىدەردە بەمدا دەھىزە :

مبصر هني /مبر /حترا . بحلا لمقصل لمحل الدلا حلاق *

نوسع کم من حسمحا ولا محطا . مولا سم ها هدلا وسمتعل ه

اد 100 محد عدم وسلي 201 . اف هندا هده وهدمار ه 6. Quo enim die intrepidus nauta obdormisti, eodem momento remi lassi quieverunt.

7. Dominus dexteram porrexit tibi in obitu tuo; e mari mundi liberavit cursum tuum.

8. Cithara tua contrita obdormivit et silet, donec creator ejus veniat eam reficere.

9. Et renovare chordas ejus pro concentu. Tunc, sicut tuba, laudibus resonabit.

10. Mercator suas eduxit opes et mare pudore afficitur recogitans se ab eo victum fuisse.

11. Lux tua miris lampadis tuæ radiis crescet in resurrectione.

12. Scaturit oleum quod infudisti in vase amoris qui non deficit.

13. Fons olei scaturivit in cornu (Sunamitis); puritas tua scaturiet in resurrectione.

14. Deus aperiet thesaurum suum et constituet te creditorem omnium quæ ei commodasti.

15. Orationes tuæ in libris ejus scriptæ sunt; opes tuæ in thesauris ejus repositæ sunt.

16. Surge, congregatio nostra, et coram Domino gratias age Sabæ in omnibus.

17. Coram Domino nostro gratias egerunt agricolæ pietatis, quod bona omnis generis exempla seminasti in nostra regione.

18. Erudivisti enim nos amore absque virga et increpatione rationali sapientum.

19. Silentium tuum modestum majus erat et egregius tua senectute.

علا صعا وسرا ويروزا . الم محط المالي المحمد الحار ال عهد معدمه دلنعل ترجا . م النبة رهد المعص . ILas 101 2 agos وحستا معمد الحراف لاه » גואי ביסביה י ەحدەسىغا مەم بىك سرا «

20. Terra nostra sibi in te complacuit, quia eam exornasti et desertum sibi complacuit in monasteriis suis.

21. Mente captus est Malus, videns adolescentes ad Sabam in desertum venire,

22. Juvenes spreverunt et reliquerunt voluptates, ut castimoniam discerent in monasteriis.

23. Consolationi nostræ sufficiat quod in vita et in morte sis in nostra regione.

24. Laus Domino tuo in commemoratione tua. Digni autem efficiamur ut in resurrectione te videamus.

Explicit sextus de Juliano Saba.

VII.

Septimus ejusdem toni.

1. Abiisti, o pater, ne relinguas nos orphanos, oratio tua post te stet pro nobis.

Responsorium : Ecce tua probitas atque dilectio te exornant.

2. Saba inclaruit probitate atque dilectione, e quibus duas sibi alas compegit.

3. Operibus veluti pennis portatus est, pennis scilicet Spiritus et alis lucis.

4. Ædificium Machinatoris fraus est, errores fundamenta sunt quæ illud sustinent.

5. Fastigium ejus ruinam minatur, quia veritas non sustinet structuram ejus.

55

TOM. III.

ده در د روا عزار مردم در «

. Lac jula lev jagi and

VII.

· مده .

الملا احج الا المحجم محقل .

حدمل حداب اممم حراهت ،

حمزا مسحط برس معط . المع روحة عدتسم حجر ١٥٥ هم م صوريتوروب لارور حبر الا حرور المعادة المحالية المحالية المحالية حسار ب/ زود (العار ٥٥٠ . adas 100 joano racordi . وهزار لا لمدي المحسدة »

اسكلا ولا ردهمه هاتمهم . ک حوم (٥٥ ولا لمر حده حوم + . بنا به محمد مان المنابع الم محز لامعا لاهي درم العنيز . حكره سقصة لي لاسط وهجزا ه ילכ מכן מסשען ביריהי י دحبا هدا هازهره حجز لمع * حخبا ٢٥٠ هم ولا سمحر . هاذا 100 هو 100 بلا مر حرم بدعد ب فلي هط معط حودورهد . لحط لحا تصر الما حيه واتمه ، هنه به اصعا لمح موهم . المح ستا ال ادم هاته » هده سار صحط استبدا . دحره حصر مصحد لمحدد + محد معط امتعا حكه هيده رحسو رحط اوم المما لاه » . ofilas this area of aline . גביע גממן אפסים עביע אום א ع ١٨ ، ١٢ مد ٢٥ محة محمد ا « orliq / là ours lubor لهمة معط حماده حددسه . ۱۲۰۰ ۲۰۰۰ محدرة بامحدرا » المسب هذا عنا حره متحصصها . ه درسته اه حصص معجب ه

ישנין מיי אן יכשמנטוסר .

6. Arbor fructibus non exornata nihili fit, quia nihil in ea reperitur.

7. Etiamsi rami ejus bene dispositi sint, tamen, si fructus non habet, despicitur.

8. Sic et homo, etiamsi verus sit, totus deficit, si non habeat opera.

9. Plantavit Saba veritatem in mente sua, fructus produxit opera bona.

10. Opus autem bonum absque charitate, fructus est sapore destitutus.

11. Saba miscuit charitatem cum operibus suis; saporem suavem indidit fructibus suis.

12. Dominus ejus exivit portans crucem suam, lignum vitæ thesaurum omnium fructuum.

13. Quis vidit lignum unicum in quo absconditus erat thesaurus suavitatum?

14. Saba suo corpori infixit crucem. Ejus voluntas ipsius crux fuit.

15. Dominus ejus crucem suam tulit velut opes, et thesaurum suum in gentibus effudit.

16. E thesauro Domini sui ditatus est servus ; ad portum attulit mercedes suas.

17. Saba abscondit opes suas in mente sua; suum thesaurum superbiæ celavit.

18. Spiritus tuus, Domine exhilarans in eo habitavit; et in ejus conversatione suavitas nostra crevit.

19. Quia visitavi, Domine, thesaurum ejus suavitatum, in me العسد حد أسلام بالمام مصامد *

immittas suavem ejus aromatum odorem.

Explicit septimus de Juliano Saba.

VIII.

علام بعدد بدلا ممدل ممدا »

VIII.

والقلاحة علاه .

Octavus ejusdem toni.

1. Quis vidit mercatorem negocia exercere et opes suas in suo corpore portantem e vita exire ?

Responsorium : Ecce divitiæ co-

ram te, o beate.

Lourd : 101 Losip anound +

ll lice callero lacoul. حجرا لاحمعوا المهدمو ولامه ا

سرزماره لا عدحها تعمره . יכרוס ע יל נוגב א سوا حدهده رمط لمحسل 200 . * ILON, OUNDY ILimit . -0100 y 600 1/2 1508 -28 محمور المع محصر المعمد »

حدد المرد 100 محمد الم لمانلى متدورون أسور ووود لمانى موهنى *

> . اوم حل موام المح المح المح الم حرمها الاتلى بتلامعو .

سم لاحره للسم عزمزا مره حره . ومصعدا معممزا لا ومته لمه سو *

محسره نعصد رحمد مهرمزا . حمد متدوره محدد محدد الم . 0,22 0,2 /Ae00, /A2.

Non inclinavit scapulam 2. suam ad suscipiendum Mammo-

nam; non assensit ut pecuniæ ser- ' vus fieret. 3. Liberum ejus arbitrium non subjecit se; voluntas ejus vendi

noluit. 4. In una scapula jejunia portabat, in altera orationes.

5. Portabat beatitudines in omnibus sensibus; in membris autem suas opes.

6. Prophetas intuebatur et Apostolos; duo ejus oculi duas pulchritudines amabant.

7. Duas etiam aures intendebat in unionem duorum testamentorum.

8. Unicum suum cor illi qui solus verus est dabat, quia nullum est consortium veritatis et mendacii.

9. Dextera signabat se signo crucis lucis ejusque radium fronti imprimebat.

10. Scientiam veritatis in corde

عده بدا بحذا والمليه .

« Dono the non one of one

مدلا سيره المعده لحزولا *

محد لادين هردا هزيدها . محتصرا بنوسا حصسعهم

حف لازم رمزه مره سرا ... محمده محمه مرهمسط .

لاسم ستر لمار امد وحرمنهم . نمبر ملمن سخم حجم معنقدمام *

اهم المعن هي المعنه من . حك هم من الما نه هراه . متعما دهم حك هراه .

روب هن لومد المحصفيل . محصوبال الم المحال المحصل الم

الدلاة حره عدلات حصصحيل . مع المرادف محصحتها . الازمار المحفازة حوصتا .

العدوسمره ددرة حرم لاح *

ملص والقلا وحلا معدلا معدا .

XI.

· obo :> bal

gerebat tanquam beryllum super pectus.

11. Aurem præbebat margaritæ verbi et thesauros spirituales in mente recondebat.

12. Incurvavit collum sub jugo, in torquem accepit humilitatem.

13. Panis vitæ ignis erat in manu ejus, spiritum et ignem in pugillis ferebat.

14. Hæ opes reconditæ sunt in labore illius qui prudens est.

15. Thesauri absconditi sunt in corpore illius qui voluntarie pauperem se effecit.

16. Dominus noster beatos prædicavit pauperes ; paupertate dives factus est Saba.

17. A paupere ditetur meum eloquium : e thesauris ejus locuples facta est paupertas mea.

18. Deus qui virtutibus locupletavit eum, laudibus ejus ditet cor meum.

Explicit octavus de Juliano Saba.

IX.

Nonus ejusdem toni.

حمداتار نهتجا نعمه احم . الا سها حجزا حدهترم :

בסנגאן : נסן בסגר כלון יסהכסל א

حده سرا انمها برمعها . حمدا بععدامم ال حمد امما عامة : 1. Cum lucro magno exivisti, o pater, vade, ostende talenta tua multiplicata.

Responsorium : Ecce labor tuus corona est tuæ senectutis.

2. Quis vidit cursum vitæ mirabiliorem illo Sabæ, qui nunquam vigiliis satiatus fuit? حديره حد مه حرة حةنديمهم . حين ال بحية علي المعلم . وهنتا سطعت مه سب محل . هد محمو اصف 100 م .

ام لمامة العلمية مالاسل . عصف 1000 مع لمنع ملاطريم *

حصي، يہ، علام سلحل 100 . لا عرف علاق عدم سلم 100 هي، 10 . ملا مميلا أحياة هانسواه ه

> ه) لسط برود سلطها . محمد الملا سعه ومعره »

> > ا ب هذاه وسال حطب ماه . معال الماه محلماه .

الا حما وسرا المتحدية . وحصورا وهدره لا همال «

هاده لاره لاصعا حديمة . للصدا حولا العسماره *

سعما همعده عده بعمه سلم : فيم همع بعد بعبه سلم : حربا الما بنهيه هده تعمه سلم !

هندان من سعدهان وهوهما اله . وهزار هرمان هعهم اموا خ

مزنه منه معمد حرم هند . مع معقد حرم المعمد حدمه »

> عحزا ٥٥ هزر برزا ححقحطا رهروبل لسحفان لمحزوب »

3. Oculis cjus ac menti vigilia angelica unita erat.

4. Per annos quinquaginta veluti per unum diem noctu diuque carnem crucifixit.

5. Mirum est quomodo in illo corpus et anima sibi vicissim strenue inservirent.

6. Corpore quippe omnino sanus et mente omnino validus erat.

7. Nec dolores corpori ejus dominabantur; nec mens tædio relaxabatur.

8. Etiamsi tribus hebdomadibus os ejus privaretur pane quo vires reficiuntur.

9. Dominus, visa animi promptitudine, operarium suum sanitate munivit.

10. Videns quomodo carnem crucifigebat, Malus tremuit, quod absque tædio firmus velut columna staret.

11. Ejus patientia lassavit Malum ejusque perseverantia irritam reddit perseverantiam Mali.

12. Ore abstinuit a juramento, et os nostrum a juramento avertit.

13. Amavit veritatem « est, est et non, non. » Armis eximits persecutus est juramentum.

14. Verbum enim ejus juramento æquivalebat, quia veritas illud informabat.

15. Veritas tua, Domine, verba mea informet, et a jurando me constanter avertat.

16. Stolidus est, Domine, ille qui utitur juramentis, virilitas tua ab eo ablactet infantiam nostram.

دنبه وبصب عزاده حربه طلب . ودلا محمد لا محمد جهم * alog glad get a lad a old & X. · 0/10 ;-);001 ; بعصاف الته التلي . محجع له لم مر حل مل * دوسه: ده هند رحمد حرسلا * حجر ممعدا بندره بمعسار. مدحد سوح لاف رهه رممعلا » املي ليع وتدا عصتا . وحليهما همحدب للالمها ه وتداً لهم اعترم بع نصما . مد العلي مصوب حدرة حرمى رمه رفه حاتا لمعهدا. سصدا بطف ليحتزا ه te mod any any an a ، الموه الم عربي حرامها . مورسها لا ۲۵۰۰ ملا ۲۰۰۰ ه אבן כא יון משאכי ייסכן . be 100 acad anca nere 100 x مدم ۲۰۰ معدا احدمدهم. حدب ساصط خعن حرب المط » . رين الم وميته المرب . لاسترمع حجز يحقما *

tem infudit in verbis nostris, ut juramento nunquam indigeamus.

17. Benedictus qui suam verita-

Explicit nonus de Juliano Saba.

X.

Decimus egasdem toni,

1. Beatus qui univit duas armaturas easque simul induit in codem agone.

Responsorium : Dominus tuus decus tuum est in triumphis.

2. Effecit veritatem brachium suum dextrum et charitatem brachium suum sinistrum.

3. Hæc sunt brachia cœlestia athletis in agone necessaria.

4. Brachia admiranda quæ longe se extendunt, ut disjiciant inimicum.

5. Hisce armis justi vicerunt Satanam, fortem illum qui robustissimos incurvat.

6. Veritas utique cum charitate unita est, et charitas cum veritate.

7. Hæ communi consensu unitæ sunt, nunquam fuerunt nec erunt divisæ.

8. Ubi enim invenitur charitas, illic includitur veritas.

9. Ægre enim fert veritas se solam esse et absque charitate habitare in corde.

10. Vultus earum contristantur, ubi non vident suos fratres. actus castimoniæ.

· Cod. had

لالاتما وهم وهمهمهم . مدم عمعا فحصى محده المرتبى * اسط حدة وهن وس اه . الحد المتط المع عنه احسر * مع الحل وهني حنم منهم . مزة مسحط لا هتعب مع » اس هن حصيره بهمطا . حما وتعمر واركم حركتما ه مع محاد العزا حرب الحده . ه و العن محده ، مرد و مساره » **عزار هزر نزر حصصته**. الع سمحر ندهد حرمة م حزب سلا ببنده لانعمل . حبه حزا » حنب واصمر امل وحصورا . حجه هجهزا اصطلا انص مصرها »

11. Similes sunt radiis lucis qui cum sole se dispergunt et contrahunt ac cum eo feruntur.

12. Ubi Dominus apparet, illic et radii cum eo adsunt.

13. Quum Dominus ex uno loco se subducit et exit, illic veritas et charitas non remanent.

14. Apparuit Dominus noster in corpore Beati; domus animæ radiis ejus refulsit.

15. Luce cor Beati inhabitante, ejus persona resplenduit cum lætitia.

16. Veritas tua, Domine, in interioribus nostri refulsit, charitas tua exterioribus proclamata fuit.

17. Benedicta virtus quæ operibus fulcivit humanitatem nostram.

18. Benedictus qui veluti jugo junxit duas columnas in corpore, quod est templum Spiritus sancti.

Explicit decimus de Juliano Saba.

اسمده: د: مدره .

XI.

מסכבום ימכן כגעם וסם . حدملا بقراهره معدز اوه المعمية ال

LOLA : City tood Mote Laced +

. Inote rola is 12, 12 سلا د/ه اسل محمد مره م/1000 * مدلا عدة أحر ودمزها . حصلا معل /مصف بعن الل *

XI.

Undecimus ejusdem toni.

1. Humilitas ipsius corona fuit. Pedibus iter agens, plurimos visitabat.

Responsorium : Benedictus Altissimus qui exaltavit humiles.

2. Ad inquinandos Beati pedes pulvis viæ multus sublevabatur.

3. Ipse validis vigiliarum mœniis addidit durum itineris laborem.

בההצבען יז שמה במי ומסן . כא און יישיב בפיבבען י געיין ייבעם יבסבינסס . נייעם ש יבשן עסיגנם יוסצבן י

> ע שבייון מיכבאן לאמי . נוסעכען אסיבע עמביבן א

לם מסיר וכסכן למנאים . איי מסכבן יאסיר לעדיייף א מנגי שאי גני כמיכבלן . איסיום מספריינם ימריבן *

معمره به مدرد ملا هنم . محرف برمحم محمحدا »

هردحما حاندا حرسا کی ۔ در هنی درمحل عجم میسم «

محم هني حرمنسا لار مرهد . لح تحما هتسا لمديب لح « ولا وهيد حمره ومحبحا . لالم ومردحار حلاكم معمد ح «

> مرصبا مورا رمد و/همهرج . حلا حسحره وهرجحال *

ورم هني امكر كي حما . دهره حما عصري هرمكر امما ه

> בסכות גר מסוב גמביות . נכבע נסכן וסן נקווא גמר א

-24 -260 (2000) 2000 - 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000 × 2000

ک سماذا هدانتا وسمحتانا ۵۰۰ . هر وسح عمل: ۵۰۰ وستحطا ه

ه، بحل در لمد بدا هدر .

4. Pedibus incedens, a sedente in curru honorabatur.

5. Divites ex equis ornatis descendebant, ut irent in occursum peditis,

6. Curru vehi decoro hoc nequaquam magnificat humiles, sed pedibus ire.

7. Equus non exaltat possessorem, sed humilitas exaltat pios.

8. Curru enim minuuntur et deprimuntur gloria et honor humilis.

9. Decor noster, amissa humilitate, seipsum deprimit nec amplius distinguitur.

10. Currus in terram nos defigit; Dominus currum cherubim reliquit, ut ad nos descenderet.

11. Dum Dominus in via fatigatus sedet, equi veloces nos vehunt.

12. Quia laborem humilis imitati non sumus, cuncti nos de curru subsannant.

13. Odiosum est nos subsannationem contempsisse propter amorem currus.

14. Simon, qui cum Domino super aridam ambulabat, cum eo super mare ambulavit.

15. Gloria tibi qui exaltas humiles, quia in omni loco tecum triumphant.

16. Peccatum peccatori damnum infert. Quo magis autem abundat eo magis damnum infert.

17. Si superbia cunctis damnosa est, nos maxime debitores constituit.

18. Si purus, quamvis absque

د مصدوره معل سمية مصر »

labe sit, humilis est, quo modo improbus de sua improbitate superbit?

, 24 are he he concept . 101 / 100 more hoosed *

ru ru בסבעל גים למסויב למביבל.

ولاسهتا لا هنهم منصمه ٠

XII.

ilicat ct ala .

محمد بعد بعدا بعدا اهم . بحس معدا برداه حر رام .

גטעאן : מסכבי נסיכי כמלבסגן א

به بندا سب دوه هی . دجهدا رحمه بترجمه . دمتحدا مدجدا رداتا . دهندها رجد هنمه ه

سبله دره *ابن*ے حکومتا . وهدیداره حکون صورتر وهو ه

ato 2, 20 and an and . out accel che 2 tice tool *

> معمود ا بقر معدد و مركل . مدود ا المديمون مارسطون : معمود بقر مورف وهو م .

محمد بن محد . متسعر اسمرم محدقد .

د اند اند الملام حرم المنا . ۲۰۱۱. ۱۱۱. 19. Exorna me, Domine, in bonitate tua, quia peccata mea me meæ spoliationis zelosum reddiderunt.

20. Gloria illi qui exaltat humiles, ejus misericordia non despiciat peccatores.

XII.

Duodecimus ejusdem toni.

1. Sabæ humilitas exemplum est filiorum veritatis qui pedibus iter facientes prædiearunt.

Responsorium : Humilitas tua te magnificet in regno.

2. Terra in eis valde lætata est, quia pedum vestigiis illam exornarunt.

3. Benedicta est vestigiis pedum justorum, quibus Salvator noster benedixit.

4. Terra nostra in Beato lætata est, qui humiliter super eam incedebat.

5. Scriptum quippe est nobis Dominum ejus super verbum veritatis et humilitatem vehi.

6. Humiles Eliæ pedes currus sustulit et cum pompa gestavit.

7. Humiles Salvatoris nostri pedes nubes sustulit et in cœlum gestavit.

8. Humiles tuos pedes, o Saba, sancti in scapulis suis gestarunt.

9. Triginta quippe milliariis in 56

حطقط انسبو لمحمط « محمط بمحزهوم لامحما . مطاحل لاسا حيوسط . موجوه مواجل حكمحوسط «

אם כמן וּב האפ ימסכבן . יוסון כמס אסוב מכביבן ÷ גר יא מני יוסן מכבסה הסכי . מסכבוס וסוכה ימאסיר ÷

بلب هذه لمع الصححه . برامار بعديه عادت السلعمار »

> حزب ومراحد لمأذا الالالالا . وحب لماتا م لمجاه حتما »

XIII.

· الاص: ح: ملاه : بدلا محسل : ممحل

اه هعمها المهند رسط . ومعط حمصه برف واحطمعا :

- رهما رسم ولهمس وسعهما العد . احمال لحر 100 حديدة *
 - בספעום ביין ייז אים . היופלא הלום ציובן א
 - حل بفحد ند بعد بمحمد .
 - اوه مع تعمد ساد در ما *
 - . مرجع بعمد معدا جبا حسدوه

deserto scapulis gestatus est Beatus.

10. Quo die sepelierunt Beatum eum super manus gestarunt.

11. Nubes in resurrectione se demittens humilitatem ejus in gloria exaltabit.

12. O quanta est virtus humilitatis quæ adeo exaltat humiles.

13. Me autem, Domine, quem peccata humiliaverunt, exaltet humilitas sancti adoratoris tui.

14. Quia lingua mea, Domine, recitavit humilitatem ejus, ille suis precibus exaltet infirmitatem meam.

15. Benedictus qui locum dedit intercessioni, ut per bonos exornentur mali.

XIII.

De Juliano Saba Decimus tertius ejusdem toni.

1. O vir simplex, qui cum peritia pugnavit, quia singulis diebus curam gessit certaminis.

Responsorium : Benedictus qui in nostram utilitatem finem nostrum celavit.

2. Crastinæ diei cura detrimentum affert. Beatus victoriam quærebat in tempore suo.

3. Dies, unum post alterum, Latroni surripiebat et perite eum spoliabat.

4. Omnis qui reputat suum certamen fore diuturnum, ipse sponte certamini succumbit.

5. Et qui sumit diem eumque

حصد مد مد مد ما مرا » له لما حلمة المه . هم مدا حسر سر عطا همحا المعلما * الا عبد مهما لمعلما لمعرفا * حبلا عبد مهما هما لمعرفا * لا شها لمنا بعد معمان مام * بعطل هما مه حمد بخال مهما . معل معما مخ بخال مهما . معما من عمر مي لها مهم . نتر مايا مت حصر مي لها مه . نتر مايا مت حصر مي هما اندا . بعجز عن مهم هما اندا .

כצמאם וסב גר וא ערבי . שירך יוספר אייך כלוסס יוספער י אפן של אפלטי כקס כופיך . גאוססא גם געא לאיבטצי י כוייך זיוסב איין גבשיון . שמסעם נגלווס למסבנטל י

alog el Micos; el l'adul aoch aoch

XIV.

· i/icaca; c; ado .

الالا احج معجمة ومحته . انهم همامة الملا وحب ساة » super præcedentem projicit, paulatim a certamine se subducit.

6. Via in montibus ardua; surripiuntur milliaria, unum post alterum, et pervenitur ad regnum.

7. Beatus non dedit ansam dissipationi, quia non dederat locum divagationi.

8. Non peccat qui recogitat angelum mortis post se stare.

9. Recogitans se adhuc uno die permanere, singulos dies ornabat et in suos furtim assumebat.

10. De die in diem finis noster apud nos est; incedit et advenit, nos autem turbati sumus.

11. Saba autem singulis diebus locupletabatur, quia quotidie recogitabat finem suum advenisse.

12. Recogitemus, Domine, finem nostrum foribus adesse; ut pænitentia nostra ad fores tuas inveniatur.

13. Per preces Sabæ largire mihi ut residui mei dies non pereant sicut ceteri.

14. Etiamsi una tantum hora in vinea tua laboraverim, hoc opus obtineat mihi gratiam tuam.

15. Benedictus qui strenuis dedit mercedem ; minutum ejus locupletet inopiam meam.

Explicit decimus tertius de Juliano Saba.

XIV.

Decimus quartus ejusdem toni.

1. Abiisti, pater, et reliquisti virtutes tuas tanquam speculum illi qui vult te considerare

Lou Al : 10014 Cited Loored +

حالي معمر محمد مرم مل . موهم الاتحا مسعل الستمال *

حلة معهد سوة الدمعل . ومعا هجة عبوذا لانقعدا »

حهه ۲۰ ۱۹ ۲۰۰۱ مجم محمد . ولاحد مدار اه هلاحه حدد +

حب اقدار ز ١٥٥ ملاحم ١٥٥ . دلا وهذا الحوموت ستدار *

حرصنعل رحط ويتال . حركت نصرما معيد لمحصر . حرجا وحره حتط وذا محصر . حره وحده لا لمعتب نطع . حرم لابح ومحصد في عنه . مرحة ديره الأدا وممحط *

حبلارة للأنح حينتهلو . ونهده محلو ونح اومناهي هي « منه لاماندا اومندا مجهمة هست . حاقلا نمانجه وبرسمامه «

בסן בדרסוסי אנסא למורסאן . סבסן ברימסוסי אסאמי רפיוניסא א

> لا عليهم لي الم من هن . حدمل علام الم حرير من هن . لا عليهم لي الم وهل .

Responsorium : Benedicta tua memoria, eaque sit in benedictione.

2. In regione nostra Jacob posuit coram grege formam arietibus, et signum ovibus.

3. In regione nostra posuisti exempla nostræ humanitati : jejunium corporibus, vigilias animabus.

4. In regione nostra mirum quid fecit Jacob, vestivit greges qui vestem præbent omnibus.

5. Per virgas omnes figuras et colores depinxit iisque vestivit agnos suos recentes.

6. Cruce ornasti monasteria, cruce lucis multiplicasti disciplinas tuas.

7. In deserto, in quo oves pascebat Jacob, pavisti etiam tu agnos tuos castos.

8. Flevit terra nostra Jacobum a se migrasse et gregem secum duxisse in terram promissionis.

9. Terram nostram consolatus es monasteriis tuis, tu grexque tuus nostri facti estis.

10. Miratus sum te hic et in monte Sinaï a Deo magnificatum mansionibus ascetarum ejus;

11. Servos quippe ejus accurate imitatus es ; desertum et mons dederunt tibi justos suos.

12. Cum ovibus ejus ingrediaris regnum et cum adolescentibus ejus recumbas in paradiso.

13. Mei etiam sis memor coram Domino nostro; oratio tua efficax est apud ejus voluntatem.

14. Non neges mercedem linguæ

وابب سلاه هيلا ۵۰ ولعحصيل » حزب وموح المنا الاعلا . واه لا لاهما منهما م من عامل » مار هلا المنا عما هب . لاحتب هنه همها المنا لم «

ملم وازدهده: ودلا محدا محدا .

XV.

increased and a

ما هزما ندس بلا مفهم . مفحده سحمده برمبها *

۲۵۲۷ : حزب برامع محمد محمد ا حمد معل *

هعبه ١٥٥١ من النكي ولا معمى . محمد مدينم النكي وهمحدي ه مدل ١٥٥ وأرياه ومصيا . ماهي محجو هي وحصيط ه

פשר השמים מצע ניייב יססן . יעבן בשמסן וסויים לימסון :

עבול אוסט אין איזן נסבי איזן איזע איסט . סבידן ייסיייין באס פסמוס א סבון וסס אי איזן נסבי וססן .

به محده بصط مسطر ۲۰۰ » منطره تعمد طعنی ۲۰۰۰ . بنه: عنه عبم بلا خبز »

> حقدد حد حره وحبّد . وهر معال ال العدم ، اوه وه :

quæ pro viribus laudationi tuæ allaboravit.

15. Benedictus qui dedit mercedem linguæ, ut vir non aperuerit frustra os suum.

16. Si verba mercedem a te accipiant, thesaurus apud te servetur pro servis tuis.

Explicit decimus quartus de Juliano Saba.

XV.

Decimus quintus ejusdem toni.

1. Ecce divagatur mens mea, quia non potest assequi sapientiam viri simplicis.

Responsorium : Benedictus qui in innocentibus adauxit sapientiam.

2. Rudis erat in rebus inutilibus, sapiens et vafer in necessariis.

3. Excelsus erat gradus viri inclyti, sed omnibus pervius amor viri mansueti.

4. Sese verbis ad multos extendit ex amore, ne silentio in superbiam deveniret.

5. Leges castitatis in corde gerens jucundas consultudines in ore habebat.

6. Stultus quippe est qui putat risum Sabæ simplicem fuisse.

7. Consulto hilarem se præbebat, ut quidquid non prodest a se expelleret.

8. Temporum opportunitates sibi exquirebat, ne fastidium apud se inveniret. هعبهماره مع لاحة واهدها . مانعماره مع لاحه ومومدا : هعبهما محمل لاح ومارها : حسمل معال لاح ومارها :

حزب ولاف الازم خرمعال . ورادا لاسما وادرة لمحزمال »

جنب لمحل بندم هعمهما . جنمو ال هلي حرة ال العدبة *

בזיך גבל קובי ביושסאן . פביגאראן ייצר בים קא אבן א

בזייף ניפיף בכודו בזייזיטון . ניייון נאפע באמיימן א

eargetto any clorater.

ا المحاد عدر المعصد . محملهاد محدز لعنسماد »

علام بسطعمده: وملا محليل هجا »

XVI.

· opo : c: allo

וסב גר מזי יאפן בא מאו . אפאבן גביסוסר יאסכון א

LOUAL : Com Lift guilto Kitchy &

ע גםן, שע ישמבנסור . יעבדיסום יבע יאגנאך : שנאן גד ינדיא מיב כום . 9. Viri probi simplicitas mere externa erat, intus autem latebat sensus viri periti.

10. Didicerat simplicitate et prudentia imitari serpentem et columbam.

11. Benedictus qui hominem docuit prudentiam, ut vinceret serpentem qui vicerat stoliditatem.

12. Benedictus Bonus qui sapientia donavit simplicitatem et prudentiam cum ea univit, ut non infatuaretur.

13. Benedictus Bonus qui minoravit ingenii aciem et cum ea simplicitatem univit, ne homo scrutator fieret.

14. Benedictus qui justis innocentiam infudit, ut ab eis contentiones averteret.

15. Mixta ejus simplicitate cum fide mea et ejus prudentia cum ingenuitate mea,

16. Fiat prudentia mea sal ingenuitati meæ et simplicitas mea scutum impudentiæ meæ.

Explicit decimus quintus de Juliano Saba.

XVI.

Decimus sextus ejusdem toni.

1. Largire mihi, Domine, ut saltem verbis narrem gesta Beati.

Responsorium : Benedictus vigil qui roboravit vigilantiam tuam.

2. Non deficiant verba inopiæ meæ, Domine, in exquirendis gestis athletæ tui.

3. Somnum, quo oculi nostri

DE JULIANO SABA.

all ad join odio 1001. لمحدورا دهنه حدوراه » همملا لمعمره متهجعو ١٥٥١ . لاهدين العدمار والطلا وم سود المره * حد واسبب محمد منعده کے . مر ہدید کل معمد کے * حمد معل حمسن الحدماره . مجند هل من اهتداه » حمص وانب محلال وجزا . حدزه مرم احدا حد ، د عدلال من وحرة ٥٥١ مصنى الم الها علاقة حاف وزلا حاف * همعده ٢٥٦ حامة مرار ٢٥٥ . 00000000 ll / ference 1000000 * . Loon hard , 200 of 1202, **ب**ب محمد المحمد وهسل ح * פסם התנהוסי בי ומיצי בכנהגן . دملا مسرمهم ومراجد حدوما * · 1200 - 201 01:000 - 2021 . ه/هرا لحمن وحط لمح معط م

حفقد عروز هدره معمى روور لره »

مخلا هند هند المهزيل . محمانيل باهمنگج ممزهب ه

مخلا هند ممانح هلي هد . محمداحيد مماحيد بامحلا »

ald reverse in or or or

clauduntur, ille copiosis vigiliis a se depellebat.

4. Spatio unius horæ somno concesso, surgebat et vigilia somnolentiam discutiebat.

5. Allevatus somnum moderabatur; somnum defraudabat, ita ut non sineret eum finem attingere.

6. Quod prolongat diem nos extenuat, quod noctem abbreviat nos immergit.

7. Diem pro mensura assignavit orationi suæ et per brevem noctem prolongabat cantica sua.

8. Per diem prolongatum et noctem decurtatam ejus cithara continuo resonabat.

9. In somno enim, in quo nos velut in morte sepelimur, ipse velut vivus vigilans orabat.

10. Ore in via orabat, et itineribus non se relaxavit ab hac consuetudine.

11. Orationi ita assiduus erat quemadmodum nos assidue respiramus ad vivendum.

12. Exi et vide eum in oratione crucifixum, veni et vide eum in vigilia crucifixum,

13. Surgens sustine onus ejus etiam in die; gratias age Domino nostro quod tanta sustinuit Saba.

14. Accipe, Domine, verba mea in adjutorium meum; dicta sint coram te ut prosint.

15. Suscipe, Domine, oblationem verborum meorum; oblatio mea per oblationem sancti Sabæ accepta fiat.

Explicit decimus sextus de Juliano Saba. وجو وهم رصد مصر مبع «

ده در امر م ولا بنام د +

تحمدها همترا بستها . هر رهن خرصه حرم ، من غرلا ، من » سره است وال المع فيمو هرمز . هر حط رملته رماره ورفه خدا » احمد حص رفعا . المسط هو هرج حص رفعا » المسط هو هرج حص رفعا » المسط هو مرج الما معل . فعط ها من الما و معام . سن حلاما من ال ومغط »

ات صهب مدر مع صهب . محط وراهد وات احد اده اده

> عب ہے ہی ہی معد سعا . ح عبر حامد المتا ہو سا : میل بردا رہ وسط تھ : عصب امن وسے بھ تھے : بلا بارا ہیتا میں ج خ

هې اوه دروه حکيل . درها کرهوره مره دروه : Decimus septimus ejusdem toni.

1. Scitote quemnam ardenter amavit Saba; pro cujus conversatione aversatus est conversationem hominum.

Responsorium : Tibi laus a cuncto qui te amat.

2. In angustis horrendisque speluncis a mane ad vesperam orabat¹.

3. Videte, fratres, si quis quidpiam amat, hoc præ ceteris exquirit.

4. Mens nostra suis cogitationibus fatigatur, curis veluti ærugine deformatur.

5. Cogitatio quippe nostra nequidem uno momento tranquilla fit a rerum sollicitudinibus;

6. Magnus utique est qui tranquille in consideranda divinitate longos consumit dies.

7. Magnus valde et plus quam magnus est, et quomodo dicamus eum esse magnum, cum nimium simus inferiores?

8. Cessa etiam tu, lingua mea infirma, a narrandis præclaris Beati gestis.

9. Gesta enim pura a lingua pura recitanda sunt.

10. Decet nos nosmetipsos judicare, ut alius non veniat nobis irrisurus.

11. Oportet hominem suum esse judicem ante judicium.

1 Cfr. Theodoret, Hist. relig. II, ap. Migne Patrol. gr. LXXXII, 4306.

896

ولا تهمه لمن مصحل ע העייבט אייון כסטבעטאי א 100-11 Kelil relif. ذرة لاعل بصنيه، المحين الم المحسب مليعلا له سازملي . در من جربا لا رحا لهبدا . امور کره کردین محط ۱۹۹۰ خبة محد مده ملاسد » ا منه برحس مرحسه . وملاه وحسط اها العلاقات علام ال العرما هذا وحنعل تصلا عد اه رحسد ده ۲۰۰ مصلا مجلم ۲ المعلي ساذمات حلصمت وصدهد . ورحسه دره معدم مرحس » כא כיוש משלמ לכיוע א . مادها هذه برهمانه سلاف سازمار جرحس العلاهل لرحس »

בלא ישבאנסט: ינו שלא סבל.

XVШ.

باصدهدیم: ملا دارا لمحل معتبار حهدا .

נסיי כבינסי גבוסע מעבן . כוסגיאוס ייסי ויימע ייסכוס . עני יידסוסי כי וינספן נסס .

♦ OOI Habo to ollow A> Ho

1 Stropha quatuor habet versus intequales hoc ordine : 8989. TOM. 111. 12. Cognosce teipsam, lingua mea inops, alter tua stultitia sapiens non fiat.

13. Laus justo qui juste adjuvat suum invocatorem.

14. Erubescat et taceat liberum nostrum arbitrium, quod, cum posset, noluit vincere.

15. Laus illi qui te adjuvit, o Saba; ille adjuvit, et tu triumphasti.

16. Obstupui quod voluntas mea et voluntas Mali contra me consentientes sint.

17. Miratus sum, Domine, Malum et etiam voluntatem meam contra me fraudes moliri.

18. Discors sit mea libertas a meis volitionibus ut voluntas mea omnino perficiat voluntatem tuam.

19. Laus tibi, Domine, ab eo qui inanes reddidit omnes nostras volitiones et perfecit voluntatem tuam.

20. Suis precibus intercedat pro mea libertate, ut voluntas mea obediat voluntati tuæ.

Explicit decimus septimus de Juliano Saba.

XVIII.

Decimus octavus Tono : Pater bonus et Dominus creaturæ¹.

1. David² flevit Saulem regem et suis lamentationibus ostendit suum amorem. Servavit illius vitam, quando ab eo persecutionem patiebatur, planxit ejus mortem, quando is cædi inhiabat.

s Hic hymnus abbreviatus habetur inter Necrestma, Opp. syr.-lat. 111, 273-275.

HYNNUS XVIII.

حميما: هني المحد مع وحصيط نمحمد سرمامه حيط هراهمال خ

اما محمله وسلم ستا اه . خو لاح سرط ۲۵۰ کے ۲۵۱ فلسف . هر اموره مود مو المعشر. איר ייסכוס גנסיי סניסוא א , le leasy caro la cal. . What and a scal all . . Loon the is the second of th مدر حبدها مر مدر محرف of road acc caved. ملا بال 100 حصره لاهما . אימר ובין למען אמי . יכל ודים סוייםאו . حرمدتدا بحصي ملا معمر » الديد تصعي أن لمحصل ومعممه حدمل بف ودلا كعتى . بيعا إسيد العترا سطل سرد وسبه الح حندما ٥٥ * س مع معتدل حصرف للاسعان . وافرها حراده ومصحد ستر اه. ەحب بهت رسلا مسلا مدا 100 . يحم مرود سلل لمستره »

> لحد برسا اصعنمال . ورب ان المحمط العملما . محبر ان حصل حلف الم . محر حصيد هصمان الانسا . الر لمص رحم لا ترتبل .

ut in resurrectione congregati videamus regnum.

900

2. Hæc mors tua, o Beate, vita tua est; sed dum felix vivis, nobis tristitiam affers. Amore cum tuis discipulis unitus eras, sicut David cum Jonathane amore copulabatur.

3. Samuelem flevit populus, quia tonitru vim precum ejus testabatur; oratio quippe ejus pura ascenderat et Altissimus tonitru ei respondebat.

4. Si Josias in pace obdormivit, et ideo non oportuit mortem ejus plangere, cur Jeremias dixit : « Justi justæque omnes lamentationibus plangant Josiam¹.

5. Animum despondimus, o Beate, quia cessavit tua pro nobis oratio. Acervus frumenti gaudio replet dominum agri : messis lætitiæ tristitia nos affecit.

6. Rex quidam ploravit Elisæum, quia animadverterat ejus preces vitæ thesaurum esse; quamvis autem egregia arma et exercitum possideret, Elisæus tamen fortitudinem contulit ejus copiis.

7. Præclara est fides quæ suo vestimento simplicitatem tegit. Quamvis autem cætus noster egregie sit armatus, preces tamen tuæ scuto nos protegunt.

8. Dies obitus præclusit viam, per quam ala tua protectrix ad monasteria nostra volabat. Virtus

1 Cfr. If Paral. XXXV, 25 juxta vers. simplicem.

• المعادة معدد المحمود = - حجم : -- محمد - - حجل المحمد - - معاد - معاد - معاد - معاد - معدد معدد معدد معدد مع محمد المحمد - - معدد معدد معدد معدد معدد - - معاد - - معدد معدد معدد معدد م

مه*ه ا*حد ۲۵۰ مفد: ۲۵۰ کی . سلام بمكو حمد ومتها * . loon us is cuis waa ستا هلي 100 سلاف منتل. . للأ محمل الما الملاء بسب بجما toio racoal indica » حدمم کے ہمزا صلح ہممل ورهندون المحمور حكه المؤهم . · 443; CO COO CLAS. وسلل ٥٥ وهدي لردي لاه حلاة اندا سه معهد . واللاحة حرة الم المع المعال . اسط والألا حرة حدما تعمل ← لمحد داه به ام هسبه لم » لالحا امد حرهما . / الا المصبرة وهنه هده . محب سب المما المحا ممله المما . رماره فحمر ١٥٥ حمر حصيده * صب هي ولا حب به . بذهب رب هنه ۲۷ حند عنه . محم لحم معمد المعط مه . رمله سحنج هجزا لاصته ه

سعا وصط عمة الا محموم حرب . ويحره هم حال حسيسيمي . مويحره هم الالامع انتا . اعتريم انتا محمو خلاط : محط المن المما مع احكمعا . مستبا ومعتز المرب معا وحكم . منبيا وسعتز المرب معا وحكم . حينما لا المما وهما . حينما لا المما وهما المم Jesu, qui per te nos invisebat, visitet monasteria nostra.

9. Josue, Nuni filius, jamjam moriturus pro possessionibus verba vitæ distribuebat, dicens : Ego jamjam abiturus sum, servate legem, ut illa vos servet¹.

10. Quotidie nos docebas servare veritatem in membris nostris, ut illa cœtus noster servaretur; veritas enim sua virtute servat illum qui eam servat.

11. Jesus ostendit totam terram viam mortis ingredi. Sunt qui hanc viam ingrediuntur cum resipiscentia. Beatus es, quia viaticum tuum nunc te lætificat.

12. Eliam, dum ascenderet, planxit ejus discipulus, ab eo separatus; sciens autem quonam ascenderet ejus conspectum et auxilium reposcebat.

13. Quis e nobis ignoret, Domine, spiritum tuum ad Dominum tuum ductum esse? Quamvis autem tibi mors principium sit resurrectionis, tamen desideratus tuus conspectus nos tristitia afficit.

14. Signum asseclarum Core non est in te; illi suis contentionibus schisma fecerunt; quia autem schisma fecerunt super terram, terra scissa est eosque absorpsit.

15. Saba pugnam et contentiones Scripturarum devitabat, ut scriptum est². Apostolus prævidit et prænuntiavit contentionem furiosam quæ ætate nostra contigit.

16. De Lazaro Dominus noster dixit : Hic infirmatur sed non ad

1 Cfr. Jos. XXIII.

: Tu. 111, 3.

HYNNUS XVIII.

حره معطحت من عسا حل . بروه مل سل عن عسا حل . بروه علام سل عن العز . والح رها عدلا لا رمه وعما رهه . عرف رمه من مه لا رمه وعما رهه . هرم ان حمد محد ولي ال يتبا وعد رهم ولي الم ومن عسا حل سع رمه حسم . من عسا حل سع رمه حسم .

ووه (سمار خط ۱۵۰ مره . اللازة بإصبة عدالا حصمالا. מום מסטיב; עץ צויואס . بحسرا باحو هع محتحصاف الا . مده خدا حده حسا وافه أسعا وجب مع المصبوه. حتل رامت ه ازل مصح . ohr io احدهما العم الكر » مدلا است ۵۰ محمل مع الل ومطل حلا حصاب . وسقو للعني لهم الدلاه . نبعا لاف لعبها باحمه حلي » قلس قسط حجه هذا دلا. · 200-700 000 / 100- 000 . cani und all aneoiro. oedu ware litro sarol * محاقب محتلا المعص الموندل. وستا وصعمسته لاف مدالما . فروليه ستا لمعدومه . حديف الاسباه في غمار المره + لعمى هن حرفه معدا . ימאישה מכל כלים יכן י Joan. XI. 4.

mortem¹. Ideo glorificatus est vivificator omnium, quod viva ejus vox clavis fuit sepulchri.

17. De altero Lazaro dicamus quod iste etiam infirmabatur sed non ad mortem. Invitatus est enim sicut Lazarus primus, ad magnificam regni mensam.

18. Trium tunc oculi lacrymarunt, Domini scilicet, Marthæ atque Mariæ, sororis ejus. Si igitur qui omnes vivificat ex amore doluit,quis amorem mortuorum silere faciet?

19. Os sororum planxit Lazarum qui moram aliquam fecit in inferis. Quis feret se separari a conversatione hujus defuncti dilectis suis erepti?

20. Totus cœtus rogabat videre hoc caput morte raptum suis discipulis; oculi sitiebant, aures inhiabant, anima nostra in anima ejus veluti suspensa erat.

21. Fratres mei, venite, parum consolationis assumamus e thesauro omnium gaudiorum pleno. Absit ut Dominus noster sinat nos in æternum in inferis abscondi.

22. Fervet amor Domini omnium, ossa se movebunt in sepulchris; Vita mittet clangorem tubæ, quo aperientur portæ inferorum.

23. Exsilient mortui in occursum viventium ad hunc adventum remanentium; current viventes ad amplexandum unusquisque mortuum suum, si ille dignus sit.

24. Digni, Domine, efficiamur in hac die qua Saba in magna

لهي ند 100 بن 10 علي . لا تطهيم سحون بريمن علي . بر معليم سحون بريمن لا توصيص . بر معلي بيل برمون علي . بر ما برتما بروم لمحصل خ بر ما برتما بروم لمحصل خ برها حمد محسل خم سحتحي . برها حمد عدما خم سحتحي . برها حمد عدم بينا محتما . تعصب حر الحمر ستا محتما . gloria resurget, ut, etsi nobis excelsior sit ejus gradus, nostra tenuitas non privetur ejus amore.

25. Da mihi mercedem laudis meæ, ut in die qua in judicium meum ingrediar non me repudiet. In me non minuatur sors justorum ad quos confugi.

26. Misceamus voces nostras cum vocibus defunctorum, ut demus tibi gloriam cum dilectis nostris. Mortui qui vivunt, vivi qui non sunt mortui, omnes, vivi et mortui, per te Patrem tuum glorificent.

Explicit decimus octavus de Juliano Saba.

مدم باهتمده: بدلا مدير هدا »

XIX.

Laden: C: ado.

אשעה סיר וסין כבען . ימן ילבא איפן איריבינסט . אספססן סימא דע סינאינסט . סינפן סינסטן אנייניטט :

حدد ا : حر محصر حز شل ها وهواتا متحا وخا حجب *

את תענס ואען ופרב . נסב שיאה לים אר איסיאן . א. . . . ליסי אסיאן . נכונן סוויסן וכנסס שאלסוסי . א וא ישרכן ווען וסען . כפרין שפייס סשרון ליס . Decunus nonus ejusdem toni.

XIX.

1. Hoc, Domine, naturæ insitum est, ut, quande homines plangunt dilectos suos, mortuos suos figuris, defunctos suos encomiis et similitudinibus extollant.

Responsorium : Tibi gloria, o fili Clementissimi, servus tuus justis antiquis similis est.

2-3. Encomium adaptant gestis illius qui dormivit¹.... laudem rectorum et justorum quibus ejus figuram expresserunt.

4. Si autem amor virum pravum probis comparat et annumerat,

1 Codex hic et in sequentibus quaedam folia la- cerata habet.

HYHNUS XIX.

محصن المحمد الم الم الم حط حد المحسم جمعصتي + ل حطارا 100 /سل وهجت . כסדו משו מאיכדי אם . . بلغ 100 had ear 100 حمية بديره امد مدهم ، אבע כת אמבן נגון. cond Lonaroh. م حم الر وصفلو . سرا ره يقوصا اللحرمل ه لي حاحظ مما لرسل لاه . ه امح حکمید ام مرا مرا م المهتما بعده حبه . ه المر بد الح ومسط لي لاه شاة حب شار حب . رمحترا بحقا رجاتا متعرا . ه معهد ارمز وه دنه . سمار کم وصحما وصنصرم ، اسل بن مد مد امرا . المراه معهم بيجمع ملامه . . الما معدمان المر مسرسرا . · orlance of orange possello ه/سل بشوا ٥٦ حد اهدا . استا 100 واسط هاذا ستر oelil iano 100 ajoi 70. *)LODE 010); = .01000000; حبحزا لعجد اه سامة حكمة عصب مدرها لاندا محجم لهو . וכן וסר וסגן ביטוסדן . (10) حكمة أبط حماره بحرا *

1 Narrat Theodoretus, Julianum cum aliquot sociis pedestri itinere ad montem Sinai ivisse ibique virtus tua, o inclyte, quomodo virtutibus oroborum comparabitur?

5. Si dives sit ille qui obdormivit, memorant eum inter possessores bonorum; si mercator, mercatoribus qui obdormierunt comparatur.

6. Unde et quomodo afferemus exempla quibus componamus fidem tuam? E thesauro tuorum sociorum mutuabimus imagines heroicæ tuæ virtutis.

7. Inter ascetas præclarus es et inter perfectos eximius; tuis actionibus optimis similis es; ex his terminos comparationis assumam.

8. Si quis te inspicit, videt in te mores puros antiquorum justorum et vitam in eximiis figuratam ; afferamus tibi similitudines et comparationes.

9. Qui de hac re irascitur, ira ejus sufficiens de eo testimonium reddit; sit ira ejus speculum quo repræsentetur ejus perversitas.

10. Qui de hac re gaudet arbor est quæ facit fructum dulcem, et fructus ejus testatur bonitatem inesse ramis ejus.

11-12. In deserto dormivit¹.....

13. Circumcisi gloriantur de monte Sinai, usque ad terram eos humiliasti Magna est ista prædicatio. Ecce enim in monte Patris ecclesia Filio ædificata.

ecclesiam ædificasse in petra illa sub qua Moyses latens Deum quo pacto videri poterat vidit, *Lib. cú.* 1815. بلصحطا امد عمد وهمةا . وبدينه لاهمسا مع نعممها . واما علمته حلمة عصب . عقل وسلمته حلمة عصب . والاما امه عند انه سعطا . وامد حيا وحيط حلمة عصب . والارا حلوم وهمت إرحا . حجاه وهمسا أياه أيصلمته *

بلاموا بوه من باحدها لمع . لا محمد عمر اقموا . بحكمة عمد عمر المح . بحلوا مه لحم بالما بعل . بحلوا مه لحم بالما بعلي . بحلوا مه لحم بالما بعل . محمة برمي له المحمد . بعب مه لاحم حكمة عمد . بعب به لاحم حكمة عمد .

14. Contrarium est illius quod fecerunt abnegatores qui Christum a lege excluserunt. Ecce enim leguntur in monte Sinai duo Testamenta in magna caritate.

15. Deus, Domine mi, te incitavit ut ædificares ecclesiam in monte Sinai, quia omnes figuræ tabernaculi temporalis Ecclesiam Christi intendunt et in ea suum complementum habent¹.

16. Deus enim est qui confudit omnes doctrinas erroneas cum crucifixoribus, quia in monte Sinai complevit nova et vetera.

17. Cor enim lapideum habet ille qui dubitat duos esse montes sacros. Ecce in monte Sinai ecclesia primogeniti populi et Golgotha in monte Sion.

18. Quia conjuncta est tabernaculo temporali ecclesia quam ædificasti in monte Sinai

XX.

محسد ، محمد محمد محمد المحمد ، محمد المحمد محمد المحمد ا

بحمط نحل رحمة ٢٥٥ممه . بهذه حمح رحمل حجة لامه رحمه . بحجل رحمة نح ٢٥٥ممه . بحمال بعبة لهم علام خ

1 Hæc stropha recitatur a Philoxeno Mabugensi in Epistola ad monachos cum hoc titulo : Mar

XX.

1. Moysi . . . de illa tabernaculi temporalis ædificatione.

Responsorium : Gloria Filio quia etiam in monte Sinai Evangelium prædicatur in ecclesia ejus.

2. Magni Moysi parvum est ædificium, quia tabernaculi temporalis tempus transiit; parvi Sabæ magnum est ædificium, quia ibi constituit ecclesiam veritatis.

Ephræmi ex hymnis de Juliano Saba. Cfr. G. Mæsinger Monumenta syriaca. Oeniponti, 1878, t. II, 49 cod. add. Mus. Brit. 12, 164, fol. 139.

HYMNUS XX.

محمعا لمامه معهدس باحسا . . 1001 goli 20102 /2001 1000 محط المامي هوجس ممرها . ممرا *د*همه عن هيزا سنل » LUL BOOM LU LACONDO . ورفه صعح احل بحج صمعل . iond roosal was so we all אס מסס שיון יחן מסבן א لا 100 حزا احد مع محدا . وصعا اوه صدة له صعد . معسا ٥٥ ب فد اب د منا . oicl stadio aos محمعا فامر 100 عصاله حرفه أهط عصب . . ILÖZO OG -OL OG (02) ورفه صعح مموط وحج عع » محصط فراهر موما حركمار. حعدبدا بحمه بحمه عصب . of al ala a lo a lo a lo حبار مرهقار حم همقسط + محمط حجر 100 معجر رحل . . eor ; o lizeo , lun محط جدا المما حيد ممرها . حسلا ورحمة مقرمط » ممعا لهم لاقسا بطوا . الاهدا بمبل بمما المحل بحراهل . حتورف بمحر لامعمار حمحورف حدمسا حصتها وتحسيمو * حم مصيرم الامما محمعا حمامها . end and they look they want . محط متى امما حبسه المما . hul the word any offerer +

3. Moyses erexit altare victimarum, illudque sanguine animalium aspersit; Saba erexit altare sanctum et super illud fregit corpus vivum.

4. Nubes involvit gloriam hujus tabernaculi temporalis quod fecit Moyses; Spiritus sanctus descendit in altari super pharmacum vitæ quod fregit Saba.

5. Non fuit homo major Moyse, viro eximio et honoratissimo, sed Christus, utpote Dei filius, major est majusque ejus testamentum....

6. Moyses

7. Moyses stabat tranquille in hoc vertice plano montis Sinai, et Dominus ejus ostendit ei formam tentorii sancti quod fecit ibi.

8. Saba autem stabat in oratione in spelunca munda montis Sinai et repente menti ejus obversata est ecclesia cum sua forma et mensuris.

9. Moyses fecerat tabernaculum temporale adjutus viribus et thesauris multorum; Saba sanctam construxit ecclesiam viribus adjutus paucorum jejunatorum.

10. Moyses attulit tabulas lapideas populo cor lapideum habenti; filii Sabæ veritatem inscripserunt in tabulis secretis mentium suarum.

11. Dum Moyses in monte adorabat, populus infra adorabat vitulum; Saba adoravit in vertice montis, ubi Moyses etiam adoraverat et lucis divinæ radiis inclaruerat. همعا ابوة حلمة هست . للحبامور ماسعسف وحرمي المنع . محط حبراره وحلمة هست . همعا حبرما وحلمة هست . همعا حلمة وهست سوت وموا . مسر ولما وما محمل متحا . حداد مريتا ومن الاتحما +

سرا 100 هدمعا صح لمهة مصبب . وحلا رفه سر حصل مع حلا حقصب صمب حصور رفه وحسل ومعمو لالم مع دلا مقمعه ه ممر المما محط حلا لمهة مصب occupant logio 1001 1100 حكسه ومرة حوهما مرار الم محسط مع لملا بني المحلا المذا * محط لمع منز هاردنده . وهط معنا حسندا 1000 . roll good Local Lange to + Los rogio lall ial. · en ter vor rolling ه/ الله لم يعد بند مسمع محمد . וסון נוסן מנווס מגלן אכיו א مصعل محد 100 سمل حرجز . · 1001 pool 200 020/000 1001 . ood محد 100 , لاحل حهمة . oreal of gorn as agreed + It and the contract of the second of the sec فلا هفته المه رصده . د ایم بخ احل مح به ایم ومصدره لمعزف /مه رحمده »

1 Exod. XXXII, 10. TOM. III. 12. Moyses in monte meminit Abrahæ et Isaaci, ut per eos exaltaretur; Saba in Ecclesia sua montis Sinai meminit Moysi, ut per eum exaltaretur.

13. Moyses in monte Sinai dedit sabbatum, quo durante, ab operibus cessarent, et quia unus, sabbati immemor ligna collegerat, jussi sunt omnes vestimentis fimbrias alligare.

14. Vidit Moyses e monte Sinai super unum populum, ex omnibus gentibus electum, columnam nubis se extendere umbramque se a ceteris gentibus retrahere.

15. Stetit Saba in monte Sinai et miratus est congregationem solam esse, sicut vellus Gedeonis quæ sicca remansıt a rore qui madefecerat omnem terram.

16. Saba ibi legit et meminit verbi ibi a Moyse pronunciati : eos in fine nomen fœtidum habituros, quo hodie induti sunt.

17. Ibi meminit terribilis dicti : Dimitte me, delebo eos et dabo tibi populum majorem eis¹ atque excellentiorem, quo jam terra repletur.

18. Moyses erexit serpentem æneum in deserto, in quem qui respiciebat sanabatur; Saba erexit in monte crucem, qua anima ab errore mundabatur.

19. Ne audias, o rebellis, voluntati tuæ placentia; hoc enim modo decipitur quicumque erravit, quia audivit veritatem secundum suum beneplacitum. هك ممعدا حندي ممعدا . معجد لاب لي هو هومعا . وعحمدا أوه امه هو . ورخي لعمدا احدا حعكمه . لا مم امحم لي احت . لا مم يحم احت . معتزا وح ع احتي :

ملاه ودهن ودلا مدلا محط

XXI.

exaction on a character of

זסן מפוסן גר אסך סבן . נססגון וינו און בך . זסן אבן גר ססגון נבספייך . סאי אי גון גר נכוס אוכסן ל

. גםעאן : בסכען נגסן יסער סכן סנפסא מן גלמן כביי נגעג א

معزا فصصطده بن ملم . فسط به فط صط فر ملم . فلا به فط فر سلم . بعد المار حا بسلم . بعد المار حا بسلم . بعد المار عدم ! وحا لع حصل عد الم . موج المحل له عدا المحل . اسا بعد حصا العد المحل . اس الم المار عدم المحل . الما بعد المحل المحل . الما بعد المحل المحل . مع المحلي عد المحل المحل . مع المحلي عد المحل المحل . 20. Verba vera mente vera audiamus ut sapientes; oportet enim ut auditor voluntatem loquentis quærat in verbis ejus.

21. Ne voluntati tuæ accomodes verba quæ juxta meanı voluntatem pronuntiavi : nullum pro te saporem habebit mea voluntas, amaritudine condita quæ ex voluntate tua scaturit.

Explicit vigesimus de Juliano Saba.

XXI.

Vigesimus primus ejusdem toni.

1. Ecce conspectus tuus visum meum perturbat, o Saba, quia sub multiplici aspectu a me videris. Comprimit me copia virtutum tuarum; unaquæque in suam contemplationem me rapit.

Responsorium : Gloria Deo qui adjuvit te, Saba, ut prorsus triumphans ex hoc mundo exires.

2. Fontem abscidisti concupiscentiarum; abyssus datur magnus inter te et illas, quia vitam cum suis actibus exuisti.

3. Non nunc eam exuisti, sicut omnes homines eam exuunt in morte; etenim antequam obires jam defunctus eras et antequam morieris mortuus eras.

4. Qui vitam deposuit antequam moreretur, corde gaudet in die obitus; qui autem vitam in morte deponit, amara fit ei dies obitus.

مرا احدہ اوں سک صوحہ سکے . حره غبب بحوا ستا ستا . محمد ا بعدهم که محمد ا כום אלך כון לכת מנמיוסם ל لا 100 حضحم فلا ربحط . هم به انه الجحمع . . من بس الته من من الته امح والا محمله ومله ستا ٥٥١ + هن رجع ملا الارز . ستا 000 AL إسلام 200 متا + iss est lool ale look ind the assure in لاصدها مهمنعا حدر محمدا . . 1200-1 1,0000 lano حلاوره سما تعمد حد مدورجها + اد 100 درج ورسا 100 2 . هلاب هما محم سحب . ه) اوه احمد الحب حصصط اهه . ano rever the Aber ict . د من معمد کر معمد اوه . اماد المراجع ال حلاقي مذهب لم حمصطر ٥٥ . voic asker allow accur & حر من هره لا المحد المحمد . معط ہدا بند معصد اوور کر . any roul 12000e 4. د به معمد المحمد م محر لا تغلام حملا. معط حمط ولاب هجاد وه لاره . in throase to . Los acual gazane Los مره هم هم هم مه مه مه مه וס מכין לכן נמשכי וססיע י

5. Eodem fine quo nos deficimus sancti obtinent vitam novam, et morte qua ex habitaculo nostro educimur justi abeunt in domicilium suum.

6. Non vos, o justi, flere debemus, sed vobis super nos plangendum est; nos vitam inanem ducimus, tua autem mors, o Saba, vita est.

7. Dominus, qui flevit super Lazarum, gaudere debebat quod eum vitæ redderet; quia autem ibi videbat vivos mortuos, super ipsos loco Lazari flevit.

8. Requies cœli expellit timorem et ærumnas in momento mortis; quando abducebaris ambulasti super dolorem et onus pœnitentiæ.

9. Magnus est noster dolor, quia angelus mortis nobis terribilis est, vobis autem gratus; si mors tantas tibi præbuit divitias, quis tua beatitudine dignus est?

10. Ex utraque parte angustiæ nos premunt, hic metus, illic supplicium, tibi vero in utroque sæculo oblectamenta manent, hic laus, illic gloria.

11. Quum enim nihil in hoc sæculo habuisti, nomen bonum quod in terra tibi sufficiebat, additum est bonis tibi promissis et paratis.

12. Quum iniquus supplicium hic non subierit, nomen malum quod eum hic vexabat addetur supplicio ipsi parato.

13. Ante bona tibi promissa, ecce te exaltat spes bona quam an-

HYNNUS XXI.

919

סגא לם גם עיצין . סגא וייי שסט ומן כום כניסט א

ع مرم وبلا جبلا حلب . مرهل وج وبلا اما ولي لي . مرم المسط للب لي لي لم والسام وهنوسط عسره امما لي . معلما وسقط وعلي لي . معلما وسقط وعلي لي . معلما المحل المقال المالي . معنيا حسماط وأم وعمل . والم العدم لمع أمسا وعمل . ولا العدم لمع أمسا وعمل . ولا العدم لم هاذا حرصه . ولا المحل لم هاذا حرصه .

> له هكسا وهيد ميرد . له دلا وستا حيه لمندسلاه . هيزا عصب حو هلمان حو . معرد و هلزا وحا ترسيب + سونط وهسند اندا لمحا . سو حكال لما حره اندو لمحا . معردا معيتال ويقمه حجو + امنزا معيتال ويقمه حجو + هم اندين لمحا ميه محتوا . لا ضعم حو حم مقصو . وما خير وحم حامية ستا *

موصط اجزاه ولمسطر سار . مصط احزاه ولمسط وسطزا سيلا . لمصط سلر من حزا 100 ه . حصار الح مصل . 1 Cfr. Theodoret. Lite. cit. 1307. nuntiasti; peccatorem vero cruciat timor qui velut tinea eum consumit.

14. Ante judicium judicium subiimus, metus judicii nos jam judicat. Ante resurrectionem in Eden te recepisti, quia studium paradisi totum te occupabat.

15. Timor qui nos vexat propter peccata arrha est supplicii gehennæ; spes autem bona bonis est arrha deliciarum regni.

16. Habitasti in deserto et pingues fuerunt fructus tui, quia ibi non flabat ventus urens. Placuit opus tuum domino vineæ; oratio tua dedit ei fructum in tempore suo.

17. O agricola, qui laborasti et plantasti arborem vitæ in mente tua; veritas in te germinavit et adolevit atque fructus operum eximiorum omnis generis dedit.

18. In deserto in quo arefiunt semina bona, bonum tuum semen centum pro uno¹ produxit; e frugibus tuis parata sunt tibi cibaria copiosa quæ tecum tulisti.

19. Fides tua maturos vitæ fructus produxit; agricolæ acquisierunt de semine tuo bono; sufficientia non fuerunt tua horrea; ecce purum tuum triticum in horreo vitæ.

20. Fuisti agricola panis vitæ, fuisti operarius vini novi; panem enim vivum frangebas, et calicem salutis porrigebas.

21. In deserto habitabat etiam

• المروب المنع متر عنهما حسواط سند ١٥٥ محم مسطر . حندا وسهدا مع امتزهب + حصبا حرحنا ورحبا ورحبه حددهم برسه اس والالم . جحزا بحداءهم لحددنه . · zol romentil poi florios د: 100 هل 20 / ale . مدنى الما المره ملا ستعا . الم الحد بح المب رحسان محصل هذا لح لهب المعتقلا ال Joannes et vastavit ac destruxit voluptates ; deserti ariditate et siccitate marcuit germen peccati in membris tuis.

22. In deserto habitasti, vixisti et vicisti; currus tuus resplenduit ut currus Eliæ; in desertum duxisti adversarium tuum ut cursu celeri eum ibi fatigares.

23. Fugerat a te, quia eum prostraveras. Ille in nos miseros insurrexit, et jam nos juxta voluntatem suam agit et in pace nos veluti homines prostratos spoliat.

Explicit vigesimus primus de Juliano Saba.

XXII.

Vigesimus secundus ejusdem toni.

1. Quonam te inquiram, o visitator noster? Deus abscidit vias tuas a nobis : in mari perturbato incedimus, quis nobis sicut tu inter fluctus ?

Responsorium : Jesu ornet nostram paupertatem, qua tu, Pater, ornatus fuisti.

2. Verbum tuum ipsius possessori navis est, qua salutem inveniat inter fluctus; per te murmur noster sedatur; verbum tuum pacificum illud a nobis removet.

3. Per te discordes reconciliabantur; vox tua reconciliatrix a nobis evanuit; thesaurum qui nostram indigentiam excitabat propter negotium tuum locupletavimus.

4. Breve momentum vigiliarum

ه الله الدهني من إلا محلا محط *

XXII.

بحر بحدب ف معدق . وهصف الماسم مع حسم . حصل معيدها ١٥ مرب ستب + llaene end real + coo

اللاهل به معلقب للسل بصدية . وحرة تعصب ستهره حسم محلل cy 100 ioras any 1001. ووجعد له مد مده عدب ه - 100 in 100 in 1000 . مديد لاه هد مل اندمله . . LOOLOON Will ! + Julian fight hadiling +

المحافة العامة لح عن المحال المحال المحال

بحصت ملقع : حز ملاه »

- محنعط لاف هنه هند حمن مله . راهله الممن لاط وحنته . ولاهل بوهو لا حطة همله * محصله هند لا محله . راهلو المحرة المر يمدلا . ولاهلو المحنو هلا محنى .
- المصافح هذ حر 100 همهمه . محبو لاه هد حا المحطور . رلصلو المحمد همط احتتو . المصري المحطور حمد القار *

. امح حب ۲۵۰ مده لمحص ۲۵۰ . o the and the contract . . Iroson & Kaper Aron, ولمعل لادللا سمحل دحسه ه بوهما يخر له لمسمى مديد لأه مد مصحد عموني . · In and for the second بمسه مفد بح المل مط » יםמן כמיין יםט צטייה י هظ دحب ۱۵۵۱ حک هدب. , کملو هند عوزمه دلم . حدوره محسده باط بمعما » بف مصلا ہو۔ انھز کے . בס /מיו ביבן בני מצבטון. لا المصب هذا لمه ولاتلاها . מסמא מסנהאן ויינססמא בבויה א مطرط هذا محوا الما سرب ر المله المعلم المعلم الحط ا مدما حمع حد به ومحزب tuarum molestum nobis est ; recesserunt Domine, a nobis vigiliæ tuæ.

5. Morte tua, Domine, nos dilectos tuos Deo tanquam depositum commisisti; preces tuæ memores • sint conservationis nostræ, ut crescat memoria tua inter discipulos tuos.

6. Per te, Domine, crevit pusillanimitas nostra; extincta est nobis vox doctrinæ tuæ; preces tuæ aperiant os filiorum tuorum, ut doctrinam multiplicent in monasteriis nostris.

7. Charitas nostra per te ordinata fuerat; cessavit a nobis vox tuæ disciplinæ; preces tuæ adaugeant nobis puritatem, ne minuatur charitas tuorum filiorum.

8. Præbuisti nobis bona exempla, nunc autem recessit a nobis thesaurus tuarum virtutum; preces tuæ aperiant nobis thesaurum, e quo accipiamus opes bonas.

9. Dies tristitiæ dies obitus tui, nos omnes orphanos teque orbatos fecit; preces tuæ, Domine, efficiant ut Pater veritatis extendat super nos alam dexteramque suam.

10. Hæc dextera custodiat nos cum agnis benedictis, regni filiis; Domine, odiosa sinistra quæ filiis tuis invidet non percutiat nos velut orphanos.

11. Ornamentum eras cœtus nostri, in quemnam consessum ibimus ad te videndum ? preces tuæ efficiant nos cœtum magnum, ut cœtus noster celebret memoriam tuam. السا يحط نصص الموزجب . ولا عاص لألا لح لمحل وبسط لهم . حريظمله هذه نعما لأمورا . وحمد محوا وستا بالما نسانه *

هده محصح; حرارا سواحل وجزهد لمرة مديره بدعد عبار. , المعلم المحمد المحمد . عسه برخط وهد نه: » معدم معاد المعام علم مصف محمند لمن المحمن . . Losoo Asi voe ه المعلية من محمد من في من · year of and a for . همه افه احص المر الم الله المحم . וס מדבא ל מיי ויי וייר . لمعاتل معهدا ورقصه ه . وحارب اسعه مره عنى لعب ومنز وصلته . منصح حدة ملا واهمتها ،

> حمیل حب لا مہ ج . وہرا وہلہ ہے کہ محمد . ورکل مردو کے دل وہ صدید . حن ضرح کو ج حی جبتا ، *

حلي 100 ممسلا حلا ستخط . 100 سصح صمار مع حسب . عده صعحب هذه العلمان عده معحب هذه العلمان حصر المحم من المرا من المرا . 100 معال مراز حسوار . 12. In quemnam locum ibimus in occursum tuum, quum fama tua non venit indicare nobis ubi es; precibus tuis, Domine, digni efficiamur, ut venientes in locum salutis te videamus.

13. Quis adhuc ferat habitationem deserti, e quo recessit aura pacis? preces tuæ adaugeant filiis tuis in deserto pacem crucis omnium servatricis.

14. Præsentia tua nos valde exaltabat. Quisnam exaltet parvitatem nostram? Jesus ornamentum sit paupertatis nostræ, nam et fuit, o pater, tuum ornamentum.

15. Pax nostris adaucta est per tuas preces. Sicut autem te in cunctis locis videbamus, sic nunc ploramus juxta tuum monasterium, asylum tuarum orationum.

16. Valde luget monasterium nostrum, o pater, quia cessavit audire vocem tuam; Dominus noster pacem concedat monasterio filiorum tuorum, ut multiplicentur in eo voces canticorum nostrorum.

17. Ne sinas, Domine, nos irrideri a Satana, qui videt nos orbatos remanere, ne in memoriam nobis revocet omnia quæ a te passus est; Dominus noster eum ab habitaculis nostris expellat.

18. De nobis miseris desperatum est, quia mors nos privavit conversatione tua. Quis poterit, Domine, sedare ablactatum, factum veluti fletuum fontem ?

19. Ecce filii tui ore te invocant et in loco deserto te plangunt. Quis poterit, Domine, sedare oves

HYNNUS XXIII.

927

وديد دره محسوب احد مخدا *

علام بحصب ماته بط محنا : معط .

XXIII.

وحصب والمكار : حز مده .

وسا هارا وصقعم . وحجزه المتصمات هع ومتها . وحبو همرا وابلاه ومغ ،

د المحمد ، جمعل بلج بحصار . وهم برولا سوط وحنته *

> ربال لمحل لمد الحمد . مديز لمحا مسمى سره الفرا الم العط اهترا درسد فحبه حوحوا * سره تعاده (حرحز عمد . סכרוסא ויטא או יברירי כבע כמשון ע אימר כאי مهير نهد: ح*الي م*ر ه بجد ١٥٥ سنه دم معزه ١٥٥ . ورجع محما مرجع لحم ولحمه . سريد ولاحة مصة 2001 . مصمحدر ولي عبدها 200 + Pod and the logan. مملخلا استر حلا سمعجته . فلسل وسمط هسبل 100 لحب . محسوما لاهد مدهدده ١٥٥١ ٠

in deserto, principe pastorum ab eis morte erepto?

Explicit vigesimus secundus de Juliano Saba.

XXIII.

Vigesimus tertius ejusdem toni.

1. Oriens decus cœtuum nostrorum, cujus radii a monasteriis nostris recesserunt, ecce exagitant nos fluctus doloris, quia defunctus est nauta qui monasterium nostrum instruebat.

Responsorium : Preces tuæ adaugeant puritatem nostram, ne minuatur charitas filiorum tuorum.

2. Armatura bona nos induisti ; bonos effecisti mores nostros ; pro grege ovium agnos spirituales pavisti in deserto.

3. Gregem filiorum tuorum in deserto sine cibo pinguem fecisti et siti eum oblectasti. Satanas qui cupiditatibus nos alligat secretis vinculis te non alligavit.

4. Castus erat aspectus tuus, quando admonebat, quia purum et castum erat cor tuum intus; aspectus tuus exterior honestus erat, cogitatio interna sancta.

5. Beatitudines et benedictiones membra tua ferebant, promissiones vitæ cogitationes tuas occupabant; ardor charitatis te renovabat et gaudium cordis te juventuti reddebat.

DE JULIANO SABA.

ע ממיך גבאן יייסכן حطاظ بسهده لا معدهم . لا حديمه هذ حنما . وحم لم معمدهم لا لمسلم * د المحل الم المحمد الم الرب المسلم معنى الملم . ال احدم معم هيزا . لا من ومولم في ه حصوا * حبال المر الم الحر ال وضدهد کره لاکره مع وسل حاط ولاحل رب مع ورها . والعلام لمرة معلم مستمره ب 1. 3/1 11 9/ 2.001 / 1/c . יכלכן 200 למייאן הצמון למאב . د المعدي ال المحسم . Larool why he had حسب ٥٥ سزار من المم الم ولا هوب صعا ده [تي ب) تي . حممعل بسمخل للا معطلا . محم /11 لامنسا باسحمار » سلاف ديمذا وحربه امعا . حاونسا [لمحصر] نافل الموس الم المعلم بن مع المتحل ۱۵۰ / ۱۵۰ ... عد معدونه مع محدح . معده معد; لح /ه اح سلح . وسلا 100 حسط مع احدممه وسار صعيدهم وحطموا 200 * الحمعين عدّ الديم . حدلا إحد محد عفد مسار . . Jesus Lascoil . סיזי או כעון נמביבסאי or in the poend ...

6. Verbum tuum nec delicta exornavit nec peccati doloribus afflictum fuit ; tristitia, Domine, te non appetivit, quia opes tuæ nunquam direptæ fuerunt.

7. Resipiscentiæ supplicium non subiisti, quia margarita tua surrepta non fuit; non expertus es mœrorem corporis, quia non te exagitavit desiderium carnis.

8. Tristitia enim sedet in pœnitente, cujus cor timet judicium; dolor cordis residet in eo qui lapsus est, quia ab eo elapsus est thesaurus vitæ.

9. Non peccabas nec resipiscebas; peccare quippe dolorosum est et pænitere laboriosum; destructus non fuisti duplici onere peccati et pænitentiæ.

10. Unum trahebas jugum, quia Malus te subjicere nequivit jugo duorum. Insipiens fatigatur aberrans in via delictorum et postea ingreditur viam pœnitentiæ.

11. Dum otiosus in errore viæ aberrabat, tu in via beatorum currebas, ad quos e pænitentibus Deus te evehit.

12. Cessavit apud nos clangor tubæ tuæ. Quis visitabit nos, o dux exercitus nostri? Timebat Malus decertare tecum, quia videbat castra tua parata.

13. Vestem suam, Domine, athleta deponit ut coronam corruptibilem glorians accipiat; tu superbiam deposuisti, et fulget corona tuæ humilitatis.

14. Quis dabit nobis exemplum, quum recesserit a nobis conspectus 59

TON, 111.

NYMNUS XXIII.

و به بر لاه على سه الم المرا . عدد للافي عند الاصل . فرط وقدي حصيلية * عرومل عني سير الامل . مواهد علي معمل الامل . مراعل وعدر عمل الامل . منع وعدر عمل الما المعمل . الافي الما الما المعمل . وعدر ... لم حص الامل الم المحد المنا الم معمل الما . المحد المنا الم معمل الما . المحد المنا الم معمل الما الم المحمل الما من الما الما معمل . المحمل الما الما من

ه [حمله] ٥٥ هذه ايم عهمال . مايو عصف نزسط الح للمعلم . مايو مصف نزسط الع للمعلم . رابا احم حله الا تصفط حو . محتا لخا ايمو صفقتا . ايمون مايرا المعدم وهم . محتد [وها] عمونه وصل .

tuus purus? Quis docebit nos sicut tu, magister, qui mansuete reprehendebas?

15. Correptio tua, Domine, grata erat et valde mansueta ; etenim qui a te reprehendebatur gratias agebat.

16. Admonitio tua, Domine, veluti donum erat illi qui peccaverat : anima major fiebat quod ille dignus fuisset qui a te reprehenderetur.

17. Fædus-pepigeras cum oculis tuis, Job alter, in generatione nostra visus, alterque Elisæus.....

18-19. Senectus tua velut illa Samuelis fuit; et adolescentia tua inclaruit ut illa Josephi; lepra Giezi non adhæsit tibi nec infamia domus Heli.

20. Thesaurus tuus dedit mihi opera bona ut pigmenta quibus depingam effigiem tuam. Inspiciam ut videam cuinam similis es, et cuinam similis est tua formositas.

21... Multorum virtutes (?) justorum imitatus es, ita ut inspiciens et videns te tanquam unum plures alios in te videam.

22. Inspiciens autem te tanquam plures, pluralitas tua desinit in unum. Ecce igitur nobis unus es et transis in plures, quia plures in unum conveniunt.

23. Ivi ut viderem in te prophetas ; vidi et apostolos ; ivi ut videالحدة لمرة هب لهد الحدا + A int ware in . . ארסטא של יואשיים אסטא uges oclesió leman. ولهمه ورحمد حررمله ه

• الم و دهنه ما 10 و 11 م محسل محدا .

XXIV.

econing official all effort as .

LOLAL : ADCUL LOO : ACH +

حصمل کی کسون . مرا دندا (۵۰ . حصحب لي لمسه . مصحد حصر اوه . يعوا وحب سرا *

. المكل المعقول . مما الله منه بلهر المحال . . אסביסא לפביטון . אסביסא לסטבטון حطنه لم سار *

لم وج حصدصع . وساب اط ۲۰۰ التبعي هدي . سعته (الاتر . لدهن حدمل *

سه حد المظمر ، مغنه حجب . , was all the the second sois حصبه لم بعه »

כמן גם מסממען . יא סי ימטגר . واهلا حصيتال عرا الما واصعم لم. 1 Codex hac parte laceratus est. Stropha habet

rem justitiam tuam, simul autem e te erupit bonitas.

24. Dum considero humilitatem tuam, reprimit et terret me gloria tua; rapui et voravi mansuetudinem tuam, vincit me vehementia tua et eripit eam.

Explicit vigesimus tertius de Juliano Saba.

XXIV.

Vigesimus quartus tono : o [Domimine in hortis tuis¹.]

Responsorium : Gloria illi qui te elegit.

2. Si mortem tuam considero, causa est tristitiæ; si spem tuam respicio, thesaurus est consolationis. Digni efficiamur visione tua.

3. Thesaurus tuus, Domine, plenus est typis pro adolescentia, exemplis pro pueritia, formis pro senectute. In Domino tuo videamus te.

4. Te autem in persona nostra videre, præclaras tuas perpessiones contemplari ardua nimis res est nobis; preces tuæ ditent nos.

5. Te contemplati sunt tui discipuli et opera tua æmulati sunt; aspexerunt te teque induerunt, ut tu Jesum; in Domino tuo te imitemur.

6. Quot pigmenta mihi necessaria sunt ut depingam exempla

quinque versus quinque syllabarum.

اسلام حدمله

الأسط وحافي . هنده حدجته . افار طرفي افت وتعده . هو تهده تحت . . . سارطو وحين تهده . سارطو وجده تهده . وابق تهده تحد ته . تحت ته الماني . حضو افت واستعار من الله .

س حسط الاسط . 100 لاه محيطا . حو لمحد محصطب . حلاه رب هناه . حطي سو لالاه ه

גם גר בנתסיתי . וסן ייון או בך . או ווחיזו ימנתי תייישי . סבן גםבון + מנם נספס גר . גססגון ידמטגר .

د العالي ، مع مر الأصل . مراجع العالم : مع مر الأصل . مراجع العالم : مع مر الأصل .

> מנם ופים ייי י יוסס לסשדון . מנם למשדון . ומוש יירי ייי י כמיכש ייי אילט א

ح رکھا محم ، وله ح سو صط . حرا همارہ رکھا ، ح حا محصط . مخة 100 رکھا :

1 Cetera deficiunt.

tua; nec cum multis capax sum te depingere; roborent me preces tuæ.

7. Justos quos tuis operibus æmulatus es, ego nunc imitor . .

8. Vidi te dispersum, vidi te congregatum; tu fratresque tui in Christo figurati estis. Benedictus qui vos induit.

9. Unus justus factus est plures, et ipse totus in Domino suo conclusus est; in Domino nostro unus estis.

10. Non te solum in te video, sed alios sançtos e te oriundos, beate Saba.

11. Quis capacem me reddet pingendi omnes similitudines tuas? ab omnibus justis omnes sumpsi imagines : in Domino eorum perfectus es.

12. Quis intelliget unum plures factum? Quis plures commiscens eos unum faciet? In Domino vestro unum estis.

13. Ex imagine didici uno pigmento imaginem non posse depingi; diversi colores imagini dant ejus pulchritudinem ¹.

בע אובנא סאסין .

DE 40 MARTYRIBUS SEBASTIÆ.

IV. HYMNI

امح هوتغا وللاه وموسعا هذا الهدم. ولا ازدن هرمزا موسعا :

I.

مبعدا حملا حدوم س حفدا .

ده هروزا رصنحزه دنا مموزا مع زوها : اوا حدندنو رمندا أسمع رودزسوم +

فلب المحال محرم احظ المراح حافصه محرفا : معرف المحم المحم المحم المع المراح الم المحما المحم المع الما مع مماز :

اف 100 حيط سجعا حدده ومددا سدا وسعد 100 هم معدا معدا معدا وحجما وعدا اعمام المع ها حده وحجي المع حصف المع المع عدم المع المع

حافه حيال وهجسه نشط وحا هيتامه ، كصهلا محصل هخصل وأهط لمخصه ليم ، حاة حيال وحيار مصال علم ليم ، سطا همسا حطل ومحسل سبل لمتعامه +

1 E M. B. codd. add. 14,506 f. 87-91.

e Stropha constat 4 versibus duodecim syllabarum. Versus autem dividi potest in tres versus quatuor syllabarum.

s Primus hic hymnus videtur abbreviatus. Pro more recepto in codicibus liturgicis quatuor tantum strophæ selectæ fuerint. Hymni autem 2^{us} et 3^{us} Ejusdem sanct. Ephræmi hymni de quadraginta sanctis Martyribus¹

I.

Primus. Tono : in die dominica².

Responsorium : Jam regia corona distinguuntur commemorationes martyrum qui frigus et gelu a persecutoribus passi sunt³.

1. Fervebat amor Filii Dei in quadraginta martyribus; ingressi steterunt coram judicibus, terræ tyrannis, qui in stagno aquæ eos tota nocte consistere fecerunt; illi autem nec stagno nec gelu territi sunt.

2. Malus invidiam seminaverat in corde regis ethnici, ut duris tormentis cruciaret servos regis cœlestis; in stagno aquæ jussit eos consistere, ventisque flantibus eorum corpora exposuit.

3. Quo tempore martyres sua corpora vestibus exuerunt, rex cœlestis stola gloriæ induit eos; quo tempore frigus et gelu patiebantur, sponsus cœlestis coronam gloriæ texebat capitibus eorum.

integre servati fuerint. Præter quinque hymnos hic exscriptos, alios plures composuerat divus vates in 40 martyres. Horum versio græca habetur Opp. græco-lat. II, 344, sqq. De iisdem martyribus ho miliam habuit S. Basihus quæ legitur Patrol. gr. XXXI, 507, et Gregorius Nyssenus Patrol. gr. XLVI, 750 sqq.

سره ۲۵۵۰ حست کی منعب ... ولحص ۲۵۵۰ کی از حب مرا وهره ا اتحلی وره ۲۵۵۰ حست می ۲۵۵۰ تحسری : وهرسی ۲۵۵۰ حسوره وسوی هند واهما ۲

П.

المنزل حصلا وهودمصر

حمد : حزب ٥٥ وه هم ماهم ماها ومحالم ، مرب غمومه حانص هندا .

معنا حيى نحس . نجرا بملاعب . عندوى درسل . دهنندى لمب . حصلا درميا . مرجه مهدرسه . محيط بن مترمى زحمه مدهسوى . محصور المرا نسا تصاره خ

حزب 100 وحعزان سنا مصحوفات: مسلم لل ملا . وسلل ولا عدلما : م/هجون ما سجع . وسلل واوصل : مرحد مع معرف . محمل حمروا : مرد همون . محمل حمل ال

محلقا بعي ، ومجلم ، والمعند معلم . محلقا بعي معرف ، مجنوب محم منها . محلقا بامرتا جنب عجب .

1 Stropha constat 14 versibus hoc ordine :

4. Agmina angelorum descenderunt ut confortarent agmen benedictum quadraginta martyrum; exultarunt angeli videntes eorum mentes amore Jesu, regis excelsi, instructas.

II.

Alius, Tono paradi 11.

Responsorium : Benedictus qui coronavit vos et magnificavit memoriam vestram et inclyta reddidit nomina vestra in quatuor mundi partibus.

1. Infunde menti meæ fontes doctrinæ tuæ, ut narrem acta martyrum qui sua constantia obtinuerunt coronas victoriæ, ac vicerunt suoque labore triumpharunt atque colli sui sanguine sese exornarunt et Deo gratum obtulerunt mortis suæ odorem.

2. Benedictus qui sua veritate roboravit suos adoratores, ut absque metu descenderent in agonem terribilem, horrenda persecutorum supplicia sustinerent victoriamque reportarent per amorem Domini sui ac pedibus contererent Malum, eorum inimicum. Ecce clades ejus prædicatur omne per ævum.

3. Electi et sancti, qui ad convivium vocati sunt, sint passionibus suis invitati ad convivium cœleste. Suorum corporum naviculis domum terroris transmearunt, et pennis suarum afflictionum rapti

555555755555.

حفعل ستٖملا : حلافا واقٖما : حافه محمد فحل ولا ههنه لمحقاف «

מסבים לסליבן . כנס, בלפן נגבי: . זיקה בנסייסל . כנס הספן ויייון . סייגר לבניסל . ויסיבים הספר ויייון . עבשה לסאל שסביין כקס ביה . סבורה בסן ייאון . לקינם יייסלן . ספאלבספתה במוס . בקסבן שמיון .

اصب المخطا . سبطه طه الم معل : مرك اللاحل . ركما الاحقط . مكترت لمسبوا . حو زهنه عصار . الا لاصدار . تصبح الم معل . مارسمات لاحقل منصد حدة عصار *

טא קא נשל . איי בכודיסם . סולס: כפסופול . ניינוסס יאוכנים . גרדי יייאל . ינייים כם שאל . סופרי סולס: סיאפייי . סיגים כססלסוסי ביסע יאסלו +

استه وحصة . صنعي عبسه معيه . محجمه محسط . اعل وطنعا . م/جنه سيتمع . حاعل والعدا . م/عنه سيتمع . حاعل والعدا . م/منه سيتمع . م/منه من من منه متصحه حضر . م/منه وح من سه . متصحه حضر .

سند سرم است . محط وعتر محمه . معل هام مرتا . صحبة وها عصره . requiescunt in portu gaudiorum, in loco justorum, in hoc sæculo magno, cujus beatitudines non desinunt.

4. Qui afflictiones sustinuerunt in hoc mundo transeunte exultabunt resurgentes in die judicii, pro suppliciis quæ in corporibus suis passi sunt, stola gloriæ induentur in Eden, et cum sponso ingredientur in thalamum gaudiorum atque cum eo bonis cœlestibus delectabuntur.

5. Athletæ descenderunt in agonem piisque precibus Deum oraverunt, ac sese invicem confortaverunt canentes : Laus Domino qui nos adjuvat ut non commoveamur, sed animo forti ingrediamur agonem et vincamus Satanam et accipiamus coronam gloriæ.

6. Oportet, fratres, ut non torpescamus in festis horum quadraginta heroum, qui in medio stagno inclaruerunt, et devote celebremus triumphum eorum, eosque laudemus psallentes et lætantes et texamus laudibus eorum coronam Domino omnium, qui roboravit adoratores suos in die afflictionis.

7. Exuerunt et a se projecerunt arma abnegatoris, ut animo forti induerent arma justitiæ; cinxerunt lumbos suos armis Spiritus sancti, adveniente in eorum auxilium gratia facti sunt viri fortes in agone, pugnaverunt, vicerunt, triumpharunt et obtinuerunt coronas suas.

8. Vidi, fratres, et consideravi gradus actuum eorum, passiones, afflictiones, supplicia omnis gene-

HYMNUS II.

لمحط ولا حضبي . نبناي خصاهما : درسي حضرموني . حموهاره وهنوهم . منبي حند نماها . حندها وصعتموني . مورس حاص سطا . وامحده هالماه . مغيلي حبة . حصصحوني أركي *

معطا لمرص جهبا . مانسط هر ترمه . لمبا لمرص معن . معم المحترم . مدا حلا مما . سج ممارج معدم . مدا حلا ممر سم وعم مدجوه . سبب المحتل . فم مع . حرصطا ومحترم +

حتما بعلاقا ، سب حرمسوه . ها بعنب حالة ، لامنده به هندط . معمد لب تما ، فقا هنبعما . مدلام مغطليس حرم حبى . مغنى حف الله ، همعما حلحا . مبرى معلارسي . حماة بلا حض *

هبه ولا نظره. حصصرم حط صحره. محبه ولا نظمره . حصرة ومتبعل . واصف حرية مترها . منجد الم مترهم حسفا . منسل تاصليم . لمن مصف : ris, et valde miratus sum quomodo corpora eorum sustinuerint frigus et gelu stagni. Gloria virtuti quæ roboravit probatos suos ut magna sua constantia vincerent persecutores.

9. Illi in regno cœlesti hæredes fiunt bonorum quæ non transeunt. et eorum coronæ refulgent pulchritudine paradisi; gaudent filii lucis in strepitu suorum cœtuum et saliunt velut agni in Eden; gaudet cum eis sponsus in cujus adventum occurrunt; commovent se angeli in desideratis suis sedibus.

10. Stagnum eos veneratur eorum corpora gestans, gelu eos honorat et eorum calcaneos deosculatur; frigus et glacies ab eis devicta succubuerunt, illi omnes afflictiones pedibus calcarunt et prætergressi sunt, gaudium attulerunt supernis et festivitatem infimis. Ecce hodie laudibus resonant templa, ubi eorum sepulchra habentur.

11. Agmina angelorum gaudent in eorum triumphali assumptione, dum illi volant per aera in occursum Filii Regis, et velut columbæ alis paradisum petunt atque in Eden ingrediuntur ibique requiein captant, degentes in aere denso bonorum, salientes et exultantes in luce quæ non transit.

12. Quis non miretur quanta in corpore passi sunt? Quis non miretur corpora sanctorum plaustris advecta in ignem fornacis, in eumque délapsa velut eximia aromata odoremque necis eorum in مروم له مماصر بحبا همزا ها»

معدومحدا . وحرمه سرا اجم . ه معداد بعد . حسلا مرهدهم . : lie . our un oir o مدجه والا صلح لي حبى . . Juse gousis . Janasel ofoso لاحزا ولساهده . زمع مزا لمع ه

محدا بلا محمد ، بر المتعموم . ممامحم سيلا مبمرهلا: المحمد معملا . الروح حصاره . ٥١٥ هجمة مصبح مالا معطابي . مصطبب المطن الم الم الم الم بخرس حمدتندوم . احتده من بلا سمع +

مالي لافه / افل منب حري . معمودهم المغر وصعوف حيراة . مغنى حيه عتها . حبط يتسمه . . وهتمه المقد معنوه . معملي حليله . مردهد حد معهر . ەرەنب حامقدار . مەحسا ، الان مالار ا

· en ere ered · ered ered for ، ومسقت ممصعة ، ومسعد ممان · -01079 601897 170 י וגראישן יביסאו : هم ورجه معد المعدم مرد مرد مرد الم

ه/سب حب ههداه . دلغل محتدا *

نمعل حرمه شبل . مدمعط حرمه نمر . مساط درمه بلم . معسل حرمه اخص . portan common line TOM. III.

cœlum ascendentem velut oblationem puram omnium Domino.

13. Ignis accensus, iis visis, commotus est, tremuit metuque coram eis collapsus est; sancti vero illo tanquam ponte ad transeundum utentes absque metu transierunt in Eden suavique lingua laudes cecinerunt Filio, qui eos vocavit atque invitavit ad convivium suum.

14. Spes inexpectata collustrat eorum ossa, quæ virtutes senationesque operantur. Luget autem Satanas nece eorum devictus, ligatusque vacillans ac suspensus punitur; Spiritus rebellis dorsum extendit correptioni; quia illusit suppliciis eorum, eum absque misericordia confregerunt.

15. Martyres paradisum ingressi ejus bonis fruuntur, ejusque deliciis anima eorum oblectatur; divertunt in ejus benedictis atque odorantibus pratis, obliviscuntur ærumnas suppliciorum; accipiunt ejus coronas omni venustate nitentes et in suis hosannis cantant laudem Filio Regis.

16. Crucifixus in quo crediderunt salvavit eos; eum impresserunt in cordibus suis, et in suis imaginibus depinxerunt et in scapulis portarunt, simulacra turpia abjecerunt et confessi sunt Christum occisum, mortuum et viventem, qui per mortem suam vivificavit mundum et creaturas.

17. Altum in eis gaudet et profundum in eis lætatur ; desertum in eis exultat et agri in eis resonant; montes et colles eorum seعەحسا خەنە باغنى سىغە چەھسى . ھەحسا خەن باب حمىغە ھەمسا خەن باب حمىغە . ھەحسا خەن بارەن جا خەخ بادى . ھەحسا خەن بارەن ھەخ چىخە ھىچ ،

باره: حاصعدا . حيدا مع مشية . محصل محة صرحا وحديرة حصي معتمه . مرديرة حبر محده : حصمد المنتعربي . مرما وبرا مع حديرامي . وبرسه حصوبتري . معتمه حديثمي . مرجرسه محترسا : حسره مرمي فحل *

Ш.

المسينا حملا بحلا هلاحل

امعان : بمحشره بعدامه بعدامة : المحافظ المعان : بمحفد بماره بماره المحافظ مرابع

حموازا حبط لاحمي . معمار سلام 2000 معطره وعزامي . معمده منها معمل . مبد همفلاف لاحصن . مغمه لي معال . مغمه لي من مستر هلام . pulchris abundant : in quatuor mundi partibus illustres sunt, in mari et in insulis, in terra et in ecclesiis; benedictus Dominus qui magnificavit eorum triumphum gloriosum.

18. Gloria illi qui infudit virtutem suam in ossibus eorum ! gloria illi qui nece sua vivificavit necem eorum ! gloria illi qui omnes illos elegit ! gloria illi qui magnificavit eorum diem festum ! Ecce ubique terrarum hodie acta eorum celebrantur.

19. Ecclesia cum suis natis in hosannis canat gloriam Filio Regis, qui nece martyrum encomium ejus facit atque amore suo eam thesauro ossium eorum ditat. Exultat hodie Ecclesia in festo eorum, quia virtutibus suis triumpharunt, coronas suas acceperunt, mundumque magno suo convivio lætificarunt.

Ш.

Alius. Tono : sponsa regis¹.

Responsorium : Memoria.martyrum sit in benedictione corumque preces sint munimentum animabus nostris.

1. Quadraginta martyres benedicti in stagnum descenderunt in nomine Domini sui et tota nocte passi sunt frigus et gelu sævum; sed victus fuit ac prostratus Diabolus; illi vero vicerunt et coronam adepti migrarunt in thalanum vitæ, ut memoria eorum in æternum clara sit in mundo.

1 Schema strophse est : 686888556.

roio adjej oranoo. حسممصمون رحصر مصحره . · إحرة مما معا Il flitero : fo faduleo : : 120 x 12 130 0:200 ه درهند منه محله ما منه ه בייך מיול יייע . אביסיסר כל סיל . وسلاف عصره فط مدهدهم + ·)jou and 1202, لمعدديم حرفه حبد . بلا دهدة مع مدسوه . . en endo version in ooro . port to to the for المحة سرحماه منه محا . مفصد حدما والمختدا * . 0001 0josh Jas/0 1,000 . حهددمار بصوبرا جندر . · 2001 200 /001 2019 0109 ودا محسبا مع مصحما . مسجزهما المعدم المرا حسيرهما . observe has . obvidore Lacal . . Joi gonoana liza Lonoo * anothe product again

حديق عديد (هينا) . واغز ومب حيدمان . واغز ومب حيدمان . ولغه حمد معنا . مدينا : امت حافصط سبي . وتصمار لايد موبعل . وتصمار لايد معنه . تمك هيديقي . وتما تخمي حافضي خلاب . وتما تحمي حافضي خلاب . 1 Ps. LXV, 12. 2. Mirati atque attoniti fuerunt angeli quanta illi constantia passi sunt, quippe qui duro frigore nec relaxati nec ad idola conversi sunt, sed super stagnum in choro colligati in canticis exclamabant : Benedictus Dominus qui roboravit servos suos in agone, ad quod pro nomine ejus congregati sunt.

3. Martyres in hoc momento preces obtulerunt suo Mediatori, ut, quum quadraginta ingressi essent, non minueretur eorum numerus. Unus lapsus est eosque sua ab eis separatione contristavit, custos autem pro eo stagnum ingressus est et adimplevit preces athletarum.

4. Angeli hominesque mirati sunt fortitudinem martyrum benedictorum. Quum viderunt unum ex illis senectute debilitatum agonem ingressum, ejus socii manibus vestes ejus apprehenderunt, eum exuerunt et in stagnum adduxerunt; pudefactus est magna eorum constantia Satanas; illi autem victores ascenderunt et martyrio coronati sunt.

5. De eis adimpletum est oraculum, quod cecinit David in prophetia sua : « Traduxisti nos per aquam et ignem, et rursus in refrigerio sumus¹. » Martyres adimpleverunt Ecclesiæ Dei mysteria et figuras prophetiæ. Benedictus qui suo jejunio associavit numerum eorum. Ecce quadraginta per quadraginta illustrantur.

IV. ۲ستلا دهلا همچینه هند .

حدمد : حمده همسل اسبد کر جومحیات انده واهم مرا المالا در المند ماهم مرال المالا

> صلية عنظ بمدي . صربي عنظ بمدي . مردي بقر بمد حج . مرد رها بعب عدق . مرمز حره بعب عدق . محدنا موه حسي ع بفيص بع تعمي . بفيص بع تعمي . محما بانا محم . مناها بي يوما ب

حنيا هي ١٥٥ مكمه . ماسليا حص ٢٤ مكمه : مارا حصب ليلم حم ممما . منبع هيص حمينا . مع متصب يعص لاه ش

1 Stropha sex versus septem syllabarum continet.

6. Mirum quid vidi cum eis, et quomodo dicam nescio : Judex ipse se cum eis miscuit; ex persecutore factus est persecutionem passus.... Quum vidit coronas e cœlo in capita martyrum dimitti, ipse prosiliens rapuit cum eis regnum cœlorum.

IV.

Alius. Tono : Adoramus, Domine 1.

Responsorium : Benedictus Christus qui nos lætificavit in commemorationibus dilectorum suorum. Aliud : Benedictus qui vestro sanguine reconciliatus est et exaltavit cornu festorum suorum.

1. Intercessores rationales estis pro nobis, o benedicti Martyres, et fiduciam habetis coram tribunal Regis regum, quia gelu coronam adepti estis et igne fuistis probati.

2. Intrastis in stagnum et non defecistis, sed frigore et gelu triumphastis; rogate nobiscum Christum, ut digni efficiamur obtinendi remissionem nostrorum debitorum et per misericordiam vobiscum hæredes fiamus thalami lucis.

3. Superni vos laudant et infimi vos imitantur, ecce refugium facti estis et fluunt a vobis auxilia. Quicumque indiget obtinet ab ossibus vestris alleviationem.

Idem est ac who why how

איכנא גבין נידיון . . Mus /Laws age, . and poois plando محهد مدنا در . . 0001 olors porcosonso + and asing horth . Information in the offer المعد لي المعاد . محيدا لا الماقص . : another !! jiaaso 005 موركر لا سجو 2000 : + and collog good ייי וססן איסון בתיית : . -0102000 20 02-124 lb 000م 100 , esillip · en est 120 des وحهدبا معما : * hand a anail? I איכגר ממסיין וכיו : حسوا تععل بهما . . where tooch power . · الحرم، ٥٠٥ الحكمة ا · Li cous hoses محضمه ۲۰۰۰ لعربتاه ه حمصر مدنيا مركبوا . لا لمانهم برساً. Il and read have ! . will goin the lo ورحسر لمخل علب 2000 : حسوره وهزاهي هزرز * حريبا لمانيسه 2000 . · en ago, 120 50

4. Quadraginta viri inclyti, qui res temporales spreverunt et cœlestes dilexerunt, gelu ac frigus sustinuerunt et sua constantia pudefecerunt tyrannos qui eos persecuti sunt.

5. Persecutores projecerunt eos in stagnum Sebastiæ; illi nec gelu relaxati sunt nec frigori cesserunt nec tormentis victi sunt; quia spem Domini sui expectabant.

6. Respiciebat tyrannus beatos, qui minis ejus territi non fuerunt; jussit itaque ut nudi in stagnum projicerentur et gelido frigori exponerentur; beati in agone non defecerunt.

7. Quadraginta martyres invincibiles una mente unoque animo decertarunt adversus errorem, pudore affecerunt Diabolum, qui tyrannos contra eos armaverat, ejusque retia fregerunt.

8. Frigore, gelu et aquilone devicti non sunt martyres, nec senior lapsus est, nec junior commotus est, quia eamdem bonam voluntatem habebant in amore Domini sui veri¹.

9. Gelidi igitur frigoris victores e stagno educti et plaustris impo-

1 Attamen unus defecit et in halneo tepefacto se projecit, ubi illico expiravit. Quod videns custos carceris se martyribus conjunxit et numerum quadraginta complevit. Vide supra hymn. 3, str. 3. . ورا در ۲۵۵ مصور می . احدوار برهم لهم . رمح معتر منمار تصحف בליא בריית יוכסגו א V.

حملا المل مملا سبد هذد .

LOUL : aand guil ULL ADON : الم يه بحمد . وملا أبد ووسور احم ססיאן היכן סכפון סמסגון.

> · 0/2 /2 //0/2 /2/ لاسالة ومصالمة ا لا من الما من الم ورسلا ومصروقب لالله المرملا وقسر بعد محد : ه امند به العدار . ocaptochy what . כלא פלן יאלדאי د معدا به منهده : · ILOUDON Jazo نفع المربع عنه * cand coroso 2/ apple . يحتر محمعور مرتعر . الم فلا حد مسل: المعادية المحافدة حكرا ا ذمس وهلا حدجتل مفعد المرامه حمدسار. Lion Le april inder . * total ? por so

siti sunt, ut in ignem projicerentur et ex aqua et igne acciperent gloriosas victoriæ coronas.

V.

Tono: Hiedics lætificavit, Domine¹.

Responsorium : Christe qui roborasti athletas tuos eosque in suo agone adjuvisti, remove ab Ecclesia sancta gladium, famem et pestem.

• 1. Pater qui Filium tuum occulta videntibus revelasti, illumina oculos meos e thesauro tuo, ut enarrem triumphum martyrum tuorum.

2. Texam flores verborum meorum et offeram tibi primitias, ut dono tuo inclyta athletarum tuorum corona perficiatur.

3. Beati nudi stagno velut cruci affixerunt corpora sua, pennis autem fidei eorum animæ in cœlum migrarunt.

4. Christe, cujus neci testimonium reddiderunt prophetæ, sacerdotes et justi, narra per me triumphum martyrum, qui te confessi sunt in gelido frigore.

5. Spiritus qui locutus es per prophetas et adimplevisti mysteria tua per apostolos, præbe mihi e mari scientiæ tuæ absconditæ potum doctrinæ tuæ.

1 Stropha habet quatuor versus septem syllabar

المذهق المه بعرا الا . صعا عها بعقتها. وسلاف مصحا لاادلاه : حصوا مدنا مركبا * مصد لم لمتعمد محمد . have a sorry no . ومستره منه المص ctory cood ologood + ممر ممعدا مالاه ليم. منعم له اللاتها. · 12;2002 17000 00010 ه/درسه حديظ ورحما * /تحدي مصرة ا متسعا . . No of the man . معلسه معوه تشميهم . olean week game & لا رجه مع مهذا معمل . · 601 Cloi 2/2 ינסיל ייסבנס ימשייול . وخط المعد حندسامع ه · 600 000 00:001 . 20122, 1:000 Sollo : Jinia 2012an in No ehoant 1001 are alled + באיר גאסב א נסמן גבין . ورازرمه حره تهمل . · loog and the source of /تحدب مصرهة ا متسعا *

1 Quædam adduntur strophæ sub alio atque alio

6. Laudabo pro meis viribus pulchrum simplicium virorum cœtum, qui non gladio sed frigore gelu et aquilone martyrio coronati sunt.

7. Steterunt fortes et strenui in agone nec defecerunt; eorum corpora in ignem projecta fuerunt velut incensa et aromata.

8. Adstitit veritas athletis eosque edocuit et exitavit ; illi igitur martyres Evangelio effecti obtinuerunt coronam victoriæ.

9. Quadraginta sancti martyres descenderunt in agonem in stagno, exueruntque ac deposuerunt vestes suas et Christi amorem induerunt.

10. Non territi sunt a sævo frigore quod membra eorum invadebat, quia igne amoris Christi corda eorum ardebant.

11. Frigore congelata sunt ossa eorum et detracta caro eis inhærens, sed non friguit sincerus eorum amor, utpote Deo unitus.

12. Benedictus qui dedit nobis jejunium purum, quo nitidæ redduntur animæ nostræ, et addidit nobis refugium quadraginta martyrum¹.

tono, quæ videntur ad diversos hymnos pertinere ; quare eas omisimus.

APPENDIX.

V.

orial ∠لا سەبا دىار.

I.

<u>حم بحلام مداحا</u> .

- معديا : حياا ججرهت ما اهزا عه . باهجر لابيدا مرجرهن .
 - دلا مداد المعربة . لاف البدا محملا ورجمد معزرة معدسا . م يه حمره اما حجا لمرة . - and give the car and . لن و المحمد في و الم כאכן ווסגע . גביז יואל כים . ابب رفه وهمد محزر لمن + וסן כן מגבן כוסיבון . יכאיבש לוס וסידי בסכיול . . gould only to all وددين احزر ملا عده . י אפאי שאיר משבר שטבריבה י اه محدلالا حبار وحمط . Lunced of the stand current. بحمنه الخما بحبد لمرمنا + · 100 01100 0/

1 Tonus notissimus ab hoc hymno denominatus cujus schema in *Breviario Syrorum* recens edito hac ratione ordinatur : 686888558. Descriptus est hic hymnus cum sequentibus e codd. Mausiliensibus, curante R. P. Gormachtig ordinis prædicatoV.

HYMMI DE INSTAURATIONE ECCLESIÆ.

I.

Tono : Sponsa Regis¹.

Responsorium : Ecce Ecclesia ubique terrarum laudem canit, quia repudiasti fornicatricem et ipsam elegisti.

1. Sponsa regis reprobam habeat hanc fornicatricem, vituli aurei sociam, quam gloriosus sponsus, conscripto libello, e domo sua ejecit. Hæc igitur fecit sibi domum fraudis qua castam se præberet, et *derelicta*² non appellaretur quæ adulteravit; effecit libellum repudii fraudulentum, quasi prædicaret ipsius in domum reditum.

2. Ecce Filius Regis in templo gloria circumdatus, ut e domo ejus credas de eo vaticinatum esse Isaiam. Valde dilatatum est tabernaculum gloriæ tuæ, o desponsata Ecclesia gentium. Altera autem Ecclesia cum minis et ira sedet in tenebris, quia cam excæcaverunt radii filiæ lucis.

3. O Sponsæ imago, formositatis thesaure mysteriis plene ! Ecce Ec-

rum, qui apographum benevole ad me misit. Strophæ 1, 9 et 10 impressæ sunt in *Breviario juxta ritum Ecclesiæ Antiochenæ Syrorum* Mausili, 1886, t. II, p. 37.

² Alludit ad Is. LXII, 4.

· 12,2 0,2 2,3 2, 101? . rolar sol low lioner and بلغد حدون حمعلا فحل . on and all all and a موحسر لاره والمعناة . لمحيمدا حدادا . وحدين بزور ٨ بومعددن . ILLO , in with city socul inoas cocil. اه هيما بي حصبدا . د حزا مد ا محد ا مصدى داها . بيكديمه . المحل وتعدي نقلا المرهد : مكبرهد تمسي يرةمد عصيب . ماناج بالمتصوى مصتعداه » فعيط ٢٥٥ وب مسميه . גאל מסיאל באנסך מכנסה . حو 10/ 12/ سهلا. واسع فدد هيزاره . لمطل رحبا مده رمزا. . فالمحديد المرهدة بنصد حديها حدها . اعداد المرا حدم المرا المرام الم ooto iooo to iooog 7 * لمقلع حاق اسط 2001 . اب بحزارا سلا مقدل . . Jailly Wroses to أسعرة بسل حصل المافعنهمد . حبا حصفر لا 100 حددر . או כמון יכליסט וביון. . Imay down i la . And Shared . لاصرمعام فسعده متسعل ه حجب مدحل ممده مدره. . In IL you somithe

clesia in thalamo lucis commoratur; ecce autem ad portam ejus in prolunda abjectione contempta jacet prior dimissa. Gloria illi qui alligavit derelictam ad portam ut filii vastatæ eam conculcarent.

4. Virgis cædatur Sponsa odiosa, propter electionem a, Primogenito amata. Ecce mæsta aspicit filiam Regis, cujus cubicularius est Simon Cephæ. Simonis umbra quo in loco cadit illic lapsos excitat; claves spirituales sunt cælestes Cephæ thesauri et duo testamenta ejus opes.

5. Præfigurata olim fuit Ecclesia sancta in Henoch et in Noe, donec veniret sponsus procul dissitus et caro fieret; parum duravit illa filia Hebræorum, quia suam immunditiam in vitulo prodidit... vexillum suum parum nostris diebus agitavit, et antequam illud feriremus ipsa pede nos feriit.

6. Duarum Ecclesiarum figuræ fuerunt Hanna et Phenenna. Porro, si in Samuel exaltatum est caput Hannæ, quanto magis exaltabitur Ecclesia gentium, non, ut Hanna, in šervo, sed in Domino omnium prophetarum supernorum et infimorum. Hi jam cum pompa gestant sanctam sanctorum amatricem.

7. Servi Regis profecti acceperunt lucra sua ut mercatores; qui

TOR, 111,

61

بعمال سقع حجبي . له بطب حدهة ه معمولا 2012 . له بطب حدهة ه معمولا 2012 . اسط حاقص ه حصل لي . اسط هسا . راز لاه لعف مند . سرياه حصل نقد نه: لاه خ مرما حوملا نقد نه: لاه خ سرياه حصل والعملاب . بم حبد محدد محمد محمد المرا. العم معمد حصد الما . العم معمد حصد الما . الم حبد الجد . معمورا ميم الجال . الم الما سال والاحم *

/ المنعلام به محيا احس عتد حلام عتحم . · Aria in johaio! اب ولاصبات مدمع سواحرة . ocht read tol them. ores anyo overes capany. لا سنجد افحي . /منعدم ممدهمه . ملا حبار اصح /محسد » سلاف بأسطابة المبلم . , open it could be called it. مسلاف بصبية عصمة محمص لد سمحت ملا المصمونيد . حصر التزار ولا سكعموه . اللافدا بديته حمامندما براهزا. سلام ومعدمار . اور جد حد حدهمار . ةسط سلاف شد بوهو لا ا

> , 100 لاهسلامات عار 100 . ح: ح: ا حار ب/ماهور حا حال .

sumpserunt quinque talenta decem attulerunt; qui sumpserunt duo quatuor attulerunt, et nunc omnibus opibus ditata est Ecclesia Regis. Fornicatrix in laqueum tendit ei quadrantem, sed sacerdos sedet et custodit eum.

8. Fornicatrix vidit Jonam ad filiam gentium missum, et cor ejus metu correptum est; quamvis ipsa regibus, sacerdotibus et etiam prophetis stipata esset, Jonas tamen exivit ad gentes, eas docuit et ex eis desponsavit Deo synagogam temporalem; illa Ecclesia temporalis ante tempus prænuntiavit venturam esse novam Ecclesiam quæ in æternum duraret.

9. Jerusalem et Ecclesia simul incœperunt duo diversa; Jerusalem cœpit vastari et devastatio invaluit, Ecclesia gentium interim ædificata est et, pace confirmata, regnare cœpit in gloria; Jerusalem nunquam ita destructa fuit, et Ecclesia nunquam ita ædificata est.

10. Quia Ecclesiam tuam dilexisti, fac me dignum ut gaudio fruar in nuptiis ejus; vice autem odii quo derelictam prosecutus es; dimitte mihi delicta mea et me cum zizaniis non colligas; quia non permisi portam ovium tuarum lacerationibus luporum. Propter meam incuriam ecce desunt mihi vestes nuptiales; misericordia sit mihi pro vestibus.

11. Infirmitati meæ sua petita concede, o Fili Domini omnium ولايهة حصب لا حديد محة الما . وراصع ولمبال لابع . الا 100 وحاوج لاللا سامر . ولمبلا وغدا حصيده فعبم لالم . سلاف لما الاخل المحما والازم . خما خعيناه عصر والازم .

qui es super omnes; fac ut videam montem Sinai et montem Sion, non ut pergam ad hos montes illic te visurus. Quia signatus es in mente cujusque digni, non montes alti, sed cor humile decorum Dei domicilium est.

II.

c; allo .

Ejusdem toni.

II.

شملا بنمعا مراحه . . In orige legos the ه معلم مر حمه . oiao 100 حرة ركد سنا . · or of the strain of the - Consupil lingt accul. مرور معقصا المعمرة . · مبع ١٥٥ حلا /هنوه . ه مالمه بم سمعه معاه ه کړونا بصبت صاف ۲۰۰۱ . acal the interod when . حبر 100 معمد رحبر . ه دهره حشما محماقها . . Jush as licen will . محبعده سنا فعم مصحقاحه . ומני גים לאבטייאן . כוצל טכן ממן . <u>لافه ب</u>نعده مدرجه هی ب العدال اود معدرة . اللبة موبعا حب احد المن المن بمفلس لم اتسب مدهى صدد بقد بقد . محدد سازا لحب رهم الماع. . שישא פוע אשישא אשי

1. Sponsus cœlestis fregit Ecclesiæ sanctæ corpus suum vivum, cui miscuit sanguinem suum propitiatorium quod cruce vivifica signavit. Ecclesiam constituit atque firmavit per fidem orthodoxam. Ipsa nunc celebrat nomen ejus, quia passus est pro ea eamque ab errore salvavit per mortem suam.

2. In montem Sinai ascendit Moyses, vir electus, ut mysteria tua præfiguraret; ædificavit tabernaculum temporale illudque pannis sericis induit; Sponsus induit te stola gloriæ et sanguine suo vivifico labia tua tinxit; diu noctuque canta laudem illi qui ubique terrarum exaltavit cornu tuum.

3. Isaias prænuntiavit Ecclesiam sanctam, dicens ei : « Aperientur portæ tuæ et ingredientur reges portantes munera¹ et viri liberi ad te venient et cum omnis generis oblationibus coram te apparebunt, quia sponsus qui desponsavit te

965

HYMNUS II.

ورة سلالا وفددد . الدلام فدم 100 . ٥٩٥ فلي ١١ الملك فتحب دية أهبه محسل croot oragoton the optimity . he allel avoilly. حقلا سخار لادا سميرا . وحب ساحره ولا معدهد ال عبة لاهدمد حزاه شحيط. محرهده بدلا منعول . כאב גבי פיייאו . ودهره الخصصب حصرالهاه » لمز المما معده فعسماه . درسار متفا ودلاما. · hu 01; 2 ... 2 ... סכבסן ייסגום איך ייסכסול . همزا بدرده ويصحه هده . 60×20 50 0≥ 600 mbo בניגן הסיובה . ביסמן יסמימבה حنب سملا برحمص حصصحه » , how cen evoil . ومدى أسط عهلا مد . logi jani ouro US . معنزة النبي المصالحم . بلا لاحصحت 🔧 للا حتمل . ه داممر مد مسعقلا . יישון יוסט מביכה . סשבוו בוצובה. نعزا حجب عبدره معذهده ه · 0122; 1:200 ,00122 . All rioal let aoral . בסוינה נוסון יבתים. م انهمما بديما . وبنزرة حصهده مع لمدمار. · orbit orroado or a or Joiro مام رحد محصر . حدمه المرحم .

in æternum manet, et ipse nectit coronas omnibus regibus nostris.

4. Vigiles laudes cantant in die nuptiarum tuarum, o Sancta Ecclesia, et angeli oribus duleibus psallunt Patri abscondito, qui suo amore ineffabili misit ad te Filium suum dilectum et ejus sanguine in cruce effuso scripsit libellum dotis, ut cum eo lætereris in die adventus ejus.

5. Adventu suo expulsit a te victimas immundas sacrificiorum et posuit in te corpus suum vivum et calicem sanguinis sui in pignus, et invitavit filios tuos ad sumendum ex eo, ut hi per illud absolvantur a peccatis suis. In terra renovatio tua, in cœlo exaltatio tua. Benedictus sponsus qui ornavit te omni pulchritudine.

6. Ecce constituit in te sacerdotes qui orent pro filiis tuis; dextera sua signavit omnes ædes tuas ne tibi nocumentum inferant fluctus maligni et procellæ ac tempestates; sponsus qui te desponsavit et ædificia tua coronavit tibi securitatem et pacem infundat.

7. Sponsus cœlestis omni venustate ornavit Ecclesiam sanctam; purificavit eam in Jordanis flumine a fœtore holocaustorum; nece sua liberavit eam ab errore, dedit ei corpus suum et suo sanguine eam potavit. Vicissim Ecclesia quotidie canit laudem magnitu(and 100/ LN 10240 of a ciaciano *

جمحسا للحل بنعصرة . هيد ممبط حدحما . هيرا لحزا هعبسا . بغلام همرة حعدسما . امب لامسا ببح مغنمة . مرابح لحظر بسلم بقبل . منصمه لعحمسا . حمصا بسوبلرة . لحز هلار بعصد على معترة : dini illius, qui pro ea mortuus est eamque exaltavit.

8. Gloria Patri qui prophetia obsignavit Ecclesiam sanctam; adoratio Filio ejus Christo qui perfecit eam eamque per apostolos constituit; laus Spiritui qui mundavit et purificavit eam et reges impulit, ut in die instaurationis ejus offerrent munera laudesque Filio Regis qui absolvit fundamenta ejus.

III.

مراها ملا معمد : ف المرا المراد .

Ш

حملا احا حاد الاما . حة . حزب

محر حدد ٢٥٥ مينا . حب حبز معينة حدينا . حما حده ها هنم . و حين مرجر حين . ولماه معل حسبه . حب نسط ورون م حكفل :

> مع لم يتمال عيستال . مع المذل متحمال بضعي . مع مترا بسما . مصبتا ب مالال . المعطبة 100 حناب . امعر قصبل جحناب . محرمل فط هند مسلم . وسلما عدها لاتحرا . والمنت الام المحرا .

1 Stropha constat sex versibus : 775577. Tonus denominationem accepit a primis vocabulis hujus

Hymnus de ann un tiatione Deiparæ.

Tono: Pater scripserat¹, Responsorium : Benedictum os quod Mariæ nuntium attulit.

1. Pater scripserat epistolam per manum angeli eamque in Nazareth misit ad virginem Mariam, quam elegit et in qua sibi complacuit, ut illa fieret mater Unigenito suo descendenti ad salvandum mundum.

2. E legionibus ardentibus, e myriadibus coram Dco adstantibus, e choris igneis, ex ordinibus flammeis missus cst Gabriel ad virginem ut conceptum ei nuntiaret.

3. Deus mandatum significavit Gabrieli, qui valde commotus advolavit portans epistolam, plenam nuntiis pacem afferentibus filiis iræ, eo quod Deus mundum sibi reconciliare vellet.

hymni. Strophæ 4-5, 12-14 habentur in Breviario mox citato t. 11, p. 90-91.

· low life oral ه معها حدودا . · on the oct of the one . It's of som beolo salad shadsi as MI + مدهد محد حزا إنعل . Is and the food served . Lozi بi⊂ol . بنسط مع ioal . ويصده بدمعمل اسمتل ه/ه بدخصه لازه کهدا ه متعدد مدرد يحورا . מיי גמכי כייץ מיימן. رحص غزا فدهل . محص رس دومزا . معدد نعم لاجها . ر بوه فزم درها » مردور الرم المرور . م ربدز بمن بفديه . · فلحطوط المخبرة . فاهلاه سمعصرة . · Loop . Loop . Loop . محدهمرة حصراره الغزا * رحزا بدوزا مع بمطر المسل الم المعلم حد . مخلو حد امل . مهده حد ۱۱م . مضده هزره باهد که . at tack o/12 o/10 o/10 cm * · 1224 [100] لل ٢٠٢٢ هزره ماهده . ימסבעלי באון . סיגגו יסמין . orin acal of roccn. (100 j; macto itelat * اهن هنم لملاد . فعصد د نوزار مدهد . سلله عنزا اهد ، بحوقه محالها اه .

4. Mysterium edoctus legatus volans descendit et venit Nazareth; visa puella, benedixit eam atque adoravit eique porrexit cpistolam pacis e cœlo missam.

5. Pax tecum, filia hominis, quia electa es ut sis habitatio Domino majestatis, qui e cœlo descendit ut visitet profunda terræ et reducat hominem in paradisum.

6. Pax tibi, gratia plena, Dominus tecum¹, palatium Excelsi, quia in te habitat rex et in te oritur lux et e te exit in mundum gigas qui mundum salvat.

7. Audivit puella salutationem ipsi a viro igneo allatam, et sensus ejus perturbati sunt menteque anxia atque attonita intra se secreto dicebat :

8. « Vir iste igneus unde est? Spiritus ad quid ad me venit? Quis est et unde? et quis est ejus dominus ut dixerit mihi : « Dominus tecum » et his verbis me commovit ac trepidare fecit? »

9. Dixit angelus puellæ : Ne timeas, Maria, pax tecum, quia concipies et paries² prodigium, et orietur e sinu tuo sol qui dissipabit tenebras mundi.

10. Dixit Maria ad angelum : « Explica mihi o ignee, verbum tuum, facies tua decora est, vestes

* Luc. 1, 80.

1 Luc. 1, 28 secundum versionem syriacam.

ر المعقق بعد المع ognoor goog adas « متعدلات احد بدانه اه . oreor rad aquiller . سالم من العل الحد مده مع العدا . ه ابط حط ومتدا . عدره الم ردز الأسلام » - ب معف الارمي ب صوريل بدروروب مصاله . وسطرا مفحودات . محدور الا سحده مر اسلا ۵۵۱ مزدب احصلو . ه سره مرد محد الله . انعر الا محما . oher 1/4 cao/ محده سرا صحمهم حدهم بالم رقدل. <u>م</u>عم المحم المعن الم . المحلل همتهم ولرومته » المغز حبزا بنمد معرما . اللا هد معفهم مزحد . منسط غزا حصر . سلا وحكر . ورسه جوراز مع جوجب . يهه فنه سودهم درهم ه

IV.

- 0/20 is

مره سد ۲۵۵ محین . محاوما حصرحره مین معا . محینه حسن مهدید . محینه معصده محنحه . محینه معصده محنحه شده میه م

ممل لخعب فجرمال

tuæ flammæ sunt, ignem evomit os tuum, quis potest tecum loqui?

11. « Sermo tuus sublimis undenam venit? Sicut nos nobiscum loqueris, aspectus tamen tuus sublimis e terra 'non est; si datur populus igneorum, tu ex illo es, o vir tremendus.

12. « Fili flammæ, explica mihi rem de qua loqueris, quia prolem mihi annuntias, et ego virum non cognosco, negotium tuum formidandum est sicut tu; sicut tuus vultus tua vox et tuum verbum.

13. « Quomodo conceptus absque viro? Quomodo pariet virgo? Quis vidit unquam prolem absque semine? Explica hæc quæ dixisti quomodo possunt fieri. »

14. Respondit angelus : « Spiritus sanctus veniet in te¹ et sanctificabit uterum tuum, et illahens habitabit in te virtus Altissimi et orietur e sinu tuo Dives qui redimet debita mundi. »

· 1V.

Ejusdem toni.

1. Adam, suadente serpente, justitiæ divinæ debitorem se constituit, et delicti pæna in omnes generationes transmissa est. Angelus et puella sese ordinaverunt, locuti sunt, audierunt et debitum solverunt.

2. Serpens litem excitavit inter

1 Luc. 1, 35.

. Ising log 11 to 1 min ه/ههد حجر . معند حسطا . ס, כן מיוס מיישע . وبالمحاود لمزرراه والعاجدها الم 000 Kol car 21 . ملاحل مهده المعلام . . ILONIL 100160. Jaie 02000 ەحمد مظر المسلار . المعهذا وسقحها الملكيد » כי הספר מגסמין. رة واسلامات للكرما هدميم . رج بدج فيل . معجم فحدها . ousiel do Aging . محتسط نعدهم که دبه « **مح دندا** سب دینا . . الما حمولا . م منع بالمنعم . المنه المنهم المنهم معمد المعام . LU 100 1/1 ب A all . ه وبعد المعناد ومالاست سم مطرط مع نمعا . · 120000 0000 2000000 . ILasile light . loor Wicher wo . Jue 20 Logo < المرك ومع اجتها؛</p> منام مصد محدره لار بع أوجد العمليد . مروب معدد متوروب . مروب مراله معره . محابتهم الما ممحصل المعتجدا والمقورا حروبي مح التمل له محزا . . Itson woise , loo , and h /لا مع نقل . سرا مع نمخما . · 0,2001/0 1;20/0 2,200 لسبار صربية حدهد *

Adamum et Deum in horto; servus prostratus est, sed exitio superfuit; misericors ejus dominus voluit reconciliare filium iræ eumque exaltare.

3. Deus constituit intercessores angelum et puellam ut suis verbis rem converterent, reconciliatio fieret inter supernos et infimos atque chirographum debitorum dilaceraretur.

4. Æterno quod conceperat consilio Deus voluit pacem inire et delictum condonare et cum homine expulso reconciliari eumque per misericordiam in Eden reducere.

5. Mysterium concreditum est duobus, uni ex utraque parte, nempe e supernis uni angelo, ex infimis uni virgini, ut rem tractarent et reconciliationem inirent.

6. Descendit angelus ex alto, et locuta est cum eo virgo, et cœptum est agi de reconciliatione et initum est fœdus pacis ut expulsi redirent in hortum Eden.

7. Surgens Maria suscepit legatum ex alto missum ejusque verba auscultavit et ipsa cum eo locuta est; per angelum condonatio facta est tribubus et populis.

8. Ex infimis nullus vir constitutus est, ut solveret debitum, sed e mulieribus una adolescentula audivit, locuta est, se disposuit novæ rei et inclaruit in mundo.

سلاف سام مع المحالي . . Is a char at a char a char a la char a la char a la char a la char a c ولم حز فللا . حعنط مرهد . ·) and to part . + lacen voi meron incoll + به المحد المرها . . Luce aga . Le los oassad costs . hadge epicul add + حراهزا وحجم سنحلا . فهملا رب بنوا دهمها . . Witz 1001 - 04.10 حطقهم برب هنده . . I the back have lai محممها هندمه لنمحم + المصدر وأمرار وخسر المحمد . اهد اجل بناخط حهدها . دمنه محز*اس* . حم نسط للأندل . · hole , 1001 , elas والعدوة ونفع الدلعد ، סמ גריאש כמק גאו. it had acted added . مو هو خلال . سوا هو لمساهم . . Juie Na Lay 20010 واسما حديثا السبيه + حنا هده محما . . Les forts aars calinal . ويعده بف بنها . مصحون عبده . · Juit / 1000 000 « به وک منه مسالا المسلاف 100 فعدا . - Lozu 1000 /Lozu حجزه رصار حتمار . حتوهدا لمحر . тон. Ш.

9. Pro serpente surrexit Gabriel et pro Heva Maria virgo. In prima actione vir locutus non fuerat, et idcirco vir non est constitutus ut debitum solveret.

10. Heva debitrix facta est Deo; ipsa auscultavit consilium serpentis; infans unius diei sprevit mandatum; idcirco per puellam salus mundo missa est.

11. Gabriel per verba sua ad Mariam solvit sermonem, quem execrabilis homicida ad Hevam virginem habuerat; Heva scripsit chirographum debiti, et virgo solvit debitum.

12. Parietem iræ quam execrabilis serpens in horto extruxerat Gabriel in terram descendens evertit; quia pacis legatus missus erat ut pacificaret mundum.

13. Gabriel medius stetit inter mysterium Patris et virginem Mariam; inter unum e supernis et unam de infimis facta est conventio de pace, qua infimi supernis uniti sunt.

14. Filia, gratia plena, pro matre sua bello restitit; Heva ceciderat, eam restituit Maria, et spes facta est exulibus eos reconciliatos in Eden redituros.

15. Afflictiones exortæ conversæ sunt in gaudia quæ mundo contigerunt ; transierunt tempora mala

62

اسم حمدا مع امعد . ه العتد محمر ودهم

محجزا وستا غية 100 . Mol simolor march. סניייי ווניסר . סב איבו נכסכו مندحة مسم حمد ا حبب السر مهزماه الرهم +

د: ملره .

. Loop tack 1001 . 1. Heva in Eden scripsit magnum debiti chirographum, quo العهذا فط وسمحما . ejus posteri transmitterent mortem in omnes generationes; serpens librum perversum scripsit, obsignavit et sigillo fraudis munivit. 2. Draco ille antiquus consilio suo auxit debitum sexui, qui amavit infortunium sibi a captivante illatum et draconi obedivit atque Adamum ex horto eduxit.

3. Heva contraxit peccatum, et debitum servatum est Mariæ virgini, ut hæc solveret debita matris suæ et laceraret chirographum, sub quo gemebant omnes generationes.

4. Serpens, cogitationibus amarus, insufflavit in auribus flaccidæ Hevæ fel quod invasit omnes generationes nationesque necavit, donec e Maria exiret infans qui serpentem interfecit.

5. Verbum Patris illapsus descendit in aurem per quam malum

debita mundi. 16. Spem salutis -misit Deus, ut mundo quietem præstaret et hominem e terra spinarum liberaret atque ex ea afflictiones auferret. Benedictus qui natus est et salvavit mundum.

facti sunt dies boni, quia opes ex alto descenderunt quæ solverent

V.

Ejusdem toni.

والم/حلي مذرعة . محمار لمرة وتر. سوسا فصفيزا بمقصل حمج شمصره محدجلا لمحدم ه رة لسل موحد . حم مدهده المصحب لاره شوحها . لمنحدا وسعد . محمده وغصل . · ANDREN / Julio + soor jour to position . ILaso sai jai · المحند المنهنة بمحط · oxo/? 1200. · woigh 1226? محرة داغب بعهزا + 200/ 187 /2 100/ 200/ 4

سمر فنهن سمعط . دهب دازدره ونعيدا هذار مونسط ملا وتار . ممهله عترها حاصر در معام م * loo addo La ad *

مدهده واخل والا مسد .

990

V.

رب ابرا مددا بحبعدا . يج: حمصره وسول . محمط ومتحمه . . Jul tip me + 12000 of 1,000 incred + حب خلا المما مع اردا . افه فعدره مسحلا وراهم . وهج المدره وهما . مدهم ٢٥٥٥ سنز . . المسهدة إناك يعده + sandy pland is the · Wrizz br anie . Is post in the law have وسدا المهدردا . عدمط معنبوا حلا. . Ilion Lion Washo والمقحب المحا سينحط حريدها ه هند 100 مسل امسل مها لعنهم مصي له مضحنه . ad eoano añod . Iin clijudo oiolt . · 12:00 000 000 ellipt and his the reaction of i'y coal ellips. ابال کہدا تب دینا واصحدید , حصحبا سبال حصصعه بمنا . Ishing , high oon / اعدال دمی ا . Is have been about رفه أسعا وصلاحا حدوص. والماقص الحل . لي يعط وحده اوهر . معبة لحزره سحسط . ومع حدمط لمب لاما دهما + متعط معد حنا العل والكره لا محمد محصولا . د دماه د معده ا المعلم الم الم ماركهم جمع معما . وروه مغلي ٢٥٢ دهد ودهد +

introierat, observavit calcaneum serpentis; secutus est vestigia ejus; et flatu suo abluit fel draconis ab aure purissimæ.

6. Dum ex aure egrediebatur susurrus exitialis serpentis, ut e porta mortis ingrederetur vita et in loco peccati abundaret gratia ipsaque regnaret,

7. Misit Pater Gabrielem, verum Verbi legatum, ut afferret virgini pacem, quæ omnes vivificaret et tolleret jurgium summum quod excitaverat execrandus serpens in horto.

8. Volatu illabens angelus venit ad Mariam, adoravit cam eique nuntium attulit, salutatione paucis verbis in auribus ejus cum gaudio insinuata, eduxit epistolam a Deo de Filio suo missam eique dedit.

9. Secretum Dei mysterium per angelum qui missus fuerat publicatum fuit; quæcumque abscondita erant dicta fuerunt in Evangelio novo per os ignei, per linguam flammei.

10. Princeps ille omnium angelorum pacem dedit puellæ, quod scilicet Pater sibi reconciliavit Adæ prosapiam et misit Filium suum dilectum, ut ab utero homo conspiceretur.

11. « Pax tecum, filia hominum, quia a Deo in sponsam electa es ut sis, servata virginitate, mater dilecti ejus et parias Antiquum dierum qui reficiet ruinas mundi.

HYMNUS V.

. ILOJA AND JONA هند حصحت حنيحه حتما . حص غزا مدها . معزا وملاط . مصحب بنس هزممل . אמון מות אבע . محمديه ولا محمد المسرا . المرا محصدات الحصرف بدوا لحد . حممدا ليا بلا ممصط مد معد۲۰۵ محز لا محبه که ۵ سملا بمعدهم لا انحمه . اسط لي العام . د المحلف . المحال معدا معد المحلم . وولا رفدا لمحل المسوة لاية الالالام والمالا + احز حبز عد حزم . واحزحب حلا رادد لا عصيص. وه سم زند . معده حرم درها . סמבסגן מנבי אי גמבן . occosta ceroto ireas حطط اط وحبيدا . مده المحد المحلا . به ورمد اوم . حياه ولا معط . , 100 هل هز مما لاحتما ولل محمد الم ومسا ومورها كمزحده معنسف معضب فنزحد مسم فعهم حصر . شده وددا . · hor one one دره هنزر . العده بر المعلم * حر فرامر حده لاخل الالاهدا . معز 100 هذهروب . يسمر مرهد . 1 Luc. 1,130.

12. « Pax tibi, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus¹; in te habitat Rex et Dominus angelorum et ex te orietur Salvator creaturarum omniumque nationum. »

984

13. Dixit Maria : « Quomodo generatio dabitur absque viro ? natum mihi annuntias, ostende mihi patrem ejus ; virgo sum illibata, nec unquam virum novi.

14. « Ager qui nullum unquam semen recepit quomodo proventus videbit ? Fructum mihi annuntiasti, quis est agricola ? Absque semine quomodo videam fruges produci ? »

15. Respondit angelus : « Tace, Maria, tuus agricola semine non indiget ; ipse illabens seminabit se in utero tuo, ex te orietur ut herba et satiabit famem mundi.

16. « Magnus creaturæ liber docet te quomodo paries; sicut Adam absque coitu genuit Hevam, sic ex te Salvator in mundum absque viro prodibit.

17. « Spiritus sanctus tecum; ipse fovebit et sanctificabit uterum tuum et virtus Altissimi illabens obumbrabit tibi et ex te exiet infans qui conteret caput serpentis.»

18. Decorus erat Gabriel stans inter Patrem et mundum; dissolvit verba serpentis antiqui, et reve-

· line only lo سلاف تحلام ويلا للدهار + - . Jour land line ورها للا العدوره وعينا. فده خزما . وبعزا حجنهم . ojen; 100 Ko Ljeoll. واب استعدامه المحددة الم الم سمر ميما سعزه محزا . ملاده المحد بم عبد ال ٥٠٠٠ محنها . مخلل تم عنهم . · tor to 1/1 mino وهسم لمحبز حلامه ه - callo 1/200 00000 L shaft opened the . مصدد بفعداره . همند معداره . . Looroe litor epicond. حرفه وافا هنهزا ويهدا + فعده هنده حنا به · where it is a particular . . 100/1 Lacoud . Leoion of 100. . oreand that the ممم شدد حسمه در ال closed loor tillog . . Jaall goulily Ir,2000 سوا مصيعة رحزة . سوا مصححة لاحمة . - is many line of

- صحبت عمر بعديد . محصد هما باعند + محمد محداد . معاد همان .
 - . eorily 102 /1:20020

1 Luc. 1, 38.

lavit mysterium veritatis pro fraude, qua serpens deceperat mulierem.

19. Dixit puella angelo: « Ecce ego ancilla Domini¹, potest creator habitare in creatura sua decetque ut plasmator secundum suam misericordiam plasma suum visitet. »

20. Serpens et Heva foderunt sepulchrum et Adamum reum detruderunt in infernum; venit autem Gabriel et locutus est cum Maria atque exinde patefactum est mysterium, quo omnes mortui resuscitantur.

21. Virgo Adami recepit Mendacem a quo decepta est, eum præpostere audivit, stulte credidit Adamumque nudavit per amarum horti fructum.

22 Surgens Maria, Davidis filia, accepit pacem ab angelo et texuit stolam gloriæ vestemque suam dedit ad operiendam nuditatem Adæ et stetit sponsus cum decore in thalamo suo.

23. Duæ fuerunt virgines, sed harum duarum actio valde diversa fuit : una prostravit virum suum, altera fulcivit patrem suum. Per Hevam homo invenit sepulchrum ; per Mariam in cœlum vocatus est.

24. Duo legati missi sunt in mundum ad Evam et Mariam : Satanas et angelus, serpens et Gabriel, et in nuntio horum duorum mors et vita inventæ sunt.

اللي المكلي مرد حدبي . بر محرف شحمط و مدار. مالا حسو معمد ، مهعد حسو ستل ofmano ligor li out. ومع و/از حجدال معم » . Jao and top loop loop ه مع هاذا ببده فزره بلا بإحمال هدره ، وخدما ا عنا حرمه . . Jui and man pino ٥٢٠/١١ ٢٠٠٠ ه، ٢٥١٥٠ ٢ i airo too lass محرة هاذا الأما سم الل وحدب الر لمنصوف . مع منهم في هاف . وهاذا هستا الحمدمور . مر العمرة مدرمون حرسطرا + المبد 100 حسودوا لمكل باده ده به محمده، حکم دلک · ent the son · the loor rows يهم حرابهم حرسه * courts for romorable . Jughas sounds 12 حاسلا وسهدها لهم 100 . ٥٥٥٥٥٤ هواذا . بلا فهدا حهده . وزره مدما وحيد اوم . حرف اخم مع وزار حدومه ه لجب والأوا هنده اور . واسل وسيدها حمه حرة. لا سمير ونجر ملا شمه ومهلا . اسل ستا وس عده . ده فدهل لالمتها ليه حبه + אס אצע סכיסכן ام عزا حبحبدا . منه: لاه مصح .

25. Sapiens horti plantator duas in Eden arbores plantavit; in una suspendit mortem, in altera abscondit vitam, et adduxit Adamum in agonem, ut e certamine coronam reportaret.

26. Imposuit ei legem ne manducaret e fructu scientiæ quo delectabatur, quia in eo mors latebat; serpens et Heva, inito inter se consilio, in certamine virum in peccatum induxerunt.

27. In ramo virginis Mariæ Deus illapsus suspendit fructum quem in Eden non gustaverant, e Maria eum decerpserunt, quia fructus roborans comestores ex amore super eos decidit.

28. Amore flagrabat arbor a suis comestoribus in Eden derelicta. Ut confunderet serpentem qui cos spoliaverat, in zelo suo secuta est comestores, 'ut illi in suo loco eum manducarent.

29. Concupiscentia et superbia in arbore scientiæ latebant, virgo fructum absque concupiscentia concepit, ut concupiscentia lethalis generis humani per eam in æternum deleretur.

30. Eden Dei Maria est, in ea nec arbor scientiæ, nec serpens qui nocet, nec Heva quæ occidit, sed ex ea oritur arbor vitæ quæ reducit exules in Eden.

31. Arbor vitæ, quam cherubs et gladius flammæ servant, ecce residet in purissima virgine quam custodit Joseph; Judæi conviciis puellam prosequuntur, putantes Josephum hujusce arboris patrem esse.

ليتحد تمحسبه نهمة . ورقه وإذا ونه: وموا لمعطيه . مع تمعا نحل . لامعما وحسبتعا . لمحبة معتما مسه حره . حنب هإذا وسلة منهم حمما لا

. Josh William

32. Custos gladium suum reposuit, quia fructus quem custodiebat ex altissimis missus est in terram ad lapsos. Mortales eum manducarunt et eo vitam adepti sunt. Benedictus fructus quem peperit Maria virgo.

LAUS DEO.

INDEX TOMI III.

Litteræ Suæ Sanctitatis.	v
Epistola dedicatoria.	VII
Prolegomena.	, I
Sermones rogationum.	1
Sermo de fine et admonitione.	· 127
Sermo de fine extremo et antichristo.	188
Oratio pro vita futura.	211
Sedra de probis et justis.	• 231
Hymnus de defunctis et S. Trinitate.	239
Sermones de Josepho vendito.	251
Hymni de confessoribus et martyribus.	641
» de Abraham Kidunaia.	750
» de Juliano Saba.	837
» de Quadraginta martyribus.	937
Appendix de Ecclesia et B. M. V.	959

INDEX RERUM.

(Numeri romani tomum, arabes columnam designant.)

Abel figura Christi I, 594, 654; II, 840.

Abraham recipit angelos I, 658; ejus sacrificium I, 470, 652; unicum habet semen benedictum II, 510.

Abraham kidunaia. Ejus vita et mors III, prol. xl, sqq.; quis ejus vitæ auctor III prol. xl; bymni in eum III, prol. xl, 750-836; uxorem relinquit III, 814; ejus virtutes III, 802-810; ecclesiam construit III, 814; idololatras convertit, ibid.

Acta S. Ephræmi II prol. vj, 1-99.

Actnus apud Is. Christus II, 198.

Adam, imago Dei II, 306; non e conjugio natus II, 618; e pulvere plasmatus II, 564, 610; eloquium a Deo accepit I, 170; peccavit in paradise I, 98, 108, 108, 572; II, 688; III, 974; a serpente percussus II, 522; stola gloriæ nudatus eam per Mariam recuperavit II, 322; III, 976, sqq.

Admirabilis, nomen Christi apud Is. II, 568.

Admonitio, de ca plures Ephræmi sermones I prol. lxvlij, **325**; II prol. xiij, 311, sqq.; III, prol. xxxij; 134, sqq.

Adulterii poena gehenna I, 290; III, 148; adulter far est I, 290; væ adultero III, 164, 170.

Ægypti plagæ I, 464; Joseph in Ægypto III, 340, sqq.

Affinitas spiritualus III, 160.

Aggiæ vaticinia exponuntur II, 302-310.

Agnus veritatis Christus I, 378, 380, 584, 586, 594 ; agnus paschæ, ibid.

Alsleben de chronologia Ephræmi II, prol. vj. Amida hodie Diarbekir II, 4.

Angeli vigiles appellantur II, 434 et passim; Angeli Deo serviunt I, 486; Jesum natum celebrant II, 432; lætantur super pœnitentes I, 44. Jesu patiente lugent I, 492; sententiam Dei judicis exequuntur III, 440; Justos in cœlum deferunt III, 476; ad sepulchrum Christi I, 528, 536; Angelus Christum confortat I. 234. Vid. Gabriel.

Anna prophetissa III, 688.

Annus solaris et lunaris I, 704; annus Noe duplex I, 706; 30 anni Curisti eum celebrant I, 14. sqq.

Antichristus III, 188-212; signa ejus adventus III, 188-202: quando prodibit III, 204; ejus prodigia III, 206; seductio generalis III, 208; prædicatio Ellæ et Henoch III, 208; detruditur in gehennam III, 210; quot sermones de eo scripsit Ephræmus III, prol. xxxiij.

Antonius Rhetor I prol. xxviij.

тон. Ш

Aphraates de Eucharistia 🏽 , prol. lxxxvlxxxvij.

Apostoli Christum prædicant I, 342; potestatem clavium accipiunt I, 550; duodecim in cœnaculo, I, 384; manducant agnum paschalem I, 606; corpus Christi I, 416; ubique locorum debent offerre corpus et sanguinem Christi I, 426; sedebunt judices I, 430; caput sunt Ecclesiæ II, 186-188; eorum pedes a Christo abluuntur I, 394, sqq.

Aquæ probationis I, 162; aquæ baptismi I, 44-54; immerguntur baptizandi in aquas I, 66-74.

Arbor vitce Christus II, 522.

Arius damnatur II, 418.

Audientes ordo catechumenorum I, 60; II, 8.

Avaritia Judæ proditoris I, 370, sqq. ; Esavum primogenitura privavit III, 744 ; avaritiæ vitium reprehenditur, ibid.

Azyma, an a Christo in conficienda Eucharistia adhibita I, prol. lxxxiv, sqq ; 371-390, 416-426 ; II, 830 in corrigendis.

Dies azymorum Ephræmo est dies 14 nisan I, 372, sqq.; hymni azymorum I, 570, sqq.

Babu, Nisibis episcopus II, 8.

Balaam Christum prædixit II, 484.

Balœus cit. II, 70 ; quæ Rogationes ei tribuuntur III prol. xxiij ; an auctor carminis de Josepho II[‡], prol. xxxvj.

Baptismus fit immersione in aquis]I, 43-49, 64, 66, 72, 84, 88; die Epiphaniæ collatus I, 4; baptismi figuræ I, 8; effectus, remissio peccati originalis et omnium peccatorum I, 8, 52, 58, 70, 78, 82, 98, 108, 410, 398; II, 804; gratia sanctificans I, 36, 38, 42, 50, 58, 74-81, 91, 92,1 08, 126; renovatio hominis II, 776; baptismi ritus I, 28; signum crucis I, 42, 64; unctio olei I, 28-42, 52-54; vestes candidæ I, 60; coronæ in capitibus baptizatorum I, 412; Eucharistia sub utraque specie baptizatis data I, 34, 38, 40, 64, 66-68; baptismus catechumenis collatus I, 60; adultis II, 24; omnibus necessarius I. 102; non iterandus I, 72, 82, 96; in nomine Trinitatis I, 410; in igne et Spiritu I, 82, 56, 398.

Baptismus Christi I, 56, 98, 146-128; lux in Jordane in die baptismi I, 12, 98, 128; columba et vox Patris, ibid.; Spiritus illapsus in Christum I, 56, 128; cur Jesus baptizandus I, 124-126; aquæ Jordanis sanctificatæ Christi baptismo I, 98. 124; quo sensu Christus baptismo natus dicitur I, 150; Baptismus Joannis I, 268.

Barabbas latro Christo præfertur I, 462-470.

Bardesanes primus syrorum hymnographus II, 66; III prol. ij, impugnatur ab Ephræmo II, 64-70.

Basilius Ephræmum ordinat diaconam II, 46-60; an de eo scripsit Ephræmus I. 84.

Ba'vatha III prol. xxiij-xxviij.

Beatitudines justis repositæ III, 176.

Beati prædicantur Golgotha, sepulchrum I, 656, sqq. ; beata Ecclesia II, 484, sqq.

Beatus vid. Sanctus.

Beatitudo cœlestis describitur 11, 372, sqq. ; 111, 944 ; æterna et diversi gradus erit 11, 424.

Bel et draco II, 662, 668.

Bethleem primos Christo flores dedit II, 482; in en Christus natus II, 488, 490.

Bickell edidit carmina nisibena I præf. xiij-xiv; ejus sententia de obsidione Nisibis carpitur II, 22.

Blasphemia vitanda III, 136; ejus pœna III,164. Bonorum præmia atque malorum punitiones commemorantur II, 366, sqq; III, 160, sqq.

Bonus designat Deum II, 262; III, 34, 42, 58, 836; Christum I, 102, 192, 570, 574 et passim.

Calamitates in poenam immissæ II, 360; III, 6, sqq; saluti utiles II, 340; III, 6 sqq.; quo modo ferendæ, ibid.

Calcei ornati quam vitandi II, 338.

Cance miraculum I, 346; II, 822; hydriæ sex conservatæ I, 348.

- Chaldæi. Eorum error de fato I præf. xj ; damnantur II, 420, 458, 660.

Chorus. Usus canendi duobus choris, III prol. vj; chorus angelorum vid. angelos.

Christus quis sit 1, 342-350 ; genitus a Patre I, 150, 152, 166; 11, 554; Patri æqualis II, 608; Deus Verbum II, 618; Verbum Patris et Deus de Deo I. 350; 11, 55, 512-514, 572; splendor Patris I, 130; filius Dei I, 142, 144 et passim ; Filius Patris qui est in Patre ab æterno II, 492, 556 ; et Pater in eo I, 122; Dominus est angelorum II, 442; non creatus II, 562; mundum et hominem creavit I, 152, 344, 556; 11, 514, 516; ex bonitate propter nostram salutem incarnatus est II, 450, sqq. Deus-Homo I prol. Ixxvij, 478 ; natus e Deo et e Maria I. 144, 150, 152; duas naturas hypostatice in persona Verbi univit I, prol. lxxvij-lxxviij, 476 ; in Christo duze naturze I, 226; non confusze I, 478, quo sensu mixtæ dicuntur l prol. lxxvij, 226 ; una in Christo persona, duze operationes I, 354; impassibilis ut Deus, passibilis ut homo I, 476-478, 710; non nudum corpus sed Deus-homo crucifixus est I, 478; non assumpsit corpus phantasticum, sed humanum I prol. lxxxij, 424, 468, 476, 482; naturæ suas proprietates servarunt I prol. lxxvij, 476.

Christi figuræ II, 808-812.

Christi nomina : Adam secundus I, 620 ; II, 472, 620 ; admirabilis II, 568 ; agnus I, 580, 582, 648, 652 ; II, 502 ; arbor vitæ II, 522, 644 ; bonus per excellentiam, carbo I prol. lxxxij, 420 ; II 450, 578, 622, 822 ; fermentum I prol. lxxvi, 24, 390 ; II, 434 ; Emmanuel I, 354 ; II, 506, 546, 588 ; ignis I, 88, 90, 124, 330, 616 ; II, 450 ; Judex II, 530 ; lux et sol I, 10, 46, 410, 214 ; mediator I, 468 ; lapis II, 816 ; Oriens I, 44 ; panis vitæ I, 420, 640, 620 ; pharmacum vitæ I, 156, 604 ; II, 500 ; sal I, 84 ; II, 536 ; salvator I, 350, 470 et passim ; servus II, 128 ; Rex I, 132-134, 480, 486, 496, 504, 590, quo sensu I, 458-462 ; Sponsus I, 416 ; III, 966 ; Unigenitus II, 430, 440, 442, 464, 678 ; vita nova I, 456.

Christus ab Isaia prædictus II, 128-214; a Gabriele angelo annuntiatus II, 460; III, 970, sqq.; e Maria virgine natus II 436, sqq.; in mense nisan conceptus II, 446; matre senior et junior II, 566; Deus-infans et puer-Deus II, 560, 566; natus in mense conun II, 446; a magis et pastoribus adoratus I, 130-144; II, 442; circumcisus I, 164: in templo oblatus I, 258, sqq.; II, 502; in Ægyptum delatus II, 472, sqq.

A Joanne baptizatus I, 116-128; quo sensu a Spiritu sancto unctus II, 180, 182; jejunio satanam vicit II, 680, 694, 696.

Christi miracula et actus celebrantur I, 608-610; II, 718-730, 820; ejus divinitatem probant sanatio surdi-muti I, 170; miracula discipulorum I, 174; ejus resurrectio I, 344, 860; alia ejus miracula I, 346: Solemnis in Jerusalem ingressus I, 640;

Christus celebrat pascha I, 372, sqq.; instituit Eucharistiam I, 444, sqq; Judæ proditio I, 398-408; Jesus in horto olivarum I, 640; sudor Christi sanguineus et apparitio angeli confortantis I, prol. 1xxv, 234, 660.

Christus ab Hanan interrogatus I prol. lxxyi, 430, sqq.; alapa percussus I prol. lxxyi, 444, aqq. 674; II, 352; a Petro abnegatus I prol. lxxyi, 434-440; coram Pilato actus I, 450, sqq.; Barabbæ posthabitus I, 462, sqq.; flagellatus I, 472-476; spinis coronatus I, 478-482, 680; ecce homo I, 490; ad mortem damnatus I, 494; ab Herode de spectus I, 396; cruci affixus I, 500, sqq; feria 6², hora 6² I, 498; nudus in cruce I, 642; quæ in Christi morte acta sunt I, 500, sqq. 600, 682-684; descensus ad inferos I, 448, 542-514, 544; sepultura I, 516; resurrectio I, 526, sqq.; ascensio I, 674. Christus qua Deus-homo passus est I, 476-478; voluntarie mortem pro omnibus passus est I, 20, 154, 334, 476, 570, 612; inferos diripuit I, 154-156, 512; cruce abolevit idololatriam I, 160, 164, 166; creaturas salvavit II, 538, 630.

Codices operum S. Ephræmi I, prol. xxx-lij, 1-2, 145, 275, 301, 339, 567. II prol. viij, xiv, xvj, xxj, 1-2, 103-104, 311-312, 427-428, 517, 643; III prol. xj, xv, xxix-xxxix, 1-2, 123-130, 245-246, 641-644.

Coena ultima I, 372-388; in prima paschatis vespera 14º nisan ad vesperam I. 384.

Cogitationes judicio subjacent III, 144.

Commemorationes sanctorum cfr. festa.

Commentaria in Isaiam II, 106-214 : in Threnos II, 216-228 ; in Jonam II, 230-246 ; in Nahum II, 248-260 ; in Habacuc II, 262-282 ; in Sophoniam II, 284-300 ; in Aggseum II, 302-310 ; undenam desumpta et eorum indoles II prol. ix-xiij.

Conceptio Christi ab Isaia predista II, 540, 546; ab angelo nuntiata II, 590-604; Maria concepit per aurem II, 570, 608; III, 984; in utero concepit II, 516, 574; statim ac angelo nuntianti assensit II, 602; absque semine concepit II, 606. Vid. Mariam.

Confessores et martyres. Hymni in cos III, 642-746 ; quantum laudandi III, 644-652 ; libere et voluntarie passi sunt III, 654, 662, sqq. ; hinc corum merita III, 662-672 ; quanta passi sunt III, 678, 708-710, 714-716, 732 ; propter amorem Dei hæc passi sunt III, 692 sqq. ; laus eorum fortitudinis III, 700 sqq. ; crediderunt resurrectionem corporum III, 708 ; a Filio in tormentis adjuti fuerunt III, 710, 716-718 ; eorum festa ubique celebrata III, 712 ; morbos sanant et intercedunt pro nobis III, 712, 726-730, 734 ; occisi occisores vicerunt III, 714 ; invocandi sunt, ibid. passim ; quomodo resurgent gloriosi II, 410, III, 720, 944 ; eorum reliquiæ venerandæ III, 646, vid. reliquiæ.

Concupiscentia in membris nostris remanet III, 922.

Confirmatio cum baptismo collata I, prol. lxv, 76. Consecratio panis quibus verbis et quando effecta I, 416; consecratio calicis I, 422.

Crucifixio I, 500, sqq. Hymni de crucifixione I, prol. lxxx, 637-714.

Crux Virga Moysi figurata II, 492; Crucis signum ante omnes actus faciendum I, 304; crux vicit idola I, 464; crucis sacrificium propitiatorium I, 168; III, 968; crux in ecclesiis I, 358; III, 28; crucis titulus I, 504.

Cyrus ab Isaia prædictus II, 116.

Damnatorum pœnæ describuntur II, 368-372; Sodomorum incendio figuratæ II, 374-382; damnati stabunt in judicio cum suis malis actibus II, 440. Daniel ab Habacuc confortatus I, 538; II, 662, 668; ejus jejunium II, 654-670.

Decima Ecclesia solvuntur I, 358.

Defuncti. An eorum animæ beatitudine fruuntur ante diem judicii I præf. xj ; defunctorum exequiæ antiquissimæ I præf. xiij ; Ephræmi doctrina de defunctis, ibid ; hymnus de defunctis et Trinitate III. 238.

Denha c. e. Christus I, 14; Epiphania I, 22.

Deus tri-unus est III, 242, sqq. ; ejus essentia oculis videri nequit I, 210-210 ; ex bonitate nos creavit III 242, 848 ; cur animalia nociva creavit III, 48 ; ex bonitate castigat III, 20-22 ; agit erga nos ut medicus III, 46-48, 64 ; in bonum nostrum nos castigat III, 38 ; ex amore ut parentes nostri III, 42-46 ; cur in bonis temporalibus hominem castigat III, 66-73, 106-410 ; non vult mortem peccatoria III, 20 ; Dei providentia nunquam deficit III, 122 ; nunquam criminanda I, 244 ; II, 262 ; nos alit et sustentat III, 64 ; innumera ejus beneficia III, 414 ; Deus omnes judicabit. Vid. Judicium.

Diabolus cibo protoparentes perdidit I, 478; III, 974, 978, sqq.; homines singulis horis tentat III, 184; per quinque sensus III, 50; ejus tentationes quam timendæ I, 436; quibus armis vincitur III, 184; quomodo Christum tentavit II, 814; ejus colloquium cum morte I præf. xiv; cum peccatrice I, 320.

Dies Domini incertus repente adveniet II, 402, 404;

Dies dominica honoranda propter resurrectionem I, 542; quæ in en facienda et omittenda III, 456-158, 160; pœna violatæ dominicæ III, 460; Dies dominica nova I, 352; dies magna annuntiationis I, 544.

Dionysius Barsalibi I prol. xxix.

Discipuli Ephræmi II, 36-38.

Dives solus ille qui timet Deum I, 308 ; mors divitis describitur II, 318-394.

Divitice quam fluxæ 11, 314, 318, sqq.; in eleemosynas largiendæ 1, 294; 111, 172.

Divini cir. incantatores.

Doctrina Christi copiam mercium præbet mercatori II, 788.

Ebed-Jesu de scriptis Ephræmi I prol. xxx.

Ebructas vitanda I, 298; II, 344, 778; III, 464; ejus pœna II, 370.

Ecclesia Christi hæres I, 356; sponsa I, 358; III, 960-966; in Golgotha erecta I, 670; ab Isaia depicta II, 172 et passim in seqq.; cum synagoga comparatur I, 384; ejus dotes I, 858; ejus figuræ III, 962; bymni de instauratione Ecclesiæ III, 960, sqq.

Eden. In eo protoparentes deliquerunt I, 108,

114; III, 148. Eden paradisus I, 668; III, 804, 943; crux aperuit Eden quem peccatum clauserat III, 738.

Edessa, misit legatos ad Christum II, 572. Ephræmus in eam venit II, 26 : scholam instituit II, 36 ; eam erroribus purgat II, 64-70 ; Ephræmi carmen de Edessa II, 78 ; in ea moritur II, 88 ; Edessa a Hunnis vastata II, 74 ; III, 198 ; Edessæ mons II, 28 ; Edesseni sancti III, 856.

Eleemosyma commendatur I, 162, 164, 294 ; II, 342, 423, 708 ; III, 162, 172.

Ephræm Syrus : indoles ejus scriptorum asceticorum I preef. ix ; multa scripsit I preef. x, xvj ; syriace I prol. xxxiij; nec græce nec hebraice doctus I prol. xxxiij; II prol. xj; operum ejus versiones I prol. xxxiij, græca et latina I prol. xxxvj, armena, ibid., arabica I prol. xxxvij; codices I prol. xxxij, sqq. ; I, 1-9, 145, 975, 301, 389, 567; II, 1, 403, 811, 427, 517, 643; III, 1, 127-432, 243, 644; codices romani I prol. xliv-xlvj, Mussei Brit. ibid. xlvj ; parisienses, ibid. l-lj, lxxvj, 239; Oxonienses, ibid. lvij; III, 128; Dublinienses III prol. xxix-xxxj, 133; editiones I prol. liji, sqq.; Ambrosii, Zini, Vossii, ibid. liij-lvj ; græca Oxoniensis, ibid lvj ; syriaco-lat. et græco-lat. romana, ibid lvj-lx; recentiores D. Bickell, Overbeek, Zingerle, Bedjan, ibid. lxj-lxij; III. 245.

Commentaria in Isaiam II, 104-214; in Threnos II, 216-228; in Jonam II, 230-246; in Nahum II, 248-260; in Habacuc II, 262-282; in Sophoniam II, 284-300; in Aggæum II, 302-310; commentariorum indoles I præf. x; II prol. ix-xiij.

Ephræmi poesis et ars rhytmica III, prol. jvijj, ix-xv ; distinctio inter Mimre et Madrashe III, prol. viij-ix ; hymnorum toni III prol. ixxiv ; responsoria III prol. xiv ; ejus hymni de paradiso, adversus hæreses, de fide, de libero arbitrio, de defunctis, carmina nisebena, hymni contra Julianum I præf. xj-xiv ; hymni de Nativitate I præf. xiv-xv; II prol. xv, 428-516; De Epiphania I præf. xv, 4-144 ; de azymis et crucifixione I præf. xv, 567-744 ; de Beata Maria I præf. xvj ; II prol. xvij, 547-642; de jejunio I præf xv; II prol. xix, 643-718; de diversis II prol. xx, 718-824; de confessoribus et martyribus et filiis Samonæ III prol. xxxviij, 642-750; in Abraham Kidunaia III prol. xł. 750-836; in Julianum Sabam III prol. xl, 838; in 40 martyres, III, 938; in Ecclesiam et Beatam Mariam III, 960.

Quid tenendum de scalis et rogationibus III prol. xv-xxvij.

Sermones solutæ et ligatæ orationis III prol. vij; de Domino nostro I, prol. lvij, 145-247; II prol. xxj ; de admonitione et pœnitentia I prol. lxvitj, 275-340 ; de peccatrice I prol. lxix, 341-338 ; in hebdomadam sanctam I prol. lxxj, 339-566 ; de admonitione, de reprehensione ac de magis et incantatoribus II prol. xiij-xv, 341-426 ; de rogationibus III prol. xxix, 1-126 ; de fine et admonitione, de fine extremo, de antichristo, de vita futura, III prol. xxxij, 128-238 ; de Josepho vendito III. prol. xxvj, 252-640.

Acta Ephræmi romana et parisiensia, III, prol. vj sqq.; acta parisiensia integre data II, 1-90.

Historia et vita S. Ephræmi : quo anno et loco et quibus parentibus nascitur II prol. vj, 4 ; domo pellitur II, 6 ; venit ad S. Jacobum II, 8 ; baptizatur anno ætatis 48° II prol. vj, ±4 ; ducitur ad concilium nicænum II, 46 ; precibus Nisibin liberat II, 48 ; Nisibin relinquit et venit Edessam II, 24, 26 ; fit monachus II, 28 ; scribit commentaria II, 32 ; scribit contra hæreses II, 36 ; pergit in Ægyptum II, 38 ; confutatur hæc assertio II prol. vij ; ordinatur diaconus a S. Basilio II prol. vij, 46 ; redit Edessam et scribit hymnos II, 64 ; moritur anno 373, II, prol. vij, 87, 90-94.

Chronologia vitæ S. Ephræmi II, 90 sqq.; ejus cultus I prol. xxxij; II, 201; visio de vite ejus scripta significante I prol. xxiij; II, 30; testimonia veterum de scriptis Ephræmi I prol. xx-xxxj.

Epiphanice festum antiquissimum I, prol. lxiv; ejus objectum apud Latinos, Græcos et Syros I prol. lxij; Hymni S. Ephræmi de hoc festo I prol. lxij-lxvj, 4-444; sermo in hoc festum I prol. lxvij, 346-274; II prol. xxj-xxiij.

Epistola e cœlo a Gabriele Marize allata III, 960.

Euchartstia. Doctrina S. Ephræmi I prol. lxxx, sqq., 384-387 ; 444-530, 576-636 ; a Christo instituta in ultima cœna, ibid. ; præsentia realis asseritur, ibid ; transubstantiatio asseritur I prol. Ixxxj, sqq. 416-422; appellatur Carbo I prol. Ixxxij. 418; carbones sunt particulæ consecratæ, ibid.; appellatur margarita I, 314, ignis et spiritus I, 418, fermentum I prol. xxxvj, figura I prol. lxxxiv; II, 830 in corrigendis; materia panis et vinum I prol. lxxxiv, 416, 422, 578; an panis fermentatus I. prol. lxxxv et II, 830 in corrigendis; Eucharistia corpus et sanguis Christi 1, 38, 40; II, 358, 414-430; III, 240, 314, 966; baptizatis data I, 34, 38, 40, 64; Judæ per panem intinctum data I prol. lxxxvij, 422-426, 604, 624 ; Eucharistiæ effectus I, 618-620; quotidie recepta III, 220; Eucharistia sacrificium corporis et sanguinis Christi I, 374, 386, 968 ; sacrificium propitiatorium III, 968. Ubique offertur I, 638; Christus sacerdos et victima I, 388, 416, 576; II, 522; abolevit alia sacrificia I, 578.

Ezechielis prophetia de Hunnis III, 202; de Maria Virgine II, 539, 584.

Fermentum Christus I, 22; II. 434; ejus gratia I, 44; Eucharistia I prol. lxxxvj, 390.

Feria sexta Christus passus est I, 498; sancte servanda III, 458; homo creatus II, 500.

Festum nativitatis, vide Nativitas ; festa sanctorum ubique celebranda III, 712 ; Hymni in festa B. M. V. II, 518, sqq.

Finis extremus, cfr. judicium.

Figurce Christi coacervatse in hymno de mysteriis II, 808.

Fornicatio illicita et fugienda I, 292, 346; III, 674, sqq; ejus pœnse II, 370; III, 164.

Gabriel angelus Epistolam Patris ad Mariam affert II, 591; III, 970; salutat Mariam II, 578, 586, 588; III, 872; nuntiat conceptionem II, 590, 608, 616; III, 970, sqq.; colloquium inter angelum et Mariam II, 590-604; nescit diem judicii II, 404.

Gehenna, locus damnatorum. Eam aperuit Adam I, 103; ejus tormenta describuntur II, 368-372; III, 136-138, 174. Nulla amplius in ea condonatio III, 174. Duze vize, una ad gehennam, altera ad cœlum III, 183; gehennze pœnze zternze II, 424; III, 448, 456, 474; varize illze pœnze describuntur II, 367-372; III, 136-140.

Gog et Magog sunt Hunni III, 200, sqq.

Gregorius Barhebræus de Ephræmo I prol. xxix, III prol. j. v : de communione Judæ I prol. lxxxvij. Gulæ pæna III, 164 ; gula reprehenditur II, 243,

674 ; III, 170.

Guriæ festum III, 856.

Habibi festum III, 856.

Hebdomas sancta quando incipit I prol. lxxj, sermones pro ea. ibid.

Heva, fons mortis effecta I, 154; II, 526; a diabolo seducta II, 530, 596; Heva et Maria II, 522, 526, 530, 550.

Henoch raptus III, 816.

Hispania 11, 214.

Habacuc. Ejus prophetia explicatur II, 262-289.

Homo imago Dei I, 282; liber est I, 102, 214; IJI, 182, 666, sqq.; Deo libere servire debet I, 358; homo ut herba et flos transit II, 318; hodie persona loquens, cras pulvis silens II, 330.

Hortatie ad fugienda vitia II, 336, sqq ; vid. admonitio.

Humilitas commendatur I, 198, 238; Petro inculcatur I, 394-398; humilitatis quanta potentia I, 238; III, 880.

Hunni describuntur III, 198, sqq.; Edessam vastant, II, 74; III, 498.

Hymni S. Ephræmi in officils liturgicis decurtati I prol. lxij, 3; interdum sermones in ed. rom. appellantur II prol. xv ; Hymnorum toni, III prol. ix-xiv ; quo modo differunt a sermonibus III prol. ix ; de hymnis disseritur III prol. j. sqq.

Ignatius antiochenus duos choros instituit III prol.j. Impudicitiæ variæ species III, 458, 466; ejus pœnæ II, 366, sqq.; invehitur in hoc vitium I, 290; II, 338, 346, 364, sqq.; III, 450, sqq.

Incarnatio J. C. explicatur I, 476; II, 610; Christus e Maria initium non sumpsit I, 152; Deus Verbum sua voluntate incarnatus est II, 464, 564; de Spiritu sancto II, 616; ex Maria virgine II, 516, 574. Vid. conceptio et Maria.

Infantium cædes II, 472.

Iniquitas fugienda II, 364, sqq. et passim.

Infert. Christus descendit ad inferos I, 148, 512, 544; ibi omnes affliguntur I, 148; tres dies ibi remansit I, 514, 544; resurrectione exinde cum obsidibus ascendit I, 514, 548; corpus Adæ jacet in inferis III, 240.

Infernus. vid. Gehenna.

Incantatores et divini reprehenduntur I, 298; II, 394-402; diversi generis maleficia, ibid.; quomodo stabunt in judicio extremo II, 420.

Invidia invido nocet III, 252.

Ira fugienda I, 280-286.

Isaice capp. 43-66 scholiis illustantur II, 106-214. Isaias de Christo vaticinatus est II, 128 sqq. 540, 546, 552; cur Christum servum appellat II, 128; visio Isaiæ Eucharistiæ applicata I, 414; ejus prophetia de Virgine concipiente II, 486, 588.

Israelitæ Christum abnegant coram Pilato I, 462, sqq.; clamant: crucifige I, 470, sqq., idcirco repudiati et a Cæsare dispersi I, 356, 540; post Messiam non amplius regem habuerunt I, 484, 680; adhuc Christum sperant J, 574; eorum idololatria I, 160, 162, 466, 640; filiæ eorum propter vitia captivæ, II, 346; pœna manducantis cum Judæo III, 164.

Jacob luget Josephum III, 324-338; mittit filios in Ægyptum III, 442-446; mittit Benjamin III, 480, sqq.; ipse proficiscitur III, 616, sqq.

Jacobus nisibenus Ephræmi educationem curat II, 8-14 ; eum ad concilium nicænum ducit II, 16 ; Nisibin ab obsidentibus liberat II, 18-22.

Jacobus sarugensis de hymnis Ephræmi III prol. v; de Eucharistia I, 420; utitur versibus dodecasyllabarum III prol. vij.

Jejunium. Hymni de jejunio II, 644-746; jejunium laudatur II, 648, sqq; jejunium Danielis II, 652-670; Moysi II, 672-678; Unigeniti II, 678-680; Ninivitarum et Estheris II, 692, 700; requisita ad jejunium et illius effectus II, 682-694; 704-714; jejunium a Christo institutum II, 678; jejunio dæmonium impugnatur II, 678. Jephte, filiam immolavit, III, 488;

Jeremias in utero sanctificatus I, 80; ejus threni scholiis illustrati II, 216-228. Joannes evangelista virgo I, 374, 602; mittitur ad parandum coenaculum I, 374, sqq.

Joannes Baptista I, 8; in utero sanctificatus I, 124, 270; colloquium ejus cum Christo I, 146, sqq.; Christum baptizat, ibid; cur id facit I, 270; lucerna erat I, 642; caput ejus a saltatrice abscissum, II, 338.

Joannes Maro de pane fermentato I prol. ixxxv.

Jonas ; ejus historia scholiis illustrata II, 230-246 ; quanto tempore prædicaverit Ninivitis II, 238 ; figura fuit Christi I, 546.

Jordanis aquæ sanctificatæ, I, 12, 98, 126.

Joseph, Jacobi filius, 10 sermones de eo III, 252-640 ; typus Christi III, 256 ; justus fuit, III, 256 ; ejus somnia et fratrum invidia III, 260-272; mittitur ad fratres III, 274-284; projicitur in cisternam et venditur Ismaelitis III, 286-300; deducitur in Egyptum III, 306-310 ; fratres ejus tunicam Jacobo deferunt III, 340-338 ; venditur Putipharo III, 340-354 ; resistit pravo amori uxoris illius et detruditur in carcerem III, 354-370; explicat somnia principis pincernarum et Pharaonis III, 370-412; a Pharaone Egypto præficitur et frumentum vendit III, 414-440 ; describitur iter fratrum Josephi in Ægyptum eorumque ad patrem reditus III, 440-498; iterum mittuntur cum Benjamino et ad mensam Josephi admittuntur III, 488-520; Benjamen de furto scyphi accusatur III, 500-588; Joseph se revelat fratribus suis III, 588-606 ; redeunt ad patrem qui cum tota familia pergit ad Josephum III, 606-640.

Joseph a Ramatha sepelit Christum I, 516, 672. Judcet, cfr. Israelitæ.

Judas; invebitur Ephræmus in avarum proditorem I, 368-372, 400-408; quo modo Eucharistiam recepit I, 422-424, 604, 624; laqueo se suspendit I, 400, 646.

Judicium universale describitur II, 402-426 ; III, 434-488. Judicio præibit Antichristus III, 208 sqq. ; dies judicii incertus est et repente adveniet II, 402, 404; signa ultimi judicii, III, 188; mundus renovabitur II, 406; III, 242; omnes resurgent II, 242 ; III, 436; Thronus parabitur, Filius ad dexteram Patris sedens veniet, duodecim sedes parabuntur apostolis II, 408, 242 ; ante judicem mare ignis II, 422; justi et reprobi ante judicem II, 440-420 ; III, 436-438, 456-470, 176-482 ; pænæ reproborum III, 436-438, 456-470; imerces justorum II, 372 ; III, 476-480 ; unusquisque retribuetur juxta opera II, 424 ; III, 436 ; judex tunc non amplius condonabit III, 440-142, 146, 454, 462 ; angeli sententiam execuentur, ibid. Justi V. T. recensentur III, 232-236 ; status justorum in paradiso II, 372 ; III, 476-182.

Juramentum populo Israel permissum a Christo prohibitum III, 654, sqq.

Julianus Saba quo tempore et loco vixerit III prol. xlijj ; Theodoretus ejus vitam scripsit III prol. xlij ; Theodoretus ejus vitam scripsit III prol. xliv ; quo anno obiit III prol. xlijj ; hymni S. Ephræmi in Julianum Sabam III,prol. xlijj , 838-937 ; ejus sanationes laudantur III, 840 ; ejus pietas et virtutes III, 840, sqq ; miraculis fidem prædicavit III, 840 ; mansuete reprehendebat III, 852 ; ejus mors laudatur III, 862 ; ejus jejunia et orationes III, 870 ; per annos quinquaginta monachus III, 874 ; ecclesiam ædificavit in monte Sinai III, 908, sqq.

Karoa, guænam planta 11, 242.

Kiduna, vicus juxta Edessam III, prol. xl.

Kohlti error de Eucharistia I prol. Ixxxiji. Latrones duo cum Christo crucifixi I, 502, 670; Israelitas et gentiles repræsentant I, 502, 670; unus blasphemus, alter bonus I, 670; bonus salvus, ibid.

Legto nomen diaboli I, 20; 11, 662, 674, 720. Libertas evangelica quid sit 1, 304; 111, 690; libertate arbitrii homo gaudet III, 482, 662, 666; voluntas ejus cogi nequit III, 668; libero arbitrio actus fiunt boni vel mali III, 664, 672.

Luxuria, cfr impudicitia.

Madrashe hymni sunt III prol. ix, sqq. ; eoram toni seu modi ac strophæ III prol. ix, sqq. ; responsoria III prol. xiv ; quomodo a Mimre differunt III prol. vij ; interdum appellantur Mimre, ibid. ; latine sermones II prol. xv.

Mugi Persidis et Assyriæ filii I, 432, 444; stella ad Christum adducti I, 136; II, 478; stella fuit coteris astris splendidior, angelus erat sub forma stellæ I, 142; variæ de stella Magorum sententiæ I, 442; magi Christo obtulerunt aurum, myrrham et thus I, 132; Christum adorarunt I, 142; II, 442, 584; anno nativitatis secundo venerunt II, 496; colloquium Mariæ cum magis I, 130-144.

Magi cfr. incantatores.

Maledicus abominandus III, 88.

Malus i. e. diabolus II, 434, 690, 694, 748; III, 850 et passim.

Malum, Vid. peccatum.

Manna Eucharistiæ figura I, 418; ejus qualitates II, 676.

Maria frequentissime Virgo appellatur II, 548, sqq.; hymni in ejus honorem II prol. xvij, 518-642; filia David II, 436, 550, 568, 580, 592, 606; virgo paupercula II, 602, 622; educata in templo II, 590; desponsata Josepho, ibid.; virgo non cognita II, 492 et passim; virgo et mater per miraculum in conceptu et in partu II, 524, 584, 586; Mater Domini II, 545; Mater Dei II, 576, 612 : Mater Genitoris II, 548; Deipara I, 142; concepit de Spiritu sancto II, 616; III, 974, 984; per aurem II, 516, 570, 608, 802; in utero II, 516, 574; absque semine II, 616; absque hominis commercio II, 520, 528, 536, 548, 570, 610; III, 984; statim ac angelo nuntianti assensit 11, 602 : concepit et peperit, servatis virginalibus signis 1, 539; II, 506, 532, 534, 546, 568, 608, 612; peperit absque fluxu II, 554, 606 : absque doloribus II, 548 ; infantem fasciis involutum reposuit in præsepe Betbleemi I, 520; 11, 562 586, 590 ; lac infanti dabat eique blandiebatur 11, 532, 554, 584, 588, 622, 630 ; Maria mater, soror, sponsa, ancilla Christi II, 564 ; solvit Hevæ maledictionem II, 550; III, 978; comparatio inter Hevam et Mariam II, 526.

Maria soror Marthæ ungit Christum I, 256, 602; quo sensu optimam partem elegit I, 256; eadem ac peccatrix, ibid.; Maria Magdalene venit ad sepulchrum I, 528; nuntiat Petro I, 534; redit ad sepulchrum I, 536; vidit duos angelos I, 536; apparitione Christi recreatur I, 538.

Martyres cfr. confessores.

Matrimonium purum est II, 798; et licitum III, 674. Mendacii pœna III, 164.

Michaeas ortum Christi prædicat II, 490.

Mimre sermones sunt III prol. viij ; quomodo a Madrashe differunt, ibid.

Miracula Christi divinitatem probant I, 346, sqq.; miraculum surdi-muti I, 470; conversionis Pauli I, 198, sqq.; coeci Bartimæi II, 650; Canæ I, 346, sqq. II, 818; hymni de Christi miraculis II, 818-824.

Miserator Christus a Simeone appellatus I, 260.

Mortis et diaboli colloquium I præf. xiv; mers omnium est III, 780; mortis effectus III, 860; mors Juliani Sabæ III, 862.

Moysis Barcephas de commentariis Ephræmi l prol. xxix.

Nahum. Ejus prophetia scholiis illustratur II, 248-260.

"Nativitas Christi. Hymni de ea II prol. xv, 430-546. Vigilia nativitatis II, 430-434; nativitas Christi inscrutabilis II, 440; Unigenitus ingressus est uterum et nihil passa est casta virgo, ibid; natus est in mense conun II, 446; in Bethleem et in præsepe I, 530; II, 442, 562, 586, 590; triplex Christi nativitas II, 558; quænam bona præstitit nativitas II, 448-462; Christus effulsit e Patre et factus est e Maria, II, 584.

Nicodemus Christum sepelit I, 548.

Nisan. In eo Christus conceptus 11, 446 et passus 1, 622, 638; 14º nisan ultima coena celebrata I, 426; in eo Daniel jejunavit 1, 634; nisan mensis florum et mysteriorum I, 708; in eo orandum pro frugibus III, 80; sterilitas in eo III, 96; nisan laudatur II, 756-774.

Ntsibis urbs II, 4; ejus episcopi, II, 8; pluries obsessa a Persis II, 20; precibus Ephræmi liberata II, 16, sqq.; Persis tradita II, 24; eam Ephræmus relinquit II, 24; carmina Ephræmi de Nisibin I præf. xiij-xiv.

Odium damnatur I, 288,

Oleum 4 bymnis celebratur II, 786-806; laudantur varii usus olei in rebus sacris II, 788, sqq.; visio Zacharize de duobus olivæ ramis, II, 800, sqq.; oleum colligitur in tesri II, 804; oleum in baptismo I, 28, 38; olei unctiones I, 28, sqq. oleum in sepulchris martyrum III, 682.

Opera bona saluti necessaria III, 868.

Oratio commendatur I, 298; III, 4-126; orandum ad placandam Dei iram III, 22; pro frugibus III, 24-32; 86-96, 424-126; pro pluvia III, 74-84, 96-99, 414-144; oratio ad Deum III, 56-62; oratio pro vita futura III, 212, sqq. 232-238; oratio pro defunctis III, 240, sqq.; quid possit oratio III, 83; ab emnibus orandum III, 102; non extollenda vox in oratione I, 322; orationes Abrahæ Kidunaiæ III, 754; orandi sunt sancti III, 739; oratio aperit thesaurum misericordiæ III, 41; orandum pro invicem III, 858. Vid. Rogationes.

Ornatus quandonam licitus III, 150; ornatus libidinosus damnatur I, 293: II, 322, 328, 346; III, 150; ab ecclesia arcendus III, 152.

Otiositas fons malorum I, 300.

Otiosum verbum judicio subjacet III, 444; ab eo abstinendum I, 294.

Panis Vid. Eucharistia.

Parabola duorum debitorum 1, 182-198; epulonis et Lazari III, 142; decem virginum III, 144; de nuptiis filii regis III, 146; ovis perditæ III, 28.

Paradisus sedes beatorum II, 374. Paradisus Eden vid. Eden.

Pascha, typus Eucharistiæ I, 580, 648; ubique offerri non poterat nec absque sacrificio I, 634; non manducandum pascha Judæorum I, 628, 632; comparatur cum paschate christianorum I, 376; ultimi paschatis præparatio I, 374; Christus pascha secuadum legem peregit I, 374, 378; die 44 nisan ad vesperam I prol. lxxxiv, sqq., 426, 654; cum discipulis suis illud manducavit J, 384; agnus paschalis figura Christi I, 580, sqq.; pascha cum azymis manducabatur 1, 624-628; immolabatur inter duas vesperas I, 654.

Passio Christi explicatur I, 430, sqq.; Christus ut Deus-homo passus est I, 478; voluntarie passus est I, 480, sqq.; passiones martyrum III, 673, sqq.

na ann a' tha 1 ann a' thail